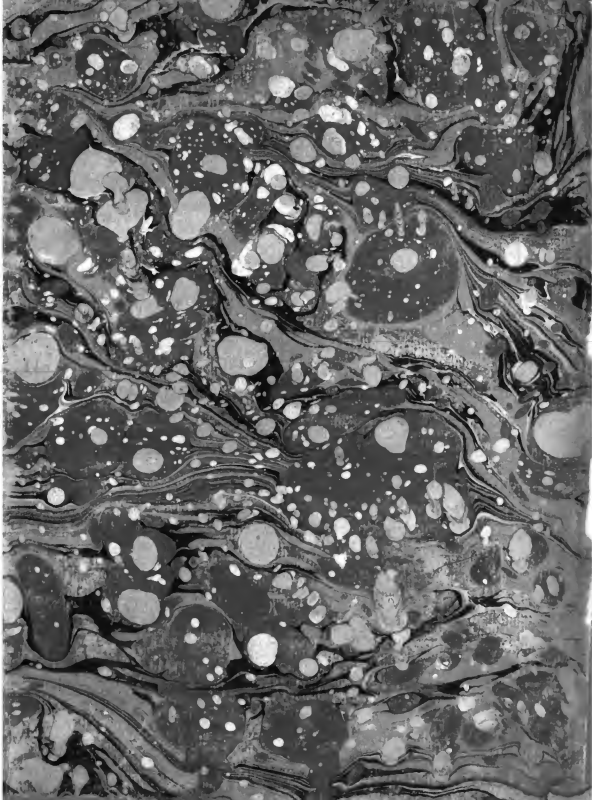








1871

1871

2. 3. 15

2 C. 3

VOYAGE
DU JEUNE ANACHARSIS
EN GRÈCE.
TOME PREMIER.

THE HISTORY
OF THE
CITY OF BOSTON

FROM 1630 TO 1830

BY



VOYAGE
DU JEUNE ANACHARSIS
EN GRÈCE,
DANS LE MILIEU DU QUATRIÈME SIÈCLE
AVANT L'ÈRE VULGAIRE.
TOME PREMIER.

A PARIS,

Chez DE BURE l'aîné, Libraire de MONSIEUR Frère du Roi,
de la Bibliothèque du Roi, et de l'Académie Royale des Inscriptions,
hôtel Ferrand, rue Serpente, n°. 6.

M. DCC. LXXXVIII.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILÈGE DU ROI.



RAYON

ANNUAL

1900

OF THE

RAYON



A V E R T I S S E M E N T.

JE suppose qu'un Scythe , nommé Anacharsis , vient en Grèce quelques années avant la naissance d'Alexandre , et que d'Athènes , son séjour ordinaire , il fait plusieurs voyages dans les provinces voisines , observant par-tout les mœurs et les usages des peuples , assistant à leurs fêtes , étudiant la nature de leurs gouvernemens , quelquefois consacrant ses loisirs à des recherches sur les progrès de l'esprit humain , d'autres fois conversant avec les grands hommes qui florissoient alors , tels qu'Epaminondas , Phocion , Xénophon , Platon , Aristote , Démosthène , etc. Dès qu'il voit la Grèce asservie à Philippe père d'Alexandre , il retourne en Scythie ; il y met en ordre la suite de ses voyages ; et pour n'être pas forcé d'interrompre sa narration , il rend compte dans une introduction , des faits mémorables qui s'étoient passés en Grèce avant qu'il eût quitté la Scythie.

L'époque que j'ai choisie , une des plus intéressantes que nous offre l'histoire des nations ,

peut être envisagée sous deux aspects. Du côté des lettres et des arts, elle lie le siècle de Périclès à celui d'Alexandre. Mon Scythe a fréquenté quantité d'Athéniens qui avoient vécu avec Sophocle , Euripide , Aristophane , Thucydide, Socrate , Zeuxis et Parrhasius. Je viens de citer quelques-uns des écrivains célèbres qu'il a connus; il a vu paroître les chef-d'œuvres de Praxitèle, d'Euphranor et de Pamphile, ainsi que les premiers essais d'Apelle et de Protogène ; et dans une des dernières années de son séjour en Grèce , naquirent Épicure et Ménandre.

Sous le second aspect , cette époque n'est pas moins remarquable. Anacharsis fut témoin de la révolution qui changea la face de la Grèce , et qui, quelque temps après, détruisit l'empire des Perses. A son arrivée, il trouva le jeune Philippe auprès d'Épaminondas; il le vit monter sur le trône de Macédoine, déployer pendant 22 ans contre les Grecs toutes les ressources de son génie, et obliger enfin ces fiers républicains à se jeter entre ses bras.

J'ai composé un voyage plutôt qu'une histoire,

parce que tout est en action dans un voyage, et qu'on y permet des détails interdits à l'historien. Ces détails, quand ils ont rapport à des usages, ne sont souvent qu'indiqués dans les auteurs anciens; souvent ils ont partagé les critiques modernes. Je les ai tous discutés avant que d'en faire usage. J'en ai même, dans une révision, supprimé une grande partie; et peut-être n'ai-je pas poussé le sacrifice assez loin.

Je commençai cet ouvrage en 1757; je n'ai cessé d'y travailler depuis. Je ne l'aurois pas entrepris, si moins ébloui de la beauté du sujet, j'avois plus consulté mes forces que mon courage.

Les tables que je place après cet avertissement, indiqueront l'ordre que j'ai suivi.

ORDRE

ORDRE CHRONOLOGIQUE

DU VOYAGE

DU JEUNE ANACHARSIS.

Avant Jésus-Christ.

CHAPITRE I. Il part de Scythie..... en avril de l'an 363

CHAPITRE VI. Après avoir fait quelque séjour
à Byzance, à Lesbos et à Thèbes, il arrive
à Athènes..... 13 mars..... 362

CHAPITRE IX. Il va à Corinthe, et revient à
Athènes..... 1^{er} avril même année.

CHAPITRES XII et suiv. Il décrit la ville d'Athènes
et rend compte de ses recherches sur le gou-
vernement, les mœurs et la religion des
Athéniens..... même année.

CHAPITRE XXII. Il part pour la Phocide..... avril..... 361

CHAPITRES XXIII et suiv. Il revient à Athènes,
et après avoir rapporté quelques événemens
qui s'étoient passés depuis l'an 361 jusqu'à
l'an 357, il traite de plusieurs matières
relatives aux usages des Athéniens, à l'his-
toire des sciences, etc.

CHAPITRES XXXIV et suiv. Il part pour la Béotie
et pour les provinces septentrionales de
la Grèce..... 357

CHAPITRE XXXVII. Il passe l'hiver de 357 à 356
à Athènes, d'où il se rend aux provinces mé-
ridionales de la Grèce..... mars..... 356

CHAPITRE XXXVIII. Il assiste aux jeux Olym-
piques..... juillet même année.

CHAPITRES LIV et suiv. Il revient à Athènes,
où il continue ses recherches.

Tome I.

b

ORDRE CHRONOLOGIQUE DU VOYAGE D'ANACHARSIS.

Ayant Jésus-Christ.

CHAPITRE LX. Il rapporte les événemens remarquables arrivés en Grèce et en Sicile depuis l'an 357, jusqu'à l'an 354.	
CHAPITRE LXI. Il part pour l'Egypte et pour la Perse.....	354
Pendant son absence, qui dure onze ans, il reçoit d'Athènes plusieurs lettres qui l'instruisent des mouvemens de la Grèce, des entreprises de Philippe et de plusieurs faits intéressans.	
CHAPITRE LXII. A son retour de Perse, il trouve à Mytilène, Aristote; qui lui communique son traité des gouvernemens. Anacharsis en fait un extrait.....	343
CHAPITRES LXIII et suiv. Il revient à Athènes où il s'occupe de ses travaux ordinaires.....	même année.
CHAPITRES LXXII et suiv. Il entreprend un voyage sur les côtes de l'Asie mineure, et dans plusieurs îles de l'Archipel.....	342
CHAPITRE LXXVI. Il assiste aux fêtes de Délos.....	341
CHAPITRE LXXX. Il revient à Athènes et continue ses recherches.....	341
CHAPITRE LXXXII. Après la bataille de Chéronée, il retourne en Scythie.....	337

DIVISION DE L'OUVRAGE.

PREMIER VOLUME.

INTRODUCTION

CONTENANT UN Abrégé de l'Histoire Grecque, depuis les temps les plus anciens jusqu'à la prise d'Athènes, en 404 avant Jésus-Christ.

<u>ÉTAT sauvage de la Grèce.....</u>	<u>*. Page 1</u>
<u>Arrivée des Colonies Orientales.....</u>	<u>1</u>
<u>Inachus et Phoronée.....</u>	<u>2</u>

PREMIÈRE PARTIE.

<u>Cécrops.....</u>	<u>3</u>
<u>Hercule.....</u>	<u>11</u>
<u>Première guerre de Thèbes.....</u>	<u>22</u>
<u>Seconde guerre de Thèbes ou des Épigones.....</u>	<u>23</u>
<u>Guerre de Troie.....</u>	<u>24</u>
<u>Retour des Héraclides.....</u>	<u>31</u>
<u>Réflexions sur les siècles héroïques.....</u>	<u>32</u>
<u>Établissement des Ioniens dans l'Asie mineure.....</u>	<u>47</u>
<u>Homère.....</u>	<u>49</u>

SECONDE PARTIE.

<u>SECTION PREMIÈRE, SIÈCLE DE SOLON.....</u>	<u>58</u>
<u>Dracon.....</u>	<u>60</u>
<u>Législation de Solon.....</u>	<u>63</u>
<u>Pisistrate.....</u>	<u>83</u>
<u>Réflexions sur la législation de Solon.....</u>	<u>90</u>
	<u>b ij</u>

DIVISION DE L'OUVRAGE.

SECTION SECONDE, SIÈCLE DE THÉMISTOCLE ET D'ARISTIDE.. 97

Bataille de Marathon.....	109
Combat des Thermopyles.....	127
Bataille de Salamine.....	138
Bataille de Platée.....	153
Réflexions sur le siècle de Thémistocle et d'Aristide.....	176

SECTION TROISIÈME, SIÈCLE DE PÉRICLÈS.... 182

Guerre du Péloponèse.....	187
Guerre des Athéniens en Sicile.....	211
Prise d'Athènes.....	221
Réflexions sur le siècle de Périclès.....	224

V O Y A G E.

CHAPITRE I.	Départ de Scythie. La Chersonèse Taurique. Le Pont-Enxin. État de la Grèce, depuis la prise d'Athènes, en 404 avant J. C., jusqu'au moment du voyage. Le Bosphore de Thrace. Arrivée à Byzance.....	Page 241
CHAPITRE II.	Description de Byzance. Voyage de cette ville à Lesbos. Le détroit de l'Hellespont. Colonies Grecques.....	269
CHAPITRE III.	Description de Lesbos. Pittacus, Alcée, Sapho.	278
CHAPITRE IV.	Départ de Mytilène. Description de l'Eubée. Arrivée à Thèbes.....	292
CHAPITRE V.	Séjour à Thèbes; Épaminondas. Philippe de Macédoine.....	301
CHAPITRE VI.	Départ de Thèbes. Arrivée à Athènes. Habitans de l'Attique.....	310
CHAPITRE VII.	Séance à l'Académie.....	322
CHAPITRE VIII.	Lycée. Gymnases. Isocrate. Palestres. Funérailles des Athéniens.....	339

DIVISION DE L'OUVRAGE.

CHAPITRE IX.	Voyage à Corinthe. Xénophon, Timoléon..	359
CHAPITRE X.	Levées, revue, exercice des troupes.....	365
CHAPITRE XI.	Séance au Théâtre.....	387
CHAPITRE XII.	Description d'Athènes.....	393
CHAPITRE XIII.	Bataille de Mantinée. Mort d'Épaminondas.	419
CHAPITRE XIV.	DU Gouvernement actuel d'Athènes.....	425
CHAPITRE XV.	Des Magistrats d'Athènes.....	448
CHAPITRE XVI.	Des Tribunaux de justice à Athènes.....	453
CHAPITRE XVII.	De l'Aréopage.....	459
CHAPITRE XVIII.	Des Accusations et des Procédures parmi les Athéniens.....	466
CHAPITRE XIX.	Des Délits et des Peines.....	473
CHAPITRE XX.	Mœurs et vie civile des Athéniens.....	479
CHAPITRE XXI.	De la Religion, des ministres sacrés, des principaux crimes contre la Religion.....	498
Notes.....		525

S E C O N D V O L U M E.

CHAPITRE XXII.	Voyage de la Phocide. Les jeux Pythiques. Le temple et l'oracle de Delphes.....	Page 1
CHAPITRE XXIII.	Événemens remarquables arrivés dans la Grèce (depuis l'an 361 jusqu'à l'an 357 avant J. C.). Mort d'Agésilas, roi de La- cédémone. Avènement de Philippe au trône de Macédoine. Guerre sociale....	35
CHAPITRE XXIV.	Des Fêtes des Athéniens.....	42
CHAPITRE XXV.	Des Maisons et des repas des Athéniens.	54
CHAPITRE XXVI.	De l'Éducation des Athéniens.....	79
CHAPITRE XXVII.	Entretiens sur la Musique des Grecs...	123
CHAPITRE XXVIII.	Suite des Mœurs des Athéniens.....	161

DIVISION DE L'OUVRAGE.

CHAPITRE XXIX.	Bibliothèque d'un Athénien ; Classe de Philosophie.....	174
CHAPITRE XXX.	Suite du chapitre précédent. Discours du grand prêtre de Cérès sur les Causes premières.....	188
CHAPITRE XXXI.	Suite de la bibliothèque; l'Astronomie...	211
CHAPITRE XXXII.	Aristippe.....	235
CHAPITRE XXXIII.	Démêlés entre Denys le jeune, roi de Syracuse, et Dion son beau-frère. Voyages de Platon en Sicile.....	246
CHAPITRE XXXIV.	Voyage de Béotie; l'Antre de Trophonius, Hésiode, Pindare.....	265
CHAPITRE XXXV.	Voyage de Thessalie; Amphictyons, Magiciennes, Rois de Phères, Vallée de Tempé.....	302
CHAPITRE XXXVI.	Voyage d'Épire, d'Acarnanie et d'Étolie; Oracle de Dodone, Saut de Leucade...	336
CHAPITRE XXXVII.	Voyage de Mégare, de Corinthe, de Sicyle et de l'Achaïe.....	349
CHAPITRE XXXVIII.	Voyage de l'Élide; les Jeux Olympiques.	389
CHAPITRE XXXIX.	Suite du voyage de l'Élide. Xénophon à Scillonte.....	433
CHAPITRE XL.	Voyage de Messénie.....	449
CHAPITRE XLI.	Voyage de Laconie.....	481
CHAPITRE XLII.	Des habitans de la Laconie.....	500
CHAPITRE XLIII.	Idées générales sur la Législation de Lycurgue.....	506
CHAPITRE XLIV.	Vie de Lycurgue.....	519
CHAPITRE XLV.	Du Gouvernement de Lacédémone.....	526
CHAPITRE XLVI.	Des Lois de Lacédémone.....	545
CHAPITRE XLVII.	De l'Éducation des Spartiates.....	553
CHAPITRE XLVIII.	Des Mœurs et des usages des Spartiates,	568
CHAPITRE XLIX.	De la Religion et des Fêtes des Spartiates,	590
CHAPITRE L.	Du Service militaire chez les Spartiates..	596
Notes.....		603

DIVISION DE L'OUVRAGE.

TROISIÈME VOLUME.

CHAPITRE LI.	Défense des Loix de Lycurgue. Cause de leur décadence.....	Page 1
CHAPITRE LII.	Voyage d'Arcadie.....	27
CHAPITRE LIII.	Voyage d'Argolide.....	53
CHAPITRE LIV.	La République de Platon.....	78
CHAPITRE LV.	Du Commerce des Athéniens.....	104
CHAPITRE LVI.	Des Impositions et des Finances chez les Athéniens.....	114
CHAPITRE LVII.	Suite de la bibliothèque d'un Athénien; la Logique.....	123
CHAPITRE LVIII.	Suite de la bibliothèque d'un Athénien; la Rhétorique.....	139
CHAPITRE LIX.	Voyage de l'Attique. Agriculture. Mines de Sunium. Discours de Platon sur la formation du monde.....	183
CHAPITRE LX.	Evénemens remarquables arrivés en Grèce et en Sicile (depuis l'an 357 jusqu'à l'an 354 avant J. C.). Expédition de Dion. Jugement des généraux Timothée et Iphicrate. Commencement de la guerre sacrée.	222
CHAPITRE LXI.	Lettres sur les affaires générales de la Grèce, adressées à Anarcharsis et à Philotas, pendant leur voyage en Egypte et en Perse.....	246
CHAPITRE LXII.	De la nature des Gouvernemens, suivant Aristote et d'autres Philosophes.....	342
CHAPITRE LXIII.	Denys, roi de Syracuse à Corinthe. Exploits de Timoléon.....	390
CHAPITRE LXIV.	Suite de la bibliothèque; Physique, Histoire naturelle, Génies.....	403
CHAPITRE LXV.	Suite de la bibliothèque; l'Histoire.....	455
CHAPITRE LXVI.	Sur les Noms propres usités parmi les Grecs.	475

DIVISION DE L'OUVRAGE.

CHAPITRE LXVII.	Socrate.....	480
CHAPITRE LXVIII.	Fêtes et mystères d'Eleusis.....	524
CHAPITRE LXIX.	Histoire du théâtre des Grecs.....	539
Notes.....		583

QUATRIÈME VOLUME.

CHAPITRE LXX.	Représentation des pièces de théâtre à Athènes.....	Page 1
CHAPITRE LXXI.	Entretiens sur la nature et sur l'objet de la Tragédie.....	29
CHAPITRE LXXII.	Extraits d'un voyage sur les côtes de l'Asie, et dans quelques-unes des îles voisines.....	88
CHAPITRE LXXIII.	Suite du chapitre précédent; les îles de Rhodes, de Crète et de Cos.....	114
CHAPITRE LXXIV.	Description de Samos.....	147
CHAPITRE LXXV.	Entretiens d'Anacharsis et d'un Samien, sur l'Institut de Pythagore.....	165
CHAPITRE LXXVI.	Délos et les Cyclades.....	191
CHAPITRE LXXVII.	Suite du voyage de Délos; Cérémonies du mariage.....	242
CHAPITRE LXXVIII.	Suite du voyage de Délos; sur le Bonheur, ...	250
CHAPITRE LXXIX.	Suite du voyage de Délos; sur les Opinions religieuses.....	280
CHAPITRE LXXX.	Suite de la bibliothèque; la Poésie.....	303
CHAPITRE LXXXI.	Suite de la bibliothèque; la Morale.....	324
CHAPITRE LXXXII	et dernier. Nouvelles entreprises de Philippe; bataille de Chéronée; portrait d'Alexandre	332
Notes.....		353

Avertissement

T A B L E S.

I ^{re} .	Contenant les principales époques de l'histoire Grecque, depuis la fondation du royaume d'Argos, jusqu'au règne d'Alexandre	III
II ^{re} .	Contenant les noms de ceux qui se sont distingués dans les lettres et dans les arts, depuis les temps voisins de la prise de Troie, jusqu'au siècle d'Alexandre inclusivement	XVI
III ^{re} .	Contenant les noms des hommes illustres, rangés par ordre alphabétique	XXX
IV ^{re} .	Rapport des mesures romaines avec les nôtres	XLI
V ^{re} .	Rapport du pied romain avec le pied de roi	XLIII
VI ^{re} .	Rapport des pas romains avec nos toises	XLVI
VII ^{re} .	Rapport de milles romains avec nos toises	XLIX
VIII ^{re} .	Rapport du pied grec avec notre pied de roi	LI
IX ^{re} .	Rapport des stades avec nos toises, ainsi qu'avec les milles romains; le stade fixé à quatre-vingt-quatorze toises et demie	LIV
X ^{re} .	Rapport des stades avec nos lieues de deux mille cinq cents toises	LVII
XI ^{re} .	Évaluation des monnoies d'Athènes	LXI
XII ^{re} .	Rapport des poids grecs avec les nôtres	LXXI

TABLE DES CHAPITRES

CONTENUS

DANS CE VOLUME.

CHAPITRE LI.	DÉFENSE des Lois de Lycurgue, Cause de leur décadence.....	Page 1
CHAPITRE LII.	Voyage d'Arcadie.....	27
CHAPITRE LIII.	Voyage d'Argolide.....	53
CHAPITRE LIV.	La République de Platon.....	78
CHAPITRE LV.	Du Commerce des Athéniens.....	104
CHAPITRE LVI.	Des Impositions et des Finances chez les Athéniens	114
CHAPITRE LVII.	Suite de la bibliothèque d'un Athénien ; la Logique.....	123
CHAPITRE LVIII.	Suite de la bibliothèque d'un Athénien ; la Rhétorique.....	139
CHAPITRE LIX.	Voyage de l'Attique. Agriculture. Mines de Sunium. Discours de Platon sur la formation du monde.....	183
CHAPITRE LX.	Evénemens remarquables arrivés en Grèce et en Sicile (depuis l'an 357 jusqu'à l'an 354 avant J. C.). Expédition de Dion. Jugement des généraux Timothée et Iphicrate. Commencement de la guerre sacrée.	222
CHAPITRE LXI.	Lettres sur les affaires générales de la Grèce , adressées à Anarcharsis et à Phi-	

	lotas, pendant leur voyage en Egypte et en Perse.....	246
CHAPITRE LXII.	De la nature des Gouvernemens, suivant Aristote et d'autres Philosophes.....	342
CHAPITRE LXIII.	Denys , roi de Syracuse à Corinthe. Ex- ploits de Timoléon.....	390
CHAPITRE LXIV.	Suite de la bibliothèque ; Physique , His- toire naturelle, Génies.....	403
CHAPITRE LXV.	Suite de la bibliothèque ; l'Histoire.....	455
CHAPITRE LXVI.	Sur les Noms propres usités parmi les Grecs..	475
CHAPITRE LXVII.	Socrate.....	480
CHAPITRE LXVIII.	Fêtes et mystères d'Eleusis.....	524
CHAPITRE LXIX.	Histoire du théâtre des Grecs.....	539
Notes.....		583

INTRODUCTION

A U

VOYAGE DE LA GRÈCE.

S'IL faut s'en rapporter aux traditions anciennes, les premiers habitans de la Grèce n'avoient pour demeures que des antres profonds, et n'en sortoient que pour disputer aux animaux des alimens grossiers et quelquefois nuisibles (*a*). Réunis dans la suite sous des chefs audacieux, ils augmentèrent leurs lumières, leurs besoins et leurs maux. Le sentiment de leur foiblesse les avoit rendus malheureux; ils le devinrent par le sentiment de leurs forces. La guerre commença; de grandes passions s'allumèrent; les suites en furent effroyables. Il falloit des torrens de sang pour s'assurer la possession d'un pays. Les vainqueurs dévoroient les vaincus; la mort étoit sur toutes les têtes, et la vengeance dans tous les cœurs (*b*).

Mais, soit que l'homme se lasse enfin de sa férocité, soit que le climat de la Grèce adoucisse tôt ou tard le caractère de ceux qui l'habitent, plusieurs hordes de sauvages coururent au devant des législateurs qui entreprirent de les policer. Ces législateurs étoient des Égyptiens qui venoient d'aborder sur les côtes de l'Argolide. Ils y cherchoient un asile : ils y fondèrent un empire (*c*); et ce fut sans doute un beau spectacle de voir des peuples agrestes et cruels, s'approcher en trem-

(*a*) Plat. in Prot. t. 1, p. 322. Diod. Sic. lib. 1, p. 8 et 21. Paus. lib. 8, cap. 1, p. 599. Macroch. in somn. Scip. lib. 2, cap. 10.

(*b*) Euripid. in Sisyph. fragm. p. 492. Mosch. ap. Stob. ecl. phys. lib. 1, p. 18. Athen. lib. 14, p. 660. Sext. Empir. adv. rhet. lib. 2, p. 295.

Cicer. de invent. lib. 1, cap. 2, t. 1, p. 24. Id. orat. pro Sext. cap. 42, t. 6, p. 38. Horat. sat. lib. 1, sat. 3, v. 99.

(*c*) Cast. apud. Euseb. chron. lib. 1, p. 11. Syncell. p. 64, 124.

blant de la colonie étrangère, en admirer les travaux paisibles, abattre leurs forêts aussi anciennes que le monde, découvrir sous leurs pas mêmes une terre inconnue, et la rendre fertile, se répandre avec leurs troupeaux dans la plaine, et parvenir enfin à couler dans l'innocence ces jours tranquilles et sereins qui font donner le nom d'âge d'or à ces siècles reculés.

INACHUS.

Cette révolution commença sous Inachus *, qui avoit conduit la première colonie Égyptienne (*a*); elle continua sous Phoronée son fils (*b*). Dans un court espace de temps, l'Argolide, l'Arcadie et les régions voisines changèrent de face (*c*).

Environ trois siècles après, Cécrops, Cadmus et Danaüs parurent, l'un dans l'Attique, l'autre dans la Béotie, et le troisième dans l'Argolide **. Ils amenoient avec eux de nouvelles colonies d'Égyptiens et de Phéniciens. L'industrie et les arts franchirent les bornes du Péloponèse, et leurs progrès ajoutèrent, pour ainsi dire, de nouveaux peuples au genre humain.

Cependant une partie des sauvages s'étoit retirée dans les montagnes, ou vers les régions septentrionales de la Grèce. Ils attaquèrent les sociétés naissantes qui, opposant la valeur à la férocité, les forcèrent d'obéir à des lois, ou d'aller en d'autres climats jouir d'une funeste indépendance.

Le règne de Phoronée est la plus ancienne époque de l'histoire des Grecs (*d*); celui de Cécrops, de l'histoire des Athéniens. Depuis ce dernier prince, jusqu'à la fin de la guerre du Péloponèse, il s'est écoulé environ 1250 ans. Je les partage en deux intervalles; l'un finit au rétablissement des olympiades; l'autre à la prise d'Athènes par les Lacédémoniens ***. Je vais rapporter les principaux événements qui se sont passés dans l'un

* En 1970 avant J. C.

(*a*) Freret, *def. de la chronol.* p. 275.

(*b*) Pausan. lib. 2, cap. 15, p. 145. Clem. Alexand. *cohort. ad gent.* p. 84. Tatian. *orat. ad Græc.* p. 131.

(*c*) Pausan. lib. 8, cap. 3, p. 601.

** Cécrops, en 1657 av. J. C. Cadmus, en 1594. Danaüs, en 1586.

(*d*) Plat. *Tim.* t. 3, p. 22. Clem. Alex. t. 1, p. 380. Plin. lib. 7, cap. 56, t. 1, p. 413.

*** Rétablissement des olymp. en 776 av. J. C. Prise d'Athènes en 480 av. J. C.

et dans l'autre; je m'attacherai sur-tout à ceux qui regardent les Athéniens; et j'avertis que, sous la première de ces périodes, les faits véritables, les traits fabuleux également nécessaires à connoître pour l'intelligence de la religion, des usages et des monumens de la Grèce, seront confondus dans ma narration, comme ils le sont dans les traditions anciennes. Peut-être même que mon style se ressentira de la lecture des auteurs que j'ai consultés. Quand on est dans le pays des fictions, il est difficile de n'en pas emprunter quelquefois le langage.

PREMIÈRE PARTIE.

LA colonie de Cécrops tiroit son origine de la ville de Saïs, en Égypte (a). Elle avoit quitté les bords fortunés du Nil, pour se soustraire à la loi d'un vainqueur inexorable; et, après une longue navigation, elle étoit parvenue aux rivages de l'Attique, habitées de tout temps par un peuple que les nations farouches de la Grèce avoient dédaigné d'asservir. Ses campagnes stériles n'offroient point de butin, ~~et sa faiblesse ne pouvoit inspirer de crainte (b).~~ Accoutumé aux douceurs de la paix, libre sans connoître le prix de l'indépendance, plutôt grossier que barbare, il devoit s'unir sans effort à des étrangers que le malheur avoit instruits : bientôt les Égyptiens et les habitans de l'Attique ne formèrent qu'un seul peuple; mais les premiers prirent sur les seconds cet ascendant qu'on accorde tôt ou tard à la supériorité des lumières; et Cécrops, placé à la tête des uns et des autres, conçut le projet de faire le bonheur de la patrie qu'il venoit d'adopter.

CÉCROPS.

(a) Plat. Tim. t. 3, p. 21. Theopomp. ap. Euseb. præpar. evang. lib. 10, cap. 10, p. 491. | Diod. Sic. lib. 1, p. 24. (b) Thucyd. L. 1, c. 2. Isocr. paneg. t. 1, p. 130.

Les anciens habitans de cette contrée voyoient renaître tous les ans les fruits sauvages du chêne, et se reposoient sur la nature, d'une reproduction qui assuroit leur subsistance. Cécrops leur présenta une nourriture plus douce, et leur apprit à la perpétuer. Différentes espèces de grains furent confiées à la terre (*a*). L'olivier fut transporté de l'Égypte dans l'Attique (*b*); des arbres, auparavant inconnus, étendirent sur de riches moissons leurs branches chargées de fruits. L'habitant de l'Attique, entraîné par l'exemple des Égyptiens experts dans l'agriculture, redoubla ses efforts, et s'endurcissoit à la fatigue; mais il n'étoit pas encore remué par des intérêts assez puissans pour adoucir ses peines, et l'animer dans ses travaux.

Le mariage fut soumis à des lois (*c*); et ces réglemens, sources d'un nouvel ordre de vertus et de plaisirs, firent connoître les avantages de la décence, les attraits de la pudeur, le désir de plaire, le bonheur d'aimer, la nécessité d'aimer toujours. Le père entendit, au fond de son cœur, la voix secrète de la nature; il l'entendit dans le cœur de son épouse et de ses enfans. Il se surprit versant des larmes que ne lui arrachoit plus la douleur, et apprit à s'estimer en devenant sensible. Bientôt les familles se rapprochèrent par des alliances ou par des besoins mutuels; des chaînes sans nombre embrassèrent tous les membres de la société. Les biens dont ils jouissoient ne leur furent plus personnels; et les maux qu'ils n'éprouvoient pas, ne leur furent plus étrangers.

D'autres motifs facilitèrent la pratique des devoirs. Les premiers Grecs offroient leurs hommages à des dieux dont ils ignoient les noms, et qui, trop éloignés des mortels, et réservant toute leur puissance pour régler la marche de l'univers, mani-

(*a*) Schol. Tzet. ad Hesiod. oper. v. 32. Cic. de leg. lib. 2, cap. 25, t. 3, p. 158.
(*b*) Syncell. p. 153.

(*c*) Justin. lib. 2, cap. 6. Athen. lib. 13, p. 555.
Suid. in Πρωτοκ. Nonn. dionys. lib. 41, v. 386.
Schol. Aristoph. in Plut. v. 773.

festoièrent à peine quelques-unes de leurs volontés dans le petit canton de Dodone, en Épire (*a*). Les colonies étrangères donnèrent à ces divinités les noms qu'elles avoient en Égypte, en Libye (*b*), en Phénicie, et leur attribuèrent à chacune un empire limité et des fonctions particulières. La ville d'Argos fut spécialement consacrée à Junon (*c*); celle d'Athènes à Minerve (*d*); celle de Thèbes à Bacchus (*e*). Par cette légère addition au culte religieux, les dieux parurent se rapprocher de la Grèce, et partager entre eux ses provinces. Le peuple les crut plus accessibles, en les croyant moins puissans et moins occupés. Il les trouva par-tout autour de lui; et, assuré de fixer désormais leurs regards, il conçut une plus haute idée de la nature de l'homme.

Cécrops multiplia les objets de la vénération publique. Il invoqua le souverain des dieux sous le titre de Très-haut (*f*): il éleva de toutes parts des temples et des autels; mais il défendit d'y verser le sang des victimes, soit pour conserver les animaux destinés à l'agriculture, soit pour inspirer à ses sujets l'horreur d'une scène barbare qui s'étoit passée en Arcadie (*g*). Un homme, un roi, le farouche Lycaon venoit d'y sacrifier un enfant à ces dieux, qu'on outrage toutes les fois qu'on outrage la nature. L'hommage que leur offrit Cécrops étoit plus digne de leur bonté : c'étoient des épis ou des grains, prémices des moissons dont ils enrichissoient l'Attique, et des gâteaux, tribut de l'industrie que ses habitans commençoient à connoître.

Tous les réglemens de Cécrops respiroient la sagesse et l'humanité. Il en fit pour procurer à ses sujets une vie tranquille, et leur attirer des respects au-delà même du trépas. Il voulut

(*a*) Herodot. lib. 2, cap. 52.

(*b*) Id. lib. 2, cap. 50.

(*c*) Hygin. fab. 143. Lact. ad Stat. Theb. lib. 1, v. 541; lib. 4, v. 589.

(*d*) Apollod. lib. 3, p. 237. Syncell. p. 153.

(*e*) Herod. l. 2, c. 49. Frer. def. de la chron. p. 319.

(*f*) Meurs. de reg. Athen. lib. 1, cap. 9.

(*g*) Pausan. lib. 8, cap. 2, p. 600.

qu'on déposât leurs dépouilles mortelles dans le sein de la mère commune des hommes, et qu'on ensemençât aussitôt la terre qui les couvroit, afin que cette portion de terrain ne fût point enlevée au cultivateur (*a*). Les parens, la tête ornée d'une couronne, donnoient un repas funèbre; et c'est - là que, sans écouter la voix de la flatterie ou de l'amitié, on honoroit la mémoire de l'homme vertueux, on flétrissoit celle du méchant. Par ces pratiques touchantes, les peuples entrevirent que l'homme, peu jaloux de conserver après sa mort une seconde vie dans l'estime publique, doit du moins laisser une réputation dont ses enfans n'aient pas à rougir.

La même sagesse brilloit dans l'établissement d'un tribunal qui paroît s'être formé vers les premières années de ce prince, ou au commencement du règne de son successeur (*b*): c'est celui de l'Aréopage qui, depuis son origine, n'a jamais prononcé un jugement dont on ait pu se plaindre (*c*), et qui contribua le plus à donner aux Grecs les premières notions de la justice (*d*).

Si Cécrops avoit été l'auteur de ces mémorables institutions, et de tant d'autres qu'il employa pour éclairer les Athéniens, il auroit été le premier des législateurs, et le plus grand des mortels; mais elles étoient l'ouvrage de toute une nation attentive à les perfectionner pendant une longue suite de siècles. Il les avoit apportées d'Égypte; et l'effet qu'elles produisirent fut si prompt, que l'Attique se trouva bientôt peuplée de vingt mille habitans (*e*), qui furent divisés en quatre tribus (*f*).

Des progrès si rapides attirèrent l'attention des peuples qui ne vivoient que de rapines. Des corsaires descendirent sur les

(a) Cicer. de leg. lib. 2, cap. 25, t. 3, p. 158.

(b) Marm. Oxon. epoch. 3, p. 348.

(c) Demouth. in Aristoc. p. 735.

(d) Ælian. var. hist. lib. 3, cap. 38.

(e) Philoch. apud schol. Pind. olymp. od. 9, v. 68.

(f) Steph. in 'Aev. Poll. lib. 8, cap. 9, sect. 109. Eustath. in Dionys. v. 423.

côtes de l'Attique; des Béotiens en ravagèrent les frontières (*a*); ils répandirent la terreur de tous côtés. Cécrops en profita pour persuader à ses sujets de rapprocher leurs demeures alors éparses dans la campagne, et de les garantir, par une enceinte, des insultes qu'ils venoient d'éprouver. Les fondemens d'Athènes furent jetés sur la colline où l'on voit aujourd'hui la citadelle (*b*). Onze autres villes s'élevèrent en différens endroits; et les habitans, saisis de frayeur, firent sans peine le sacrifice qui devoit leur coûter le plus. Ils renoncèrent à la liberté de la vie champêtre (*c*), et se renfermèrent dans des murs, qu'ils auroient regardés comme le séjour de l'esclavage, s'il n'avoit fallu les regarder comme l'asile de la foiblesse. A l'abri de leurs remparts, ils furent les premiers des Grecs à déposer, pendant la paix, ces armes meurtrières, qu'auparavant ils ne quittoient jamais (*d*).

Cécrops mourut après un règne de cinquante ans (*e*). Il avoit épousé la fille d'un des principaux habitans de l'Attique (*f*). Il en eut un fils dont il vit finir les jours, et trois filles à qui les Athéniens décernèrent depuis les honneurs divins (*g*). Ils conservent encore son tombeau dans le temple de Minerve (*h*); et son souvenir est gravé, en caractères ineffaçables, dans la constellation du verseau qu'ils lui ont consacrée (*i*).

Après Cécrops, régnèrent, pendant l'espace d'environ cinq cent soixante-cinq ans, dix-sept princes, dont Codrus fut le dernier.

Les regards de la postérité ne doivent point s'arrêter sur la plupart d'entre eux; et qu'il importe en effet que quelques-uns aient

(*a*) Philoch. ap. Strab. lib. 9, p. 397.

(*b*) Pân. lib. 7, cap. 56, t. 1, p. 413. Eustath. in Dionys. v. 413. Etymol. magn. in Έρωας.

(*c*) Philoch. apud Strab. ibid.

(*d*) Thucyd. lib. 1, cap. 6.

(*e*) Suid. in Πρωκτ.

(*f*) Apollod. lib. 3, p. 239.

(*g*) Herodot. lib. 8, cap. 53. Pausan. lib. 1, cap. 18 et 27. Etymol. in Αἰγιεῖ.

(*h*) Antioch. ap. Clem. Alex. t. 1, p. 39.

(*i*) Hygin. poet. astron. lib. 2, cap. 29.

été dépouillés par leurs successeurs du rang qu'ils avoient usurpé, et que les noms des autres se soient par hasard sauvés de l'oubli? Cherchons, dans la suite de leurs règnes, les traits qui ont influé sur le caractère de la nation, ou qui devoient contribuer à son bonheur.

Sous les règnes de Cécrops et de Cranaüs son successeur, les habitans de l'Attique jouirent d'une paix assez constante. Accoutumés aux douceurs et à la servitude de la société, ils étudioient leurs devoirs dans leurs besoins, et les mœurs se formoient d'après les exemples.

Leurs connoissances, accrues par des liaisons si intimes, s'augmentèrent encore par le commerce des nations voisines. Quelques années après Cécrops, les lumières de l'Orient pénétrèrent en Béotie. Cadmus, à la tête d'une colonie de Phéniciens, y porta le plus sublime de tous les arts, celui de retenir par de simples traits les sons fugitifs de la parole, et les plus fines opérations de l'esprit (*a*). Le secret de l'écriture, introduit en Attique, y fut destiné, quelque temps après, à conserver le souvenir des événemens remarquables.

Nous ne pouvons fixer d'une manière précise le temps où les autres arts y furent connus, et nous n'avons à cet égard que des traditions à rapporter. Sous le règne d'Érichonius, la colonie de Cécrops accoutuma les chevaux, déjà dociles au frein, à traîner péniblement un chariot (*b*), et profita du travail des abeilles dont elle perpétua la race sur le mont Hymète (*c*). Sous Pandion, elle fit de nouveaux progrès dans l'agriculture (*d*); mais une longue sécheresse ayant détruit les espérances du laboureur, les moissons de l'Égypte suppléèrent aux besoins de

(*a*) Herodot. lib. 5, cap. 58. Lucan. lib. 3, v. 220. Bochart. geog. sacr. lib. 1, cap. 20.

(*b*) Plin. lib. 7, cap. 56, t. 1, p. 416. Élian. hist. var. lib. 3, cap. 38. Aristid. in Minerv.

orat. t. 1, p. 22. Virg. georg. lib. 3, v. 113.

(*c*) Columell. de re rustic. lib. 9, cap. 2.

(*d*) Meurs. de regib. Athen. lib. 2, cap. 2.

la colonie (*a*), et l'on prit une légère teinture du commerce. Érechthée, son successeur, illustra son règne par des établissemens utiles (*b*), et les Athéniens lui consacrèrent un temple après sa mort (*c*).

Ces découvertes successives redoubloient l'activité du peuple; et en lui procurant l'abondance, le préparoient à la corruption: car, dès qu'on eut compris qu'il est dans la vie des biens que l'art ajoute à ceux de la nature, les passions réveillées se portèrent vers cette nouvelle image du bonheur. L'imitation aveugle, ce mobile puissant de la plupart des actions des hommes, et qui d'abord n'avoit excité qu'une émulation douce et bienfaisante, produisit bientôt l'amour des distinctions, le desir des préférences, la jalousie et la haine. Les principaux citoyens, faisant mouvoir à leur gré ces différens ressorts, remplirent la société de troubles, et portèrent leurs regards sur le trône. Amphictyon obligea Cranaüs d'en descendre; lui-même fut contraint de le céder à Érichthonius (*d*).

A mesure que le royaume d'Athènes prenoit de nouvelles forces, on voyoit ceux d'Argos, d'Arcadie, de Lacédémone, de Corinthe, de Sicyone, de Thèbes, de Thessalie et d'Épire, s'accroître par degrés, et continuer leur révolution sur la scène du monde.

Cependant l'ancienne barbarie reparoissoit, au mépris des lois et des mœurs; il s'élevoit par intervalles des hommes robustes (*e*) qui se tenoient sur les chemins pour attaquer les passans, ou des princes dont la cruauté froide infligeoit à des innocens des supplices lents et douloureux. Mais la nature qui balance sans cesse le mal par le bien, fit naître, pour les détruire, des hommes plus robustes que les premiers, aussi puissans que les

(a) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (b) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (c) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (d) Pausan. lib. 1, c. 26, p. 62.

(e) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (f) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (g) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(h) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (i) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (j) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(k) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (l) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (m) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(n) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (o) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (p) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(q) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (r) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (s) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(t) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (u) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (v) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(w) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (x) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (y) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(z) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (aa) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (ab) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(ac) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (ad) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (ae) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(af) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (ag) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (ah) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(ai) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (aj) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (ak) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

(al) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (am) Diod. Sic. lib. 1, p. 251. (an) Diod. Sic. lib. 1, p. 251.

seconds, plus justes que les uns et les autres. Ils parcouroient la Grèce; ils la purgeoient du brigandage des rois et des particuliers : ils paroissoient au milieu des Grecs, comme des mortels d'un ordre supérieur; et ce peuple enfant, aussi extrême dans sa reconnaissance que dans ses alarmes, répandoit tant de gloire sur leurs moindres exploits, que l'honneur de le protéger étoit devenu l'ambition des âmes fortes.

Cette espèce d'héroïsme inconnu aux siècles suivans, ignoré des autres nations, le plus propre néanmoins à concilier les intérêts de l'orgueil avec ceux de l'humanité, germoit de toutes parts, et s'exerçoit sur toutes sortes d'objets. Si un animal féroce, sorti du fond des bois, semoit la terreur dans les campagnes, le héros de la contrée se faisoit un devoir d'en triompher aux yeux d'un peuple qui regardoit encore la force comme la première des qualités, et le courage, comme la première des vertus. Les souverains eux-mêmes, flattés de joindre à leurs titres la prééminence du mérite le plus estimé dans leur siècle, s'engageoient dans des combats qui, en manifestant leur bravoure, sembloient légitimer encore leur puissance. Mais bientôt ils aimèrent des dangers qu'ils se contentoient auparavant de ne pas craindre. Ils allèrent les mendier au loin, ou les firent naître autour d'eux; et comme les vertus exposées aux louanges se flétrissent aisément, leur bravoure, dégénérée en témérité, ne changea pas moins d'objet que de caractère. Le salut des peuples ne dirigeoit plus leurs entreprises; tout étoit sacrifié à des passions violentes; dont l'impunité redoubloit la licence. La main qui venoit de renverser un tyran de son trône, dépouilloit un prince juste des richesses qu'il avoit reçues de ses pères, ou lui ravissoit une épouse distinguée par sa beauté. La vie des anciens héros est souillée de ces taches honteuses.

ARGONAUTES.

Plusieurs d'entre eux, sous le nom d'Argonautes*, formèrent

* Vers l'an 1360 avant J. C.

le projet de se rendre dans un climat lointain , pour s'emparer des trésors d'Ætès, roi de Colchos (*a*). Il leur fallut traverser des mers inconnues , et braver sans cesse de nouveaux dangers : mais ils s'étoient déjà séparément signalés par tant d'exploits , qu'en se réunissant ils se crurent invincibles, et le furent en effet. Parmi ces héros , on vit Jason qui séduisit et enleva Médée fille d'Ætès, mais qui perdit, pendant son absence, le trône de Thessalie où sa naissance l'appeloit ; Castor et Pollux , fils de Tyndare , roi de Sparte , célèbres par leur valeur , plus célèbres par une union qui leur a mérité des autels ; Pélée , roi de la Phthiotie , qui passeroit pour un grand homme , si son fils Achille n'avoit pas été plus grand que lui ; le poëte Orphée , qui partageoit des travaux qu'il adoucissoit par ses chants ; Hercule , enfin , le plus illustre des mortels , et le premier des démi-dieux (*b*).

Toute la terre est pleine du bruit de son nom et des monumens de sa gloire : il descendoit des rois d'Argos : on dit qu'il étoit fils de Jupiter et d'Alcmène , épouse d'Amphitryon ; qu'il fit tomber sous ses coups , et le lion de Némée (*c*) , et le taureau de Crète , et le sanglier d'Érymanthe , et l'hydre de Lerne , et des monstres plus féroces encore ; un Busiris , roi d'Égypte ; qui trempoit lâchement ses mains dans le sang des étrangers ; un Anthée de Libye , qui ne les dévouoit à la mort , qu'après les avoir vaincus à la lutte ; et les géans de Sicile , et les centaures de Thessalie , et tous les brigands de la terre , dont il avoit fixé les limites à l'occident (*d*) , comme Bacchus les avoit fixées à l'orient : on ajoute qu'il ouvrit les montagnes , pour rapprocher les nations ; qu'il creusa des détroits , pour confondre les mers ; qu'il triompha des enfers , et qu'il fit triompher les dieux dans les combats qu'ils livrèrent aux géans.

HERCULE.

(*a*) Homer. *odys.* lib. 12, v. 70. Schol. *ibid.*
Herodot. lib. 4, c. 145. Diod. Sic. lib. 4, p. 245.
Apollod. lib. 1, p. 53. Apollon. Argon. etc.

(*b*) Diod. l. 4, p. 223. Apoll. Argon. l. 1, v. 494.

(*c*) Apollod. lib. 2, p. 109, etc.

(*d*) Plat. in *Phæd.* t. 1, p. 109.

Son histoire est un tissu de prodiges, ou plutôt, c'est l'histoire de tous ceux qui ont porté le même nom, et subi les mêmes travaux que lui (a). On a exagéré leurs exploits; et en les réunissant sur un seul homme, et en lui attribuant toutes les grandes entreprises dont on ignoroit les auteurs, on l'a couvert d'un éclat qui semble rejaillir sur l'espèce humaine : car l'Hercule qu'on adore, est un phantôme de grandeur, élevé entre le ciel et la terre, comme pour en combler l'intervalle. Le véritable Hercule ne différoit des autres hommes, que par sa force, et ne ressembloit aux dieux des Grecs, que par ses foiblesses : les biens et les maux qu'il fit dans ses expéditions fréquentes, lui attirèrent pendant sa vie une célébrité, qui valut à la Grèce un nouveau défenseur en la personne de Thésée.

THÉSÉE.

Ce prince étoit fils d'Égée, roi d'Athènes, et d'Éthra, fille du sage Pitthée, qui gouvernoit Trézène : il étoit élevé dans cette ville, où le bruit des actions d'Hercule l'agitoit sans cesse; il en écoutoit le récit, avec une ardeur d'autant plus inquiète, que les liens du sang l'unissoient à ce héros; et son ame impatiente frémissait autour des barrières qui la tenoient renfermée (b) : car il s'ouvroit un vaste champ à ses espérances. Les brigands commençoient à reparoitre; les monstres sortoient de leurs forêts; Hercule étoit en Lydie.

Pour contenter ce courage bouillant, Éthra découvre à son fils le secret de sa naissance; elle le conduit vers un rocher énorme, et lui ordonne de le soulever (c) : il y trouve une épée et d'autres signes auxquels son père devoit le reconnoître un jour. Muni de ce dépôt, il prend la route d'Athènes : en vain sa mère et son aïeul le pressent de monter sur un vaisseau; les conseils prudents l'offensent, ainsi que les conseils timides : il préfère le chemin du péril et de la gloire, et bientôt il se trouve

(a) Diod. Sic. l. 3, p. 208. Cicér. de nat. deor. l. 3, c. 16, t. 2, p. 500. Tacit. annal. l. 2, c. 60. (b) Plut. in Thes. t. 1, pr 3. (c) Plut. ibid. Pausan. lib. 1, csp. 27.

en présence de Sinnis (*a*). Cet homme cruel attachoit les vaincus à des branches d'arbres qu'il courboit avec effort, et qui se relevoient chargées des membres sanglans de ces malheureux. Plus loin, Sciron occupoit un sentier étroit sur une montagne, d'où il précipitoit les passans dans la mer. Plus loin encore, Procruste les étendoit sur un lit, dont la longueur devoit être la juste mesure de leurs corps, qu'il réduisoit ou prolongeoit par d'affreux tourmens (*b*). Thésée attaque ces brigands, et les fait périr par les supplices qu'ils avoient inventés.

Après des combats et des succès multipliés, il arrive à la cour de son père, violemment agitée par des dissensions qui menaçoient le souverain. Les Pallantides, famille puissante d'Athènes (*c*), voyoient à regret le sceptre entre les mains d'un vieillard, qui, suivant eux, n'avoit ni le droit, ni la force de le porter : ils laissoient éclater avec leur mépris, l'espoir de sa mort prochaine, et le desir de partager sa dépouille. La présence de Thésée déconcerte leurs projets ; et dans la crainte qu'Égée, en adoptant cet étranger, ne trouve un vengeur et un héritier légitime, ils le remplissent de toutes les défiances dont une ame foible est susceptible : mais, sur le point d'immoler son fils, Égée le reconnoît, et le fait reconnoître à son peuple. Les Pallantides se révoltent ; Thésée les dissipe (*d*), et vole soudain aux champs de Marathon, qu'un taureau furieux ravageoit depuis quelques années (*e*) ; il l'attaque, le saisit, et l'expose, chargé de chaînes, aux yeux des Athéniens, non moins étonnés de la victoire, qu'effrayés du combat.

Un autre trait épuisa bientôt leur admiration. Minos, roi de Crète, les accusoit d'avoir fait périr son fils Androgée, et les avoit contraints par la force des armes, à leur livrer, à des

(*a*) Plut. in Thes. p. 4. Diod. Sic. lib. 4, p. 262. Apollod. lib. 3, p. 255.

(*b*) Plut. ibid. p. 5. Diod. l. 4, p. 262, etc.

(*c*) Plut. ibid.

(*d*) Id. ibid. t. 1, p. 6. Pausan. l. 1, c. 28, p. 70.

(*e*) Diod. Sic. lib. 4, p. 262. Plut. t. 1, p. 6.

intervalles marqués *, un certain nombre de jeunes garçons et de jeunes filles (*a*). Le sort devoit les choisir ; l'esclavage ou la mort, devenir leur partage. C'étoit pour la troisième fois qu'on venoit arracher à de malheureux parens, les gages de leur tendresse. Athènes étoit en pleurs ; mais Thésée la rassure : il se propose de l'affranchir de ce tribut odieux ; et, pour remplir un si noble projet, il se met lui-même au nombre des victimes, et s'embarque pour la Crète.

Les Athéniens disent qu'en arrivant dans cette île, leurs enfans étoient renfermés dans un labyrinthe, et bientôt après, dévorés par le Minotaure, monstre moitié homme, moitié taureau, issu des amours infâmes de Pasiphaé, reine de Crète (*b*) ; ils ajoutent que Thésée ayant tué le Minotaure, ramena les jeunes Athéniens, et fut accompagné, à son retour, par Ariadne, fille de Minos, qui l'avoit aidé à sortir du labyrinthe, et qu'il abandonna sur les rives de Naxos. Les Crétois disent, au contraire, que les otages Athéniens étoient destinés aux vainqueurs dans les jeux célébrés en l'honneur d'Androgée ; que Thésée ayant obtenu la permission d'entrer en lice, vainquit Taurus, général des troupes de Minos, et que ce prince fut assez généreux pour rendre justice à sa valeur, et pardonner aux Athéniens.

Le témoignage des Crétois est plus conforme au caractère d'un prince renommé pour sa justice et sa sagesse : celui des Athéniens n'est peut-être que l'effet de leur haine éternelle pour les vainqueurs qui les ont humiliés (*c*) : mais de ces deux opinions, il résulte également que Thésée délivra sa nation d'une servitude honteuse ; et qu'en exposant ses jours, il acheva de mériter le trône qui restoit vacant par la mort d'Égée.

* Tous les ans, suivant Diodore, lib. 3, p. 253 ; tous les sept ans, suivant Diodore, lib. 4, p. 263 ; tous les neuf ans, suivant Plutarque, in *Thes.* t. 1, p. 6.

(*a*) Diod. *ibid.* p. 264. Plut. *ibid.*

(*b*) Isoer. *Helen. encom.* t. 2, p. 127. Plut. t. 1, p. 6. Apollod. lib. 3, p. 253 ; et alii.

(*c*) Plut. *ibid.* p. 7.

A peine y fut-il assis, qu'il voulut mettre des bornes à son autorité, et donner au gouvernement une forme plus stable et plus régulière (a). Les douze villes de l'Attique, fondées par Cécrops, étoient devenues autant de républiques, qui toutes avoient des magistrats particuliers, et des chefs presque indépendans (b) : leurs intérêts se croisoient sans cesse, et produisoient entre elles des guerres fréquentes. Si des périls pressans les obligeoient quelquefois de recourir à la protection du souverain, le calme qui succédoit à l'orage, réveilloit bientôt les anciennes jalousies; l'autorité royale flottant entre le despotisme et l'avilissement, inspiroit la terreur ou le mépris; et le peuple, par le vice d'une constitution dont la nature n'étoit exactement connue ni du prince, ni des sujets, n'avoit aucun moyen pour se défendre contre l'extrême servitude, ou contre l'extrême liberté.

Thésée forma son plan; et supérieur même aux petits obstacles, il se chargea des détails de l'exécution, parcourut les divers cantons de l'Attique, et chercha par-tout à s'insinuer dans les esprits. Le peuple reçut avec ardeur un projet qui sembloit le ramener à sa liberté primitive; mais les plus riches, consternés de perdre la portion d'autorité qu'ils avoient usurpée, et de voir s'établir une espèce d'égalité entre tous les citoyens, murmuroient d'une innovation qui diminueoit la prérogative royale: cependant ils n'osèrent s'opposer ouvertement aux volontés d'un prince, qui tâchoit d'obtenir, par la persuasion, ce qu'il pouvoit exiger par la force, et donnèrent un consentement, contre lequel ils se promirent de protester dans des circonstances plus favorables.

Alors il fut réglé qu'Athènes deviendrait la métropole et le centre de l'empire; que les sénats des villes seroient abolis; que

(a) Demosthenes in Nezer, p. 8-3. Isocrates in Helenæ encom. t. 2, p. 130. Plutarch, in Thes. p. 10.
(b) Thucyd. lib. 2, cap. 15.

la puissance législative résideroit dans l'assemblée générale de la nation, distribuée en trois classes, celle des notables, celle des agriculteurs, et celle des artisans; que les principaux magistrats, choisis dans la première, seroient chargés du dépôt des choses saintes, et de l'interprétation des lois; que les différens ordres de citoyens se balanceroient mutuellement, parce que le premier auroit pour lui l'éclat des dignités; le second, l'importance des services; le troisième, la supériorité du nombre (*a*): il fut réglé, enfin, que Thésée, placé à la tête de la république, seroit le défenseur des lois qu'elle promulgueroit, et le général des troupes destinées à la défendre.

Par ces dispositions, le gouvernement d'Athènes devint essentiellement démocratique (*b*); et comme il se trouvoit assorti au génie des Athéniens, il s'est soutenu dans cet état, malgré les altérations qu'il éprouva du temps de Pisistrate (*c*). Thésée institua une fête solennelle, dont les cérémonies rappellent encore aujourd'hui la réunion des différens peuples de l'Attique (*d*); il fit construire des tribunaux pour les magistrats; il agrandit la capitale, et l'embellit autant que l'imperfection des arts pouvoit le permettre. Les étrangers, invités à s'y rendre, y accoururent de toutes parts, et furent confondus avec les anciens habitans (*e*); il ajouta le territoire de Mégare à l'empire; il plaça sur l'isthme de Corinthe, une colonne qui séparoit l'Attique du Péloponèse (*f*), et renouvela, près de ce monument, les jeux Isthmiques, à l'imitation de ceux d'Olympie, qu'Hercule venoit de rétablir.

Tout sembloit alors favoriser ses vœux. Il commandoit à des peuples libres (*g*), que sa modération et ses bienfaits retenoient

(*a*) Plut. in Thes. t. 1, p. 11.

(*b*) Demosth. in Neer. p. 873. Eurip. in suppl. v. 404.

(*c*) Pausan. lib. 1, cap. 3, p. 9.

(*d*) Thucyd. lib. 2, cap. 15. Plut. t. 1, p. 11.

Steph. in Athen.

(*e*) Plut. ibid. Thucyd. lib. 1, cap. 2. Schol. ibid.

(*f*) Plut. ibid. Strab. lib. 9, p. 392.

(*g*) Isocr. Helen. encom. t. 2, p. 131.

dans

dans la dépendance. Il dictoit des lois de paix et d'humanité aux peuples voisins (*a*), et jouissoit d'avance de cette vénération profonde, que les siècles attachent par degrés à la mémoire des grands hommes.

Cependant il ne le fut pas assez lui-même, pour achever l'ouvrage de sa gloire. Il se lassa des hommages paisibles qu'il recevoit, et des vertus faciles qui en étoient la source. Deux circonstances fomentèrent encore ce dégoût. Son aïe qui veilloit sans cesse sur les démarches d'Hercule (*b*), étoit importunée des nouveaux exploits dont ce prince marquoit son retour dans la Grèce. D'un autre côté, soit pour éprouver le courage de Thésée, soit pour l'arracher au repos, Pirithoüs, fils d'Ixion, et roi d'une partie de la Thessalie, conçut un projet conforme au génie des anciens héros. Il vint enlever dans les champs de Marathon, les troupeaux du roi d'Athènes (*c*); et quand Thésée se présenta pour venger cet affront, Pirithoüs parut saisi d'une admiration secrète; et lui tendant la main en signe de paix : « Soyez mon juge, lui dit-il : quelle satisfaction exigez-vous ? Celle, répond Thésée, de vous unir à moi par la confraternité des armes . » A ces mots, ils se jurèrent une alliance indissoluble (*d*), et méditèrent ensemble de grandes entreprises.

Hercule, Thésée, Pirithoüs, amis et rivaux généreux, déchainés tous trois dans la carrière, ne respirant que les dangers et la victoire, faisant pâlir le crime et trembler l'innocence, fixoient alors les regards de la Grèce entière. Tantôt à la suite du premier, tantôt suivi du second, quelquefois se mêlant dans la foule des héros, Thésée étoit appelé à toutes les expéditions éclatantes. Il triompha, dit-on, des Amazones, et sur les bords du Thermodon en Asie, et dans les plaines de l'Attique (*e*);

(*a*) Paus. l. 1, c. 39, p. 94. Plut. in Thes. t. 1, p. 14.

(*b*) Diocl. lib. 4, p. 262. Isocr. Helen. encom. t. 2, p. 125.

(*c*) Plut. ibid. p. 14.

(*d*) Sophoc. Œdip. colon. v. 1664. Pausan. lib. 10, cap. 29, p. 870.

(*e*) Isocr. panath. t. 2, p. 281. Plut. t. 1, p. 12. Pausan. lib. 1, esp. 2 et 41.

il parut à la chasse de cet énorme sanglier de Calydon, contre lequel Méléagre, fils du roi de cette ville, rassembla les princes les plus courageux de son temps (*a*); il se signala contre les centaures de Thessalie, ces hommes audacieux, qui, s'étant exercés les premiers à combattre à cheval, avoient plus de moyens pour donner la mort, et pour l'éviter (*b*).

Au milieu de tant d'actions glorieuses, mais inutiles au bonheur de son peuple, il résolut avec Pirithoüs, d'enlever la princesse de Sparte et celle d'Épire, distinguées toutes deux par une beauté qui les rendit célèbres et malheureuses (*c*); l'une, étoit cette Hélène, dont les charmes firent depuis couler tant de sang et de pleurs; l'autre, étoit Proserpine, fille d'Aidonée, roi des Molosses.

Ils trouvèrent Hélène exécutant une danse dans le temple de Diane; et l'ayant arrachée du milieu de ses compagnes, ils se dérobèrent, par la fuite, au châtimement qui les menaçoit à Lacédémone, et qui les attendoit en Épire: car Aidonée, instruit de leurs desseins, livra Pirithoüs à des dogues affreux qui le dévorèrent, et précipita Thésée dans les horreurs d'une prison, dont il ne fut délivré que par les soins officieux d'Hercule.

De retour dans ses états, il trouva sa famille couverte d'opprobres, et la ville déchirée par des factions. La reine, cette Phèdre dont le nom retentit souvent sur le théâtre d'Athènes, avoit conçu pour Hippolyte, qu'il avoit eu d'Antiope, reine des Amazones, un amour qu'elle condamnoit, dont le jeune prince avoit horreur, et qui causa bientôt la perte de l'un et de l'autre. Dans le même temps, les Pallantides, à la tête des principaux citoyens, cherchoient à s'emparer du pouvoir souverain qu'ils l'accusoient d'avoir affaibli: le peuple avoit perdu dans l'exercice de l'autorité, l'amour de l'ordre, et le sentiment

(a) Plut. t. 1, p. 13.

(b) Isocr. Helen. encom. t. 2, p. 126. Herod.

ap. Plut. in Thes. p. 13.

(c) Diod. Sic. lib. 4, p. 265.

de la reconnaissance. Il venoit d'être aigri par la présence et par les plaintes de Castor et de Pollux, frères d'Hélène, qui, avant de la retirer des mains auxquelles Thésée l'avoit confiée, avoient ravagé l'Attique (*a*), et excité des murmures contre un roi qui sacrifioit tout à ses passions, et abandonnoit le soin de son empire, pour aller au loin tenter des aventures ignominieuses, et en expier la honte dans les fers.

Thésée chercha vainement à dissiper de si funestes impressions. On lui faisoit un crime de son absence, de ses exploits, de ses malheurs; et quand il voulut employer la force, il apprit que rien n'est si foible qu'un souverain avili aux yeux de ses sujets.

Dans cette extrémité, ayant prononcé des imprécations contre les Athéniens, il se réfugia auprès du roi Lycomède, dans l'île de Scyros (*b*); il y périt quelque temps après*, ou par les suites d'un accident, ou par la trahison de Lycomède (*c*), attentif à ménager l'amitié de Mnesthée, successeur de Thésée.

Ses actions, et l'impression qu'elles firent sur les esprits, pendant sa jeunesse, au commencement de son règne, et à la fin de ses jours, nous l'offrent successivement sous l'image d'un héros, d'un roi, d'un aventurier; et suivant ces rapports différens, il mérita l'admiration, l'amour, et le mépris des Athéniens.

Ils ont depuis oublié ses égaremens; et rougi de leur révolte (*d*). Cimon, fils de Miltiade, transporta, par ordre de l'oracle, ses ossemens dans les murs d'Athènes (*e*). On construisit, sur son tombeau, un temple embelli par les arts, et devenu l'asile des malheureux (*f*). Divers monumens le retracent à nos yeux,

(a) Herodot. lib. 9, c. 73.

(b) Plut. in Thes. p. 16. Herod. de polit. Athen.

* Vers l'an 1305 avant J. C.

(c) Pausan. lib. 1, p. 41.

(d) Diod. Sic. lib. 4, p. 265.

(e) Pausan. lib. 1, p. 41. Plut. in Thes. p. 17; in Cimon. p. 423.

(f) Diod. ibid. Plut. in Thes. p. 17. Suid. et Hesych. in *Θεσ.* Schol. Arist. in Plut. v. 627.

ou rappellent le souvenir de son règne. C'est un des génies qui président aux jours de chaque mois (*a*); un des héros qui sont honorés par des fêtes et par des sacrifices (*b*). Athènes, enfin, le regarde comme le premier auteur de sa puissance, et se nomme, avec orgueil, la ville de Thésée.

La colère des dieux, qui l'avoit banni de ses états, s'appesantissoit, depuis long-temps, sur le royaume de Thèbes. Cadmus chassé du trône qu'il avoit élevé, Polydore déchiré par des Bacchantes, Labdacus enlevé par une mort prématurée, et ne laissant qu'un fils au berceau, et entouré d'ennemis : tel avoit été, depuis son origine, le sort de la famille royale; lorsque Laïus, fils et successeur de Labdacus, après avoir perdu et recouvré deux fois la couronne, épousa Épicaste ou Jocaste, fille de Ménœcée (*c*) : c'est à cet hymen qu'étoient réservées les plus affreuses calamités. L'enfant qui en naîtra, disoit un oracle, sera le meurtrier de son père, et l'époux de sa mère. Ce fils naquit, et les auteurs de ses jours le condamnèrent à devenir la proie des bêtes féroces. Ses cris, ou le hasard, le firent découvrir dans un endroit solitaire. Il fut présenté à la reine de Corinthe, qui l'éleva dans sa cour, sous le nom d'Œdipe, et comme son fils adoptif (*d*).

Au sortir de l'enfance, instruit des dangers qu'il avoit courus, il consulta les dieux; et leurs ministres ayant confirmé, par leur réponse, l'oracle qui avoit précédé sa naissance (*e*), il fut entraîné dans le malheur qu'il vouloit éviter. Résolu de ne plus retourner à Corinthe, qu'il regardoit comme sa patrie, il prit le chemin de la Phocide, et rencontra dans un sentier, un vieillard qui lui prescrivit, avec hauteur, de laisser le passage libre,

(*a*) Plut. in Thes. p. 17. Schol. Aristoph. in Plut. v. 627.

(*b*) Plut. in Thes. p. 17; in Cimon. p. 483.

(*c*) Diad. lib. 4, p. 266. Pausan. lib. 9, c. 5,

p. 721. Eurip. in Phœniss. v. 10.

(*d*) Eurip. ibid. v. 30. Apollod. lib. 3, p. 181.

(*e*) Apollod. ibid. p. 183.

et voulut l'y contraindre par la force. C'étoit Laïus : Œdipe se précipita sur lui , et le fit périr sous ses coups (a).

Après ce funeste accident , le royaume de Thèbes , et la main de Jocaste , furent promis à celui qui délivreroit les Thébains des maux dont ils étoient affligés. Sphinge , fille naturelle de Laïus , s'étant associée à des brigands , ravageoit la plaine , arrêtoit les voyageurs par des questions captieuses , et les égaroit dans les détours du mont Phicée , pour les livrer à ses perfides compagnons. Œdipe démêla ses pièges , dissipa les complices de ses crimes ; et en recueillant le fruit de sa victoire , il remplit l'oracle dans toute son étendue.

L'inceste triomphoit sur la terre ; mais le ciel se hâta d'en arrêter le cours (b). Des lumières odieuses vinrent effrayer les deux époux. Jocaste termina ses infortunes par une mort violente. Œdipe , à ce que rapportent quelques auteurs , s'arracha les yeux (c) , et mourut dans l'Attique , où Thésée lui avoit accordé un asile. Mais , suivant d'autres traditions (d) , il fut condamné à supporter la lumière du jour , pour voir encore des lieux témoins de ses forfaits ; et la vie , pour la donner à des enfans plus coupables et aussi malheureux que lui. C'étoient Étéocle , Polynice , Antigone , et Ismène qu'il eut d'Euriganée , sa seconde femme (e).

Les deux princes ne furent pas plutôt en âge de régner , qu'ils reléguèrent Œdipe au fond de son palais , et convinrent ensemble de tenir , chacun à son tour , les rênes du gouvernement pendant une année entière (f). Étéocle monta le premier sur ce trône sous lequel l'abysses restoit toujours ouvert , et refusa d'en descendre. Polynice se rendit auprès d'Adraste , roi d'Argos , qui

(a) Eurip. in Phœnis. v. 40. Diod. lib. 4, p. 266.

(b) Homer. odys. lib. 11, v. 273.

(c) Sophocl. in Œdip. colon. Apoll. l. 3, p. 185.

(d) Mém. de l'acad. des bell. let. t. 5; hist.

p. 146. Baniér mythol. t. 3, p. 367.

(e) Pausan. lib. 1, cap. 28, p. 69. Idem , lib. 9, c. 5, p. 722. Apollod. ibid.

(f) Diod. lib. 4, p. 267. Eurip. in Phœnis. v. 64. Apollod. lib. 3, p. 185.

lui donna sa fille en mariage , et lui promit de puissans secours (*a*).

PREMIÈRE
GUERRE
DE THÈBES.

Telle fut l'occasion de la première expédition où les Grecs montrèrent quelques connoissances de l'art militaire *. Jus- qu'alors on avoit vu des troupes sans soldats, inonder tout-à- coup un pays voisin , et se retirer après des hostilités et des cruautés passagères (*b*). Dans la guerre de Thèbes, on vit des projets concertés avec prudence, et suivis avec fermeté; des peuples différens, renfermés dans un même camp, et soumis à la même autorité, opposant un courage égal aux rigueurs des saisons, aux lenteurs d'un siège, et aux dangers des combats journaliers.

Adraste partagea le commandement de l'armée avec Polynice, qu'il vouloit établir sur le trône de Thèbes; le brave Tydée, fils d'Enée, roi d'Étolie; l'impétueux Capanée; le devin Amphiaraus; Hippomédon et Parthénopée. A la suite de ces guerriers, tous distingués par leur naissance et par leur valeur (*c*), parurent dans un ordre inférieur de mérite et de dignités, les principaux habitans de la Messénie, de l'Arcadie et de l'Argo- lide (*d*).

L'armée s'étant mise en marche, entra dans la forêt de Né- mée, où ses généraux instituèrent des jeux qu'on célèbre encore aujourd'hui avec la plus grande solennité (*e*). Après avoir passé l'isthme de Corinthe, elle se rendit en Béotie, où elle força les troupes d'Étéocle, à se renfermer dans les murs de Thèbes (*f*).

Les Grecs ne connoissoient pas encore l'art de s'emparer d'une place défendue par une forte garnison. Tous les efforts des assiégeans se dirigeoient vers les portes; toute l'espérance

(a) Diod. lib. 4, p. 267.

* En 1329 avant J. C.

(b) Pausan. lib. 9, cap. 9, p. 728.

(c) Diod. l. 4, p. 267. Apollod. lib. 3, p. 187.

Æschyl. in sept. cont. Theb. Eurip. in Phœniss.

(d) Pausan. lib. 2, c. 20, p. 156.

(e) Apoll. l. 3, p. 189. Arg. in Ném. Pind. p. 319.

(f) Pausan. lib. 9, c. 9, p. 729.

des assiégés consistoit dans leurs fréquentes sorties. Les actions qu'elles occasionnoient , avoient déjà fait périr beaucoup de monde, de part et d'autre; déjà le vaillant Capanée venoit d'être précipité du haut d'une échelle qu'il avoit appliquée contre le mur (a); lorsque Étéocle et Polyice résolurent de terminer entre eux leurs différends (b). Le jour pris, le lieu fixé, les peuples en pleurs, les armées en silence, les deux princes fondirent l'un sur l'autre; et après s'être percés de coups, ils rendirent les derniers soupirs, sans pouvoir assouvir leur rage. On les porta sur le même bûcher; et dans la vue d'exprimer, par une image effrayante, les sentimens qui les avoient animés pendant leur vie, on supposa que la flamme, pénétrée de leur haine, s'étoit divisée, pour ne pas confondre leurs cendres.

Créon, frère de Jocaste, fut chargé, pendant la minorité de Laodamas, fils d'Étéocle, de continuer une guerre qui devenoit, de jour en jour, plus funeste aux assiégeans, et qui finit par une vigoureuse sortie que firent les Thébains. Le combat fut très-meurtrier; Tydée, et la plupart des généraux Argiens y périrent. Adraste, contraint de lever le siège, ne put honorer par des funérailles, ceux qui étoient restés sur le champ de bataille (c); il fallut que Thésée interposât son autorité, pour obliger Créon à se soumettre au droit des gens, qui commençoit à s'introduire (d).

La victoire des Thébains ne fit que suspendre leur perte. Les chefs des Argiens avoient laissé des fils dignes de les venger. Dès que les temps furent arrivés, ces jeunes princes, parmi lesquels on voyoit Diomède, fils de Tydée, et Sthénelus, fils de Capanée, entrèrent, à la tête d'une armée formidable, sur les terres de leurs ennemis.

SECONDE
GUERRE
DE THÈBES,
OU
GUERRE
DES ÉPIGONES.

(a) Diod. lib. 4, p. 268.

(b) Apollod. lib. 3, p. 193.

(c) Diod. ibid. Apollod. ibid. p. 195.

(d) Isocrat. panath. t. 2, p. 269. Pausan. lib. 1, cap. 38, p. 94. Plut. in Thes. t. 1, p. 14.

* En 1319 avant J. C.

On en vint bientôt aux mains ; et les Thébains ayant perdu la bataille, abandonnèrent la ville, qui fut livrée au pillage (*a*). Thersander, fils et successeur de Polynice, fut tué quelques années après, en allant au siège de Troie. Après sa mort, deux princes de la même famille régnèrent à Thèbes ; mais le second fut tout-à-coup saisi d'une noire frénésie ; et les Thébains persuadés que les furies s'attacheroient au sang d'Œdipe, tant qu'il en resteroit une goutte sur la terre, mirent une autre famille sur le trône. Ils choisirent, trois générations après, le gouvernement républicain, qui subsiste encore parmi eux (*b*).

Le repos dont jouit la Grèce, après la seconde guerre de Thèbes, ne pouvoit être durable. Les chefs de cette expédition revenoient couverts de gloire ; les soldats, chargés de butin. Les uns et les autres se montroient avec cette fierté que donne la victoire ; et racontant à leurs enfans, à leurs amis, empressés autour d'eux, la suite de leurs travaux et de leurs exploits, ils ébranloient puissamment les imaginations, et allumoient dans tous les cœurs la soif ardente des combats. Un événement subit développa ces impressions funestes.

GUERRE
DE TROIE.

Sur la côte de l'Asie, à l'opposite de la Grèce, vivoit paisiblement un prince, qui ne comptoit que des souverains pour aïeux, et qui se trouvoit à la tête d'une nombreuse famille, presque toute composée de jeunes héros : Priam régnoit à Troie ; et son royaume, autant par l'opulence, et par le courage des peuples soumis à ses lois, que par ses liaisons avec les rois d'Assyrie (*c*), répandoit en ce canton de l'Asie, le même éclat que le royaume de Mycènes dans la Grèce.

La maison d'Argos, établie en cette dernière ville, reconnoissoit pour chef Agamemnon, fils d'Atrée. Il avoit joint à ses états, ceux de Corinthe, de Sicyone, et de plusieurs villes

(*a*) Pausan. lib. 9, c. 5, p. 722. Apollod. lib. 3, c. 38, p. 197. Diod. lib. 4, p. 269.

(*b*) Pausan. lib. 9, p. 723.

(*c*) Plat. de legib. lib. 3, t. 2, p. 685.

voisines

voisines (a). Sa puissance augmentée de celle de Ménélas son frère, qui venoit d'épouser Hélène, héritière du royaume de Sparte, lui donnoit une grande influence sur cette partie de la Grèce, qui, de Pélops, son aïeul, a pris le nom de Péloponèse.

Tantale, son bisaïeul, régna d'abord en Lydie; et, contre les droits les plus sacrés, retint dans les fers un prince Troyen, nommé Ganymède. Plus récemment encore, Hercule, issu des rois d'Argos, avoit détruit la ville de Troie, fait mourir Laomédon, et enlevé Hésione sa fille.

Le souvenir de ces outrages restés impunis, entretenoit dans les maisons de Priam et d'Agamemnon, une haine héréditaire et implacable, aigrie de jour en jour par la rivalité de puissance, la plus terrible des passions meurtrières. Pâris, fils de Priam, fut destiné à faire éclore ces semences de divisions.

Pâris vint en Grèce, et se rendit à la cour de Ménélas, où la beauté d'Hélène fixoit tous les regards. Aux avantages de la figure, le prince Troyen réunissoit le désir de plaire (b), et l'heureux concours des talens agréables. Ces qualités animées par l'espoir du succès, firent une telle impression sur la reine de Sparte, qu'elle abandonna tout pour le suivre. Les Atrides voulurent en vain obtenir par la douceur, une satisfaction proportionnée à l'offense; Priam ne vit dans son fils, que le réparateur des torts que sa maison et l'Asie entière avoient éprouvés de la part des Grecs (c), et rejeta les voies de conciliation qu'on lui proposoit.

A cette étrange nouvelle, ces cris tumultueux et sangui-
naires, ces bruits avant-coureurs des combats et de la mort,
éclatent et se répandent de toutes parts. Les nations de la Grèce
s'agitent comme une forêt battue par la tempête. Les rois dont

(a) Strab. lib. 8, p. 372.

(b) Homer. *iliad.* lib. 3, v. 39.

(c) Herodot. lib. 1, c. 1.

le pouvoir est renfermé dans une seule ville, ceux dont l'autorité s'étend sur plusieurs peuples, possédés également de l'esprit d'héroïsme, s'assemblent à Mycènes. Ils jurent de reconnoître Agamemnon pour chef de l'entreprise, de venger Ménélas, de réduire Ilium en cendres. Si des princes refusent d'abord d'entrer dans la confédération, ils sont bientôt entraînés par l'éloquence persuasive du vieux Nestor, roi de Pylos; par les discours insidieux d'Ulysse, roi d'Ithaque; par l'exemple d'Ajax, de Salamine; de Diomède, d'Argos; d'Idoménée, de Crète; d'Achille, fils de Pélée, qui régnoit dans un canton de la Thessalie, et d'une foule de jeunes guerriers, ivres d'avance des succès qu'ils se promettent.

Après de longs préparatifs, l'armée, forte d'environ cent mille hommes (*a*), se rassembla au port d'Aulide; et près de 1200 voiles la transportèrent sur les rives de la Troade.

La ville de Troie, défendue par des remparts et des tours, étoit encore protégée par une armée nombreuse (*b*), que commandoit Hector, fils de Priam; il avoit sous lui, quantité de princes alliés, qui avoient joint leurs troupes à celles des Troyens (*c*). Assemblées sur le rivage, elles présentoient un front redoutable à l'armée des Grecs, qui, après les avoir repoussées; se renfermèrent dans un camp, avec la plus grande partie de leurs vaisseaux.

Les deux armées essayèrent de nouveau leurs forces; et le succès douteux de plusieurs combats, fit entrevoir que le siège traîneroit en longueur.

Avec de frêles bâtimens, et de foibles lumières sur l'art de la navigation, les Grecs n'avoient pu établir une communication suivie entre la Grèce et l'Asie. Les subsistances commencèrent à manquer. Une partie de la flotte fut chargée de ravager, ou

(*a*) Homer. *iliad.* lib. 2, v. 494, etc. Thucyd. lib. 1, c. 10.

(*b*) Homer. *iliad.* lib. 8, v. 562.

(*c*) Id. lib. 2, v. 876; lib. 10, v. 434.

d'ensemencer les îles et les côtes voisines ; tandis que divers partis dispersés dans la campagne, enlevoient les récoltes et les troupeaux. Un autre motif rendoit ces détachemens indispensables. La ville n'étoit point investie ; et comme les troupes de Priam la mettoient à l'abri d'un coup de main, on résolut d'attaquer les alliés de ce prince, soit pour profiter de leurs dépouilles, soit pour le priver de leurs secours. Achille portoit de tous côtés le fer et la flamme (a) ; après s'être débordé comme un torrent destructeur, il revenoit avec un butin immense, qu'on distribuoit à l'armée, avec des esclaves sans nombre, que les généraux partageoient entre eux.

Troie étoit située au pied du mont Ida, à quelque distance de la mer ; les tentes et les vaisseaux des Grecs occupoient le rivage ; l'espace du milieu étoit le théâtre de la bravoure et de la férocité : les Troyens et les Grecs, armés de piques, de masques, d'épées, de flèches et de javelots ; couverts de casques, de cuirasses, de cuissarts et de boucliers ; les rangs pressés, les généraux à leur tête, s'avançoient les uns contre les autres ; les premiers, avec de grands cris ; les seconds, dans un silence plus effrayant : aussitôt les chefs devenus soldats, plus jaloux de donner de grands exemples que de sages conseils, se précipitoient dans le danger, et laissoient presque toujours au hasard le soin d'un succès qu'ils ne savoient ni préparer ni suivre ; les troupes se heurtoient et se brisoient avec confusion, comme les flots que le vent pousse et repousse dans le détroit de l'Eubée. La nuit séparoit les combattans ; la ville ou les retranchemens servoient d'asile aux vaincus ; la victoire coûtoit du sang, et ne produisoit rien.

Les jours suivans, la flamme du bûcher dévorait ceux que la mort avoit moissonnés : on honoroit leur mémoire par des

(a) Homer. Iliad. lib. 9, v. 328.

larmes et par des jeux funèbres. La trêve expiroit, et l'on en venoit encore aux mains.

Souvent au plus fort de la mêlée, un guerrier élevoit sa voix, et défioit au combat un guerrier du parti contraire. Les troupes, en silence, les voyoient tantôt se lancer des traits ou d'énormes quartiers de pierre; tantôt se joindre l'épée à la main, et presque toujours s'insulter mutuellement, pour aigrir leur fureur. La haine du vainqueur survivoit à son triomphe : s'il ne pouvoit outrager le corps de son ennemi, et le priver de la sépulture, il tâchoit du moins de le dépouiller de ses armes. Mais, dans l'instant, les troupes s'avançoient de part et d'autre, soit pour lui ravir sa proie, soit pour la lui assurer; et l'action devenoit générale.

Elle le devenoit aussi, lorsqu'une des armées avoit trop à craindre pour les jours de son guerrier, ou lorsque lui-même cherchoit à les prolonger par la fuite. Les circonstances pouvoient justifier ce dernier parti : l'insulte et le mépris flétrissoient à jamais celui qui fuyoit sans combattre, parce qu'il faut, dans tous les temps, savoir affronter la mort, pour mériter de vivre. On réservoit l'indulgence pour celui qui ne se déroboit à la supériorité de son adversaire, qu'après l'avoir éprouvée : car la valeur de ces temps-là, consistant moins dans le courage d'esprit, que dans le sentiment de ses forces, ce n'étoit pas une honte de fuir, lorsqu'on ne cédoit qu'à la nécessité; mais c'étoit une gloire d'atteindre l'ennemi dans sa retraite, et de joindre à la force qui préparoit la victoire, la légèreté qui servoit à la décider.

Les associations d'armes et de sentimens entre deux guerriers, ne furent jamais si communes que pendant la guerre de Troie. Achille et Patrocle, Ajax et Teucer, Diomède et Sthénélus, Idoménée et Mérion, tant d'autres héros dignes de suivre leurs traces, combattoient souvent l'un près de l'autre; et se jetant

dans la mêlée, ils partageoient entre eux les périls et la gloire : d'autres fois, montés sur un même char, l'un guidoit les coursiers, tandis que l'autre écartoit la mort, et la renvoyoit à l'ennemi. La perte d'un guerrier exigeoit une prompte satisfaction de la part de son compagnon-d'armes ; le sang versé demandoit du sang.

Cette idée fortement imprimée dans les esprits, endurcissoit les Grecs et les Troyens contre les maux sans nombre qu'ils éprouvoient. Les premiers avoient été plus d'une fois sur le point de prendre la ville ; plus d'une fois, les seconds avoient forcé le camp, malgré les palissades, les fossés, les murs qui le défendoient. On voyoit les armées se détruire, et les guerriers disparaître : Hector, Sarpédon, Ajax, Achille lui-même, avoient mordu la poussière. A l'aspect de ces revers, les Troyens soupiroient après le renvoi d'Hélène ; les Grecs, après leur patrie : mais les uns et les autres étoient bientôt retenus par la honte, et par la malheureuse facilité qu'ont les hommes de s'accoutumer à tout, excepté au repos et au bonheur.

Toute la terre avoit les yeux fixés sur les campagnes de Troie, sur ces lieux où la gloire appeloit à grands cris les princes qui n'avoient pas été du commencement de l'expédition. Impatiens de se signaler dans cette carrière ouverte aux nations, ils venoient successivement joindre leurs troupes à celles de leurs alliés, et périssoient quelquefois dans un premier combat.

Enfin, après dix ans de résistance et de travaux, après avoir perdu l'élite de sa jeunesse et de ses héros, la ville tomba sous les efforts des Grecs ; et sa chute fit un si grand bruit dans la Grèce, qu'elle sert encore de principale époque aux annales des nations *. Ses murs, ses maisons, ses temples réduits en poudre ; Priam, expirant au pied des autels ; ses fils égorgés

* L'an 1282 avant J. C.

autour de lui ; Hécube, son épouse ; Cassandre, sa fille ; Andromaque, veuve d'Hector ; plusieurs autres princesses, chargées de fers, et traînées comme des esclaves, à travers le sang qui ruisseloit dans les rues, au milieu d'un peuple entier, dévoré par la flamme, ou détruit par le fer vengeur : tel fut le dénouement de cette fatale guerre. Les Grecs assouvirent leur fureur ; mais ce plaisir cruel fut le terme de leur prospérité, et le commencement de leurs désastres.

Leur retour fut marqué par les plus sinistres revers (*a*). Mnesthée, roi d'Athènes, finit ses jours dans l'île de Mèlos (*b*) ; Ajax, roi des Locriens, périt avec sa flotte (*c*) ; Ulysse, plus malheureux, eut souvent à craindre le même sort, pendant les dix ans entiers qu'il erra sur les flots ; d'autres, encore plus à plaindre, furent reçus dans leur famille, comme des étrangers revêtus de titres qu'une longue absence avoit fait oublier, qu'un retour inespéré rendoit odieux. Au lieu des transports que devoit exciter leur présence, ils n'entendirent autour d'eux que les cris révoltans de l'ambition, de l'adultère et du plus sordide intérêt : trahis par leurs parens et leurs amis, la plupart allèrent, sous la conduite d'Idoménée, de Philoctète, de Diomède et de Teucer, en chercher de nouveaux en des pays inconnus.

La maison d'Argos se couvrit de forfaits, et déchira ses entrailles de ses propres mains ; Agamemnon trouva son trône et son lit profanés par un indigne usurpateur ; il mourut, assassiné par Clytemnestre, son épouse, qui, quelque temps après, fut massacrée par Oreste son fils.

Ces horreurs multipliées alors dans presque tous les cantons de la Grèce, retracées encore aujourd'hui sur le théâtre d'Athènes, devroient instruire les rois et les peuples, et leur faire redouter

(*a*) Plato de legibus, libr. 3, tom. 2, pag. 682.

(*b*) Euseb. chron. can. p. 128.

(*c*) Homer. odys. lib. 4, v. 499.

jusqu'à la victoire même. Celle des Grecs leur fut aussi funeste qu'aux Troyens : affaiblis par leurs efforts et par leurs succès, ils ne purent plus résister à leurs divisions, et s'accoutumèrent à cette funeste idée, que la guerre étoit aussi nécessaire aux états, que la paix. Dans l'espace de quelques générations, on vit tomber et s'éteindre la plupart des maisons souveraines qui avoient détruit celle de Priam; et quatre-vingts ans après la ruine de Troie (*a*), une partie du Péloponèse passa entre les mains des Héraclides, ou descendants d'Hercule.

La révolution produite par le retour de ces princes, fut éclatante, et fondée sur les plus spécieux prétextes *. Parmi les familles, qui, dans les plus anciens temps, possédèrent l'empire d'Argos et de Mycènes, les plus distinguées furent celle de Danaüs et celle de Pélops. Du premier de ces princes, étoient issus Proetus, Acrisius, Persée, Hercule; du second, Atrée, Agamemnon, Oreste et ses fils.

Hercule, asservi, tant qu'il vécut, aux volontés d'Eurysthée, que des circonstances particulières avoient revêtu du pouvoir suprême, ne put faire valoir ses droits; mais il les transmit à ses fils, qui furent ensuite bannis du Péloponèse. Ils tentèrent plus d'une fois d'y rentrer (*b*); leurs efforts étoient toujours réprimés par la maison de Pélops, qui, après la mort d'Eurysthée, avoit usurpé la couronne : leurs titres furent des crimes, tant qu'elle put leur opposer la force; dès qu'elle cessa d'être si redoutable, on vit se réveiller en faveur des Héraclides, l'attachement des peuples pour leurs anciens maîtres, et la jalousie des puissances voisines contre la maison de Pélops. Celle d'Hercule avoit alors à sa tête trois frères; Témène, Cresphonte et Aristodème, qui, s'étant associés avec les Doriens (*c*), entrèrent

RETOUR
DES
HÉRACLIDES.

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 12.

* En 1202 avant J. C.

(*b*) Herod. l. 9, c. 26. Diod. Sic. l. 4, p. 261.

(*c*) Strab. lib. 9, p. 393.

avec eux dans le Péloponèse, où la plupart des villes furent obligées de les reconnoître pour leurs souverains (*a*).

Les descendans d'Agamemnon, forcés dans Argos, et ceux de Nestor, dans la Messénie, se réfugièrent, les premiers en Thrace, les seconds en Attique. Argos échut en partage à Témène, et la Messénie à Cresphonte. Eurysthène et Proclès, fils d'Aristodème, mort au commencement de l'expédition, régnèrent à Lacédémone (*b*).

Peu de temps après, les vainqueurs attaquèrent Codrus, roi d'Athènes, qui avoit donné un asile à leurs ennemis. Ce prince ayant appris que l'oracle promettoit la victoire à celle des deux armées qui perdrait son général dans la bataille, s'exposa volontairement à la mort; et ce sacrifice enflamma tellement ses troupes, qu'elles mirent les Héraclides en fuite (*c*).

C'est là que finissent les siècles nommés héroïques, et qu'il faut se placer, pour en saisir l'esprit, et pour entrer dans des détails que le cours rapide des événemens permettoit à peine d'indiquer.

RÉFLEXIONS
SUR
LES SIÈCLES
HÉROÏQUES.

On ne voyoit anciennement que des monarchies dans la Grèce (*d*); on n'y voit presque par-tout aujourd'hui que des républiques. Les premiers rois ne possédoient qu'une ville, où qu'un canton (*e*); quelques-uns étendirent leur puissance, aux dépens de leurs voisins, et se formèrent de grands états; leurs successeurs voulurent augmenter leur autorité, au préjudice de leurs sujets, et la perdirent.

S'il n'étoit pas venu dans la Grèce d'autres colonies que celle de Cécrops, les Athéniens plus éclairés, et par conséquent plus puissans que les autres sauvages, les auroient assujétis par

(*a*) Pausan. lib. 2, c. 13, p. 140.

(*b*) Isocr. in Archid. t. 2, p. 18. Tacit. annal. lib. 4, c. 43. Pausan. lib. 2, cap. 18, p. 151. Id. lib. 3, c. 1, p. 205. Vell. Patere. lib. 2, c. 2.

(*c*) Meurs. de reg. Athen. lib. 3, c. 11.

(*d*) Plat. de leg. lib. 3, t. 2, p. 680. Arist. de rep. lib. 1, c. 2, t. 2, p. 297. Cicér. de leg. lib. 3, t. 3, p. 161.

(*e*) Thucyd. lib. 1, cap. 13. Hom. iliad. l. 2, v. 495, etc.

degrés ;

degrés; et la Grèce n'eût formé qu'un grand royaume, qui subsisteroit aujourd'hui comme ceux d'Égypte et de Perse. Mais les diverses peuplades venues de l'Orient, la divisèrent en plusieurs états; et les Grecs adoptèrent par-tout le gouvernement monarchique, parce que ceux qui les policèrent, n'en connoissoient pas d'autres; parce qu'il est plus aisé de suivre les volontés d'un seul homme, que celles de plusieurs chefs; et que l'idée d'obéir et de commander tout-à-la-fois, d'être en même temps sujet et souverain, suppose trop de lumières et de combinaisons, pour être apperçue dans l'enfance des peuples.

Les rois exerçoient les fonctions de pontife, de général et de juge (*a*); leur puissance qu'ils transmettoient à leurs descendants (*b*), étoit très-étendue, et néanmoins tempérée par un conseil dont ils prenoient les avis, et dont ils communiquoient les décisions à l'assemblée générale de la nation (*c*).

Quelquefois, après une longue guerre, les deux prétendants au trône, ou les deux guerriers qu'ils avoient choisis, se présentoient les armes à la main; et le droit de gouverner les hommes, dépendoit de la force ou de l'adresse du vainqueur.

Pour soutenir l'éclat du rang, le souverain, outre les tributs imposés sur le peuple (*d*), possédoit un domaine qu'il avoit reçu de ses ancêtres, qu'il augmentoit par ses conquêtes, et quelquefois par la générosité de ses amis. Thésée, banni d'Athènes, eut pour unique ressource, les biens que son père lui avoit laissés dans l'île de Scyros (*e*). Les Étoliens, pressés par un ennemi puissant, promirent à Méléagre, fils d'Œnée leur roi, un terrain considérable, s'il vouloit combattre à leur tête (*f*). La multiplicité des exemples ne permet pas de citer les princes qui dûrent

(*a*) Arist. de rep. lib. 3, c. 14, t. 2, p. 357.

(*b*) Thucyd. lib. 1, cap. 13.

(*c*) Arist. de mor. lib. 3, cap. 5, t. 2, p. 32.
Dionys. Halic. antiq. Rom. lib. 2, t. 1, p. 261.

(*d*) Homer. iliad. lib. 9, v. 156. Schol. ibid.

Odys. lib. 13, v. 15.

(*e*) Plut. in Thes. t. 1, p. 16.

(*f*) Homer. iliad. lib. 9, v. 573.

une partie de leurs trésors à la victoire, ou à la reconnaissance : mais ce qu'on doit remarquer, c'est qu'ils se glorifioient des présents qu'ils avoient obtenus, parce que les présents étant regardés comme le prix d'un bienfait, ou le symbole de l'amitié, il étoit honorable de les recevoir, et honteux de ne pas les mériter.

Rien ne donnoit plus d'éclat au rang suprême, et d'essor au courage, que l'esprit d'héroïsme ; rien ne s'assortissoit plus aux mœurs de la nation, qui étoient presque par-tout les mêmes : le caractère des hommes étoit alors composé d'un petit nombre de traits simples, mais expressifs et fortement prononcés : l'art n'avoit point encore ajouté ses couleurs à l'ouvrage de la nature. Ainsi les particuliers devoient différer entre eux, et les peuples se ressembler.

Les corps naturellement robustes le devenoient encore plus par l'éducation ; les ames sans souplesse et sans apprêt, étoient actives, entreprenantes, aimant ou haïssant à l'excès, toujours entraînées par les sens, toujours prêtes à s'échapper : la nature, moins contrainte dans ceux qui étoient revêtus du pouvoir, se développoit chez eux avec plus d'énergie, que chez le peuple ; ils repoussent une offense par l'outrage, ou par la force ; et plus foibles dans la douleur que dans les revers, si c'est pourtant une foiblesse de paroître sensible, ils pleuroient sur un affront dont ils ne pouvoient se venger : doux et faciles, dès qu'on les prévenoit par des égards ; impétueux et terribles, quand on y manquoit, ils passoient de la plus grande violence, aux plus grands remords, et réparoient leur faute, avec la même simplicité qu'ils en faisoient l'aveu (a). Enfin, comme les vices et les vertus étoient sans voile et sans détour, les princes et les héros étoient ouvertement avides de gain, de gloire, de préférences et de plaisirs.

(a) Homer. *iliad.* lib. 4. v. 360. *Id.* lib. 23 *passim.* *Id.* *odys.* lib. 8, v. 402.

Ces cœurs, mâles et altiers, ne pouvoient éprouver des émotions languissantes. Deux grands sentimens les agitoient à-la-fois, l'amour et l'amitié; avec cette différence que l'amour étoit pour eux une flamme dévorante et passagère; l'amitié, une chaleur vive et continuë : l'amitié produisoit des actions regardées aujourd'hui comme des prodiges, autrefois comme des devoirs. Oreste et Pylade, voulant mourir l'un pour l'autre, ne faisoient que ce qu'avoient fait avant eux d'autres héros. L'amour, violent dans ses transports, cruel dans sa jalousie, avoit souvent des suites funestes : sur des cœurs plus sensibles que tendres, la beauté avoit plus d'empire que les qualités qui l'embellissent; elle faisoit l'ornement de ces fêtes superbes que donnoient les princes, lorsqu'ils contractoient une alliance. Là, se rassemblaient avec les rois et les guerriers, des princesses dont la présence et la jalousie étoient une source de divisions et de malheurs.

Aux noces d'un roi de Larisse, de jeunes Thessaliens, connus sous le nom de centaures, insultèrent les compagnes de la jeune reine, et périrent sous les coups de Thésée, et de plusieurs héros, qui, dans cette occasion, prirent la défense d'un sexe qu'ils avoient outragé plus d'une fois (a).

Les noces de Thétis et de Pélée furent troublées par les prétentions de quelques princesses, qui, déguisées, suivant l'usage, sous les noms de Junon, de Minerve, et des autres déesses, aspiraient toutes au prix de la beauté (b).

Un autre genre de spectacles réunissoit les princes et les héros : ils accouroient aux funérailles d'un souverain, et déployoient leur magnificence et leur adresse dans les jeux qu'on célébroit pour honorer sa mémoire. On donnoit des jeux sur un tombeau, parce que la douleur n'avoit pas besoin de bienséances.

(a) Diod. Sic. lib. 4, p. 272. Ovid. metam. lib. 12, v. 210. Hom. odys. lib. 21, v. 295.

(b) Mezir. comment. sur les éplt. d'Ovide, t. 1, p. 220. Ban. mythol. t. 3, p. 182.

Cette délicatesse qui rejette toute consolation, est dans le sentiment un excès ou une perfection qu'on ne connoissoit pas encore ; mais ce qu'on savoit, c'étoit de verser des larmes sincères, de les suspendre, quand la nature l'ordonnoit (*a*), et d'en verser encore, quand le cœur se ressouvenoit de ses pertes. « Je m'enferme quelquefois dans mon palais, dit Ménélas dans Homère (*b*), pour pleurer ceux de mes amis qui ont péri sous les murs de Troie. » Dix ans s'étoient écoulés depuis leur mort.

Les héros étoient injustes et religieux en même temps. Lorsque, par l'effet du hasard, d'une haine personnelle ou d'une défense légitime, ils avoient donné la mort à quelqu'un, ils frémissaient du sang qu'ils venoient de faire couler ; et quittant leur trône ou leur patrie, ils alloient au loin mendier le secours de l'expiation. Après les sacrifices qu'elle exige, on répandoit sur la main coupable, l'eau destinée à la purifier (*c*) ; et, dès ce moment, ils rentroient dans la société, et se préparoient à de nouveaux combats.

Le peuple, frappé de cette cérémonie, ne l'étoit pas moins de l'extérieur menaçant que ses héros ne quittoient jamais : les uns jetoient sur leurs épaules la dépouille des tigres et des lions dont ils avoient triomphé (*d*) ; les autres paroissoient avec de lourdes massues, ou des armes de différentes espèces, enlevées aux brigands dont ils avoient délivré la Grèce (*e*).

C'est dans cet appareil qu'ils se présentoient pour jouir des droits de l'hospitalité, droits circonscrits aujourd'hui entre certaines familles, alors communs à toutes (*f*). A la voix d'un étranger, toutes les portes s'ouvroient, tous les soins étoient prodigués ; et pour rendre à l'humanité le plus beau des hommages, on ne s'informoit de son état et de sa naissance, qu'après

(*a*) Hom. *iliad.* lib. 19, v. 229 ; lib. 24, v. 48.

(*b*) Id. *odys.* lib. 4, v. 100.

(*c*) Ovid. *fast.* lib. 2, v. 37. Schol. Soph. in *Ajac.* v. 664.

(*d*) Plut. in *Thes.* p. 4. *Numism. veter.*

(*e*) Plut. *ibid.*

(*f*) Hom. *iliad.* lib. 6, v. 15. Id. *odys.* lib. 3, v. 34 ; lib. 5, v. 208 ; lib. 8, v. 544.

avoir prévenu ses besoins (*a*). Ce n'étoit pas à leurs législateurs que les Grecs étoient redevables de cette institution sublime; ils la devoient à la nature, dont les lumières vives et profondes remplissoient le cœur de l'homme, et n'y sont pas encore éteintes, puisque notre premier mouvement est un mouvement d'estime et de confiance pour nos semblables; et que la défiance seroit regardée comme un vice énorme, si l'expérience de tant de perfidies n'en avoit presque fait une vertu.

Toutefois, dans les siècles où brilloient de si beaux exemples d'humanité, on vit éclore des crimes atroces et inouis. Quelques-uns de ces forfaits ont existé, sans doute; ils étoient les fruits de l'ambition et de la vengeance, passions effrénées, qui, suivant la différence des conditions et des temps, emploient, pour venir à leurs fins, tantôt des manœuvres sourdes, et tantôt la force ouverte. Les autres ne durent leur origine qu'à la poésie, qui, dans ses tableaux, altère les faits de l'histoire, comme ceux de la nature. Les poètes, maîtres de nos cœurs, esclaves de leur imagination, remettent sur la scène les principaux personnages de l'antiquité; et sur quelques traits échappés aux outrages du temps, établissent des caractères qu'ils varient ou contrastent, suivant leurs besoins (*b*); et les chargeant quelquefois de couleurs effrayantes, ils transforment les foiblesses en crimes, et les crimes en forfaits. Nous détestons cette Médée, que Jason emmena de Colchide, et dont la vie ne fut, dit-on, qu'un tissu d'horreurs. Peut-être n'eut-elle d'autre magie que ses charmes, et d'autre crime que son amour (*c*); et peut-être aussi la plupart de ces princes, dont la mémoire est aujourd'hui couverte d'opprobres, n'étoient pas plus coupables que Médée. Ce n'étoit pas la barbarie qui régnoit le plus dans ces siècles reculés; c'étoit

(*a*) Hom. *iliad.* lib. 6, v. 173. *Id. odys.* l. 1, v. 124; lib. 3, v. 70.

(*b*) Plat. in *Min.* t. 2, p. 320.

(*c*) Diod. Sic. lib. 4, p. 249. *Parmenise*, apud schol. Eurip. in *Med.* v. 9 et 2-3. *Ælian.* var. hist. l. 5, c. 21. *Banier myth.* l. 3, c. 5, t. 3, p. 259.

une certaine violence de caractère, qui souvent, à force d'agir à découvert, se trahissoit elle-même. On pouvoit du moins se prémunir contre une haine qui s'annonçoit par la colère, et contre des passions qui avertissoient de leurs projets. Mais comment se garantir aujourd'hui de ces cruautés réfléchies, de ces haines froides et assez patientes pour attendre le moment de la vengeance? Le siècle véritablement barbare, n'est pas celui où il y a le plus d'impétuosité dans les desirs, mais celui où l'on trouve le plus de fausseté dans les sentimens.

Ni le rang, ni le sexe, ne dispensoient des soins domestiques, qui cessent d'être vils, dès qu'ils sont communs à tous les états. On les associoit quelquefois avec des talens agréables, tels que la musique et la danse; et plus souvent encore avec des plaisirs tumultueux, tels que la chasse et les exercices qui entretiennent la force du corps, ou la développent.

Les lois étoient en petit nombre et fort simples, parce qu'il falloit moins statuer sur l'injustice, que sur l'insulte; et plutôt réprimer les passions dans leur fougue, que poursuivre les vices dans leurs détours.

Les grandes vérités de la morale, d'abord découvertes par cet instinct admirable, qui porte l'homme au bien, furent bientôt confirmées à ses yeux par l'utilité qu'il retiroit de leur pratique. Alors on proposa pour motif et pour récompense à la vertu, moins la satisfaction de l'ame, que la faveur des dieux, l'estime du public, et les regards de la postérité (a). La raison ne se replioit pas encore sur elle-même, pour sonder la nature des devoirs, et les soumettre à ces analyses, qui servent, tantôt à les confirmer, tantôt à les détruire. On savoit seulement que dans toutes les circonstances de la vie, il est avantageux de rendre à chacun ce qui lui appartient; et d'après cette réponse

(a) Homer. *iliad.* lib. 2, v. 119. *Id. odys.* lib. 2, v. 64.

du cœur, les âmes honnêtes s'abandonnoient à la vertu, sans s'apercevoir des sacrifices qu'elle exige.

Deux sortes de connoissances éclairoient les hommes : la tradition dont les poëtes étoient les interprètes, et l'expérience que les vieillards avoient acquise. La tradition conservoit quelques traces de l'histoire des dieux, et de celle des hommes. Delà, les égards qu'on avoit pour les poëtes, chargés de rappeler ces faits intéressans dans les festins et dans les occasions d'éclat, de les orner des charmes de la musique, et de les embellir par des fictions qui flattoient la vanité des peuples et des rois (*a*).

L'expérience des vieillards suppléoit à l'expérience lente des siècles (*b*) ; et réduisant les exemples en principes, elle faisoit connoître les effets des passions, et les moyens de les réprimer. Delà naissoit pour la vieillesse, cette estime qui lui assignoit les premiers rangs dans les assemblées de la nation, et qui accorderoit à peine aux jeunes gens la permission de l'interroger (*c*).

L'extrême vivacité des passions donnoit un prix infini à la prudence, et le besoin d'être instruit au talent de la parole.

De toutes les qualités de l'esprit, l'imagination fut cultivée la première, parce que c'est celle qui se manifeste le plutôt dans l'enfance des hommes et des peuples, et que, chez les Grecs en particulier, le climat qu'ils habitoient, et les liaisons qu'ils contractèrent avec les Orientaux, contribuèrent à la développer. — En Égypte où le soleil est toujours ardent, où les vents, les accroissemens du Nil, et les autres phénomènes sont assujétis à un ordre constant ; où la stabilité et l'uniformité de la nature semblent prouver son éternité, l'imagination agrandissoit tout ; et s'élançant de tous côtés dans l'infini, elle remplissoit le peuple d'étonnement et de respect.

(*a*) Hom. *odys.* lib. 1, v. 152 et 338.

(*b*) Id. *iliad.* lib. 1, v. 259 ; lib. 3, v. 108 ; lib.

9, v. 60.

(*c*) Hom. *iliad.* l. 23, v. 587. Id. *odys.* l. 3, v. 24.

Dans la Grèce, où le ciel, quelquefois troublé par des orages, étincelle presque toujours d'une lumière pure ; où la diversité des aspects et des saisons offre sans cesse des contrastes frappans ; où à chaque pas, à chaque instant, la nature paroît en action, parce qu'elle diffère toujours d'elle-même, l'imagination, plus riche et plus active qu'en Égypte, embellissoit tout, et répandoit une chaleur aussi douce que féconde, dans les opérations de l'esprit.

Ainsi les Grecs sortis de leurs forêts, ne virent plus les objets sous un voile effrayant et sombre ; ainsi les Égyptiens transportés en Grèce, adoucirent peu-à-peu les traits sévères et fiers de leurs tableaux : les uns et les autres ne faisant plus qu'un même peuple, se formèrent un langage qui brilloit d'expressions figurées ; ils revêtirent leurs anciennes opinions de couleurs qui en altéroient la simplicité, mais qui les rendoient plus séduisantes ; et comme les êtres qui avoient du mouvement, leur parurent pleins de vie, et qu'ils rapportoient à autant de causes particulières, les phénomènes dont ils ne connoissoient pas la liaison, l'univers fut à leurs yeux une superbe décoration, dont les ressorts se mouvoient au gré d'un nombre infini d'agens invisibles.

Alors se forma cette philosophie, ou plutôt cette religion qui subsiste encore parmi le peuple ; mélange confus de vérités et de mensonges ; de traditions respectables, et de fictions riantes : système qui flatte les sens, et révolte l'esprit ; qui respire le plaisir en préconisant la vertu, et dont il faut tracer une légère esquisse, parce qu'il porte l'empreinte du siècle qui l'a vu naître.

Quelle puissance a tiré l'univers du chaos ? L'Être infini, la lumière pure, la source de la vie (a) : donnons-lui le plus beau

(a) Oph. ap Bruck, hist. philos. t. 1, p. 290.

de ses titres ; c'est l'amour même , cet amour dont la présence rétablit par-tout l'harmonie (*a*) , et à qui les hommes et les dieux rapportent leur origine (*b*).

Ces êtres intelligens se disputèrent l'empire du monde ; mais terrassés dans ces combats terribles , les hommes furent pour toujours soumis à leurs vainqueurs.

La race des immortels s'est multipliée , ainsi que celle des hommes. Saturne , issu du commerce du Ciel et de la Terre , eut trois fils qui se sont partagé le domaine de l'univers : Jupiter règne dans le ciel , Neptune sur la mer , Pluton dans les enfers , et tous trois sur la terre (*c*) : tous trois sont environnés d'une foule de divinités chargées d'exécuter leurs ordres.

Jupiter est le plus puissant des dieux , car il lance la foudre : sa cour est la plus brillante de toutes ; c'est le séjour de la lumière éternelle ; et ce doit être celui du bonheur , puisque tous les biens de la terre viennent du ciel.

On implore les divinités des mers et des enfers , en certains lieux et en certaines circonstances ; les dieux célestes par-tout , et dans tous les momens de la vie. Ils surpassent les autres en pouvoir , puisqu'ils sont au dessus de nos têtes ; tandis que les autres sont à nos côtés , ou sous nos pieds.

Les dieux distribuent aux hommes la vie , la santé , les richesses , la sagesse et la valeur (*d*). Nous les accusons d'être les auteurs de nos maux (*e*) ; ils nous reprochent d'être malheureux par notre faute (*f*). Pluton est odieux aux mortels (*g*) , parce qu'il est inflexible. Les autres dieux se laissent toucher par nos prières , et sur-tout par nos sacrifices , dont l'odeur est pour eux un parfum délicieux (*h*).

(a) Hesiod. theog. v. 120.

(b) Aristoph. in av. v. 700.

(c) Hom. iliad. lib. 15, v. 193.

(d) Id. iliad. lib. 2, v. 197 ; lib. 7, v. 288 ; lib. 13, v. 730.

(e) Id. iliad. lib. 3, v. 164 ; lib. 6, v. 349.

(f) Id. odys. lib. 1, v. 33.

(g) Id. iliad. lib. 9, v. 158.

(h) Id. iliad. lib. 4, vers. 48 ; lib. 24, vers. 425.

S'ils ont des sens comme nous, ils doivent avoir les mêmes passions. La beauté fait sur leur cœur l'impression qu'elle fait sur le nôtre. On les a vus souvent chercher sur la terre des plaisirs devenus plus vifs par l'oubli de la grandeur, et l'ombre du mystère.

Les Grecs, par ce bizarre assortiment d'idées, n'avoient pas voulu dégrader la divinité. Accoutumés à juger d'après eux-mêmes de tous les êtres vivans, ils prêtoient leurs foiblesses aux dieux, et leurs sentimens aux animaux, sans prétendre abaisser les premiers, ni élever les seconds.

Quand ils voulurent se former une idée du bonheur du ciel, et des soins qu'on y prenoit du gouvernement de l'univers, ils jetèrent leurs regards autour d'eux, et ils dirent :

Sur la terre un peuple est heureux, lorsqu'il passe ses jours dans les fêtes ; un souverain, lorsqu'il rassemble à sa table les princes et les princesses qui règnent dans les contrées voisines ; lorsque de jeunes esclaves parfumés d'essences, y versent le vin à pleines coupes, et que des chantres habiles y marient leur voix au son de la lyre (*a*) : ainsi, dans les repas fréquens qui réunissent les habitans du ciel, la jeunesse et la beauté, sous les traits d'Hébé, distribuent le nectar et l'ambrosie ; les chants d'Apollon et des Muses font retentir les voûtes de l'Olympe, et la joie brille dans tous les yeux.

Quelquefois Jupiter assemble les immortels auprès de son trône : il agit avec eux les intérêts de la terre, de la même manière qu'un souverain discute avec les grands de son royaume les intérêts de ses états. Les dieux proposent des avis différens ; et pendant qu'ils les soutiennent avec chaleur, Jupiter prononce, et tout rentre dans le silence.

Les dieux revêtus de son autorité, impriment le mouvement

(*a*) Hom. *odys.* lib. 1, v. 152; lib. 9, v. 5. Arist. de *rep.* lib. 8, c. 3. t. 2, p. 451.

à l'univers, et sont les auteurs des phénomènes qui nous étonnent.

Tous les matins une jeune déesse ouvre les portes de l'orient, et répand la fraîcheur dans les airs, les fleurs dans la campagne, les rubis sur la route du soleil. A cette annonce, la terre se réveille, et s'apprête à recevoir le dieu qui lui donne tous les jours une nouvelle vie : il paroît, il se montre avec la magnificence qui convient au souverain des cieux ; son char, conduit par les Heures, vole, et s'enfonce dans l'espace immense qu'il remplit de flammes et de lumière. Dès qu'il parvient au palais de la souveraine des mers, la nuit qui marche éternellement sur ses traces, étend ses voiles sombres, et attache des feux sans nombre à la voûte céleste. Alors s'élève un autre char dont la clarté douce et consolante porte les cœurs sensibles à la rêverie. Une déesse le conduit. Elle vient en silence recevoir les tendres hommages d'Endymion. Cet arc qui brille de si riches couleurs, et qui se courbe d'un point de l'horizon à l'autre, ce sont les traces lumineuses du passage d'Iris, qui porte à la terre les ordres de Junon. Ces vents agréables, ces tempêtes horribles, ce sont des génies, qui tantôt se jouent dans les airs, tantôt luttent les uns contre les autres, pour soulever les flots. Au pied de ce côteau, est une grotte, asile de la fraîcheur et de la paix. C'est là qu'une nymphe bienfaisante verse de son urne intarissable, le ruisseau qui fertilise la plaine voisine ; c'est de là qu'elle écoute les vœux de la jeune beauté qui vient contempler ses attraits dans l'onde fugitive. Entrez dans ce bois sombre ; ce n'est ni le silence, ni la solitude, qui occupe votre esprit : vous êtes dans la demeure des Dryades et des Sylvains ; et le secret effroi que vous éprouvez, est l'effet de la majesté divine.

De quelque côté que nous tournions nos pas, nous sommes en présence des dieux ; nous les trouvons au dehors, au dedans de nous ; ils se sont partagé l'empire des ames, et dirigent nos

penchans ; les uns président à la guerre ou aux arts de la paix ; les autres nous inspirent l'amour de la sagesse , ou celui des plaisirs ; tous chérissent la justice , et protègent la vertu : trente mille divinités , dispersées au milieu de nous , veillent continuellement sur nos pensées et sur nos actions (*a*). Quand nous faisons le bien , le ciel augmente nos jours et notre bonheur ; il nous punit , quand nous faisons le mal (*b*). A la voix du crime , Némésis et les ~~notres~~ furies sortent en mugissant du fond des enfers ; elles se glissent dans le cœur du coupable , et le tourmentent jour et nuit par des cris funèbres et perçans. Ces cris sont les remords (*c*). Si le scélérat néglige , avant sa mort , de les apaiser par les cérémonies saintes , les furies attachées à son ame , comme à leur proie , la traînent dans les gouffres du tartare : car les anciens Grecs étoient généralement persuadés que l'ame est immortelle ; et telle étoit l'idée que , d'après les Egyptiens , ils se faisoient de cette substance si peu connue.

L'ame spirituelle , c'est-à-dire , l'esprit ou l'entendement , est enveloppée d'une ame sensitive , qui n'est autre chose qu'une matière lumineuse et subtile , image fidèle de notre corps , sur lequel elle s'est moulée , et dont elle conserve à jamais la ressemblance et les dimensions. Ces deux ames sont étroitement unies pendant que nous vivons : la mort les sépare (*d*) ; et pendant que l'ame spirituelle monte dans les cieux , l'autre ame s'envole , sous la conduite de Mercure , aux extrémités de la terre , où sont les enfers , le trône de Pluton , et le tribunal de Minos. Abandonnée de tout l'univers , et n'ayant pour elle que ses actions , l'ame comparoit devant ce tribunal redoutable ; elle entend son arrêt , et se rend dans les champs élysées , ou dans le tartare.

(*a*) Hesiod. *opér.* v. 250.

(*b*) Hom. *odys.* lib. 13, v. 214.

(*c*) Cic. de leg. lib. 1, c. 14, t. 3, p. 127.

(*d*) Hom. *odys.* lib. 11, v. 217. Notes de madame Dacier, sur les livres 10 et 11 de l'*odys.*

Les Grecs, qui n'avoient fondé le bonheur des dieux que sur les plaisirs des sens, ne purent imaginer d'autres avantages pour les champs élysées, qu'un climat délicieux, et une tranquillité profonde, mais uniforme : foibles avantages qui n'empêchoient pas les âmes vertueuses de soupirer après la lumière du jour, et de regretter leurs passions et leurs plaisirs.

Le tartare est le séjour des pleurs et du désespoir : les coupables y sont livrés à des tourmens épouvantables ; des vautours cruels leur déchirent les entrailles ; des roues brûlantes les entraînent autour de leur axe. C'est-là que Tantale expire à tout moment de faim et de soif, au milieu d'une onde pure, et sous des arbres chargés de fruits ; que les filles de Danaïs sont condamnées à remplir un tonneau, d'où l'eau s'échappe à l'instant ; et Sisyphe, à fixer sur le haut d'une montagne, un rocher qu'il soulève avec effort, et qui, sur le point de parvenir au terme, retombe aussitôt de lui-même. Des besoins insupportables, et toujours aigris par la présence des objets propres à les satisfaire ; des travaux toujours les mêmes, et éternellement infructueux ; quels supplices ! L'imagination qui les inventa, avoit épuisé tous les raffinemens de la barbarie, pour préparer des châtimens au crime ; tandis qu'elle n'accordoit pour récompense à la vertu, qu'une félicité imparfaite, et empoisonnée par des regrets. Seroit-ce qu'on eût jugé plus utile de conduire les hommes par la crainte des peines, que par l'attrait du plaisir ; ou plutôt, qu'il est plus aisé de multiplier les images du malheur, que celles du bonheur ?

Ce système informe de religion enseignoit un petit nombre de dogmes essentiels au repos des sociétés ; l'existence des dieux, l'immortalité de l'âme, des récompenses pour la vertu, des châtimens pour le crime : il prescrivait des pratiques qui pouvoient contribuer au maintien de ces vérités ; les fêtes et les mystères : il présentait à la politique des moyens puissans,

pour mettre à profit l'ignorance et la crédulité du peuple ; les oracles, l'art des augures et des devins : il laissoit enfin à chacun la liberté de choisir parmi les traditions anciennes, et de charger sans cesse de nouveaux détails l'histoire et la généalogie des dieux ; de sorte que l'imagination ayant la liberté de créer des faits, et d'altérer par des prodiges ceux qui étoient déjà connus, répandoit sans cesse dans ses tableaux l'intérêt du merveilleux, cet intérêt si froid aux yeux de la raison, mais si plein de charmes pour les enfans, et pour les nations qui commencent à naître. Les récits d'un voyageur au milieu de ses hôtes, d'un père de famille au milieu de ses enfans, d'un chantre admis aux amusemens des rois, s'intriguoient ou se dénouoient par l'intervention des dieux ; et le système de la religion devenoit insensiblement un système de fictions et de poésie.

Dans le même temps, les fausses idées qu'on avoit sur la physique, enrichissoient la langue d'une foule d'images ; l'habitude de confondre le mouvement avec la vie, et la vie avec le sentiment ; la facilité de rapprocher certains rapports que les objets ont entre eux, faisoient que les êtres les plus insensibles prenoient dans le discours, une ame ou des propriétés qui leur étoient étrangères : l'épée étoit altérée du sang de l'ennemi ; le trait qui vole, impatient de le répandre : on donnoit des ailes à tout ce qui fendoit les airs, à la foudre, aux vents, aux flèches, au son de la voix ; l'aurore avoit des doigts de rose ; le soleil, des tresses d'or ; Thétis, des pieds d'argent. Ces sortes de métaphores furent admirées, sur-tout dans leur nouveauté ; et la langue devint poétique, comme toutes les langues le sont dans leur origine.

Tels étoient à peu près les progrès de l'esprit chez les Grecs, lorsque Codrus sacrifia ses jours pour le salut de sa patrie (a).

(a) Meurs. de regib. Athen. lib. 3, cap. 11.

Les Athéniens, frappés de ce trait de grandeur, abolirent le titre de roi; ils dirent que Codrus l'avoit élevé si haut, qu'il seroit désormais impossible d'y atteindre: en conséquence, ils reconnurent Jupiter pour leur souverain (*a*); et ayant placé Médon, fils de Codrus, à côté du trône, ils le nommèrent Archonte, ou chef perpétuel*, en l'obligeant néanmoins de rendre compte de son administration au peuple (*b*).

Les frères de ce prince s'étoient opposés à son élection (*c*); mais quand ils la virent confirmée par l'oracle, plutôt que d'entretenir dans leur patrie un principe de divisions intestines, ils allèrent au loin chercher une meilleure destinée.

L'Attique et les pays qui l'entourent, étoient alors surchargés d'habitans: les conquêtes des Héraclides avoient fait refluer dans cette partie de la Grèce, la nation entière des Ioniens, qui occupoient auparavant douze villes dans le Péloponèse (*d*). Ces étrangers, onéreux aux lieux qui leur servoient d'asiles, et trop voisins des lieux qu'ils avoient quittés, soupiroient après un changement qui leur fit oublier leurs infortunes. Les fils de Codrus leur indiquèrent au-delà des mers, les riches campagnes qui terminent l'Asie, à l'opposite de l'Europe, et dont une partie étoit déjà occupée par ces Éoliens, que les Héraclides avoient chassés autrefois du Péloponèse (*e*). Sur les confins de l'Éolie, étoit un pays fertile, situé dans un climat admirable, et habité par des barbares que les Grecs commençoient à mépriser. Les fils de Codrus s'étant proposé d'en faire la conquête, ils furent suivis d'un grand nombre d'hommes de tout âge et de tout pays (*f*): les barbares ne firent qu'une foible résistance; la colonie se trouva bientôt en possession d'autant de villes qu'elle en avoit

ETABLISSEMENT
DES IONIENS
DANS L'ASIE
MINEURE.

(*a*) Schol. Aristoph. in nub. v. 2.

* En 1092 avant J. C.

(*b*) Pausan. lib. 4, cap. 5, p. 292.

(*c*) Id. lib. 7, c. 2, p. 523. *Ælian*, var. hist.

lib. 8, c. 5. *Velleius Paterc.* lib. 1, c. 2.

(*d*) Herod. lib. 1, c. 145. *Strab.* lib. 8, p. 383.

(*e*) Herod. l. 1, c. 149. *Strab.* l. 13, p. 582.

(*f*) Pausan. lib. 7, cap. 2, p. 524.

dans le Péloponèse; et ces villes, parmi lesquelles on distinguoit Milet et Éphèse, composèrent, par leur union, le corps Ionique (a).

Médon transmet à ses descendans la dignité d'Archonte; mais comme elle donnoit de l'ombrage aux Athéniens, ils en bannirent dans la suite, l'exercice à l'espace de dix ans*; et leurs alarmes croissant avec leurs précautions, ils la partagèrent enfin entre neuf magistrats annuels**, qui portent encore le titre d'Archontes (b).

Ce sont là tous les mouvemens que nous présente l'histoire d'Athènes, depuis la mort de Codrus, jusqu'à la première olympiade, pendant l'espace de 316 ans. Ces siècles furent, suivant les apparences, des siècles de bonheur: car les désastres des peuples se conservent pour toujours dans leurs traditions. On ne peut trop insister sur une réflexion si affligeante pour l'humanité. Dans ce long intervalle de paix dont jouit l'Attique, elle produisit, sans doute, des cœurs nobles et généreux, qui se dévouèrent au bien de la patrie; des hommes sages dont les lumières entretenoient l'harmonie dans tous les ordres de l'état: ils sont oubliés, parce qu'ils n'eurent que des vertus. S'ils avoient fait couler des torrens de larmes et de sang, leur nom auroit triomphé du temps; et, au défaut des historiens, les monumens qu'on leur auroit consacrés, élèveroient encore leurs voix au milieu des places publiques. Faut-il donc écraser les hommes, pour mériter des autels!

Pendant que le calme régnoit dans l'Attique, les autres états n'éprouvoient que des secousses légères et momentanées; les siècles s'écouloient dans le silence, ou plutôt ils furent remplis par trois des plus grands hommes qui aient jamais existé;

(a) Herod. lib. 1, cap. 142. Strab. lib. 14, p. 633. Ælian. var. hist. lib. 8, cap. 5.

* L'an 752 avant J. C.

** L'an 684 avant J. C.

(b) Meurs. de archont. lib. 1, cap. 1, etc. Corsin, fast. att. dissert. 1.

Homère,

Homère, Lycurgue et Aristomène. C'est à Lacédémone et en Messénie, qu'on apprend à connoître les deux derniers ; c'est dans tous les temps et dans tous les lieux , qu'on peut s'occuper du génie d'Homère :

Homère florissoit environ quatre siècles après la guerre de Troie *. De son temps , la poésie étoit fort cultivée parmi les Grecs : la source des fictions , qui font son essence ou sa parure , devenoit de jour en jour plus abondante ; la langue brilloit d'images , et se prêtoit d'autant plus aux besoins du poète , qu'elle étoit plus irrégulière **. Deux événemens remarquables , la guerre de Thèbes et celle de Troie , exerçoient les talens : de toutes parts , des chantres , la lyre à la main , annonçoient aux Grecs les exploits de leurs anciens guerriers.

HOMÈRE.

On avoit déjà vu paroître Orphée, Linus, Musée, et quantité d'autres poètes (*a*), dont les ouvrages sont perdus, et qui n'en sont peut-être que plus célèbres ; déjà venoit d'entrer dans la carrière, cet Hésiode, qui fut, dit-on, le rival d'Homère, et qui, dans un style plein de douceur et d'harmonie (*b*), décrivit les généalogies des dieux, les travaux de la campagne, et d'autres objets qu'il sut rendre intéressans.

Homère trouva donc un art, qui, depuis quelque temps, étoit sorti de l'enfance, et dont l'émulation hâtoit sans cesse les progrès : il le prit dans son développement, et le porta si loin, qu'il paroît en être le créateur.

Il chanta, dit-on, la guerre de Thèbes (*c*) ; il composa plusieurs ouvrages, qui l'auroient égalé aux premiers poètes de son temps ; mais l'Iliade et l'Odyssée le mettent au dessus de tous les poètes qui ont écrit avant et après lui.

* Vers l'an 900 avant J. C.

** Voyez la note I, à la fin du volume.

(*a*) Fabr. bibl. Græc. t. 1.

(*b*) Dionys. Halic. de compos. verb. sect. 23,

t. 5, p. 173. Id. de vet. script. cens. t. 5, p. 419.

Quintil. instit. orat. lib. 10, cap. 1, p. 629.

(*c*) Hérodote, lib. 4, c. 32. Pausan. lib. 9, c. 9,

p. 729.

Dans le premier de ces poèmes, il a décrit quelques circonstances de la guerre de Troie ; et dans le second, le retour d'Ulysse en ses états.

Il s'étoit passé pendant le siège de Troie, un événement qui avoit fixé l'attention d'Homère. Achille, insulté par Agamemnon, se retira dans son camp : son absence affoiblit l'armée des Grecs, et ranima le courage des Troyens, qui sortirent de leurs murailles, et livrèrent plusieurs combats, où ils furent presque toujours vainqueurs : ils portoient déjà la flamme sur les vaisseaux ennemis, lorsque Patrocle parut revêtu des armes d'Achille. Hector l'attaque, et lui fait mordre la poussière : Achille, que n'avoient pu fléchir les prières des chefs de l'armée, revole au combat, venge la mort de Patrocle, par celle du général des Troyens ; ordonne les funérailles de son ami, et livre pour une rançon au malheureux Priam, le corps de son fils Hector.

Ces faits, arrivés dans l'espace d'un très-petit nombre de jours (*a*), étoient une suite de la colère d'Achille contre Agamemnon, et formoient, dans le cours du siège, un épisode qu'on pouvoit en détacher aisément, et qu'Homère choisit pour le sujet de l'Iliade : en le traitant, il s'assujétit à l'ordre historique ; mais pour donner plus d'éclat à son sujet, il supposa, suivant le système reçu de son temps, que depuis le commencement de la guerre, les dieux s'étoient partagés entre les Grecs et les Troyens ; et pour le rendre plus intéressant, il mit les personnes en action : artifice peut-être inconnu jusqu'à lui, qui a donné naissance au genre dramatique (*b*), et qu'Homère employa dans l'Odyssée, avec le même succès.

On trouve plus d'art et de savoir dans ce dernier poème. Dix ans s'étoient écoulés, depuis qu'Ulysse avoit quitté les rivages d'Ilium. D'injustes ravisseurs dissipoient ses biens ; ils vouloient

(a) Du poème épiq. par Bossu, liv. 2, p. 269. | lib. 10, t. 2, p. 598 et 607. Arist. de poet. cap. 4,

(b) Plat. in Theæt. t. 1, p. 152. Id. de rep. | t. 2, p. 655.

contraindre son épouse désolée, à contracter un second hymen, et à faire un choix qu'elle ne pouvoit plus différer. C'est à ce moment que s'ouvre la scène de l'odyssée. Télémaque, fils d'Ulysse, va dans le continent de la Grèce, interroger Nestor et Ménélas sur le sort de son père. Pendant qu'il est à Lacédémone, Ulysse part de l'île de Calypso ; et , après une navigation pénible , il est jeté par la tempête , dans l'île des Phéaciens , voisine d'Ithaque. Dans un temps où le commerce n'avoit pas encore rapproché les peuples , on s'assembloit autour d'un étranger, pour entendre le récit de ses aventures. Ulysse, pressé de satisfaire une cour , où l'ignorance et le goût du merveilleux régnoient à l'excès , lui raconte les prodiges qu'il a vus, l'attendrit par la peinture des maux qu'il a soufferts , et en obtient du secours pour retourner dans ses états ; il arrive , il se fait reconnoître à son fils , et prend avec lui des mesures efficaces pour se venger de leurs ennemis communs.

L'action de l'odyssée ne dure que quarante jours (*a*) ; mais , à la faveur du plan qu'il a choisi , Homère a trouvé le secret de décrire toutes les circonstances du retour d'Ulysse ; de rappeler plusieurs détails de la guerre de Troie , et de déployer les connoissances qu'il avoit lui-même acquises dans ses voyages. Il paroît avoir composé cet ouvrage dans un âge avancé ; on croit le reconnoître à la multiplicité des récits , ainsi qu'au caractère paisible des personnages , et à une certaine chaleur douce , comme celle du soleil à son couchant (*b*).

Quoique Homère se soit proposé sur-tout de plaire à son siècle , il résulte clairement de l'Iliade , que les peuples sont toujours la victime de la division des chefs ; et de l'odyssée , que la prudence , jointe au courage , triomphe tôt ou tard des plus grands obstacles.

(*a*) Mém. de l'acad. des bell. let. t. 2, p. 389. 1 (*b*) Longin, de subl. cap. 9.

L'Iliade et l'Odyssée étoient à peine connues dans la Grèce, lorsque Lycurgue parut en Ionie (*a*) : le génie du poëte parla aussitôt au génie du législateur. Lycurgue découvrit des leçons de sagesse, où le commun des hommes ne voyoit que des fictions agréables (*b*) : il copia les deux poëmes, et en enrichit sa patrie. Delà ils passèrent chez tous les Grecs : on vit des acteurs connus sous le nom de Rhapsodes (*c*), en détacher des fragmens, et parcourir la Grèce, ravie de les entendre. Les uns chantoient la valeur de Diomède ; les autres, les adieux d'Andromaque ; d'autres, la mort de Patrocle, celle d'Hector, etc. (*d*).

La réputation d'Homère sembloit s'accroître par la répartition des rôles ; mais le tissu de ses poëmes se détruisoit insensiblement ; et, comme leurs parties trop séparées risquoient de ne pouvoir plus se réunir à leur tout, Solon défendit à plusieurs Rhapsodes, lorsqu'ils seroient rassemblés, de prendre au hasard, dans les écrits d'Homère, des faits isolés, et leur prescrivit de suivre dans leurs récits, l'ordre qu'avoit observé l'auteur, de manière que l'un reprendroit où l'autre auroit fini (*e*).

Ce réglemeut prévenoit un danger, et en laissoit subsister un autre encore plus pressant. Les poëmes d'Homère, livrés à l'enthousiasme et à l'ignorance de ceux qui les chantoient ou les interprétoient publiquement, s'altéroient tous les jours dans leur bouche : ils y faisoient des pertes considérables, et se chargeoient de vers étrangers à l'auteur. Pisistrate et Hipparque, son fils (*f*), entreprirent de rétablir le texte dans sa pureté : ils consultèrent des grammairiens habiles ; ils promirent des récompenses à ceux qui rapporteroient des fragmens authentiques de l'Iliade et de l'Odyssée ; et après un travail long et pénible,

(*a*) Allat. de patr. Hom. cap. 5.

(*b*) Plut. in Lyc. t. 1, p. 41.

(*c*) Schol. Pind. in nem. od. 2, v. 1.

(*d*) Ælian. var. hist. lib. 13, c. 14. Allat. ibid.

(*e*) Laert. in Solon. lib. 1, §. 57.

(*f*) Cic. de orat. lib. 3, cap. 34, t. 1, p. 312. Pausan. lib. 7, cap. 26, p. 594. Meurs. in Pisist. cap. 9 et 12. Allat. de patr. Hom. cap. 5.

ils exposèrent ces deux magnifiques tableaux aux yeux des Grecs, également étonnés de la beauté des plans, et de la richesse des détails. Hipparque ordonna de plus que les vers d'Homère seroient chantés à la fête des Panathénées, dans l'ordre fixé par la loi de Solon (*a*).

La postérité, qui ne peut mesurer la gloire des rois et des héros sur leurs actions, croit entendre de loin le bruit qu'ils ont fait dans le monde, et l'annonce avec plus d'éclat aux siècles suivans. Mais la réputation d'un auteur dont les écrits subsistent, est, à chaque génération, à chaque moment, comparée avec les titres qui l'ont établie; et sa gloire doit être le résultat des jugemens successifs que les âges prononcent en sa faveur. Celle d'Homère s'est d'autant plus accrue, qu'on a mieux connu ses ouvrages, et qu'on s'est trouvé plus en état de les apprécier. Les Grecs n'ont jamais été aussi instruits qu'ils le sont aujourd'hui; jamais leur admiration pour lui ne fut si profonde: son nom est dans toutes les bouches, et son portrait devant tous les yeux: plusieurs villes se disputent l'honneur de lui avoir donné le jour (*b*); d'autres lui ont consacré des temples (*c*); les Argiens qui l'invoquent dans leurs cérémonies saintes, envoient tous les ans, dans l'île de Chio, offrir un sacrifice en son honneur (*d*). Ses vers retentissent dans toute la Grèce, et font l'ornement de ses brillantes fêtes. C'est là que la jeunesse trouve ses premières instructions (*e*); qu'Eschyle (*f*), Sophocle (*g*), Archiloque, Hérodote, Démosthène (*h*), Platon (*i*), et les meilleurs auteurs, ont puisé la plus grande partie des beautés qu'ils ont semées

(*a*) Plat. in Hipparch. t. 2, p. 228. Lycurg. in Leocr. p. 161. *Ælian.* var. hist. lib. 8, cap. 2, non Periz. *ibid.*

(*b*) Aul. Gell. lib. 3, cap. 11. Strab. lib. 14, p. 645. Pausan. lib. 10, cap. 24.

(*c*) Strab. lib. 14, p. 646.

(*d*) Certam. Homer. et Hesiod.

(*e*) Eustath. in *iliad.* lib. 1, p. 145. *Id.* in lib. 2, p. 263.

(*f*) Athen. lib. 8, cap. 8, p. 347.

(*g*) Valken. diatr. in Eurip. Hippol. p. 92.

(*h*) Longin. de subl. cap. 13. Dionys. Halic. epist. ad Pomp. t. 6, p. 772.

(*i*) Panzet. ap. Cic. *tusc.* l. 1, c. 32, t. 2, p. 260.

dans leurs écrits ; que le sculpteur Phidias (*a*) et le peintre Euphranor (*b*), ont appris à représenter dignement le maître des dieux.

Quel est donc cet homme qui donne des leçons de politique aux législateurs ; qui apprend aux philosophes et aux historiens, l'art d'écrire ; aux poètes et aux orateurs, l'art d'émouvoir ; qui fait germer tous les talens (*c*), et dont la supériorité est tellement reconnue, qu'on n'est pas plus jaloux de lui, que du soleil qui nous éclaire ?

Je sais qu'Homère doit intéresser spécialement sa nation. Les principales maisons de la Grèce, croient découvrir dans ses ouvrages les titres de leur origine ; et les différens états, l'époque de leur grandeur. Souvent même son témoignage a suffi pour fixer les anciennes limites de deux peuples voisins (*d*). Mais ce mérite qui pouvoit lui être commun avec quantité d'auteurs oubliés aujourd'hui, ne sauroit produire l'enthousiasme qu'excitent ses poèmes ; et il falloit bien d'autres ressorts, pour obtenir parmi les Grecs l'empire de l'esprit.

Je ne suis qu'un Scythe ; et l'harmonie des vers d'Homère, cette harmonie qui transporte les Grecs, échappe souvent à mes organes trop grossiers : mais je ne suis plus maître de mon admiration, quand je le vois s'élever et planer, pour ainsi dire, sur l'univers ; lançant de toutes parts ses regards embrasés ; recueillant les feux et les couleurs dont les objets étincellent à sa vue ; assistant au conseil des dieux ; sondant les replis du cœur humain ; et, bientôt riche de ses découvertes, ivre des beautés de la nature, et ne pouvant plus supporter l'ardeur qui le dévore, la répandre avec profusion dans ses tableaux et dans

(*a*) Strab. lib. 8, p. 354. Plut. in *Æmil.* t. 1, p. 270. Val. Maxim. lib. 3, cap. 7. extern. n°. 4.

(*b*) Eustath. in *iliad.* lib. 1, p. 145.

(*c*) Dionys. Halic. de compos. verb. t. 5, cap.

16, p. 97. Id. *ibid.* cap. 24, p. 187. Quintil. inst. lib. 10, c. 1, p. 628.

(*d*) Eustath. in *Homer.* t. 2, p. 263.

ses expressions; mettre aux prises le ciel avec la terre, et les passions avec elles-mêmes; nous éblouir par ces traits de lumière, qui n'appartiennent qu'au génie; nous entraîner par ces saillies de sentiment, qui sont le vrai sublime, et toujours laisser dans notre âme une impression profonde, qui semble l'étendre et l'agrandir: car, ce qui distingue sur-tout Homère, c'est de tout animer (*a*), et de nous pénétrer sans cesse des mouvemens qui l'agitent; c'est de tout subordonner à la passion principale; de la suivre dans ses fougues, dans ses écarts, dans ses inconséquences; de la porter jusqu'aux nues, et de la faire tomber, quand il le faut, par la force du sentiment et de la vertu, comme la flamme de l'Etna, que le vent repousse au fond de l'abîme: c'est d'avoir saisi de grands caractères; d'avoir différencié la puissance, la bravoure, et les autres qualités de ses personnages, non par des descriptions froides et fastidieuses, mais par des coups de pinceau rapides et vigoureux, ou par des fictions neuves et semées presque au hasard dans ses ouvrages.

Je monte avec lui dans les cieux; je reconnois Vénus toute entière à cette ceinture d'où s'échappent sans cesse les feux de l'amour, les desirs impatiens, les grâces séduisantes et les charmes inexprimables du langage et des yeux (*b*); je reconnois Pallas et ses fureurs, à cette égide où sont suspendues la terreur, la discorde, la violence, et la tête épouvantable de l'horrible Gorgone (*c*): Jupiter et Neptune sont les plus puissans des dieux; mais il faut à Neptune un trident pour secouer la terre (*d*); à Jupiter, un clin-d'œil pour ébranler l'Olympe (*e*). Je descends sur la terre: Achille, Ajax et Diomède sont les plus redoutables des Grecs; mais Diomède se retire à l'aspect de

(*a*) Aristot. de rhetor. lib. 3, cap. 11, t. 2, p. 595.

(*b*) Hom. iliad. lib. 14, v. 215.

(*c*) Id. ibid. lib. 5, v. 738.

(*d*) Id. odys. lib. 4, v. 506.

(*e*) Iliad. lib. 1, v. 530.

l'armée Troyenne (*a*) ; Ajax ne cède qu'après l'avoir repoussée plusieurs fois (*b*) ; Achille se montre, et elle disparaît (*c*).

Ces différences ne sont pas rapprochées dans les livres sacrés des Grecs : car c'est ainsi qu'on peut nommer l'Iliade et l'Odyssée. Le poète avoit posé solidement ses modèles ; il en détachoit au besoin les nuances qui servoient à les distinguer, et les avoit présentes à l'esprit, lors même qu'il donnoit à ses caractères des variations momentanées ; parce qu'en effet, l'art seul prête aux caractères une constante unité, et que la nature n'en produit point qui ne se démente jamais dans les différentes circonstances de la vie.

Platon ne trouvoit point assez de dignité dans la douleur d'Achille, ni dans celle de Priam, lorsque le premier se roule dans la poussière, après la mort de Patrocle, lorsque le second hasarde une démarche humiliante, pour obtenir le corps de son fils (*d*). Mais, quelle étrange dignité que celle qui étouffe le sentiment ! Pour moi, je loue Homère d'avoir, comme la nature, placé la foiblesse à côté de la force, et l'abyme à côté de l'élévation ; je le loue encore plus de m'avoir montré le meilleur des pères dans le plus puissant des rois, et le plus tendre des amis dans le plus fougueux des héros.

J'ai vu blâmer les discours outrageans que le poète fait tenir à ses héros, soit dans leurs assemblées, soit au milieu des combats ; alors j'ai jeté les yeux sur les enfans qui tiennent de plus près à la nature que nous, sur le peuple qui est toujours enfant, sur les sauvages qui sont toujours peuple ; et j'ai observé que chez eux tous, avant que de s'exprimer par des effets, la colère s'annonce par l'ostentation, par l'insolence et l'outrage.

J'ai vu reprocher à Homère d'avoir peint dans leur simplicité,

(*a*) Homer. Iliad. lib. 5, v. 605.

(*b*) Iliad. lib. 11, v. 565.

(*c*) Iliad. lib. 18, v. 228.

(*d*) Plat. de rep. lib. 3, t. 2, p. 388.

les mœurs des temps qui l'avoient précédé ; j'ai ri de la critique , et j'ai gardé le silence.

Mais quand on lui fait un crime d'avoir dégradé les dieux , je me contente de rapporter la réponse que me fit un jour un Athénien éclairé. Homère, me disoit-il, suivant le système poétique de son temps (*a*), avoit prêté nos foiblesses aux dieux ; Aristophane les a depuis joués sur notre théâtre (*b*), et nos pères ont applaudi à cette licence : les plus anciens théologiens ont dit que les hommes et les dieux avoient une commune origine (*c*) ; et Pindare, presque de nos jours, a tenu le même langage (*d*). On n'a donc jamais pensé que ces dieux pussent remplir l'idée que nous avons de la divinité ; et en effet, la vraie philosophie admet au-dessus d'eux un Être suprême, qui leur a confié sa puissance. Les gens instruits l'adorent en secret ; les autres adressent leurs vœux, et quelquefois leurs plaintes à ceux qui le représentent ; et la plupart des poètes sont comme les sujets du roi de Perse, qui se prosternent devant le souverain, et se déchainent contre ses ministres.

Que ceux qui peuvent résister aux beautés d'Homère, s'appesantissent sur ses défauts. Car, pourquoi le dissimuler ? il se repose souvent, et quelquefois il sommeille ; mais son repos est comme celui de l'aigle, qui, après avoir parcouru dans les airs ses vastes domaines, tombe, accablé de fatigue, sur une haute montagne ; et son sommeil ressemble à celui de Jupiter, qui, suivant Homère lui-même, se réveille en lançant le tonnerre (*e*).

Quand on voudra juger Homère, non par discussion, mais par sentiment ; non sur des règles souvent arbitraires, mais

(a) Arist. de poet. cap. 25, t. 2, p. 6-3.

(b) In nub. v. 617 ; in Piut. v. 1120 ; in ran. etc.

(c) Hesiod. theogon. v. 126, etc. Vide etiam

Aristoph. in av. v. 700.

(d) Pind. in nem. od. 6, v. 1. Schol. ibid.

(e) Hom. iliad. lib. 15, v. 377.

d'après les lois immuables de la nature, on se convaincra, sans doute, qu'il mérite le rang que les Grecs lui ont assigné, et qu'il fut le principal ornement des siècles dont je viens d'abrégé l'histoire.

SECONDE PARTIE.

CE n'est qu'environ 150 ans après le rétablissement des Olympiades, que commence, à proprement parler, l'histoire des Athéniens. Aussi ne renferme-t-elle que 300 ans, si on la conduit jusqu'à nos jours; qu'environ 220, si on la termine à la prise d'Athènes. On y voit en des intervalles assez marqués, les commencemens, les progrès et la décadence de leur empire. Qu'il me soit permis de désigner ces intervalles par des caractères particuliers. Je nommerai le premier, le siècle de Solon, ou des lois : le second, le siècle de Thémistocle et d'Aristide; c'est celui de la gloire : le troisième, celui de Périclès; c'est celui du luxe et des arts.

SECTION PREMIÈRE.

SIÈCLE DE SOLON*.

LA forme de gouvernement établie par Thésée, avoit éprouvé des altérations sensibles : le peuple avoit encore le droit de s'assembler ; mais le pouvoir souverain étoit entre les mains des riches (a) : la république étoit dirigée par neuf Archontes ou

* Depuis l'an 630, jusqu'à l'an 490 avant J. C. [/a/ Arist. de rep. lib. 2, cap. 12, t. 2, p. 336.

magistrats annuels (*a*), qui ne jouissoient pas assez longtemps de l'autorité, pour en abuser; qui n'en avoient pas assez, pour maintenir la tranquillité de l'état.

Les habitans de l'Attique se trouvoient partagés en trois factions, qui avoient chacune à leur tête une des plus anciennes familles d'Athènes : toutes trois divisées d'intérêt par la diversité de leur caractère et de leur position, ne pouvoient s'accorder sur le choix d'un gouvernement. Les plus pauvres et les plus indépendans, relégués sur les montagnes voisines, tenoient pour la démocratie; les plus riches, distribués dans la plaine, pour l'oligarchie; ceux des côtes, appliqués à la marine et au commerce, pour un gouvernement mixte, qui assurât leurs possessions, sans nuire à la liberté publique (*b*).

A cette cause de divisions, se joignoit dans chaque parti la haine invétérée des pauvres contre les riches : les citoyens obscurs, accablés de dettes, n'avoient d'autre ressource que de vendre leur liberté ou celle de leurs enfans, à des créanciers inpitoyables; et la plupart abandonnoient une terre qui n'offroit aux uns que des travaux infructueux, aux autres, qu'un éternel esclavage, et le sacrifice des sentimens de la nature (*c*).

Un très-petit nombre de lois, presque aussi anciennes que l'empire, et connues pour la plupart, sous le nom de lois royales (*d*), ne suffisoient pas, depuis que les connoissances ayant augmenté, de nouvelles sources d'industrie, de besoins et de vices, s'étoient répandues dans la société. La licence restoit sans punition, ou ne recevoit que des peines arbitraires : la vie et la fortune des particuliers étoient confiées à des magistrats, qui, n'ayant aucune règle fixe, n'étoient que trop disposés à écouter leurs préventions ou leurs intérêts.

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 126.

(*b*) Hérodote, lib. 1, cap. 59. Plut. in Solon.
p. 85.

(*c*) Plut. in Solon. p. 85.

(*d*) Xenoph. œcon. p. 856. Meurs. in Them.
Attic. cap. 36.

D R A C O N.

Dans cette confusion qui menaçoit l'état d'une ruine prochaine, Dracon fut choisi pour embrasser la législation dans son ensemble, et l'étendre jusqu'aux plus petits détails. Les particularités de sa vie privée nous sont peu connues; mais il a laissé la réputation d'un homme de bien, plein de lumières, et sincèrement attaché à sa patrie (*a*). D'autres traits pourroient embellir son éloge, et ne sont pas nécessaires à sa mémoire. Ainsi que les législateurs qui l'ont précédé et suivi, il fit un code de lois et de morale; il prit le citoyen au moment de sa naissance, prescrivit la manière dont on devoit le nourrir et l'élever (*b*); le suivit dans les différentes époques de la vie; et liant ces vues particulières à l'objet principal, il se flatta de pouvoir former des hommes libres et des citoyens vertueux: mais il ne fit que des mécontents; et ses réglemens excitèrent tant de murmures, qu'il fut obligé de se retirer dans l'île d'Égine, où il mourut bientôt après.

Il avoit mis dans ses lois l'empreinte de son caractère: elles sont aussi sévères (*c*) que ses mœurs l'avoient toujours été. La mort est le châtimement dont il punit l'oisiveté, et le seul qu'il destine aux crimes les plus légers, ainsi qu'aux forfaits les plus atroces: il disoit qu'il n'en connoissoit pas de plus doux pour les premiers; qu'il n'en connoissoit pas d'autres pour les seconds (*d*). Il semble que son ame forte et vertueuse à l'excès, n'étoit capable d'aucune indulgence pour des vices dont elle étoit révoltée, ni pour des foiblesses dont elle triomphoit sans peine. Peut-être aussi pensa-t-il que dans la carrière du crime, les premiers pas conduisent infailliblement aux plus grands précipices.

Comme il n'avoit pas touché à la forme du gouvernement (*e*),

(a) Aul. Gel. lib. 11, cap. 18. Suid. in Δράκων.

(b) Æschin. in Timare. p. 261.

(c) Arist. de rep. lib. 2, cap. 12, t. 2, p. 337.

Id. de rhetor. lib. 2, cap. 23, t. 2, p. 579.

(d) Plut. in Solon. p. 87.

(e) Arist. de rep. lib. 2, cap. 12, t. 2, p. 337.

les divisions intestines augmentèrent de jour en jour. Un des principaux citoyens, nommé Cylon, forma le projet de s'emparer de l'autorité : on l'assiégea dans la citadelle; il s'y défendit long-temps; et se voyant à la fin sans vivres et sans espérance de secours, il évita, par la fuite, le supplice qu'on lui destinoit. Ceux qui l'avoient suivi, se réfugièrent dans le temple de Minerve : on les tira de cet asile, en leur promettant la vie, et on les massacra aussitôt *. Quelques-uns même de ces infortunés furent égorgés sur les autels des redoutables Euménides (a).

Des cris d'indignation s'élevèrent de toutes parts. On détestoit la perfidie des vainqueurs; on frémissait de leur impiété : toute la ville étoit dans l'attente des maux que méditoit la vengeance céleste. Au milieu de la consternation générale, on apprit que la ville de Nisée et l'île de Salamine étoient tombées sous les armes des Mégariens.

A cette triste nouvelle succéda bientôt une maladie épidémique. Les imaginations déjà ébranlées étoient soudainement saisies de terreurs paniques, et livrées à l'illusion de mille spectres effrayans. Les devins, les oracles consultés déclarèrent que la ville, souillée par la profanation des lieux saints, devoit être purifiée par les cérémonies de l'expiation.

On fit venir de Crète (b) Épiménide, regardé de son temps comme un homme qui avoit un commerce avec les dieux, et qui lisoit dans l'avenir; de notre temps, comme un homme éclairé, fanatique, capable de séduire par ses talens, d'en imposer par la sévérité de ses mœurs; habile sur-tout à expliquer les songes et les présages les plus obscurs (c); à prévoir les évènements futurs, dans les causes qui devoient les produire (d).

ÉPIMÉNIDE.

* L'an 612 avant J. C.

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 126. Plut. in Solon. p. 84.

(b) Plut. de legib. lib. 1, t. 2, p. 642.

(c) Aristot. de rhetoricâ, lib. 3, cap. 17, t. 2, p. 605.

(d) Plut. in Solon. p. 84. Laert. in Epim. l. 1, §. 114.

Les Crétois ont dit que, jeune encore, il fut saisi dans une caverne, d'un sommeil profond, qui dura quarante ans, suivant les uns (a); beaucoup plus, suivant d'autres (b); ils ajoutent qu'à son réveil, étonné des changemens qui s'offroient à lui, rejeté de la maison paternelle comme un imposteur, ce ne fut qu'après les indices les plus frappans, qu'il parvint à se faire reconnoître. Il résulte seulement de ce récit, qu'Épiménide passa les premières années de sa jeunesse dans des lieux solitaires, livré à l'étude de la nature, formant son imagination à l'enthousiasme (c), par les jeûnes, le silence et la méditation, et n'ayant d'autre ambition que de connoître les volontés des dieux, pour dominer sur celles des hommes. Le succès surpassa son attente : il parvint à une telle réputation de sagesse et de sainteté, que dans les calamités publiques (d), les peuples mendoient auprès de lui le bonheur d'être purifiés, suivant les rites que ses mains, disoit-on, rendoient plus agréables à la divinité.

Athènes le reçut avec les transports de l'espérance et de la crainte * : il ordonna de construire de nouveaux temples et de nouveaux autels; d'immoler des victimes qu'il avoit choisies; d'accompagner ces sacrifices de certains cantiques (e). Comme en parlant, il paroissoit agité d'une fureur divine (f), tout étoit entraîné par son éloquence impétueuse : il profita de son ascendant, pour faire des changemens dans les cérémonies religieuses; et l'on peut, à cet égard, le regarder comme un des législateurs d'Athènes : il rendit ces cérémonies moins dispendieuses (g); il abolit l'usage barbare où les femmes étoient de se meurtrir le visage, en accompagnant les morts au tombeau; et par une

(a) Pausan. lib. 1, cap. 14, p. 35.

(b) Plut. t. 2, p. 784. Lært. in Epim. l. 1, §. 109.

(c) Plut. in Solon. p. 84. Cicer. de divin. lib. 1, c. 18, t. 3, p. 16.

(d) Pausan. ibid.

* Vers l'an 597 avant J. C. Voyez la note II, à la fin du volume.

(e) Strab. lib. 10, p. 479.

(f) Cicer. ibid.

(g) Plut. in Solon. p. 84.

foule de réglemens utiles, il tâcha de ramener les Athéniens à des principes d'union et d'équité.

La confiance qu'il avoit inspirée, et le temps qu'il fallut pour exécuter ses ordres, calmèrent insensiblement les esprits : les phantômes disparurent ; Épiménide partit, couvert de gloire, honoré des regrets d'un peuple entier ; il refusa des présens considérables, et ne demanda pour lui qu'un rameau de l'olivier consacré à Minerve, et pour Cnosse sa patrie, que l'amitié des Athéniens (*a*).

Peu de temps après son départ, les factions se réveillèrent avec une nouvelle fureur ; et leurs excès furent portés si loin, qu'on se vit bientôt réduit à cette extrémité où il ne reste d'autre alternative à un état, que de périr ou de s'abandonner au génie d'un seul homme.

Solon fut, d'une voix unanime, élevé à la dignité de premier magistrat, de législateur et d'arbitre souverain *. On le pressa de monter sur le trône ; mais comme il ne vit pas s'il lui seroit aisé d'en descendre, il résista aux reproches de ses amis, et aux instances des chefs des factions, et de la plus saine partie des citoyens (*b*).

LÉGISLATION
DE SOLON.

Solon descendoit des anciens rois d'Athènes (*c*) ; il s'appliqua dès sa jeunesse, au commerce, soit pour réparer le tort que les libéralités de son père avoient fait à la fortune de sa maison, soit pour s'instruire des mœurs et des lois des nations. Après avoir acquis dans cette profession assez de bien pour se mettre à l'abri du besoin, ainsi que des offres généreuses de ses amis, il ne voyagea plus que pour augmenter ses connoissances (*d*).

Le dépôt des lumières étoit alors entre les mains de quelques hommes vertueux, connus sous le nom de sages, et distribués

(*a*) Plut. de legib. lib. 1, c. 2, p. 642. Plut. in Solon. p. 84. Laert. lib. 1, §. 111.

* Vers l'an 594 avant J. C.

(*b*) Plut. in Solon. p. 85.

(*c*) Id. ibid. p. 78.

(*d*) Id. ibid. p. 79.

en différens cantons de la Grèce. Leur unique étude avoit pour objet l'homme, ce qu'il est, ce qu'il doit être, comment il faut l'instruire et le gouverner. Ils recueilloient le petit nombre des vérités de la morale et de la politique, et les renfermoient dans des maximes assez claires pour être saisies au premier aspect, assez précises pour être ou pour paroître profondes. Chacun d'eux en choisissoit une de préférence, qui étoit comme sa devise et la règle de sa conduite. « Rien de trop, disoit l'un : « Connoissez-vous vous-même, disoit un autre (a) ». Cette précision que les Spartiates ont conservée dans leur style, se trouvoit dans les réponses que faisoient autrefois les sages aux questions fréquentes des rois et des particuliers. Liés d'une amitié qui ne fut jamais altérée par leur célébrité, ils se réunissoient quelquefois dans un même lieu, pour se communiquer leurs lumières, et s'occuper des intérêts de l'humanité (b).

Dans ces assemblées augustes paroissoit Thalès de Milet, qui, dans ce temps-là, jetoit les fondemens d'une philosophie plus générale, et peut-être moins utile; Pittacus de Mitylène, Bias de Priène, Cléobule de Lindus, Myson de Chen, Chilon de Lacédémone, et Solon d'Athènes, le plus illustre de tous (c). Les liens du sang et le souvenir des lieux qui m'ont vu naître, ne me permettent pas d'oublier Anacharsis, que le bruit de leur réputation attira du fond de la Scythie, et que la Grèce, quoique jalouse du mérite des étrangers, place quelquefois au nombre des sages dont elle s'honore (d).

Aux connoissances que Solon puisa dans leur commerce, il joignoit des talens distingués; il avoit reçu en naissant celui de la poésie, et le cultiva jusqu'à son extrême vieillesse, mais toujours sans effort et sans prétention. Ses premiers essais ne furent que des ouvrages d'agrément. On trouve dans ses autres

(a) Plat. in Protag. t. 1, p. 343.

(b) Plut. in Sol. p. 80. Laert. in Thal. l. 1, §. 42.

(c) Plat. ibid. Plut. ibid.

(d) Hermip. ap. Laert. lib. 1, §. 41.

écrits,

écrits, des hymnes en l'honneur des dieux, différens traits propres à justifier sa législation, des avis ou des reproches adressés aux Athéniens (*a*); presque par-tout une morale pure, et des beautés qui décèlent le génie. Dans les derniers temps de sa vie, instruit des traditions des Égyptiens, il avoit entrepris de décrire dans un poëme, les révolutions arrivées sur notre globe, et les guerres des Athéniens contre les habitans de l'île Atlantique, située au-delà des colonnes d'Hercule, et depuis engloutie dans les flots (*b*). Si, libre de tout autre soin, il eût, dans un âge moins avancé, traité ce sujet si propre à donner l'essor à son imagination, il eût peut-être partagé la gloire d'Homère et d'Hésiode (*c*).

On peut lui reprocher de n'avoir pas été assez ennemi des richesses, quoiqu'il ne fût pas jaloux d'en acquérir; d'avoir quelquefois hasardé sur la volupté des maximes peu dignes d'un philosophe (*d*), et de n'avoir pas montré dans sa conduite, cette austérité de mœurs, si digne d'un homme qui réforme une nation. Il semble que son caractère doux et facile, ne le destinoit qu'à mener une vie paisible dans le sein des arts et des plaisirs honnêtes.

Il faut avouer néanmoins, qu'en certaines occasions, il ne manqua ni de vigueur, ni de constance. Ce fut lui qui engagea les Athéniens à reprendre l'île de Salamine, malgré la défense rigoureuse qu'ils avoient faite à leurs orateurs, d'en proposer la conquête (*e*): et ce qui parut sur-tout caractériser un courage supérieur, ce fut le premier acte d'autorité qu'il exerça, lorsqu'il fut à la tête de la république.

Les pauvres, résolus de tout entreprendre pour sortir de l'oppression, demandoient à grands cris un nouveau partage

(*a*) Plut. in Solon. pag. 80. Laert. in Solon.

\$ 47.

(*b*) Plut. in Crit. t. 3, p. 113.

(*c*) Plat. in Tim. t. 3, p. 21.

(*d*) Plut. in Solon. p. 79.

(*e*) Id. ibid. p. 82.

des terres, précédé de l'abolition des dettes. Les riches s'opposaient avec la même chaleur, à des prétentions qui les auroient confondus avec la multitude; et qui, suivant eux, ne pouvoient manquer de bouleverser l'état. Dans cette extrémité, Solon abolit les dettes des particuliers, annula tous les actes qui engageoient la liberté du citoyen, et refusa la répartition des terres (a). Les riches et les pauvres crurent avoir tout perdu, parce qu'ils n'avoient pas tout obtenu : mais quand les premiers se virent paisibles possesseurs des biens qu'ils avoient reçus de leurs pères, ou qu'ils avoient acquis eux-mêmes; quand les seconds, délivrés pour toujours de la crainte de l'esclavage, virent leurs foibles héritages affranchis de toute servitude; enfin, quand on vit l'industrie renaître, la confiance se rétablir, et revenir tant de citoyens malheureux, que la dureté de leurs créanciers avoient éloignés de leur patrie; alors les murmures furent remplacés par des sentimens de reconnaissance; et le peuple, frappé de la sagesse de son législateur, ajouta de nouveaux pouvoirs à ceux dont il étoit déjà revêtu.

Il en profita pour revoir les lois de Dracon, dont les Athéniens demandoient l'abolition. Celles qui regardent l'homicide, furent conservées en entier (b). On les suit encore dans les tribunaux, où le nom de Dracon n'est prononcé qu'avec la vénération que l'on doit aux bienfaiteurs des hommes (c).

Enhardi par le succès, Solon acheva l'ouvrage de sa législation : il y règle d'abord la forme du gouvernement; il expose ensuite les lois qui doivent assurer la tranquillité du citoyen. Dans la première partie, il eut pour principe d'établir la seule égalité, qui, dans une république, doit subsister entre les divers ordres de l'état (d); dans la seconde, il fut dirigé par cet autre

(a) Plut. in Solon. p. 87.

(b) Id. ibid.

(c) Demosth. in Timocr. p. 825. / Eschin. in.

Timocr. p. 261.

(d) Solon. ap. Plut. ibid. p. 88.

principe , que le meilleur gouvernement est celui où se trouve une sage distribution des peines et des récompenses (*a*).

Solon , préférant le gouvernement populaire à tout autre , s'occupa d'abord de trois objets essentiels : de l'assemblée de la nation , du choix des magistrats , et des tribunaux de justice.

Il fut réglé que la puissance suprême résideroit dans des assemblées où tous les citoyens auroient droit d'assister (*b*) , et qu'on y statueroit sur la paix , sur la guerre , sur les alliances , sur les lois , sur les impositions , et sur tous les grands intérêts de l'état (*c*).

Mais que deviendront ces intérêts , entre les mains d'une multitude légère , ignorante , qui oublie ce qu'elle doit vouloir , pendant qu'on délibère ; et ce qu'elle a voulu , après qu'on a délibéré (*d*) ? Pour la diriger dans ses jugemens , Solon établit un sénat composé de 400 personnes , tirées des quatre tribus qui comprenoient alors tous les citoyens de l'Attique (*e*). Ces 400 personnes furent comme les députés et les représentans de la nation. Il fut statué qu'on leur proposeroit d'abord les affaires sur lesquelles le peuple auroit à prononcer ; et qu'après les avoir examinées et discutées à loisir , ils les rapporteroient eux-mêmes à l'assemblée générale ; et delà cette loi fondamentale : Toute décision du peuple sera précédée par un décret du sénat (*f*).

Puisque tous les citoyens ont le droit d'assister à l'assemblée , ils doivent avoir celui de donner leurs suffrages. Mais il seroit à craindre , qu'après le rapport du sénat , des gens sans expérience ne s'emparassent tout-à-coup de la tribune , et n'entraînaient la multitude. Il falloit donc préparer les premières

(*a*) Cicer. epist. decima quinta ad Brutum , t. 9, p. 115.

(*b*) Plut. in Solon. p. 88.

(*c*) Arist. de rhetoricâ , ad Alex. c. 3, t. 2, p. 612.

(*d*) Demosth. de fals. legat. p. 314.

(*e*) Plut. in Solon. p. 88.

(*f*) Demosth. in Leptin. p. 541. Id. in Androt. p. 699. Liban. in Androt. p. 696. Plut. ibid. Harpocr. in πρῶτα.

impressions qu'elle recevroit : il fut réglé que les premiers opinaus seroient âgés de plus de 50 ans (*a*).

Dans certaines républiques, il s'élevoit des hommes qui se dévouoient au ministère de la parole ; et l'expérience avoit appris que leurs voix avoient souvent plus de pouvoir dans les assemblées publiques, que celle des lois (*b*). Il étoit nécessaire de se mettre à couvert de leur éloquence ; et l'on crut que leur probité suffiroit pour répondre de l'usage de leurs talens. Il fut ordonné que nul orateur ne pourroit se mêler des affaires publiques, sans avoir subi un examen qui rouleroit sur sa conduite ; et l'on permit à tout citoyen de poursuivre en justice l'orateur qui auroit trouvé le secret de dérober l'irrégularité de ses mœurs à la sévérité de cet examen (*c*).

Après avoir pourvu à la manière dont la puissance suprême doit annoncer ses volontés, il falloit choisir les magistrats destinés à les exécuter. En qui réside le pouvoir de conférer les magistratures ? A quelles personnes ; comment ; pour combien de temps ; avec quelles restrictions doit-on les conférer ? Sur tous ces points, les réglemens de Solon paroissent conformes à l'esprit d'une sage démocratie.

Les magistratures, dans ce gouvernement, ont des fonctions si importantes, qu'elles ne peuvent émaner que du souverain. Si la multitude n'avoit, autant qu'il est en elle, le droit d'en disposer, et de veiller à la manière dont elles sont exercées, elle seroit esclave, et deviendrait par conséquent ennemie de l'état (*d*). Ce fut à l'assemblée générale, que Solon laissa le pouvoir de choisir les magistrats, et celui de se faire rendre compte de leur administration (*e*).

(a) /Æschin. in Timarc. p. 264.

(b) Plut. in conv. t. 2, p. 154.

(c) /Æschines ibid. Harpocrates et Suidas in
ἥτορας γράμματα.

(d) Aristot. de republicâ, lib. 2, c. 12, t. 2,
p. 336.

(e) Id. ibid. lib. 3, c. 11, p. 350 ; lib. 6, c. 4,
p. 416.

Dans la plupart des démocraties de la Grèce, tous les citoyens, même les plus pauvres, peuvent aspirer aux magistratures (*a*). Solon jugea plus convenable de laisser ce dépôt entre les mains des riches, qui en avoient joui jusqu'alors (*b*) : il distribua les citoyens de l'Attique en quatre classes. On étoit inscrit dans la première, dans la seconde, dans la troisième, suivant qu'on percevoit de son héritage, 500, 300, 200 mesures de blé ou d'huile. Les autres citoyens, la plupart pauvres et ignorans, furent compris dans la quatrième, et éloignés des emplois (*c*). S'ils avoient eu l'espérance d'y parvenir, ils les auroient moins respectés ; s'ils y étoient parvenus en effet, qu'auroit-on pu en attendre (*d*) ?

Il est essentiel à la démocratie, que les magistratures ne soient accordées que pour un temps, et que celles du moins qui ne demandent pas un certain degré de lumières, soient données par la voie du sort (*e*). Solon ordonna qu'on les conféreroit tous les ans ; que les principales seroient électives, comme elles l'avoient toujours été (*f*), et que les autres seroient tirées au sort (*g*).

Enfin, les neuf principaux magistrats, présidant en qualité d'Archontes, à des tribunaux où se portoient les causes des particuliers, il étoit à craindre que leur pouvoir ne leur donnât trop d'influence sur la multitude. Solon voulut qu'on pût appeler de leur sentence, au jugement des cours supérieures (*h*).

Il restoit à remplir ces cours de justice. Nous avons vu que la dernière et la plus nombreuse classe des citoyens, ne pouvoit participer aux magistratures. Une telle exclusion, toujours avilissante dans un état populaire, eût été infiniment dange-

(a) Arist. l. 5, c. 8, p. 399; lib. 6, c. 2, p. 414.

(b) Id. ibid. lib. 2, cap. 12, p. 336.

(c) Plut. in Solon, p. 88.

(d) Arist. ibid. lib. 3, c. 11, p. 350.

(e) Id. ibid. lib. 6, c. 2, p. 414.

(f) Id. lib. 2, cap. 12.

(g) Æschin. in Tim. p. 63.

(h) Plut. in Solon, p. 88.

reuse (*a*), si les citoyens qui l'éprouvoient, n'avoient pas reçu quelque dédommagement, et s'ils avoient vu la discussion de leurs intérêts et de leurs droits entre les mains des gens riches. Solon ordonna que tous, sans distinction, se présenteroient pour remplir les places des juges, et que le sort décideroit entre eux (*b*).

Ces réglemens nécessaires pour établir une sorte d'équilibre entre les différentes classes de citoyens, il falloit, pour les rendre durables, en confier la conservation à un corps dont les places fussent à vie; qui n'eût aucune part à l'administration, et qui pût imprimer dans les esprits une haute opinion de sa sagesse. Athènes avoit dans l'Aréopage, un tribunal qui s'attiroit la confiance et l'amour des peuples, par ses lumières et par son intégrité (*c*). Solon l'ayant chargé de veiller au maintien des lois et des mœurs, l'établit comme une puissance supérieure, qui devoit ramener sans cesse le peuple aux principes de la constitution, et les particuliers aux règles de la bienséance et du devoir. Pour lui concilier plus de respect, et l'instruire à fond des intérêts de la république, il voulut que les Archontes, en sortant de place, fussent, après un sévère examen, inscrits au nombre des sénateurs.

Ainsi le sénat de l'Aréopage, et celui des quatre cents, devenoient deux contrepoids assez puissans pour garantir la république des orages qui menacent les états (*d*); le premier, en réprimant par sa censure générale, les entreprises des riches; le second, en arrêtant par ses décrets et par sa présence, les excès de la multitude.

De nouvelles lois vinrent à l'appui de ces dispositions. La constitution pouvoit être attaquée ou par les factions générales,

(*a*) Arist. de rep. lib. 3, c. 11, t. 2, p. 350.

(*b*) Id. ib. lib. 2, cap. 12, p. 336. Demosth. in Aristog. p. 832.

(*c*) Meurs. Arrop. cap. 4.

(*d*) Plut. in Solon. t. 1, p. 88.

qui depuis si long-temps agitoient les différens ordres de l'état, ou par l'ambition et les intrigues de quelques particuliers.

Pour prévenir ces dangers, Solon décerna des peines contre les citoyens, qui, dans un temps de troubles, ne se déclareroient pas ouvertement pour un des partis (*a*). Son objet dans ce règlement admirable, étoit de tirer les gens de bien d'une inaction funeste; de les jeter au milieu des factieux, et de sauver la république par le courage et l'ascendant de la vertu.

Une seconde loi condamne à la mort le citoyen convaincu d'avoir voulu s'emparer de l'autorité souveraine (*b*).

Enfin, dans les cas où un autre gouvernement s'éleveroit sur les ruines du gouvernement populaire, il ne voit qu'un moyen pour réveiller la nation; c'est d'obliger les magistrats à se démettre de leurs emplois; et de là ce décret foudroyant: Il sera permis à chaque citoyen d'arracher la vie, non-seulement à un tyran et à ses complices, mais encore au magistrat qui continuera ses fonctions, après la destruction de la démocratie (*c*).

Telle est en abrégé la république de Solon. Je vais parcourir ses lois civiles et criminelles, avec la même rapidité. J'ai déjà dit que celles de Dracon sur l'homicide furent conservées sans le moindre changement. Solon abolit les autres, ou plutôt se contenta d'en adoucir la rigueur (*d*), de les refondre avec les siennes, et de les assortir au caractère des Athéniens.

Dans toutes il s'est proposé le bien général de la république, plutôt que celui des particuliers (*e*). Ainsi, suivant ses principes conformes à ceux des philosophes les plus éclairés, le citoyen doit être considéré dans sa personne, comme faisant partie de l'état (*f*); dans la plupart des obligations qu'il contracte, comme

(*a*) Plut. in Solon, p. 89. Aul. Gell. l. 2, c. 12.

(*b*) Plut. l. 1, p. 110.

(*c*) Andoc. de myster. p. 13.

(*d*) Lys. ap. Laert. in Solon, §. 55.

(*e*) Demosth. in Androt. p. 703.

(*f*) Arist. de rep. lib. 8, c. 1, p. 450.

appartenant à une famille qui appartient elle-même à l'état (*a*); dans sa conduite, comme membre d'une société dont les mœurs constituent la force de l'état.

Sous le premier de ces aspects, un citoyen peut demander une réparation authentique de l'outrage qu'il a reçu dans sa personne : mais s'il est extrêmement pauvre, comment pourrat-il déposer la somme qu'on exige d'avance de l'accusateur ? Il en est dispensé par les lois (*b*). Mais s'il est né dans une condition obscure, qui le garantira des attentats d'un homme riche et puissant ? Tous les partisans de la démocratie, tous ceux que la probité, l'intérêt, la jalousie et la vengeance rendent ennemis de l'agresseur ; tous sont autorisés par cette loi excellente : Si quelqu'un insulte un enfant, une femme, un homme libre ou esclave, qu'il soit permis à tout Athénien de l'attaquer en justice (*c*). De cette manière, l'accusation deviendra publique ; et l'offense faite au moindre citoyen, sera punie comme un crime contre l'état ; et cela est fondé sur ce principe : La force est le partage de quelques-uns, et la loi le soutien de tous (*d*). Cela est encore fondé sur cette maxime de Solon : Il n'y auroit point d'injustices dans une ville, si tous les citoyens en étoient aussi révoltés que ceux qui les éprouvent (*e*).

La liberté du citoyen est si précieuse, que les lois seules peuvent en suspendre l'exercice ; que lui-même ne peut l'engager ni pour dettes, ni sous quelque prétexte que ce soit (*f*), et qu'il n'a pas le droit de disposer de celle de ses fils. Le législateur lui permet de vendre sa fille ou sa sœur, mais seulement dans le cas où, chargé de leur conduite (*g*), il auroit été témoin de leur déshonneur *.

(*a*) Plat. de leg. lib. 11, p. 923.

(*b*) Isocr. in Loch. t. 2, p. 547.

(*c*) Demosth. in Mid. p. 610. Isocr. in Loch. p. 548. Plut. in Solon. p. 88.

(*d*) Demosth. ibid.

(*e*) Plut. in Solon. p. 88. Stob. serm. 41, p. 247 et 268.

(*f*) Plut. in Solon. p. 86.

(*g*) Id. p. 91.

* Voyez la note III, à la fin du volume.

Lorsqu'un

Lorsqu'un Athénien attende à ses jours, il est coupable envers l'état qu'il prive d'un citoyen (*a*). On entrecrte séparément sa main (*b*); et cette circonstance est une flétrissure : mais s'il attende à la vie de son père, quel sera le châtimént prescrit par les lois ? Elles gardent le silence sur ce forfait. Pour en inspirer plus d'horreur, Solon a supposé qu'il n'étoit pas dans l'ordre des choses possibles (*c*).

Un citoyen n'auroit qu'une liberté imparfaite, si son honneur pouvoit être impunément attaqué. Delà les peines prononcées contre les calomnieurs, et la permission de les poursuivre en justice (*d*); delà encore la défense de flétrir la mémoire d'un homme qui n'est plus (*e*). Outre qu'il est d'une sage politique de ne pas éterniser les haines entre les familles, il n'est pas juste qu'on soit exposé après sa mort, à des insultes qu'on auroit repoussées pendant sa vie.

Un citoyen n'est pas le maître de son honneur, puisqu'il ne l'est pas de sa vie. Delà ces lois, qui, dans diverses circonstances, privent celui qui se déshonore, des privilèges qui appartiennent au citoyen.

Dans les autres pays, les citoyens des dernières classes sont tellement effrayés de l'obscurité de leur état, du crédit de leurs adversaires, de la longueur des procédures, et des dangers qu'elles entraînent, qu'il leur est souvent plus avantageux de supporter l'oppression, que de chercher à s'en garantir. Les lois de Solon offrent plusieurs moyens de se défendre contre la violence ou l'injustice. S'agit-il, par exemple, d'un vol (*f*) ? vous pouvez vous-même traîner le coupable devant les onze magistrats préposés à la garde des prisons. Ils le mettront aux

(*a*) Arist. de mor. lib. 5, cap. 15, t. 2, p. 73.

(*b*) Æsch. in Ctesiph. p. 467. Pet. in leg. Att. p. 522.

(*c*) Cicero. in Rose. cap. 25, t. 4, p. 72. Laert.

in Solon. §. 59.

(*d*) Pet. in leg. Attic. p. 535.

(*e*) Plut. in Solon. p. 89.

(*f*) Demosth. in Androt. p. 703.

fers, et le traduiront ensuite au tribunal, qui vous condamnera à une amende, si le crime n'est pas prouvé. N'êtes-vous pas assez fort pour saisir le coupable? adressez-vous aux Archontes, qui le feront traîner en prison par leurs licteurs. Voulez-vous une autre voie? accusez-le publiquement. Craignez-vous de succomber dans cette accusation, et de payer l'amende de mille drachmes? dénoncez-le au tribunal des arbitres; la cause deviendra civile, et vous n'aurez rien à risquer. C'est ainsi que Solon a multiplié les forces de chaque particulier; et qu'il n'est presque point de vexations dont il ne soit facile de triompher.

La plupart des crimes qui attaquent la sûreté du citoyen, peuvent être poursuivis par une accusation privée ou publique. Dans le premier cas, l'offensé ne se regarde que comme un simple particulier, et ne demande qu'une réparation proportionnée aux délits particuliers: dans le second, il se présente en qualité de citoyen, et le crime devient plus grave. Solon a facilité les accusations publiques, parce qu'elles sont plus nécessaires dans une démocratie, que par-tout ailleurs (*a*). Sans ce frein redoutable, la liberté générale seroit sans cesse menacée par la liberté de chaque particulier.

Voyons à présent quels sont les devoirs du citoyen, dans la plupart des obligations qu'il contracte.

Dans une république sagement réglée, il ne faut pas que le nombre des habitans soit trop grand ni trop petit (*b*). L'expérience a fait voir que le nombre des hommes en état de porter les armes, ne doit être ici ni fort au dessus, ni fort au dessous de vingt mille (*c*).

Pour conserver la proportion requise, Solon, entre autres moyens, ne permet de naturaliser les étrangers, que sous des

(*a*) Machiavel. discours. sopra la prima decad. di Liv. lib. 1, cap. 7 et 8.

(*b*) Plat. de rep. lib. 4, t. 2, p. 423. Arist. de rep. lib. 7, cap. 4, p. 430.

(*c*) Plat. in Crit. t. 3, p. 112. Demosth. in Aristog. pag. 836. Plut. in Pericl. t. 1, pag. 172. Philoch. ap. schol. Pind. olymp. 9, v. 67. Schol. Aristoph. in vesp. v. 716.

conditions difficiles à remplir (*a*). Pour éviter, d'un autre côté, l'extinction des familles, il veut que leurs chefs, après leur mort, soient représentés par des enfans légitimes ou adoptifs; et dans le cas où un particulier meurt sans postérité, il ordonne qu'on substitue juridiquement au citoyen décédé, un de ses héritiers naturels, qui prendra son nom, et perpétuera sa famille (*b*).

Le magistrat, chargé d'empêcher que les maisons ne restent désertes, c'est-à-dire, sans chefs, doit étendre ses soins et la protection des lois sur les orphelins; sur les femmes qui déclarent leur grossesse, après la mort de leurs époux; sur les filles qui, n'ayant point de frères, sont en droit de recueillir la succession de leurs pères (*c*).

Un citoyen adopte-t-il un enfant? ce dernier pourra quelque jour retourner dans la maison de ses pères; mais il doit laisser dans celle qui l'avoit adopté, un fils qui remplisse les vues de la première adoption; et ce fils, à son tour, pourra quitter cette maison, après y avoir laissé un fils naturel ou adoptif, qui le remplace (*d*).

Ces précautions ne suffisoient pas. Le fil des générations peut s'interrompre par des divisions et des haines survenues entre les deux époux. Le divorce sera permis, mais à des conditions qui en restreindront l'usage (*e*). Si c'est l'époux qui demande la séparation, il s'expose à rendre la dot à sa femme, ou du moins à lui payer une pension alimentaire fixée par la loi (*f*); si c'est la femme, il faut qu'elle compare elle-même devant les juges, et qu'elle leur présente sa requête (*g*).

Il est essentiel dans la démocratie, non-seulement que les familles soient conservées, mais que les biens ne soient pas

(*a*) Plut. in Solon, p. 91.

(*b*) Demosth. in Leoch, p. 1047.

(*c*) Id. in Macart, p. 1042.

(*d*) Id. in Leoch, p. 1045.

(*e*) Pet. in leg. Attic, p. 459.

(*f*) Demosth. in Nearc, p. 869.

(*g*) Andocid. in Alcib, p. 30. Plut in Alcib, t. 1, p. 195.

entre les mains d'un petit nombre de particuliers (*a*). Quand ils sont répartis dans une certaine proportion, le peuple, possesseur de quelques légères portions de terrain, en est plus occupé que des dissensions de la place publique. Delà les défenses faites par quelques législateurs, de vendre ses possessions, hors le cas d'une extrême nécessité (*b*), ou de les engager, pour se procurer des ressources contre le besoin (*c*). La violation de ce principe a suffi quelquefois pour détruire la constitution (*d*).

Solon ne s'en est point écarté : il prescrit des bornes aux acquisitions qu'un particulier peut faire (*e*); il enlève une partie de ses droits au citoyen qui a follement consumé l'héritage de ses pères (*f*).

Un Athénien qui a des enfans, ne peut disposer de ses biens qu'en leur faveur; s'il n'en a point, et qu'il meure sans testament, la succession va de droit à ceux à qui le sang l'unissoit de plus près (*g*); s'il laisse une fille unique héritière de son bien, c'est au plus proche parent de l'épouser (*h*): mais il doit la demander en justice, afin que dans la suite, personne ne puisse lui en disputer la possession. Les droits du plus proche parent sont tellement reconnus, que si l'une de ses parentes, légitimement unie avec un Athénien, venoit à recueillir la succession de son père mort sans enfans mâles, il seroit en droit de faire casser ce mariage, et de la forcer à l'épouser (*i*).

Mais si cet époux n'est pas en état d'avoir des enfans, il transgressera la loi qui veille au maintien des familles; il abusera de la loi qui conserve les biens des familles. Pour le punir de cette double infraction, Solon permet à la femme de se livrer au plus proche parent de l'époux (*k*).

(*a*) Aristot. de republica, lib. 4, cap. 11, t. 2, p. 375.

(*b*) Id. ibid. lib. 2, cap. 7, p. 323.

(*c*) Id. ibid. lib. 6, cap. 4, p. 417.

(*d*) Id. ibid. lib. 5, cap. 3, p. 382.

(*e*) Arist. de rep. lib. 2, cap. 7, p. 323.

(*f*) Laert. in Solon. §. 55.

(*g*) Demosth. in Macart. p. 1035.

(*h*) Pet. in leg. Att. p. 441.

(*i*) Id. ib. p. 444. Herald. animad. in Solmas, lib. 3, cap. 15.

(*k*) Plut. in Solon. p. 89.

C'est dans la même vue qu'une orpheline, fille unique ou aînée de ses sœurs, peut, si elle n'a pas de bien, forcer son plus proche parent à l'épouser, ou à lui constituer une dot : s'il s'y refuse, l'Archonte doit l'y contraindre, sous peine de payer lui-même mille drachmes (*a*). C'est encore par une suite de ces principes, que d'un côté l'héritier naturel ne peut pas être tuteur, et le tuteur ne peut pas épouser la mère de ses pupiles (*b*); que d'un autre côté, un frère peut épouser sa sœur consanguine, et non sa sœur utérine (*c*). En effet, il seroit à craindre qu'un tuteur intéressé, qu'une mère dénaturée ne détournassent à leur profit le bien des pupiles; il seroit à craindre qu'un frère, en s'unissant avec sa sœur utérine, n'accumulât sur sa tête, et l'hérédité de son père, et celle du premier mari de sa mère (*d*).

Tous les réglemens de Solon sur les successions, sur les testamens, sur les donations, sont dirigés par le même esprit. Cependant nous devons nous arrêter sur celui par lequel il permet au citoyen qui meurt sans enfans, de disposer de son bien à sa volonté. Des philosophes se sont élevés, et s'élèveront peut-être encore contre une loi qui paroît si contraire aux principes du législateur (*e*): d'autres le justifient, et par les restrictions qu'il mit à la loi, et par l'objet qu'il s'étoit proposé. Il exige en effet, que le testateur ne soit accablé ni par la vieillesse, ni par la maladie; qu'il n'ait point cédé aux séductions d'une épouse; qu'il ne soit point détenu dans les fers; que son esprit n'ait donné aucune marque d'aliénation (*f*). Quelle apparence que dans cet état il choisisse un héritier dans une autre famille, s'il n'a pas à se plaindre de la sienne? Ce fut donc pour exciter les soins et les attentions parmi les parens (*g*),

(*a*) Demosth. in Macart. p. 1036.

(*b*) Laert. in Solon. §. 56.

(*c*) Cornél. Nep. in præf. Id. in Cim. Plut. in Themist. pag. 128; in Cim. pag. 480. Pet. in leg. Attic. p. 440.

(*d*) Espr. des loix, liv. 5, chap. 5.

(*e*) Plat. de leg. lib. 11, p. 922. Espr. des loix, liv. 5, chap. 5.

(*f*) Demosth. in Steph. 2, p. 984.

(*g*) Id. in Lept. p. 556.

que Solon accorda aux citoyens un pouvoir qu'ils n'avoient pas eu jusqu'alors , qu'ils reçurent avec applaudissement (*a*) , et dont il n'est pas naturel d'abuser. Il faut ajouter qu'un Athénien qui appelle un étranger à sa succession , est en même temps obligé de l'adopter (*b*).

Les Égyptiens ont une loi , par laquelle chaque particulier doit rendre compte de sa fortune et de ses ressources (*c*). Cette loi est encore plus utile dans une démocratie, où le peuple ne doit ni être désœuvré, ni gagner sa vie par des moyens illicites (*d*) : elle est encore plus nécessaire dans un pays où la stérilité du sol ne peut être compensée que par le travail et par l'industrie (*e*).

Dela les réglemens par lesquels Solon assigne l'infamie à l'oisiveté (*f*) ; ordonne à l'Aréopage de rechercher de quelle manière les particuliers pourvoient à leur subsistance ; leur permet à tous d'exercer des arts mécaniques , et prive celui qui a négligé de donner un métier à son fils , des secours qu'il doit en attendre dans sa vieillesse (*g*).

Il ne reste plus qu'à citer quelques-unes des dispositions plus particulièrement relatives aux mœurs.

Solon , à l'exemple de Dracon , a publié quantité de lois sur les devoirs des citoyens , et en particulier sur l'éducation de la jeunesse (*h*). Il y prévoit tout , il y règle tout , et l'âge précis où les enfans doivent recevoir des leçons publiques , et les qualités des maîtres chargés de les instruire , et celles des précepteurs destinés à les accompagner , et l'heure où les écoles doivent s'ouvrir et se fermer. Comme il faut que ces lieux ne respirent que l'innocence : Qu'on punisse de mort , ajoute-t-il , tout homme qui , sans nécessité , oseroit s'introduire dans le sanc-

(*a*) Plut. in Solon. p. 90.

(*b*) Pet. in leg. Att. p. 479.

(*c*) Herodot. l. 2, c. 177. Diod. Sic. l. 1, p. 70.

(*d*) Arist. de rep. lib. 6, c. 4. Esprit des loix , liv. 5, chap. 6.

(*e*) Plut. in Solon. p. 90.

(*f*) Laert. in Solon. §. 55. Poll. lib. 8, cap. 6, §. 42. Demosth. in Eubul. p. 887.

(*g*) Plut. ibid.

(*h*) Æsch. in Tim. p. 261.

tuaire où les enfans sont rassemblés , et qu'une des cours de justice veille à l'observation de ces réglemens (a).

Au sortir de l'enfance, ils passeront dans le gymnase. Là se perpétueront des lois destinées à conserver la pureté de leurs mœurs , à les préserver de la contagion de l'exemple , et de dangers de la séduction.

Dans les divers périodes de leur vie, de nouvelles passions se succéderont rapidement dans leurs cœurs. Le législateur a multiplié les menaces et les peines : il assigne des récompenses aux vertus , et le déshonneur aux vices (b).

Ainsi, les enfans de ceux qui mourront les armes à la main, seront élevés aux dépens du public (c); ainsi, des couronnes seront solennellement décernées à ceux qui auront rendu des services à l'état.

D'un autre côté, le citoyen devenu fameux par la dépravation de ses mœurs, de quelque état qu'il soit, quelque talent qu'il possède, sera exclu des sacerdoces, des magistratures, du sénat, de l'assemblée générale; il ne pourra ni parler en public, ni se charger d'une ambassade, ni siéger dans les tribunaux de justice; et s'il exerce quelqu'une de ces fonctions, il sera poursuivi criminellement, et subira les peines rigoureuses prescrites par la loi (d).

La lâcheté, sous quelque forme qu'elle se produise, soit qu'elle refuse le service militaire, soit qu'elle le trahisse par une action indigne, ne peut être excusée par le rang du coupable, ni sous aucun autre prétexte : elle sera punie non - seulement par le mépris général, mais par une accusation publique, qui apprendra au citoyen à redouter encore plus la honte infligée par la loi, que le fer de l'ennemi (e).

(a) *Æschin*, in *Tim.* p. 261.

(b) *Demosth.* in *Leptin.* p. 564.

(c) *Laert.* in *Solon.* §. 55.

(d) *Æsch.* *ibid.* p. 263.

(e) *Id.* in *Ctesiph.* p. 456.

C'est par les lois, que toute espèce de recherches et de délicatesse est interdite aux hommes (*a*); que les femmes qui ont tant d'influence sur les mœurs, sont contenues dans les bornes de la modestie (*b*); qu'un fils est obligé de nourrir dans leur vieillesse ceux dont il a reçu le jour (*c*). Mais les enfans qui sont nés d'une courtisane, sont dispensés de cette obligation à l'égard de leur père : car, après tout, ils ne lui sont redevables que de l'opprobre de leur naissance (*d*).

Pour soutenir les mœurs, il faut des exemples; et ces exemples doivent émaner de ceux qui sont à la tête du gouvernement. Plus ils tombent de haut, plus ils font une impression profonde. La corruption des derniers citoyens est facilement réprimée, et ne s'étend que dans l'obscurité; car la corruption ne remonte jamais d'une classe à l'autre : mais quand elle ose s'emparer des lieux où réside le pouvoir, elle se précipite de là avec plus de force que les lois elles-mêmes : aussi n'a-t-on pas craint d'avancer que les mœurs d'une nation dépendent uniquement de celles du souverain (*e*).

Solon étoit persuadé qu'il ne faut pas moins de décence et de sainteté pour l'administration d'une démocratie, que pour le ministère des autels. Delà ces examens, ces sermens, ces comptes rendus qu'il exige de ceux qui sont ou qui ont été revêtus de quelque pouvoir; delà sa maxime, que la justice doit s'exercer avec lenteur sur les fautes des particuliers, à l'instant même sur celles des gens en place; delà cette loi terrible, par laquelle on condamne à la mort l'Archonte qui, après avoir perdu sa raison dans les plaisirs de la table, ose paroître en public avec les marques de sa dignité (*f*).

Enfin, si l'on considère que la censure des mœurs fut confiée

(a) Athen. lib. 15, p. 687.

(b) Plut. in Solon. p. 90.

(c) Laert. in Solon. §. 55.

(d) Plut. *ibid.*

(e) Inocr. ad Nicocl. t. 1, p. 168.

(f) Laert. in Sol. §. 57. Pet. in leg. Att. p. 240.

à un tribunal, dont la conduite austère étoit la plus forte des censures, on concevra sans peine que Solon regardoit les mœurs comme le plus ferme appui de sa législation.

Tel fut le système général de Solon. Ses lois civiles et criminelles ont toujours été regardées comme des oracles par les Athéniens, comme des modèles par les autres peuples. Plusieurs états de la Grèce se sont fait un devoir de les adopter (*a*); et du fond de l'Italie, les Romains fatigués de leurs divisions, les ont appelées à leur secours (*b*). Comme les circonstances peuvent obliger un état à modifier quelques-unes de ses lois, je parlerai ailleurs des précautions que prit Solon, pour introduire les changemens nécessaires, pour éviter les changemens dangereux.

La forme de gouvernement qu'il établit, diffère essentiellement de celle que l'on suit à présent. Faut-il attribuer ce prodigieux changement à des vices inhérens à la constitution même? Doit-on le rapporter à des événemens qu'il étoit impossible de prévoir? J'oserai, d'après des lumières puisées dans le commerce de plusieurs Athéniens éclairés, hasarder quelques réflexions sur un sujet si important : mais cette légère discussion doit être précédée par l'histoire des révolutions arrivées dans l'état, depuis Solon jusqu'à l'invasion des Perses.

Les lois de Solon ne devoient conserver leur force, que pendant un siècle. Il avoit fixé ce terme, pour ne pas révolter les Athéniens par la perspective d'un joug éternel. Après que les sénateurs, les Archontes, le peuple, se furent par serment engagés à les maintenir, on les inscrivit sur les diverses faces de plusieurs rouleaux de bois, que l'on plaça d'abord dans la citadelle. Ils s'élevoient du sol, jusqu'au toit de l'édifice qui les renfermoit (*c*); et tournant au moindre effort sur eux-mêmes,

(*a*) Demosth. in Tim. p. 805.

(*b*) Liv. lib. 3, cap. 31. Mém. de l'acad. t. 12,

p. 42.

(*c*) Etym. magna. in Ἀξον.

ils présentoient successivement le code entier des lois aux yeux des spectateurs. On les a depuis transportés dans le Prytanée, et dans d'autres lieux où il est permis et facile aux particuliers, de consulter ces titres précieux de leur liberté (a).

Quand on les eut médités à loisir, Solon fut assiégé d'une foule d'importuns, qui l'accabloient de questions, de conseils, de louanges ou de reproches. Les uns le pressoient de s'expliquer sur quelques lois susceptibles, suivant eux, de différentes interprétations ; les autres lui présentoient des articles qu'il falloit ajouter, modifier ou supprimer. Solon ayant épuisé les voies de la douceur et de la patience, comprit que le temps seul pouvoit consolider son ouvrage : il partit, après avoir demandé la permission de s'absenter pendant dix ans (b), et engagé les Athéniens, par un serment solennel, à ne point toucher à ses lois, jusqu'à son retour (c).

En Égypte, il fréquenta ces prêtres, qui croient avoir entre leurs mains les annales du monde ; et comme un jour il étaloit à leurs yeux les anciennes traditions de la Grèce : « Solon, « Solon, dit gravement un de ces prêtres, vous autres Grecs, « vous êtes bien jeunes ; le temps n'a pas encore blanchi vos « connoissances (d). » En Crète, il eut l'honneur d'instruire dans l'art de régner, le souverain d'un petit canton, et de donner son nom à une ville dont il procura le bonheur (e).

A son retour, il trouva les Athéniens près de retomber dans l'anarchie (f). Les trois partis, qui, depuis si long-temps, déchiroient la république, sembloient n'avoir suspendu leur haine pendant sa législation, que pour l'exhaler avec plus de force pendant son absence : ils ne se réunissoient que dans un

(a) Plut. in Solon. p. 92. Aul. Gell. lib. 2, cap. 12. Poll. lib. 8, c. 10, n°. 128. Meurs. lect. Att. lib. 1, cap. 22. Pet. in præf. leg. Att.

(b) Plut. in Solon. p. 92.

(c) Herodot. lib. 1. cap. 29.

(d) Plut. in Crit. t. 3, p. 22.

(e) Plut. in Solon. p. 93.

(f) Id. p. 94.

point ; c'étoit à désirer un changement dans la constitution , sans autre motif qu'une inquiétude secrète , sans autre objet que des espérances incertaines.

Solon , accueilli avec les honneurs les plus distingués , voulut profiter de ces dispositions favorables , pour calmer des dissensions trop souvent renaissantes : il se crut d'abord puissamment secondé par Pisistrate , qui se trouvoit à la tête de la faction du peuple ; et qui , jaloux en apparence de maintenir l'égalité parmi les citoyens , s'élevoit hautement contre les innovations qui pouvoient la détruire : mais il ne tarda pas à s'appercevoir que ce profond politique cachoit sous une feinte modération , une ambition démesurée.

Jamais homme ne réunit plus de qualités , pour captiver les esprits. Une naissance illustre (*a*) , des richesses considérables , une valeur brillante et souvent éprouvée (*b*) , une figure imposante (*c*) , une éloquence persuasive (*d*) , à laquelle le son de la voix prêtoit de nouveaux charmes (*e*) ; un esprit enrichi des agrémens que la nature donne , et des connoissances que procure l'étude (*f*) : jamais homme , d'ailleurs , ne fut plus maître de ses passions , et ne sut mieux faire valoir les vertus qu'il possédoit en effet , et celles dont il n'avoit que les apparences (*g*). Ses succès ont prouvé que dans les projets d'une exécution lente , rien ne donne plus de supériorité que la douceur et la flexibilité du caractère.

Avec de si grands avantages , Pisistrate , accessible aux moindres citoyens , leur prodiguoit les consolations et les secours qui tarissent la source des maux , ou qui en corrigent l'amertume (*h*). Solon , attentif à ses démarches , pénétra ses

PISISTRATE.

(*a*) Herodot. lib. 5, cap. 65.

(*b*) Id. lib. 1, cap. 59.

(*c*) Athen. lib. 12, cap. 8, p. 533.

(*d*) Plut. in Solon. p. 95. Cicér. in Brut. c. 7, t. 1, p. 342.

(*e*) Plut. in Periel. p. 155.

(*f*) Cicér. de oratore, lib. 3, cap. 34, tom. 1, p. 312.

(*g*) Plut. in Solon. p. 95.

(*h*) Id. ibid.

intentions ; mais tandis qu'il s'occupait du soin d'en prévenir les suites, Pisistrate parut dans la place publique, couvert de blessures qu'il s'étoit adroitement ménagées ; implorant la protection de ce peuple qu'il avoit si souvent protégé lui-même (*a*). On convoque l'assemblée : il accuse le sénat et les chefs des autres factions, d'avoir attenté à ses jours ; et montrant ses plaies encore sanglantes : « Voilà, s'écrie-t-il, le prix de mon amour pour la démocratie, et du zèle avec lequel j'ai défendu vos droits (*b*). »

A ces mots, des cris menaçans éclatent de toutes parts : les principaux citoyens étonnés, gardent le silence, ou prennent la fuite. Solon, indigné de leur lâcheté et de l'aveuglement du peuple, tâche vainement de ranimer le courage des uns, de dissiper l'illusion des autres (*c*) : sa voix que les années ont affoiblie, est facilement étouffée par les clameurs qu'excitent la pitié, la fureur et la crainte. L'assemblée se termine par accorder à Pisistrate un corps redoutable de satellites chargés d'accompagner ses pas, et de veiller à sa conservation. Dès ce moment, tous ses projets furent remplis : il employa bientôt ses forces à s'emparer de la citadelle (*d*) ; et, après avoir désarmé la multitude, il se revêtit de l'autorité suprême*.

Solon ne survécut pas long-temps à l'asservissement de sa patrie : il s'étoit opposé, autant qu'il l'avoit pu, aux nouvelles entreprises de Pisistrate. On l'avoit vu, les armes à la main, se rendre à la place publique, et chercher à soulever le peuple (*e*) : mais son exemple et ses discours ne faisoient plus aucune impression ; ses amis seuls, effrayés de son courage, lui représentoient que le tyran avoit résolu sa perte : « Et après tout,

(*a*) Herodot. lib. 1, cap. 59. Arist. de rhet. lib. 1, cap. 2, t. 2, p. 518. Diod. Sic. lib. 13, p. 215. Laert. in Solon, etc.

(*b*) Justin. lib. 2, cap. 8. Polyæn. strat. lib. 1, cap. 2.

(*c*) Plut. in Solon, p. 56.

(*d*) Id. ibid. Polyæn. ibid.

* L'an 560 avant J. C.

(*e*) Plut. ibid. Laert. in Solon. §. 49. Valer. Max. lib. 5, cap. 3, n°. 3.

« ajoutoient-ils, qui peut vous inspirer une telle fermeté? Ma
« vieillesse, répondit-il (a). »

Pisistrate étoit bien éloigné de souiller son triomphe par un semblable forfait. Pénétré de la plus haute considération pour Solon, il sentoit que le suffrage de ce législateur pouvoit seul justifier, en quelque manière, sa puissance : il le prévint par des marques distinguées de déférence et de respect; il lui demanda des conseils; et Solon, cédant à la séduction, en croyant céder à la nécessité, ne tarda pas à lui en donner (b) : il se flattoit, sans doute, d'engager Pisistrate à maintenir les lois, et à donner moins d'atteinte à la constitution établie.

Trente-trois années s'écoulèrent depuis la révolution jusqu'à la mort de Pisistrate *; mais il ne fut à la tête des affaires que pendant dix-sept ans (c). Accablé par le crédit de ses adversaires; deux fois obligé de quitter l'Attique, deux fois il reprit son autorité (d); et il eut la consolation, avant que de mourir, de l'affermir dans sa famille.

Tant qu'il fut à la tête de l'administration, ses jours consacrés à l'utilité publique, furent marqués ou par de nouveaux bienfaits, ou par de nouvelles vertus.

Ses lois, en bannissant l'oisiveté, encouragèrent l'agriculture et l'industrie : il distribua dans la campagne, cette foule de citoyens obscurs, que la chaleur des factions avoit fixés dans la capitale (e); il ranima la valeur des troupes, en assignant aux soldats invalides une subsistance assurée pour le reste de leurs jours (f). Aux champs, dans la place publique, dans ses jardins ouverts à tout le monde (g), il paroissoit comme un

(a) Plut. *ibid.* Cicer. de senect. cap. 20, t. 3, p. 317.

(b) Plut. *ibid.*

* L'an 528 avant J. C.

(c) Arist. de rep. lib. 5, cap. 12, t. 2, p. 411. Justin. lib. 2, cap. 8.

(d) Herodot. lib. 1, cap. 54. Arist. *ibid.*

(e) Dion. Chrysost. orat. 7, p. 120; orat. 25, p. 281. Hesych. et Suid. in *Karar*.

(f) Plut. in Solon. p. 96.

(g) Theopomp. ap. Athen. lib. 12, cap. 8, p. 533.

père au milieu de ses enfans ; toujours prêt à écouter les plaintes des malheureux ; faisant des remises aux uns , des avances aux autres , des offres à tous (a).

En même temps , dans la vue de concilier son goût pour la magnificence , avec la nécessité d'occuper un peuple indocile et désœuvré (b), il embellissoit la ville par des temples , des gymnases , des fontaines (c) ; et comme il ne craignoit pas les progrès des lumières , il publioit une nouvelle édition des ouvrages d'Homère , et formoit pour l'usage des Athéniens , une bibliothèque composée des meilleurs livres que l'on connoissoit alors.

Ajoutons ici quelques traits qui manifestent plus particulièrement l'élévation de son ame. Jamais il n'eut la faiblesse de se venger des insultes qu'il pouvoit facilement punir.

Sa fille assistoit à une cérémonie religieuse ; un jeune homme qui l'aimoit éperdument , courut l'embrasser , et quelque temps après , entreprit de l'enlever. Pisistrate répondit à sa famille qui l'exhortoit à la vengeance : « Si nous haïssons ceux qui nous « aiment , que ferons-nous à ceux qui nous haïssent ? » Et sans différer davantage , il choisit ce jeune homme pour l'époux de sa fille (d).

Des gens ivres insultèrent publiquement sa femme : le lendemain ils vinrent , fondant en larmes , solliciter un pardon qu'ils n'osoient espérer. « Vous vous trompez , leur dit Pisistrate ; « ma femme ne sortit point hier de toute la journée (e) ». Enfin , quelques-uns de ses amis , résolus de se soustraire à son obéissance , se retirèrent dans une place forte. Il les suivit aussitôt , avec des esclaves qui portoient son bagage ; et comme ces conjurés lui demandèrent quel étoit son dessein : « Il faut , leur

(a) Ælian. var. hist. lib. 9, cap. 25.

(b) Arist. de rep. lib. 5, cap. 11, t. 2, p. 407.

(c) Meurs. in Pisist. cap. 9.

(d) Plut. apoph. t. 2, p. 189. Polymn. strat. lib. 5, cap. 14. Val. Max. lib. 5, cap. 1.

(e) Plut. ibid.

« dit-il, que vous me persuadiez de rester avec vous, ou que
« je vous persuade de revenir avec moi (a) . »

Ces actes de modération et de clémence multipliés pendant sa vie, et rehaussés encore par l'éclat de son administration, adoucissoient insensiblement l'humeur intraitable des Athéniens, et faisoient que plusieurs d'entre eux préféreroient une servitude si douce à leur ancienne et tumultueuse liberté (b).

Pendant, il faut l'avouer : quoique, dans une monarchie, Pisistrate eût été le modèle du meilleur des rois ; dans la république d'Athènes, on fut en général plus frappé du vice de son usurpation, que des avantages qui en résultoient pour l'état.

Après sa mort, Hippias et Hipparque ses fils, lui succédèrent : avec moins de talens, ils gouvernèrent avec la même sagesse (c). Hipparque, en particulier, aimoit les lettres. Anacréon et Simonide attirés auprès de lui, en reçurent l'accueil qui devoit le plus les flatter : il combla d'honneurs le premier, et de présens le second ; il doit partager avec son père la gloire d'avoir étendu la réputation d'Homère (d). On peut lui reprocher, ainsi qu'à son frère, de s'être trop livré aux plaisirs, et d'en avoir inspiré le goût aux Athéniens (e). Heureux, néanmoins, si au milieu de ces excès, il n'eût pas commis une injustice dont il fut la première victime !

Deux jeunes Athéniens, Harmodius et Aristogiton, liés entre eux de l'amitié la plus tendre, ayant essuyé de la part de ce prince, un affront qu'il étoit impossible d'oublier, conjurèrent sa perte, et celle de son frère (f). Quelques-uns de leurs amis entrèrent dans ce complot, et l'exécution en fut remise à la solennité des Panathénées : ils espéroient que cette

(a) Plat. apophth. t. 2, p. 189.

(b) Herodot. lib. 1, cap. 62.

(c) Thucyd. lib. 6, cap. 54.

(d) Plat. in Hipparch. t. 2, p. 228.

(e) Athen. lib. 12, cap. 8, p. 532.

(f) Thucyd. lib. 6, cap. 56. Plat. in Hipparch. t. 2, p. 229. Arist. de rep. lib. 5, cap. 10, t. 2, p. 406 ; et alii.

foule d'Athéniens, qui, pendant les cérémonies de cette fête, avoient la permission de porter les armes, seconderoit leurs efforts, ou du moins les garantirait de la fureur des gardes qui entouroient les fils de Pisistrate.

Dans cette vue, après avoir couvert leurs poignards de branches de myrte, ils se rendent aux lieux où les princes mettoient en ordre une procession, qu'ils devoient conduire au temple de Minerve. Ils arrivent; ils voient un des conjurés s'entretenir familièrement avec Hippias: ils se croient trahis; et résolus de vendre chèrement leur vie, ils s'écartent un moment, trouvent Hipparque, et lui plongent le poignard dans le cœur *. Harmodius tombe aussitôt sous les coups redoublés des satellites du prince. Aristogiton, arrêté presque au même instant, fut présenté à la question; mais loin de nommer ses complices, il accusa les plus fidèles partisans d'Hippias, qui, sur le champ, les fit traîner au supplice. « As-tu d'autres scélérats à dénoncer, s'écrie le tyran transporté de fureur? Il ne reste plus que toi, répond l'Athénien: je meurs, et j'emporte en mourant, la satisfaction de t'avoir privé de tes meilleurs amis (a). »

Dès-lors, Hippias ne se signala plus que par des injustices (b); mais le joug qu'il appesantissoit sur les Athéniens, fut brisé quelques années après **. Clisthène, chef des Alcméonides, maison puissante d'Athènes, de tout temps ennemie des Pisistratides, rassembla tous les mécontents auprès de lui; et ayant obtenu le secours des Lacédémoniens, par le moyen de la Pythie de Delphes qu'il avoit mise dans ses intérêts (c), il marcha contre Hippias, et le força d'abdiquer la tyrannie. Ce prince, après

* L'an 514 avant J. C.

(a) Polyen. strat. lib. 1, cap. 22. Senec. de ira, lib. 2, cap. 23. Justin. lib. 2, cap. 9.

(b) Thucyd. lib. 6, cap. 59. Arist. econ. l. 2,

t. 2, p. 502. Pausan. lib. 1, cap. 23, p. 53.

** L'an 510 avant J. C.

(c) Herodot. lib. 5, cap. 62 et 66.

avoir erré quelque temps avec sa famille, se rendit auprès de Darius, roi de Perse, et périt enfin à la bataille de Marathon (*a*).

Les Athéniens n'eurent pas plutôt recouvré leur liberté, qu'ils rendirent les plus grands honneurs à la mémoire d'Harmodius et d'Aristogiton. On leur éleva des statues dans la place publique (*b*) : il fut réglé que leurs noms seroient célébrés à perpétuité dans la fête des Panathénées (*c*), et ne seroient, sous aucun prétexte, donnés à des esclaves (*d*). Les poëtes éternisèrent leur gloire par des pièces de poésie *, que l'on chante encore dans les repas (*e*); et l'on accorda pour toujours à leurs descendans des privilèges très-étendus (*f*).

Clisthène, qui avoit si fort contribué à l'expulsion des Pisistratides, eut encore à lutter pendant quelques années, contre une faction puissante (*g*); mais ayant enfin obtenu dans l'état le crédit que méritoient ses talens, il raffermi la constitution que Solon avoit établie, et que les Pisistratides ne songèrent jamais à détruire.

Jamais, en effet, ces princes ne prirent le titre de roi, quoiqu'ils se crussent issus des anciens souverains d'Athènes (*h*). Si Pisistrate préleva le dixième du produit des terres (*i*), cette unique imposition que ses fils réduisirent au vingtième, ils parurent tous trois l'exiger moins encore pour leur entretien, que pour les besoins de l'état (*k*); ils maintinrent les lois de Solon, autant par leur exemple, que par leur autorité. Pisistrate,

(*a*) Herodot. lib. 6, cap. 107. Thucyd. lib. 6, cap. 59.

(*b*) Arist. de rhet. lib. 1, cap. 9, t. 2, p. 533. Demosth. in Mid. p. 630. Plu. lib. 34, cap. 8, p. 654.

(*c*) Demosth. de fals. leg. p. 344. Philostr. in vit. Apoll. lib. 7, cap. 4, p. 283.

(*d*) Aul. Gell. lib. 9, cap. 2.

* Voyez la note IV. à la fin du volume.

(*e*) Aristoph. in Vesp. v. 1220. Id. in Acharn.

vers. 977. Schol. ibid. Athen. lib. 15, cap. 14, p. 692.

(*f*) Isæus de hered. Dicaeog. p. 55. Demosth. in Leptin. pag. 565. Dinarch. in Demosth. pag. 186.

(*g*) Herodot. lib. 5, cap. 66.

(*h*) Laert. in Solon. §. 63. Reinecc. hist. Jul. t. 1, p. 455.

(*i*) Laert. ibid. Suid. in Σφέστα.

(*k*) Thucyd. lib. 6, cap. 54.

accusé d'un meurtre, vint comme le moindre citoyen, se justifier devant l'Aréopage (*a*). Enfin, ils conservèrent les parties essentielles de l'ancienne constitution (*b*); le sénat, les assemblées du peuple, et les magistratures dont ils eurent soin de se revêtir eux-mêmes (*c*), et d'étendre les prérogatives. C'étoit donc comme premiers magistrats, comme chefs perpétuels d'un état démocratique, qu'ils agissoient, et qu'ils avoient tant d'influence sur les délibérations publiques. Le pouvoir le plus absolu s'exerça sous des formes légales en apparence; et le peuple asservi eut toujours devant les yeux l'image de la liberté. Aussi le vit-on, après l'expulsion des Pisistratides, sans opposition et sans efforts, rentrer dans ses droits, plutôt suspendus que détruits. Les changemens que Clisthène fit alors au gouvernement, ne le ramenèrent pas tout-à-fait à ses premiers principes, comme je le montrerai bientôt.

RÉFLEXIONS
SUR
LA LÉGISLATION
DE SOLON.

Le récit des faits m'a conduit aux temps où les Athéniens signalèrent leur valeur contre les Perses. Avant que de les décrire, je dois exposer les réflexions que j'ai promises sur le système politique de Solon.

Il ne falloit pas attendre de Solon une législation semblable à celle de Lycurgue. Ils se trouvoient l'un et l'autre dans des circonstances trop différentes.

Les Lacédémoniens occupoient un pays qui produisoit tout ce qui étoit nécessaire à leurs besoins (*d*). Il suffisoit au législateur de les y tenir renfermés, pour empêcher que des vices étrangers ne corrompissent l'esprit et la pureté de ses institutions. Athènes, située auprès de la mer, entourée d'un terrain ingrat, étoit forcée d'échanger continuellement ses denrées, son industrie, ses idées et ses mœurs, contre celles de toutes les nations.

(a) Arist. de rep. lib. 5, cap. 12, p. 411. Plut. in Solon. p. 96.

(b) Herodot. lib. 1, cap. 59.

(c) Thucyd. ut suprà.

(d) Plut. in Solon. t. 1, p. 90.

La réforme de Lycurgue précéda celle de Solon d'environ deux siècles et demi. Les Spartiates, bornés dans leurs arts, dans leurs connoissances, dans leurs passions mêmes, étoient moins avancés dans le bien et dans le mal, que ne le furent les Athéniens du temps de Solon. Ces derniers, après avoir éprouvé toutes les espèces de gouvernemens, s'étoient dégoûtés de la servitude et de la liberté, sans pouvoir se passer de l'une et de l'autre. Industrieux, éclairés, vains, et difficiles à conduire; tous, jusqu'aux moindres particuliers, s'étoient familiarisés avec l'intrigue, l'ambition et toutes les grandes passions qui s'élèvent dans les fréquentes secousses d'un état; ils avoient déjà les vices qu'on trouve dans les nations formées; ils avoient de plus cette activité inquiète, et cette légèreté d'esprit qu'on ne trouve chez aucune autre nation.

La maison de Lycurgue occupoit depuis long-temps le trône de Lacédémone : les deux rois qui le partageoient alors, ne jouissant d'aucune considération, Lycurgue étoit aux yeux des Spartiates, le premier et le plus grand personnage de l'état (a). Comme il pouvoit compter sur son crédit, et sur celui de ses amis, il fut moins arrêté par ces considérations qui refroidissent le génie, et rétrécissent les vues d'un législateur. Solon, simple particulier, revêtu d'une autorité passagère, qu'il falloit employer avec sagesse pour l'employer avec fruit; entouré de factions puissantes, qu'il devoit ménager pour conserver leur confiance; averti par l'exemple récent de Dracon, que les voies de sévérité ne convenoient point aux Athéniens, ne pouvoit hasarder de grandes innovations, sans en occasionner de plus grandes encore, et sans replonger l'état dans des malheurs peut-être irréparables.

Je ne parle point des qualités personnelles des deux législateurs. Rien ne ressemble moins au génie de Lycurgue, que

(a) Plut. in Solon. p. 87.

les talens de Solon, ni à l'ame vigoureuse du premier, que le caractère de douceur et de circonspection du second. Ils n'eurent de commun que d'avoir travaillé avec la même ardeur, mais par des voies différentes, au bonheur des peuples. Mis à la place l'un de l'autre, Solon n'auroit pas fait de si grandes choses que Lycurgue. On peut douter que Lycurgue en eût fait de plus belles que Solon.

Ce dernier sentit le poids dont il s'étoit chargé; et lorsque interrogé s'il avoit donné aux Athéniens les meilleures de toutes les lois, il répondit : les meilleures qu'ils pouvoient supporter (*a*), il peignit d'un seul trait le caractère indisciplinable des Athéniens, et la funeste contrainte où il s'étoit trouvé.

Solon fut obligé de préférer le gouvernement populaire, parce que le peuple, qui se souvenoit d'en avoir joui pendant plusieurs siècles, ne pouvoit plus supporter la tyrannie des riches (*b*); parce qu'une nation qui se destine à la marine, penche toujours fortement vers la démocratie (*c*).

En choisissant cette forme de gouvernement, il la tempéra de manière qu'on croyoit y retrouver l'oligarchie, dans le corps des Aréopagites; l'aristocratie, dans la manière d'élire les magistrats; la pure démocratie, dans la liberté accordée aux moindres citoyens, de siéger dans les tribunaux de justice (*d*).

Cette constitution qui tenoit des gouvernemens mixtes, s'est détruite par l'excès du pouvoir dans le peuple, comme celle des Perses, par l'excès du pouvoir dans le prince (*e*).

On reproche à Solon d'avoir hâté cette corruption, par la loi qui attribue indistinctement à tous les citoyens le soin de rendre la justice, et de les avoir appelés à cette importante fonction, par la voie du sort (*f*). On ne s'aperçut pas d'abord des

(*a*) Plut. in Solon. p. 86.

(*b*) Aristot. de republ. l. 2, c. 12, t. 2, p. 336.

(*c*) Id. ibid. lib. 6, cap. 7, p. 420.

(*d*) Id. ibid. lib. 2, cap. 12, t. 2, p. 336.

(*e*) Plat. de leg. lib. 3, p. 693 et 699.

(*f*) Arist. de rep. ut supra.

effets que pouvoit produire une pareille prérogative (*a*); mais, dans la suite, on fut obligé de ménager ou d'implorer la protection du peuple, qui, remplissant les tribunaux, étoit le maître d'interpréter les lois, et de disposer à son gré de la vie et de la fortune des citoyens.

En traçant le tableau du système de Solon, j'ai rapporté les motifs qui l'engagèrent à porter la loi dont on se plaint. J'ajoute, 1°. qu'elle est non-seulement adoptée, mais encore très-utile dans les démocraties les mieux organisées (*b*); 2°. que Solon ne dut jamais présumer que le peuple abandonneroit ses travaux, pour le stérile plaisir de juger les différends des particuliers. Si depuis il s'est emparé des tribunaux, si son autorité s'en est accrue, il faut en accuser Périclès, qui, en assignant un droit de présence aux juges (*c*), fournissoit aux pauvres citoyens un moyen plus facile de subsister.

Ce n'est point dans les lois de Solon, qu'il faut chercher le germe des vices qui ont défiguré son ouvrage; c'est dans une suite d'innovations, qui, pour la plupart, n'étoient point nécessaires, et qu'il étoit aussi impossible de prévoir, qu'il le seroit aujourd'hui de les justifier.

Après l'expulsion des Pisistratides, Clisthène, pour se concilier le peuple, partagea en dix tribus les quatre qui, depuis Cécrops, comprenoient les habitans de l'Attique (*d*); et tous les ans on tira de chacune cinquante sénateurs, ce qui porta le nombre de ces magistrats à cinq cents.

Ces dix tribus, comme autant de petites républiques, avoient chacune leurs présidens, leurs officiers de police, leurs tribunaux, leurs assemblées, et leurs intérêts. Les multiplier et leur donner plus d'activité, c'étoit engager tous les citoyens, sans

(*a*) Plat. in Solon. p. 88.

(*b*) Arist. de republ. lib. 6, cap. 4, t. 2, pag. 416.

(*c*) Id. ibid lib. 2, cap. 12, p. 336.

(*d*) Herod. l. 5, c. 66 et 69. Arist. ib. l. 6, c. 4, p. 418. Plat. in Per. p. 153.

distinction, à se mêler des affaires publiques; c'étoit favoriser le peuple, qui, outre le droit de nommer ses officiers, avoit la plus grande influence dans chaque tribu.

Il arriva de plus que les diverses compagnies chargées du recouvrement et de l'emploi des finances, furent composées de dix officiers nommés par les dix tribus; ce qui, présentant de nouveaux objets à l'ambition du peuple, servit encore à l'introduire dans les différentes parties de l'administration.

Mais c'est principalement aux victoires que les Athéniens remportèrent sur les Perses, qu'on doit attribuer la ruine de l'ancienne constitution (*a*). Après la bataille de Platée, on ordonna que les citoyens des dernières classes, exclus par Solon des principales magistratures, auroient désormais le droit d'y parvenir. Le sage Aristide, qui présenta ce décret (*b*), donna le plus funeste des exemples à ceux qui lui succédèrent dans le commandement. Il leur fallut d'abord flatter la multitude, et ensuite ramper devant elle.

• Auparavant elle dédaignoit de venir aux assemblées générales; mais dès que le gouvernement eut accordé une gratification de trois oboles à chaque assistant (*c*), elle s'y rendit en foule, en éloigna les riches par sa présence autant que par ses fureurs, et substitua insolemment ses caprices aux lois.

Périclès, le plus dangereux de ses courtisans, la dégoûta du travail, et d'un reste de vertu, par des libéralités qui épuisoient le trésor public, et qui, entre autres avantages, lui facilitoient l'entrée des spectacles (*d*); et comme s'il eût conjuré la ruine des mœurs, pour accélérer celle de la constitution, il réduisit l'Aréopage au silence, en le dépouillant de presque tous ses privilèges (*e*).

(a) Aristot. de republâ, lib. 2, cap. 12, p. 336.

(b) Plut. in Aristid. p. 332.

(c) Pet. in leg. Att. p. 205.

(d) Plut. in Per. p. 156.

(e) Id. p. 155.

Alors disparurent ou restèrent sans effets, ces précautions si sagement imaginées par Solon, pour soustraire les grands intérêts de l'état aux inconséquences d'une populace ignorante et forcenée. Qu'on se rappelle que le sénat devoit préparer les affaires, avant que de les exposer à l'assemblée nationale; qu'elles devoient être discutées par des orateurs d'une probité reconnue; que les premiers suffrages devoient être donnés par des vieillards qu'éclairoit l'expérience. Ces freins si capables d'arrêter l'impétuosité du peuple, il les brisa tous (*a*); il ne voulut plus obéir qu'à des chefs qui l'égarèrent (*b*), et recula si loin les bornes de son autorité, que, cessant de les appercevoir lui-même, il crut qu'elles avoient cessé d'exister.

Certaines magistratures qu'une élection libre n'accordoît autrefois qu'à des hommes intègres, sont maintenant conférées, par la voie du sort, à toute espèce de citoyens (*c*): souvent même, sans recourir à cette voie, ni à celle de l'élection, des particuliers, à force d'argent et d'intrigues, trouvent le moyen d'obtenir les emplois, et de se glisser jusque dans l'ordre des sénateurs (*d*). Enfin, le peuple prononce en dernier ressort, sur plusieurs délits, dont la connoissance lui est réservée par des décrets postérieurs à Solon (*e*), ou qu'il évoque lui-même à son tribunal, au mépris du cours ordinaire de la justice (*f*). Par-là se trouvent confondus les pouvoirs qui avoient été si sagement distribués; et la puissance législative exécutant ses propres lois, fait sentir ou craindre à tout moment le poids terrible de l'oppression.

Ces vices destructeurs ne se seroient pas glissés dans la constitution, si elle n'avoit pas eu des obstacles insurmontables à

(*a*) Æschin, in Ctesiph. p. 427.

(*b*) Aristot. de republ. lib. 2, cap. 12. t. 2, p. 336.

(*c*) Isocr. Areop. t. 1, p. 321.

(*d*) Æschin, in Timarc. p. 276. Id. in Ctesiph.

p. 437.

(*e*) Xenoph. hist. Græc. lib. 1, p. 450.

(*f*) Arist. de rep. lib. 4, cap. 4, p. 369.

vainere : mais, dès l'origine même, l'usurpation des Pisistratides en arrêta les progrès ; et bientôt après , les victoires sur les Perses en corrompirent les principes. Pour qu'elle pût se défendre contre de pareils évènements, il auroit fallu qu'une longue paix, qu'une entière liberté lui eût permis d'agir puissamment sur les mœurs des Athéniens : sans cela, tous les dons du génie, réunis dans un législateur, ne pouvoient empêcher Pisistrate d'être le plus séducteur des hommes, et les Athéniens, le peuple le plus facile à séduire : ils ne pouvoient pas faire que les brillans succès des journées de Marathon, de Salamine et de Platée, ne remplissent d'une folle présomption, le peuple de la terre qui en étoit le plus susceptible.

Par les effets que produisirent les institutions de Solon, on peut juger de ceux qu'elles auroient produits en des circonstances plus heureuses. Contraintes sous la domination des Pisistratides, elles opéroient lentement sur les esprits, soit par les avantages d'une éducation qui étoit alors commune, et qui ne l'est plus aujourd'hui (*a*) ; soit par l'influence des formes républicaines, qui entretenoient sans cesse l'illusion et l'espérance de la liberté. A peine eut-on banni ces princes, que la démocratie se rétablit d'elle-même, et que les Athéniens déployèrent un caractère, qu'on ne leur avoit pas soupçonné jusqu'alors. Depuis cette époque, jusqu'à celle de leur corruption, il ne s'est écoulé qu'environ un demi siècle ; mais dans ce temps heureux, on respectoit encore les lois et les vertus : les plus sages n'en parlent aujourd'hui qu'avec des éloges accompagnés de regrets, et ne trouvent d'autre remède aux maux de l'état, que de rétablir le gouvernement de Solon (*b*).

(*a*) Aristot. de republicâ, lib. 8, cap. 1, t. 2, p. 449.

(*b*) Isocr. Areopag. t. 1, p. 319. Æschines in Ctesiph. p. 427.

SECTION SECONDE.

SIÈCLE DE THÉMISTOCLE ET D'ARISTIDE*.

C'EST avec peine que je me détermine à décrire des combats : il devoit suffire de savoir que les guerres commencent par l'ambition des princes , et finissent par le malheur des peuples : mais l'exemple d'une nation qui préfère la mort à la servitude , est trop grand et trop instructif , pour être passé sous silence.

Cyrus venoit d'élever la puissance des Perses sur les débris des empires de Babylone et de Lydie ; il avoit reçu l'hommage de l'Arabie , de l'Égypte , et des peuples les plus éloignés (*a*) ; Cambyse son fils , celui de la Cyrénaïque et de plusieurs nations de l'Afrique (*b*).

Après la mort de ce dernier , des seigneurs Persans , au nombre de sept , ayant fait tomber sous leurs coups un mage qui avoit usurpé le trône , s'assemblèrent pour régler la destinée de tant de vastes états (*c*). Othanès proposa de leur rendre la liberté , et d'établir par-tout la démocratie ; Mégabyse releva les avantages de l'aristocratie ; Darius , fils d'Hystaspe , opina pour la constitution , qui , jusqu'alors , avoit fait le bonheur et la gloire des Perses : son avis prévalut ; et le sort auquel on avoit confié le choix du souverain , s'étant , par ses artifices , déclaré en sa faveur , il se vit paisible possesseur du plus puissant empire du monde , et prit , à l'exemple des anciens monarques des Assyriens , le titre de grand roi , et celui de roi des rois **.

* Depuis l'an 490, jusques vers l'an 444 avant J. C. | (*b*) Herodot. lib. 3, cap. 7, 13, etc.
 (*c*) Id. lib. 3, cap 80.
 (*a*) Xenoph. Cyrop. l. 1, p. 2; l. 8, p. 230. | ** L'an 521 avant J. C.

Dans ce rang élevé, il sut respecter les lois, discerner le mérite, recevoir des conseils, et se faire des amis. Zopyre, fils de Mégabyse, fut celui qu'il aima le plus tendrement. Un jour quelqu'un osa proposer cette question à Darius qui tenoit une grenade dans sa main : « Quel est le bien que vous voudriez multiplier autant de fois que ce fruit contient de grains ? » Zopyre, répondit le roi sans hésiter (a). Cette réponse jeta Zopyre dans un de ces égaremens de zèle, qui ne peuvent être justifiés que par le sentiment qui les produit *.

Depuis 19 mois, Darius assiégeoit Babylone qui s'étoit révoltée (b) : il étoit sur le point de renoncer à son entreprise, lorsque Zopyre parut en sa présence, sans nez, sans oreilles, toutes les parties du corps mutilées et couvertes de blessures. « Et quelle main barbare vous a réduit en cet état, s'écrie le roi courant à lui ? C'est moi-même, répondit Zopyre. Je vais à Babylone où l'on connoît assez mon nom et le rang que je tiens dans votre cour : je vous accuserai d'avoir puni par la plus indigne des cruautés, le conseil que je vous avois donné de vous retirer. On me confiera un corps de troupes ; vous en exposerez quelques-unes des vôtres, et vous me faciliterez des succès qui m'attireront de plus en plus la confiance de l'ennemi : je parviendrai à me rendre maître des portes ; et Babylone est à vous. » Darius fut pénétré de douleur et d'admiration. Le projet de Zopyre réussit. Son ami l'accabla de caresses et de bienfaits ; mais il disoit souvent : J'eusse donné cent Babylones, pour épargner à Zopyre un traitement si barbare (c).

De cette sensibilité si touchante dans un particulier, si précieuse dans un souverain, résulta cette clémence que les

(a) Plut. apoph. t. 2, p. 173.

* Suivant Hérodote, lib. 4, p. 143, ce ne fut pas Zopyre que Darius nomma ; ce fut Mégabyse,

père de ce jeune Perse.

(b) Hérodote, lib. 3, cap. 151.

(c) Plut. apoph. t. 2, p. 173.

vaincus éprouvèrent si souvent de la part de ce prince, et cette reconnaissance avec laquelle il récompensoit en roi les services qu'il avoit reçus comme particulier (*a*). Delà naissoit encore cette modération qu'il laissoit éclater dans les actes les plus rigoureux de son autorité. Au paravant les revenus de la couronne ne consistoient que dans les offrandes volontaires des peuples; offrandes que Cyrus recevoit avec la tendresse d'un père; que Cambyse exigeoit avec la hauteur d'un maître (*b*); et que dans la suite, le souverain auroit pu multiplier au gré de ses caprices. Darius divisa son royaume en vingt gouvernemens ou satrapies, et soumit à l'examen de ceux qu'il avoit placés à leur tête, le rôle des contributions qu'il se proposoit de retirer de chaque province. Tous se récrièrent sur la modicité de l'imposition. Mais le roi, se défiant de leurs suffrages, eut l'attention de la réduire à la moitié (*c*).

Des lois sages réglèrent les différentes parties de l'administration (*d*); elles entretenrent parmi les Perses, l'harmonie et la paix, qui soutiennent un état; et les particuliers trouvèrent dans la conservation de leurs droits et de leurs possessions, la seule égalité dont ils peuvent jouir dans une monarchie.

Darius illustra son règne par des établissemens utiles, et le ternit par des conquêtes. Né avec des talens militaires; adoré de ses troupes (*e*); bouillonnant de courage dans une action, mais tranquille et de sang-froid dans le danger (*f*), il soumit presque autant de nations que Cyrus lui-même (*g*).

Ses forces, ses victoires, et cette flatterie qui serpente autour des trônes, lui persuadèrent qu'un mot de sa part devoit forcer l'hommage des nations; et comme il étoit aussi capable d'exé-

(*a*) Herodot. lib. 3, cap. 140.

(*b*) Id. ibid. cap. 89.

(*c*) Plut. apoph. t. 2, p. 172.

(*d*) Plat. de leg. lib. 3, t. 2, p. 695. Diod. Sic.

lib. 1, p. 85.

(*e*) Plut. ibid.

(*f*) Plut. apoph. t. 2, p. 172.

(*g*) Plut. ibid.

cuter de grands projets, que de les former, il pouvoit les suspendre, mais il ne les abandonnoit jamais.

Ayant à parler des ressources immenses qu'il avoit pour ajouter la Grèce à ses conquêtes, j'ai dû rappeler quelques traits de son caractère : car un souverain est encore plus redoutable par ses qualités personnelles, que par sa puissance.

La sienne n'avoit presque point de bornes. Son empire, dont l'étendue en certains endroits est d'environ 21164 stades * de l'est à l'ouest, et d'environ 7936 ** du midi au nord, peut contenir en superficie 115,618,000 stades carrés ***; tandis que la surface de la Grèce, n'étant au plus que de 1,366,000 stades carrés ****, n'est que la 115^e partie de celle de la Perse. Il renferme quantité de provinces situées sous le plus heureux climat, fertilisées par de grandes rivières, embellies par des villes florissantes, riches par la nature du sol (a), par l'industrie des habitants, par l'activité du commerce, et par une population que favorisent à-la-fois la religion, les lois, et les récompenses accordées à la fécondité.

Les impositions en argent (b) se montoient à un peu plus de 14560 talens Euboïques †. On ne les destinoit point aux dépenses courantes ‡ : réduites en lingots (c), on les réservoir pour les dépenses extraordinaires. Les provinces étoient chargées de l'entretien de la maison du roi, et de la subsistance des armées (d) : les unes fournisoient du blé (e); les autres des chevaux (f); l'Arménie seule envoyoit tous les ans 20000 poulains (g). On tiroit des autres satrapies, des troupeaux,

* 800 de nos lieues, de 2500 toises chacune.

** 300 lieues.

*** 165200 lieues carrées.

**** 1952 lieues carrées. (Note manuscrite de M. d'Anville).

(a) Xenoph. de expéd. Cyr. lib. 3, pag. 296. Arrian. hist. Ind. p. 355.

(b) Herodot. lib. 3, cap. 95.

† Environ quatre-vingt-dix millions de notre monnaie.

‡ Voyez note V, à la fin du volume.

(c) Herodot. ibid. cap. 96.

(d) Id. lib. 1, cap. 192.

(e) Id. lib. 3, cap. 91.

(f) Id. ibid. cap. 90.

(g) Strab. lib. 11, p. 530.

de la laine, de l'ébène, des dents d'éléphants, et différentes sortes de productions (*a*).

Des troupes réparties dans les provinces, les retenoient dans l'obéissance, ou les garantissoient d'une invasion (*b*). Une autre armée composée des meilleurs soldats, veilloit à la conservation du prince : l'on y distinguoit sur-tout 10000 hommes, qu'on nomme les immortels ; parce que le nombre doit en être toujours complet (*c*) ; aucun autre corps n'oseroit leur disputer l'honneur du rang, ni le prix de la valeur.

Cyrus avoit introduit dans les armées, une discipline (*d*) que ses premiers successeurs eurent soin d'entretenir. Tous les ans le souverain ordonnoit une revue générale : il s'instruisoit par lui-même de l'état des troupes qu'il avoit auprès de lui. Des inspecteurs éclairés et fidèles alloient au loin exercer les mêmes fonctions. Les officiers qui remplissoient leur devoir, obtenoient des récompenses ; les autres perdoient leurs places (*e*).

La nation particulière des Perses, la première de l'Orient, depuis qu'elle avoit produit Cyrus, regardoit la valeur comme la plus éminente des qualités (*f*), et l'estimoit en conséquence dans ses ennemis (*g*). Braver les rigueurs des saisons ; fournir des courses longues et pénibles ; lancer des traits ; passer les torrens à la nage, étoient chez elle les jeux de l'enfance (*h*) ; on y joignoit dans un âge plus avancé, la chasse et les autres exercices qui entretiennent les forces du corps (*i*) ; on paroisoit pendant la paix, avec une partie des armes que l'on porte à la guerre (*k*) ; et pour ne pas perdre l'habitude de monter à

(*a*) Herodot. lib. 3, cap. 97. Strab. lib. 15, p. 735.

(*b*) Herodot. ibid. cap. 90 et 91. Xenophon. Cyrop. lib. 8, p. 230.

(*c*) Herodot. lib. 7, cap. 83. Diod. Sic. lib. 11, p. 7. Hesych. et Suid. in *Atas*.

(*d*) Xenoph. Cyrop. lib. 8, p. 225.

(*e*) Id. *ocrin*. p. 828.

(*f*) Herodot. lib. 1, cap. 136.

(*g*) Id. lib. 7, cap. 111.

(*h*) Id. ibid. Strab. lib. 15, p. 733.

(*i*) Xenoph. Cyrop. lib. 1, p. 5.

(*k*) Joseph. antiq. lib. 18, t. 1, p. 874. Macellin. lib. 23, p. 363.

cheval, on n'alloit presque jamais à pied (*a*). Ces mœurs devenoient insensiblement celles de tout l'empire.

La cavalerie fut la principale force des armées Persannes. Dans sa fuite même, elle lance des flèches qui arrêtent la furie du vainqueur (*b*). Le cavalier et le cheval sont également couverts de fer et d'airain (*c*) : la Médie fournit des chevaux renommés pour leur taille, leur vigueur et leur légèreté (*d*).

A l'âge de vingt ans on est obligé de donner son nom à la milice ; on cesse de servir à cinquante (*e*). Au premier ordre du souverain, tous ceux qui sont destinés à faire la campagne, doivent, dans un terme prescrit, se trouver au rendez-vous. Les lois à cet égard sont d'une sévérité effrayante. Des pères malheureux ont quelquefois demandé, pour prix de leurs services, de garder auprès d'eux des enfans, appui de leur vieillesse : Ils seront dispensés de m'accompagner, répondoit le prince ; et il les faisoit mettre à mort (*f*).

Les rois de l'Orient ne marchent jamais pour une expédition, sans traîner à leur suite une immense quantité de combattans : ils croient qu'il est de leur dignité de se montrer dans ces occasions, avec tout l'appareil de la puissance ; ils croient qu'il c'est le nombre des soldats qui décide de la victoire, et qu'en réunissant auprès de leur personne la plus grande partie de leurs forces, ils préviendront les troubles qui pourroient s'élever pendant leur absence. Mais si ces armées n'entraînent pas tout avec elles, par la soudaine terreur qu'elles inspirent, ou par la première impulsion qu'elles donnent, elles sont bientôt forcées de se retirer, soit par le défaut de subsistances, soit par le découragement des troupes. Aussi voit-on souvent les guerres

(a) Xenoph. Cyrop. lib. 4, p. 102; lib. 8, p. 241.

(b) Id. de exped. Cyr. lib. 3, p. 306. Plut. in Crass. t. 1, p. 558.

(c) Brissou. de reg. Pers. lib. 3, cap. 33, etc.

(d) Herod. l. 3, c. 106. Id. l. 7, c. 42. Arrian. l. 2, c. 11, p. 77. Brissou. ibid. c. 29.

(e) Strab. lib. 15, p. 734.

(f) Herodot. lib. 4, cap. 84; lib. 7, cap. 39. Senec. de ira, lib. 3, cap. 16 et 17.

de l'Asie se terminer dans une campagne, et le destin d'un empire, dépendre du succès d'une bataille.

Les rois de Perse jouissent d'une autorité absolue, et cimentée par le respect des peuples accoutumés à les vénérer comme les images vivantes de la divinité (a). Leur naissance est un jour de fête (b). A leur mort, pour annoncer qu'on a perdu le principe de la lumière et des lois, on a soin d'éteindre le feu sacré, et de fermer les tribunaux de justice (c). Pendant leur règne, les particuliers n'offrent point de sacrifices, sans adresser des vœux au ciel pour le souverain, ainsi que pour la nation. Tous, sans excepter les princes tributaires, les gouverneurs des provinces, et les grands qui résident à la Porte *, se disent les esclaves du roi : expression qui marque aujourd'hui une extrême servitude, mais qui, du temps de Cyrus et de Darius, n'étoit qu'un témoignage de sentiment et de zèle.

Jusqu'au règne du dernier de ces princes, les Perses n'avoient point eu d'intérêt à démêler avec les peuples du continent de la Grèce. On savoit à peine à la cour de Suze, qu'il existoit une Lacédémone et une Athènes (d), lorsque Darius résolut d'asservir ces régions éloignées. Atossa, fille de Cyrus, qu'il venoit d'épouser, lui en donna la première idée : elle la reçut d'un médecin Grec, nommé Démocède, qui l'avoit guérie d'une maladie dangereuse. Démocède ne pouvant se procurer la liberté par d'autres voies, forma le projet d'une invasion dans la Grèce, il le fit goûter à la reine, et se flatta d'obtenir une commission, qui lui faciliteroit le moyen de revoir Crotone sa patrie.

Atossa profita d'un moment où Darius lui exprimoit sa tendresse : « Il est temps, lui dit-elle, de signaler votre avènement

(a) Plut. in Themist. p. 125.

(b) Plut. in Alcib. 1, t. 2, p. 121.

(c) Diod. Sic. lib. 17, p. 580. Stob. serm. 42, p. 294. Brisson. de reg. Pers. p. 54.

* Parce mot, on désignoit en Perse la cour du

roi, ou celle des gouverneurs de provinces. Xenoph. Cyrop. lib. 8, p. 201, 203, etc. Plut. in Pelop. t. 1, p. 294. Id. in Lysand. p. 436.

(d) Herodot. lib. 1, cap. 153; lib. 5, cap. 73 et 105.

« à la couronne, par une entreprise qui vous attire l'estime de
 « vos sujets (a). Il faut aux Perses un conquérant pour son-
 « verain. Détournez leur couraige sur quelque nation, si vous
 « ne voulez pas qu'ils le dirigent contre vous. » Darius ayant
 répondu qu'il se proposoit de déclarer la guerre aux Scythes :
 « Ils seront à vous ces Scythes, répliqua la reine, dès que
 « vous le voudrez. Je desire que vous portiez vos armes contre
 « la Grèce, et que vous m'ameniez, pour les attacher à mon
 « service, des femmes de Lacédémone, d'Argos, de Corinthe
 « et d'Athènes. » Dès cet instant, Darius suspendit son projet
 contre les Scythes, et fit partir Démocède avec cinq Perses
 chargés de lui rendre un compte exact des lieux dont il médi-
 toit la conquête.

Démocède ne fut pas plutôt sorti des états de Darius, qu'il
 s'enfuit en Italie. Les Perses qu'il devoit conduire, essayèrent
 bien des infortunes ; et, lorsqu'ils furent de retour à Suze, la
 reine s'étoit refroidie sur le desir d'avoir des esclaves Grecques
 à son service ; et Darius s'occupoit de soins plus importants.

Ce prince ayant remis sous son obéissance la ville de Baby-
 lone, résolut de marcher contre les nations Scythiques *, qui
 campent avec leurs troupeaux, entre l'Ister ** et le Tanais ***,
 le long des côtes du Pont Euxin.

Il vint à la tête de 700,000 soldats (b), offrir la servitude à
 des peuples, qui, pour ruiner son armée, n'eurent qu'à l'attirer
 dans des pays incultes et déserts. Darius s'obstinoit à suivre
 leurs traces : il parcouroit en vainqueur des solitudes profondes,
 « Et pourquoi fuis-tu ma présence, manda-t-il un jour au roi
 « des Scythes ? Si tu peux me résister, arrête, et songe à
 « combattre : si tu ne l'oses pas, reconnois ton maître. » Le

(a) Herodot. lib. 3, cap. 134.

* L'an 508 avant J. C.

** Le Danube.

*** Le Don.

(b) Justin. lib. 2, cap. 5.

roi des Scythes répondit : « Je ne fuis ni ne crains personne. Notre usage est d'errer tranquillement dans nos vastes domaines, pendant la guerre, ainsi que pendant la paix : nous ne connoissons d'autre bien que la liberté, d'autres maîtres que les dieux. Si tu veux éprouver notre valeur, suis-nous, et viens insulter les tombeaux de nos pères (a). »

Cependant l'armée s'affoiblissoit par les maladies, par le défaut des subsistances, et par la difficulté des marches. Il fallut se résoudre à regagner le pont que Darius avoit laissé sur l'Ister : il en avoit confié la garde aux Grecs de l'Ionie, en leur permettant de se retirer chez eux, s'ils ne le voyoient pas revenir avant deux mois (b). Ce terme expiré, des corps de Scythes parurent plus d'une fois sur les bords du fleuve (c) : ils voulurent d'abord par des prières, ensuite par des menaces, engager les officiers de la flotte à la ramener dans l'Ionie. Miltiade l'Athénien appuya fortement cet avis ; mais Histiée de Milet ayant représenté (d) aux autres chefs, qu'établis par Darius, gouverneurs des différentes villes de l'Ionie, ils seroient réduits à l'état de simples particuliers s'ils laissoient périr le roi, on promit aux Scythes de rompre le pont, et on prit le parti de rester. Cette résolution sauva Darius et son armée.

La honte de l'expédition de Scythie fut bientôt effacée par une conquête importante. Il se fit reconnoître par les peuples qui habitent auprès de l'Indus ; et ce fleuve fixa les limites de son empire à l'orient (e).

Il se terminoit à l'occident, par une suite de colonies Grecques établies sur les bords de la mer Égée. Là se trouvent Éphèse, Milet, Smyrne, et plusieurs autres villes florissantes, réunies en différentes confédérations : elles sont séparées du

(a) Herodot. lib. 4, cap. 127.

(b) Id. ibid. cap. 98.

(c) Id. ibid. cap. 133.

(d) Id. ibid. Nepos in Miltiad. cap. 3.

(e) Herodot. lib. 4, cap. 44.

continent de la Grèce, par la mer, et quantité d'îles, dont les unes obéissoient aux Athéniens, dont les autres étoient indépendantes. Les villes Grecques de l'Asie aspiraient à secouer le joug des Perses. Les habitans des îles et de la Grèce proprement dite, craignoient le voisinage d'une puissance qui menaçoit les nations d'une servitude générale.

Ces alarmes redoublèrent, lorsqu'on vit Darius, à son retour de Scythie, laisser dans la Thrace une armée de 80,000 hommes, qui soumit ce royaume (*a*), obligea le roi de Macédoine de faire hommage de sa couronne à Darius (*b*), et s'empara des îles de Lemnos et d'Imbros (*c*).

Elles augmentèrent encore, lorsqu'on vit les Perses faire une tentative sur l'île de Naxos, et menacer l'île d'Eubée, si voisine de l'Attique (*d*); lorsque les villes de l'Ionie, résolues de recouvrer leur ancienne liberté, chassèrent leurs gouverneurs (*e*), brûlèrent la ville de Sardes, capitale de l'ancien royaume de Lydie (*f*), et entraînèrent les peuples de Carie et de l'île de Chypre, dans la ligue qu'elles formèrent contre Darius (*g*). Cette révolte * fut en effet le principe des guerres qui pensèrent détruire toutes les puissances de la Grèce, et qui, 150 ans après, renversèrent l'empire des Perses.

Les Lacédémoniens prirent le parti de ne point accéder à la ligue; les Athéniens, sans se déclarer ouvertement, celui de la favoriser. Le roi de Perse ne dissimuloit plus le desir qu'il avoit de reculer de leur côté les frontières de son empire. Ils devoient à la plupart des villes, qui venoient de se soustraire à son obéissance, les secours que les métropoles doivent à leurs colonies; ils se plaignoient depuis long-temps, de la protection que les Perses accordoient à Hippias, fils de Pisistrate,

(a) Herodot. lib. 5, cap. 2.

(b) Id. ibid. cap. 18.

(c) Id. ibid. cap. 26.

(d) Id. ibid. cap. 31.

(e) Id. ibid. cap. 37.

(f) Id. ibid. cap. 102.

(g) Id. ibid. cap. 103.

* Vers l'an 504 avant J. C.

qui les avoit opprimés, et qu'ils avoient banni. Artapherne, frère de Darius, et satrape de Lydie, leur avoit déclaré que l'unique moyen de pourvoir à leur sûreté, étoit de rappeler Hippias (*a*); et l'on savoit que ce dernier, depuis son arrivée à la cour de Suze, entretenoit dans l'esprit de Darius, les préventions qu'on ne cessoit de lui inspirer contre les peuples de la Grèce, et contre les Athéniens en particulier (*b*). Animés par ces motifs, les Athéniens envoyèrent en Ionie des troupes qui contribuèrent à la prise de Sardes. Les Érétriens de l'Eubée suivirent leur exemple.

Le principal auteur du soulèvement de l'Ionie fut cet Histiée de Milet, qui, lors de l'expédition de Scythie, s'étoit obstiné à garder le pont de l'Ister. Darius n'oublia jamais ce service important, et s'en souvint encore après l'avoir récompensé.

Mais Histiée exilé à la cour de Suze, impatient de revoir sa patrie, excita sous main les troubles de l'Ionie, et s'en servit pour obtenir la permission de revenir dans cette province, où bientôt il fut pris les armes à la main. Les généraux se hâtèrent de le faire mourir, parce qu'ils connoissoient la générosité de leur maître. En effet, ce prince, moins touché de sa trahison, que des obligations qu'il lui avoit, honora sa mémoire par des funérailles, et par les reproches qu'il fit à ses généraux (*c*).

Vers le même temps, des vaisseaux phéniciens s'étant rendus maîtres d'une galère athénienne, y trouvèrent Métiochus, fils de ce Miltiade qui avoit conseillé de rompre le pont de l'Ister, et de livrer Darius à la fureur des Scythes : ils l'envoyèrent au roi, qui le reçut avec distinction, et l'engagea, par ses bienfaits, à s'établir en Perse (*d*).

Ce n'est pas que Darius fût insensible à la révolte des Ioniens, et à la conduite des Athéniens. En apprenant l'incendie de

(*a*) Herodot. lib. 5, cap. 96.

(*b*) Id. *ibid*.

(*c*) Id. lib. 6, cap. 30.

(*d*) Id. *ibid*. cap. 41.

Sardes, il jura de tirer une vengeance éclatante de ces derniers, et chargea un de ses officiers de lui rappeler tous les jours l'outrage qu'il en avoit reçu (*a*) : mais il falloit auparavant terminer la guerre que les premiers lui avoient suscitée. Elle dura quelques années, et lui procura de grands avantages. L'Ionie rentra sous son obéissance ; plusieurs îles de la mer Égée, et toutes les villes de l'Hellespont furent rangées sous ses lois (*b*).

Alors Mardonius son gendre partit à la tête d'une puissante armée, acheva de pacifier l'Ionie, se rendit en Macédoine ; et là, soit qu'il prévint les ordres de Darius, soit qu'il se bornât à les suivre, il fit embarquer ses troupes. Son prétexte étoit de punir les Athéniens et les Érétriens ; son véritable objet, de rendre la Grèce tributaire (*c*) : mais une violente tempête ayant écrasé une partie de ses vaisseaux et de ses soldats, contre les rochers du mont Athos, il reprit le chemin de la Macédoine, et bientôt après, celui de Suze.

Ce désastre n'étoit pas capable de détourner l'orage qui menaçoit la Grèce. Darius, avant que d'en venir à une rupture ouverte, envoya par-tout des hérauts, pour demander en son nom la terre et l'eau (*d*). C'est la formule que les Perses emploient pour exiger l'hommage des nations. La plupart des îles et des peuples du continent le rendirent sans hésiter : les Athéniens et les Lacédémoniens, non-seulement le refusèrent ; mais, par une violation manifeste du droit des gens, ils jetèrent dans une fosse profonde, les ambassadeurs du roi (*e*). Les premiers poussèrent leur indignation encore plus loin : ils condamnèrent à mort l'interprète qui avoit souillé la langue grecque, en expliquant les ordres d'un barbare (*f*).

(*a*) Herodot. lib. 5, cap. 105.

(*b*) Id. lib. 6, cap. 31 et 33.

(*c*) Id. *ibid.* cap. 44.

(*d*) Id. *ibid.* cap. 48.

(*e*) Id. lib. 7, cap. 32.

(*f*) Plut. in Them. p. 114. Aristid. Panath. orat. t. 1, p. 211.

A cette nouvelle, Darius mit à la tête de ses troupes un Mède, nommé Datis, qui avoit plus d'expérience que Mardonius : il lui ordonna de détruire les villes d'Athènes et d'Érétrie, et de lui en amener les habitans chargés de chaînes (*a*).

L'armée s'assembla aussitôt dans une plaine de Cilicie. Six cents vaisseaux la transportèrent dans l'île d'Eubée. La ville d'Érétrie, après s'être vigoureusement défendue pendant six jours, fut prise par la trahison de quelques citoyens qui avoient du crédit sur le peuple (*b*). Les temples furent rasés, les habitans mis aux fers; et la flotte ayant sur le champ abordé sur les côtes de l'Attique, mit à terre auprès du bourg de Marathon, éloigné d'Athènes d'environ 140 stades *, 100,000 hommes d'infanterie, et 10,000 de cavalerie (*c*) : ils campèrent dans une plaine bordée à l'est par la mer, entourée de montagnes de tous les autres côtés, ayant environ 200 stades de circonférence **.

Cependant Athènes étoit dans la consternation et dans l'effroi (*d*) : elle avoit imploré le secours des autres peuples de la Grèce. Les uns s'étoient soumis à Darius; les autres trembloient au seul nom des Mèdes ou des Perses (*e*). Les Lacédémoniens seuls promirent des troupes; mais divers obstacles ne leur permettoient pas de les joindre sur le champ à celles d'Athènes (*f*).

Cette ville restoit donc abandonnée à ses propres forces. Et comment, avec quelques soldats levés à la hâte, oseroit-elle résister à une puissance, qui, dans l'espace d'un demi-siècle, avoit renversé les plus grands empires du monde? Quand même, par la perte de ses plus illustres citoyens, de ses plus braves

(a) Herodot. lib. 6, cap. 94.

(b) Id. ibid. cap. 101.

* Près de 6 lieues.

(c) Nep. in Milt. cap. 5.

** Environ 7 lieues et demie.

(d) Plato de legibus, lib. 3, tom. 2, paginâ 698.

(e) Herodot. lib. 6, cap. 112.

(f) Id. ibid. cap. 106. Plat. ibid. Plut. de malign. Herodot. t. 2, p. 861.

guerriers, elle aspireroit à l'honneur de disputer pendant quelque temps la victoire, ne verroit-on pas sortir des côtes de l'Asie, et du fond de la Perse, des armées plus redoutables que la première? Les Grecs ont irrité Darius; et en ajoutant l'outrage à l'offense, ils ne lui ont laissé que le choix de la vengeance, du déshonneur ou du pardon. L'hommage qu'il demande, entraîne-t-il une servitude humiliante? Les colonies Grecques établies dans ses états, n'ont-elles pas conservé leurs lois, leur culte, leurs possessions? Après leur révolte, ne les a-t-il pas forcées, par les plus sages dispositions, à s'unir entre elles, à être heureuses malgré elles? et Mardonius lui-même n'a-t-il pas dernièrement établi la démocratie dans les villes de l'Ionie (*a*)?

Ces réflexions qui engagèrent la plupart des peuples de la Grèce à se déclarer pour les Perses, étoient balancées, dans l'esprit des Athéniens, par des craintes qui n'étoient pas moins fondées. Le général de Darius leur présentait d'une main les fers dont il devoit les enchaîner (*b*); de l'autre, cet Hippias, dont les sollicitations et les intrigues avoient enfin amené les Perses dans les champs de Marathon (*c*). Il falloit donc subir l'affreux malheur d'être entraînés aux pieds de Darius, comme de vils esclaves, ou le malheur plus effroyable encore de gémir de nouveau sous les cruautés d'un tyran qui ne respiroit que la vengeance. Dans cette alternative, ils délibérèrent à peine, et résolurent de périr les armes à la main.

Heureusement il parut alors trois hommes destinés à donner un nouvel essor aux sentimens de la nation. C'étoient Miltiade, Aristide et Thémistocle. Leur caractère se développera de lui-même dans le récit de leurs actions. Miltiade avoit fait longtemps la guerre en Thrace, et s'étoit acquis une réputation

(a) Herodot. lib. 6, cap. 42 et 43.

(b) Plato de legibus, libr. 3, tom. 2, pag.

698.

(c) Herodot. lib. 6, cap. 102.

brillante; Aristide et Thémistocle, plus jeunes que lui, avoient laissé éclater depuis leur enfance, une rivalité qui eût perdu l'état (a), si dans les occasions essentielles, ils ne l'eussent sacrifiée au bien public. Il ne faut qu'un trait pour peindre Aristide; il fut le plus juste et le plus vertueux des Athéniens: il en faudroit plusieurs pour exprimer les talens, les ressources et les vues de Thémistocle; il aima sa patrie, mais il aima la gloire encore plus que sa patrie.

L'exemple et les discours de ces trois illustres citoyens achevèrent d'enflammer les esprits. On fit des levées. Les dix tribus fournirent chacune 1000 hommes de pied, avec un général à leur tête. Il fallut enrôler des esclaves pour compléter ce nombre (b). Dès que ces troupes furent rassemblées, elles sortirent de la ville, et descendirent dans la plaine de Marathon, où ceux de Platée en Béotie leur envoyèrent un renfort de 1000 hommes de pied (c).

A peine furent-elles en présence de l'ennemi, que Miltiade proposa de l'attaquer (d). Aristide et quelques-uns des chefs appuyèrent vivement cette proposition: les autres, effrayés de l'extrême disproportion des armées, vouloient qu'on attendit le secours des Lacédémoniens. Les avis étant partagés, il resta à prendre celui du polémarque ou chef de la milice: on le consulte dans ces occasions, pour ôter l'égalité des suffrages. Miltiade s'adresse à lui; et avec l'ardeur d'une ame fortement pénétrée: « Athènes, lui dit-il, est sur le point d'éprouver la » plus grande des vicissitudes. Elle va devenir la première puissance de la Grèce, ou le théâtre des fureurs d'Hippias; c'est » de vous seul, Callimaque, qu'elle attend sa destinée. Si nous » laissons refroidir l'ardeur des troupes, elles se courberont » honteusement sous le joug des Perses; si nous les menons

(a) Plut. in Aristid. p. 319.

(b) Pausan. lib. 1, p. 79.

(c) Herodot. l. 6, c. 108. Justin. l. 2, c. 9.

(d) Herod. l. 6, c. 109. Plut. in Aristid. p. 321.

« au combat, nous aurons pour nous les dieux et la victoire.
 « Un mot de votre bouche va précipiter votre patrie dans la
 « servitude, ou lui conserver sa liberté. »

Callimaque donna son suffrage, et la bataille fut résolue. Pour en assurer le succès, Aristide, et les autres généraux à son exemple, cédèrent à Miltiade l'honneur du commandement qu'ils avoient chacun à leur tour : mais pour les mettre eux-mêmes à l'abri des événemens, il attendit le jour qui le plaçoit de droit à la tête de l'armée (*a*).

Dès qu'il parut, Miltiade rangea ses troupes au pied d'une montagne, dans un lieu parsemé d'arbres qui devoient arrêter la cavalerie Persanne. Les Platéens furent placés à l'aile gauche; Callimaque commandoit la droite; Aristide et Thémistocle étoient au corps de bataille (*b*), et Miltiade par-tout. Un intervalle de huit stades * séparaît l'armée Grecque de celle des Perses (*c*).

Au premier signal, les Grecs franchirent en courant cet espace. Les Perses, étonnés d'un genre d'attaque si nouveau pour les deux nations, restèrent un moment immobiles; mais bientôt ils opposèrent à la fureur impétueuse des ennemis, une fureur plus tranquille et non moins redoutable. Après quelques heures d'un combat opiniâtre, les deux ailes de l'armée Grecque commencent à fixer la victoire. La droite disperse les ennemis dans la plaine; la gauche les replie dans un marais qui offroit l'aspect d'une prairie, et dans lequel ils s'engagent et restent ensevelis (*d*). Toutes deux volent au secours d'Aristide et de Thémistocle, prêts à succomber sous les meilleures troupes que Datis avoit placées dans son corps de bataille. Dès ce moment, la déroute devient générale. Les Perses repoussés

(*a*) Herodot. lib. 6, cap. 110. Plut. in Aristid. p. 321.

(*b*) Id. ibid. Nept. in Milt. cap. 5.

* Environ 760 toises.

(*c*) Herodot. ibid. cap. 112.

(*d*) Pausan. lib. 1, cap. 32, p. 80.

de tous côtés, ne trouvent d'asile que dans leur flotte, qui s'étoit rapprochée du rivage. Le vainqueur les poursuit le fer et la flamme à la main : il prend, brûle ou coule à fond plusieurs de leurs vaisseaux ; les autres se sauvent à force de rames (*a*).

L'armée Persanne perdit environ 6400 hommes ; celle des Athéniens, 192 héros (*b*) : car il n'y en eut pas un qui, dans cette occasion, ne méritât ce titre. Miltiade y fut blessé ; Hippias y périt, ainsi que Stésilée et Callimaque, deux des généraux des Athéniens (*c*).

Le combat finissoit à peine. Un soldat, excédé de fatigue, forme le projet de porter la première nouvelle d'un si grand succès aux magistrats d'Athènes ; et, sans quitter ses armes, il court, vole, arrive, annonce la victoire, et tombe mort à leurs pieds (*d*).

Pendant cette victoire eût été funeste aux Grecs, sans l'activité de Miltiade. Datis, en se retirant, conçut l'espoir de surprendre Athènes, qu'il croyoit sans défense ; et déjà sa flotte doubloit le cap de Sunium. Miltiade n'en fut pas plutôt instruit, qu'il se mit en marche, arriva le même jour sous les murs de la ville, déconcerta par sa présence, les projets de l'ennemi, et l'obligea de se retirer sur les côtes de l'Asie (*e*).

La bataille se donna (*f*) le 6 de boédromion, dans la troisième année de la soixante-douzième olympiade *. Le lendemain arrivèrent 2000 Spartiates. Ils avoient fait, en trois jours et trois nuits (*g*), 1200 stades de chemin **: quoique instruits de la fuite des Perses, ils continuèrent leur route jusqu'à Marathon, et ne craignirent point d'affronter l'aspect des lieux

(a) Herodot. l. 6, c. 115. Justin. l. 2, c. 9.

(b) Herodot. ibid. cap. 117.

(c) Id. ibid. cap. 114.

(d) Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 347.

(e) Herodot. ibid. cap. 116.

(f) Corsin. fast. att. t. 3, p. 149.

* Le 29 septembre de l'an 490 avant J. C.

(g) Isocr. paneg. t. 1, p. 163. Plat. de legib. lib. 3, t. 2, p. 698.

** Environ 46 lieues et demie.

où une nation rivale s'étoit signalée par de si grands exploits; ils y virent les tentes des Perses encore dressées, la plaine jonchée de morts, et couverte de riches dépouilles; ils y trouvèrent Aristide qui veilloit avec sa tribu, à la conservation du butin et des prisonniers, et ne se retirèrent qu'après avoir donné de justes éloges aux vainqueurs (a).

Les Athéniens n'oublièrent rien pour éterniser le souvenir de ceux qui étoient morts dans le combat. On leur fit des funérailles honorables : leurs noms furent gravés sur des demi-colonnes élevées dans la plaine de Marathon. Ces monumens, sans en excepter ceux des généraux Callimaque et Stésilée, sont d'une extrême simplicité (b). Tout auprès, on plaça un trophée chargé des armes des Perses (c). Un habile artiste peignit les détails de la bataille, dans un des portiques les plus fréquentés de la ville; il y représenta Miltiade, à la tête des généraux, et au moment qu'il exhortoit les troupes au combat (d).

Darius n'apprit qu'avec indignation la défaite de son armée. On trembloit sur le sort des Érétriens, que Datis amenoit à ses pieds. Cependant, dès qu'il les vit, la pitié étouffa dans son cœur tous les autres sentimens (e) : il leur distribua des terres à quelque distance de Suze; et pour se venger des Grecs d'une manière plus noble et plus digne de lui, il ordonna de nouvelles levées, et fit des préparatifs immenses.

Les Athéniens ne tardèrent pas eux-mêmes à le venger. Ils avoient élevé Miltiade si haut, qu'ils commencèrent à le craindre. La jalousie représentoit que pendant qu'il commandoit en Thrace, il avoit exercé tous les droits de la souveraineté (f); qu'étant redouté des nations étrangères, et adoré du peuple

(a) Herodot. lib. 6, cap. 120. Plut. in Arist. t. 1, p. 321. Id. de malign. Herodot. t. 2, p. 861.

(b) Pausan. lib. 1, cap. 32, p. 79.

(c) Id. ibid. Aristoph. in vesp. v. 709.

(d) Nep. in Milt. cap. 6.

(e) Herodot. lib. 6, cap. 119.

(f) Nep. in Milt. cap. 8.

d'Athènes, il étoit temps de veiller sur ses vertus, ainsi que sur sa gloire. Le mauvais succès d'une expédition qu'il entreprit contre l'île de Paros, fournit un nouveau prétexte à la haine de ses ennemis. On l'accusa de s'être laissé corrompre par l'argent des Perses; et malgré les sollicitations et les cris des citoyens les plus honnêtes, il fut condamné à être jeté dans la fosse où l'on fait périr les malfaiteurs (*a*). Le magistrat s'étant opposé à l'exécution de cet infâme décret, la peine fut commuée en une amende de 50 talens; et comme il n'étoit pas en état de la payer, on vit le vainqueur de Darius expirer dans les fers, des blessures qu'il avoit reçues au service de l'état (*b*).

Ces terribles exemples d'injustice et d'ingratitude de la part d'un souverain ou d'une nation, ne découragent ni l'ambition ni la vertu. Ce sont des écueils dans la carrière des honneurs, comme il y en a au milieu de la mer. Thémistocle et Aristide prenoient sur les Athéniens la supériorité, que l'un méritoit par la diversité de ses talens; l'autre, par l'uniformité d'une conduite entièrement consacrée au bien public. Le premier, tourmenté jour et nuit par le souvenir des trophées de Miltiade (*c*), flattoit sans cesse, par de nouveaux décrets, l'orgueil d'un peuple enivré de sa victoire; le second ne s'occupoit qu'à maintenir les lois et les mœurs qui l'avoient préparée: tous deux opposés dans leurs principes et dans leurs projets, remplissoient tellement la place publique de leurs divisions, qu'un jour Aristide, après avoir, contre toute raison, remporté un avantage sur son adversaire, ne put s'empêcher de dire que c'en étoit fait de la république, si on ne le jetoit lui et Thémistocle dans une fosse profonde (*d*).

A la fin, les talens et l'intrigue triomphèrent de la vertu.

THÉMISTOCLE
ET
ARISTIDE.

(*a*) Plat. in Gorg. t. 2, p. 516.

(*b*) Herodot. l. 6, c. 136. Nep. in Milt. c. 7.

(*c*) Plut. in Themist. t. 1, p. 113.

(*d*) Plut. in Aristid. t. 1, p. 320.

Comme Aristide se portoit pour arbitre dans les différends des particuliers, la réputation de son équité fit désertier les tribunaux de justice. La faction de Thémistocle l'accusa de s'établir une royauté d'autant plus redoutable, qu'elle étoit fondée sur l'amour du peuple, et conclut à la peine de l'exil : les tribus étoient assemblées, et devoient donner leurs suffrages par écrit. Aristide assistoit au jugement. Un citoyen obscur, assis à ses côtés, le pria d'inscrire le nom de l'accusé sur une petite coquille qu'il lui présenta. « Vous a-t-il fait quelque tort, répondit « Aristide ? Non, dit cet inconnu ; mais je suis ennuyé de « l'entendre par-tout nommer le juste. » Aristide écrivit son nom, fut condamné, et sortit de la ville, en formant des vœux pour sa patrie (*a*).

Son exil suivit de près la mort de Darius. Ce prince menaçoit à-la-fois, et la Grèce qui avoit refusé de subir le joug des Perses, et l'Égypte qui venoit de le secouer (*b*). Son fils Xerxès fut l'héritier de son trône*, sans l'être d'aucune de ses grandes qualités. Élevé dans une haute opinion de sa puissance ; juste et bienfaisant par saillies ; injuste et cruel par foiblesse ; presque toujours incapable de supporter les succès et les revers, on ne distingua constamment dans son caractère, qu'une extrême violence (*c*), et une excessive pusillanimité.

Après avoir puni les Égyptiens de leur révolte, et follement aggravé le poids de leurs chaînes (*d*), il eût peut-être joui tranquillement de sa vengeance, sans un de ces lâches courtisans qui sacrifient sans remords des milliers d'hommes à leurs intérêts. Mardonius, à qui l'honneur d'avoir épousé la sœur de son maître (*e*) inspiroit les plus vastes prétentions, vouloit commander les armées, laver la honte dont il s'étoit couvert

(*a*) Plut. in Arist. l. 1, p. 322. Nep. in Arist. c. 1.

(*b*) Herodot. lib. 7, cap. 1.

* L'an 485 avant J. C.

(*c*) Plut. de leg. lib. 3, l. 2, p. 698.

(*d*) Herodot. lib. 7, cap. 7.

(*e*) Id. lib. 6, cap. 43.

dans sa première expédition, assujétir la Grèce, pour en obtenir le gouvernement, et y exercer ses rapines. Il persuada facilement à Xerxès de réunir ce pays et l'Europe entière à l'empire des Perses (*a*). La guerre fut résolue, et toute l'Asie fut ébranlée.

Aux préparatifs énormes qu'avoit faits Darius, on ajouta des préparatifs encore plus effrayans. Quatre années (*b*) furent employées à lever des troupes, à établir des magasins sur la route, à transporter sur les bords de la mer, des provisions de guerre et de bouche; à construire dans tous les ports, des galères et des vaisseaux de charge.

Le roi partit enfin de Suze, persuadé qu'il alloit reculer les frontières de son empire, jusqu'aux lieux où le soleil finit sa carrière (*c*). Dès qu'il fut à Sardes en Lydie, il envoya des hérants dans toute la Grèce, excepté chez les Lacédémoniens et chez les Athéniens. Ils devoient recevoir l'hommage des îles et des nations du continent: plusieurs d'entre elles se soumirent aux Perses (*d*).

Au printemps de la quatrième année de la soixante-quatorzième olympiade *, Xerxès se rendit sur les bords de l'Hellespont avec la plus nombreuse armée qui jamais ait dévasté la terre (*e*): il y voulut contempler à loisir le spectacle de sa puissance; et d'un trône élevé, il vit la mer couverte de ses vaisseaux, et la campagne de ses troupes (*f*).

Dans cet endroit la côte de l'Asie n'est séparée de celle de l'Europe (*g*), que par un bras de mer de 7 stades de largeur **. Deux ponts de bateaux affermis sur leurs ancrs, rapprochèrent les rivages opposés. Des Égyptiens et des Phéniciens avoient

(*a*) Herodot. lib. 7, cap. 5. Diod. Sic. lib. 11, p. 1.

(*b*) Herodot. *ibid.* cap. 20.

(*c*) *Id.* *ibid.* cap. 8.

(*d*) *Id.* *ibid.* cap. 32. Diod. Sic. lib. 11, p. 2.

* Au printemps de l'année 480 avant J. C.

(*e*) Herodot. lib. 7, cap. 20.

(*f*) *Id.* *ibid.* cap. 44.

(*g*) *Id.* *ibid.* cap. 34. Æschyl. in Pers. v. 747.

** Voyez la note VI. à la fin du volume.

d'abord été chargés de les construire. Une tempête violente ayant détruit leur ouvrage, Xerxès fit couper la tête aux ouvriers; et, voulant traiter la mer en esclave révoltée, ordonna de la frapper à grands coups de fouet, de la marquer d'un fer chaud, et de jeter dans son sein, une paire de chaînes (*a*); et cependant ce prince étoit suivi de plusieurs millions d'hommes.

Ses troupes employèrent sept jours et sept nuits à passer le détroit (*b*); ses bagages un mois entier (*c*): delà prenant sa route par la Thrace, et côtoyant la mer (*d*), il arriva dans la plaine de Doriscus arrosée par l'Hèbre, propre non-seulement à procurer du repos et des rafraichissemens aux soldats, mais encore à faciliter la revue et le dénombrement de l'armée.

Elle étoit forte de 1700,000 hommes de pied, et de 80,000 chevaux (*e*): 20,000 Arabes et Libyens conduisoient les chameaux et les chariots. Xerxès, monté sur un char, en parcourut les rangs; il passa ensuite sur sa flotte qui s'étoit approchée du rivage, et qui étoit composée de 1207 galères à trois rangs de rames (*f*). Chacune pouvoit contenir 200 hommes, et toutes ensemble 241,400 hommes. Elles étoient accompagnées de 3000 vaisseaux de charge, dans lesquels on présume qu'il y avoit 240,000 hommes.

Telles étoient les forces qu'il avoit amenées de l'Asie: elles furent bientôt augmentées de 300,000 combattans tirés de la Thrace, de la Macédoine, de la Pæonie, et de plusieurs autres régions Européennes, soumises à Xerxès. Les îles voisines fournirent de plus 120 galères, sur lesquelles étoient 24,000 hommes (*g*). Si l'on joint à cette multitude immense un nombre presque égal de gens nécessaires ou inutiles, qui marchèrent à

(*a*) Herodot. lib. 7, cap. 35.

(*b*) Id. ibid. cap. 56.

(*c*) Id. lib. 8, cap. 51.

(*d*) Id. lib. 7, cap. 59.

(*e*) Id. ibid. cap. 60 et 87.

(*f*) Id. ibid. cap. 100 et 184. Isocr. panegy. t. 1, p. 166.

(*g*) Herodot. ibid. cap. 185.

la suite de l'armée, on trouvera que cinq millions d'hommes (a) avoient été arrachés à leur patrie, et alloient détruire des nations entières, pour satisfaire l'ambition d'un particulier, nommé Mardonius.

Après la revue de l'armée et de la flotte, Xerxès fit venir le roi Démarate, qui, exilé de Lacédémone quelques années auparavant, avoit trouvé un asile à la cour de Suze.

« Pensez-vous, lui dit-il, que les Grecs osent me résister
 « (b)? » Démarate ayant obtenu la permission de lui dire la vérité : « Les Grecs, répondit-il, sont à craindre, parce qu'ils
 « sont pauvres et vertueux. Sans faire l'éloge des autres, je ne
 « vous parlerai que des Lacédémoniens. L'idée de l'esclavage
 « les révoltera. Quand toute la Grèce se soumettroit à vos armes,
 « ils n'en seroient que plus ardens à défendre leur liberté. Ne
 « vous informez pas du nombre de leurs troupes : ne fussent-ils
 « que mille, fussent-ils moins encore, ils se présenteront au
 « combat. »

Le roi se mit à rire ; et, après avoir comparé ses forces à celles des Lacédémoniens : « Ne voyez-vous pas, ajouta-t-il,
 « que la plupart de mes soldats prendroient la fuite, s'ils n'étoient
 « retenus par les menaces et les coups ? Comme une pareille
 « crainte ne sauroit agir sur ces Spartiates qu'on nous peint
 « si libres et si indépendans, il est visible qu'ils n'affronteront
 « point gratuitement une mort certaine : et qui pourroit les
 « y contraindre ? La loi, répliqua Démarate ; cette loi qui a
 « plus de pouvoir sur eux, que vous n'en avez sur vos sujets ;
 « cette loi qui leur dit : Voilà vos ennemis ; il ne s'agit pas de
 « les compter ; il faut les vaincre ou périr (c). »

Les rires de Xerxès redoublèrent à ces mots : il donna ses ordres, et l'armée partit, divisée en trois corps. L'un suivoit

(a) Isocr. Panath. t. 2, p. 205.

(b) Herodot. lib. 7, cap. 101.

(c) Id. *ibid.* cap. 104.

les rivages de la mer; les deux autres marchaient, à certaines distances, dans l'intérieur des terres (*a*). Les mesures qu'on avoit prises, leur procuroient des moyens de subsistance assurés. Trois mille vaisseaux chargés de vivres, longeoient la côte, et régloient leurs mouvemens sur ceux de l'armée. Auparavant les Égyptiens et les Phéniciens avoient approvisionné plusieurs places maritimes de la Thrace et de la Macédoine (*b*). Enfin, à chaque station, les Perses étoient nourris et défrayés par les habitans des pays voisins, qui, prévenus depuis long-temps de leur arrivée, s'étoient préparés à les recevoir (*c*).

Tandis que l'armée continuoit sa route vers la Thessalie; ravageant les campagnes; consumant, dans un jour, les récoltes de plusieurs années; entraînant au combat les nations qu'elle avoit réduites à l'indigence; la flotte de Xerxès traversoit le mont Athos, au lieu de le doubler.

Ce mont se prolonge dans une presqu'île, qui n'est attachée au continent que par un isthme de 12 stades de large *. La flotte des Perses avoit éprouvé quelques années auparavant, combien ce parage est dangereux (*d*). On auroit pu cette fois-ci la transporter, à force de bras, par-dessus l'isthme: mais Xerxès avoit ordonné de le percer; et quantité d'ouvriers furent pendant long-temps occupés à creuser un caual, où deux galères pouvoient passer de front (*e*). Xerxès le vit, et crut qu'après avoir jeté un pont sur la mer, et s'être ouvert un chemin à travers les montagnes, rien ne résisteroit plus à sa puissance.

La Grèce touchoit alors au dénouement des craintes qui l'avoient agitée pendant plusieurs années. Depuis la bataille de Marathon, les nouvelles qui venoient de l'Asie n'annonçoient de la part du grand roi, que des projets de vengeance (*f*), et

(*a*) Herodot. lib. 7, cap. 121.

(*b*) Id. ibid. cap. 25.

(*c*) Id. ibid. cap. 118 et 119.

* Environ une demi-lieue.

(*d*) Herodot. lib. 6, cap. 44.

(*e*) Id. lib. 7, cap. 23 et 24.

(*f*) Plato de legibus, libro 3, tom. 2, pag. 698.

des préparatifs suspendus par la mort de Darius, repris avec plus de vigueur par son fils Xerxès.

Pendant que ce dernier en étoit le plus occupé, on avoit vu tout-à-coup à Suze deux Spartiates qui furent admis à l'audience du roi, mais qui refusèrent constamment de se prosterner devant lui, comme faisoient les orientaux. « Roi des Mèdes, lui dirent-ils, les Lacédémoniens mirent à mort, il y a quelques années, les ambassadeurs de Darius. Ils doivent une satisfaction à la Perse; nous venons vous offrir nos têtes. » Ces deux Spartiates nommés Sperthias et Bulis, apprenant que les dieux irrités du meurtre des ambassadeurs Perses, rejetoient les sacrifices des Lacédémoniens, s'étoient dévoués d'eux-mêmes pour le salut de leur patrie (a). Xerxès, étonné de leur fermeté, ne les étonna pas moins par sa réponse : « Allez dire à Lacédémone, que si elle est capable de violer le droit des gens, je ne le suis pas de suivre son exemple, et que je n'expierai point, en vous ôtant la vie, le crime dont elle s'est souillée. »

Quelque temps après, Xerxès étant à Sardes, on découvrit trois espions Athéniens, qui s'étoient glissés dans l'armée des Perses. Le roi, loin de les condamner au supplice, leur permit de prendre à loisir un état exact de ses forces : il se flattoit qu'à leur retour les Grecs ne tarderoient pas à se ranger sous son obéissance (b). Mais leur récit ne servit qu'à confirmer les Lacédémoniens et les Athéniens dans la résolution qu'ils avoient prise de former une ligue générale des peuples de la Grèce. Ils rassemblèrent une diète à l'isthme de Corinthe : leurs députés couroient de ville en ville, et tâchoient de répandre l'ardeur dont ils étoient animés. La Pythie de Delphes sans cesse interrogée, sans cesse entourée de présens; cherchant à concilier

(a) Herodot. lib. 7, cap. 136. Plut. apophth. | (b) Herodot. ibid. cap. 146.
lacon. t. 2, p. 235.

l'honneur de son ministère, avec les vues intéressées des prêtres, avec les vues secrètes de ceux qui la consultoient; tantôt exhortoit les peuples à rester dans l'inaction; tantôt augmentoit leurs alarmes, par les malheurs qu'elle annonçoit, et leur incertitude, par l'impénétrabilité de ses réponses.

On pressa les Argiens d'entrer dans la confédération (*a*). Six mille de leurs soldats, parmi lesquels se trouvoit l'élite de leur jeunesse, venoient de périr dans une expédition que Cléomène, roi de Lacédémone, avoit faite en Argolide (*b*). Épuisés par cette perte, ils avoient obtenu un oracle qui leur défendoit de prendre les armes : ils demandèrent ensuite de commander une partie de l'armée des Grecs; et, s'étant plaints d'un refus auquel ils s'attendoient, ils restèrent tranquilles (*c*), et finirent par entretenir des intelligences secrètes avec Xerxès (*d*).

On avoit fondé de plus justes espérances sur le secours de Gélon, roi de Syracuse. Ce prince, par ses victoires et par ses talens, venoit de soumettre plusieurs colonies grecques, qui devoient naturellement courir à la défense de leur métropole. Les députés de Lacédémone et d'Athènes admis en sa présence, le Spartiate Syagrus porta la parole; et, après avoir dit un mot des forces et des projets de Xerxès, il se contenta de représenter à Gélon que la ruine de la Grèce entraîneroit celle de la Sicile (*e*).

Le roi répondit avec émotion, que dans ses guerres contre les Carthaginois, et dans d'autres occasions, il avoit imploré l'assistance des puissances alliées, sans l'obtenir; que le danger seul les forçoit maintenant à recourir à lui; qu'oubliant néanmoins ces justes sujets de plainte, il étoit prêt à fournir 200 galères, 20,000 hommes pesamment armés, 4000 cavaliers,

(*a*) Herodot. lib. 7, cap. 145.

(*b*) Id. ibid. cap. 148.

(*c*) Id. ibid. Plat. de leg. lib. 3, t. 2, p. 692.

Diod. Sic. lib. 11, p. 3.

(*d*) Herodot. lib. 9, cap. 12.

(*e*) Id. lib. 7, cap. 157.

2000 archers, et autant de frondeurs. « Je m'engage de plus, « ajouta-t-il, à procurer les vivres nécessaires à toute l'armée, « pendant le temps de la guerre; mais j'exige une condition: « c'est d'être nommé généralissime des troupes de terre et de « mer. »

« Oh ! combien gémiroit l'ombre d'Agamemnon, reprit « vivement Syagrus, si elle apprenoit que les Lacédémoniens « ont été dépouillés par Gélon et par les Syracusains, de l'hon- « neur de commander les armées ! Non, jamais Sparte ne vous « cédera cette prérogative. Si vous voulez secourir la Grèce, « c'est de nous que vous prendrez l'ordre ; si vous prétendez « le donner, gardez vos soldats. Syagrus, répondit tranquil- « lement le roi, je me souviens que les liens de l'hospitalité « nous unissent ; souvenez-vous, de votre côté, que les pa- « roles outrageantes ne servent qu'à aigrir les esprits. La fierté « de votre réponse ne me fera pas sortir des bornes de la mo- « dération ; et quoique, par ma puissance, j'aie plus de droit « que vous au commandement général, je vous propose de le « partager. Choisissez, ou celui de l'armée de terre, ou celui « de la flotte : je prendrai l'autre. »

« Ce n'est pas un général, reprit aussitôt l'ambassadeur « Athénien, ce sont des troupes que les Grecs demandent. « J'ai gardé le silence sur vos premières prétentions. C'étoit à « Syagrus de les détruire : mais je déclare que si les Lacédé- « moniens cèdent une partie du commandement, elle nous « est dévolue de droit (a). »

A ces mots, Gélon congédia les ambassadeurs, et ne tarda pas à faire partir pour Delphes un nommé Cadmus, avec ordre d'attendre dans ce lieu l'évènement du combat ; de se retirer, si les Grecs étoient vainqueurs ; et s'ils étoient vaincus, d'offrir

(a) Herodot. lib. 7, cap. 161.

à Xerxès l'hommage de sa couronne, accompagné de riches présens (*a*).

La plupart des négociations qu'entamèrent les villes confédérées, n'eurent pas un succès plus heureux. Les habitans de Crète consultèrent l'oracle, qui leur ordonna de ne pas se mêler des affaires de la Grèce (*b*). Ceux de Corcyre armèrent 60 galères, leur enjoignirent de rester paisiblement sur les côtes méridionales du Péloponèse, et de se déclarer ensuite pour les vainqueurs (*c*).

Enfin, les Thessaliens que le crédit de plusieurs de leurs chefs avoit jusqu'alors engagés dans le parti des Mèdes, signifièrent à la diète qu'ils étoient prêts à garder le passage du mont Olympe, qui conduit de la Macédoine inférieure en Thessalie, si les autres Grecs vouloient seconder leurs efforts (*d*). On fit aussitôt partir 10,000 hommes, sous la conduite d'Événète de Lacédémone, et de Thémistocle d'Athènes: ils arrivèrent sur les bords du Pénée, et campèrent avec la cavalerie Thessalienne, à l'entrée de la vallée de Tempé; mais, quelques jours après, ayant appris que l'armée Persanne pouvoit pénétrer en Thessalie par un chemin plus facile, et des députés d'Alexandre, roi de Macédoine, les ayant avertis du danger de leur position, ils se retirèrent vers l'isthme de Corinthe; et les Thessaliens résolurent de faire leur accommodement avec les Perses.

Il ne restoit donc plus pour la défense de la Grèce, qu'un petit nombre de peuples et de villes. Thémistocle étoit l'ame de leurs conseils, et relevoit leurs espérances; employant tout-à-tour la persuasion et l'adresse, la prudence et l'activité; entraînant tous les esprits, moins par la force de son éloquence, que par celle de son caractère; toujours entraîné lui-même par un génie que l'art n'avoit point cultivé, et que la nature avoit

(*a*) Herodot. lib. 7, cap. 163.

(*b*) Id. ibid. cap. 169.

(*c*) Id. ibid. cap. 168. Diod. Sic. lib. 11, p. 13.

(*d*) Herodot. ibid. cap. 172.

destiné à gouverner les hommes et les événemens : espèce d'instinct, dont les inspirations subites lui dévoiloient dans l'avenir et dans le présent, ce qu'il devoit espérer ou craindre (*a*).

Depuis quelques années, il prévoyoit que la bataille de Marathon n'étoit que le prélude des guerres dont les Grecs étoient menacés; qu'ils n'avoient jamais été plus en danger que depuis leur victoire; que pour leur conserver la supériorité qu'ils avoient acquise, il falloit abandonner les voies qui l'avoient procurée; qu'ils seroient toujours maîtres du continent, s'ils pouvoient l'être de la mer; qu'enfin viendrait un temps où leur salut dépendroit de celui d'Athènes, et celui d'Athènes du nombre de ses vaisseaux.

D'après ces réflexions aussi neuves qu'importantes, il avoit entrepris de changer les idées des Athéniens, et de tourner leurs vues du côté de la marine. Deux circonstances le mirent en état d'exécuter son plan. Les Athéniens faisoient la guerre aux habitans de l'île d'Égine; ils devoient se partager des sommes considérables, qui provenoient de leurs mines d'argent. Il leur persuada de renoncer à cette distribution, et de construire deux cents galères, soit pour attaquer actuellement les Éginètes, soit pour se défendre un jour contre les Perses (*b*): elles étoient dans les ports de l'Attique, lors de l'invasion de Xerxès.

Pendant que ce prince continuoit sa marche, il fut résolu dans la diète de l'isthme, qu'un corps de troupes, sous la conduite de Léonidas, roi de Sparte, s'empareroit du passage des Thermopyles, situé entre la Thessalie et la Locride (*c*); que l'armée navale des Grecs attendroit celle des Perses aux parages voisins, dans un détroit formé par les côtes de la Thessalie et par celles de l'Eubée.

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 138. Plut. in Them. tom. 1, pag. 112. Nepos in Themistocle, cap. 1, etc.

(*b*) Herodot. lib. 7, cap. 144. Thucyd. lib. 1, cap. 14. Plut. in Themist. t. 1, p. 113.

(*c*) Herodot. ibid. c. 175. Diod. Sic. l. 11, p. 4.

Les Athéniens qui devoient armer 127 galères, prétendoient avoir plus de droit au commandement de la flotte, que les Lacédémoniens qui n'en fournissent que dix (*a*). Mais voyant que les alliés menaçoient de se retirer, s'ils n'obéissent pas à un Spartiate, ils se désistèrent de leur prétention. Eurybiade fut élu général : il eut sous lui Thémistocle et les chefs des autres nations (*b*).

Les 280 vaisseaux (*c*) qui devoient composer la flotte, se réunirent sur la côte septentrionale de l'Eubée, auprès d'un endroit nommé Artémisium.

Léonidas, en apprenant le choix de la diète, prévint sa destinée, et s'y soumit avec cette grandeur d'ame qui caractérise alors sa nation : il ne prit pour l'accompagner, que 300 Spartiates qui l'égalèrent en courage, et dont il connoissoit les sentimens (*d*). Les Éphores lui ayant représenté qu'un si petit nombre de soldats ne pouvoit lui suffire : « Ils sont bien peu, » répondit-il, pour arrêter l'ennemi ; mais ils ne sont que « trop pour l'objet qu'ils se proposent. Et quel est donc cet « objet, demandèrent les Éphores ? Notre devoir, répliqua-t-il, « est de défendre le passage ; notre résolution, d'y périr. Trois « cents victimes suffisent à l'honneur de Sparte. Elle seroit « perdue sans ressource, si elle me confioit tous ses guerriers ; « car je ne présume pas qu'un seul d'entre eux osât prendre la « fuite (*e*). »

Quelques jours après, on vit à Lacédémone un spectacle qu'on ne peut se rappeler sans émotion. Les compagnons de Léonidas honorèrent d'avance son trépas et le leur, par un combat funèbre, auquel leurs pères et leurs mères assistèrent (*f*). Cette cérémonie achevée, ils sortirent de la ville, suivis

(*a*) Herodot. lib. 8, cap. 1. Isocr. Panath. t. 2, p. 206.

(*b*) Plut. in Themist. p. 115.

(*c*) Herodot. ibid.

(*d*) Id. lib. 7, cap. 205.

(*e*) Diod. Sic. l. 11, p. 4. Plut. lacon. apophr. t. 2, p. 225.

(*f*) Plut. de Herodot. malign. p. 866.

de leurs parens et de leurs amis, dont ils reçurent les adieux éternels; et ce fut là que la femme de Léonidas lui ayant demandé ses dernières volontés : « Je vous souhaite, lui dit-il, « un époux digne de vous, et des enfans qui lui ressemblent » (a). »

Léonidas pressoit sa marche : il vouloit, par son exemple, retenir dans le devoir, plusieurs villes prêtes à se déclarer pour les Perses (b) : il passa par les terres des Thébains dont la foi étoit suspecte, et qui lui donnèrent néanmoins 400 hommes, avec lesquels il alla se camper aux Thermopyles (c).

Bientôt arrivèrent successivement 1000 soldats de Tégée et de Mantinée, 120 d'Orchomène, 1000 des autres villes de l'Arcadie, 400 de Corinthe, 200 de Phlionte, 80 de Mycènes, 700 de Thespie, 1000 de la Phocide. La petite nation des Locriens se rendit au camp avec toutes ses forces (d).

Ce détachement qui montoit à 7000 hommes environ *, devoit être suivi de l'armée des Grecs. Les Lacédémoniens étoient retenus chez eux par une fête; les autres alliés se préparoient à la solennité des jeux olympiques : les uns et les autres croyoient que Xerxès étoit encore loin des Thermopyles (e).

Ce pas est l'unique voie par laquelle une armée puisse pénétrer de la Thessalie dans la Locride, la Phocide, la Béotie, l'Attique et les régions voisines (f). Il faut en donner ici une description succincte.

En partant de la Phocide pour se rendre en Thessalie **, on passe par le petit pays des Locriens, et l'on arrive au bourg d'Alpénus, situé sur la mer (g). Comme il est à la tête du détroit, on l'a fortifié dans ces derniers temps (h).

(a) Plut. de Herod. malign. p. 866, et laeon. apophth. p. 225.

(b) Herodot. lib. 7, cap. 206.

(c) Id. ibid. cap. 205. Diod. Sic. lib. 11, p. 5.

(d) Herodot. ibid. cap. 202.

* Voyez la note VII. à la fin du volume.

(e) Herodot. ibid. cap. 206.

(f) Liv. lib. 36, cap. 15.

** Voyez la carte.

(g) Herodot. ibid. cap. 176.

(h) Fischen. de fals. legat. p. 416.

Le chemin n'offre d'abord que la largeur nécessaire pour le passage d'un chariot (*a*) : il se prolonge ensuite entre des marais que forment les eaux de la mer (*b*), et des rochers presque inaccessibles, qui terminent la chaîne des montagnes connues sous le nom d'Eta (*c*).

A peine est-on sorti d'Alpénus, que l'on trouve à gauche une pierre consacrée à Hercule Mélémpyge; et c'est là qu'aboutit un sentier qui conduit au haut de la montagne (*d*). J'en parlerai bientôt.

Plus loin on traverse un courant d'eaux chaudes, qui ont fait donner à cet endroit le nom de Thermopyles (*e*).

Tout auprès est le bourg d'Anthéla : on distingue dans la plaine qui l'entoure, une petite colline (*f*), et un temple de Cérès, où les Amphictyons tiennent tous les ans une de leurs assemblées.

Au sortir de la plaine, on trouve un chemin, ou plutôt une chaussée qui n'a que 7 à 8 pieds de large. Ce point est à remarquer. Les Phocéens y construisirent autrefois un mur, pour se garantir des incursions des Thessaliens (*g*).

Après avoir passé le Phœnix, dont les eaux finissent par se mêler avec celles de l'Asopus qui sort d'une vallée voisine, on rencontre un dernier défilé, dont la largeur est d'un demi-plèthre *.

La voie s'élargit ensuite jusqu'à la Trachinie, qui tire son nom de la ville de Trachis (*h*), et qui est habitée par les Maliens (*i*). Ce pays présente de grandes plaines arrosées par le Sperchius, et par d'autres rivières. A l'est de Trachis est

(a) Herodot. lib. 7, cap. 176.

(b) Id. ibid. Pausan. lib. 7, cap. 15, p. 558.

(c) Strab. lib. 9, pag. 428. Liv. lib. 36, cap. 15.

(d) Herodot. ibid. cap. 216.

(e) Id. ibid. cap. 176. Strab. Liv. etc.

(f) Herodot. ibid. cap. 225.

(g) Id. ibid. cap. 176.

* Sept à huit toises.

(h) Herodot. ibid. cap. 199.

(i) Thucyd. lib. 3, cap. 92. Palmer. exercit. in optim. aut. p. 275.

maintenant

maintenant la ville d'Héraclée, qui n'existoit pas du temps de Xerxès (*a*).

Tout le détroit, depuis le défilé qui est en avant d'Alpénus, jusqu'à celui qui est au-delà du Phœnix, peut avoir 48 stades de long *. Sa largeur varie presque à chaque pas; mais par-tout on a, d'un côté, des montagnes escarpées, et de l'autre, la mer ou des marais impénétrables (*b*): le chemin est souvent détruit par des torrens, ou par des eaux stagnantes (*c*).

Léonidas plaça son armée auprès d'Anthéla (*d*), rétablit le mur des Phocéens, et jeta en avant quelques troupes, pour en défendre les approches. Mais il ne suffisoit pas de garder le passage qui est au pied de la montagne: il existoit sur la montagne même, un sentier qui commençoit à la plaine de Trachis, et qui, après différens détours, aboutissoit auprès du bourg d'Alpénus. Léonidas en confia la défense aux mille Phocéens qu'il avoit avec lui, et qui allèrent se placer sur les hauteurs du mont Ceta (*e*).

Ces dispositions étoient à peine achevées, que l'on vit l'armée de Xerxès se répandre dans la Trachinie, et couvrir la plaine d'un nombre infini de tentes (*f*). A cet aspect, les Grecs délibérèrent sur le parti qu'ils avoient à prendre. La plupart des chefs proposoient de se retirer à l'isthme; mais Léonidas ayant rejeté cet avis, on se contenta de faire partir des courriers, pour presser le secours des villes alliées (*g*).

Alors parut un cavalier Perse, envoyé par Xerxès pour reconnoître les ennemis. Le poste avancé des Grecs, étoit, ce jour-là, composé des Spartiates: les uns s'exerçoient à la lutte; les autres peignoient leur chevelure: car leur premier soin dans

(a) Thucyd. lib. 3, cap. 92.

* Environ deux lieues.

(b) Pausan. lib. 10, p. 849.

(c) Strab. lib. 9, p. 428.

(d) Pausan. lib. 7, pag. 558. Liv. lib. 36, c. 15.

(e) Herodot. lib. 7, cap. 175 et 217.

(f) Id. ibid. cap. 201.

(g) Id. ibid. cap. 207.

ces sortes de dangers, est de parer leurs têtes. Le cavalier eut le loisir d'en approcher, de les compter, de se retirer, sans qu'on daignât prendre garde à lui. Comme le mur lui déroboit la vue du reste de l'armée, il ne rendit compte à Xerxès, que des trois cents hommes qu'il avoit vus à l'entrée du défilé (a).

Le roi étonné de la tranquillité des Lacédémoniens, attendit quelques jours pour leur laisser le temps de la réflexion (b). Le cinquième il écrivit à Léonidas : « Si tu veux te soumettre, je te donnerai l'empire de la Grèce. » Léonidas répondit : « J'aime mieux mourir pour ma patrie, que de l'asservir. » Une seconde lettre du roi ne contenoit que ces mots : « Rends-moi tes armes. » Léonidas écrivit au-dessous : « Viens les prendre (c). »

Xerxès outré de colère, fait marcher les Mèdes et les Cissiens (d), avec ordre de prendre ces hommes en vie, et de les lui amener sur le champ. Quelques soldats courent à Léonidas, et lui disent : « Les Perses sont près de nous. » Il répond froidement : « Dites plutôt que nous sommes près d'eux (e). » Aussitôt il sort du retranchement, avec l'élite de ses troupes, et donne le signal du combat. Les Mèdes s'avancent en fureur : leurs premiers rangs tombent, percés de coups ; ceux qui les remplacent, éprouvent le même sort. Les Grecs pressés les uns contre les autres, et couverts de grands boucliers, présentent un front hérissé de longues piques. De nouvelles troupes se succèdent vainement pour les rompre. Après plusieurs attaques infructueuses, la terreur s'empare des Mèdes ; ils fuient, et sont relevés par le corps des 10,000 immortels que commandoit Hydarnès (f). L'action devint alors plus meurtrière. La valeur étoit peut-être égale de part et d'autre ; mais les

(a) Herodot. lib. 7, cap. 208.

(b) Id. ibid. cap. 210.

(c) Plut. lacon. apophth. p. 225.

(d) Herodot. ibid. cap. 210.

(e) Plut. ibid.

(f) Diod. Sic. lib. 11, p. 7.

Grecs avoient pour eux l'avantage des lieux, et la supériorité des armes. Les piques des Perses étoient trop courtes, et leurs boucliers trop petits (*a*) : ils perdirent beaucoup de monde ; et Xerxès témoin de leur fuite, s'élança, dit-on, plus d'une fois de son trône, et craignit pour son armée.

Le lendemain le combat recommença, mais avec si peu de succès de la part des Perses, que Xerxès désespéroit de forcer le passage. L'inquiétude et la honte agitoient son ame orgueilleuse et pusillanime, lorsqu'un habitant de ces cantons, nommé Épialtès, vint lui découvrir le sentier fatal, par lequel on pouvoit tourner les Grecs. Xerxès, transporté de joie, détacha aussitôt Hydarnès, avec le corps des immortels (*b*). Épialtès leur sert de guide : ils partent au commencement de la nuit ; ils pénètrent le bois de chênes dont les flancs de ces montagnes sont couverts, et parviennent vers les lieux où Léonidas avoit placé un détachement de son armée.

Hydarnès le prit pour un corps de Spartiates ; mais rassuré par Épialtès qui reconnut les Phocéens, il se préparoit au combat, lorsqu'il vit ces derniers, après une légère défense, se réfugier sur les hauteurs voisines. Les Perses continuèrent leur route.

Pendant la nuit, Léonidas avoit été instruit de leur projet, par des traufuges échappés du camp de Xerxès ; et le lendemain matin, il le fut de leurs succès, par des sentinelles accourues du haut de la montagne. A cette terrible nouvelle, les chefs des Grecs s'assemblèrent. Comme les uns étoient d'avis de s'éloigner des Thermopyles, les autres d'y rester ; Léonidas les conjura de se réserver pour des temps plus heureux, et déclara que quant à lui et à ses compagnons, il ne leur étoit pas permis de quitter un poste que Sparte leur avoit confié (*c*).

(*a*) Herodot. lib. 7, cap. 211.

Strab. lib. 1, p. 10.

(*b*) Id. ibid. cap. 215. Diod. Sic. lib. 11, p. 7.

(*c*) Herodot. ibid. c. 220. Justin. l. 2, c. 11.

Les Thespiens protestèrent qu'ils n'abandonneraient point les Spartiates ; les 400 Thébains, soit de gré, soit de force, prirent le même parti (*a*) ; le reste de l'armée eut le temps de sortir du défilé.

Cependant ce prince se disposait à la plus hardie des entreprises. « Ce n'est point ici, dit-il à ses compagnons, que nous devons combattre : il faut marcher à la tente de Xerxès, « l'immoler, ou périr au milieu de son camp. » Ses soldats ne répondirent que par un cri de joie. Il leur fait prendre un repas frugal, en ajoutant : « Nous en prendrons bientôt un autre « chez Pluton. » Toutes ses paroles laissent une impression profonde dans les esprits. Près d'attaquer l'ennemi, il est ému sur le sort de deux Spartiates qui lui étoient unis par le sang et par l'amitié : il donne au premier une lettre, au second une commission secrète pour les magistrats de Lacédémone. « Nous « ne sommes pas ici, lui disent-ils, pour porter des ordres, « mais pour combattre ; » et sans attendre sa réponse, ils vont se placer dans les rangs qu'on leur avoit assignés (*b*).

Au milieu de la nuit, les Grecs, Léonidas à leur tête, sortent du défilé, avancent à pas redoublés dans la plaine, renversent les postes avancés, et pénètrent dans la tente de Xerxès qui avoit déjà pris la fuite : ils entrent dans les tentes voisines, se répandent dans le camp, et se rassasient de carnage. La terreur qu'ils inspirent, se reproduit à chaque pas, à chaque instant, avec des circonstances plus effrayantes. Des bruits sourds, des cris affreux annoncent que les troupes d'Hydarnès sont détruites ; que toute l'armée le sera bientôt par les forces réunies de la Grèce. Les plus courageux des Perses ne pouvant entendre la voix de leurs généraux, ne sachant où porter leurs

(*a*) Herodot. lib. 7, c. 222. Plut. de malign.
Herodot. t. 2, p. 865.

(*b*) Diod. Sic. lib. 11, pag. 8. Plutarchus de

malignitate Herodot. tom. 2, pag. 865. Idem
Iacon. apophit. tom. 2, pag. 225. Justin. lib. 2,
cap. 11.

pas, où diriger leurs coups, se jetoient au hasard dans la mêlée, et périssoient par les mains les uns des autres, lorsque les premiers rayons du soleil offrirent à leurs yeux le petit nombre des vainqueurs. Ils se forment aussitôt, et attaquent les Grecs de toutes parts. Léonidas tombe sous une grêle de traits. L'honneur d'enlever son corps, engage un combat terrible entre ses compagnons, et les troupes les plus aguerries de l'armée Persanne. Deux frères de Xerxès, quantité de Perses, plusieurs Spartiates y perdirent la vie. A la fin, les Grecs, quoique épuisés et affoiblis par leurs pertes, enlèvent leur général, repoussent quatre fois l'ennemi dans leur retraite; et, après avoir gagné le défilé, franchissent le retranchement, et vont se placer sur la petite colline qui est auprès d'Authéla : ils s'y défendirent encore quelques momens, et contre les troupes qui les suivoient, et contre celles qu'Hydarnès amenoit de l'autre côté du détroit (*a*).

Pardonnez, ombres généreuses, à la faiblesse de mes expressions. Je vous offrois un plus digne hommage, lorsque je visitois cette colline où vous rendites les derniers soupirs; lorsque appuyé sur un de vos tombeaux, j'arrosois de mes larmes les lieux teints de votre sang. Après tout, que pourroit ajouter l'éloquence à ce sacrifice si grand et si extraordinaire? Votre mémoire subsistera plus long-temps que l'empire des Perses auquel vous avez résisté; et, jusqu'à la fin des siècles, votre exemple produira dans les cœurs qui chérissent leur patrie, le recueillement ou l'enthousiasme de l'admiration.

Avant que l'action fût terminée, quelques Thébains, à ce qu'on prétend, se rendirent aux Perses (*b*). Les Thespiens partagerent les exploits et la destinée des Spartiates; et cependant la gloire des Spartiates a presque éclipsé celle des Thespiens.

(*a*) Herodot. lib. 7, cap. 225.

1 (*b*) Id. ibid. cap. 233.

Parmi les causes qui ont influé sur l'opinion publique, on doit observer que la résolution de périr aux Thermopyles fut dans les premiers un projet conçu, arrêté et suivi avec autant de sang-froid que de constance; au lieu que dans les seconds, ce ne fut qu'une saillie de bravoure et de vertu, excitée par l'exemple. Les Thespiens ne s'élevèrent au-dessus des autres hommes, que parce que les Spartiates s'étoient élevés au-dessus d'eux-mêmes.

Lacédémone s'enorgueillit de la perte de ses guerriers. Tout ce qui les concerne, inspire de l'intérêt. Pendant qu'ils étoient aux Thermopyles, un Trachinien voulant leur donner une haute idée de l'armée de Xerxès, leur disoit que le nombre de leurs traits suffiroit pour obscurcir le soleil. Tant mieux, répondit le Spartiate Diénécès; nous combattons à l'ombre (a). Un autre, envoyé par Léonidas à Lacédémone, étoit détenu au bourg d'Alpénus, par une fluxion sur les yeux. On vint lui dire que le détachement d'Hydarnès étoit descendu de la montagne, et pénétrait dans le défilé: il prend aussitôt ses armes, ordonne à son esclave de le conduire à l'ennemi, l'attaque au hasard, et reçoit la mort qu'il en attendoit (b).

Deux autres également absens par ordre du général, furent soupçonnés, à leur retour, de n'avoir pas fait tous leurs efforts pour se trouver au combat. Ce doute les couvrit d'infamie. L'un s'arracha la vie; l'autre n'eut d'autre ressource que de la perdre quelque temps après à la bataille de Platée (c).

Le dévouement de Léonidas et de ses compagnons, produisit plus d'effet que la victoire la plus brillante: il apprit aux Grecs le secret de leurs forces, aux Perses celui de leur foiblesse (d). Xerxès effrayé d'avoir une si grande quantité d'hommes, et si peu de soldats, ne le fut pas moins d'apprendre

(a) Herodot. lib. 7, cap. 226.

(b) Id. ibid. cap. 229.

(c) Id. ibid. cap. 231 et 232.

(d) Diod. Sic. lib. 11, p. 10.

que la Grèce renfermoit dans son sein, une multitude de défenseurs aussi intrépides que les Thespiens, et huit mille Spartiates semblables à ceux qui venoient de périr (*a*). D'un autre côté, l'étonnement dont ces derniers remplirent les Grecs, se changea bientôt en un desir violent de les imiter. L'ambition de la gloire, l'amour de la patrie, toutes les vertus furent portées au plus haut degré, et les âmes à une élévation jusqu'alors inconnue. C'est là le temps des grandes choses; et ce n'est pas celui qu'il faut choisir pour donner des fers à des peuples animés de si nobles sentimens.

Pendant que Xerxès étoit aux Thermopyles, son armée navale, après avoir essuyé, sur les côtes de la Magnésie, une tempête qui fit périr 400 galères et quantité de vaisseaux de charge (*b*), avoit continué sa route, et mouilloit auprès de la ville d'Aphètes, en présence et seulement à 80 stades de celle des Grecs (*c*), chargée de défendre le passage qui est entre l'Eubée et la terre ferme. Ici, quoique avec quelques différences dans le succès, se renouvelèrent dans l'attaque et dans la défense, plusieurs des circonstances qui précédèrent et accompagnèrent le combat des Thermopyles (*d*).

Les Grecs, à l'approche de la flotte ennemie, résolurent d'abandonner le détroit; mais Thémistocle les y retint (*e*). Deux cents vaisseaux Perses tournèrent l'île d'Eubée, et alloient envelopper les Grecs, lorsqu'une nouvelle tempête les brisa contre des écueils (*f*). Pendant trois jours, il se donna plusieurs combats où les Grecs eurent presque toujours l'avantage. Ils apprirent enfin que le pas des Thermopyles étoit forcé; et, dès ce moment, ils se retirèrent à l'île de Salamine (*g*).

(a) Herodot. lib. 7, cap. 210 et 234.

(b) Id. *ibid.* cap. 190.

(c) Id. lib. 8, cap. 8.

(d) Diod. Sic. lib. 11, p. 11.

(e) Herodot. lib. 8, cap. 4 et 5. Diad. Sic. *ibid.*

(f) Herodot. *ibid.* cap. 7 et 13.

(g) Id. *ibid.* cap. 21.

Dans cette retraite, Thémistocle parcourut les rivages où des sources d'eau pouvoient attirer l'équipage des vaisseaux ennemis : il y laissa des inscriptions adressées aux Ioniens qui étoient dans l'armée de Xerxès ; il leur rappeloit qu'ils descendoient de ces Grecs, contre lesquels ils portoient actuellement les armes. Son projet étoit de les engager à quitter le parti de ce prince, ou du moins à les lui rendre suspects (*a*).

Cependant l'armée des Grecs s'étoit placée à l'isthme de Corinthe, et ne songeoit plus qu'à disputer l'entrée du Péloponèse (*b*). Ce projet déconcertoit les vues des Athéniens, qui, jusqu'alors, s'étoient flattés que la Béotie, et non l'Attique, seroit le théâtre de la guerre. Abandonnés de leurs alliés, ils se seroient peut-être abandonnés eux-mêmes. Mais Thémistocle qui prévoyoit tout, sans rien craindre, comme il prévenoit tout, sans rien hasarder, avoit pris de si justes mesures, que cet événement même ne servit qu'à justifier le système de défense qu'il avoit conçu dès le commencement de la guerre Médique.

En public, en particulier, il représentoit aux Athéniens qu'il étoit temps de quitter des lieux que la colère céleste livroit à la fureur des Perses ; que la flotte leur offroit un asile assuré ; qu'ils trouveroient une nouvelle patrie, par-tout où ils pourroient conserver leur liberté : il appuyoit ces discours par des oracles qu'il avoit obtenus de la Pythie ; et, lorsque le peuple fut assemblé, un incident ménagé par Thémistocle, acheva de le déterminer. Des prêtres annoncèrent que le serpent sacré que l'on nourrissoit dans le temple de Minerve, venoit de disparaître (*c*). La déesse abandonne ce séjour, s'écrièrent-ils ; que tardons-nous à la suivre ? Aussitôt le peuple confirma ce

(*a*) Herodot. lib. 8, cap. 22. Justin. lib. 2, p. 166.
cap. 12. Plut. in Them. p. 116.

(*b*) Herodot. ibid. cap. 40. Isocr. paneg. t. 1, p. 116.

(*c*) Herodot. ibid. cap. 41. Plut. in Themist.

décret proposé par Thémistocle : « Que la ville seroit mise sous
 « la protection de Minerve ; que tous les habitans en état de
 « porter les armes, passeroient sur les vaisseaux ; que chaque
 « particulier pourvoiroit à la sûreté de sa femme, de ses enfans
 « et de ses esclaves (a). » Le peuple étoit si animé, qu'au sortir
 de l'assemblée, il lapida Cyrsilus, qui avoit osé proposer de
 se soumettre aux Perses, et fit subir le même supplice à la
 femme de cet orateur (b).

L'exécution de ce décret offrit un spectacle attendrissant.
 Les habitans de l'Attique, obligés de quitter leurs foyers, leurs
 campagnes, les temples de leurs dieux, les tombeaux de leurs
 pères, faisoient retentir les plaines de cris lugubres. Les vieil-
 lards que leurs infirmités ne permettoient pas de transporter,
 ne pouvoient s'arracher des bras de leur famille désolée ; les
 hommes en état de servir la république, recevoient sur les rivages
 de la mer, les adieux et les pleurs de leurs femmes, de leurs
 enfans, et de ceux dont ils avoient reçu le jour (c) : ils les fai-
 soient embarquer à la hâte sur des vaisseaux qui devoient les
 conduire à Égine, à Trézène, à Salamine (d) ; et ils se rendoient
 tout de suite sur la flotte, portant en eux-mêmes le poids d'une
 douleur qui n'attendoit que le moment de la vengeance.

Xerxès se disposoit alors à sortir des Thermopyles : la fuite
 de l'armée navale des Grecs lui avoit rendu tout son orgueil ;
 il espéroit de trouver chez eux la terreur et le découragement
 que le moindre revers excitoit dans son ame. Dans ces circons-
 tances, quelques transfuges d'Arcadie se rendirent à son armée,
 et furent amenés en sa présence. On leur demanda ce que fai-
 soient les peuples du Péloponèse. « Ils célèbrent les jeux olym-
 « piques, répondirent-ils, et sont occupés à distribuer des

(a) Plut. in Themist. p. 116.

(b) Demosth. de Cor. p. 507.

(c) Plut. ibid. p. 117.

(d) Herodot. l. 8, c. 41. Pausan. l. 2, p. 185.

« feuilles d'olivier aux vainqueurs. » Un des chefs de l'armée s'étant écrié aussitôt : On nous mène donc contre des hommes qui ne combattent que pour la gloire ? Xerxès lui reprocha sa lâcheté ; et, regardant la sécurité des Grecs comme une insulte, il précipita son départ (a).

Il entra dans la Phocide. Les habitans résolurent de tout sacrifier, plutôt que de trahir la cause commune : les uns se réfugièrent sur le mont Parnasse ; les autres, chez une nation voisine : leurs campagnes furent ravagées, et leurs villes détruites par le fer et par la flamme. La Béotie se soumit, à l'exception de Platée et de Thespies, qui furent ruinées de fond en comble (b).

Après avoir dévasté l'Attique, Xerxès entra dans Athènes : il y trouva quelques malheureux vieillards qui attendoient la mort, et un petit nombre de citoyens qui, sur la foi de quelques oracles mal interprétés, avoient résolu de défendre la citadelle : ils repoussèrent pendant plusieurs jours, les attaques redoublées des assiégeans ; mais à la fin, les uns se précipitèrent du haut des murs ; les autres furent massacrés dans les lieux saints, où ils avoient vainement cherché un asile. La ville fut livrée au pillage, et consumée par la flamme (c).

L'armée navale des Perses mouilloit dans la rade de Phalère (d), à 20 stades d'Athènes * ; celle des Grecs, sur les côtes de Salamine. Cette île placée en face d'Éleusis **, forme une assez grande baie où l'on pénètre par deux détroits ; l'un à l'est, du côté de l'Attique ; l'autre à l'ouest, du côté de Mégare. Le premier, à l'entrée duquel est la petite île de Psyttalie, peut avoir en certains endroits, 7 à 8 stades de large *** , beaucoup plus en d'autres ; le second est plus étroit.

(a) Herodot. lib. 8, cap. 26.

(b) Id. ibid. cap. 50.

(c) Id. ibid. c. 53. Pausan. l. 10, c. 35, p. 887.

(d) Herodot. ibid. c. 67. Pausanias, lib. 8,

cap. 10, p. 619.

* Une petite lieue.

** Voyez la carte.

*** Sept à huit cents toises.

L'incendie d'Athènes fit une si vive impression sur l'armée navale des Grecs, que la plupart résolurent de se rapprocher de l'isthme de Corinthe, où les troupes de terre s'étoient retranchées. Le départ fut fixé au lendemain (a).

Pendant la nuit *, Thémistocle se rendit auprès d'Eurybiade, généralissime de la flotte (b) : il lui représenta vivement, que si, dans la consternation qui s'étoit emparée des soldats, il les conduisoit dans des lieux propres à favoriser leur désertion, son autorité ne pouvant plus les retenir dans les vaisseaux, il se trouveroit bientôt sans armée, et la Grèce sans défense.

Eurybiade, frappé de cette réflexion, appela les généraux au conseil. Tous se soulèvent contre la proposition de Thémistocle; tous, irrités de son obstination, en viennent à des propos offensans; à des menaces outrageantes. Il repoussoit avec fureur ces attaques indécentes et tumultueuses, lorsqu'il vit le général Lacédémonien venir à lui la canne levée; il s'arrête, et lui dit sans s'émouvoir : Frappe, mais écoute (c). Ce trait de grandeur étonne le Spartiate, fait régner le silence; et Thémistocle reprenant sa supériorité, mais évitant de jeter le moindre soupçon sur la fidélité des chefs et des troupes, peint vivement les avantages du poste qu'ils occupent, les dangers de celui qu'ils veulent prendre : « Ici, dit-il, resserrés dans
« un détroit, nous opposerons un front égal à celui de l'ennemi.
« Plus loin, la flotte innombrable des Perses, ayant assez d'es-
« pace pour se déployer, nous enveloppera de toutes parts.
« En combattant à Salamine, nous conserverons cette île où
« nous avons déposé nos femmes et nos enfans; nous conser-
« verons l'île d'Égine et la ville de Mégare, dont les habitans
« sont entrés dans la confédération : si nous nous retirons à

(a) Herodot. lib. 8, cap. 56.

* La nuit du 18 au 19 du mois d'octobre de l'an 480 avant J. C.

(b) Herodot. ibid. cap. 57.

(c) Plut. in Themist. p. 117.

« l'isthme, nous perdrons ces places importantes, et vous aurez
 « à vous reprocher, Eurybiade, d'avoir attiré l'ennemi sur les
 « côtes du Péloponèse (a). »

A ces mots, Adimante, chef des Corinthiens, partisan déclaré de l'avis contraire, a, de nouveau, recours à l'insulte.
 « Est-ce à un homme, dit-il, qui n'a ni feu, ni lieu, qu'il
 « convient de donner des lois à la Grèce? Que Thémistocle
 « réserve ses conseils pour le temps où il pourra se flatter
 « d'avoir une patrie. Eh quoi! s'écrie Thémistocle, on oseroit,
 « en présence des Grecs, nous faire un crime d'avoir abandonné
 « un vain amas de pierres, pour éviter l'esclavage? Malheu-
 « reux Adimante! Athènes est détruite, mais les Athéniens
 « existent; ils ont une patrie mille fois plus florissante que la
 « vôtre. Ce sont ces 200 vaisseaux qui leur appartiennent,
 « et que je commande: je les offre encore; mais ils resteront
 « en ces lieux. Si on refuse leur secours, tel Grec qui m'écoute,
 « apprendra bientôt que les Athéniens possèdent une ville plus
 « opulente, et des campagnes plus fertiles que celles qu'ils ont
 « perdues (b). » Et s'adressant tout de suite à Eurybiade:
 « C'est à vous maintenant de choisir entre l'honneur d'avoir
 « sauvé la Grèce, et la honte d'avoir causé sa ruine. Je vous
 « déclare seulement qu'après votre départ, nous embarquerons
 « nos femmes et nos enfans, et que nous irons en Italie fonder
 « une puissance qui nous fut annoncée autrefois par les oracles.
 « Quand vous aurez perdu des alliés tels que les Athéniens,
 « vous vous souviendrez peut-être des discours de Thémis-
 « tocle (c). »

La fermeté du général Athénien en imposa tellement, qu'Eurybiade ordonna que l'armée ne quitteroit point les rivages de Salamine.

(a) Herodot. lib. 8, cap. 61. Diod. Sic. lib. 11, p. 13.

(b) Herodot. ibid. c. 61. Plut. in Them. p. 117.
 (c) Herodot. ibid. cap. 62.

Les mêmes intérêts s'agitoient en même temps sur les deux flottes. Xerxès avoit convoqué sur un de ses vaisseaux, les chefs des divisions particulières dont son armée navale étoit composée. C'étoient les rois de Sidon, de Tyr, de Cilicie, de Chypre, et quantité d'autres petits souverains ou despotes, dépendans ou tributaires de la Perse. Dans cette assemblée auguste parut aussi Artémise, reine d'Halicarnasse et de quelques îles voisines; princesse qu'aucun des autres généraux ne surpassoit en courage, et n'égalait en prudence (a); qui avoit suivi Xerxès, sans y être forcée, et lui disoit la vérité, sans lui déplaire.

Quand les généraux furent réunis, on leur assigna leurs rangs, et l'on mit en délibération si l'on attaqueroit de nouveau la flotte des Grecs. Mardonius se leva pour recueillir les suffrages.

Le roi de Sidon, et la plupart de ceux qui opinèrent après lui, instruits des intentions du grand-roi, se déclarèrent pour la bataille. Mais Artémise dit à Mardonius : « Rapportez en
« propres termes à Xerxès, ce que je vais vous dire : Seigneur,
« après ce qui s'est passé au dernier combat naval, on ne me
« soupçonnera point de foiblesse et de lâcheté. Mon zèle m'oblige
« aujourd'hui à vous donner un conseil salutaire. Ne hasardez
« pas une bataille dont les suites seroient inutiles ou funestes
« à votre gloire. Le principal objet de votre expédition n'est-il
« pas rempli? Vous êtes maître d'Athènes; vous le serez bientôt
« du reste de la Grèce. En tenant votre flotte dans l'inaction,
« celle de vos ennemis qui n'a de subsistances que pour quelques
« jours, se dissipera d'elle-même. Voulez-vous hâter ce moment?
« envoyez vos vaisseaux sur les côtes du Péloponèse; conduisez
« vos troupes de terre vers l'isthme de Corinthe, et vous verrez

(a) Herodot. lib. 8, cap. 101.

« celles des Grecs courir au secours de leur patrie. Je crains
 « une bataille, parce que loin de procurer ces avantages, elle
 « exposerait vos deux armées; je la crains, parce que je connois
 « la supériorité de la marine des Grecs. Vous êtes, Seigneur,
 « le meilleur des maîtres; mais vous avez de fort mauvais ser-
 « viteurs. Et quelle confiance, après tout, pourroit vous ins-
 « pirer cette foule d'Égyptiens, de Cypriotes, de Ciliciens et
 « de Pamphiliens, qui remplissent la plus grande partie de
 « vos vaisseaux (a)? »

Mardonius ayant achevé de prendre les voix, en fit son rap-
 port à Xerxès, qui, après avoir comblé d'éloges la reine d'Ha-
 licarnasse, tâcha de concilier l'avis de cette princesse, avec
 celui du plus grand nombre. Sa flotte eut ordre de s'avancer
 vers l'île de Salamine, et son armée de marcher vers l'isthme
 de Corinthe (b).

Cette marche produisit l'effet qu'Artémise avoit prévu. La
 plupart des généraux de la flotte Grecque s'écrièrent qu'il étoit
 temps d'aller au secours du Péloponèse. L'opposition des Égi-
 nètes, des Mégariens et des Athéniens fit traîner la délibération
 en longueur; mais à la fin, Thémistocle s'apercevant que
 l'avis contraire prévaloit dans le conseil (c), il fit un dernier
 effort pour en prévenir les suites.

Un homme alla pendant la nuit *, annoncer de sa part aux
 chefs de la flotte ennemie, qu'une partie des Grecs, le général
 des Athéniens à leur tête, étoient disposés à se déclarer pour
 le roi; que les autres saisis d'épouvante, méditoient une prompte
 retraite; qu'affoiblis par leurs divisions, s'ils se voyoient tout-
 à-coup entourés de l'armée Persanne, ils seroient forcés de
 rendre leurs armes, ou de les tourner contre eux-mêmes (d).

(a) Herodot. lib. 8, cap. 68.

(b) Id. ibid. cap. 69 et 71.

(c) Lyeurg. in Leocr. p. 156.

* Dans la nuit du 19 au 20 du mois d'octobre

de l'an 480 avant J. C.

(d) Herodot. lib. 8, cap. 75. Diodor. Sicil.
 lib. 11, p. 14. Plut. in Them. p. 118. Nep. in
 Themist. cap. 4.

Aussitôt les Perses s'avancèrent à la faveur des ténèbres ; et, après avoir bloqué les issues par où les Grecs auroient pu s'échapper (*a*), ils mirent 400 hommes (*b*) dans l'île de Psyttalie, placée entre le continent et la pointe orientale de Salamine. Le combat devoit se donner en cet endroit (*c*).

Dans ce moment, Aristide que Thémistocle avoit, quelque temps auparavant, rendu aux vœux des Athéniens (*d*), passoit de l'île d'Égine à l'armée des Grecs : il s'aperçut du mouvement des Perses ; et, dès qu'il fut à Salamine, il se rendit au lieu où les chefs étoient assemblés, fit appeler Thémistocle, et lui dit : « Il est temps de renoncer à nos vaines et puérides dissensions. Un seul intérêt doit nous animer aujourd'hui, celui de sauver la Grèce ; vous, en donnant des ordres, moi, en les exécutant. Dites aux Grecs qu'il n'est plus question de délibérer, et que l'ennemi vient de se rendre maître des passages qui pouvoient favoriser leur fuite. » Thémistocle, touché du procédé d'Aristide, lui découvrit le stratagème qu'il avoit employé pour attirer les Perses, et le pria d'entrer au conseil (*e*). Le récit d'Aristide, confirmé par d'autres témoins qui arrivoient successivement, rompit l'assemblée, et les Grecs se préparèrent au combat.

Par les nouveaux renforts que les deux flottes avoient reçus, celle des Perses montoit à 1207 vaisseaux ; celle des Grecs à 380 (*f*). A la pointe du jour, Thémistocle fit embarquer ses soldats. La flotte des Grecs se forma dans le détroit de l'est : les Athéniens étoient à la droite (*g*), et se trouvoient opposés aux Phéniciens ; leur gauche composée des Lacédémoniens, des Éginètes et des Mégariens, avoit en tête les Ioniens (*h*).

(*a*) Æschyl. in Pers. v. 366. Diod. ibid.

(*b*) Fausan. lib. 1, cap. 36, p. 88.

(*c*) Herodot. lib. 8, cap. 76.

(*d*) Plut. in Themist. p. 117.

(*e*) Plut. in Themist. p. 118 ; in Arist. p. 323.

(*f*) Herodot. l. 7, c. 184. Id. l. 8, c. 66 et 82.

(*g*) Id. lib. 8, cap. 83. Diod. Sic. lib. 11, p. 15.

(*h*) Herodot. lib. 8, cap. 85.

Xerxès voulant animer son armée par sa présence, vint se placer sur une hauteur voisine, entouré de secrétaires qui devoient décrire toutes les circonstances du combat (*a*). Dès qu'il parut, les deux ailes des Perses se mirent en mouvement, et s'avancèrent jusqu'au-delà de l'île de Psyttalie. Elles conservèrent leurs rangs, tant qu'elles purent s'étendre; mais elles étoient forcées de les rompre, à mesure qu'elles approchoient de l'île et du continent (*b*). Outre ce désavantage, elles avoient à lutter contre le vent qui leur étoit contraire (*c*), contre la pesanteur de leurs vaisseaux qui se prêtoient difficilement à la manœuvre, et qui, loin de se soutenir mutuellement, s'embarrassoient, et s'entre-heurtoient sans cesse.

Le sort de la bataille dépendoit de ce qui se feroit à l'aile droite des Grecs, à l'aile gauche des Perses. C'étoit là que se trouvoit l'élite des deux armées. Les Phéniciens et les Athéniens se pousoient et se repousoient dans le défilé. Ariabignès, un des frères de Xerxès, conduisoit les premiers au combat, comme s'il les eût menés à la victoire. Thémistocle étoit présent à tous les lieux, à tous les dangers. Pendant qu'il ranimoit ou modéroit l'ardeur des siens, Ariabignès s'avançoit, et faisoit déjà pleuvoir sur lui, comme du haut d'un rempart, une grêle de flèches et de traits. Dans l'instant même, une galère Athénienne fondit avec impétuosité sur l'amiral Phénicien; et le jeune prince indigné, s'étant élancé sur cette galère, fut aussitôt percé de coups (*d*).

La mort du général répandit la consternation parmi les Phéniciens; et la multiplicité des chefs y mit une confusion qui accéléra leur perte: leurs gros vaisseaux portés sur les rochers des côtes voisines, brisés les uns contre les autres, entr'ouverts

(*a*) Herodot. lib. 8, cap. 69 et 90. Plut. in Themist. p. 118.

(*b*) Diod. Sic. lib. 11, p. 15.

(*c*) Plut. in Themist. p. 119.

(*d*) Plutarchus, ibid. Herodot. lib. 8, cap. 89.

dans

dans leurs flancs par les éperons des galères Athéniennes, couvroient la mer de leurs débris; les secours mêmes qu'on leur envoyoit ne servoient qu'à augmenter le désordre (*a*). Vainement les Cypriotes et les autres nations de l'Orient voulurent rétablir le combat : après une assez longue résistance, ils se dispersèrent, à l'exemple des Phéniciens (*b*).

Peu content de cet avantage, Thémistocle mena son aile victorieuse au secours des Lacédémoniens et des autres alliés qui se défendoient contre les Ioniens. Comme ces derniers avoient lu sur les rivages de l'Eubée, les inscriptions où Thémistocle les exhortoit à quitter le parti des Perses, on prétend que quelques-uns d'entre eux se réunirent aux Grecs pendant la bataille, ou ne furent attentifs qu'à les épargner. Il est certain pourtant que la plupart combattirent avec beaucoup de valeur, et ne songèrent à la retraite, que lorsqu'ils eurent sur les bras toute l'armée des Grecs. Ce fut alors qu'Artémise entourée d'ennemis, et sur le point de tomber au pouvoir d'un Athénien qui la suivoit de près, n'hésita point à couler à fond un vaisseau de l'armée Persanne. L'Athénien convaincu par cette manœuvre, que la reine avoit quitté le parti des Perses, cessa de la poursuivre; et Xerxès, persuadé que le vaisseau submergé faisoit partie de la flotte Grecque, ne put s'empêcher de dire que dans cette journée les hommes s'étoient conduits comme des femmes, et les femmes comme des hommes (*c*).

L'armée des Perses se retira au port de Phalère (*d*). Deux cents vaisseaux avoient péri; quantité d'autres étoient pris : les Grecs n'avoient perdu que 40 galères (*e*). Le combat fut donné le 20 de boédromion*, la première année de la soixante-quinzième olympiade *.

(*a*) Æschyl. in Pers. v. 413. Herodot. lib. 8, cap. 80.

(*b*) Diod. Sic. lib. 11, p. 15.

(*c*) Herodot. lib. 8, cap. 88.

(*d*) Id. ibid. cap. 91 et 93.

(*e*) Diod. Sic. lib. 11, p. 16.

* Le 20 du mois d'octobre 480 avant J. C. Dodwell, in Thucyd. p. 49.

On a conservé le souvenir des peuples et des particuliers qui s'y distinguèrent le plus. Parmi les premiers, ce furent les Éginètes et les Athéniens; parmi les seconds, Polycrite d'Égine, et deux Athéniens, Eumène et Aminias (*a*).

Tant que dura le combat, Xerxès fut agité par la joie, la crainte et le désespoir; tour-à-tour prodiguant des promesses, et dictant des ordres sanguinaires; faisant enregistrer par ses secrétaires, les noms de ceux qui se signaloient dans l'action; faisant exécuter par ses esclaves, les officiers qui venoient auprès de lui justifier leur conduite (*b*). Quand il ne fut plus soutenu par l'espérance, ou par la fureur, il tomba dans un abattement profond; et, quoiqu'il eût encore assez de force pour soumettre l'univers, il vit sa flotte prête à se révolter, et les Grecs prêts à brûler le pont de bateaux qu'il avoit sur l'Hellespont. La fuite la plus prompte auroit pu le délivrer de ces vaines terreurs (*c*); mais un reste de décence ou de fierté ne lui permettant pas d'exposer tant de foiblesse aux yeux de ses ennemis et de ses courtisans, il ordonna de faire les préparatifs d'une nouvelle attaque, et de joindre, par une chaussée, l'île de Salamine au continent.

Il envoya ensuite un courrier à Suze, comme il en avoit dépêché un après la prise d'Athènes. A l'arrivée du premier, les habitans de cette grande ville coururent aux temples, et brûlèrent des parfums dans les rues jonchées de branches de myrte; à l'arrivée du second, ils déchirèrent leurs habits; et tout retentit de cris, de gémissemens, d'expressions d'intérêt pour le roi, d'imprécations contre Mardonius, le premier auteur de cette guerre (*d*).

Les Perses et les Grecs s'attendoient à une nouvelle bataille; mais Mardonius ne se rassuroit pas sur les ordres que Xerxès

(*a*) Herodot. lib. 8, cap. 93.

(*b*) Diod. Sic. lib. 11, p. 16.

(*c*) Herodot. ibid. cap. 97.

(*d*) Id. ibid. cap. 99.

avoit donnés : il lisoit dans l'ame de ce prince, et n'y voyoit que les sentimens les plus vils, joints à des projets de vengeance, dont il seroit lui-même la victime. « Seigneur, lui dit-il
 « en s'approchant, daignez rappeler votre courage. Vous n'aviez
 « pas fondé vos espérances sur votre flotte, mais sur cette
 « armée redoutable que vous m'aviez confiée. Les Grecs ne sont
 « pas plus en état de vous résister qu'auparavant : rien ne
 « peut les dérober à la punition que méritent leurs anciennes
 « offenses, et le stérile avantage qu'ils viennent de remporter.
 « Si nous prenions le parti de la retraite, nous serions à jamais
 « l'objet de leur dérision, et vous seriez rejaillir sur vos fidèles
 « Perses, l'opprobre dont viennent de se couvrir les Phéni-
 « ciens, les Égyptiens et les autres peuples qui combattoient
 « sur vos vaisseaux. Je conçois un autre moyen de sauver leur
 « gloire et la vôtre; ce seroit de ramener le plus grand nombre
 « de vos troupes en Perse, et de me laisser 300,000 hommes,
 « avec lesquels je réduirai toute la Grèce en servitude (a). »

Xerxès, intérieurement pénétré de joie, assembla son conseil, y fit entrer Artémise, et voulut qu'elle s'expliquât sur le projet de Mardonius. La reine, sans doute dégoûtée de servir un tel prince, et persuadée qu'il est des occasions où délibérer, c'est avoir pris son parti, lui conseilla de retourner au plutôt dans ses états. Je dois rapporter une partie de sa réponse, pour faire connoître le langage de la cour de Suze. « Laissez à Mar-
 « donius le soin d'achever votre ouvrage. S'il réussit, vous en
 « aurez toute la gloire; s'il périt, ou s'il est défait, votre empire
 « n'en sera point ébranlé, et la Perse ne regardera pas comme
 « un grand malheur, la perte d'une bataille, dès que vous
 « aurez mis votre personne en sûreté (b). »

Xerxès ne différa plus. Sa flotte eut ordre de se rendre inces-

(a) Herodot. l. 8, c. 100. Justin. l. 2, c. 13. | (b) Herodot. *ibid.* cap. 102.

samment à l'Hellespont, et de veiller à la conservation du pont de bateaux (*a*) ; celle des Grecs la poursuivit jusqu'à l'île d'Andros. Thémistocle et les Athéniens vouloient l'atteindre, et brûler ensuite le pont ; mais Eurybiade ayant fortement représenté que loin d'enfermer les Perses dans la Grèce, il faudroit, s'il étoit possible, leur procurer de nouvelles issues pour en sortir, l'armée des alliés s'arrêta, et se rendit bientôt au port de Pagase, où elle passa l'hiver.

Thémistocle fit tenir alors un avis secret à Xerxès. Les uns disent que voulant, en cas de disgrâce, se ménager un asile auprès de ce prince, il se félicitoit d'avoir détourné les Grecs du projet qu'ils avoient eu de brûler le pont (*b*). Suivant d'autres, il prévenoit le roi, que s'il ne hâtoit son départ, les Grecs lui fermentoient le chemin de l'Asie (*c*). Quoi qu'il en soit, quelques jours après la bataille, le roi prit le chemin de la Thessalie, où Mardonius mit en quartier d'hiver les 300,000 hommes qu'il avoit demandés et choisis dans toute l'armée (*d*) : de là continuant sa route, il arriva sur les bords de l'Hellespont, avec un très-petit nombre de troupes (*e*) ; le reste, faute de vivres, avoit péri par les maladies, ou s'étoit dispersé dans la Macédoine et dans la Thrace. Pour comble d'infortune, le pont ne subsistoit plus ; la tempête l'avoit détruit. Le roi se jeta dans un bateau, passa la mer en fugitif *, environ six mois après l'avoir traversée en conquérant (*f*), et se rendit en Phrygie, pour y bâtir des palais superbes qu'il eut l'attention de fortifier (*g*).

Après la bataille, le premier soin des vainqueurs fut d'envoyer à Delphes les prémices des dépouilles qu'ils se partagèrent ;

(a) Herodot. lib. 8, cap. 107.

(b) Id. ibid. cap. 110.

(c) Plut. in Themist. p. 120. Nep. in Them. cap. 5. Diod. Sic. lib. 11, p. 16.

(d) Herodot. ibid. cap. 113.

(e) Herodot. ibid. cap. 115.

* Le 4 décembre de l'an 480 avant J. C. Diod. p. 50.

(f) Herodot. ibid. cap. 51 et 115.

(g) Xenoph. expéd. Cyr. lib. 1, p. 246.

ensuite les généraux allèrent à l'isthme de Corinthe ; et, suivant un usage respectable par son ancienneté , plus respectable encore par l'émulation qu'il inspire , ils s'assemblèrent auprès de l'autel de Neptune , pour décerner des couronnes à ceux d'entre eux qui avoient le plus contribué à la victoire . Le jugement ne fut pas prononcé ; chacun des chefs s'étoit adjudgé le premier prix , en même temps que la plupart avoient accordé le second à Thémistocle .

Quoiqu'on ne pût en conséquence lui disputer le premier dans l'opinion publique , il voulut en obtenir un effectif de la part des Spartiates : ils le reçurent à Lacédémone , avec cette haute considération qu'ils méritoient eux-mêmes , et l'associèrent aux honneurs qu'ils décernoient à Eurybiade . Une couronne d'olivier fut la récompense de l'un et de l'autre . A son départ , on le combla de nouveaux éloges ; on lui fit présent du plus beau char qu'on put trouver à Lacédémone ; et par une distinction aussi nouvelle qu'éclatante , 300 jeunes cavaliers tirés des premières familles de Sparte , eurent ordre de l'accompagner jusqu'aux frontières de la Laconie (a).

Cependant Mardonius se dispoisoit à terminer une guerre si honteuse pour la Perse : il ajoutoit de nouvelles troupes à celles que Xerxès lui avoit laissées , sans s'apercevoir que c'étoit les affoiblir , que de les augmenter ; il sollicitoit tour-à-tour les oracles de la Grèce (b) ; il envoyoit des défis aux peuples alliés , et leur proposoit pour champ de bataille , les plaines de la Béotie ou celles de la Thessalie : enfin , il résolut de détacher les Athéniens de la ligue , et fit partir pour Athènes Alexandre , roi de Macédoine , qui leur étoit uni par les liens de l'hospitalité (c).

Le prince admis à l'assemblée du peuple , en même temps

(a) Herodot. lib. 8 , cap. 124.

(b) Id. ibid. cap. 133.

(c) Id. ibid. cap. 136.

que les ambassadeurs de Lacédémone, chargés de rompre cette négociation, parla de cette manière : « Voici ce que dit Mardonius : J'ai reçu un ordre du roi, conçu en ces termes : « J'oublie les offenses des Athéniens. Mardonius, exécutez mes « volontés; rendez à ce peuple ses terres; donnez-lui en d'autres, « s'il en desire; conservez-lui ses lois, et rétablissez les temples « que j'ai brûlés. J'ai cru devoir vous instruire des intentions « de mon maître; et j'ajoute : C'est une folie de votre part de « vouloir résister aux Perses; c'en est une plus grande de prétendre leur résister long-temps. Quand même, contre toute « espérance, vous remporteriez la victoire, une autre armée « vous l'arracheroit bientôt des mains. Ne courez donc point « à votre perte; et qu'un traité de paix dicté par la bonne-foi, « mette à couvert votre honneur et votre liberté. » Alexandre, après avoir rapporté ces paroles, tâcha de convaincre les Athéniens qu'ils n'étoient pas en état de lutter contre la puissance des Perses, et les conjura de préférer l'amitié de Xerxès à tout autre intérêt (a).

« N'écoutez pas les perfides conseils d'Alexandre, s'écrièrent alors les députés de Lacédémone. C'est un tyran qui sert un autre tyran : il a, par un indigne artifice, altéré les instructions de Mardonius. Les offres qu'il vous fait de sa part, sont trop séduisantes pour n'être pas suspectes. Vous ne pouvez les accepter, sans fouler aux pieds les lois de la justice et de l'honneur. N'est-ce pas vous qui avez allumé cette guerre ? et faudra-t-il que ces Athéniens qui, dans tous les temps, ont été les plus zélés défenseurs de la liberté, soient les premiers auteurs de notre servitude ? Lacédémone qui vous fait ces représentations par notre bouche, est touchée du funeste état où vous réduisent vos maisons détruites, et vos cam-

(a) Herodot. lib. 8, cap. 142.

« pagnes ravagées : elle vous propose en son nom , et au nom
« de ses alliés , de garder en dépôt , pendant le reste de la
« guerre , vos femmes , vos enfans et vos esclaves (a). »

Les Athéniens mirent l'affaire en délibération ; et , suivant l'avis d'Aristide , il fut résolu de répondre au roi de Macédoine , qu'il auroit pu se dispenser de les avertir que leurs forces étoient inférieures à celles de l'ennemi ; qu'ils n'en étoient pas moins disposés à opposer la plus vigoureuse résistance à ces barbares ; qu'ils lui conseilloyent , s'il avoit à l'avenir de pareilles lâchetés à leur proposer , de ne pas paroître en leur présence , et de ne pas les exposer à violer en sa personne les droits de l'hospitalité et de l'amitié (b).

Il fut décidé qu'on répondroit aux Lacédémoniens , que si Sparte avoit mieux connu les Athéniens , elle ne les auroit pas crus capables d'une trahison , ni tâché de les retenir dans son alliance par des vues d'intérêt ; qu'ils pourvoiroient comme ils pourroient aux besoins de leurs familles , et qu'ils remercioient les alliés de leurs offres généreuses ; qu'ils étoient attachés à la ligue par des liens sacrés et indissolubles ; que l'unique grâce qu'ils demandoient aux alliés , c'étoit de leur envoyer au plus tôt du secours , parce qu'il étoit temps de marcher en Béotie , et d'empêcher les Perses de pénétrer une seconde fois dans l'Attique (c).

Les ambassadeurs étant rentrés , Aristide fit lire les décrets en leur présence ; et soudain élevant la voix : « Députés Lacé-
« démoniens , dit-il , apprenez à Sparte que tout l'or qui circule
« sur la terre , ou qui est encore caché dans ses entrailles ,
« n'est rien à nos yeux , au prix de notre liberté. Et vous ,
« Alexandre , en s'adressant à ce prince , et lui montrant le
« soleil : Dites à Mardonius que tant que cet astre suivra la

(a) Herodot. lib. 8 , cap. 142.

(b) Id. ibid. cap. 143. Lycurg. orat. in Leocr.

p. 156.

(c) Herodot. ibid. cap. 144.

« route qui lui est prescrite, les Athéniens poursuivront sur le roi de Perse la vengeance qu'exigent leurs campagnes désolées, et leurs temples réduits en cendres (a). » Pour rendre cet engagement encore plus solennel, il fit sur le champ passer un décret, par lequel les prêtres dévoueroient aux dieux infernaux tous ceux qui auroient des intelligences avec les Perses, et qui se détacheroient de la confédération des Grecs.

Mardonius instruit de la résolution des Athéniens, fit marcher aussitôt ses troupes en Béotie, et de là fondit sur l'Attique, dont les habitans s'étoient une seconde fois réfugiés dans l'île de Salamine (b). Il fut si flatté de s'être emparé d'un pays désert, que par des signaux placés de distance en distance, soit dans les îles, soit dans le continent, il en avertit Xerxès qui étoit encore à Sardes en Lydie (c) : il en voulut profiter aussi, pour entamer une nouvelle négociation avec les Athéniens; mais il reçut la même réponse; et Lycidas, un des sénateurs, qui avoit proposé d'écouter les offres du général Persan, fut lapidé avec ses enfans et sa femme (d).

Cependant les alliés, au lieu d'envoyer une armée dans l'Attique, comme ils en étoient convenus, se fortifioient à l'isthme de Corinthe, et ne paroissoient attentifs qu'à la défense du Péloponèse (e). Les Athéniens alarmés de ce projet, envoyèrent des ambassadeurs à Lacédémone où l'on célébroit des fêtes qui devoient durer plusieurs jours : ils firent entendre leurs plaintes. On différoit de jour en jour d'y répondre. Offensés enfin d'une inaction et d'un silence qui ne les mettoient que trop en droit de soupçonner une perfidie, ils se présentèrent pour la dernière fois aux Éphores, et leur déclarèrent qu'Athènes trahie par les Lacédémoniens, et abandonnée des autres alliés, étoit résolue

(a) Herodot. lib. 8, c. 143. Plut. in Aristid. p. 324.

(b) Diod. Sic. lib. 11, p. 23.

(c) Herodot. lib. 9, cap. 3.

(d) Id. ibid. cap. 8.

(e) Id. ibid. cap. 6.

de tourner ses armes contre eux, en faisant sa paix avec les Perses.

Les Éphores répondirent que la nuit précédente ils avoient fait partir, sous la conduite de Pausanias, tuteur du jeune roi Plistarque, 5000 Spartiates, et 35000 esclaves ou Hilotes armés à la légère (a). Ces troupes bientôt augmentées de 5000 Lacédémoniens, s'étant jointes avec celles des villes confédérées, partirent d'Éleusis, et se rendirent en Béotie, où Mardonius venoit de ramener son armée (b).

Il avoit sagement évité de combattre dans l'Attique. Comme ce pays est entrecoupé de hauteurs et de défilés, il n'auroit pu ni développer sa cavalerie dans le combat, ni assurer sa retraite dans un revers. La Béotie, au contraire, offroit de grandes plaines, un pays fertile, quantité de villes prêtes à recueillir les débris de son armée : car, à l'exception de ceux de Platée et de Thespies, tous les peuples de ces cantons s'étoient déclarés pour les Perses.

Mardonius établit son camp dans la plaine de Thèbes, le long du fleuve Asopus dont il occupoit la rive gauche, jusqu'aux frontières du pays des Platéens *. Pour renfermer ses bagages, et pour se ménager un asyle, il faisoit entourer d'un fossé profond, ainsi que de murailles et de tours construites en bois (c), un espace de dix stades en tout sens **. Les Grecs étoient en face, au pied et sur le penchant du mont Cithéron. Aristide commandoit les Athéniens; Pausanias, toute l'armée ***.

Ce fut là que les généraux dressèrent la formule d'un serment que les soldats se hâtèrent de prononcer. Le voici : « Je ne
« préférerai point la vie à la liberté ; je n'abandonnerai mes

(a) Herodot. lib. 9, cap. 11.

(b) Id. ibid. cap. 19.

* Voyez le plan de la bataille de Platée.

(c) Herodot. ib. c. 15. Plut. in Arist. p. 325.

** Environ 945 toises.

*** Les deux armées se trouvèrent en présence, le 10 septembre de l'année 479 av. J. C. Dodwell, in annal. Thucyd. p. 52.

« chefs, ni pendant leur vie, ni après leur mort ; je donnerai
 « les honneurs de la sépulture à ceux des alliés qui périront
 « dans la bataille : après la victoire, je ne renverserai aucune
 « des villes qui auront combattu pour la Grèce, et je décimerai
 « toutes celles qui se seront jointes à l'ennemi : loin de rétablir
 « les temples qu'il a brûlés ou détruits, je veux que leurs ruines
 « subsistent, pour rappeler sans cesse à nos neveux la fureur
 « impie des barbares (a). »

Une anecdote rapportée par un auteur presque contemporain, nous met en état de juger de l'idée que la plupart des Perses avoient de leur général. Mardonius soupoit chez un particulier de Thèbes, avec cinquante de ses officiers généraux, autant de Thébains, et Thersandre, un des principaux citoyens d'Orchomène. A la fin du repas, la confiance se trouvant établie entre les convives des deux nations, un Perse placé auprès de Thersandre, lui dit : « Cette table, garant de notre foi, ces
 « libations que nous avons faites ensemble en l'honneur des
 « dieux, m'inspirent un secret intérêt pour vous. Il est temps
 « de songer à votre sûreté. Vous voyez ces Perses qui se livrent
 « à leurs transports ; vous avez vu cette armée que nous avons
 « laissée sur les bords du fleuve ; hélas ! vous n'en verrez bientôt
 « que les foibles restes. » Il pleuroit en disant ces mots. Thersandre surpris, lui demanda s'il avoit communiqué ses craintes à Mardonius, ou à ceux qu'il honoroit de sa confiance. « Mon
 « cher hôte, répondit l'étranger, l'homme ne peut éviter sa
 « destinée. Quantité de Perses ont prévu comme moi, celle
 « dont ils sont menacés ; et nous nous laissons tous ensemble
 « entraîner par la fatalité. Le plus grand malheur des hommes,
 « c'est que les plus sages d'entre eux sont toujours ceux qui
 « ont le moins de crédit (b). » L'auteur que j'ai cité, tenoit ce fait de Thersandre lui-même.

(a) Lyc. in Leocr. p. 158. Diod. Sic. l. 11, p. 23. 1 (b) Herodot. lib. 9, cap. 16.

Mardonius voyant que les Grecs s'obstinoient à garder leurs hauteurs, envoya contre eux toute sa cavalerie, commandée par Masistius, qui jouissoit de la plus haute faveur auprès de Xerxès, et de la plus grande considération à l'armée. Les Perses, après avoir insulté les Grecs par des reproches de lâcheté, tombèrent sur les Mégariens qui campoient dans un terrain plus uni, et qui, avec le secours de 300 Athéniens, firent une assez longue résistance. La mort de Masistius les sauva d'une défaite entière, et termina le combat. Cette perte fut un sujet de deuil pour l'armée Persanne, un sujet de triomphe pour les Grecs, qui virent passer dans tous les rangs, le corps de Masistius qu'ils avoient enlevé à l'ennemi (a).

Malgré cet avantage, la difficulté de se procurer de l'eau, en présence d'un ennemi qui écartoit à force de traits tous ceux qui vouloient s'approcher du fleuve, les obligea de changer de position : ils défilèrent le long du mont Cithéron, et entrèrent dans le pays des Platéens.

Les Lacédémoniens s'établirent auprès d'une source abondante, qu'on nomme Gargaphie, et qui devoit suffire aux besoins de l'armée; les autres alliés furent placés la plupart sur des collines qui sont au pied de la montagne; quelques-uns dans la plaine; tous en face de l'Asopus.

Pendant cette distribution de postes, il s'éleva une dispute assez vive entre les Athéniens et les Tégéates, qui prétendoient également commander l'aile gauche : les uns et les autres rapportoient leurs titres et les exploits de leurs ancêtres. Aristide termina ce différend. « Nous ne sommes pas ici, dit-il, « pour contester avec nos alliés, mais pour combattre nos « ennemis. Nous déclarons que ce n'est pas le poste qui donne « ou qui ôte la valeur. C'est à vous, Lacédémoniens, que nous

(a) Herodot. lib. 9, cap. 22, etc. Diod. Sic. lib. 11, p. 24. Plut. in Arist. p. 327.

« nous en rapportons. Quelque rang que vous nous assigniez, nous l'éleverons si haut, qu'il deviendra peut-être le plus honorable de tous. » Les Lacédémoniens opinèrent par acclamation en faveur des Athéniens (*a*).

Un danger plus éminent mit la prudence d'Aristide à une plus rude épreuve : il apprit que quelques officiers de ses troupes, appartenant aux premières familles d'Athènes, méditoient une trahison en faveur des Perses, et que la conjuration faisoit tous les jours des progrès. Loin de la rendre plus redoutable par des recherches qui l'auroient instruite de ses forces, il se contenta de faire arrêter huit des complices. Les deux plus coupables prirent la fuite. Il dit aux autres, en leur montrant les ennemis : « C'est leur sang qui peut seul expier votre faute (*b*). »

Mardonius n'eut pas plutôt appris que les Grecs s'étoient retirés dans le territoire de Platée, que faisant remonter son armée le long du fleuve, il la plaça une seconde fois en présence de l'ennemi. Elle étoit composée de 300,000 hommes tirés des nations de l'Asie, et d'environ 50,000 Béotiens, Thesaliens et autres Grecs auxiliaires (*c*). Celle des confédérés étoit forte d'environ 110,000 hommes, dont 69,500 n'étoient armés qu'à la légère (*d*). On y voyoit 10,000 Spartiates et Lacédémoniens, 8000 Athéniens, 5000 Corinthiens, 3000 Mégariens, et différens petits corps fournis par plusieurs autres peuples ou villes de la Grèce (*e*). Il en venoit tous les jours de nouveaux. Les Mantinéens et les Éléens n'arrivèrent qu'après la bataille.

Les armées étoient en présence depuis huit jours, lorsqu'un détachement de la cavalerie Persanne ayant passé l'Asopus pendant la nuit, s'empara d'un convoi qui venoit du Pélopo-

(*a*) Herodot. lib. 9, cap. 26. Plut. in Arist. p. 326.

(*b*) Plut. in Arist. ibid.

(*c*) Herodot. lib. 9, cap. 32.

(*d*) Id. ibid. cap. 30.

(*e*) Id. ibid. cap. 28.

nèse, et qui descendoit du Cithéron. Les Perses se rendirent maîtres de ce passage *, et les Grecs ne reçurent plus de provisions (a).

Les deux jours suivans, le camp de ces derniers fut souvent insulté par la cavalerie ennemie. Les deux armées n'osoient passer le fleuve : de part et d'autre, le devin, soit de lui-même, soit par des impulsions étrangères, promettoit la victoire à son parti, s'il se tenoit sur la défensive (b).

Le onzième jour, Mardonius assembla son conseil **. Artabaze, un des premiers officiers de l'armée, proposa de se retirer sous les murs de Thèbes, de ne pas risquer une bataille, mais de corrompre, à force d'argent, les principaux citoyens des villes alliées. Cet avis qui fut embrassé des Thébains, eût insensiblement détaché de la confédération la plupart des peuples dont elle étoit composée. D'ailleurs l'armée Grecque qui manquoit de vivres, auroit été contrainte, dans quelques jours, de se disperser, ou de combattre dans une plaine ; ce qu'elle avoit évité jusqu'alors. Mardonius rejeta cette proposition avec mépris.

La nuit suivante ***, un cavalier échappé du camp des Perses, s'étant avancé du côté des Athéniens, fit annoncer à leur général qu'il avoit un secret important à lui révéler ; et dès qu'Aristide fut arrivé, cet inconnu lui dit : « Mardonius fatigue
« inutilement les dieux pour avoir des auspices favorables. Leur
« silence a retardé jusqu'ici le combat ; mais les devins ne font
« plus que de vains efforts pour le retenir. Il vous attaquera
« demain à la pointe du jour. J'espère qu'après votre victoire,
« vous vous souviendrez que j'ai risqué ma vie pour vous
« garantir d'une surprise : je suis Alexandre, roi de Macé-

* Le 17 septembre de l'année 479 av. J. C.
Dodwell, in annal. Thucyd. p. 52.

(a) Herodot. lib. 9, cap. 39.

(b) Id. ibid. cap. 36 et 37.

** Le 20 septembre. Id. ibid.

*** La nuit du 20 au 21 septembre.

« doine. » Ayant achevé ces mots, il reprit à toute bride le chemin du camp (*a*).

Aristide se rendit aussitôt au quartier des Lacédémoniens. On y concerta les mesures les plus sages pour repousser l'ennemi; et Pausanias ouvrit un avis qu'Aristide n'osoit proposer lui-même : c'étoit d'opposer les Athéniens aux Perses, et les Lacédémoniens aux Grecs auxiliaires de Xerxès. Par-là, disoit-il, nous aurons les uns et les autres à combattre des troupes qui ont déjà éprouvé notre valeur. Cette résolution prise, les Athéniens, dès la pointe du jour, passèrent à l'aile droite, et les Lacédémoniens à la gauche. Mardonius pénétrant leurs desseins, fit passer aussitôt les Perses à sa droite, et ne prit le parti de les ramener à leur ancien poste, que lorsqu'il vit les ennemis rétablir leur premier ordre de bataille (*b*).

Ce général ne regardoit les mouvemens des Lacédémoniens que comme un aveu de leur lâcheté. Dans l'ivresse de son orgueil, il leur reprochoit leur réputation, et leur faisoit des défis insultans. Un héraut envoyé de sa part à Pausanias, lui proposa de terminer le différend de la Perse et de la Grèce, par un combat entre un certain nombre de Spartiates et de Perses. Comme il ne reçut aucune réponse, il fit marcher toute sa cavalerie. Elle inquiéta l'armée des Grecs pendant tout le reste du jour; et parvint même à combler la fontaine de Gargaphie (*c*).

Privés de cette unique ressource, les Grecs résolurent de transporter leur camp un peu plus loin, et dans une ile formée par deux branches de l'Asopus, dont l'une s'appelle Péroé (*d*); delà ils devoient envoyer au passage du mont Cithéron, la moitié de leurs troupes, pour en chasser les Perses qui interceptoient les convois.

(*a*) Plut. in Aristid. p. 327.

(*b*) Herodot. lib. 9, cap. 46. Plut. in Aristid. p. 328.

(*c*) Herodot. ibid. cap. 49. Pausan. libr. 9, cap. 4, p. 718.

(*d*) Herodot. ibid. cap. 51. Pausan. ibid.

Le camp fut levé pendant la nuit *, avec la confusion qu'on devoit attendre de tant de nations indépendantes, refroidies par leur inaction, alarmées ensuite de leurs fréquentes retraites, ainsi que de la disette des vivres. Quelques-unes se rendirent dans l'endroit assigné ; d'autres égarées par leurs guides, ou par une terreur panique, se réfugièrent auprès de la ville de Platée (a).

Le départ des Lacédémoniens et des Athéniens fut retardé jusqu'au lever de l'aurore. Ces derniers prirent le chemin de la plaine ; les Lacédémoniens suivis de 3000 Tégéates, défilèrent au pied du Cithéron. Parvenus au temple de Cérès, éloigné de dix stades tant de leur première position, que de la ville de Platée (b), ils s'arrêtèrent pour attendre un de leurs corps qui avoit long-temps refusé d'abandonner son poste ; et ce fut là que les atteignit la cavalerie Persanne, détachée par Mardonius pour suspendre leur marche. « Les voilà, s'écrioit alors
« ce général au milieu de ses officiers ; les voilà ces Lacédé-
« moniens intrépides, qui, disoit-on, ne se retirent jamais
« en présence de l'ennemi : nation vile, qui ne se distingue des
« autres Grecs, que par un excès de lâcheté, et qui va bientôt
« subir la juste peine qu'elle mérite (c). »

Il se met ensuite à la tête de la nation guerrière des Perses et de ses meilleures troupes ; il passe le fleuve, et s'avance à grands pas dans la plaine. Les autres peuples de l'Orient le suivent en tumulte, et en poussant des cris. Dans le même instant, son aile droite composée des Grecs auxiliaires, attaque les Athéniens, et les empêche de donner du secours aux Lacédémoniens.

Pausanias ayant rangé ses troupes dans un terrain en pente et inégal, auprès d'un petit ruisseau et de l'enceinte consacrée

* La nuit du 21 au 22 septembre.

(a) Herodot. lib. 9, cap. 52.

(b) Id. ibid. cap. 57.

(c) Id. ibid. cap. 58.

à Cérés (*a*), les laissa long-temps exposées aux traits et aux flèches, sans qu'elles osassent se défendre. Les entrailles des victimes n'annonçoient que des événemens sinistres. Cette malheureuse superstition fit périr quantité de leurs soldats, qui regrettèrent moins la vie qu'une mort inutile à la Grèce. A la fin les Tégéates, ne pouvant plus supporter l'ardeur qui les animoit, se mirent en mouvement, et furent bientôt soutenus par les Spartiates qui venoient d'obtenir ou de se ménager des auspices favorables (*b*).

A leur approche, les Perses jettent leurs arcs, serrent leurs rangs, se couvrent de leurs boucliers, et forment une masse dont la pesanteur et l'impulsion arrêtent et repoussent la fureur de l'ennemi. En vain leurs boucliers construits d'une matière fragile, volent en éclats; ils brisent les lances dont on veut les percer, et suppléent par un courage féroce, au défaut de leurs armes (*c*). Mardonius à la tête de 1000 soldats d'élite, balança long-temps la victoire; mais bientôt il tombe, atteint d'un coup mortel. Ceux qui l'entourent veulent venger sa mort, et sont immolés autour de lui. Dès ce moment, les Perses sont ébranlés, renversés, réduits à prendre la fuite. La cavalerie Persanne arrêta pendant quelque temps le vainqueur, mais ne l'empêcha pas d'arriver au pied du retranchement que les Perses avoient élevé auprès de l'Asopus, et qui reçut les débris de leur armée (*d*).

Les Athéniens avoient obtenu le même succès à l'aile gauche: ils avoient éprouvé une résistance très-forte de la part des Béotiens, très-foible de la part des autres alliés de Xerxès, blessés sans doute des hauteurs de Mardonius, et de son obstination à donner la bataille dans un lieu si désavantageux.

(a) Herodot. lib. 9, cap. 57 et 65. Plut. in Arist. p. 325. Diod. Sic. lib. 11, p. 24.

(b) Herodot. ibid. cap. 62.

(c) Plut. ibid. p. 329.

(d) Herodot. ibid. cap. 70.

Les Béotiens, dans leur fuite, entraînent toute la droite des Perses (a).

Aristide, loin de les poursuivre, vint aussitôt rejoindre les Lacédémoniens, qui, peu versés encore dans l'art de conduire les sièges, attaquoient vainement l'enceinte où les Perses étoient renfermés. L'arrivée des Athéniens et des autres troupes confédérées n'épouvanta point les assiégés; ils repousoient avec fureur tous ceux qui se présentoient à l'assaut; mais à la fin, les Athéniens ayant forcé le retranchement, et détruit une partie du mur, les Grecs se précipitèrent dans le camp, et les Perses se laissèrent égorger comme des victimes (b).

Dès le commencement de la bataille, Artabaze qui avoit à ses ordres un corps de 40,000 hommes, mais qui depuis longtemps étoit secrètement aigri du choix que Xerxès avoit fait de Mardonius pour commander l'armée, s'étoit avancé, plutôt pour être spectateur du combat, que pour en assurer le succès: dès qu'il vit plier le corps de Mardonius, il enjoignit à ses troupes de le suivre; il prit, en fuyant, le chemin de la Phocide, traversa la mer à Byzance (c), et se rendit en Asie où on lui fit peut-être un mérite d'avoir sauvé une partie de l'armée. Tout le reste, à l'exception d'environ 3000 hommes, périt dans le retranchement ou dans la bataille.

Les nations qui se distinguèrent dans cette journée, furent d'un côté les Perses et les Saces; de l'autre les Lacédémoniens, les Athéniens et ceux de Tégée. Les vainqueurs donnèrent des éloges à la valeur de Mardonius, à celle de l'Athénien Sophanès, à celle de quatre Spartiates, à la tête desquels on doit placer Aristodème, qui voulut en cette occasion effacer la honte de n'avoir pas péri au pas des Thermopyles. Les Lacédémoniens ne rendirent aucun honneur à sa cendre: ils disoient que, résolu

(a) Herodot. lib. 9, cap. 67.

(b) Id. ibid. cap. 70. Diodor. Sicul. lib. 11, | p. 25.

(c) Herodot. ibid. cap. 66 et 89.

de mourir plutôt que de vaincre, il avoit abandonné son rang pendant le combat, et montré un courage de désespoir, et non de vertu (*a*).

Cependant les Lacédémoniens et les Athéniens aspiraient également au prix de la valeur; les premiers, parce qu'ils avoient battu les meilleures troupes de Mardonius; les seconds, parce qu'ils les avoient forcées dans leurs retranchemens : les uns et les autres soutenoient leurs prétentions, avec une hauteur qui ne leur permettoit plus d'y renoncer. Les esprits s'aigrissoient; les deux camps retentissoient de menaces; et l'on en seroit venu aux mains, sans la prudence d'Aristide, qui fit consentir les Athéniens à s'en rapporter au jugement des alliés. Alors Théogiton de Mégare proposa aux deux nations rivales de renoncer au prix, et de l'adjuger à quelque autre peuple. Cléocrite de Corinthe nomma les Platéens, et tous les suffrages se réunirent en leur faveur (*b*).

La terre étoit couverte des riches dépouilles des Perses : l'or et l'argent brilloient dans leurs tentes. Pausanias fit garder le butin par les Hilotes (*c*) : on en réserva la dixième partie pour le temple de Delphes, une grande partie encore pour des monumens en l'honneur des dieux. Les vainqueurs se partagèrent le reste, et portèrent chez eux le premier germe de la corruption (*d*).

Tous les genres d'honneur furent accordés à ceux qui étoient morts les armes à la main. Chaque nation éleva un tombeau à ses guerriers (*e*); et dans une assemblée des généraux, Aristide fit passer ce décret : « Que tous les ans les peuples de la Grèce » enverroient des députés à Platée, pour y renouveler, par des » sacrifices augustes, la mémoire de ceux qui avoient perdu la

(*a*) Herodot. lib. 9, cap. 71.

(*b*) Plut. in Arist. t. 1, p. 321.

(*c*) Herodot. ibid. cap. 80.

(*d*) Justin. lib. 2, cap. 14.

(*e*) Herodot. ibid. cap. 85. Thucyd. lib. 3, cap. 58.

« vie dans le combat; que de 5 ans en 5 ans, on y célébreroit
 « des jeux solennels, qui seroient nommés les fêtes de la Li-
 « berté; et que les Platéens n'ayant désormais d'autres soins que
 « de faire des vœux pour le salut de la Grèce, seroient regardés
 « comme une nation inviolable, et consacrée à la divinité (a). »

Onze jours après la bataille *, les vainqueurs marchèrent à Thèbes : ils demandoient aux habitans de leur livrer ceux des citoyens qui les avoient engagés à se soumettre aux Mèdes. Sur le refus des Thébains, la ville fut assiégée; elle couroit risque d'être détruite, si l'un des principaux coupables n'eût été d'avis de se remettre avec ceux de sa faction entre les mains des alliés. Ils se flattoient de pouvoir racheter leur vie par le sacrifice des sommes qu'ils avoient reçues de Mardonius; mais Pausanias, insensible à leurs offres, les fit condamner au dernier supplice (b).

La bataille de Platée fut donnée le 3 du mois boédomion (c), dans la seconde année de la soixante-quinzième olympiade **. Le même jour la flotte des Grecs, commandée par Léutychidas, roi de Lacédémone, et par Xanthippe l'Athénien, remporta une victoire signalée sur les Perses (d), auprès du promontoire de Mycale en Ionie; les peuples de ce canton qui l'avoient appelée à leur secours, s'engagèrent, après le combat, dans la confédération générale (e).

Telle fut la fin de la guerre de Xerxès, plus connue sous le nom de guerre Médique : elle avoit duré deux ans (f); et jamais peut-être dans un si court intervalle de temps, il ne s'est passé de si grandes choses, et jamais aussi de tels événemens n'ont

(a) Plut. in Arist. p. 331.

* Le 3 octobre.

(b) Herodot. lib. 9, cap. 88. Diod. Sic. lib.

11, p. 26.

(c) Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 349. Id. in Camil. t. 1, p. 138. Dans la vie d'Aristide, p.

330, il dit que ce fut le 4.

** Le 22 septembre de l'année 479 avant J. C. Dodwell. in annal. Thucyd. p. 52.

(d) Herodot. ibid. cap. 90.

(e) Id. ibid. cap. 106.

(f) Diod. Sic. lib. 11, p. 29.

opéré de si rapides révolutions dans les idées, dans les intérêts, et dans les gouvernemens des peuples. Ils produisirent sur les Lacédémoniens et sur les Athéniens, des effets différens, suivant la diversité de leurs caractères et de leurs institutions. Les premiers ne cherchèrent qu'à se reposer de leurs succès, et laissèrent à peine échapper quelques traits de jalousie contre les Athéniens. Ces derniers se livrèrent tout-à-coup à l'ambition la plus effrénée, et se proposèrent à-la-fois de dépouiller les Lacédémoniens de la prééminence qu'ils avoient dans la Grèce, et de protéger contre les Perses les Ioniens qui venoient de recouvrer leur liberté.

Les peuples respiroient enfin : les Athéniens se rétablissoient au milieu des débris de leur ville infortunée ; ils en relevoient les murailles, malgré les plaintes des alliés, qui commençoient à redouter la gloire de ce peuple, malgré les représentations des Lacédémoniens, dont l'avis étoit de démanteler les places de la Grèce situées hors du Péloponèse, afin que dans une nouvelle invasion, elles ne servissent pas de retraite aux Perses (*a*). Thémistocle avoit su détourner adroitement l'orage qui, dans cette occasion, menaçoit les Athéniens. Il les avoit engagés de plus à former au Pirée un port entouré d'une enceinte redoutable (*b*), à construire tous les ans un certain nombre de galères, à promettre des immunités aux étrangers, et sur-tout aux ouvriers qui viendroient s'établir dans leur ville (*c*).

Dans le même temps, les alliés se préparoient à délivrer les villes Grecques où les Perses avoient laissé des garnisons. Une flotte nombreuse, sous les ordres de Pausanias et d'Aristide, obligea l'ennemi d'abandonner l'île de Chypre, et la ville de Byzance, située sur l'Hellespont (*d*). Ces succès

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 90. Plut. in Them. p. 121. Diod. Sic. lib. 11, p. 31.

(*b*) Plut. in Them. p. 121. Nep. in Themist. cap. 6.

(*c*) Diod. Sic. lib. 11, p. 33.

(*d*) Thucyd. ibid. cap. 94. Diod. Sic. ibid. p. 34.

achevèrent de perdre Pausanias , désormais incapable de soutenir le poids de sa gloire.

Ce n'étoit plus ce Spartiate rigide , qui , dans les champs de Platée , insultoit au faste et à la servitude des Mèdes (*a*) ; c'étoit un satrape entièrement subjugué par les murs des peuples vaincus , et sans cesse entouré de satellites étrangers qui le rendoient inaccessible (*b*). Les alliés , qui n'en obtenoient que des réponses dures et humiliantes , que des ordres impérieux et sanguinaires , se révoltèrent enfin contre une tyrannie , devenue encore plus odieuse par la conduite d'Aristide : ce dernier employoit , pour se concilier les esprits , les armes les plus fortes , la douceur et la justice. Aussi vit-on les peuples confédérés proposer aux Athéniens de combattre sous leurs ordres (*c*).

Les Lacédémoniens instruits de cette défection , rappelèrent aussitôt Pausanias , accusé de vexation envers les alliés , soupçonné d'intelligence avec les Perses. On eut alors des preuves de ses vexations , et on lui ôta le commandement de l'armée (*d*) ; on en eut , quelque temps après , de sa trahison , et on lui ôta la vie (*e*). Quelque éclatante que fût cette punition , elle ne ramena point les alliés : ils refusèrent d'obéir au Spartiate Dorcis , qui remplaça Pausanias (*f*) ; et ce général s'étant retiré , les Lacédémoniens délibérèrent sur le parti qu'ils devoient prendre.

Le droit qu'ils avoient de commander les armées combinées des Grecs , étoit fondé sur les titres les plus respectables. Tous les peuples de la Grèce , sans en excepter les Athéniens , l'avoient reconnu jusqu'alors (*g*). Sparte en avoit fait usage ,

(*a*) Herodot. lib. 9, cap. 82.

(*b*) Thucyd. lib. 1, cap. 130. Nep. in Pausan. cap. 3.

(*c*) Thucyd. ibid. cap. 95. Diod. Sic. lib. 11, p. 34. Plut. in Arist. p. 333. Nep. in Arist. cap. 2.

(*d*) Thucyd. ibid. cap. 131.

(*e*) Id. ibid. cap. 134. Diod. Sic. ibid. p. 35.

(*f*) Thucyd. ibid. cap. 95.

(*g*) Herodot. lib. 8, cap. 2 et 3. Nep. in Arist. cap. 2.

non pour augmenter ses domaines, mais pour détruire par-tout la tyrannie (*a*). La sagesse de ses lois la rendoit souvent l'arbitre des peuples de la Grèce; et l'équité de ses décisions en avoit rangé plusieurs au nombre de ses alliés. Et quel moment encore choissoit-on pour la dépouiller de sa prérogative? celui où, sous la conduite de ses généraux, les Grecs avoient remporté les plus brillantes victoires.

Ces raisons discutées parmi les Spartiates, les remplissoient d'indignation et de fureur. On menaçoit les alliés; on méditoit une invasion dans l'Attique, lorsqu'un sénateur nommé Hé-tæmaridas, osa représenter aux guerriers dont il étoit entouré, que leurs généraux, après les plus glorieux succès, ne rapportoient dans leur patrie que des germes de corruption; que l'exemple de Pausanias devoit les faire trembler sur le choix de ses successeurs, et qu'il étoit avantageux à la république de céder aux Athéniens l'empire de la mer, et le soin de continuer la guerre contre les Perses (*b*).

Ce discours surprit, et calma soudain les esprits. On vit la nation la plus valeureuse de l'univers préférer ses vertus à sa vengeance, et déposer sa jalousie à la voix de la raison. Le génie de Lycurgue dominoit encore à Sparte. Jamais peut-être elle ne montra plus de courage et de grandeur.

Les Athéniens qui, loin de s'attendre à ce sacrifice, s'étoient préparés à l'obtenir par la voie des armes, admirèrent une modération qu'ils étoient incapables d'imiter; et tandis qu'une nation rivale se dépouilloit d'une partie de sa puissance, ils n'en étoient que plus empressés à se faire assurer par les alliés, le droit honorable de commander les armées navales de la Grèce (*c*).

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 18. Plut. in Lyc. t. 1, p. 58.

(*b*) Thucyd. ibid. cap. 75 et 95. Diod. Sic.

lib. 11, p. 38.

(*c*) Plut. in Arist. t. 1, p. 333.

Ce nouveau système de confédération devoit être justifié par de nouvelles entreprises , et fit éclore de nouveaux projets. On commença par régler les contributions nécessaires pour continuer la guerre contre les Perses. Toutes les nations mirent leurs intérêts entre les mains d'Aristide : il parcourut le continent et les îles , s'instruisit du produit des terres , et fit voir dans ses opérations tant d'intelligence et d'équité , que les contribuables mêmes le regardèrent comme leur bienfaiteur (a). Dès qu'elles furent terminées , on résolut d'attaquer les Perses.

Les Lacédémoniens ne participèrent point à cette délibération : ils ne respiroient alors que la paix , les Athéniens que la guerre. Cette opposition de vues avoit éclaté plus d'une fois. Après la bataille de Mycale , ceux du Péloponèse , ayant les Lacédémoniens à leur tête , vouloient transporter les peuples de l'ionie dans le continent de la Grèce , et leur donner les places maritimes que possédoient les nations qui s'étoient alliées aux Perses. Par ces transmigrations , la Grèce eût été délivrée du soin de protéger les Ioniens , et l'on éloignoit une rupture certaine entre l'Asie et l'Europe. Mais les Athéniens rejetèrent cet avis , sous prétexte que le sort de leurs colonies ne devoit pas dépendre des alliés (b). Il falloit du moins imprimer une sorte de flétrissure sur les peuples Grecs qui avoient joint leurs troupes à celles de Xerxès , ou qui étoient restés dans l'inaction. Les Lacédémoniens proposèrent de les exclure de l'assemblée des Amphictyons : mais Thémistocle , qui vouloit ménager à sa patrie l'alliance des Argiens , des Thébains et des Thessaliens , représenta qu'en écartant de cette assemblée les nations coupables , deux ou trois villes puissantes y disposeroient à leur gré de tous les

(a) Plut. in Arist. t. 1, p. 333.

(b) Herodot. lib. 9, cap. 106.

suffrages ; il fit tomber la proposition des Lacédémoniens , et s'attira leur haine (a).

Il avoit mérité celle des alliés, par les exactions et les violences qu'il exerçoit dans les îles de la mer Egée. Une foule de particuliers se plaignoient de ses injustices ; d'autres, des richesses qu'il avoit acquises ; tous du desir extrême qu'il avoit de dominer. L'envie qui recueilloit les moindres de ses actions et de ses paroles, goûtoit le cruel plaisir de répandre des nuages sur sa gloire. Lui-même la voyoit se flétrir de jour en jour ; et pour en soutenir l'éclat, il s'abaissoit à fatiguer le peuple du récit de ses exploits, sans s'apercevoir qu'il est aussi dangereux qu'inutile, de rappeler des services oubliés : il fit construire auprès de sa maison un temple consacré à DIANE AUTEUR DES BONS CONSEILS. Cette inscription, monument de ceux qu'il avoit donnés aux Athéniens pendant la guerre Médique, parut un reproche, et par conséquent un outrage fait à la nation. Ses ennemis prévalurent : il fut banni *, et se retira dans le Péloponèse ; mais bientôt accusé d'entretenir une correspondance criminelle avec Artaxerxès, successeur de Xerxès, il fut poursuivi de ville en ville (b), et contraint de se réfugier chez les Perses. Ils honorèrent dans leur vainqueur suppliant, des talens qui les avoient humiliés, mais qui n'étoient plus à craindre. Il mourut plusieurs années après**.

Les Athéniens s'aperçurent à peine de cette perte : ils possédoient Aristide, et Cimon, fils de Miltiade. Cimon réunissoit à la valeur de son père, la prudence de Thémistocle, et presque toutes les vertus d'Aristide, dont il avoit étudié les exemples, et écouté les leçons (c). On lui confia le commandement de la flotte Grecque : il fit voile vers la Thrace,

(a) Plut. in Themist. t. 1, p. 122.

* Vers l'an 471 avant J. C.

(b) Thucyd. lib. 1, cap. 135. Diod. Sic. lib.

11, p. 42. Plut. in Themist. t. 1, p. 122 et 123.

** Vers l'an 449 avant J. C.

(c) Plut. in Cim. t. 1, p. 481.

s'empara

s'empara d'une ville où les Perses avoient une garnison, détruisit les pirates qui infestoient les mers voisines, et porta la terreur dans quelques îles qui s'étoient séparées de la ligue (*a*).

Bientôt il sort du Pirée avec 200 galères, auxquelles les alliés en joignent 100 autres : il oblige par sa présence ou par ses armes, les villes de Carie et de Lycie à se déclarer contre les Perses ; et, ayant rencontré à la hauteur de l'île de Chypre la flotte de ces derniers, composée de deux cents vaisseaux (*b*), il en coule à fond une partie, et s'empare du reste : le soir même il arrive sur les côtes de Pamphylie, où les Perses avoient rassemblé une forte armée ; il débarque ses troupes, attaque l'ennemi, le disperse, et revient avec un nombre prodigieux de prisonniers, et quantité de riches dépouilles destinées à l'embellissement d'Athènes (*c*).

La conquête de la presqu'île de Thrace suivit de près cette double victoire (*d*) ; et d'autres avantages remportés pendant plusieurs années, accrurent successivement la gloire des Athéniens, et la confiance qu'ils avoient en leurs forces.

Celles de leurs alliés s'affoiblissoient dans la même proportion. Épuisés par une guerre qui, de jour en jour, leur devenoit plus étrangère, la plupart refusoient d'envoyer leur contingent de troupes et de vaisseaux. Les Athéniens employèrent d'abord, pour les y contraindre, les menaces et la violence. Mais Cimon, par des vues plus profondes, leur proposa de garder leurs soldats et leurs matelots, d'augmenter leurs contributions en argent, et d'envoyer leurs galères qu'il feroit monter par des Athéniens (*e*). Par cette politique adroite il les priva de leur marine ; et les ayant plongés dans un funeste repos, il donna tant de supériorité à sa patrie, qu'elle

(*a*) Plut. in Cim. p. 483. Thucyd. l. 1, c. 98.

(*b*) Thucyd. ibid. cap. 100.

(*c*) Diod. Sic. lib. 11, p. 47.

(*d*) Plut. ibid. p. 487.

(*e*) Thucyd. ibid. cap. 99. Plut. ibid. p. 485.

cessa d'avoir des égards pour les alliés. Aristide et Cimon en retinrent quelques-uns par des attentions suivies. Athènes, par ses hauteurs, força les autres à se séparer de son alliance, et les punit de leur défection en les asservissant.

C'est ainsi qu'elle s'empara des îles de Scyros et de Naxos (*a*) ; et que l'île de Thasos, après un long siège, fut obligée d'abattre les murs de sa capitale, et de livrer aux vainqueurs ses vaisseaux, ses mines d'or, et le pays qu'elle possédoit dans le continent (*b*).

Ces infractions étoient manifestement contraires au traité qu'Aristide avoit fait avec les alliés, et dont les plus horribles sermens devoient garantir l'exécution. Mais Aristide lui-même exhorta les Athéniens à détourner sur lui les peines que méritoit leur parjure (*c*). Il semble que l'ambition commençoit à corrompre la vertu même.

Athènes étoit alors dans un état de guerre continuel ; et cette guerre avoit deux objets ; l'un, qu'on publioit à haute voix, consistoit à maintenir la liberté des villes de l'Ionie ; l'autre, qu'on craignoit d'avouer, consistoit à la ravir aux peuples de la Grèce.

Les Lacédémoniens, réveillés enfin par les plaintes des alliés, avoient résolu, pendant le siège de Thasos, de faire une diversion en Attique (*d*) ; mais dans le moment de l'exécution, d'affreux tremblemens de terre détruisent Sparte, et font périr sous ses ruines un nombre considérable d'habitans. Les esclaves se révoltent ; quelques villes de Laconie suivent leur exemple, et les Lacédémoniens sont contraints d'implorer le secours de ce peuple * dont ils vouloient arrêter les progrès. Un de ses orateurs lui conseilloit de laisser périr

(*a*) Thucyd. l. 1, c. 98. Plut. in Cim. p. 483.

(*b*) Thucyd. ib. cap. 101. Diod. Sic. lib. 11,

p. 53. Plut. ibid. p. 487.

(*c*) Plut. in Arist. t. 1, p. 334.

(*d*) Thucyd. ibid. cap. 101.

* Vers l'an 464 avant J. C.

la seule puissance qu'il eût à redouter dans la Grèce; mais Cimon, convaincu que la rivalité de Sparte étoit plus avantageuse aux Athéniens que leurs conquêtes mêmes, sut leur inspirer des sentimens plus généreux (a). Ils joignirent, à diverses reprises, leurs troupes à celles des Lacédémoniens; et ce service important qui devoit unir les deux nations, fit naître entre elles une haine qui produisit des guerres funestes (b). Les Lacédémoniens crurent s'apercevoir que les généraux d'Athènes entretenoient des intelligences avec les révoltés: ils les prièrent de se retirer sous des prétextes plausibles: mais les Athéniens irrités d'un pareil soupçon, rompirent le traité qui les lioit aux Lacédémoniens depuis le commencement de la guerre Médique, et se hâtèrent d'en conclure un autre avec ceux d'Argos, depuis long-temps ennemis des Lacédémoniens (c).

Sur ces entrefaites, Inarus, fils de Psammétique, ayant fait soulever l'Egypte contre Artaxerxès, roi de Perse (d), sollicita la protection des Athéniens*. Le désir d'affoiblir les Perses, et de se ménager l'alliance des Egyptiens, détermina la république encore plus que les offres d'Inarus. Cimon conduisit en Egypte la flotte des alliés, composée de deux cents vaisseaux (e): elle remonta le Nil, et se joignit à celle des Egyptiens, qui défirent les Perses, et s'emparèrent de Memphis, à l'exception d'un quartier de la ville où s'étoient réfugiés les débris de l'armée Persanne. La révolte des Egyptiens ne fut étouffée que six ans après: la valeur seule des Athéniens et des autres Grecs en prolongea la durée. Après la perte d'une bataille, ils se défendirent pendant seize mois, dans une île

(a) Plut. in Cim. p. 489.

(b) Diod. Sic. lib. 11, p. 49.

(c) Thucyd. lib. 1, c. 102. Diod. Sic. lib. 11, p. 48. Pausan. lib. 4, cap. 24, p. 339.

(d) Thucyd. ibid. cap. 104. Diod. Sic. ibid.

p. 54.

* Vers l'an 461 avant J. C.

(e) Thucyd. ib. c. 110. Plut. in Cim. p. 499.

formée par deux bras du Nil, et la plupart périrent les armes à la main. Il faut observer qu'Artaxerxès, pour obliger les troupes à quitter l'Égypte, avoit vainement tenté d'engager, à force de présens, les Lacédémoniens à faire une irruption dans l'Attique (*a*).

Tandis que les Athéniens combattoient au loin pour donner un roi à l'Égypte, ils attaquoient en Europe ceux de Corinthe et d'Épidaure; ils triomphoient des Béotiens et des Sicyoniens; ils dispersoient la flotte du Péloponèse, forçoient les habitans d'Egine à livrer leurs vaisseaux, à payer un tribut, à démolir leurs murailles (*b*): ils envoyoient des troupes en Thessalie, pour rétablir Oreste sur le trône de ses pères (*c*); ils remuoient sans cesse les peuples de la Grèce par des intrigues sourdes, ou par des entreprises audacieuses; donnant des secours aux uns; forçant les autres à leur en fournir; réunissant à leur domaine les pays qui étoient à leur bienséance; formant des établissemens dans les pays où le commerce les attiroit; toujours les armes à la main; toujours entraînés à de nouvelles expéditions, par une succession rapide de revers et de succès.

Des colonies composées quelquefois de 10,000 hommes (*d*) alloient au loin cultiver les terres des vaincus (*e*): elles auroient, ainsi que la multiplicité des guerres, dépeuplé l'Attique. Mais les étrangers abordoient en foule dans ce petit pays, attirés par le décret de Thémistocle qui leur accordoit un asyle, et encore plus par le desir de partager la gloire et le fruit de tant de conquêtes.

Des généraux habiles et entreprenans ne secondoient que

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 109. Diod. Sicul. lib. 11, p. 56.

(*b*) Thucyd. ibid. cap. 105 et 108. Diod. ib. p. 59 et 63.

(*c*) Thucyd. ibid. cap. 111.

(*d*) Diod. Sic. ibid. p. 54.

(*e*) Id. ibid. p. 67. Plut. in Pericl. p. 163.

trop l'ambition effrénée de la république. Tels étoient Myronidès, qui, dans une seule campagne, s'empara de la Phocide, et de presque toute la Béotie (*a*); Tolmidès, qui, vers le même temps, ravagea les côtes du Péloponèse (*b*); Périclès, qui commençoit à jeter les fondemens de sa gloire, et qui profitoit des fréquentes absences de Cimon, pour se rendre maître de l'esprit du peuple.

Les Athéniens ne faisoient pas alors directement la guerre à Lacédémone; mais ils exerçoient fréquemment des hostilités contre elle et contre ses alliés. Un jour ils voulurent, de concert avec les Argiens, s'opposer au retour d'un corps de troupes, que des intérêts particuliers avoient attiré du Péloponèse en Béotie. La bataille se donna auprès de la ville de Tanagra *. Les Athéniens furent battus; les Lacédémoniens continuèrent tranquillement leur marche (*c*). Les premiers craignirent alors une rupture ouverte. Dans ces occasions, la république rougissoit de ses injustices; et ceux qui la gouvernoient, déposoient leur rivalité. Tous les yeux se tournoient vers Cimon qu'ils avoient exilé quelques années auparavant. Périclès, qui l'avoit fait bannir, se chargea de proposer le décret qui ordonnoit son rappel (*d*).

Ce grand homme honoré de l'estime des Spartiates, et assuré de la confiance des Athéniens, employa tous ses soins pour les ramener à des vues pacifiques (*e*), et les engagea du moins à signer une trêve de cinq ans **. Mais comme les Athéniens ne pouvoient plus supporter le repos, il se hâta de les mener en Chypre; il y remporta de si grands avantages sur les Perses, qu'il contraignit Artaxerxès à demander la paix en suppliant ***.

(a) Diod. Sic. lib. 11, p. 63. Thucyd. lib. 1. cap. 108.

(b) Diod. ibid. p. 64. Thucyd. ibid.

* Vers l'an 456 avant J. C.

(c) Thucyd. ibid.

(d) Plut. in Cim. p. 490.

(e) Thucyd. ibid. chap. 112. Plut. ibid.

** L'an 450 avant J. C.

*** L'an 449 avant J. C.

Les conditions en furent humiliantes pour le grand roi. Lui-même n'en eût pas dicté d'autres à une peuplade de brigands qui auroient infesté les frontières de son royaume. Il reconnut l'indépendance des villes Grecques de l'Ionie. On stipula que ses vaisseaux de guerre ne pourroient entrer dans les mers de la Grèce, ni ses troupes de terre approcher des côtes, qu'à une distance de trois jours de marche. Les Athéniens, de leur côté, jurèrent de respecter les états d'Artaxerxès (a).

Telles furent les lois qu'une ville de la Grèce imposoit au plus grand empire du monde. Trente ans auparavant, la résolution qu'elle prit de résister à cette puissance, fut regardée comme un coup de désespoir, et le succès comme un prodige. Cimon ne jouit pas long-temps de sa gloire : il finit ses jours en Chypre. Sa mort fut le terme des prospérités des Athéniens : elle le seroit de cette partie de leur histoire, si je n'avois à recueillir quelques traits qui servent à caractériser le siècle où il a vécu.

RÉFLEXIONS
SUR LE SIÈCLE
DE THÉNIS-
TOCLE ET D'A-
RISTIDE.

Lorsque les Perses parurent dans la Grèce, deux sortes de crainte engagèrent les Athéniens à leur opposer une vigoureuse résistance.

La crainte de l'esclavage, qui, dans une nation libre, a toujours produit plus de vertus que les principes de l'institution ; et la crainte de l'opinion publique, qui, chez toutes les nations, supplée souvent aux vertus. La première agissoit d'autant plus sur les Athéniens, qu'ils commençoient à jouir de cette liberté qui leur avoit coûté deux siècles de dissensions. Ils devoient la seconde à leur éducation et à une longue habitude. Il régnoit alors dans les ames cette pudeur (b) qui rougit de la licence, ainsi que de la lâcheté ; qui fait que chaque citoyen se renferme dans les bornes de son état ou de ses

(a) Diod. Sic. lib. 12, p. 74.

(b) Plat. de leg. lib. 3, p. 699.

talens ; qui fait aussi que la loi devient un frein pour l'homme puissant ; la pratique des devoirs, une ressource pour l'homme foible ; et l'estime de ses semblables, un besoin pour tous.

On fuyoit les emplois, parce qu'on en étoit digne (*a*) ; on n'osoit aspirer aux distinctions, parce que la considération publique suffisoit pour payer les services rendus à l'état. Jamais on n'a fait de si grandes choses que dans ce siècle ; jamais on n'a été plus éloigné de penser que la gloire dût en rejaillir sur quelques citoyens. On éleva des statues en l'honneur de Solon, d'Harmodius et d'Aristogiton ; mais ce ne fut qu'après leur mort. Aristide et Thémistocle sauvèrent la république, qui ne leur décerna pas même une couronne de laurier (*b*). Miltiade, après la bataille de Marathon, sollicita cet honneur dans l'assemblée du peuple. Un homme se leva, et lui dit : « Miltiade, quand vous repousserez tout seul les barbares, vous aurez tout seul une couronne (*c*). » Peu de temps après, des troupes Athéniennes, sous la conduite de Cimon, remportèrent de grands avantages dans la Thrace. A leur retour, elles demandèrent une récompense. Dans les inscriptions qui furent gravées, on fit l'éloge des troupes, et l'on ne cita personne en particulier (*d*).

Comme chaque citoyen pouvoit être utile, et n'étoit pas à chaque instant humilié par des préférences injustes, ils savoient tous qu'ils pourroient acquérir une considération personnelle ; et comme les mœurs étoient simples et pures, ils avoient en général cette indépendance et cette dignité qu'on ne perd que par la multiplicité des besoins et des intérêts.

Je ne citerai point, à l'avantage de ce siècle, l'hommage éclatant que les Athéniens rendirent à la probité d'Aristide :

(*a*) Isocr. areop. t. 1, p. 323.

(*b*) Æschin. in Ctesiph. p. 457.

(*c*) Plut. in Cim. p. 463.

(*d*) Æschin. ibid. p. 458. Plut. ibid. p. 482.

ce fut à la représentation d'une pièce d'Eschyle. L'acteur ayant dit qu'Amphiaraüs étoit moins jaloux de paroître homme de bien, que de l'être en effet; tous les yeux se tournèrent rapidement vers Aristide (*a*). Une nation corrompue pourroit faire une pareille application : mais les Athéniens eurent toujours plus de déférence pour les avis d'Aristide, que pour ceux de Thémistocle ; et c'est ce qu'on ne verroit pas dans une nation corrompue.

Après leurs succès contre les Perses , l'orgueil que donne la victoire (*b*) se joignit dans leurs cœurs aux vertus qui l'avoient procurée ; et cet orgueil étoit d'autant plus légitime, que jamais on ne combattit pour une cause plus juste et plus importante.

Lorsqu'une nation pauvre et vertueuse parvient tout-à-coup à une certaine élévation, il arrive de deux choses l'une ; ou que pour conserver sa constitution, elle renonce à toute idée d'agrandissement ; et alors elle jouit en paix de sa propre estime, et du respect des autres peuples ; c'est ce qui arriva aux Lacédémoniens : ou qu'elle veut, à quelque prix que ce soit, accroître sa puissance ; et alors elle devient injuste et oppressive : c'est ce qu'éprouvèrent les Athéniens.

Thémistocle les égara dans la route où il les conduisit. Les autres chefs, loin de modérer leur ardeur, ne parurent attentifs qu'à l'enflammer.

Lors de la seconde invasion des Perses, Miltiade proposa de les combattre en rase campagne (*c*). Ce projet étoit digne du vainqueur de Marathon. Celui de Thémistocle fut plus hardi peut-être : il osa conseiller aux Athéniens de confier leur destinée au hasard d'une bataille navale. De puissantes raisons s'élevoient contre ce plan de défense. Les Athéniens

(a) Plut. in Arist. p. 320.

(b) Aristoph. equit. v. 779.

(c) Stesimbr. ap. Plut. in Them. p. 113.

savoient à peine alors gouverner leurs foibles navires : ils n'étoient point exercés aux combats de mer. On ne pouvoit pas prévoir que Xerxès attaqueroit les Grecs dans un détroit. Enfin, Thémistocle devoit-il se flatter, comme il l'assuroit, qu'à tout évènement il s'ouvriroit un passage à travers la flotte ennemië, et transporteroit le peuple d'Athènes dans un pays éloigné ? Quoi qu'il en soit, le succès justifia ses vucs.

Mais si l'établissement de la marine fut le salut d'Athènes, elle devint bientôt l'instrument de son ambition et de sa perte (*a*). Thémistocle qui vouloit rendre sa nation la plus puissante de la Grèce, pour en être le premier citoyen, fit creuser un nouveau port, construire un plus grand nombre de galères, descendre sur ses flottes les soldats, les ouvriers, les laboureurs, et cette multitude d'étrangers qu'il avoit attirés de tous côtés. Après avoir conseillé d'épargner les peuples du continent, qui s'étoient unis à Xerxès, il attaqua sans ménagement les îles qui avoient été forcées de céder aux Perses (*b*) : il ravissoit leurs trésors ; et de retour dans sa patrie, il en achetoit des partisans qu'il retenoit et révoltoit par son faste. Cimon et les autres généraux, enrichis par la même voie, étalèrent une magnificence inconnue jusqu'alors : ils n'avoient plus d'autre objet, à l'exemple de Thémistocle, que de concourir à l'agrandissement de la république. Cette idée dominoit dans tous les esprits.

Le peuple, enorgueilli de voir ses généraux mettre à ses pieds les dépouilles et les soumissions volontaires ou forcées des villes réunies à son domaine, se répandoit avec impétuosité sur toutes les mers, et paroissoit sur tous les rivages ; il multiplioit des conquêtes qui altéroient insensiblement le caractère de la valeur nationale. En effet, ces braves soldats

(*a*) Isocr. de pac. t. 1, p. 393.

(*b*) Plut. in Them. t. 1, p. 122.

qui avoient affronté la mort dans les champs de Marathon et de Platée, servilement employés aux opérations de la manœuvre, ne s'exerçoient, le plus souvent, qu'à tenter des descentes avec précaution, qu'à surprendre des villes sans défense, qu'à ravager des terres abandonnées; espèce de guerre qui apprend à calculer ses forces, à n'approcher de l'ennemi qu'en tremblant, à prendre la fuite sans en rougir (a).

Les mœurs reçurent l'atteinte funeste que le commerce des étrangers, la rivalité de puissance ou de crédit, l'esprit des conquêtes et l'espoir du gain, portent à un gouvernement fondé sur la vertu. Cette foule de citoyens obscurs qui servoient sur les flottes, et auxquels la république devoit des égards, puisqu'elle leur devoit sa gloire, contractèrent dans leurs courses les vices des pirates; et devenant tous les jours plus entreprenans, ils dominèrent dans la place publique, et firent passer l'autorité entre les mains du peuple, ce qui arrive presque toujours dans un état où la marine est florissante (b). Deux ou trois traits montrent avec quelle rapidité les principes de droiture et d'équité, s'affoiblirent dans la nation.

Après la bataille de Platée, Thémistocle annonça publiquement qu'il avoit formé un projet important, et dont le succès ne pouvoit être assuré que par le secret le plus impénétrable. Le peuple répondit : « Qu'Aristide en soit le » dépositaire, nous nous en rapportons à lui. » Thémistocle tira ce dernier à l'écart, et lui dit : « La flotte de nos alliés » séjourne, sans défiance, dans le port de Pagase; je propose » de la brûler, et nous sommes les maîtres de la Grèce ». « Athéniens, dit alors Aristide, rien de si utile que le projet » de Thémistocle; mais rien de si injuste ». Nous n'en voulons » point, s'écria tout d'une voix l'assemblée (c).

(a) Plat. de leg. lib. 4, t. 2, p. 706.

(b) Aristot. de rep. lib. 5, cap. 3, p. 389 et

390. Plut. in Thém. p. 121.

(c) Plut. ibid. p. 122. Id. in Arist. p. 332.

Quelques années après, les Samiens proposèrent aux Athéniens de violer un article du traité qu'on avoit fait avec les alliés. Le peuple demanda l'avis d'Aristide : « Celui des Samiens est injuste, répondit-il; mais il est utile ». Le peuple approuva le projet des Samiens (*a*).

Enfin, après un court intervalle de temps, et sous Périclès, les Athéniens, dans plus d'une occasion, eurent l'insolence d'avouer qu'ils ne connoissoient plus d'autre droit des gens, que la force (*b*).

(*a*) Plut. in Arist. l. 1, p. 334.

(*b*) Thucyd. lib. 5, cap. 89, etc.

SECTION TROISIÈME.

SIÈCLE DE PÉRICLÈS*.

PÉRICLÈS. PÉRICLÈS s'aperçut de bonne heure que sa naissance et ses richesses lui donnoient des droits, et le rendoient suspect. Un autre motif augmentoit ses alarmes. Des vieillards qui avoient connu Pisistrate, croyoient le retrouver dans le jeune Périclès; c'étoit, avec les mêmes traits, le même son de voix, et le même talent de la parole (*a*): il falloit se faire pardonner cette ressemblance, et les avantages dont elle étoit accompagnée. Périclès consacra ses premières années à l'étude de la philosophie, sans se mêler des affaires publiques, et ne paroissant ambitionner d'autre distinction que celle de la valeur (*b*).

Après la mort d'Aristide et l'exil de Thémistocle, Cimon prit les rênes du gouvernement; mais souvent occupé d'expéditions lointaines, il laissoit la confiance des Athéniens flotter entre plusieurs concurrens incapables de la fixer. On vit alors Périclès se retirer de la société, renoncer aux plaisirs, attirer l'attention de la multitude par une démarche lente, un maintien décent, un extérieur modeste et des mœurs irréprochables (*c*). Il parut enfin à la tribune, et ses premiers essais étonnèrent les Athéniens. Il devoit à la nature d'être le plus éloquent des hommes, et au travail d'être le premier des orateurs de la Grèce (*d*).

* Depuis l'an 444, jusqu'à l'an 404 av. J. C.

(*a*) Plut. in Pericl. p. 155.

(*b*) Id. ibid.

(*c*) Id. ibid. p. 154 et 155.

(*d*) Cicér. de clar. orat. cap. 11, t. 1, p. 345.
Diod. Sic. lib. 12, p. 96.

Les maîtres célèbres qui avoient élevé son enfance, continuant à l'éclairer de leurs conseils, remontoient avec lui aux principes de la morale et de la politique; son génie s'approprioit leurs connoissances (*a*); et delà, cette profondeur, cette plénitude de lumières, cette force de style, qu'il savoit adoucir au besoin, ces grâces qu'il ne négligeoit point, qu'il n'affecta jamais, tant d'autres qualités qui le mirent en état de persuader ceux qu'il ne pouvoit convaincre, et d'entraîner ceux-mêmes qu'il ne pouvoit ni convaincre, ni persuader.

On trouvoit dans ses discours une majesté imposante, sous laquelle les esprits restoient accablés. C'étoit le fruit de ses conversations avec le philosophe Anaxagore, qui en lui développant le principe des êtres, et les phénomènes de la nature, sembloit avoir agrandi son ame naturellement élevée (*b*).

On n'étoit pas moins frappé de la dextérité avec laquelle il pressoit ses adversaires, et se déroboit à leurs poursuites. Il la devoit au philosophe Zénon d'Elée, qui l'avoit plus d'une fois conduit dans les détours d'une dialectique captieuse, pour lui en découvrir les issues secrètes (*c*); aussi l'un des plus grands antagonistes de Périclès, disoit souvent: « Quand je t'ai terrassé, et que je te tiens sous moi, il s'écrie qu'il n'est point vaincu, et le persuade à tout le monde (*d*) ».

Périclès connoissoit trop bien sa nation, pour ne pas fonder ses espérances sur le talent de la parole; et l'excellence de ce talent, pour n'être pas le premier à le respecter. Avant que de paroître en public, il s'avertissoit en secret qu'il alloit parler à des hommes libres, à des Grecs, à des Athéniens (*e*).

Cependant il s'éloignoit le plus qu'il pouvoit de la tribune, parce que, toujours ardent à suivre avec lenteur le projet de

(*a*) Plut. in Pericl. p. 156.

(*b*) Id. ibid.

(*c*) Id. ibid. p. 154.

(*d*) Id. ibid. p. 156. Id. præc. ger. resp. t. 2, p. 802.

(*e*) Plut. apophth. t. 2, p. 186.

son élévation, il craignoit d'effacer par de nouveaux succès l'impression des premiers, et de porter trop tôt l'admiration du peuple à ce point, d'où elle ne peut que descendre. On jugea qu'un orateur qui dédaignoit des applaudissemens dont il étoit assuré, méritoit la confiance qu'il ne cherchoit pas, et que les affaires dont il faisoit le rapport, devoient être bien importantes, puisqu'elles le forçoient à rompre le silence (*a*).

On conçut une haute idée du pouvoir qu'il avoit sur son ame, lorsqu'un jour que l'assemblée se prolongea jusqu'à la nuit, on vit un simple particulier ne cesser de l'interrompre et de l'outrager, le suivre avec des injures jusques dans sa maison; et Périclès ordonner froidement à un de ses esclaves de prendre un flambeau, et de conduire cet homme chez lui (*b*).

Quand on vit enfin que par-tout il montrait non-seulement le talent, mais encore la vertu propre à la circonstance; dans son intérieur, la modestie et la frugalité des temps anciens; dans les emplois de l'administration, un désintéressement et une probité inaltérable; dans le commandement des armées, l'attention à ne rien donner au hasard, et à risquer plutôt sa réputation que le salut de l'état (*c*); on pensa qu'une ame qui savoit mépriser les louanges et l'insulte, les richesses, les superfluités et la gloire elle-même, devoit avoir pour le bien public cette chaleur dévorante qui étouffe les autres passions, ou qui du moins les réunit dans un sentiment unique.

Ce fut sur-tout cette illusion qui éleva Périclès; et il sut l'entretenir pendant près de quarante ans (*d*), dans une nation éclairée, jalouse de son autorité, et qui se laissoit aussi facilement de son admiration que de son obéissance.

(*a*) Plut. in Pericl. p. 155.

(*b*) Id. ibid. p. 154.

(*c*) Id. ibid. p. 161, 162, etc.

(*d*) Id. ibid. p. 161.

Il partagea d'abord sa faveur avant que de l'obtenir toute entière. Cimon étoit à la tête des nobles et des riches ; Périclès se déclara pour la multitude qu'il méprisoit, et qui lui donna un parti considérable. Cimon, qui par des voies légitimes avoit acquis dans ses expéditions une fortune immense, l'employoit à décorer la ville, et à soulager les malheureux. Périclès, par la force de son ascendant, disposa du trésor public des Athéniens, et de celui des alliés, remplit Athènes des chef-d'œuvres de l'art, assigna des pensions aux citoyens pauvres, leur distribua une partie des terres conquises, multiplia les fêtes, accorda un droit de présence aux juges, à ceux qui assisteroient aux spectacles et à l'assemblée générale (a). Le peuple ne voyant que la main qui donnoit, fermoit les yeux sur la source où elle puisoit. Il s'unissoit de plus en plus avec Périclès, qui, pour se l'attacher plus fortement encore, le rendit complice de ses injustices, et se servit de lui pour frapper ces grands coups qui augmentent le crédit en le manifestant. Il fit bannir Cimon, faussement accusé d'entretenir des liaisons suspectes avec les Lacédémoniens (b); et sous de frivoles prétextes il détruisit l'autorité de l'aréopage, qui s'opposoit avec vigueur à la licence des mœurs et des innovations (c).

Après la mort de Cimon, Thucydide son beau-frère, tâcha de ranimer le parti chancelant des principaux citoyens. Il n'avoit pas les talens militaires de Périclès; mais aussi habile que lui à manier les esprits, il maintint pendant quelque temps l'équilibre, et finit par éprouver les rigueurs de l'ostracisme (d).

Dès ce moment Périclès changea de système : il avoit subjugué le parti des riches, en flattant la multitude ; il subjuga

(a) Aristot. de rep. lib. 2, c. 12, t. 2, p. 336.

Plut. in Pericl. p. 156 et 157.

(b) Plut. in Cim. p. 489.

(c) Id. in Pericl. p. 157.

(d) Id. ibid. p. 158 et 161.

Les Athéniens pénétrés du sentiment de leurs forces, de ce sentiment qui, dans les rangs élevés, produit la hauteur et l'orgueil, dans la multitude, l'insolence et la férocité, ne se bornoient plus à dominer sur la Grèce; ils méditoient la conquête de l'Égypte, de Carthage, de la Sicile et de l'Etrurie. Périclès leur laissoit exhaler ces vastes projets, et n'en étoit que plus attentif aux démarches des alliés d'Athènes (*a*).

La république brisoit successivement les liens de l'égalité, qui avoient formé leur confédération: elle appesantissoit sur eux un joug plus humiliant que celui des barbares; parce qu'en effet on s'accoutume plus aisément à la violence, qu'à l'injustice. Entre autres sujets de plainte, ils reprochèrent aux Athéniens d'avoir employé à l'embellissement de leur ville, les sommes d'argent qu'ils accordoient tous les ans pour faire la guerre aux Perses. Périclès répondit que les flottes de la république mettoient ses alliés à l'abri des insultes des barbares, et qu'elle n'avoit point d'autre engagement à remplir (*b*). A cette réponse, l'Eubée, Samos et Byzance se soulevèrent; mais bientôt après, l'Eubée rentra sous l'obéissance des Athéniens (*c*); Byzance leur apporta le tribut ordinaire (*d*); Samos, après une vigoureuse résistance, les indemnisa des frais de la guerre, livra ses vaisseaux, démolit ses murailles, et donna des otages (*e*).

La ligue du Péloponèse vit dans cet exemple de vigueur, une nouvelle preuve du despotisme que les Athéniens exerçoient sur leurs alliés, et qu'ils feroient un jour éprouver à leurs ennemis. Depuis long-temps alarmée de leurs progrès rapides, nullement rassurée par les traités qu'elle avoit faits avec eux, et qu'on avoit confirmés par une trêve de trente

(*a*) Isocr. de pac. t. 1, p. 402. Plut. in Pericl. p. 164.

(*b*) Plut. *ibid.* p. 158.

(*c*) Thucyd. l. 1, c. 114. Diod. Sic. l. 12, p. 75.

(*d*) Thucyd. *ibid.* cap. 117.

(*e*) *Id. ibid.* Plut. *ibid.* p. 167.

ans (a) *, elle auroit plus d'une fois arrêté le cours de leurs victoires, si elle avoit pu vaincre l'extrême répugnance des Lacédémoniens pour toute espèce de guerre.

Telle étoit la disposition des esprits, parmi les nations de la Grèce. Périclès étoit odieux aux unes, redoutable à toutes. Son règne, car c'est le nom qu'on peut donner à son administration (b), n'avoit point été ébranlé par les cris de l'envie, et encore moins par les satires et les plaisanteries qu'on s'étoit permises contre lui sur le théâtre, ou dans la société. Mais à cette espèce de vengeance qui console le peuple de sa faiblesse, succédèrent à la fin des murmures sourds, et mêlés d'une inquiétude sombre, qui présageoient une révolution prochaine. Ses ennemis n'osant l'attaquer directement, essayèrent leurs armes contre ceux qui avoient mérité sa protection ou son amitié.

Phidias, chargé de la direction des superbes monumens qui décorent Athènes, fut dénoncé pour avoir soustrait une partie de l'or dont il devoit enrichir la statue de Minerve : il se justifia, et ne périt pas moins dans les fers. Anaxagore, le plus religieux peut-être des philosophes, fut traduit en justice, pour crime d'impiété, et obligé de prendre la fuite. L'épouse, la tendre amie de Périclès, la célèbre Aspasia, accusée d'avoir outragé la religion par ses discours, et les mœurs par sa conduite, plaida sa cause elle-même; et les larmes de son époux la déroberent à peine à la sévérité des juges (c).

Ces attaques n'étoient que le prélude de celles qu'il auroit essayées, lorsqu'un événement imprévu releva ses espérances, et affermit son autorité.

Corcyre faisoit depuis quelques années (d), la guerre à

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 115.

* L'an 445 avant J. C. Dodwell. in annal. Thucyd. p. 104.

(b) Thucyd. l. 2, c. 65. Plut. in Per. p. 156.

(c) Diod. Sic. lib. 12, p. 95. Plut. in Pericl. p. 169. Philocli. apud schol. Aristoph. in pac. v. 604.

(d) Thucyd. lib. 1, cap. 25, etc.

Corinthe, dont elle tire son origine. Suivant le droit public de la Grèce, une puissance étrangère ne doit point se mêler des différends élevés entre une métropole et sa colonie. Mais il étoit de l'intérêt des Athéniens de s'attacher un peuple dont la marine étoit florissante, et qui pouvoit, par sa position, favoriser le passage de leurs flottes en Sicile et en Italie. Ils le reçurent dans leur alliance, et lui envoyèrent des secours. Les Corinthiens publièrent que les Athéniens avoient rompu la trêve.

Potidée, autre colonie des Corinthiens, avoit embrassé le parti des Athéniens. Ces derniers soupçonnant sa fidélité, lui ordonnèrent, non-seulement de leur donner des otages, mais encore de démolir ses murailles, et de chasser les magistrats, que, suivant l'usage, elle recevoit tous les ans de sa métropole. Potidée se joignit à la ligue du Péloponèse, et les Athéniens l'assiégèrent (a).

Quelque temps auparavant, les Athéniens avoient, sous quelques légers prétextes, interdit l'entrée de leurs ports et de leurs marchés à ceux de Mégare, alliés de Lacédémone (b). D'autres villes gémissoient sur la perte de leurs lois et de leur liberté.

Corinthe qui vouloit susciter une guerre générale, épousa leurs querelles, et sut les engager à demander une satisfaction éclatante aux Lacédémoniens, chefs de la ligue du Péloponèse (c). Les députés de ces différentes villes arrivent à Lacédémone : on les assemble ; ils exposent leurs griefs, avec autant d'aigreur que de véhémence ; ils disent ce qu'ils ont souffert, ce qu'ils ont à craindre, tout ce que prescrit une juste vengeance, tout ce qu'inspirent la jalousie et la haine. Quand les esprits sont disposés à recevoir de plus fortes impressions,

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 56.

(b) Id. ibid. cap. 67. Diod. Sicul. lib. 12, | p. 96.

(c) Thucyd. ibid.

un des ambassadeurs de Corinthe prend la parole (a), et reproche aux Lacédémoniens cette bonne-foi qui ne leur permet pas de soupçonner la mauvaise-foi des autres; cette modération dont on leur fait un mérite, et qui les rend si indifférens aux intérêts des puissances voisines. « Combien de fois vous avons-
« nous avertis des projets des Athéniens ? et qu'est-il nécessaire
« de vous les rappeler encore ? Corcyre dont la marine pouvoit,
« dans l'occasion, si bien seconder nos efforts, est entrée dans
« leur alliance; Potidée, cette place qui assuroit nos possessions
« dans la Thrace, va tomber entre leurs mains. Nous n'accu-
« sons que vous de nos pertes; vous qui, après la guerre
« des Mèdes, avez permis à nos ennemis de fortifier leur ville,
« et d'étendre leurs conquêtes; vous qui êtes les protecteurs
« de la liberté, et qui, par votre silence, favorisez l'esclavage;
« vous qui délibérez, quand il faut agir, et qui ne songez à
« votre défense, que quand l'ennemi tombe sur vous avec
« toutes ses forces. Nous nous en souvenons encore : les
« Mèdes sortis du fond de l'Asie avoient traversé la Grèce,
« et pénétré dans le Péloponèse, que vous étiez tranquilles
« dans vos foyers. Ce n'est pas contre une nation éloignée,
« que vous aurez à combattre; mais contre un peuple qui est
« à votre porte, contre ces Athéniens dont vous n'avez jamais
« connu, dont vous ne connoissez pas encore les ressources
« et le caractère. Esprits ardens à former des projets; habiles
« à les varier dans les occasions; si prompts à les exécuter,
« que posséder et désirer est pour eux la même chose; si pré-
« somptueux, qu'ils se croient dépouillés des conquêtes qu'ils
« n'ont pu faire; si avides, qu'ils ne se bornent jamais à celles
« qu'ils ont faites : nation courageuse et turbulente, dont l'au-
« dace s'accroît par le danger, et l'espérance par le malheur ;

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 68.

« qui regarde l'inaction comme un tourment, et que les dieux
 « irrités ont jetée sur la terre, pour n'être jamais en repos, et
 « n'y jamais laisser les autres.

« Qu'opposez-vous à tant d'avantages ? Des projets au-
 « dessous de vos forces, la méfiance dans les résolutions les
 « plus sages, la lenteur dans les opérations, le découragement
 « aux moindres revers, la crainte d'étendre vos domaines, la
 « négligence à les conserver. Tout, jusqu'à vos principes, est
 « aussi nuisible au repos de la Grèce, qu'à votre sûreté. N'at-
 « taquer personne, se mettre en état de n'être jamais attaqué;
 « ces moyens ne vous paroissent pas toujours suffisans pour
 « assurer le bonheur d'un peuple : vous voulez qu'on ne repousse
 « l'insulte, que lorsqu'il n'en résulte absolument aucun pré-
 « judice pour la patrie : maxime funeste, et qui, adoptée des
 « nations voisines, vous garantiroit à peine de leurs invasions.

« O Lacédémoniens ! votre conduite se ressent trop de la
 « simplicité des premiers siècles. Autre temps, autres mœurs,
 « autre système. L'immobilité des principes ne conviendrait
 « qu'à une ville qui jouiroit d'une paix éternelle ; mais dès que,
 « par ses rapports avec les autres nations, ses intérêts devien-
 « nent plus compliqués, il lui faut une politique plus raffinée.
 « Abjurez donc, à l'exemple des Athéniens, cette droiture qui
 « ne sait pas se prêter aux événemens ; sortez de cette indolence
 « qui vous tient renfermés dans l'enceinte de vos murs ; faites
 « une irruption dans l'Attique ; ne forcez pas des alliés, des
 « amis fidèles, à se précipiter entre les bras de vos ennemis ;
 « et placés à la tête des nations du Péloponèse, montrez-vous
 « dignes de l'empire que nos pères déférèrent à vos vertus ».

Des députés Athéniens, que d'autres affaires avoient amenés
 à Lacédémone, demandèrent à parler, non pour répondre aux
 accusations qu'ils venoient d'entendre ; les Lacédémoniens
 n'étoient pas leurs juges : ils vouloient seulement engager

l'assemblée à suspendre une décision qui pouvoit avoir des suites cruelles (a).

Ils rappelèrent avec complaisance les batailles de Marathon et de Salamine. C'étoient les Athéniens qui les avoient gagnées, qui avoient chassé les barbares, qui avoient sauvé la Grèce. Un peuple capable de si grandes choses, méritoit sans doute des égards. L'envie lui fait un crime aujourd'hui de l'autorité qu'il exerce sur une partie des nations Grecques ; mais c'est Lacédémone qui la lui a cédée : il la conserve, parce qu'il ne pourroit l'abandonner sans danger : cependant il préfère, en l'exerçant, la douceur à la sévérité ; et s'il est obligé d'employer quelquefois la rigueur, c'est que le plus foible ne peut être retenu dans la dépendance que par la force. « Que Lacédémone cesse d'écouter les plaintes injustes des alliés d'Athènes, et la jalouse fureur de ses propres alliés : qu'avant de prendre un parti, elle réfléchisse sur l'importance des intérêts qu'on va discuter, sur l'incertitude des événemens auxquels on va se soumettre. Loin cette ivresse qui ne permet aux peuples d'écouter la voix de la raison, que lorsqu'ils sont parvenus au comble de leurs maux ; qui fait que toute guerre finit par où elle devrait commencer. Il en est temps encore ; nous pouvons terminer nos différends à l'amiable, ainsi que le prescrivent les traités : mais si, au mépris de vos sermens, vous rompez la trêve, nous prendrons les dieux vengeurs du parjure, à témoins, et nous nous préparerons à la plus vigoureuse défense ».

Ce discours fini, les ambassadeurs sortirent de l'assemblée ; et le roi Archidamus, qui joignoit une longue expérience à une profonde sagesse, s'apercevant, à l'agitation des esprits, que la guerre étoit inévitable, voulut du moins en retarder le moment.

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 72.

« Peuple de Lacédémone, dit-il (a), j'ai été témoin de
 « beaucoup de guerres, ainsi que plusieurs d'entre vous; et
 « je n'en suis que plus porté à craindre celle que vous allez
 « entreprendre. Sans préparatifs et sans ressource, vous voulez
 « attaquer une nation exercée dans la marine, redoutable par
 « le nombre de ses soldats et de ses vaisseaux, riche des
 « productions de son pays, et des tributs de ses alliés. Qui
 « peut vous inspirer cette confiance? Est-ce votre flotte?
 « mais quel temps ne faudroit-il pas pour la rétablir? Est-
 « ce l'état de vos finances? mais nous n'avons point de trésor
 « public (b), et les particuliers sont pauvres. Est-ce l'espé-
 « rance de détacher les alliés d'Athènes (c)? mais comme
 « la plupart sont des insulaires, il faudroit être maître de la
 « mer, pour exciter et entretenir leur défection. Est-ce le
 « projet de ravager les plaines de l'Attique, et de terminer
 « cette grande querelle dans une campagne? eh! pensez-vous
 « que la perte d'une moisson si facile à réparer dans un pays
 « où le commerce est florissant, engagera les Athéniens à vous
 « demander la paix? Ah! que je crains plutôt que nous ne
 « laissions cette guerre à nos enfans, comme un malheureux
 « héritage! Les hostilités des villes et des particuliers sont
 « passagères; mais quand la guerre s'allume entre deux puis-
 « sans états, il est aussi difficile d'en prévoir les suites, que
 « d'en sortir avec honneur.

« Je ne suis pas d'avis de laisser nos alliés dans l'oppression;
 « je dis seulement qu'avant de prendre les armes, nous devons
 « envoyer des ambassadeurs aux Athéniens, et entamer une
 « négociation. Ils viennent de nous proposer cette voie; et ce
 « seroit une injustice de la refuser. Dans l'intervalle, nous

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 79.

(b) Plut. apophth. lacon. t. 2, p. 217.

(c) Thucyd. ibid.

« nous adresserons aux nations de la Grèce, et, puisque la
 « nécessité l'exige, aux barbares eux-mêmes, pour avoir
 « des secours en argent et en vaisseaux : si les Athéniens
 « rejettent nos plaintes, nous les réitérerons après deux ou
 « trois ans de préparatifs ; et peut-être les trouverons-nous
 « alors plus dociles.

« La lenteur qu'on nous attribue, a toujours fait notre sûreté :
 « jamais les éloges ni les reproches ne nous ont portés à des
 « entreprises téméraires. Nous ne sommes pas assez habiles
 « pour rabaisser, par des discours éloquens, la puissance de
 « nos ennemis ; mais nous savons que pour nous mettre à
 « portée de les vaincre, il faut les estimer, juger de leur
 « conduite par la nôtre, nous prémunir contre leur prudence,
 « ainsi que contre leur valeur, et moins compter sur leurs
 « fautes, que sur la sagesse de nos précautions. Nous croyons
 « qu'un homme ne diffère pas d'un autre homme ; mais que
 « le plus redoutable est celui qui, dans les occasions critiques,
 « se conduit avec le plus de prudence et de lumières.

« Ne nous départons jamais des maximes que nous avons
 « reçues de nos pères, et qui ont conservé cet état. Délibérez
 « à loisir ; qu'un instant ne décide pas de vos biens, de votre
 « gloire, du sang de tant de citoyens, de la destinée de tant
 « de peuples : laissez entrevoir la guerre, et ne la déclarez
 « pas ; faites vos préparatifs, comme si vous n'attendiez rien
 « de vos négociations ; et pensez que ces mesures sont les
 « plus utiles à votre patrie, et les plus propres à intimider
 « les Athéniens. »

Les réflexions d'Archidamus auroient peut-être arrêté les
 Lacédémoniens, si, pour en détourner l'effet, Sthénélaïdas,
 un des éphores, ne se fût écrié sur le champ (a) :

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 86.

« Je ne comprends rien à l'éloquence verbeuse des Athéniens :
 « ils ne tarissent pas sur leur éloge, et ne disent pas un mot
 « pour leur défense. Plus leur conduite fut irréprochable dans
 « la guerre des Mèdes, plus elle est honteuse aujourd'hui ; et
 « je les déclare doublement punissables, puisqu'ils étoient
 « vertueux, et qu'ils ont cessé de l'être. Pour nous, toujours
 « les mêmes, nous ne trahisons point nos alliés, et nous les
 « défendrons avec la même ardeur qu'on les attaque. Au
 « reste, il ne s'agit pas ici de discours et de discussions. Ce
 « n'est point par des paroles que nos alliés ont été outragés.
 « La vengeance la plus prompte ; voilà ce qui convient à la
 « dignité de Sparte. Et qu'on ne dise pas que nous devons
 « délibérer, après avoir reçu une insulte. C'étoit aux autres
 « à délibérer long-temps, avant que de nous insulter. Opinez
 « donc pour la guerre, ô Lacédémoniens ! et pour mettre enfin
 « des bornes aux injustices et à l'ambition des Athéniens,
 « marchons, avec la protection des dieux, contre ces oppres-
 « seurs de la liberté. »

Il dit, et sur le champ appela le peuple aux suffrages. Plusieurs des assistans furent de l'avis du roi : le plus grand nombre décida que les Athéniens avoient rompu la trêve ; et il fut résolu de convoquer une diète générale, pour prendre une dernière résolution.

Tous les députés étant arrivés, on mit de nouveau l'affaire en délibération, et la guerre fut décidée, à la pluralité des voix (a). Cependant, comme rien n'étoit prêt encore, on chargea les Lacédémoniens d'envoyer des députés aux Athéniens, et de leur déferer les plaintes de la ligue du Péloponèse.

La première ambassade n'eut pour objet que d'obtenir l'éloignement de Périclès, ou de le rendre odieux à la multitude (b).

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 125.

(b) Id. ibid. cap. 126.

Les ambassadeurs prétextèrent des raisons étrangères aux différends dont il s'agissoit, et qui ne firent aucune impression sur les Athéniens.

De nouveaux députés offrirent de continuer la trêve : ils proposèrent quelques conditions, et se bornèrent enfin à demander la révocation du décret qui interdisoit le commerce de l'Attique aux habitans de Mégare (*a*). Périclès répondit que les lois ne leur permettoient pas d'ôter le tableau sur lequel on avoit inscrit ce décret. « Si vous ne le pouvez ôter, dit un des ambassadeurs, tournez-le seulement : vos lois ne vous le défendent pas (*b*). »

Enfin, dans une troisième ambassade, les députés se contentèrent de dire : « Les Lacédémoniens desirent la paix, et ne la font dépendre que d'un seul point. Permettez aux villes de la Grèce de se gouverner suivant leurs lois (*c*). » Cette dernière proposition fut discutée, ainsi que les précédentes, dans l'assemblée du peuple. Comme les avis étoient partagés, Périclès se hâta de monter à la tribune. Il représenta que, suivant les traités, les différends élevés entre les villes contractantes, devoient être discutés par des voies pacifiques; et qu'en attendant chacune devoit jouir de ce qu'elle possédoit. « Au mépris de cette décision formelle, dit Périclès, les Lacédémoniens nous signifient impérieusement leurs volontés; et ne nous laissant que le choix de la guerre ou de la soumission, ils nous ordonnent de renoncer aux avantages que nous avons remportés sur leurs alliés. Ne publient-ils pas que la paix dépend uniquement du décret porté contre Mégare? et plusieurs d'entre vous ne s'écrient-ils pas, qu'un si foible sujet ne doit pas nous engager à prendre les armes?

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 139.

(*b*) Plut. in Pericl. p. 168.

(*c*) Thucyd. ibid.

« Athéniens, de telles offres ne sont qu'un piège grossier ;
 « il faut les rejeter, jusqu'à ce qu'on traite avec nous d'égal à
 « égal. Toute nation qui prétend dicter des lois à une nation
 « rivale, lui propose des fers. Si vous cédiez sur un seul point,
 « on croiroit vous avoir fait trembler ; et, dès ce moment,
 « on vous imposeroit des conditions plus humiliantes (a).

« Et que pouvez-vous craindre aujourd'hui de cette foule
 « de nations qui diffèrent autant d'origine que de principes ?
 « Quelle lenteur dans la convocation de leurs diètes ! quelle
 « confusion dans la discussion de leurs intérêts ! Elles s'oc-
 « cupent un moment du bien général ; le reste du temps, de
 « leurs avantages particuliers. Celles-ci ne songent qu'à leur
 « vengeance ; celles-là, qu'à leur sûreté ; et presque toutes se
 « reposant les unes sur les autres du soin de leur conserva-
 « tion, courent, sans s'en appercevoir, à leur perte com-
 « mune (b). »

Périclès montrait ensuite que les alliés du Péloponèse,
 n'étant pas en état de faire plusieurs campagnes, le meilleur
 moyen de les réduire, étoit de les lasser, et d'opposer une
 guerre de mer à une guerre de terre. « Ils feront des invasions
 « dans l'Attique ; nos flottes ravageront leurs côtes : ils ne
 « pourront réparer leurs pertes, tandis que nous aurons des
 « campagnes à cultiver, soit dans les îles, soit dans le continent.
 « L'empire de la mer donne tant de supériorité, que si vous
 « étiez dans une île, aucune puissance n'oseroit vous attaquer.
 « Ne considérez plus Athènes, que comme une place forte,
 « et séparée, en quelque façon, de la terre ; remplissez de sol-
 « dats les murs qui la défendent. et les vaisseaux qui sont dans
 « ses ports. Que le territoire qui l'entoure, vous soit étranger,
 « et devienne sous vos yeux la proie de l'ennemi. Ne cédez

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 140.

(b) Id. ibid. cap. 141.

« point à l'ardeur insensée d'opposer votre valeur à la supé-
 « riorité du nombre. Une victoire attireroit bientôt sur vos
 « bras de plus grandes armées; une défaite porteroit à la révolte
 « ces alliés que nous ne contenons que par la force. Ce n'est
 « pas sur la perte de vos biens qu'il faudroit pleurer; c'est
 « sur celle des soldats que vous exposeriez dans une bataille.
 « Ah! si je pouvois vous persuader, je vous proposerois de
 « porter à l'instant même le fer et la flamme dans nos cam-
 « pagnes, et dans les maisons dont elles sont couvertes; et
 « les Lacédémoniens apprendroient à ne plus les regarder
 « comme les gages de notre servitude (a). »

« J'aurois d'autres garans de la victoire à vous présenter,
 « si j'étois assuré que dans la crainte d'ajouter de nouveaux
 « dangers à ceux de la guerre, vous ne chercherez point à
 « combattre pour conquérir: car j'appréhende plus vos fautes,
 « que les projets de l'ennemi. Il faut maintenant répondre aux
 « députés; 1°. que les Mégariens pourront commercer dans
 « l'Attique, si les Lacédémoniens ne nous interdisent plus,
 « ainsi qu'à nos alliés, l'entrée de leur ville: 2°. que les
 « Athéniens rendront aux peuples qu'ils ont soumis, la liberté
 « dont ils jouissoient auparavant, si les Lacédémoniens en
 « usent de même à l'égard des villes de leur dépendance:
 « 3°. que la ligue d'Athènes offre encore à celle du Péloponèse,
 « de terminer à l'amiable les différends qui les divisent ac-
 « tuellement (b). »

Après cette réponse, les ambassadeurs de Lacédémone se retirèrent; et de part et d'autre on s'occupa des préparatifs de la guerre la plus longue et la plus funeste qui ait jamais désolé la Grèce*. Elle dura vingt-sept ans (c); elle eut pour principe l'ambition des Athéniens, et la juste crainte qu'ils

(a) Thueyd. lib. 1, cap. 143.

(b) Id. ibid. cap. 144.

* Au printemps de l'année 431 avant J. C.

(c) Thueyd. lib. 5, cap. 26.

inspirèrent aux Lacédémoniens et à leurs alliés. Les ennemis de Périclès l'accusèrent de l'avoir suscitée. Ce qui paroît certain, c'est qu'elle fut utile au rétablissement de son autorité.

Les Lacédémoniens avoient pour eux les Béotiens, les Phocéens, les Locriens, ceux de Mégare, d'Ambracie, de Leucade, d'Anactorium, et tout le Péloponèse, excepté les Argiens qui observèrent la neutralité (a).

Du côté des Athéniens étoient les villes Grecques situées sur les côtes de l'Asie, celles de la Thrace et de l'Hellespont, presque toute l'Acarnanie, quelques autres petits peuples, et tous les insulaires, excepté ceux de Mélos et de Théra. Outre ces secours, ils pouvoient eux-mêmes fournir à la ligue 13,000 soldats pesamment armés, 1200 hommes de cheval, 1600 archers à pied, et 300 galères : 16,000 hommes, choisis parmi les citoyens trop jeunes ou trop vieux, et parmi les étrangers établis dans Athènes, furent chargés de défendre les murs de la ville, et les forteresses de l'Attique (b).

Six mille talens étoient déposés dans la citadelle. On pouvoit, en cas de besoin, s'en ménager plus de 500 encore **, par la fonte des vases sacrés, et par d'autres ressources que Périclès faisoit envisager au peuple.

Telles étoient les forces des Athéniens, lorsqu'Archidamus, roi de Lacédémone, s'étant arrêté à l'isthme de Corinthe, reçut de chaque ville confédérée du Péloponèse, les deux tiers des habitans en état de porter les armes (c), et s'avança lentement vers l'Attique, à la tête de 60,000 hommes (d). Il voulut renouer la négociation ; et dans cette vue, il envoya un ambassadeur aux Athéniens, qui refusèrent de l'entendre,

(a) Thucyd. lib. 2, cap. 9. Diod. Sic. lib. 12, p. 99.

(b) Thucyd. ibid. cap. 13. Diod. Sic. ibid. p. 97.

* Trente deux millions quatre cents mille livres.

** Deux millions sept cents mille livres.

(c) Thucyd. ibid. cap. 10.

(d) Plut. in Pericl. t. 1, p. 170.

et le firent sortir à l'instant même des terres de la république (*a*). Alors Archidamus ayant continué sa marche, se répandit, au temps de la moisson, dans les plaines de l'Attique. Les malheureux habitans s'en étoient retirés à son approche (*b*) : ils avoient transporté leurs effets à Athènes, où la plupart n'avoient trouvé d'autre asyle que les temples, les tombeaux, les tours des remparts, les cabanes les plus obscures, les lieux les plus déserts. Aux regrets d'avoir quitté leurs auciennes et paisibles demeures, se joignoit la douleur de voir au loin leurs maisons consumées par les flammes, et leurs récoltes abandonnées au fer de l'ennemi (*c*).

Les Athéniens, contraints de supporter des outrages qu'aggravoit le souvenir de tant de glorieux exploits, se consumoient en cris d'indignation et de fureur contre Périclès qui tenoit leur valeur enchaînée (*d*). Pour lui, n'opposant que le silence aux prières et aux menaces, il faisoit partir une flotte de 100 voiles pour le Péloponèse (*e*), et réprimoit les clameurs publiques, par la seule force de son caractère.

Archidamus ne trouvant plus de subsistances dans l'Attique, ramena ses troupes chargées de butin dans le Péloponèse : elles se retirèrent chez elles, et ne reparurent plus pendant le reste de l'année. Après leur retraite, Périclès envoya contre les Locriens une escadre qui obtint quelques avantages (*f*). La grande flotte, après avoir porté la désolation sur les côtes du Péloponèse, prit à son retour l'île d'Egine (*g*) ; et bientôt après, les Athéniens marchèrent en corps de nation contre ceux de Mégare, dont ils ravagèrent le territoire (*h*). L'hiver suivant, ils honorèrent par des funérailles publiques, ceux

(*a*) Thucyd. lib. 2, cap. 12.

(*b*) Id. ibid. cap. 14.

(*c*) Id. ibid. cap. 17 et 21.

(*d*) Id. ibid. cap. 22.

(*e*) Id. ibid. cap. 26. Plut. in Pericl. p. 170.

(*f*) Thucyd. ibid. cap. 26.

(*g*) Id. ibid. cap. 27.

(*h*) Id. ibid. cap. 31.

qui avoient péri les armes à la main; et Périclès releva leur gloire dans un discours éloquent. Les Corinthiens armèrent 40 galères, firent une descente en Acarnanie, et se retirèrent avec perte (*a*). Ainsi se termina la première campagne.

Celles qui la suivirent, n'offrent de même qu'une continuité d'actions particulières, de courses rapides, d'entreprises qui semblent étrangères à l'objet qu'on se proposoit de part et d'autre. Comment des peuples si guerriers et si voisins, animés par une ancienne jalousie, et des haines récentes, ne songeoient-ils qu'à se surprendre, à s'éviter, à partager leurs forces, et par une foule de diversions sans éclat ou sans danger, à multiplier et prolonger les malheurs de la guerre? C'est parce que cette guerre ne devoit pas se conduire sur le même plan que les autres.

La ligue du Péloponèse étoit si supérieure en troupes de terre, que les Athéniens ne pouvoient risquer une action générale, sans s'exposer à une perte certaine. Les peuples qui formoient cette ligue, ignoroient l'art d'attaquer les places : ils venoient d'échouer devant une petite forteresse de l'Attique (*b*); et ils ne s'emparèrent ensuite de la ville de Platée en Béotie, défendue par une foible garnison, qu'après un blocus qui dura près de deux ans, et qui força les habitants à se rendre, faute de vivres (*c*). Comment se seroient-ils flattés de prendre d'assaut, et de réduire à la famine une ville telle qu'Athènes, qui pouvoit être défendue par 30,000 hommes, et qui, maîtresse de la mer, en tiroit aisément les subsistances dont elle avoit besoin?

Ainsi les ennemis n'avoient d'autre parti à prendre, que de venir détruire les moissons de l'Attique; et c'est ce qu'ils

(*a*) Thucyd. lib. 2, cap. 33 et 34.

(*b*) Id. ibid. cap. 19.

(*c*) Id. ibid. cap. 78; lib. 3, cap. 20. Diod. Sic. lib. 12, p. 102 et 109.

pratiquèrent dans les premières années : mais ces incursions devoient être passagères, parce qu'étant très-pauvres et uniquement occupés des travaux de la campagne, ils ne pouvoient rester long-temps les armes à la main, et dans un pays éloigné (*a*). Dans la suite, ils résolurent d'augmenter le nombre de leurs vaisseaux; mais il leur fallut bien des années pour apprendre à manœuvrer, et acquérir cette expérience que 50 ans d'exercice avoient à peine procurée aux Athéniens (*b*). L'habileté de ces derniers étoit si reconnue au commencement de la guerre, que leurs moindres escadres ne craignoient pas d'attaquer les plus grandes flottes du Péloponèse (*c*).

Dans la septième année de la guerre *, les Lacédémoniens, pour sauver 420 de leurs soldats (*d*) que les Athéniens tenoient assiégés dans une île, demandèrent la paix, et livrèrent environ 60 galères qu'on devoit leur rendre, si les prisonniers n'étoient pas délivrés. Ils ne le furent point; et les Athéniens ayant gardé les vaisseaux (*e*), la marine du Péloponèse fut détruite : divers incidens en retardèrent le rétablissement, jusqu'à la vingtième année de la guerre, que le roi de Perse s'obligea, par des promesses et par des traités, de pourvoir à son entretien (*f*). Alors la ligue de Lacédémone couvrit la mer de ses vaisseaux (*g*). Les deux nations rivales s'attaquèrent plus directement; et après une alternative de succès et de revers, la puissance de l'une succomba sous celle de l'autre.

De leur côté, les Athéniens n'étoient pas plus en état, par le nombre de leurs vaisseaux, de donner la loi à la Grèce, que leurs ennemis ne l'étoient par le nombre de leurs troupes. S'ils

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 141.

(*b*) Id. *ibid.* cap. 142.

(*c*) Id. lib. 2, cap. 88.

* Vers l'an 424 avant J. C.

(*d*) Thucyd. lib. 4, cap. 8.

(*e*) Id. *ibid.* cap. 16 et 23.

(*f*) Id. lib. 8, cap. 5, 18, 36, 45, etc.

(*g*) Id. *ibid.* cap. 3.

paroissoient avec leurs flottes dans les lieux où ceux du Péloponèse avoient des possessions, leurs efforts se bornoient à dévaster un canton, à s'emparer d'une ville sans défense, à lever des contributions, sans oser pénétrer dans les terres. Falloit-il assiéger une place forte dans un pays éloigné, quoiqu'ils eussent plus de ressources que les Lacédémoniens, la lenteur des opérations épuisoit leurs finances, et le petit nombre de troupes qu'ils pouvoient employer. La prise de Potidée leur coûta beaucoup de soldats, deux ans et demi de travaux, et deux mille talens * (*a*).

Ainsi, par l'extrême diversité des forces, et leur extrême disproportion, la guerre devoit traîner en longueur. C'est ce qu'avoient prévu les deux plus habiles politiques de la Grèce, Archidamus et Périclès (*b*), avec cette différence que le premier en concluoit que les Lacédémoniens devoient la craindre, et le second, que les Athéniens devoient la desirer.

Il étoit aisé de prévoir aussi que l'incendie éclateroit, s'éteindroit, se rallumeroit par intervalles chez tous les peuples. Comme des intérêts contraires séparaient des villes voisines; que les unes, au moindre prétexte, se détachent de leur confédération; que les autres restoient abandonnées à des factions que fomentoient sans cesse Athènes et Lacédémone, il arriva que la guerre se fit de nation à nation, dans une même province; de ville à ville, dans une même nation; de parti à parti, dans une même ville.

Thucydide, Xénophon, et d'autres auteurs célèbres ont décrit les malheurs que produisirent ces longues et funestes dissensions. Sans les suivre dans des détails qui n'intéressent aujourd'hui que les peuples de la Grèce, je rapporterai

* Dix millions huit cents mille livres.

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 64; lib. 2, cap. 70.
Diod. in Thucyd. p. 114. Diod. Sic. lib. 12,

p. 102.

(*b*) Thucyd. lib. 1, cap. 81 et 141.

quelques-uns des événemens qui regardent plus particulièrement les Athéniens.

Au commencement de la seconde année, les ennemis revinrent dans l'Attique, et la peste se déclara dans Athènes (*a*). Jamais ce fléau terrible ne ravagea tant de climats. Sorti de l'Ethiopie, il avoit parcouru l'Egypte, la Libye, une partie de la Perse, l'île de Lemnos, et d'autres lieux encore. Un vaisseau marchand l'introduisit sans doute au Pirée, où il se manifesta d'abord; de là il se répandit avec fureur dans la ville, et sur-tout dans ces demeures obscures et mal-saines, où les habitans de la campagne se trouvoient entassés.

Le mal attaquoit successivement toutes les parties du corps (*b*): les symptômes en étoient effrayans, les progrès rapides, les suites presque toujours mortelles. Dès les premières atteintes, l'ame perdoit ses forces; le corps sembloit en acquérir de nouvelles; et c'étoit un double supplice de résister à la maladie, sans pouvoir résister à la douleur. Les insomnies, les terreurs, des sanglots continuels, des convulsions violentes, n'étoient pas les seuls tourmens réservés aux malades. Une chaleur insupportable les dévorait intérieurement. Couverts d'ulcères et de taches livides, les yeux enflammés, la poitrine oppressée, les entrailles déchirées, exhalant une odeur fétide de leur bouche souillée d'un sang impur, on les voyoit se traîner dans les rues, pour respirer plus librement, et ne pouvant éteindre la soif brûlante dont ils étoient consumés, se précipiter dans les rivières couvertes de glaçons.

La plupart périssoient au septième ou au neuvième jour. S'ils prolongeoient leur vie au-delà de ces termes, ce n'étoit que pour éprouver une mort plus douloureuse et plus lente.

(*a*) Thucyd. lib. 2, cap. 47.

(*b*) Id. *ibid.* cap. 49. Plut. in Pericl. p. 171.

Piod. Sic. p. 101. Lucret. lib. 6.

Ceux qui ne succomboient pas à la maladie, n'en étoient presque jamais atteints une seconde fois (*a*). Foible consolation ! car ils n'offroient plus aux yeux, que les restes infortunés d'eux-mêmes. Les uns avoient perdu l'usage de plusieurs de leurs membres ; les autres ne conservoient aucune idée du passé : heureux sans doute d'ignorer leur état ; mais ils ne pouvoient reconnoître leurs amis (*b*).

Le même traitement produisoit des effets tour-à-tour salutaires et nuisibles : la maladie sembloit braver les règles et l'expérience. Comme elle infectoit aussi plusieurs provinces de la Perse, le roi Artaxerxès résolut d'appeler à leur secours le célèbre Hippocrate, qui étoit alors dans l'île de Cos (*c*) : il fit vainement briller à ses yeux l'éclat de l'or et des dignités ; le grand homme répondit au grand-roi, qu'il n'avoit ni besoins ni desirs, et qu'il se devoit aux Grecs, plutôt qu'à leurs ennemis (*d*). Il vint ensuite offrir ses services aux Athéniens, qui le reçurent avec d'autant plus de reconnaissance, que la plupart de leurs médecins étoient morts victimes de leur zèle : il épuisa les ressources de son art, et exposa plusieurs fois sa vie. S'il n'obtint pas tout le succès que méritoient de si beaux sacrifices et de si grands talens, il donna du moins des consolations et des espérances. On dit que pour purifier l'air, il fit allumer des feux dans les rues d'Athènes (*e*) ; d'autres prétendent que ce moyen fut utilement employé par un médecin d'Agrigente, nommé Acron (*f*).

On vit dans les commencemens, de grands exemplès de piété filiale, d'amitié généreuse : mais comme ils furent presque toujours funestes à leurs auteurs, ils ne se renouvelèrent

(a) Thucyd. lib. 2, cap. 51.

(b) Id. ibid. cap. 49.

(c) Suid. in *Thucyd.*

(d) Plut. in *Caton*, t. 1, p. 350. Galen, quod

op. med. t. 1.

(e) Ap. Hippocr. t. 2, p. 970.

(f) Plut. de *Isid.* et *Cés.* t. 2, p. 386.

que rarement dans la suite. Alors les liens les plus respectables firent brisés; les yeux près de se fermer, ne virent de toutes parts qu'une solitude profonde (*a*), et la mort ne fit plus couler de larmes.

Cet endurcissement produisit une licence effrénée. La perte de tant de gens de bien confondus dans un même tombeau avec les scélérats; le renversement de tant de fortunes devenues tout-à-coup le partage ou la proie des citoyens les plus obscurs, frappèrent vivement ceux qui n'ont d'autres principes que la crainte: persuadés que les dieux ne prenoient plus d'intérêt à la vertu, et que la vengeance des lois ne seroit pas aussi prompte que la mort dont ils étoient menacés, ils crurent que la fragilité des choses humaines leur indiquoit l'usage qu'ils en devoient faire, et que n'ayant plus que des momens à vivre, ils devoient du moins les passer dans le sein des plaisirs (*b*).

Au bout de deux ans, la peste parut se calmer. Pendant ce repos, on s'aperçut plus d'une fois que le germe de la contagion n'étoit pas détruit: il se développa 18 mois après; et dans le cours d'une année entière, il reproduisit les mêmes scènes de deuil et d'horreur (*c*). Sous l'une et sous l'autre époque, il périt un très grand nombre de citoyens, parmi lesquels il faut compter près de 5000 hommes en état de porter les armes. La perte la plus irréparable fut celle de Périclès, qui, dans la troisième année de la guerre*, mourut des suites de la maladie (*d*). Quelque temps auparavant, les Athéniens aigris par l'excès de leurs maux, l'avoient dépouillé de son autorité; et condamné à une amende: ils venoient de reconnoître leur injustice, et Périclès la leur avoit pardonnée (*e*),

(*a*) Thucyd. lib. 2, cap. 51.

(*b*) Id. ibid. cap. 53.

(*c*) Id. lib. 3, cap. 87.

* L'an 429 avant J. C., vers l'automne.

(*d*) Thucyd. lib. 2, cap. 65. Plut. in Pericl. p. 173.

(*e*) Plut. ibid. p. 172. 7

quoique dégoûté du commandement, par la légèreté du peuple, et par la perte de sa famille, et de la plupart de ses amis que la peste avoit enlevés.

Près de rendre le dernier soupir, et ne donnant plus aucun signe de vie, les principaux d'Athènes assemblés autour de son lit, soulageoient leur douleur, en racontant ses victoires, et le nombre de ses trophées. « Ces exploits, leur dit-il en se soulevant avec effort, sont l'ouvrage de la fortune, et me sont communs avec d'autres généraux. Le seul éloge que je mérite, est de n'avoir fait prendre le deuil à aucun citoyen (*a*) ».

Si, conformément au plan de Périclès, les Athéniens avoient continué une guerre offensive du côté de la mer, défensive du côté de la terre (*b*); si, renonçant à toute idée de conquête, ils n'avoient pas risqué le salut de l'état par des entreprises téméraires, ils auroient tôt ou tard triomphé de leurs ennemis, parce qu'ils leur faisoient en détail plus de mal qu'ils n'en recevoient; parce que la ligue dont ils étoient les chefs, leur étoit presque entièrement subordonnée, tandis que celle du Péloponèse, composée de nations indépendantes, pouvoit à tout moment se dissoudre. Mais Périclès mourut, et fut remplacé par Cléon.

C'étoit un homme sans naissance, sans véritable talent, mais vain, audacieux, emporté (*c*), et par-là même agréable à la multitude. Il se l'étoit attachée par ses largesses; il la retenoit en lui inspirant une grande idée de la puissance d'Athènes, un souverain mépris pour celle de Lacédémone (*d*). Ce fut lui qui rassembla un jour ses amis, et leur déclara qu'étant sur le point d'administrer les affaires publiques, il renonçoit

(*a*) Plut. in Per. p. 173.

(*b*) Thucyd. lib. 2, cap. 65.

(*c*) Id. lib. 3, cap. 36. Plut. in Nic. p. 524.

(*d*) Thucyd. lib. 4, cap. 28.

à des liaisons qui l'engageroient peut-être à commettre quelque injustice (*a*). Il n'en fut pas moins le plus avide et le plus injuste des hommes.

Les citoyens honnêtes lui opposèrent Nicias, un des premiers et des plus riches particuliers d'Athènes, qui avoit commandé les armées, et remporté plusieurs avantages. Il intéressa la multitude par des fêtes et par des libéralités (*b*) : mais comme il se méfioit de lui-même et des événemens (*c*), et que ses succès n'avoient servi qu'à le rendre plus timide, il n'obtint que de la considération, et jamais la supériorité du crédit. La raison parloit froidement par sa bouche, tandis que le peuple avoit besoin de fortes émotions, et que Cléon les excitoit par ses déclamations, par ses cris et ses gestes forcenés (*d*). Il réussit par hasard dans une entreprise que Nicias avoit refusé d'exécuter : dès ce moment, les Athéniens qui s'étoient moqués de leur choix, se livrèrent à ses conseils avec plus de confiance. Ils rejetèrent les propositions de paix que faisoient les ennemis (*e*), et le mirent à la tête des troupes qu'ils envoyaient en Thrace, pour arrêter les progrès de Brasidas, le plus habile général de Lacédémone. Il s'y attira le mépris des deux armées ; et s'étant approché de l'ennemi sans précaution, il se laissa surprendre, fut des premiers à prendre la fuite, et perdit la vie (*f*).

Après sa mort, Nicias ne trouvant plus d'obstacle à la paix, entama des négociations, bientôt suivies d'une alliance offensive et défensive*, qui devoit pendant 50 ans unir étroitement les Athéniens et les Lacédémoniens (*g*). Les conditions du traité les remettoient au même point où ils se trouvoient au

(a) Plut. *an seni*, etc. t. 2, p. 806.

(b) Id. in Nic. t. 1, p. 524.

(c) Thucyd. lib. 5, cap. 16.

(d) Plut. in Nic. p. 528.

(e) Schol. Aristoph. in *pac.* v. 647 et 664.

(f) Thucyd. *ibid.* cap. 10.

* L'an 421 avant J. C.

(g) Thucyd. *ibid.* cap. 19, 20, etc.

commencement de la guerre. Il s'étoit cependant écoulé plus de dix ans depuis cette époque, et les deux nations s'étoient inutilement affoiblies.

Elles se flattoient de goûter enfin les douceurs du repos; mais leur alliance produisit de nouvelles ligues et de nouvelles divisions. Plusieurs des alliés de Lacédémone se plainquirent de n'avoir pas été compris dans le traité; et s'étant unis avec les Argiens, qui, jusqu'alors, étoient restés neutres, ils se déclarèrent contre les Lacédémoniens. D'un autre côté, les Athéniens et les Lacédémoniens s'accusoient réciproquement de n'avoir pas rempli les articles du traité: delà les mésintelligences et les hostilités. Ce ne fut cependant qu'au bout de six ans et dix mois*, qu'ils en vinrent à une rupture ouverte (*a*): rupture dont le prétexte fut très frivole, et qu'on auroit facilement prévenue, si la guerre n'avoit pas été nécessaire à l'élévation d'Alcibiade.

Des historiens ont flétri la mémoire de cet Athénien; d'autres l'ont relevée par des éloges, sans qu'on puisse les accuser d'injustice ou de partialité (*b*). Il semble que la nature avoit essayé de réunir en lui tout ce qu'elle peut produire de plus fort en vices et en vertus (*c*). Nous le considérerons ici par rapport à l'état dont il accéléra la ruine, et plus bas, dans ses relations avec la société qu'il acheva de corrompre.

Une origine illustre, des richesses considérables, la figure la plus distinguée, les grâces les plus séduisantes, un esprit facile et étendu, l'honneur, enfin, d'appartenir à Périclès; tels furent les avantages qui éblouirent d'abord les Athéniens, et dont il fut ébloui le premier (*d*). iii.

* L'an 414 avant J. C.

(*a*) Thucyd. lib. 5, cap. 25.

(*b*) Nep. in Alcib. cap. 11.

(*c*) Id. ibid. cap. 1.

(*d*) Plat. in Alcib. 1, t. 2, p. 104. Nep. in Alcib. cap. 1. Diod. Sic. lib. 12, p. 130. Plut. in Alcib. etc.

Dans un âge où l'on n'a besoin que d'indulgence et de conseils, il eut une cour et des flatteurs : il étonna ses maîtres par sa docilité, et les Athéniens par la licence de sa conduite. Socrate, qui prévint de bonne heure que ce jeune homme seroit le plus dangereux des citoyens d'Athènes, s'il n'en devenoit le plus utile, rechercha son amitié, l'obtint à force de soins, et ne la perdit jamais (*a*) : il entreprit de modérer cette vanité qui ne pouvoit souffrir dans le monde ni de supérieur, ni d'égal; et tel étoit dans ces occasions, le pouvoir de la raison ou de la vertu, que le disciple pleuroit sur ses erreurs, et se laissoit humilier sans se plaindre. (*b*).

Quand il entra dans la carrière des honneurs, il voulut devoir ses succès, moins à l'éclat de sa magnificence et de ses libéralités, qu'aux attraits de son éloquence (*c*) : il parut à la tribune. Un léger défaut de prononciation prêtoit à ses paroles les grâces naïves de l'enfance (*d*); et quoiqu'il hésitât quelquefois pour trouver le mot propre, il fut regardé comme un des plus grands orateurs d'Athènes (*e*). Il avoit déjà donné des preuves de sa valeur; et, d'après ses premières campagnes, on augura qu'il seroit un jour le plus habile général de la Grèce. Je ne parlerai point de sa douceur, de son affabilité, ni de tant d'autres qualités qui concoururent à le rendre le plus aimable des hommes.

Il ne falloit pas chercher dans son cœur l'élévation que produit la vertu; mais on y trouvoit la hardiesse (*f*) que donne l'instinct de la supériorité. Aucun obstacle, aucun malheur ne pouvoit ni le surprendre, ni le décourager : il sembloit persuadé que lorsque les âmes d'un certain ordre ne font pas

(*a*) Plut. in Alcib. 1, t. 2, p. 103. Id. in conv. 1. 3, p. 215, etc.

(*b*) Plut. in Alcib. 1, t. 1, p. 193 et 194.

(*c*) Id. ibid. p. 195.

(*d*) Id. ibid. p. 192. Aristoph. in resp. v. 44.

(*e*) Demosth. in Mid. p. 626. Plut. in Alcib. p. 196. Diod. Sic. lib. 12, p. 130.

(*f*) Diod. Sic. lib. 13, p. 191.

tout ce qu'elles veulent, c'est qu'elles n'osent pas tout ce qu'elles peuvent. Forcé par les circonstances, de servir les ennemis de sa patrie, il lui fut aussi facile de gagner leur confiance par son ascendant, que de les gouverner par ses conseils : il eut cela de particulier, qu'il fit toujours triompher le parti qu'il favorisoit, et que ses nombreux exploits ne furent jamais ternis par aucun revers (*a*).

Dans les négociations, il employoit tantôt les lumières de son esprit, qui étoient aussi vives que profondes ; tantôt des ruses et des perfidies, que des raisons d'état ne peuvent jamais autoriser (*b*) ; d'autres fois, la facilité d'un caractère, que le besoin de dominer ou le desir de plaire plioit sans effort aux conjonctures. Chez tous les peuples, il s'attira les regards, et maîtrisa l'opinion publique. Les Spartiates furent étonnés de sa frugalité ; les Thraces, de son intempérance ; les Béotiens, de son amour pour les exercices les plus violens ; les Ioniens, de son goût pour la paresse et la volupté ; les satrapes de l'Asie, d'un luxe qu'ils ne pouvoient égaler (*c*). Il se fût montré le plus vertueux des hommes, s'il n'avoit jamais eu l'exemple du vice ; mais le vice l'entraînoit, sans l'asservir. Il semble que la profanation des lois et la corruption des mœurs n'étoient à ses yeux qu'une suite de victoires remportées sur les mœurs et sur les lois ; on pourroit dire encore que ses défauts n'étoient que des écarts de sa vanité. Les traits de légèreté, de frivolité, d'imprudence, échappés à sa jeunesse ou à son oisiveté, dispa-roissoient dans les occasions qui demandoient de la réflexion et de la constance. Alors il joignoit la prudence à l'activité (*d*) ; et les plaisirs ne lui déroboient aucun des instans qu'il devoit à sa gloire ou à ses intérêts.

(*a*) Plut. in Coriol. t. 1, p. 233. Nep. in Alcib. cap. 6.

(*b*) Thucyd. lib. 5, cap. 45 ; lib. 8, cap. 82.

Plut. in Alcib. p. 198.

(*c*) Plut. ibid. p. 203. Nep. ibid. cap. 11.

(*d*) Plut. ibid. p. 211. Nep. ibid. cap. 1.

Sa vanité auroit tôt ou tard dégénéré en ambition : car il étoit impossible qu'un homme si supérieur aux autres , et si dévoré de l'envie de dominer , n'eût pas fini par exiger l'obéissance , après avoir épuisé l'admiration. Aussi fut-il toute sa vie suspect aux principaux citoyens , dont les uns redoutoient ses talens, les autres ses excès (*a*), et tour-à-tour adoré, craint et haï du peuple qui ne pouvoit se passer de lui (*b*) ; et comme les sentimens dont il étoit l'objet, devenoient des passions violentes, ce fut avec des convulsions de joie ou de fureur (*c*), que les Athéniens l'élevèrent aux honneurs, le condamnèrent à mort, le rappelèrent, et le proscrivirent une seconde fois.

Un jour qu'il avoit, du haut de la tribune, enlevé les suffrages du public, et qu'il revenoit chez lui escorté de toute l'assemblée, Timon, surnommé le Misanthrope, le rencontra ; et lui serrant la main : « Courage, mon fils, lui dit-il ; continue « de t'agrandir, et je te devrai la perte des Athéniens (*d*). »

Dans un autre moment d'ivresse, le petit peuple proposoit de rétablir la royauté en sa faveur (*e*) ; mais comme il ne se seroit pas contenté de n'être qu'un roi, ce n'étoit pas la petite souveraineté d'Athènes qui lui convenoit ; c'étoit un vaste empire qui le mit en état d'en conquérir d'autres.

Né dans une république, il devoit l'élever au-dessus d'elle-même, avant que de la mettre à ses pieds. C'est là, sans doute, le secret des brillantes entreprises dans lesquelles il entraîna les Athéniens. Avec leurs soldats, il auroit soumis des peuples ; et les Athéniens se seroient trouvés asservis, sans s'en apercevoir.

(*a*) Thucyd. lib. 6, cap. 15. Plut. in Alcib.
p. 198.

(*b*) Aristoph. in ran. v. 1472.

(*c*) Justin. lib. 5, cap. 4.

(*d*) Plut. ibid. p. 199.

(*e*) Id. ibid. p. 210.

• Sa première disgrâce, en l'arrêtant presque au commencement de sa carrière, n'a laissé voir qu'une vérité; c'est que son génie et ses projets furent trop vastes pour le bonheur de sa patrie. On a dit que la Grèce ne pouvoit porter deux Alcibiades (*a*); on doit ajouter qu'Athènes en eut un de trop. Ce fut lui qui fit résoudre la guerre contre la Sicile.

Depuis quelque temps, les Athéniens méditoient la conquête de cette île riche et puissante. Leur ambition réprimée par Périclès, fut puissamment secondée par Alcibiade. Toutes les nuits, des songes flatteurs retraçoient à son esprit la gloire immense dont il alloit se couronner. La Sicile ne devoit être que le théâtre de ses premiers exploits: il s'emparoit de l'Afrique, de l'Italie, du Péloponèse; tous les jours il entretenoit de ses grands desseins cette jeunesse bouillante, qui s'attachoit à ses pas, et dont il gouvernoit les volontés (*b*).

Sur ces entrefaites, la ville d'Egeste en Sicile, qui se disoit opprimée par ceux de Sélinonte et de Syracuse, implora l'assistance des Athéniens dont elle étoit alliée: elle offroit de les indemniser de leurs frais, et leur représentoit que s'ils n'arrêtoient les progrès des Syracusains, ce peuple ne tarderoit pas à joindre ses troupes à celles des Lacédémoniens. La république envoya des députés en Sicile: ils firent à leur retour un rapport infidèle de l'état des choses. L'expédition fut résolue; et l'on nomma pour généraux, Alcibiade, Nicias et Lamachus. On se flattoit tellement du succès, que le sénat régla d'avance le sort des différens peuples de la Sicile.

Cependant les citoyens éclairés étoient d'autant plus effrayés, qu'on n'avoit alors qu'une foible idée de la grandeur, des forces et des richesses de cette île (*c*). Malgré la loi qui défend

(*a*) Archestr. ap. Plut. in Alcib. p. 199.
(*b*) Plut. *ibid*.

(*c*) Thucyd. lib. 6, cap. 1.

de revenir sur une décision de tous les ordres de l'état, Nicias remontoit à l'assemblée, que la république n'ayant pu terminer encore les différends suscités entre elle et les Lacédémoniens, la paix actuelle n'étoit qu'une suspension d'armes; que ses véritables ennemis étoient dans le Péloponèse; qu'ils n'attendoient que le départ de l'armée, pour fondre sur l'Attique; que les démêlés des villes de Sicile n'avoient rien de commun avec les Athéniens; que le comble de l'extravagance étoit de sacrifier le salut de l'état à la vanité ou à l'intérêt d'un jeune homme jaloux d'étaler sa magnificence aux yeux de l'armée; que de tels citoyens n'étoient faits que pour ruiner l'état, en se ruinant eux-mêmes; et qu'il leur convenoit aussi peu de délibérer sur de si hautes entreprises, que de les exécuter (*a*).

« Je vois avec frayeur, ajouta Nicias, cette nombreuse
« jeunesse qui l'entoure, et dont il dirige les suffrages. Res-
« pectables vieillards, je sollicite les vôtres au nom de la
« patrie; et vous, magistrats, appelez de nouveau le peuple
« aux opinions; et si les lois vous le défendent, songez que
« la première des lois est de sauver l'état. »

Alcibiade prenant la parole, représenta que les Athéniens, en protégeant les nations opprimées, étoient parvenus à ce haut point de gloire et de grandeur (*b*); qu'il ne leur étoit plus permis de se livrer à un repos trop capable d'énervier le courage des troupes; qu'ils seroient un jour assujétis, si dès à présent ils n'assujétissoient les autres; que plusieurs villes de Sicile n'étoient peuplées que de barbares, ou d'étrangers insensibles à l'honneur de leur patrie, et toujours prêts à changer de maîtres; que d'autres, fatiguées de leurs divisions, attendoient l'arrivée de la flotte, pour se rendre aux Athéniens;

(*a*) Thucyd. lib. 6, cap. 8.

1 (*b*) Id. *ibid.* cap. 18.

que la conquête de cette île leur faciliteroit celle de la Grèce entière; qu'au moindre revers, ils trouveroient un asyle dans leurs vaisseaux; que le seul éclat de cette expédition étonneroit les Lacédémoniens; et que s'ils hasardoient une irruption dans l'Attique, elle ne réussiroit pas mieux que les précédentes.

Quant aux reproches qui le regardoient personnellement, il répondoit que sa magnificence n'avoit servi jusqu'à ce jour, qu'à donner aux peuples de la Grèce une haute idée de la puissance des Athéniens, et qu'à lui procurer assez d'autorité à lui-même, pour détacher des nations entières de la ligue du Péloponèse. « Au surplus, disoit-il, destiné à partager
« avec Nicias le commandement de l'armée, si ma jeunesse
« et mes folies vous donnent quelques alarmes, vous vous
« rassurerez sur le bonheur qui a toujours couronné ses
« entreprises (a). »

Cette réponse enflamma les Athéniens d'une nouvelle ardeur. Leur premier projet n'avoit été que d'envoyer 60 galères en Sicile. Nicias, pour les en détourner par une voie indirecte, représenta qu'outre la flotte il falloit une armée de terre, et leur mit devant les yeux le tableau effrayant des préparatifs, des dépenses et du nombre de troupes qu'exigeoit une telle expédition. Alors une voix s'éleva du milieu de l'assemblée: « Nicias, il ne s'agit plus de tous ces détours; expliquez-
« vous nettement sur le nombre des soldats et des vaisseaux
« dont vous avez besoin (b). » Nicias ayant répondu qu'il en conféreroit avec les autres généraux, l'assemblée leur donna plein pouvoir de disposer de toutes les forces de la république.

Elles étoient prêtes (c), lorsqu'Alcibiade fut dénoncé pour

(a) Thucyd. lib. 6, cap. 17.

(b) Id. ibid. cap. 25.

(c) Id. ibid. cap. 27. Plut. in Alcib. p. 200.

Nep. in Alcib. cap. 3.

avoir, avec quelques compagnons de ses débauches, mutilé pendant la nuit les statues de Mercure, placées dans les différens quartiers de la ville, et représenté, à l'issue d'un souper, les cérémonies des redoutables mystères d'Eleusis. Le peuple, capable de lui tout pardonner en toute autre occasion, ne respiroit que la fureur et la vengeance. Alcibiade, d'abord effrayé du soulèvement des esprits, bientôt rassuré par les dispositions favorables de l'armée et de la flotte, se présente à l'assemblée; il détruit les soupçons élevés contre lui, et demande la mort, s'il est coupable; une satisfaction éclatante, s'il ne l'est pas. Ses ennemis font différer son jugement jusqu'après son retour, et l'obligent de partir, chargé d'une accusation qui tient le glaive suspendu sur sa tête.

Le rendez-vous général, tant pour les Athéniens que pour leurs alliés, étoit à Corcyre (*a*). C'est de là que la flotte partit, composée d'environ 300 voiles, et se rendit à Rhégium, à l'extrémité de l'Italie*. Elle portoit 5100 hommes pesamment armés, parmi lesquels se trouvoit l'élite des soldats Athéniens. On y avoit joint 480 archers, 700 frondeurs, quelques autres troupes légères, et un petit nombre de cavaliers.

Les généraux n'avoient pas exigé de plus grandes forces; Nicias ne songeoit point à se rendre maître de la Sicile; Alcibiade croyoit que, pour la soumettre, il suffiroit d'y semer la division. L'un et l'autre manifestèrent leurs vues dans le premier conseil qu'ils tinrent avant que de commencer la campagne. Leurs instructions leur prescrivoient en général de régler les affaires de Sicile de la manière la plus avantageuse aux intérêts de la république : elles leur ordonnoient en particulier de protéger les Egéains contre ceux de Sélinonte, et, si les circonstances le permettoient, d'engager les

(a) Thucyd. lib. 6, cap. 42, 43, etc.

* L'an 415 avant J. C.

Syracusains à rendre aux Léontius les possessions dont ils les avoient privés (*a*).

Nicias s'en tenoit à la lettre de ce décret, et vouloit, après l'avoir exécuté, ramener la flotte au Pirée (*b*). Alcibiade soutenoit que de si grands efforts de la part des Athéniens, devant être signalés par de grandes entreprises, il falloit envoyer des députés aux principales villes de la Sicile, les soulever contre les Syracusains, en tirer des vivres et des troupes; et, d'après l'effet de ces diverses négociations, se déterminer pour le siège de Sélinonte, ou pour celui de Syracuse. Lamachus, le troisième des généraux, proposoit de marcher à l'instant contre cette dernière ville, et de profiter de l'étonnement où l'avoit jetée l'arrivée des Athéniens (*c*). Le port de Mégare, voisin de Syracuse, contiendrait leur flotte, et la victoire opéreroit une révolution dans la Sicile.

Le succès auroit peut-être justifié l'avis de Lamachus. Les Syracusains n'avoient pris aucune précaution contre l'orage qui les menaçoit : ils avoient eu de la peine à se persuader que les Athéniens fussent assez insensés pour méditer la conquête d'une ville telle que Syracuse. « Ils devroient s'estimer heureux, s'écrioit un de leurs orateurs, de ce que nous n'avons jamais songé à les ranger sous nos lois » (*d*). »

Ce projet n'ayant pas été goûté des deux autres généraux, Lamachus se décida pour l'avis d'Alcibiade. Pendant que ce dernier prenoit Catane par surprise ; que Naxos lui ouvrait ses portes ; que ses intrigues alloient forcer celles de Messine (*e*), et que ses espérances commençoient à se réaliser (*f*) ; on faisoit partir du Pirée la galère qui devoit le transporter

(*a*) Thucyd. lib. 6, cap. 8.

(*b*) Id. ibid. cap. 47.

(*c*) Id. ibid. cap. 49.

(*d*) Id. ibid. cap. 36.

(*e*) Id. ibid. cap. 51, Plut. in Alcib. p. 202.

(*f*) Nep. in Alcib. cap. 4.

à Athènes. Ses ennemis avoient prévalu, et le sommoient de comparoître, pour répondre à l'accusation dont ils avoient jusqu'alors suspendu la poursuite. On n'osa pas l'arrêter, parce qu'on craignit le soulèvement des soldats, et la désertion des troupes alliées, qui, la plupart, n'étoient venues en Sicile qu'à sa prière (*a*). Il avoit d'abord formé le dessein d'aller confondre ses accusateurs; mais quand il fut à Thurium, ayant réfléchi sur les injustices des Athéniens, il trompa la vigilance de ses guides, et se retira dans le Péloponèse (*b*).

Sa retraite répandit le découragement dans l'armée. Nicias, qui ne craignoit rien quand il falloit exécuter, et tout quand il falloit entreprendre, laissoit éteindre dans le repos, ou dans des conquêtes faciles, l'ardeur qu'Alcibiade avoit excitée dans le cœur des soldats. Cependant il vit le moment où le plus brillant succès alloit justifier une entreprise dont il avoit toujours redouté les suites: il s'étoit enfin déterminé à mettre le siège devant Syracuse, et l'avoit conduit avec tant d'intelligence, que les habitans étoient disposés à se rendre. Déjà plusieurs peuples de Sicile et d'Italie se déclaroient en sa faveur, lorsqu'un général Lacédémonien, nommé Gylippe, entra dans la place assiégée, avec quelques troupes qu'il avoit amenées du Péloponèse, ou ramassées en Sicile. Nicias anroit pu l'empêcher d'aborder dans cette ile: il négligea cette précaution (*c*); et cette faute irréparable fut la source de tous ses malheurs. Gylippe releva le courage des Syracusains, battit les Athéniens, et les tint renfermés dans leurs retranchemens. Athènes fit partir, sous les ordres de Démosthène et d'Eurymédon, une nouvelle flotte composée d'environ 73 galères, et une seconde armée forte de 5000 hommes pesamment armés, et de quelques troupes légères (*d*).

(*a*) Thucyd. l. 6, c. 61. Plut. in Alcib. p. 200.

(*b*) Plut. *ibid.* p. 202.

(*c*) Thucyd. *ibid.* cap. 104.

(*d*) *Id.* lib. 7, cap. 42.

Démosthène ayant perdu 2000 hommes à l'attaque d'un poste important, et considérant que bientôt la mer ne seroit plus navigable, et que les troupes dépérissent par les maladies, proposa d'abandonner l'entreprise; ou de transporter l'armée en des lieux plus sains (*a*). Sur le point de mettre à la voile, Nicias effrayé d'une éclipse de lune qui sema la terreur dans le camp, consulta les devins, qui lui ordonnèrent d'attendre encore 27 jours (*b*).

Avant qu'ils fussent écoulés, les Athéniens vaincus par terre et par mer, ne pouvant rester sous les murs de Syracuse, faute de vivres, ni sortir du port dont les Syracusains avoient fermé l'issue, prirent enfin le parti d'abandonner leur camp, leurs malades, leurs vaisseaux, et de se retirer par terre, dans quelque ville de Sicile : ils partirent au nombre de 40,000 hommes (*c*), y compris non-seulement les troupes que leur avoient fournies les peuples de Sicile et d'Italie, mais encore les chiourmes des galères, les ouvriers et les esclaves.

Pendant ceux de Syracuse occupent les défilés des montagnes, et les passages des rivières : ils détruisent les ponts, s'emparent des hauteurs, et répandent dans la plaine divers détachemens de cavalerie et de troupes légères. Les Athéniens harcelés, arrêtés à chaque pas, sont sans cesse exposés aux traits d'un ennemi qu'ils trouvent par-tout, et qu'ils ne peuvent atteindre nulle part : ils étoient soutenus par l'exemple de leurs généraux, et par les exhortations de Nicias, qui, malgré l'épuisement où l'avoit réduit une longue maladie, montrait un courage supérieur au danger. Pendant huit jours entiers, ils eurent à lutter contre des obstacles toujours renaissans. Mais Démosthène qui commandoit l'arrière-garde, composée

(*a*) Thucyd. lib. 7, cap. 47 et 49. Justin. lib. 4, cap. 5. | (*b*) Thucyd. ibid. cap. 50.

(*c*) Id. ibid. cap. 75.

de 6000 hommes, s'étant égaré dans sa marche, fut poussé dans un lieu resserré; et, après des prodiges de valeur, il se rendit, à condition qu'on accorderoit la vie à ses soldats, et qu'on leur épargneroit l'horreur de la prison (a).

Nicias n'ayant pu réussir dans une négociation qu'il avoit entamée, conduisit le reste de l'armée jusqu'au fleuve Asinarus (b). Parvenus en cet endroit, la plupart des soldats, tourmentés par une soif dévorante, s'élancent confusément dans le fleuve; les autres y sont précipités par l'ennemi : ceux qui veulent se sauver à la nage, trouvent de l'autre côté des bords escarpés et garnis de gens de trait, qui en font un massacre horrible. Huit mille hommes périrent dans cette attaque (c); et Nicias adressant la parole à Gylippe : « Disposez de moi, lui dit-il, « comme vous le jugerez à propos ; mais sauvez du moins « ces malheureux soldats. » Gylippe fit aussitôt cesser le carnage. Les Syracusains rentrèrent dans Syracuse, suivis de 7000 prisonniers (d), qui furent jetés dans les carrières : ils y souffrirent pendant plusieurs mois, des maux inexprimables. Beaucoup d'entre eux y périrent; d'autres furent vendus comme esclaves.

Un plus grand nombre de prisonniers étoit devenu la proie des officiers et des soldats : tous finirent leurs jours dans les fers, à l'exception de quelques Athéniens qui durent leur liberté aux pièces d'Euripide, que l'on connoissoit alors à peine en Sicile, et dont ils récitoient les plus beaux endroits à leurs maîtres (e). Nicias et Démosthène furent mis à mort, malgré les efforts que fit Gylippe pour leur sauver la vie (f).

Athènes, accablée d'un revers si inattendu, envisageoit

(a) Thucyd. lib. 7, cap. 82.

(b) Id. *ibid.* cap. 84.

(c) Diod. Sic. lib. 13, p. 148.

(d) Thucyd. *ibid.* cap. 87.

(e) Plut. in Nic. t. 1, p. 542.

(f) Thucyd. *ibid.* cap. 86.

de plus grands malheurs encore. Ses alliés étoient près de secouer son joug; les autres peuples conjuroient sa perte (*a*); ceux du Péloponèse s'étoient déjà crus autorisés, par son exemple, à rompre la trêve (*b*). On appercevoit déjà dans leurs opérations mieux combinées, l'esprit de vengeance, et le génie supérieur qui les dirigeoient. Alcibiade jouissoit à Lacédémone du crédit qu'il obtenoit par-tout. Ce fut par ses conseils que les Lacédémoniens prirent la résolution d'envoyer du secours aux Syracusains, de recommencer leurs incursions dans l'Attique, et de fortifier à 120 stades d'Athènes, le poste de Décélie, qui tenoit cette ville bloquée du côté de la terre (*c*).

Il falloit pour anéantir sa puissance, favoriser la révolte de ses alliés, et détruire sa marine. Alcibiade se rend sur les côtes de l'Asie mineure. Chio, Milet, d'autres villes florissantes se déclarèrent en faveur des Lacédémoniens (*d*). Il captive, par ses agrimens, Tissapherne, gouverneur de Sardes (*e*); et le roi de Perse s'engage à payer la flotte du Péloponèse (*f*).

Cette seconde guerre, conduite avec plus de régularité que la première, eût été bientôt terminée, si Alcibiade, poursuivi par Agis, roi de Lacédémone, dont il avoit séduit l'épouse, et par les autres chefs de la ligue, à qui sa gloire faisoit ombrage, n'eût enfin compris qu'après s'être vengé de sa patrie, il ne lui restoit plus qu'à la garantir d'une perte certaine (*g*). Dans cette vue, il suspendit les efforts de Tissapherne et les secours de la Perse, sous prétexte qu'il étoit de l'intérêt du grand-roi de laisser les peuples de la Grèce s'affoiblir mutuellement (*h*).

(*a*) Thucyd. lib. 8, cap. 2.

(*b*) Id. lib. 7, cap. 19.

(*c*) Id. lib. 6, cap. 91. Nep. in Alcib. cap. 4.

(*d*) Id. lib. 8, cap. 12 et 17.

(*e*) Plut. in Alcib. t. 1, p. 264.

(*f*) Thucyd. lib. 8, cap. 5. Justin. lib. 5, c. 2.

(*g*) Plut. ibid.

(*h*) Justin. ibid.

Les Athéniens ayant, bientôt après, révoqué le décret de son bannissement, il se met à leur tête, soumet les places de l'Hellespont (*a*), force un des gouverneurs du roi de Perse, à signer un traité avantageux aux Athéniens (*b*), et Lacédémone à leur demander la paix (*c*). Cette demande fut rejetée, parce que se croyant désormais invincibles, sous la conduite d'Alcibiade, ils avoient passé rapidement de la consternation la plus profonde, à la plus insolente présomption. A la haine dont ils étoient animés contre ce général, avoit succédé aussi vite la reconnoissance la plus outrée, l'amour le plus effréné.

Quand il revint dans sa patrie, son arrivée, son séjour, le soin qu'il prit de justifier sa conduite, furent une suite de triomphes pour lui, et de fêtes pour la multitude (*d*). Quand, aux acclamations de toute la ville, on le vit sortir du Pirée avec une flotte de 100 vaisseaux, on ne douta plus que la célérité de ses exploits ne forçât bientôt les peuples du Péloponèse à subir la loi du vainqueur; on attendoit à tout moment l'arrivée du courrier chargé d'annoncer la destruction de l'armée ennemie, et la conquête de l'Ionie (*e*).

Au milieu de ces espérances flatteuses, on apprit que quinze galères Athéniennes étoient tombées au pouvoir des Lacédémoniens. Le combat s'étoit donné pendant l'absence et au mépris des ordres précis d'Alcibiade, que la nécessité de lever des contributions pour la subsistance des troupes, avoit obligé de passer en Ionie. A la première nouvelle de cet échec, il revint sur ses pas, et alla présenter la bataille au vainqueur, qui n'osa pas l'accepter (*f*). Il avoit réparé

(a) Plut. in Alcib. t. 1, p. 206.

(b) Id. *ibid.* p. 208.

(c) Diod. Sic. lib. 13, p. 177.

(d) Nep. in Alcib. cap. 6. Plut. p. 209. Justin.

lib. 5, cap. 4.

(e) Plut. *ibid.* p. 211.

(f) Plut. *ibid.* Xenoph. hist. Græc. lib. 1 p. 442.

l'honneur d'Athènes : la perte étoit légère , mais elle suffisoit à la jalousie de ses ennemis. Ils aigrirent le peuple , qui le dépouilla du commandement général des armées , avec le même empressement qu'il l'en avoit revêtu.

La guerre continua encore pendant quelques années ; elle se fit toujours par mer , et finit par la bataille d'Ægos Potamos , que ceux du Péloponèse gagnèrent dans le détroit de l'Hellespont. Le Spartiate Lysander qui les commandoit (*a*) , surprit la flotte des Athéniens , composée de 180 voiles , s'en rendit maître , et fit 3000 prisonniers *.

Alcibiade , qui , depuis sa retraite , s'étoit établi dans la contrée voisine , avoit averti les généraux Athéniens du danger de leur position , et du peu de discipline qui régnoit parmi les soldats et les matelots. Ils méprisèrent les conseils d'un homme tombé dans la disgrâce (*b*).

La perte de la bataille entraîna celle d'Athènes , qui , après un siège de quelques mois , se rendit , faute de vivres **. Plusieurs des puissances alliées proposèrent de la détruire. Lacédémone , écoutant plus sa gloire que son intérêt , refusa de mettre aux fers une nation qui avoit rendu de si grands services à la Grèce (*c*) ; mais elle condamna les Athéniens , non seulement à démolir les fortifications du Pirée , ainsi que la longue muraille qui joint le port à la ville , mais encore à livrer leurs galères , à l'exception de douze ; à rappeler leurs bannis ; à retirer leurs garnisons des villes dont ils s'étoient emparés ; à faire une ligue offensive et défensive avec les Lacédémoniens ; à les suivre par terre et par mer , dès qu'ils en auroient reçu l'ordre (*d*).

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 1, p. 455 et 457.
Plut. in Lysandr. t. 1, p. 440.

* L'an 405 avant J. C.

(*b*) Xenoph. ib. lib. 2, p. 456. Plut. in Alcib.
t. 1, p. 212. Nep. in Alcib. cap. 8.

** Vers la fin d'avril de l'an 404 avant J. C.

(*c*) Xenoph. l. 2, p. 460. Isocr. de pace , t. 1,
p. 399. Andoc. de pace , p. 26.

(*d*) Xenoph. ibid. Diod. Sic. lib. 3, p. 226.

Les murailles furent abattues au son des instrumens , comme si la Grèce avoit recouvré sa liberté (*a*) ; et , quelques mois après , le vainqueur permit au peuple d'élire 30 magistrats , qui devoient établir une autre forme de gouvernement , et qui finirent par usurper l'autorité (*b*)^{*}.

Il sévirent d'abord contre quantité de délateurs odieux aux gens de bien , ensuite contre leurs ennemis particuliers , bientôt après contre ceux dont ils vouloient envahir les richesses. Des troupes Lacédémoniennes qu'ils avoient obtenues de Lysander, 3000 citoyens qu'ils s'étoient associés pour affermir leur puissance (*c*) , protégeoient ouvertement leurs injustices. La nation désarmée , tomba tout-à-coup dans une extrême servitude. L'exil , les fers , la mort étoient le partage de ceux qui se déclaroient contre la tyrannie , ou qui sembloient la condamner par leur silence. Elle ne subsista que pendant huit mois (*d*) ; et dans ce court espace de temps , plus de 1500 citoyens furent indignement massacrés , et privés des honneurs funèbres (*e*). La plupart abandonnèrent une ville où les victimes et les témoins de l'oppression n'osoient faire entendre une plainte : car il falloit que la douleur fût muette , et que la pitié parût indifférente.

Socrate fut le seul qui ne se laissa point ébranler par l'iniquité des temps : il osa consoler les malheureux , et résister aux ordres des tyrans (*f*). Mais ce n'étoit point sa vertu qui les alarmoit : ils redoutoient , à plus juste titre , le génie d'Alcibiade , dont ils épioient les démarches.

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 2, p. 460. Plut. in Lysand. t. 1, p. 441.

(*b*) Lys. in Eratosth. p. 192. Xenoph. ibid. p. 461. Diod. Sic. lib. 14, p. 236.

* Vers l'été de l'an 404 avant J. C.

(*c*) Lys. ibid. p. 227. Xenoph. ibid. p. 463.

(*d*) Corsin. fast. Att. t. 3, p. 264.

(*e*) Isocr. areopag. t. 1, p. 345. Demosth. in Timocr. p. 782. Æschin. in Ctesiph. p. 466.

(*f*) Xenoph. mem. p. 716. Diod. Sic. l. 14, p. 237. Senec. de tranquill. anim. cap. 3.

Il étoit alors dans une bourgade de Phrygie, dans le gouvernement de Pharnabaze, dont il avoit reçu des marques de distinction et d'amitié. Instruit des levées que le jeune Cyrus faisoit dans l'Asie mineure, il en avoit conclu que ce prince méditoit une expédition contre Artaxerxès son frère : il comptoit, en conséquence, se rendre auprès du roi de Perse, l'avertir du danger qui le menaçoit, et en obtenir des secours pour délivrer sa patrie ; mais tout-à-coup des assassins envoyés par le satrape, entourent sa maison ; et, n'ayant pas la hardiesse de l'attaquer, y mettent le feu. Alcibiade s'élance, l'épée à la main, à travers les flammes ; écarte les barbares, et tombe sous une grêle de traits (a) : il étoit alors âgé de 40 ans. Sa mort est une tache pour Lacédémone, s'il est vrai que les magistrats, partageant les craintes des tyrans d'Athènes, aient engagé Pharnabaze à commettre ce lâche attentat. Mais d'autres prétendent qu'il s'y porta de lui-même, et pour des intérêts particuliers (b).

La gloire de sauver Athènes étoit réservée à Thrasybule. Ce généreux citoyen placé, par son mérite, à la tête de ceux qui avoient pris la fuite, et sourd aux propositions qu'il lui firent les tyrans de l'associer à leur puissance, s'empara du Pirée, et appela le peuple à la liberté (c). Quelques-uns des tyrans périrent les armes à la main ; d'autres furent condamnés à perdre la vie. Une amnistie générale rapprocha les deux partis, et ramena la tranquillité dans Athènes (d).

Quelques années après, elle secoua le joug de Lacédémone, rétablit la démocratie, et accepta le traité de paix que le Spartiate Antalcidas conclut avec Artaxerxès *. Par ce traité

(a) Pict. in Alcib. t. 1, p. 212 et 213. Nep. in Alcib. cap. 10.

(b) Ephor. ap. Diod. lib. 14, p. 242.

(c) Xenoph. hist. Græc. lib. 2, p. 472.

(d) Id. ibid. p. 479.

* L'an 387 avant J. C.

que les circonstances rendoient nécessaire, les colonies Grecques de l'Asie mineure, et quelques îles voisines furent abandonnées à la Perse; les autres peuples de la Grèce recouvrèrent leurs lois et leur indépendance (a); mais ils sont restés dans un état de foiblesse, dont ils ne se relèveront peut-être jamais. Ainsi furent terminés les différends qui avoient occasionné la guerre des Mèdes, et celle du Péloponèse.

L'essai historique que je viens de donner, finit à la prise d'Athènes. Dans la relation de mon voyage, je rapporterai les principaux événemens qui se sont passés depuis cette époque, jusqu'à mon départ de Scythie : je vais maintenant hasarder quelques remarques sur le siècle de Périclès.

RÉFLEXIONS
SUR LE SIÈCLE
DE PÉRICLÈS.

Au commencement de la guerre du Péloponèse, les Athéniens durent être extrêmement surpris de se trouver si différens de leurs pères. Tout ce que pour la conservation des mœurs, les siècles précédens avoient accumulé de lois, d'institutions, de maximes et d'exemples, quelques années avoient suffi pour en détruire l'autorité. Jamais il ne fut prouvé d'une manière plus terrible, que les grands succès sont aussi dangereux pour les vainqueurs, que pour les vaincus.

J'ai indiqué plus haut les funestes effets que produisirent sur les Athéniens leurs conquêtes et l'état florissant de leur marine et de leur commerce. On les vit tout-à-coup étendre les domaines de la république, et transporter dans son sein les dépouilles des nations alliées et soumises : delà les progrès successifs d'un luxe ruineux, et le desir insatiable des fêtes et des spectacles. Comme le gouvernement s'abandonnoit au délire d'un orgueil qui se croyoit tout permis, parce qu'il

(a) Xenoph. hist. Græc. lib. 5, p. 549. 1soer. | Sic. lib. 14, p. 319.
de pac. t. 1, p. 368. Plut. in Ages. p. 6c8. Diod.

pouvoit

pouvoit tout oser, les particuliers, à son exemple, secouoient toutes les espèces de contraintes qu'imposent la nature et la société.

Bientôt le mérite n'obtint que l'estime ; la considération fut réservée pour le crédit , toutes les passions se dirigèrent vers l'intérêt personnel ; et toutes les sources de corruption se répandirent avec profusion dans l'état. L'amour, qui auparavant se couvroit des voiles de l'hymen et de la pudeur, brûla ouvertement de feux illégitimes. Les courtisanes se multiplièrent dans l'Attique et dans toute la Grèce (*a*). Il en vint de l'Ionie, de ce beau climat où l'art de la volupté a pris naissance. Les unes s'attachoient plusieurs adorateurs qu'elles aimoient tous sans préférence, qui tous les aimoient sans rivalité ; d'autres, se bornant à une seule conquête (*b*), parvinrent, par une apparence de régularité, à s'attirer des égardes et des éloges de la part de ce public facile, qui leur faisoit un mérite d'être fidèles à leurs engagements.

Périclès, témoin de l'abus, n'essaya point de le corriger. Plus il étoit sévère dans ses mœurs, plus il songeoit à corrompre celles des Athéniens, qu'il amollissoit par une succession rapide de fêtes et de jeux (*c*).

La célèbre Aspasia, née à Milet en Ionie, seconda les vues de Périclès, dont elle fut successivement la maîtresse et l'épouse. Elle eut sur lui un tel ascendant, qu'on l'accusa d'avoir plus d'une fois suscité la guerre, pour venger ses injures personnelles (*d*) : elle osa former une société de courtisanes, dont les attraits et les faveurs devoient attacher les jeunes Athéniens (*e*) aux intérêts de leur fondatrice. Quelques années auparavant, toute la ville se fût soulevée à la seule

(*a*) Athen. lib. 13, p. 569.

(*b*) Terent. in Heautontim. act. 2, scen. 3.

(*c*) Plut. in Pericl., t. 1, p. 158.

(*d*) Aristoph. in Acharn. act. 2, scen. 5, v. 527. Plut. ibid. p. 165 et 168.

(*e*) Plut. ibid. p. 165.

idée d'un pareil projet : lors de son exécution, il excita quelques murmures : les poètes comiques se déchainèrent contre Aspasia (*a*) ; mais elle n'en rassembla pas moins dans sa maison la meilleure compagnie d'Athènes.

Périclès autorisa la licence ; Aspasia l'étendit ; Alcibiade la rendit aimable : sa vie fut tachée de toutes les dissolutions ; mais elles étoient accompagnées de tant de qualités brillantes, et si souvent mêlées d'actions honnêtes, que la censure publique ne savoit où se fixer (*b*). D'ailleurs, comment résister à l'attrait d'un poison que les Grâces elles-mêmes sembloient distribuer ? Comment condamner un homme à qui il ne manquoit rien pour plaire, et qui ne manquoit à rien pour séduire ; qui étoit le premier à se condamner ; qui réparoit les moindres offenses, par des attentions si touchantes, et qui sembloit moins commettre des fautes, que les laisser échapper ? Aussi s'accoutuma-t-on à les placer au rang de ces jeux, ou de ces écarts qui disparaissent avec la fougue de l'âge (*c*) : et comme l'indulgence pour le vice est une conspiration contre la vertu, il arriva qu'à l'exception d'un petit nombre de citoyens attachés aux anciennes maximes (*d*), la nation, entraînée par les charmes d'Alcibiade, fut complice de ses égaremens ; et qu'à force de les excuser, elle finit par en prendre la défense.

Les jeunes Athéniens arrêtoient leurs yeux sur ce dangereux modèle ; et n'en pouvant imiter les beautés, ils croyoient en approcher, en copiant, et sur-tout en chargeant ses défauts. Ils devinrent frivoles, parce qu'il étoit léger ; insolens, parce qu'il étoit hardi ; indépendans des lois, parce qu'il l'étoit des mœurs. Quelques-uns moins riches que lui, aussi pro-

(*a*) Cratin, Eupol. ap. Plut. in Per. t. 1, p. 165.

(*b*) Plut. in Alcib. t. 1, p. 199.

(*c*) Id. ibid.

(*d*) Id. ibid. p. 198.

dignes, étalèrent un faste qui les couvrit de ridicule (*a*), et qui ruina leurs familles : ils transmirent ces désordres à leurs descendans ; et l'influence d'Alcibiade subsista longtemps après sa mort.

Un historien judicieux observe (*b*) que la guerre modifie les mœurs d'un peuple, et les aigrit à proportion des maux qu'il éprouve. Celle du Péloponèse fut si longue, les Athéniens essuyèrent tant de revers, que leur caractère en fut sensiblement altéré. Leur vengeance n'étoit pas satisfaite, si elle ne surpassoit l'offense. Plus d'une fois ils lancèrent des décrets de mort contre les insulaires qui abandonnoient leur alliance (*c*) ; plus d'une fois leurs généraux firent souffrir des tourmens horribles aux prisonniers qui tomboient entre leurs mains (*d*). Il ne se souvenoient donc plus alors d'une ancienne institution, suivant laquelle les Grecs célébroient par des chants d'alégresse, les victoires remportées sur les barbares ; par des pleurs et des lamentations, les avantages obtenus sur les autres Grecs (*e*).

L'auteur que j'ai cité, observe encore que dans le cours de cette fatale guerre, il se fit un tel renversement dans les idées et dans les principes, que les mots les plus connus changèrent d'acception ; qu'on donna le nom de duperie à la bonne foi, d'adresse à la duplicité, de foiblesse et de pusillanimité à la prudence et à la modération ; tandis que les traits d'audace et de violence passaient pour les saillies (*f*). Une telle confusion dans le langage, est peut-être un des plus effrayans symptômes de la dépravation d'un peuple.

(*a*) Aristoph. in nub. scen. 1.

(*b*) Thucyd. lib. 3, cap. 82.

(*c*) Id. ibid. cap. 36.

(*d*) Xenoph. hist. Græc. lib. 2, p. 457. Plut.

in Per. t. 1, p. 166.

(*e*) Isocr. panegy. t. 1, p. 205.

(*f*) Thucyd. ibid. cap. 82.

En d'autres temps, on porte des atteintes à la vertu : cependant, c'est reconnoître encore son autorité, que de lui assigner des limites ; mais quand on va jusqu'à la dépouiller de son nom, elle n'a plus de droits au trône ; le vice s'en empare, et s'y tient paisiblement assis.

Ces guerres si meurtrières que les Grecs eurent à soutenir, éteignirent un grand nombre de familles, accoutumées depuis plusieurs siècles, à confondre leur gloire avec celle de la patrie (*a*). Les étrangers et les hommes nouveaux qui les remplacèrent, firent tout-à-coup pencher du côté du peuple la balance du pouvoir (*b*). L'exemple suivant montrera jusqu'à quel excès il porta son insolence. Vers la fin de la guerre du Péloponèse, on vit un joueur de lyre, autrefois esclave, depuis citoyen par ses intrigues, et adoré de la multitude pour ses libéralités, se présenter à l'assemblée générale avec une hache à la main, et menacer impunément le premier qui opineroit pour la paix (*c*). Quelques années après, Athènes fut prise par les Lacédémoniens, et ne tarda pas à succomber sous les armes du roi de Macédoine.

Telle devoit être la destinée d'un état fondé sur les mœurs. Des philosophes qui remontent aux causes des grands évènements, ont dit que chaque siècle porte, en quelque manière, dans son sein, le siècle qui va le suivre. Cette métaphore hardie couvre une vérité importante, et confirmée par l'histoire d'Athènes. Le siècle des lois et des vertus prépara celui de la valeur et de la gloire ; ce dernier produisit celui des conquêtes et du luxe, qui a fini par la destruction de la république.

Détournons à présent nos regards de ces scènes affligeantes,

(*a*) Isoer. de pac. t. 1, p. 404.

(*b*) Aristot. de rep. lib. 5, cap. 3, t. 2, p. 389.

(*c*) Æschin. de fals. leg. p. 427.

pour les porter sur des objets plus agréables et plus intéressans. Vers le temps de la guerre du Péloponèse, la nature redoubla ses efforts, et fit soudain éclore une foule de génies dans tous les genres. Athènes en produisit plusieurs : elle en vit un plus grand nombre venir chez elle briguer l'honneur de ses suffrages.

Sans parler d'un Gorgias, d'un Parménide, d'un Protagoras, et de tant d'autres sophistes éloquens, qui, en semant leurs doutes dans la société, y multiplioient les idées ; Sophocle, Euripide, Aristophane brilloient sur la scène, entourés de rivaux qui partageoient leur gloire. L'astronome Méton calculoit les mouvemens des cieux, et fixoit les limites de l'année ; les orateurs Antiphon, Andocide, Lysias se distinguoient dans les différens genres de l'éloquence ; Thucydide, encore frappé des applaudissemens qu'avoit reçus Hérodote, lorsqu'il lut son histoire aux Athéniens, se préparoit à en mériter de semblables ; Socrate transmettoit une doctrine sublime à des disciples dont plusieurs ont fondé des écoles ; d'habiles généraux faisoient triompher les armes de la république ; les plus superbes édifices s'élevoient sur les dessins des plus savans architectes ; les pinceaux de Polygnote, de Parrhasius et de Zeuxis ; les ciseaux de Phidias et d'Alcamène décoroient à l'envi les temples, les portiques et les places publiques. Tous ces grands hommes, tous ceux qui florissoient dans d'autres cantons de la Grèce, se reproduisoient dans des élèves dignes de les remplacer ; et il étoit aisé de voir que le siècle le plus corrompu seroit bientôt le plus éclairé des siècles.

Ainsi, pendant que les différens peuples de cette contrée étoient menacés de perdre l'empire des mers et de la terre, une classe paisible de citoyens travailloit à lui assurer pour jamais l'empire de l'esprit : ils construisoient en l'honneur de leur nation, un temple dont les fondemens avoient été posés

dans le siècle antérieur, et qui devoit résister à l'effort des siècles suivans. Les sciences s'annonçoient tous les jours par de nouvelles lumières, et les arts par de nouveaux progrès : la poésie n'augmentoît pas son éclat ; mais en le conservant, elle l'employoit de préférence , à orner la tragédie et la comédie portées tout-à-coup à leur perfection : l'histoire , assujétie aux lois de la critique, rejetoit le merveilleux, dis-cutoit les faits (a), et devenoit une leçon puissante que le passé donnoit à l'avenir. A mesure que l'édifice s'élevoit, on voyoit au loin des champs à défricher, d'autres qui attendoient une meilleure culture. Les règles de la logique et de la rhétorique , les abstractions de la métaphysique , les maximes de la morale furent développées dans des ouvrages qui réunissoient à la régularité des plans, la justesse des idées, et l'élégance du style.

La Grèce dut en partie ces avantages à l'influence de la philosophie , qui sortit de l'obscurité , après les victoires remportées sur les Perses. Zénon y parut, et les Athéniens s'exercèrent aux subtilités de l'école d'Elée. Anaxagore leur apporta les lumières de celle de Thalès ; et quelques-uns furent persuadés que les éclipses, les monstres et les divers écarts de la nature ne devoient plus être mis au rang des prodiges : mais ils étoient obligés de se le dire en confidence (b) ; car le peuple, accoutumé à regarder certains phénomènes comme des avertissemens du ciel, sévissoit contre les philosophes qui vouloient lui ôter des mains cette branche de superstition. Persécutés, bannis, ils apprirent que la vérité, pour être admise parmi les hommes, ne doit pas se présenter à visage découvert, mais se glisser furtivement à la suite de l'erreur.

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 20 et 21.

(b) Plut. in Per. t. 1, p. 154. Id. in Nic. p. 538.

Les arts ne trouvant point de préjugés populaires à combattre, prirent tout-à-coup leur essor. Le temple de Jupiter, commencé sous Pisistrate ; celui de Thésée, construit sous Cimon, offroient aux architectes des modèles à suivre ; mais les tableaux et les statues qui existoient, ne présentoient aux peintres et aux sculpteurs, que des essais à perfectionner.

Quelques années avant la guerre du Péloponèse, Panénus, frère de Phidias, peignit dans un portique d'Athènes, la bataille de Marathon ; et la surprise des spectateurs fut extrême, lorsqu'ils crurent reconnoître dans ces tableaux les chefs des deux armées (*a*). Il surpassa ceux qui l'avoient devancé, et fut presque dans l'instant même effacé par Polygnote de Thasos, Apollodore d'Athènes, Zeuxis d'Héraclée, et Parrhasius d'Ephèse. Polygnote fut le premier qui varia les mouvemens du visage, et s'écarta de la manière sèche et servile de ses prédécesseurs (*b*) ; le premier encore qui embellit les figures de femmes, et les revêtit de robes brillantes et légères. Ses personnages portent l'empreinte de la beauté morale, dont l'idée étoit profondément gravée dans son ame (*c*). On ne doit pas le blâmer de n'avoir pas assez diversifié le ton de sa couleur (*d*) : c'étoit le défaut de l'art qui ne faisoit, pour ainsi dire, que de naître.

Apollodore eut pour cette partie les ressources qui manquèrent à Polygnote : il fit un heureux mélange des ombres et des lumières. Zeuxis aussitôt perfectionna cette découverte ; et Apollodore voulant constater sa gloire, releva celle de son rival : il dit dans une pièce de poésie qu'il publia : « J'avois trouvé pour la distribution des ombres, des secrets

(*a*) Plin. lib. 35, cap. 8, t. 2, p. 690. Paus. lib. 5, cap. 11, p. 402.

(*b*) Plin. ib. c. 9. Mém. de l'ac. des bell. lett. t. 35, p. 194 et 271.

(*c*) Aristot. de rep. l. 8, cap. 5, t. 2, p. 455. Id. de poet. cap. 2, t. 2, p. 653.

(*d*) Quintil. lib. 12, cap. 10, p. 743.

« inconnus jusqu'à nous; on me les a ravis. L'art est entre les mains de Zeuxis (*a*). »

Ce dernier étudioit la nature (*b*), avec le même soin qu'il terminoit ses ouvrages (*c*) : ils étincellent de beautés; dans son tableau de Pénélope, il semble avoir peint les mœurs et le caractère de cette princesse (*d*); mais en général, il a moins réussi dans cette partie, que Polygnote (*e*).

Zeuxis accéléra les progrès de l'art, par la beauté de son coloris; Parrhasius son émule, par la pureté du trait, et la correction du dessin (*f*): il posséda la science des proportions. Celles qu'il donna aux dieux et aux héros, parurent si convenables, que les artistes n'hésitèrent pas à les adopter, et lui décernèrent le nom de législateur (*g*). D'autres titres durent exciter leur admiration. Il fit voir pour la première fois, des airs de tête très piquans, des bouches embellies par les grâces, et des cheveux traités avec légèreté (*h*).

A ces deux artistes succédèrent Timanthe, dont les ouvrages faisant plus entendre qu'ils n'expriment, décèlent le grand artiste, et encore plus l'homme d'esprit (*i*); Pamphile, qui s'acquît tant d'autorité par son mérite, qu'il fit établir dans plusieurs villes de la Grèce, des écoles de dessin, interdites aux esclaves (*k*); Euphranor, qui, toujours égal à lui-même, se distingua dans toutes les parties de la peinture (*l*). J'ai connu quelques-uns de ces artistes, et j'ai appris depuis, qu'un élève que j'avois vu chez Pamphile, et qui se nomme Apelle, les avoit tous surpassés.

(*a*) Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 345. Plin. lib. 35, cap. 9, p. 691. Mém. de l'académ. des bell. lett. t. 25, p. 195.

(*b*) Cicér. de invent. lib. 2, cap. 1, t. 1, p. 75. Dioys. Halie. vet. script. cens. c. 1, t. 5, p. 417. Plin. ibid.

(*c*) Plut. in Per. t. 1, p. 159.

(*d*) Plin. ibid.

(*e*) Aristot. de poet. cap. 6, t. 2, p. 657.

(*f*) Quintil. lib. 12, c. 10, p. 744. Plin. ibid.

(*g*) Quintil. ibid.

(*h*) Plin. ibid. Mém. de l'acad. t. 19, p. 266, t. 25, p. 163.

(*i*) Plin. ibid. p. 694.

(*k*) Id. ibid.

(*l*) Id. ibid. cap. 11, p. 703.

Les succès de la sculpture ne furent pas moins surprenans que ceux de la peinture. Il suffit , pour le prouver , de citer en particulier les noms de Phidias , de Polyclète , d'Alcamène , de Scopas , de Praxitèle. Le premier vivoit du temps de Périclès. J'ai eu des liaisons avec le dernier. Ainsi , dans l'espace de moins d'un siècle, cet art est parvenu à un tel degré d'excellence, que les anciens auroient maintenant à rougir de leurs productions et de leur célébrité (a).

Si à ces diverses générations de talens , nous ajoutons celles qui les précédèrent , en remontant depuis Périclès jusqu'à Thalès, le plus ancien des philosophes de la Grèce ; nous trouverons que l'esprit humain a plus acquis dans l'espace d'environ 200 ans , que dans la longue suite des siècles antérieurs. Quelle main puissante lui imprima tout-à-coup, et lui a conservé jusqu'à nos jours un mouvement si fécond et si rapide ?

Je pense que de temps en temps , peut-être même à chaque génération , la nature répand sur la terre un certain nombre de talens qui restent ensevelis , lorsque rien ne contribue à les développer, et qui s'éveillent comme d'un profond sommeil, lorsque l'un d'entre eux ouvre, par hasard, une nouvelle carrière. Ceux qui s'y précipitent les premiers , se partagent , pour ainsi dire , les provinces de ce nouvel empire : leurs successeurs ont le mérite de les cultiver , et de leur donner des lois. Mais il est un terme aux lumières de l'esprit , comme il en est un aux entreprises des conquérans et des voyageurs. Les grandes découvertes immortalisent ceux qui les ont faites ; et ceux qui les ont perfectionnées. Dans la suite , les hommes de génie , n'ayant plus les mêmes ressources , n'ont plus les mêmes succès , et sont presque relégués dans la classe des hommes ordinaires.

(a). Plat. in Hipp. maj. t. 3, p. 282.

A cette cause générale, il faut en joindre plusieurs particulières. Au commencement de la grande révolution dont je parle, le philosophe Phérécide de Scyros, les historiens Cadmus et Hécatee de Milet, introduisirent dans leurs écrits l'usage de la prose (*a*), plus propre que celui de la poésie au commerce des idées. Vers le même temps, Thalès, Pythagore et d'autres Grecs, rapportèrent d'Egypte et de quelques régions orientales, des connoissances qu'ils transmirent à leurs disciples. Pendant qu'elles germoient en silence dans les écoles établies en Sicile, en Italie, et sur les côtes de l'Asie, tout concouroit au développement des arts.

Ceux qui dépendent de l'imagination, sont spécialement destinés, parmi les Grecs, à l'embellissement des fêtes et des temples; ils le sont encore à célébrer les exploits des nations, et les noms des vainqueurs aux jeux solennels de la Grèce. Dispensateurs de la gloire qu'ils partagent, ils trouvèrent dans les années qui suivirent la guerre des Perses, plus d'occasions de s'exercer qu'auparavant.

La Grèce, après avoir joui pendant quelque temps d'une prospérité qui augmenta sa puissance (*b*), fut livrée à des dissensions qui donnèrent une activité surprenante à tous les esprits. On vit à-la-fois se multiplier dans son sein les guerres et les victoires, les richesses et le faste, les artistes et les monumens: les fêtes devinrent plus brillantes, les spectacles plus communs; les temples se couvrirent de peintures; les environs de Delphes et d'Olympie, de statues. Au moindre succès, la piété, ou plutôt la vanité nationale payoit un tribut à l'industrie, excitée d'ailleurs par une institution qui tournoit à l'avantage des arts. Falloit-il décorer une place, un

(*a*) Plin. lib. 5, cap. 29, t. 1, p. 278; lib. 7, p. 417. Strab. lib. 1, p. 18. Suid. in *Φερίκιδε*. | (*b*) Diod. Sic. lib. 12, p. 72.

édifice public? plusieurs artistes traitoient le même sujet : ils exposoient leurs ouvrages ou leurs plans ; et la préférence étoit accordée à celui qui réunissoit en plus grand nombre les suffrages du public (*a*). Des concours plus solennels en faveur de la peinture et de la musique, furent établis à Delphes , à Corinthe , à Athènes et en d'autres lieux. Les villes de la Grèce qui n'avoient connu que la rivalité des armes, connurent celle des talens : la plupart prirent une nouvelle face , à l'exemple d'Athènes qui les surpassa toutes en magnificence.

Périclès, voulant occuper un peuple (*b*) redoutable à ses chefs dans les loisirs de la paix, résolut de consacrer à l'embellissement de la ville une grande partie des contributions que fournissoient les alliés pour soutenir la guerre contre les Perses, et qu'on avoit tenues jusqu'alors en réserve dans la citadelle. Il représenta qu'en faisant circuler ces richesses, elles procureroient à la nation l'abondance dans le moment, et une gloire immortelle pour l'avenir (*c*). Aussitôt les manufactures, les ateliers, les places publiques se remplirent d'une infinité d'ouvriers et de manœuvres, dont les travaux étoient dirigés par des artistes intelligens, d'après les dessins de Phidias. Ces ouvrages qu'une grande puissance n'auroit osé entreprendre, et dont l'exécution sembloit exiger un long espace de temps, furent achevés par une petite république, dans l'espace de quelques années, sous l'administration d'un seul homme, sans qu'une si étonnante diligence nuisit à leur élégance ou à leur solidité. Ils coûtèrent environ trois mille talens (*d*) *.

Pendant qu'on y travailloit, les ennemis de Périclès lui

Plin. lib. 36, cap. 5, t. 2, p. 725.

Plut. in Per. t. 1, p. 158.

(*c*) Id. ibid. p. 159.

(*d*) Thucyd. lib. 2, cap. 13.

* Voyez la note VIII. à la fin du volume.

reprochèrent de dissiper les finances de l'état. « Pensez-vous, » dit-il un jour à l'assemblée générale, que la dépense soit « trop forte? » Beaucoup trop, répondit-on. « Eh bien, reprit-il, » elle roulera toute entière sur mon compte; et j'inscrirai
 « mon nom sur ces monumens. » Non, non, s'écria le peuple :
 « qu'ils soient construits aux dépens du trésor; et n'épargnez
 « rien pour les achever (a). »

Le goût des arts commençoit à s'introduire parmi un petit nombre de citoyens; celui des tableaux et des statues, chez les gens riches. La multitude juge de la force d'un état, par la magnificence qu'il étale. Delà cette considération pour les artistes qui se distinguoient par d'heureuses hardiesses. On en vit qui travaillèrent gratuitement pour la république, et on leur décerna des honneurs (b); d'autres qui s'enrichirent, soit en formant des élèves (c), soit en exigeant un tribut de ceux qui venoient dans leur atelier admirer les chefs-d'œuvre sortis de leurs mains (d). Quelques-uns enorgueillis de l'approbation générale, trouvèrent une récompense plus flatteuse encore dans le sentiment de leur supériorité, et dans l'hommage qu'ils rendoient à leurs propres talens : ils ne rougissoient pas d'inscrire sur leurs tableaux : « Il « sera plus aisé de le censurer, que de l'imiter (e). » Zeuxis parvint à une si grande opulence, que sur la fin de ses jours, il faisoit présent de ses tableaux, sous prétexte que personne n'étoit en état de les payer (f). Parrhasius avoit une telle opinion de lui-même, qu'il se donnoit une origine céleste (g). A l'ivresse de leur orgueil se joignoit celle de l'admiration publique.

(a) Plut. in Per. t. 1, p. 160.

(b) Plin. l. 35, c. 9, p. 691. Suid. et Harpocr. in Πολύγρ.

(c) Plin. ibid. p. 694.

(d) Elian. var. hist. lib. 4, cap. 12.

(e) Plin. ibid. cap. 9, p. 691. Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 346.

(f) Plin. ibid. p. 691.

(g) Id. ibid. p. 694.

Quoique les lettres aient été cultivées de meilleure heure, et avec autant de succès que les arts, on peut avancer qu'à l'exception de la poésie, elles ont reçu moins d'encouragement parmi les Grecs. Ils ont montré de l'estime pour l'éloquence et pour l'histoire, parce que la première est nécessaire à la discussion de leurs intérêts, et la seconde à leur vanité : mais les autres branches de la littérature doivent leur accroissement plutôt à la vigueur du sol, qu'à la protection du gouvernement. On trouve en plusieurs villes des écoles d'athlètes, entretenues aux dépens du public ; nulle part, des établissemens durables pour les exercices de l'esprit. Ce n'est que depuis quelque temps, que l'étude de l'arithmétique et de la géométrie fait partie de l'éducation, et que l'on commence à n'être plus effarouché des notions de la physique. Sous Périclès, les recherches philosophiques furent sévèrement prosrites par les Athéniens (*a*) ; et, tandis que les devins étoient quelquefois entretenus avec quelque distinction dans le Prytanée (*b*), les philosophes osoient à peine confier leurs dogmes à des disciples fidèles. Ils n'étoient pas mieux accueillis chez les autres peuples. Partout, objets de haine ou de mépris, ils n'échappoient aux fureurs du fanatisme, qu'en tenant la vérité captive, et à celles de l'envie, que par une pauvreté volontaire ou forcée. Plus tolérés aujourd'hui, ils sont encore surveillés de si près, qu'à la moindre licence la philosophie éprouveroit les mêmes outrages qu'autrefois.

On peut conclure de ces réflexions, 1°. que les Grecs ont toujours plus honoré les talens qui servent à leurs plaisirs, que ceux qui contribuent à leur instruction ; 2°. que les causes physiques ont plus influé que les morales, sur le progrès des lettres ; les morales plus que les physiques, sur celui des arts ; 3°. que

(*a*) Plut. in Per. t. 1, p. 169,

(*b*) Schol. Aristoph. in nub. v. 338.

les Athéniens ne sont pas fondés à s'attribuer l'origine, ou du moins la perfection des arts et des sciences (*a*). Vainement se flattent-ils d'ouvrir aux nations les routes brillantes de l'immortalité (*b*); la nature ne paroît pas les avoir distingués des autres Grecs, dans la distribution de ses faveurs. Ils ont créé le genre dramatique; ils ont eu de célèbres orateurs, deux ou trois historiens, un petit nombre de peintres, de sculpteurs, et d'architectes habiles: mais, dans presque tous les genres, le reste de la Grèce peut leur opposer une foule de noms illustres. Je ne sais même si le climat de l'Attique est aussi favorable aux productions de l'esprit, que ceux de l'Ionie et de la Sicile.

Athènes est moins le berceau, que le séjour des talens. Ses richesses la mettent en état de les employer, et ses lumières de les apprécier: l'éclat de ses fêtes, la douceur de ses lois, le nombre et le caractère facile de ses habitans suffiroient pour fixer dans son enceinte des hommes avides de gloire, et auxquels il faut un théâtre, des rivaux et des juges.

Périclès se les attachoit par la supériorité de son crédit; Aspasia, par les charmes de sa conversation; l'un et l'autre, par une estime éclairée. On ne pouvoit comparer Aspasia qu'à elle-même. Les Grecs furent encore moins étonnés de sa beauté, que de son éloquence, que de la profondeur et des agrémens de son esprit. Socrate, Alcibiade, les gens de lettres et les artistes les plus renommés, les Athéniens et les Athéniennes les plus aimables s'assembloient auprès de cette femme singulière, qui parloit à tous leur langue, et qui s'attiroit les regards de tous.

Cette société fut le modèle de celles qui se sont formées depuis. L'amour des lettres, des arts et des plaisirs, qui

(*a*) Isocr. paneg. t. 1, p. 138. Plut. bello ne | (*b*) Athen. Deipnos. lib. 6, cap. 13, p. 250.
an pace etc. t. 2, p. 345.

rapproche les hommes et confond les états, fit sentir le mérite du choix dans les expressions et dans les manières. Ceux qui avoient reçu de la nature le don de plaire, voulurent plaire en effet; et le desir ajouta de nouvelles grâces au talent. Bientôt on distingua le ton de la bonne compagnie. Comme il est fondé en partie sur des convenances arbitraires, et qu'il suppose de la finesse et de la tranquillité dans l'esprit, il fut long-temps à s'épurer, et ne put jamais pénétrer dans toutes les conditions. Enfin, la politesse qui ne fut d'abord que l'expression de l'estime, le devint insensiblement de la dissimulation. On eut soin de prodiguer aux autres des attentions, pour en obtenir de plus fortes, et de respecter leur amour-propre, pour n'être pas inquieté dans le sien.

FIN DE L'INTRODUCTION.

VOYAGE

VOYAGE

DU JEUNE ANACHARSIS

EN GRÈCE,

Dans le milieu du 4^e. siècle avant J. C.

CHAPITRE PREMIER.

*DÉPART de Scythie. La Chersonèse Taurique *.
Le Pont-Euxin **. État de la Grèce, depuis la
prise d'Athènes en 404 avant J. C., jusqu'au
moment du Voyage. Le Bosphore de Thrace.
Arrivée à Byzance ***.*

ANACHARSIS, Scythe de nation, fils de Toxaris, est l'auteur de cet ouvrage qu'il adresse à ses amis. Il commence par leur exposer les motifs qui l'engagèrent à voyager.

CHAPITRE
I.

Vous savez que je descends du sage Anacharsis, si célèbre parmi les Grecs, et si indignement traité par les

* La Crimée.

** La mer noire.

*** Constantinople.

CHAPITRE

I.

Scythies. L'histoire de sa vie et de sa mort m'inspira, dès ma plus tendre enfance, de l'estime pour la nation qui avoit honoré ses vertus, et de l'éloignement pour celle qui les avoit méconnues.

Ce dégoût fut augmenté par l'arrivée d'un esclave Grec dont je fis l'acquisition. Il étoit d'une des principales familles de Thèbes en Béotie. Environ 36 ans * auparavant, il avoit suivi le jeune Cyrus dans l'expédition que ce prince entreprit contre son frère Artaxerxès, roi de Perse. Fait prisonnier dans un de ces combats que les Grecs furent obligés de livrer en se retirant, il changea souvent de maître, traîna ses fers chez différentes nations, et parvint aux lieux que j'habitois.

Plus je le connus, plus je sentis l'ascendant que les peuples éclairés ont sur les autres peuples. Timagène, c'étoit le nom du Thébain, m'attiroit et m'humilioit par les charmes de sa conversation, et par la supériorité de ses lumières. L'histoire des Grecs, leurs mœurs, leurs gouvernemens, leurs sciences, leurs arts, leurs fêtes, leurs spectacles, étoient le sujet intarissable de nos entretiens. Je l'interrogeois, je l'écoutois avec transport ; je venois d'entrer dans ma dix-huitième année : mon imagination ajoutoit les plus vives couleurs à ses riches tableaux. Je n'avois vu jusqu'alors que des tentes, des troupeaux et des déserts. Incapable désormais de supporter la vie errante que j'avois menée, et l'ignorance profonde à laquelle j'étois condamné, je résolus d'abandonner un climat où la nature se prêtoit à peine aux besoins de l'homme, et une nation qui ne me paroissoit avoir d'autres vertus que de ne pas connoître tous les vices.

* L'an 400 avant J. C.

J'ai passé les plus belles années de ma vie en Grèce, en Egypte et en Perse; mais c'est dans le premier de ces pays que j'ai fait le plus long séjour. J'ai joui des derniers momens de sa gloire; et je ne l'ai quitté qu'après avoir vu sa liberté expirer dans la plaine de Chéronée. Pendant que je parcourois ses provinces, j'avois soin de recueillir tout ce qui méritoit quelque attention. C'est d'après ce journal, qu'à mon retour en Scythie, j'ai mis en ordre la relation de mon voyage. Peut-être seroit-elle plus exacte, si le vaisseau sur lequel j'avois fait embarquer mes livres, n'avoit pas péri dans le Pont-Euxin.

Vous, que j'eus l'avantage de connoître dans mon voyage de Perse, Arsame, Phédime, illustres époux, combien de fois vos noms ont été sur le point de se mêler à mes récits! De quel éclat ils brilloient à ma vue, lorsque j'avois à peindre quelque grande qualité du cœur et de l'esprit; lorsque j'avois à parler de bienfaits et de reconnoissance! Vous avez des droits sur cet ouvrage. Je le composai en partie dans ce beau séjour dont vous faisiez le plus bel ornement; je l'ai achevé loin de la Perse, et toujours sous vos yeux; car le souvenir des momens passés auprès de vous ne s'efface jamais. Il fera le bonheur du reste de mes jours; et tout ce que je desire après ma mort, c'est que sur la pierre qui couvrira ma cendre, on grave profondément ces mots: Il obtint les bontés d'Arsame et de Phédime.

VERS la fin de la première année de la 104^e. olympiade*, je partis avec Timagène à qui je venois de rendre

* Au mois d'avril de l'an 363 avant J. C.

CHAPITRE

I.

la liberté. Après avoir traversé de vastes solitudes, nous arrivâmes sur les bords du Tanaïs, près de l'endroit où il se jette dans une espèce de mer, connue sous le nom de lac ou de Palus Méotide. Là, nous étant embarqués, nous nous rendîmes à la ville de Panticapée, située sur une hauteur (a), vers l'entrée du détroit qu'on nomme le Bosphore Cimmérien, et qui joint le lac au Pont-Euxin.

Cette ville où les Grecs établirent autrefois une colonie (b), est devenue la capitale d'un petit empire qui s'étend sur la côte orientale de la Chersonèse Taurique. Leucon y régnoit depuis environ 30 ans (c). C'étoit un prince magnifique et généreux (d), qui plus d'une fois avoit dissipé des conjurations, et remporté des victoires par son courage et son habileté (e). Nous ne le vîmes point : il étoit à la tête de son armée. Quelque temps auparavant, ceux d'Héraclée en Bithynie s'étoient présentés avec une puissante flotte, pour tenter une descente dans ses états. Leucon s'apercevant que ses troupes s'opposoient foiblement au projet de l'ennemi, plaça derrière elles un corps de Scythes, avec ordre de les charger, si elles avoient la lâcheté de reculer (f).

On citoit de lui un mot dont je frissonne encore. Ses favoris, par de fausses accusations, avoient écarté plusieurs de ses amis, et s'étoient emparés de leurs biens. Il s'en aperçut enfin ; et l'un d'eux ayant hasardé une nouvelle délation : « Malheureux, lui dit-il, je te ferois mourir, si des scélérats tels que toi n'étoient nécessaires aux despotes (g). »

(a) Strab. lib. 7, p. 309.

(b) Id. ibid. p. 310. Plin. lib. 4, cap. 12, t. 1, p. 218.

(c) Diod. Sic. lib. 16, p. 432.

(d) Chrysip. ap. Plut. de Stoicor. repugn.

t. 2, p. 1043.

(e) Polyæn. stratag. lib. 6, cap. 9.

(f) Id. ibid.

(g) Athen. lib. 6, cap. 16, p. 257.

La Chersonèse Taurique produit du blé en abondance : la terre, à peine effleurée par le soc de la charrue, y rend trente pour un (a). Les Grecs y font un si grand commerce, que le roi s'étoit vu forcé d'ouvrir à Théodosie *, autre ville du Bosphore, un port capable de contenir 100 vaisseaux (b). Les marchands Athéniens abordoient en foule, soit dans cette place, soit à Panticapée. Ils n'y payoient aucun droit, ni d'entrée, ni de sortie ; et la république, par reconnaissance, avoit mis ce prince et ses enfans au nombre de ses citoyens (c) **.

Nous trouvâmes un vaisseau de Lesbos près de mettre à la voile. Cléomède, qui le commandoit, consentit à nous prendre sur son bord. En attendant le jour du départ, j'allois, je venois ; je ne pouvois me rassasier de revoir la citadelle, l'arsenal, le port, les vaisseaux, leurs agrès, leurs manœuvres ; j'entrois au hasard dans les maisons des particuliers, dans les manufactures, dans les moindres boutiques ; je sortois de la ville, et mes yeux restoient fixés sur des vergers couverts de fruits, sur des campagnes enrichies de moissons. Mes sensations étoient vives, mes récits animés. Je ne pouvois me plaindre de n'avoir pas de témoins de mon bonheur ; j'en parlois à tout le monde : tout ce qui me frappoit, je courois l'annoncer à Timagène, comme une découverte pour lui, ainsi que pour moi ; je lui demandois si le lac Méotide n'étoit pas la plus grande des mers ; si Panticapée n'étoit pas la plus belle ville de l'univers.

Dans le cours de mes voyages, et sur-tout au commencement, j'éprouvois de pareilles émotions, toutes les fois

(a) Strab. lib. 7, p. 311.

* Aujourd'hui Caffa.

(b) Demosth. in Leptin. p. 546. Strab. ibid.

p. 309.

(c) Demosth. ibid. p. 545.

** Voyez la note à la fin du volume.

CHAPITRE

I.

que la nature ou l'industrie m'offroit des objets nouveaux; et lorsqu'ils étoient faits pour élever l'ame, mon admiration avoit besoin de se soulager par des larmes que je ne pouvois retenir, ou par des excès de joie que Timagène ne pouvoit modérer. Dans la suite, ma surprise, en s'affoiblissant, a fait évanouir les plaisirs dont elle étoit la source; et j'ai vu avec peine, que nous perdons du côté des sensations, ce que nous gagnons du côté de l'expérience.

Je ne décrirai point les mouvemens dont je fus agité, lorsqu'à la sortie du Bosphore Cimmérien, la mer, qu'on nomme Pont-Euxin, se développa insensiblement à mes regards *. C'est un immense bassin, presque par-tout entouré de montagnes plus ou moins éloignées du rivage, et dans lequel près de 40 fleuves versent les eaux d'une partie de l'Asie et de l'Europe (a). Sa longueur, dit-on (b), est de 11100 stades **; sa plus grande largeur, de 3300 ***. Sur ses bords, habitent des nations qui diffèrent entre elles d'origine, de mœurs et de langage (c). On y trouve, par intervalles, et principalement sur les côtes méridionales, des villes Grecques, fondées par ceux de Milet, de Mégare et d'Athènes; la plupart construites dans des lieux fertiles et propres au commerce. A l'est, est la Colchide, célèbre par le voyage des Argonautes, que les fables ont embelli, et qui fit mieux connoître aux Grecs ces pays éloignés.

Les fleuves qui se jettent dans le Pont, le couvrent de glaçons dans les grands froids (d), adoucissent l'amertume de ses eaux, y portent une énorme quantité de limon

* Voyez la carte du Pont-Euxin.

(a) Strab. lib. 7, p. 298.

(b) Herodot. lib. 4, cap. 85.

** Environ 419 lieues $\frac{1}{2}$.

*** Environ 124 lieues $\frac{1}{2}$.

(c) Amm. Marcell. lib. 22, cap. 8.

(d) Herodot. ap. Macrob. lib. 7, c. 12, Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 32, p. 642.

et de substances végétales, qui attirent et engraisent les poissons (*a*). Les thons, les turbots et presque toutes les espèces, y vont déposer leur frai, et s'y multiplient d'autant plus, que cette mer ne nourrit point de poissons voraces et destructeurs (*b*). Elle est souvent enveloppée de vapeurs sombres, et agitée par des tempêtes violentes (*c*). On choisit, pour y voyager, la saison où les naufrages sont moins fréquens (*d*). Elle n'est pas profonde (*e*), excepté vers sa partie orientale, où la nature a creusé des abîmes dont la sonde ne peut trouver le fond (*f*).

Pendant que Cléomède nous instruisoit de ces détails, il traçoit sur ses tablettes le circuit du Pont-Euxin. Quand il l'eut terminé, Vous avez, lui dis-je, figuré sans vous en appercevoir, l'arc dont nous nous servons en Scythie. Telle est précisément sa forme (*g*); mais je ne vois point d'issue à cette mer. Elle ne communique aux autres, répondit-il, que par un canal à peu près semblable à celui d'où nous venons de sortir.

Au lieu de nous y rendre en droiture, Cléomède, craignant de s'éloigner des côtes, dirigea sa route vers l'ouest, et ensuite vers le sud. Nous nous entretenions, en les suivant, des nations qui les habitent; nous vîmes quelquefois les troupeaux s'approcher du rivage de la mer, parce qu'elle leur présente une boisson aussi agréable que salubre (*h*). On nous dit qu'en hiver, quand la mer est prise (*i*), les pêcheurs de ces cantons dressent leurs

(*a*) Aristot. hist. anim. lib. 8, c. 19, t. 1, p. 913. Voy. de Chard. t. 1, p. 107.

(*b*) Aristot. ibid. lib. 6, cap. 17, t. 1, p. 874. Strab. lib. 7, p. 320. Plin. lib. 9, cap. 15, t. 1, p. 507. Amm. Marcell. lib. 22, cap. 8, p. 318.

(*c*) Mém. de l'acad. des bell. let. t. 32, p. 639. Voy. de Chard. t. 1, p. 92.

(*d*) Voy. de Tournef. t. 2, let. 16.

(*e*) Strab. lib. 1, p. 50.

(*f*) Aristot. meteor. lib. 1, cap. 13, t. 1, p. 545 et 546.

(*g*) Strab. l. 2, p. 125. Dionys. perieg. v. 157. Schol. ibid.

(*h*) Arrian. periplus. 3p. Geogr. min. t. 1, p. B.

(*i*) Voy. de Tournef. t. 2, p. 130.

CHAPITRE

I.

tentes sur sa surface, et jettent leurs lignes à travers des ouvertures pratiquées dans la glace (a). On nous montra de loin l'embouchure du Borysthène*, celle de l'Ister**, et de quelques autres fleuves. Nous passions souvent la nuit à terre, et quelquefois à l'ancre (b).

Un jour Cléomède nous dit qu'il avoit lu autrefois l'histoire de l'expédition du jeune Cyrus. La Grèce s'est donc occupée de nos malheurs, dit Timagène : ils sont moins amers pour ceux qui ont eu la fatalité d'y survivre. Et quelle est la main qui en traça le tableau ? Ce fut, répondit Cléomède, l'un des généraux qui ramenèrent les Grecs dans leur patrie, Xénophon d'Athènes. Hélas ! reprit Timagène, depuis environ 37 ans que le sort me sépara de lui, voici la première nouvelle que j'ai de son retour. Ah ! qu'il m'eût été doux de le revoir, après une si longue absence ! mais je crains bien que la mort... Rassurez-vous, dit Cléomède ; il vit encore. Que les dieux soient bénis, reprit Timagène ! Il vit, il recevra les embrassemens d'un soldat, d'un ami dont il sauva plus d'une fois les jours. Sans doute que les Athéniens l'ont comblé d'honneurs ? Ils l'ont exilé, répondit Cléomède, parce qu'il paroissoit trop attaché aux Lacédémoniens (c). — Mais du moins dans sa retraite, il attire les regards de toute la Grèce ? — Non ; ils sont tous fixés sur Epaminondas de Thèbes. — Epaminondas ! Son âge ? le nom de son père ? — Il a près de 50 ans ; il est fils de Polymnis, et frère de Caphisias (d). C'est lui, reprit Timagène avec émotion ; c'est lui-même. Je l'ai connu dès son enfance.

(a) Aristot. meteor. ib. cap. 12, t. 1, p. 543.

* Aujourd'hui le Dnieper.

** Le Danube.

(b) Demosth. in Polycl. p. 1087.

(c) Diog. Laert. in Xenoph. lib. 2, §. 51.

(d) Plut. de gen. Socr. t. 2, p. 576, 579. Nep. in Epam. cap. 1.

Ses traits sont encore présens à mes yeux : les liens du sang nous unirent de bonne heure. Je n'avois que quelques années de plus que lui : il fut élevé dans l'amour de la pauvreté, dans l'amour de la vertu. Jamais des progrès plus rapides dans les exercices du corps, dans ceux de l'esprit. Ses maîtres ne suffisoient pas au besoin qu'il avoit de s'instruire. Je m'en souviens : nous ne pouvions l'arracher de la compagnie d'un Pythagoricien triste et sévère, nommé Lysis (*a*). Epaminondas n'avoit que 12 à 13 ans, quand je me rendis à l'armée de Cyrus : il laissoit quelquefois échapper les traits d'un grand caractère. On prévoyoit l'ascendant qu'il auroit un jour sur les autres hommes (*b*). Excusez mon importunité. Comment a-t-il rempli de si belles espérances? Cléomède répondit : Il a élevé sa nation ; et par ses exploits, elle est devenue la première puissance de la Grèce. O Thèbes ! s'écria Timagène ; ô ma patrie ! heureux séjour de mon enfance ! plus heureux Epaminondas !..... Un saisissement involontaire l'empêcha d'achever. Je m'écriai à mon tour : Oh ! que l'on mérite d'être aimé, quand on est si sensible ! Et me jetant à son cou : Mon cher Timagène, lui dis-je, puisque vous prenez tant d'intérêt aux lieux où le hasard vous a fait naître, quels doivent être vos sentimens pour les amis que vous choisissez vous-même ! Il me répondit, en me serrant la main : Je vous ai souvent parlé de cet amour inaltérable que les Grecs conservent pour leur patrie. Vous aviez de la peine à le concevoir. Vous voyez à mes pleurs s'il est profond et sincère. Il pleuroit en effet.

(*a*) Nep. in Epam. cap. 2. Plut. de gen. Socr. | (*b*) Nep. libid.
t. 2, p. 585. Ælian. var. hist. lib. 3, c. 17.

CHAPITRE

I.

Après quelques momens de silence, il demanda comment s'étoit opérée une révolution si glorieuse aux Thébains. Vous n'attendez pas de moi, dit Cléomède, le détail circonstancié de tout ce qui s'est passé depuis votre départ. Je m'attacherai aux principaux évènements : ils suffiront pour vous instruire de l'état actuel de la Grèce.

Vous aurez su que par la prise d'Athènes *, toutes nos républiques se trouvèrent, en quelque manière, asservies aux Lacédémoniens ; que les unes furent forcées de solliciter leur alliance, et les autres de l'accepter. Les qualités brillantes et les exploits éclatans d'Agésilas, roi de Lacédémone, sembloient les menacer d'un long esclavage. Appelé en Asie au secours des Ioniens, qui, s'étant déclarés pour le jeune Cyrus, avoient à redouter la vengeance d'Artaxerxès, il battit plusieurs fois les généraux de ce prince ; et ses vues s'étendant avec ses succès, il rouloit déjà dans sa tête le projet de porter ses armes en Perse, et d'attaquer le grand roi jusque sur son trône (a).

Artaxerxès détourna l'orage. Des sommes d'argent distribuées dans plusieurs villes de la Grèce, les détachèrent des Lacédémoniens (b). Thèbes, Corinthe, Argos et d'autres peuples formèrent une ligue puissante, et rassemblèrent leurs troupes dans les champs de Coronée en Béotie ** ; elles en vinrent bientôt aux mains avec celles d'Agésilas, qu'un ordre de Lacédémone avoit obligé d'interrompre le cours de ses exploits. Xénophon qui combattit auprès de ce prince, disoit qu'il n'avoit jamais vu une bataille si meurtrière (c). Les Lacédémoniens eurent

* L'an 404 avant J. C.

(a) Plut. in Ages. t. 1, p. 603. Nep. in Ages.

cap. 4.

(b) Xénoph. hist. Græc. lib. 4, p. 513. Plut. ib.

p. 604. Id. lacon. apophth. t. 2, p. 211.

** L'an 393 avant J. C.

(c) Plut. in Ages. p. 605. Xénoph. in Ages. p. 659.

l'honneur de la victoire; les Thébains, celui de s'être retirés sans prendre la fuite (*a*).

CHAPITRE

I.

Cette victoire, en affermissant la puissance de Sparte, fit éclore de nouveaux troubles, de nouvelles ligues. Parmi les vainqueurs même, les uns étoient fatigués de leurs succès; les autres, de la gloire d'Agésilas. Ces derniers ayant à leur tête le Spartiate Antalcidas, proposèrent au roi Artaxerxès de donner la paix aux nations de la Grèce. Leurs députés s'assemblèrent; et Tériabaze, satrape d'Ionie, leur déclara les volontés de son maître, conçues en ces termes * :

« Le roi Artaxerxès croit qu'il est de la justice; 1°. que
« les villes Grecques d'Asie, ainsi que les îles de Clazo-
« mène et de Chypre, demeurent réunies à son empire;
« 2°. que les autres villes Grecques soient libres, à l'ex-
« ception des îles de Lemnos, d'Imbros et de Sciros, qui
« appartiendront aux Athéniens. Il joindra ses forces à
« celles des peuples qui accepteront ces conditions, et
« les emploiera contre ceux qui refuseront d'y sous-
« crire (*b*). »

L'exécution d'un traité qui changeoit le système politique de la Grèce, fut confiée aux Lacédémoniens, qui en avoient conçu l'idée, et réglé les articles. Par le premier, ils ramenoient sous le joug des Perses, les Grecs de l'Asie, dont la liberté avoit fait répandre tant de sang depuis près d'un siècle; par le second, en obligeant les Thébains à reconnoître l'indépendance des villes de la Béotie, ils affoiblissoient la seule puissance qui fût peut-être en état de s'opposer à leurs projets (*c*) : aussi les

(*a*) Xenoph. h. st. Græc. lib. 4, p. 519. Plut. in Ages. t. 1, p. 605. Diod. Sic. lib. 14, p. 302.

* L'an 387 avant J. C.

(*b*) Xenoph. ibid. lib. 5, p. 550; lib. 6, p. 602.

Isocr. de pace, t. 1, p. 369. Plut. apophth. lacon. t. 2, p. 213.

(*c*) Xenoph. ibid. p. 551. Plut. in Ages. t. 1, p. 608. Nep. in Pelop. cap. 1.

CHAPITRE
I.

Thébains, ainsi que les Argiens, n'accédèrent-ils au traité, que lorsqu'ils y furent contraints par la force. Les autres républiques le reçurent sans opposition, et quelques-unes même avec empressement.

Peu d'années après *, le Spartiate Phébidas passant dans la Béotie avec un corps de troupes, les fit camper auprès de Thèbes (*a*). La ville étoit divisée en deux factions, ayant chacune un des principaux magistrats à sa tête. Léontiadès, chef du parti dévoué aux Lacédémoniens, engagea Phébidas à s'emparer de la citadelle, et lui en facilita les moyens. C'étoit en pleine paix, et dans un moment où, sans crainte, sans soupçons, les Thébains célébroient la fête de Cérès (*b*). Une si étrange perfidie devint plus odieuse par les cruautés exercées sur les citoyens fortement attachés à leur patrie. Quatre cents d'entre eux cherchèrent un asyle auprès des Athéniens. Isménias, chef de ce parti, avoit été chargé de fers, et mis à mort sous de vains prétextes.

Un eri général s'éleva dans la Grèce. Les Lacédémoniens frémissaient d'indignation ; ils demandoient avec fureur si Phébidas avoit reçu des ordres pour commettre un pareil attentat (*c*). Agésilas répond qu'il est permis à un général d'outrepasser ses pouvoirs, quand le bien de l'état l'exige, et qu'on ne doit juger de l'action de Phébidas, que d'après ce principe. Léontiadès se trouvoit alors à Lacédémone : il calma les esprits, en les aigrissant contre les Thébains. Il fut décidé qu'on garderoit la citadelle de Thèbes, et que Phébidas seroit condamné à une amende de 100,000 drachmes (*d*).

* L'an 382 avant J. C.

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 5, t. 1, p. 556.
Plut. in Ages. t. 1, p. 608. Nep. in Pelop. cap. 1.

(*b*) Xenoph. ibid. p. 557. Plut. in Pelop. t. 1,

p. 280.

(*c*) Xenoph. ib. p. 557 et 558. Plut. in Ages.
t. 1, p. 608.

(*d*) Plut. in Pelop. t. 1, p. 280. Nep. ib. e. 1.

Ainsi, dit Timagène en interrompant Cléomède, Lacédémone profita du crime, et punit le coupable (*a*). Et quelle fut alors la conduite d'Agésilas? On l'accusa, répondit Cléomède, d'avoir été l'auteur secret de l'entreprise, et du décret qui en avoit consommé l'iniquité (*b*). Vous m'aviez inspiré de l'estime pour ce prince, reprit Timagène; mais après une pareille infamie.... Arrêtez, lui dit Cléomède; apprenez que le vertueux Xénophon n'a cessé d'admirer, d'estimer et d'aimer Agésilas (*c*). J'ai moi-même fait plusieurs campagnes sous ce prince. Je ne vous parle pas de ses talens militaires: vous verrez ses trophées élevés dans plusieurs provinces de la Grèce et de l'Asie (*d*). Mais je puis vous protester qu'il étoit adoré des soldats (*e*) dont il partageoit les travaux et les dangers; que dans son expédition d'Asie, il étonnoit les barbares par la simplicité de son extérieur, et par l'élévation de ses sentimens; que dans tous les temps il nous étonnoit par de nouveaux traits de désintéressement, de frugalité, de modération et de bonté; que sans se souvenir de sa grandeur, sans craindre que les autres l'oubliassent, il étoit d'un accès facile, d'une familiarité touchante, sans fiel, sans jalousie (*f*), toujours prêt à écouter nos plaintes; enfin, le Spartiate le plus rigide n'avoit pas des mœurs plus austères; l'Athénien le plus aimable n'eut jamais plus d'agrément dans l'esprit (*g*). Je n'ajoute qu'un trait à cet éloge. Dans ces conquêtes brillantes qu'il fit en Asie, son premier soin fut toujours d'adoucir le sort des prisonniers, et de rendre la liberté aux esclaves (*h*).

(*a*) Polyb. hist. lib. 4, p. 296.

(*b*) Plut. in Ages. t. 1, p. 609.

(*c*) Xenoph. hist. Græc. lib. 5. Id. in Ages.

(*d*) Isocr. Archid. t. 2, p. 38.

(*e*) Xenoph. in Ages. p. 667.

(*f*) Plut. ibid. p. 599.

(*g*) Xenoph. ibid. p. 619. Plut. ibid. p. 596.

(*h*) Xenoph. ibid. p. 654.

CHAPITRE
I.

Eh ! qu'importent toutes ces qualités, répliqua Timagène, s'il les a ternies en souscrivant à l'injustice exercée contre les Thébains ? Cependant, répondit Cléomède, il regardoit la justice comme la première des vertus (*a*). J'avoue qu'il la violoit quelquefois ; et sans prétendre l'excuser, j'observe que ce n'étoit qu'en faveur de ses amis, jamais contre ses ennemis (*b*). Il changea de conduite à l'égard des Thébains, soit que toutes les voies lui parussent légitimes pour abattre une puissance rivale de Sparte, soit qu'il crût devoir saisir l'occasion de venger ses injures personnelles. Il s'étoit rendu maître de toutes les passions, à l'exception d'une seule qui le maîtrisoit, et qui, enrichie de la dépouille des autres, étoit devenue tyrannique, injuste, incapable de pardonner une offense. C'étoit un amour excessif de la gloire ; et ce sentiment, les Thébains l'avoient blessé plus d'une fois (*c*), surtout lorsqu'ils déconcertèrent le projet qu'il avoit conçu de détrôner le roi de Perse.

Le décret des Lacédémoniens fut l'époque de leur décadence. La plupart de leurs alliés les abandonnèrent ; et trois ou quatre ans après *, les Thébains brisèrent un joug odieux (*d*). Quelques citoyens intrépides détruisirent dans une nuit, dans un instant, les partisans de la tyrannie ; et le peuple ayant secondé leurs premiers efforts, les Spartiates évacuèrent la citadelle. L'un des bannis, le jeune Pélopidas, fut un des premiers auteurs de cette conjuration (*e*). Il étoit distingué par sa naissance et par ses richesses ; il le fut bientôt par des actions dont l'éclat rejaillit sur sa patrie.

(*a*) Plut. apophth. lacon. t. 2, p. 213.

(*b*) Plut. in Ages. t. 1, p. 598. Id. apophth. lacon. t. 2, p. 209.

(*c*) Xenoph. hist. Græc. lib. 7, p. 621. Plut.

in Ages. t. 1, p. 599.

* L'an 379 ou 378 avant J. C.

(*d*) Xenoph. ibid. lib. 5, p. 566.

(*e*) Plut. in Pelop. p. 281. Nep. in Pelop. c. 2.

Toute voie de conciliation se trouvoit désormais interdite aux deux nations. La haine des Thébains s'étoit prodigieusement accrue, parce qu'ils avoient essuyé un outrage sanglant; celle des Lacédémoniens, parce qu'ils l'avoient commis. Quoique ces derniers eussent plusieurs guerres à soutenir, ils firent quelques irruptions en Béotie. Agésilas y conduisit deux fois (a) ses soldats accoutumés à vaincre sous ses ordres : il fut blessé dans une action peu décisive; et le Spartiate Antalcidas lui dit en lui montrant le sang qui couloit de la plaie : « Voilà le fruit des leçons que vous avez données aux « Thébains (b). » En effet, ces derniers, après avoir d'abord laissé ravager leurs campagnes, essayèrent leurs forces dans de petits combats, qui bientôt se multiplièrent. Pélopidas les menoit chaque jour à l'ennemi; et malgré l'impétuosité de son caractère, il les arrêtoit dans leurs succès, les encourageoit dans leurs défaites, et leur apprenoit lentement à braver ces Spartiates, dont ils redoutoient la valeur, et encore plus la réputation. Lui-même, instruit par ses fautes et par les exemples d'Agésilas, s'approprioit l'expérience du plus habile général de la Grèce : il recueillit dans une des campagnes suivantes, le fruit de ses travaux et de ses réflexions.

Il étoit dans la Béotie (c); il s'avançoit vers Thèbes : un corps de Lacédémoniens, beaucoup plus nombreux que le sien, retournoit par le même chemin; un cavalier Thébain qui s'étoit avancé, et qui les aperçut sortant d'un défilé, court à Pélopidas : « Nous sommes tombés, « s'écria-t-il, entre les mains de l'ennemi. Et pourquoi

(a) Xenoph. hist. Græc. lib. 5, p. 572 et 575.

Dodwell. anal. Xenoph. ad ann. 378.

(b) Plut. in Pelop. p. 285.

(c) Id. ibid.

* L'an 375 avant J. C.

CHAPITRE

I.

« ne seroient-ils pas tombés entre les nôtres ? répondit le général. » Jusqu'à ce moment aucune nation n'avoit osé attaquer les Lacédémoniens avec des forces égales, encore moins avec des forces inférieures. La mêlée fut sanglante ; la victoire long-temps indécise. Les Lacédémoniens ayant perdu leurs deux généraux et l'élite de leurs guerriers, s'ouvrent, sans perdre leurs rangs, pour laisser passer l'ennemi : mais Pélolidas qui veut rester maître du champ de bataille, fond de nouveau sur eux, et goûte enfin le plaisir de les disperser dans la plaine.

Ce succès inattendu étonna Lacédémone, Athènes et toutes les républiques de la Grèce. Fatiguées des malheurs de la guerre, elles résolurent de terminer leurs différends à l'amiable. La diète fut convoquée à Lacédémone (*a*) : Epaminondas y parut avec les autres députés de Thèbes.

Il étoit alors dans sa 40^e. année. Jusqu'à ce moment il avoit, suivant le conseil des sages, caché sa vie (*b*) : il avoit mieux fait encore ; il s'étoit mis en état de la rendre utile aux autres. Au sortir de l'enfance, il se chargea d'achever lui-même son éducation. Malgré la médiocrité de sa fortune, il retira chez lui le philosophe Lysis (*c*) ; et dans leurs fréquens entretiens, il acheva de se pénétrer des idées sublimes que les Pythagoriciens ont conçues de la vertu ; et cette vertu qui brilloit dans ses moindres actions, le rendit inaccessible à toutes les craintes. En même temps qu'il fortifioit sa santé par la course, la lutte (*d*), encore plus par la tempérance, il

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 590.

(*b*) Plut. de occult. vivend. t. 2, p. 1129.

(*c*) Plut. de gen. Socrat. t. 2, p. 585. Ælian. var. hist. lib. 3, c. 17. Diod. Sic. lib. 15, p. 356.

Id. in excerpt. Vales. p. 246. Cicer. de offic. l. 1, cap. 44, t. 3, p. 223.

(*d*) Nep. in Epam. cap. 2.

étudioit

étudioit les hommes; il consultoit les plus éclairés (*a*), et méditoit sur les devoirs du général et du magistrat. Dans les discours prononcés en public, il ne dédaignoit pas les ornemens de l'art (*b*); mais on y démêloit toujours l'éloquence des grandes ames. Ses talens qui l'ont placé au rang des orateurs célèbres, éclatèrent pour la première fois, à la diète de Lacédémone, dont Agésilas dirigea les opérations.

Les députés des différentes républiques y discutèrent leurs droits et leurs intérêts. J'ai vu par hasard les harangues des trois ambassadeurs d'Athènes. Le premier étoit un prêtre de Cérès, entêté de sa naissance, fier des éloges qu'il recevoit ou qu'il se donnoit lui-même (*c*). Il rappela les commissions importantes que les Athéniens avoient confiées à ceux de sa maison; parla des bienfaits que les peuples du Péloponèse avoient reçus des divinités dont il étoit le ministre, et conclut, en observant que la guerre ne pouvoit commencer trop tard, ni finir trop tôt. Callistrate, orateur renommé, au lieu de défendre l'intérêt général de la Grèce, eut l'indiscrétion d'insinuer en présence de tous les alliés, que l'union particulière d'Athènes et de Lacédémone assureroit à ces deux puissances l'empire de la terre et de la mer. Enfin, Autoclès, troisième député, s'étendit avec courage sur les injustices des Lacédémoniens qui appeloient sans cesse les peuples à la liberté, et les tenoient réellement dans l'esclavage, sous le vain prétexte de leur garantie accordée au traité d'Antalcidas.

Je vous ai dit que, suivant ce traité, toutes les villes

(*a*) Nep. in Epam. cap. 3.

(*b*) Id. ibid. cap. 6.

(*c*) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 599.

CHAPITRE
I.

de la Grèce devoient être libres : or, les Lacédémoniens, en tenant dans leur dépendance les villes de la Laconie, exigeoient avec hauteur, que celles de la Béotie ne fussent plus asservies aux Thébains (*a*). Comme ils se répandoient en plaintes amères contre ces derniers, et ne s'exprimoient plus avec la même précision qu'auparavant, Epaminondas, ennuyé de leurs prolixes invectives, leur dit un jour : « Vous conviendrez du moins que nous « vous avons forcés d'allonger vos monosyllabes (*b*). » Le discours qu'il prononça ensuite, fit une si forte impression sur les députés, qu'Agésilas en fut alarmé. Le Thébain insistant avec force sur la nécessité d'un traité uniquement fondé sur la justice et sur la raison : « Et « vous paroît-il juste et raisonnable, dit Agésilas, d'accorder l'indépendance aux villes de la Béotie ? Et vous, « répondit Epaminondas, croyez-vous raisonnable et « juste de reconnoître celle de la Laconie ? Expliquez-vous nettement, reprit Agésilas enflammé de colère : « je vous demande si les villes de Béotie seront libres. « Et moi, répondit fièrement Epaminondas, je vous demande si celles de Laconie le seront ? » A ces mots, Agésilas cessa du traité le nom des Thébains, et l'assemblée se sépara (*c*).

Telle fut, à ce qu'on prétend, l'issue de cette fameuse conférence. Quelques-uns la racontent diversement, et plus à l'avantage d'Agésilas (*d*). Quoi qu'il en soit, les principaux articles du décret de la diète, portoient qu'on licencieroit les troupes; que tous les peuples jouiroient

(*a*) Diod. Sic. lib. 15, p. 366.

(*b*) Plut. de sui laude, t. 2, p. 545. Id. apophth. t. 2, p. 193.

(*c*) Id. in Ages. t. 1, p. 611.

(*d*) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 593.

de la liberté, et qu'il seroit permis à chacune des puissances confédérées de secourir les villes opprimées (*a*).

On auroit encore pu recourir à la négociation; mais les Lacédémoniens entraînés vers leur ruine, par un esprit de vertige (*b*), donnèrent ordre au roi Cléombrote, qui commandoit en Phocide l'armée des alliés, de la conduire en Béotie. Elle étoit forte de 10000 hommes de pied, et de 1000 chevaux (*c*). Les Thébains ne pouvoient leur opposer que 6000 hommes d'infanterie (*d*), et un petit nombre de chevaux : mais Epaminondas étoit à leur tête, et il avoit Pélopidas sous lui.

On citoit des augures sinistres : il répondit que le meilleur des présages étoit de défendre sa patrie (*e*). On rapportoit des oracles favorables. Il les accrédita tellement, qu'on le soupçonnoit d'en être l'auteur (*f*). Ses troupes étoient aguerries et pleines de son esprit. La cavalerie de l'ennemi, ramassée presque au hasard, n'avoit ni expérience, ni émulation (*g*). Les villes alliées n'avoient consenti à cette expédition, qu'avec une extrême répugnance, et leurs soldats n'y marchaient qu'à regret. Le roi de Lacédémone s'aperçut de ce découragement; mais il avoit des ennemis, et risqua tout, plutôt que de fournir de nouveaux prétextes à leur haine (*h*).

Les deux armées étoient dans un endroit de la Béotie, nommé Leuctres. La veille de la bataille, pendant qu'Epaminondas faisoit ses dispositions, inquiet d'un événement qui alloit décider du sort de sa patrie, il apprit

(a) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 593. Diod. Sic. lib. 15, p. 355.

(b) Xenoph. ibid. p. 594.

(c) Plut. in Pelop. t. 1, p. 288.

(d) Diod. Sic. ibid. p. 367.

(e) Id. ibid.

(f) Xenoph. ib. p. 595. Diod. ibid. Polyæn. stratag. lib. 2, cap. 3, §. 8.

(g) Xenoph. ibid. p. 596.

(h) Cicér. de offic. lib. 1, c. 24, t. 3, p. 201.

CHAPITRE

I.

qu'un officier de distinction venoit d'expirer tranquillement dans sa tente : « Eh ! bons dieux ! s'écria-t-il, « comment a-t-on le temps de mourir dans une pareille « circonstance (a) ! »

Le lendemain * se donna cette bataille que les talens du général Thébain rendront à jamais mémorable. Cléombrote s'étoit placé à la droite de son armée, avec la phalange Lacédémonienne (b), protégée par la cavalerie qui formoit une première ligne. Epaminondas, assuré de la victoire, s'il peut enfoncer cette aile si redoutable, prend le parti de refuser sa droite à l'ennemi, et d'attaquer par sa gauche. Il y fait passer ses meilleures troupes, les range sur 50 de hauteur, et met aussi sa cavalerie en première ligne. À cet aspect, Cléombrote change sa première disposition; mais au lieu de donner plus de profondeur à son aile, il la prolonge pour déborder Epaminondas. Pendant ce mouvement, la cavalerie des Thébains fondit sur celle des Lacédémoniens, et la renversa sur leur phalange, qui n'étoit plus qu'à 12 de hauteur. Pélopidas qui commandoit le bataillon sacré **, la prit en flanc; Epaminondas tomba sur elle avec tout le poids de sa colonne. Elle en soutint le choc avec un courage digne d'une meilleure cause et d'un plus heureux succès. Des prodiges de valeur ne purent sauver Cléombrote. Les guerriers qui l'entouroient, sacrifièrent leurs jours, ou pour sauver les siens, ou pour retirer son corps que les Thébains n'eurent pas la gloire d'enlever.

(a) Plut. de sanit. tuend. t. 2, p. 136.

* Le 8 juillet de l'année julienne proleptique, 371 avant J. C.

(b) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 596. Diod. Sic. l. 15, p. 370. Plut. in Pelop. p. 289. Arrian.

tact. p. 32. Folard, trait. de la colon. chap. 10, dans le premier volume de la trad. de Polybe, p. 57.

** C'étoit un corps de 300 jeunes Thébains renommés pour leur valeur.

Après sa mort, l'armée du Péloponèse se retira dans son camp placé sur une hauteur voisine. Quelques Lacédémoniens proposoient de retourner au combat (a); mais leurs généraux effrayés de la perte que Sparte venoit d'essuyer, et ne pouvant compter sur des alliés plus satisfaits qu'affligés de son humiliation, laissèrent les Thébains élever paisiblement un trophée sur le champ de bataille. La perte de ces derniers fut très légère; celle de l'ennemi se montoit à 4000 hommes, parmi lesquels on comptoit 1000 Lacédémoniens. De 700 Spartiates, 400 perdirent la vie (b).

Le premier bruit de cette victoire n'excita dans Athènes qu'une jalousie indécente contre les Thébains (c). A Sparte il réveilla ces sentimens extraordinaires que les lois de Lycurgue impriment dans tous les cœurs. Le peuple assistoit à des jeux solennels où les hommes de tout âge disputoient le prix de la lutte et des autres exercices du gymnase. A l'arrivée du courier, les magistrats prévirent que c'en étoit fait de Lacédémone; et sans interrompre le spectacle, ils firent instruire chaque famille de la perte qu'elle venoit d'essuyer, en exhortant les mères et les épouses à contenir leur douleur dans le silence. Le lendemain on vit ces familles, la joie peinte sur le visage, courir aux temples, à la place publique, remercier les dieux, et se féliciter mutuellement d'avoir donné à l'état des citoyens si courageux. Les autres n'osoient s'exposer aux regards du public, ou ne se montroient qu'avec l'appareil de la tristesse et du deuil. La douleur de la honte et l'amour de la patrie prévalurent

(a) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 597.

(b) Id. ibid. Diod. Sic. lib. 15, p. 371.

(c) Xenoph. ibid. p. 598.

CHAPITRE

I.

tellement dans la plupart d'entre elles, que les époux ne pouvoient soutenir les regards de leurs épouses, et que les mères craignoient le retour de leurs fils (*a*).

Les Thébains furent si enorgueillis de ce succès, que le philosophe Antisthène disoit : « Je crois voir des écoliers tout fiers d'avoir battu leur maître (*b*). » D'un autre côté, les Lacédémoniens ne voulant pas avouer leur défaite, demandèrent que les deux nations s'en rapportassent au jugement des Achéens (*c*).

Deux ans après (*d*), Epaminondas et Pélopidas furent nommés Béotarques, ou chefs de la ligue Béotienne *. Le concours des circonstances, l'estime, l'amitié, l'uniformité des vues et des sentimens, formoient entre eux une union indissoluble. L'un avoit sans doute plus de vertus et de talens; mais l'autre, en reconnoissant cette supériorité, la faisoit presque disparaître. Ce fut avec ce fidèle compagnon de ses travaux et de sa gloire, qu'Epaminondas entra dans le Péloponèse, portant la terreur et la désolation chez les peuples attachés à Lacédémone (*e*); hâtant la défection des autres; brisant le joug sous lequel les Messéniens gémissaient depuis plusieurs siècles. Soixante et dix mille hommes de différentes nations marchaient sous ses ordres avec une égale confiance (*f*). Il les conduisit à Lacédémone, résolu d'attaquer ses habitans jusques dans leurs foyers, et d'élever un trophée au milieu de la ville.

Sparte n'a point de murs, point de citadelle (*g*). On

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 597. Plut. in Ages. t. 1, p. 612.

(*b*) Plut. in Lyc. t. 1, p. 59.

(*c*) Polyb. hist. lib. 2, p. 127.

(*d*) Dodwell. annal. Xenoph. p. 279.

* L'an 369 avant J. C.

(*e*) Xenoph. ibid. p. 607. Ælian. var. histor.

lib. 4, cap. 8.

(*f*) Plut. in Pelop. p. 290; in Ages. p. 613.

Diod. Sic lib. 15, p. 375 et 376.

(*g*) Xenoph. ibid. p. 608. Id. in Ages. p. 662.

Liv. lib. 34, cap. 38, et lib. 39, cap. 37. Nepos

in Ages. cap. 6. Justin. lib. 14, cap. 5.

y trouve plusieurs éminences qu'Agésilas eut soin de garnir de troupes. Il plaça son armée sur le penchant de la plus haute de ces éminences. C'est de là qu'il vit Epaminondas s'approcher à la tête de son armée, et faire ses dispositions pour passer l'Eurotas grossi par la fonte des neiges. Après l'avoir long-temps suivi des yeux, il ne laissa échapper que ces mots : « Quel homme ! » quel prodige (a) ! ».

Cependant ce prince étoit agité de mortelles inquiétudes. Au dehors, une armée formidable ; au dedans, un petit nombre de soldats qui ne se croyoient plus invincibles, et un grand nombre de factieux qui se croyoient tout permis ; les murmures et les plaintes des habitans qui voyoient leurs possessions dévastées, et leurs jours en danger ; le cri général, qui l'accusoit d'être l'auteur de tous les maux de la Grèce ; le cruel souvenir d'un règne autrefois si brillant, et déshonoré, sur sa fin, par un spectacle aussi nouveau qu'effrayant : car, depuis plus de cinq à six siècles, les ennemis avoient à peine osé tenter quelques incursions passagères sur les frontières de la Laconie (l). Jamais les femmes de Sparte n'avoient vu la fumée de leur camp (c).

Malgré de si justes sujets d'alarmes, Agésilas montrait un front serein, et méprisoit les injures de l'ennemi, qui, pour le forcer à quitter son poste, tantôt lui reprochoit sa lâcheté, tantôt ravageoit sous ses yeux les campagnes voisines. Sur ces entrefaites, environ 200 conjurés s'étant emparés d'un poste avantageux et difficile à forcer,

(a) Plut. in Ages. t. 1, p. 613.

(b) Thucyd. lib. 2, cap. 25 ; lib. 4, cap. 41 ; lib. 5, cap. 14. Plut. in Per. p. 170.

(c) Isocr. in Archid. t. 2, p. 30. Dinarch. adv.

Demosth. ap. orat. Græc. p. 99. Diod. Sic. l. 15, p. 377. Ælian, var. hist. lib. 13, cap. 42. Plut. in Ages. p. 613.

CHAPITRE

I.

on proposoit de faire marcher contre eux un corps de troupes. Agésilas rejeta ce conseil. Il se présenta lui-même aux rebelles, suivi d'un seul domestique. « Vous avez mal compris mes ordres, leur dit-il; ce n'est pas ici que vous deviez vous rendre; c'est dans tel endroit. » Il leur montrait en même temps les lieux où il avoit dessein de les disperser. Ils y allèrent aussitôt (a).

Cependant Epaminondas désespéroit d'attirer les Lacédémoniens dans la plaine. L'hiver étoit fort avancé. Déjà ceux d'Arcadie, d'Argos et d'Elée avoient abandonné le siège. Les Thébains perdoient journellement du monde, et commençoient à manquer de vivres. Les Athéniens et d'autres peuples faisoient des levées en faveur de Lacédémone. Ces raisons engagèrent Epaminondas à se retirer. Il fit le dégât dans le reste de la Laconie; et après avoir évité l'armée des Athéniens, commandée par Iphicrate, il ramena paisiblement la sienne en Béotie (b).

Les chefs de la ligue Béotienne ne sont en exercice que pendant une année, au bout de laquelle ils doivent remettre le commandement à leurs successeurs. Epaminondas et Pélopidas l'avoient conservé quatre mois entiers au-delà du terme prescrit par la loi (c). Ils furent accusés et traduits en justice. Le dernier se défendit sans dignité : il eut recours aux prières. Epaminondas parut devant ses juges, avec la même tranquillité qu'à la tête de son armée. « La loi me condamne, leur dit-il; je mérite la mort (d); je demande seulement qu'on grave cette inscription sur mon tombeau : Les Thébains ont fait mourir Epaminondas, parce qu'à Leuctres il les

(a) Plut. in Ages. t. 1, p. 614.

(b) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 612.

(c) Plut. in Pelop. t. 1, p. 290. Nep. in Epam.

cap. 7.

(d) Plut. de sui laude, t. 2, p. 540.

« força d'attaquer et de vaincre ces Lacédémoniens qu'ils
 « n'osoient pas auparavant regarder en face ; parce que
 « sa victoire sauva sa patrie, et rendit la liberté à la
 « Grèce ; parce que, sous sa conduite, les Thébains assiè-
 « gèrent Lacédémone, qui s'estima trop heureuse d'échap-
 « per à sa ruine ; parce qu'il rétablit Messène, et l'entoura
 « de fortes murailles (a). » Les assistans applaudirent
 au discours d'Epaminondas, et les juges n'osèrent pas
 le condamner.

L'envie qui s'accroît par ses défaites, crut avoir trouvé
 l'occasion de l'humilier. Dans la distribution des emplois,
 le vainqueur de Leuctres fut chargé de veiller à la pro-
 preté des rues, et à l'entretien des égoûts de la ville. Il
 releva cette commission, et montra, comme il l'avoit dit
 lui-même, qu'il ne faut pas juger des hommes par les
 places, mais des places par ceux qui les remplissent (b).

Pendant les six années qui se sont écoulées depuis,
 nous avons vu plus d'une fois Epaminondas faire res-
 pecter les armes Thébaines dans le Péloponèse, et Pélo-
 pidas les faire triompher en Thessalie (c). Nous avons
 vu ce dernier, choisi pour arbitre entre deux frères qui
 se disputoient le trône de Macédoine, terminer leurs
 différends, et rétablir la paix dans ce royaume (d) ; passer
 ensuite à la cour de Suze (e), où sa réputation, qui l'avoit
 devancé, lui attira des distinctions brillantes * ; décon-
 certer les mesures des députés d'Athènes et de Lacédé-
 mone, qui demandoient la protection du roi de Perse ;
 obtenir pour sa patrie un traité qui l'unissoit étroite-
 ment avec ce prince.

(a) Nep. in Epam. c. 8. *Ælian.* l. 13, c. 42.

(b) Plut. de præcept. reip. t. 2, p. 811.

(c) Xenoph. hist. Græc. lib. 7, p. 616 et 624.

Plut. in Pelop. p. 291. Dodwell. annal. Xenoph.

p. 280, 283.

(d) Plut. ibid.

(e) Xenoph. lib. 7, p. 620. Plut. ibid. p. 294.

* L'an 367 avant J. C. Dodwell. annal.

CHAPITRE

I.

Il marcha l'année dernière * contre un tyran de Thessalie, nommé Alexandre, et périt dans le combat, en poursuivant l'ennemi qu'il avoit réduit à une fuite honteuse (a). Thèbes et les puissances alliées pleurèrent sa mort : Thèbes a perdu l'un de ses soutiens; mais Epaminondas lui reste. Il se propose de porter les derniers coups à Lacédémone. Toutes les républiques de la Grèce se partagent, forment des ligues, font des préparatifs immenses. On prétend que les Athéniens se joindront aux Lacédémoniens, et que cette union n'arrêtera point Epaminondas. Le printemps prochain décidera cette grande querelle. Tel fut le récit de Cléomède.

Après plusieurs jours de navigation heureuse, nous arrivâmes au Bosphore de Thrace. C'est le nom que l'on donne au canal dont Cléomède nous avoit parlé. L'abord en est dangereux; les vents contraires y précipitent souvent les vaisseaux sur les côtes voisines (b), et les navigateurs n'y trouvent que la mort ou l'esclavage : car les habitans de cette contrée sont de vrais barbares, puisqu'ils sont cruels (c).

En entrant dans le canal **, l'équipage adressa mille actions de grâces à Jupiter surnommé Urius, dont nous avions le temple à gauche, sur la côte d'Asie, et qui nous avoit préservés des dangers d'une mer si orageuse (d). Cependant je disois à Timagène : Le Pont-Euxin reçoit, à ce qu'on prétend, près de 40 fleuves dont quelques-uns sont très considérables, et ne pourroient s'échapper par une si foible issue (e). Que devient donc le prodigieux

* L'an 364 avant J. C.

(a) Plut. in Pelop. p. 296. Nep. in Pelop. c. 5. Dodwell. annal. Xenoph. p. 286.

(b) Voyag. de Chard. t. 1, p. 100.

(c) Xenoph. hist. Græc. lib. 7, p. 380 et 412.

** Voyez la carte du Bosphore de Thrace.

(d) Chishull. antiq. Asiat. p. 61.

(e) Voyag. de Tournef. t. 2, p. 123.

volume d'eau qui tombe jour et nuit dans ce vaste réservoir ? Vous en voyez couler ici une partie , répondit Timagène. Le reste, réduit en vapeurs, doit être attiré par les rayons du soleil : car les eaux de cette mer étant plus douces, et par conséquent plus légères que celles des autres, s'évaporent plus facilement (a). Que savons-nous ? Peut-être que ces abîmes dont nous parloit tantôt Cléonède, absorbent une partie des eaux du Pont, et les conduisent à des mers éloignées, par des souterrains prolongés sous le continent.

Le Bosphore de Thrace sépare l'Europe de l'Asie. Sa longueur, depuis le temple de Jupiter, jusqu'à la ville de Byzance où il finit, est de 120 stades (b) * ; sa largeur varie : à l'entrée, elle est de 4 stades (c) ** ; à l'extrémité opposée, de 14 *** : en certains endroits, les eaux forment de grands bassins, et des baies profondes (d).

De chaque côté, le terrain s'élève en amphithéâtre, et présente les aspects les plus agréables et les plus diversifiés : des collines couvertes de bois, et des vallons fertiles, y font par intervalles un contraste frappant avec les rochers qui tout-à-coup changent la direction du canal (e). On voit sur les hauteurs, des monumens de la piété des peuples ; sur le rivage, des maisons riantes, des ports tranquilles, des villes et des bourgs enrichis par le commerce, des ruisseaux qui apportent le tribut de leurs eaux. En certaines saisons, ces tableaux sont

(a) Aristot. meteor. l. 2, cap. 2, t. 1, p. 552.

(b) Herodot. lib. 4, cap. 85. Polyb. lib. 4, p. 307 et 311. Arrian. peripl. p. 12, apud Geogr. min. t. 1.

* 4 lieues 1340 toises.

(c) Herodot. ibid. Strab. lib. 2, p. 125.

** 378 toises.

*** 1323 toises. Les anciens diffèrent entre

eux, et encore plus des modernes, sur ces mesures, ainsi que sur celles du Pont-Euxin, de la Propontide et de l'Hellespont. J'ai dû m'en tenir en général à celles d'Hérodote, qui étoient les plus connues à l'époque de ce voyage.

(d) Voyag. de Tournef. t. 2, p. 156.

(e) Id. ibid. p. 125.

 CHAPITRE
I.

animés par quantité de bateaux destinés à la pêche, et de vaisseaux qui vont au Pont-Euxin, ou qui en rapportent les dépouilles.

Vers le milieu du canal, on nous montra l'endroit où Darius, roi de Perse, fit passer sur un pont de bateaux 700,000 hommes qu'il conduisoit contre les Scythes.* Le détroit, qui n'a plus que cinq stades de large*, s'y trouve resserré par un promontoire sur lequel est un temple de Mercure (*a*). Là, deux hommes placés l'un en Asie, l'autre en Europe, peuvent s'entendre facilement (*b*). Bientôt après, nous apperçûmes la citadelle et les murs de Byzance, et nous entrâmes dans son port, après avoir laissé à gauche la petite ville de Chrysopolis, et reconnu du même côté celle de Chalcédoine.

* 472 toises et demie.

(*a*) Polyb. lib. 4, p. 311. Plin. lib. 4, cap. 24.

(*b*) Mém. de l'académ. des bell. lett., t. 32.

p. 635.

FIN DU CHAPITRE PREMIER.

CHAPITRE II.

Description de Byzance. Voyage de cette ville à Lesbos. Le détroit de l'Hellespont. Colonies Grecques.

BYZANCE, fondée autrefois par les Mégariens (*a*), successivement rétablie par les Milésiens (*b*) et par d'autres peuples de la Grèce (*c*), est située sur un promontoire dont la forme est à peu près triangulaire. Jamais situation plus heureuse et plus imposante. La vue, en parcourant l'horizon, se repose à droite sur cette mer qu'on appelle Propontide; en face, au-delà d'un canal étroit, sur les villes de Chalcédoine et de Chrysopolis; ensuite sur le détroit du Bosphore; enfin, sur des côtes fertiles, et sur un golphe qui sert de port, et qui s'enfonce dans les terres jusqu'à la profondeur de 60 stades (*d*) *.

La citadelle occupe la pointe du promontoire : les murs de la ville sont faits de grosses pierres quarrées, tellement jointes qu'ils semblent ne former qu'un seul bloc (*e*) : ils sont très élevés du côté de la terre, beaucoup moins des autres côtés, parce qu'ils sont naturellement défendus par la violence des flots, et en certains endroits

CHAPITRE

II.

(a) Steph. in *Beçes*. Eust. in Dionys. v. 804.

(b) Vell. Patere. lib. 2, cap. 15.

(c) Amm. Marcell. lib. 22, cap. 8, p. 308. Justin. lib. 9, cap. 1.

(d) Strab. lib. 7, p. 320.

* 2 lieues et un quart.

(e) Dio, hist. Rom. l. 74, p. 1251. Herodian. lib. 3, in init.

CHAPITRE
II.

par des rochers sur lesquels ils sont construits, et qui avancent dans la mer (*a*).

Outre un gymnase (*b*) et plusieurs espèces d'édifices publics, on trouve dans cette ville toutes les commodités qu'un peuple riche et nombreux (*c*) peut se procurer. Il s'assemble dans une place assez vaste pour y mettre une petite armée en bataille (*d*). Il y confirme ou rejette les décrets d'un sénat plus éclairé que lui (*e*). Cette conséquence m'a frappé dans plusieurs villes de la Grèce; et je me suis souvent rappelé le mot d'Anacharsis à Solon : « Parmi vous, ce sont les sages qui discutent, et « les fous qui décident (*f*). »

Le territoire de Byzance produit une grande abondance de grains et de fruits (*g*), trop souvent exposés aux incursions des Thraces qui habitent les villages voisins (*h*). On pêche, jusque dans le port même (*i*), une quantité surprenante de poissons; en automne, lorsqu'ils descendent du Pont-Euxin dans les mers inférieures; au printemps, lorsqu'ils reviennent au Pont (*k*); cette pêche et les salaisons grossissent les revenus de la ville (*l*), d'ailleurs remplie de négocians, et florissante par un commerce actif et soutenu. Son port inaccessible aux tempêtes, attire les vaisseaux de tous les peuples de la Grèce : sa position à la tête du détroit, la met à portée d'arrêter ou de soumettre à de gros droits ceux qui trafiquent au Pont-Euxin (*m*), et d'affamer les nations qui

(*a*) Dio, hist. Rom. l. 74, p. 1251. Xenoph. exped. Cyr. lib. 7, p. 395.

(*b*) Aristot. de cur. rei famil. t. 2, p. 502.

(*c*) Diod. Sic. lib. 13, p. 190.

(*d*) Xenoph. ibid. Zozim. lib. 2, p. 687.

(*e*) Demosth. de cor. p. 487.

(*f*) Plut. in Solon. t. 1, p. 81.

(*g*) Polyb. lib. 4, p. 313. Herodian. lib. 3, in init. Tacit. annal. lib. 12, cap. 63.

(*h*) Xenoph. ibid. p. 398. Polyb. ibid.

(*i*) Strab. lib. 7, p. 320. Athen. lib. 3, c. 25, p. 116. Pet. Gill. præf. ad urb. descript.

(*k*) Aristot. hist. anim. l. 6, c. 17, t. 1, p. 874; lib. 8, cap. 19, t. 1, p. 913. Plin. lib. 9, cap. 15, t. 1, p. 507. Tacit. ibid.

(*l*) Aristot. de cur. rei famil. t. 2, p. 502.

(*m*) Demosth. in Lept. p. 549. Id. in Polycl. p. 1084. Xenoph. hist. Græc. lib. 4, p. 542.

en tirent leur subsistance. Delà, les efforts qu'ont faits les Athéniens et les Lacédémoniens, pour l'engager dans leurs intérêts. Elle étoit alors alliée des premiers (a).

Cléomède avoit pris de la saline à Panticapée (b); mais comme celle de Byzance est plus estimée (c), il acheva de s'en approvisionner; et après qu'il eut terminé ses affaires, nous sortîmes du port, et nous entrâmes dans la Propontide. La largeur de cette mer (d) est, à ce qu'on prétend, de 500 stades *; sa longueur, de 1400 **. Sur ses bords, s'élèvent plusieurs villes célèbres, fondées ou conquises par les Grecs : d'un côté, Selymbrie, Périnthe, Byzanthe; de l'autre, Astacus en Bithynie, Cysique en Mysie.

Les mers que nous avons parcourues, offroient sur leurs rivages plusieurs établissemens formés par les peuples de la Grèce. J'en devois trouver d'autres dans l'Hellespont, et sans doute dans des mers plus éloignées. Quels furent les motifs de ces émigrations? De quel côté furent-elles dirigées? Les colonies ont-elles conservé des relations avec leurs métropoles? Cléomède étendit quelques cartes sous mes yeux; et Timagène s'empressa de répondre à mes questions.

La Grèce, me dit-il, est une presque-île bornée, à l'occident, par la mer Ionienne; à l'orient, par la mer Egée. Elle comprend aujourd'hui le Péloponèse, l'Attique, la Phocide, la Béotie, la Thessalie, l'Etolie, l'Acarmanie, une partie de l'Epire, et quelques autres petites provinces. C'est là que parmi plusieurs villes florissantes, on distingue Lacédémone, Corinthe, Athènes et Thèbes.

Ce pays est d'une très médiocre étendue***, en général

(a) Diod. Sic. lib. 16, p. 412.

(b) Demosth. in Læc. p. 953.

(c) Athen. lib. 3, p. 117 et 120.

(d) Herodot. lib. 4, cap. 86.

* Près de 19 lieues.

** Près de 53 lieues.

*** Environ 1900 lieues carrées.

CHAPITRE

II.

stérile, et presque par-tout hérissé de montagnes. Les sauvages qui l'habitoient autrefois, se réunirent par le besoin, et dans la suite des temps se répandirent en différentes contrées. Jetons un coup-d'œil rapide sur l'état actuel de nos possessions.

A l'occident nous occupons les îles voisines, telles que Zacynthe, Céphallénie, Coreyre; nous avons même quelques établissemens sur les côtes de l'Illyrie. Plus loin, nous avons formé des sociétés nombreuses et puissantes dans la partie méridionale de l'Italie, et dans presque toute la Sicile. Plus loin encore, au pays des Celtes, vous trouverez Marscille fondée par les Phocéens, mère de plusieurs colonies établies sur les côtes voisines; Marseille, qui doit s'enorgueillir de s'être donné des lois sages, d'avoir vaincu les Carthaginois (*a*), et de faire fleurir dans une région barbare les sciences et les arts de la Grèce.

En Afrique, l'opulente ville de Cyrène, capitale d'un royaume de même nom, et celle de Naucratis, située à l'une des embouchures du Nil, sont sous notre domination.

En revenant vers le nord, vous nous trouverez en possession de presque toute l'île de Chypre, de celles de Rhodes et de Crète, de celles de la mer Egée, d'une grande partie des bords de l'Asie opposés à ces îles, de ceux de l'Hellespont, de plusieurs côtes de la Propontide et du Pant-Euxin.

Par une suite de leur position, les Athéniens portèrent leurs colonies à l'orient, et les peuples du Péloponèse, à l'occident de la Grèce (*b*). Les habitans de l'Ionie et

(a) Thucyd. lib. 1, cap. 13.

(b) Id. ibid. cap. 12.

de plusieurs îles de la mer Egée, sont Athéniens d'origine. Plusieurs villes ont été fondées par les Corinthiens en Sicile, et par les Lacédémoniens dans la Grande Grèce.

L'excès de population dans un canton, l'ambition dans les chefs (*a*), l'amour de la liberté dans les particuliers, des maladies contagieuses et fréquentes, des oracles imposteurs, des vœux indiscrets, donnèrent lieu à plusieurs émigrations; des vues de commerce et de politique occasionnèrent les plus récentes. Les unes et les autres ont ajouté de nouveaux pays à la Grèce, et introduit dans le droit public les lois de la nature et du sentiment (*b*).

Les liens qui unissent des enfans à ceux dont ils tiennent le jour, subsistent entre les colonies et les villes qui les ont fondées (*c*). Elles prennent, sous leurs différens rapports, les noms tendres et respectables de fille, de sœur, de mère, d'aïeule; et de ces divers titres, naissent leurs engagemens réciproques (*d*).

La métropole doit naturellement protéger ses colonies, qui, de leur côté, se font un devoir de voler à son secours, quand elle est attaquée. C'est de sa main que souvent elles reçoivent leurs prêtres, leurs magistrats (*e*), leurs généraux; elles adoptent ou conservent ses lois, ses usages et le culte de ses dieux; elles envoient tous les ans dans ses temples, les prémices de leurs moissons. Ses citoyens ont chez elles la première part dans la distribution des victimes, et les places les plus distinguées dans les jeux et dans les assemblées du peuple (*f*).

(a) Herodot. lib. 5, cap. 42.

(b) Bougainv. dissert. sur les métr. et les col. p. 18. Spanh. de præst. num. p. 580. 5^{re}. Croix, de l'état des Colonies des anciens peuples, p. 65.

(c) Plat. de leg. lib. 6, t. 2, p. 754.

(d) Spanh. ibid. p. 575.

(e) Thucyd. lib. 1, cap. 56.

(f) Spanh. ibid. p. 580. Bougainville, ibid. p. 36.

 CHAPITRE
 II.

Tant de prérogatives accordées à la métropole, ne rendent point son autorité odieuse. Les colonies sont libres dans leur dépendance, comme les enfans le sont dans les hommages qu'ils rendent à des parens dignes de leur tendresse. Tel est du moins l'esprit qui devoit animer la plupart des villes de la Grèce, et faire regarder Athènes, Lacédémone et Corinthe, comme les mères ou les tiges de trois nombreuses familles dispersées dans les trois parties du monde. Mais les mêmes causes qui, parmi les particuliers, éteignent les sentimens de la nature, jettent tous les jours le trouble dans ces familles de villes; et la violation apparente ou réelle de leurs devoirs mutuels, n'est que trop souvent devenue le prétexte ou le motif des guerres qui ont déchiré la Grèce (*a*).

Les lois dont je viens de parler, n'obligent que les colonies qui se sont expatriées par ordre, ou de l'aveu de leur métropole : les autres, et sur-tout celles qui sont éloignées, se bornent à conserver un tendre souvenir pour les lieux de leur origine. Les premières ne sont, pour la plupart, que des entrepôts utiles ou nécessaires au commerce de la mère patrie; trop heureuses, lorsque les peuples qu'elles ont repoussés dans les terres, les laissent tranquilles, ou consentent à l'échange de leurs marchandises. Ici, par exemple, les Grecs se sont établis sur les rivages de la mer : par-delà, nous avons à droite les campagnes fertiles de la Thrace; à gauche, les limites du grand empire des Perses, occupées par les Bithyniens et par les Mysiens. Ces derniers s'étendent le long de l'Hellespont où nous allons entrer *.

Ce détroit étoit le troisième que je trouvois sur ma

(*a*) Plut. de leg. lib. 6, t. 2, p. 754.

! * Voyez la carte de l'Hellespont.

route, depuis que j'avois quitté la Scythie. Sa longueur est de 400 stades (*a*) *. Nous le parcourûmes en peu de temps. Le vent étoit favorable, le courant rapide : les bords de la rivière, car c'est le nom qu'on peut donner à ce bras de mer, sont entrecoupés de collines, et couverts de villes et de hameaux. Nous aperçûmes, d'un côté, la ville de Lampsaque, dont le territoire est renommé pour ses vignobles (*b*) ; de l'autre, l'embouchure d'une petite rivière nommée *Ægos-Potamos*, où Lysander remporta cette célèbre victoire qui termina la guerre du Péloponèse. Plus loin, sont les villes de Sestos et d'Abydos, presque en face l'une de l'autre. Près de la première, est la tour de Héro (*c*). C'est là, me dit-on, qu'une jeune prêtresse de Vénus se précipita dans les flots. Ils venoient d'engloutir Léandre son amant, qui, pour se rendre auprès d'elle, étoit obligé de traverser le canal à la nage (*d*).

Ici, disoit-on encore, le détroit n'a plus que 7 stades de largeur (*e*). Xerxès, à la tête de la plus formidable des armées, y traversa la mer sur un double pont qu'il avoit fait construire. Il y repassa peu de temps après, dans un bateau de pêcheur. De ce côté-ci, est le tombeau d'Hécube ; de l'autre, celui d'Ajax. Voici le port d'où la flotte d'Agamemnon se rendit en Asie ; et voilà les côtes du royaume de Priam.

Nous étions alors à l'extrémité du détroit : j'étois tout plein d'Homère et de ses passions : je demandai avec instance que l'on me mit à terre. Je m'élançai sur le rivage.

(*a*) Herodot. lib. 4, cap. 85.

* 15 lieues 300 toises.

(*b*) Strab. lib. 13, p. 589.

(*c*) Id. ibid. p. 591.

(*d*) Mela, lib. 1, c. 19 ; lib. 2, cap. 2. Virg. *georg.* l. 3, v. 258. Ovid. *amor.* lib. 2, *eleg.* 16, v. 31.

(*e*) Herodot. *ibid.*

Je vis Vulcain verser des torrens de flammes sur les vagues écumantes du Scamandre soulevé contre Achille. Je m'approchai des portes de la ville, et mon cœur fut déchiré des tendres adieux d'Andromaque et d'Hector. Je vis sur le mont Ida Pâris adjuger le prix de la beauté à la mère des amours. J'y vis arriver Junon. La terre sourioit en sa présence; les fleurs naissoient sous ses pas. Elle avoit la ceinture de Vénus. Jamais elle ne mérita mieux d'être appelée la Reine des Dieux.

Mais une si douce illusion ne tarda pas à se dissiper, et je ne pus reconnoître les lieux immortalisés par les poèmes d'Homère. Il ne reste aucun vestige de la ville de Troie; ses ruines même ont disparu (*a*). Des atterrissemens et des tremblemens de terre ont changé toute la face de cette contrée (*b*).

Je remontai sur le vaisseau, et je tressaillis de joie en apprenant que notre voyage alloit finir, que nous étions sur la mer Egée, et que le lendemain nous serions à Mytilène, une des principales villes de Lesbos.

Nous laissâmes à droite les îles d'Imbros, de Samothrace, de Thiasos; la dernière célèbre par ses mines d'or (*c*), la seconde par la sainteté de ses mystères. Sur le soir nous aperçûmes du côté de Lemnos que nous venions de reconnoître à l'ouest, des flammes qui s'élevoient par intervalles dans les airs. On me dit qu'elles s'échappoient du sommet d'une montagne (*d*), que l'île étoit pleine de feux souterrains, qu'on y trouvoit des sources d'eaux chaudes (*e*), et que les anciens Grecs n'avoient pas rapporté ces effets à des causes naturelles.

(*a*) Lucan. pharsal. lib. 9, v. 569.

(*b*) Herodot. lib. 2, c. 10. Strab. lib. 1, p. 58.
Wood, an. cœs. on the orig. etc. p. 308.

(*c*) Herodot. lib. 6, cap. 46.

(*d*) Boet. geog. sacr. lib. 1, cap. 12, p. 399.

(*e*) Eust. in iliad. lib. 1, p. 157.

Vulcain, disoient-ils, a établi un de ses ateliers à Lemnos; les Cyclopes y forgent les foudres de Jupiter. Au bruit sourd qui accompagne quelquefois l'éruption des flammes, le peuple croit entendre les coups de marteau.

Vers le milieu de la nuit, nous cotoyâmes l'île de Ténédos. Au point du jour nous entrâmes dans le canal qui sépare Lesbos du continent voisin (*a*). Bientôt après nous nous trouvâmes en face de Mytilène, et nous vîmes dans la campagne une procession qui s'avançoit lentement vers un temple que nous distinguons dans le lointain. C'étoit celui d'Apollon dont on célébroit la fête (*b*). Des voix éclatantes faisoient retentir les airs de leurs chants. Le jour étoit serein; un doux zéphyr se jouoit dans nos voiles. Ravi de ce spectacle, je ne m'aperçus pas que nous étions dans le port. Cléomède trouva sur le rivage ses parens et ses amis, qui le reçurent avec des transports de joie. Avec eux s'étoit assemblé un peuple de matelots et d'ouvriers dont j'attirai les regards. On demandoit avec une curiosité turbulente qui j'étois, d'où je venois, où j'allois. Nous logeâmes chez Cléomède qui s'étoit chargé du soin de nous faire passer dans le continent de la Grèce.

(*a*) Voy. de Tournef. t. 1, p. 392.

(*b*) Thucyd. lib. 3, cap. 3.

C H A P I T R E I I I .

Description de Lesbos. Pittacus, Alcée, Sapho.

CHAPITRE
III.

QUELQUE impatience qu'eût Timagène de revoir sa patrie, nous attendîmes pendant plus d'un mois le départ d'un vaisseau qui devoit nous transporter à Chalcis, capitale de l'Eubée. Je profitai de ce temps pour m'ins-truire de tout ce qui concerne le pays que j'habitois.

On donne à Lesbos 1100 stades (a) de tour *. L'inté-rieur de l'île, sur-tout dans les parties de l'est et de l'ouest, est coupé par des chaînes de montagnes et de collines ; les unes couvertes de vignes ; les autres de hêtres, de cyprès et de pins (b) ; d'autres qui fournissent un marbre commun et peu estimé (c). Les plaines qu'elles laissent dans leurs intervalles, produisent du blé en abondance (d). On trouve en plusieurs endroits des sources d'eaux chaudes (e), des agates, et différentes pierres précieuses (f) ; presque par-tout des myrtes, des oliviers, des figuiers ; mais la principale richesse des habitans consiste dans leurs vins, qu'en différens pays on préfère à tous ceux de la Grèce (g).

(a) Strab. lib. 13, p. 617.

* 41 lieues 1450 toises.

(b) Bened. Bordone, Isolario, lib. 2, p. 58. Porcacchi, Isole più famose. lib. 2, p. 128. Rich.

Pococ. descript. of the East, t. 2, part. 2, p. 16.

(c) Plin. lib. 36, cap. 6, t. 2, p. 731.

(d) Pococ. ibid. p. 20.

(e) Id. ibid.

(f) Plin. lib. 37, cap. 10, t. 2, p. 787 et 792.

(g) Clearch. ap. Athen. lib. 1, cap. 22, p. 28.

Archestr. ap. euméd. lib. 1, cap. 23, p. 29. Id. lib. 3, p. 92. Plin. lib. 14, cap. 7, t. 2, p. 717.

Ælian. var. hist. lib. 12, cap. 31.

Le long des côtes, la nature a creusé des baies, autour desquelles se sont élevées des villes que l'art a fortifiées, et que le commerce a rendues florissantes. Telles sont Mytilène, Pyrrha, Méthymne, Arisba, Eressus, Antissa (*a*). Leur histoire n'offre qu'une suite de révolutions. Après avoir pendant long-temps joui de la liberté, ou gémir dans la servitude, elles secouèrent le joug des Perses, du temps de Xerxès; et pendant la guerre du Péloponèse, elles se détachèrent plus d'une fois de l'alliance des Athéniens (*b*); mais elles furent toujours forcées d'y rentrer, et elles y sont encore aujourd'hui. Une de ces défections eut des suites aussi funestes que la cause en avoit été légère.

Un des principaux citoyens de Mytilène n'ayant pu obtenir pour ses fils, deux riches héritières, sema la division parmi les habitans de cette ville, les accusa de vouloir se joindre aux Lacédémoniens, et fit si bien par ses intrigues, qu'Athènes envoya une flotte à Lesbos, pour prévenir ou punir cet outrage (*c*). Les villes voisines, à l'exception de Méthymne, s'armèrent vainement en faveur de leur alliée. Les Athéniens les soumirent en peu de temps, prirent Mytilène, rasèrent ses murailles, s'emparèrent de ses vaisseaux, et mirent à mort les principaux habitans au nombre de mille (*d*). On ne respecta que le territoire de Méthymne; le reste de l'île fut divisé en 3000 portions: on en consacra 300 au culte des dieux; les autres furent tirées au sort, et distribuées à des Athéniens qui, ne pouvant les cultiver eux-mêmes, les affermèrent aux anciens propriétaires,

(*a*) Herodot. lib. 1, cap. 151. Strab. lib. 13, p. 618.

(*b*) Thucyd. lib. 3, cap. 2.

(*c*) Aristot. de rep. l. 5, cap. 4, t. 2, p. 390.

(*d*) Thucyd. lib. 3, cap. 50. Diod. Sic. l. 12, t. 2, p. 108.

CHAPITRE
III.

à deux mines par portion : ce qui produisit tous les ans, pour les nouveaux possesseurs, une somme de 90 talens *.

Depuis cette époque fatale, Mytilène, après avoir réparé ses pertes, et relevé ses murailles (*a*), est parvenue au même degré de splendeur dont elle avoit joui pendant plusieurs siècles (*b*). La grandeur de son enceinte, la beauté de ses édifices, le nombre et l'opulence de ses habitans (*c*), la font regarder comme la capitale de Lesbos. L'ancienne ville construite dans une petite île, est séparée de la nouvelle par un bras de mer (*d*). Cette dernière se prolonge le long du rivage, dans une plaine bornée par des collines couvertes de vignes et d'oliviers (*e*), au-delà desquelles s'étend un territoire très fertile et très peuplé. Mais, quelque heureuse que paroisse la position de Mytilène, il y règne des vents qui en rendent le séjour quelquefois insupportable. Ceux du midi et du nord-ouest y produisent différentes maladies; et le vent du nord qui les guérit est si froid, qu'on a de la peine, quand il souffle, à se tenir dans les places et dans les rues (*f*). Son commerce attire beaucoup de vaisseaux étrangers dans ses ports, situés l'un au nord, l'autre au midi de la ville. Le premier, plus grand et plus profond que le second, est garanti de la fureur des vents et des flots par un môle ou une jetée de gros rochers (*g*).

Lesbos est le séjour des plaisirs, ou plutôt de la licence la plus effrénée (*h*). Les habitans ont sur la morale des

* 486,000 livres.

(*a*) Diod. Sic. lib. 17, t. 2, p. 509.

(*b*) Plin. lib. 5, t. 1, p. 288.

(*c*) Xenoph. hist. Græc. lib. 1, p. 445. Strab. lib. 13, p. 616 et 617. Cicér. de leg. agr. orat. 2, cap. 16, t. 5, p. 119.

(*d*) Diod. Sic. lib. 13, t. 2, p. 201.

(*e*) Long. pastor. lib. 1, in init. Pococ. t. 2, part. 2, p. 15.

(*f*) Viruv. lib. 1, cap. 6.

(*g*) Diod. Sic. ibid. p. 200. Strab. ib. p. 617. Pococ. ibid.

(*h*) Athen. lib. 10, p. 438. Lucian. dial. 5, t. 3, p. 289.

principes

principes qui se courbent à volonté, et se prêtent aux circonstances avec la même facilité que certaines règles de plomb dont se servent leurs architectes *(a)* *. Rien peut-être ne m'a autant surpris dans le cours de mes voyages qu'une pareille dissolution, et les changemens passagers qu'elle opéra dans mon ame. J'avois reçu sans examen les impressions de l'enfance; et ma raison, formée sur la foi et sur l'exemple de celle des autres, se trouva tout-à-coup étrangère chez un peuple plus éclairé. Il régnoit dans ce nouveau monde une liberté d'idées et de sentimens qui m'affligea d'abord: mais insensiblement les hommes m'apprirent à rougir de ma sobriété, et les femmes de ma retenue. Mes progrès furent moins rapides dans la politesse des manières et du langage. J'étois comme un arbre qu'on transporterait d'une forêt dans un jardin, et dont les branches ne pourroient qu'à la longue se plier au gré du jardinier.

Pendant le cours de cette éducation, je m'occupois des personnages célèbres que Leshos a produits. Je placerais à la tête des noms les plus distingués celui de Pittacus, que la Grèce a mis au nombre de ses sages *(b)*.

Plus de deux siècles écoulés depuis sa mort, n'ont fait qu'ajouter un nouvel éclat à sa gloire. Par sa valeur et par sa prudence, il délivra Mytilène sa patrie, des tyrans qui l'opprimoient, de la guerre qu'elle soutenoit contre les Athéniens, et des divisions intestines dont elle étoit déchirée *(c)*. Quand le pouvoir qu'elle exerçoit sur elle-même, et sur toute l'île, fut déposé entre ses mains,

(a) Aristot. de mor. l. 5, cap. 14, t. 2, p. 72.

* Ces règles servoient à mesurer toutes les espèces de surfaces planes et courbes.

(b) Plut. in Protag. t. 1, p. 343; et alii.

(c) Diod. excerpt. p. 234, in excerpt. Vales. Strab. lib. 13, p. 660. Plut. de malign. Herod. t. 2, p. 838. Polyæn. strat. lib. 1, cap. 25.

il ne l'accepta que pour rétablir la paix dans son sein, et lui donner les lois dont elle avoit besoin (*a*). Il en est une qui a mérité l'attention des philosophes (*b*); c'est celle qui inflige une double peine aux fâtes commises dans l'ivresse. Elle ne paroissoit pas proportionnée au délit; mais il étoit nécessaire d'ôter le prétexte de l'ignorance aux excès où l'amour du vin précipitoit les Lesbiens. L'ouvrage de sa législation étant achevé, il résolut de consacrer le reste de ses jours à l'étude de la sagesse (*c*), et abdiqua sans faste le pouvoir souverain. On lui en demanda la raison. Il répondit : J'ai été effrayé de voir Périandre de Corinthe devenir le tyran de ses sujets, après en avoir été le père (*d*). Il est trop difficile d'être toujours vertueux (*e*).

La musique et la poésie ont fait de si grands progrès à Lesbos, que bien qu'on y parle une langue moins pure qu'à Athènes (*f*), les Grecs disent encore tous les jours qu'aux funérailles des Lesbiens, les Muses en deuil font retentir les airs de leurs gémissemens (*g*). Cette île possède une école de musique qui remonteroit aux siècles les plus reculés, s'il en falloit croire une tradition dont je fus instruit à Méthymne. J'ai quelque honte de la rapporter. Cependant, pour connoître parfaitement les Grecs, il est bon d'envisager quelquefois les fictions dont leurs annales sont embellies ou défigurées. On retrouve en effet dans l'histoire de ce peuple le caractère de ses passions, et dans ses fables celui de son esprit.

(*a*) Aristot. de rep. l. 3, c. 14, t. 2, p. 357.
Diog. Laert. lib. 1, §. 75.

(*b*) Aristot. ib. lib. 2, cap. 12, t. 2, p. 337.
Id. de mor. lib. 3, cap. 7, t. 2, p. 34. Id. rhet.
l. 2, c. 25, t. 2, p. 582. Diog. Laert. ib. §. 76,
t. 1.

(*c*) Plat. Hipp. maj. t. 2, p. 281. Diog. Laert.
ibid. §. 75.

(*d*) Zenob. eent. 6, prov. 38.

(*e*) Plat. in Protag. t. 1, p. 339.

(*f*) Id. ibid. p. 341.

(*g*) Mém. de l'ac. des bell. lett. t. 7, p. 338.

Orphée, dont les chants opéroient tant de prodiges, ayant été mis en pièces par les bacchantes, sa tête et sa lyre furent jetées dans l'Hèbre, fleuve de Thrace, et transportées par les flots de la mer, jusqu'aux rivages de Méthymne (*a*). Pendant le trajet, la voix d'Orphée faisoit entendre des sons touchans et soutenus par ceux de la lyre, dont le vent agitoit doucement les cordes (*b*). Ceux de Méthymne ensevelirent cette tête dans un endroit qu'on me montra, et suspendirent la lyre au temple d'Apollon. Le dieu, pour les récompenser, leur inspira le goût de la musique, et fit éclore parmi eux une foule de talens (*c*). Pendant que le prêtre d'Apollon faisoit ce récit, un citoyen de Méthymne observa que les Muses avoient enterré le corps d'Orphée dans un canton de la Thrace (*d*), et qu'aux environs de son tombeau les rossignols avoient une voix plus mélodieuse que par-tout ailleurs (*e*).

Lesbos a produit une succession d'hommes à talens, qui se sont transmis l'honneur de surpasser les autres musiciens de la Grèce dans l'art de jouer de la cythare (*f*). Les noms d'Arion de Méthymne, et de Terpandre d'Antissa, décorent cette liste nombreuse.

Le premier, qui vivoit il y a environ 300 ans (*g*), a laissé un recueil de poésies (*h*) qu'il chantoit au son de sa lyre, comme faisoient alors tous les poètes. Après avoir inventé, ou du moins perfectionné les dithyrambes (*i*), espèce de poésie dont je parlerai dans la suite, il

(*a*) Ovid. *metam.* lib. 11, v. 55. Phylarg. in *georg.* Virg. lib. 4, v. 523. Eustath. in *Diouys.* v. 536.

(*b*) Lucian. *adv. indoct.* t. 3, p. 109.

(*c*) Hygin. *astron. poet.* lib. 2, cap. 7.

(*d*) *Id. ibid.*

(*e*) Pausan. lib. 9, p. 769.

(*f*) Plut. *de mus.* t. 2, p. 1133.

(*g*) Solin. cap. 7.

(*h*) Suid. in *Aglae.*

(*i*) Herodot. lib. 1, cap. 23. Schol. Pind. in *olymp.* 13, v. 25.

CHAPITRE
III.

les accompagna de danses en rond (*a*), usage qui s'est conservé jusqu'à nos jours. Périandre, tyran de Corinthe, l'arrêta long-temps dans cette ville. Il en partit pour se rendre en Sicile, où il remporta le prix dans un combat de musique (*b*). S'étant ensuite embarqué à Tarente sur un vaisseau Corinthien, les matelots résolurent de le jeter à la mer, pour profiter de ses dépouilles. Il s'y précipita lui-même, après avoir vainement tenté de les fléchir par la beauté de sa voix (*c*). Un dauphin plus sensible le transporta, dit-on, au promontoire de Ténare : espèce de prodige dont on a voulu me prouver la possibilité par des raisons et par des exemples. Le fait attesté par Arion, dans une de ses hymnes (*d*), conservé dans la tradition des Lesbiens, me fut confirmé à Corinthe, où l'on dit que Périandre avoit fait mettre à mort les matelots (*e*). J'ai vu moi-même à Ténare (*f*), sur l'Hélicon (*g*), et en d'autres endroits, la statue de ce poète toujours représenté sur un dauphin. Ajoutons que non-seulement les dauphins paroissent être sensibles à la musique (*h*), capables de reconnaissance, amis de l'homme (*i*), mais qu'ils ont encore renouvelé plus d'une fois la scène touchante dont je viens de parler (*k*). Ils garantirent du naufrage Taras, fondateur de Tarente; et Aristote (*l*) me fit remarquer un jour que les habitans de cette ville avoient consigné ce fait sur leur monnoie*.

(*a*) Hellan. et Dicæarch. ap. schol. Aristoph. in av. v. 1403.

(*b*) Solin. cap. 7.

(*c*) Herodot. lib. 1, cap. 24. Oppian Halieut. lib. 5, v. 450. Plin. lib. 9, cap. 8, t. 1, p. 502. Solin. cap. 12.

(*d*) Elian. hist. anim. lib. 12, cap. 45.

(*e*) Herodot. ibid.

(*f*) Id. ib. Dion. Chrysost. orat. 37, p. 455. Gell. lib. 16, cap. 19.

(*g*) Pausan. lib. 9, cap. 30, p. 767.

(*h*) Arion. ap. Elian. ibid. Plin. lib. 9, c. 8, t. 1, p. 502.

(*i*) Aristot. hist. anim. l. 9, cap. 48, t. 1, p. 954. Elian. ibid. lib. 6, cap. 15.

(*k*) Plin. ibid. Pausan. lib. 10, c. 13, p. 831.

(*l*) Aristot. ap. Poll. l. 9, cap. 6, §. 80.

* Les médailles de Tarente représentent en effet un homme sur un dauphin, tenant une lyre dans ses mains.

Terpandre (*a*) vivoit à-peu-près dans le même temps qu'Arion. Il remporta plus d'une fois le prix dans les jeux publics de la Grèce (*b*); mais ses véritables victoires furent ses découvertes. Il ajouta trois cordes à la lyre, qui auparavant n'en avoit que quatre (*c*); composa pour divers instrumens des airs qui servirent de modèles (*d*); introduisit de nouveaux rythmes dans la poésie (*e*), et mit une action, et par conséquent un intérêt, dans les hymnes qui concouroient aux combats de musique (*f*). On lui doit savoir gré d'avoir fixé par des notes le chant qui convenoit aux poésies d'Homère (*g*). Les Lacédémoniens l'appellent par excellence le chantre de Lesbos (*h*), et les autres Grecs conservent pour lui l'estime profonde dont ils honorent les talens qui contribuent à leurs plaisirs.

Environ 50 ans après Terpandre, florissoient à Mytilène Alcée et Sapho, tous deux placés au premier rang des poètes lyriques. Alcée (*i*) étoit né avec un esprit inquiet et turbulent. Il parut d'abord se destiner à la profession des armes qu'il préféroit à toutes les autres. Sa maison étoit remplie d'épées, de casques, de boucliers, de cuirasses (*k*); mais à la première occasion, il prit honteusement la fuite; et les Athéniens, après leur victoire, le couvrirent d'opprobre, en suspendant ses armes au temple de Minerve à Sigée (*l*). Il professoit hautement l'amour de la liberté, et fut soupçonné de nourrir en

(*a*) Fabric. bibl. Græc. t. 1, p. 234. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 10, p. 213.

(*b*) Plut. de mus. t. 2, p. 1132. Athen. l. 14, cap. 4, p. 635.

(*c*) Terp. ap. Eucl. introd. harm. p. 19; in autor. antiq. mus. t. 1. Strab. lib. 13, p. 618.

(*d*) Plut. ibid. Marm. Oxon. epoch. 35.

(*e*) Plut. ibid. p. 1133.

(*f*) Poll. lib. 4, cap. 9, §. 66.

(*g*) Plut. ibid. p. 1132.

(*h*) Id. de ser. num. vind. t. 2, p. 558.

(*i*) Fabric. ibid. p. 563.

(*k*) Alem. ap. Athen. lib. 14, p. 627.

(*l*) Herodot. lib. 5, cap. 95.

CHAPITRE
III.

secret le desir de la détruire (*a*). Il se joignit, avec ses frères, à Pittacus, pour chasser Mélanchrus, tyran de Mytilène (*b*); et aux mécontents, pour s'élever contre l'administration de Pittacus. L'excès et la grossièreté des injures qu'il vomit contre ce prince (*c*), n'attestèrent que sa jalousie. Il fut banni de Mytilène; il revint quelque temps après à la tête des exilés (*d*), et tomba entre les mains de son rival, qui se vengea d'une manière éclatante, en lui pardonnant (*e*).

La poésie, l'amour et le vin le consolèrent de ses disgrâces. Il avoit dans ses premiers écrits exhalé sa haine contre la tyrannie. Il chanta depuis les dieux (*f*), et sur-tout ceux qui président aux plaisirs (*g*); il chanta ses amours, ses travaux guerriers, ses voyages et les malheurs de l'exil (*h*). Son génie avoit besoin d'être excité par l'intempérance (*i*); et c'étoit dans une sorte d'ivresse qu'il composoit ces ouvrages qui ont fait l'admiration de la postérité (*k*). Son style toujours assorti aux matières qu'il traite, n'a d'autres défauts que ceux de la langue qu'on parle à Lesbos. Il réunit la douceur à la force, la richesse à la précision et à la clarté; il s'élève presque à la hauteur d'Homère, lorsqu'il s'agit de décrire des combats, et d'épouvanter un tyran (*l*).

Alcée avoit conçu de l'amour pour Sapho. Il lui écrivit un jour : Je voudrois m'expliquer; mais la honte me retient. Votre front n'auroit pas à rougir, lui répondit-elle, si votre cœur n'étoit pas coupable (*m*).

(*a*) Strab. lib. 13, p. 617.

(*b*) Diog. Laert. lib. 1, §. 74.

(*c*) Id. ib. §. 81. Menag. not. in Diog. Laert.

(*d*) Aristot. de rep. lib. 3, cap. 14.

(*e*) Diog. Laert. ibid. §. 76.

(*f*) Fabric. bibl. Græc. t. 1, p. 563.

(*g*) Horat. lib. 1, od. 32.

(*h*) Alexi carm. Horat. lib. 2, od. 13.

(*i*) Athen. lib. 10, cap. 7, p. 429.

(*k*) Dion. Halic. de struct. orat. t. 5, p. 187.

(*l*) Id. de cens. veter. script. t. 5, p. 421.

Quintil. lib. 10, cap. 1, p. 631.

(*m*) Aristot. rhetor. l. 1, cap. 9, t. 2, p. 531.

Sapho disoit : J'ai reçu en partage l'amour des plaisirs et de la vertu (*a*). Sans elle, rien de si dangereux que la richesse ; et le bonheur consiste dans la réunion de l'une et de l'autre (*b*). Elle disoit encore : Cette personne est distinguée par sa figure ; celle-ci par ses vertus. L'une paroît belle au premier coup-d'œil ; l'autre ne le paroît pas moins au second (*c*).

Je rapportois un jour ces expressions, et beaucoup d'autres semblables, à un citoyen de Mytilène ; et j'ajoutois : L'image de Sapho est empreinte sur vos monnoies (*d*) : vous êtes remplis de vénération pour sa mémoire (*e*). Comment concilier les sentimens qu'elle a déposés dans ses écrits, et les honneurs que vous lui décernez en public, avec les mœurs infâmes qu'on lui attribue sourdement ? Il me répondit : Nous ne connoissons pas les détails de sa vie, pour en juger *. A parler exactement, on ne pourroit rien conclure en sa faveur, de la justice qu'elle rend à la vertu, et de celle que nous rendons à ses talens. Quand je lis quelques-uns de ses ouvrages, je n'ose pas l'absoudre ; mais elle eut du mérite et des ennemis, je n'ose pas la condamner.

Après la mort de son époux, elle consacra son loisir aux lettres, dont elle entreprit d'inspirer le goût aux femmes de Lesbos (*f*). Plusieurs d'entre elles se mirent sous sa conduite ; des étrangères grossirent le nombre de ses disciples. Elle les aima avec excès, parce qu'elle ne pouvoit rien aimer autrement ; elle leur exprimoit sa

(a) Sapph. ap. Athen. lib. 15, p. 687.

(b) Ead. ap. schol. Pind. olymp. 2, v. 96 ; et pyth. 5, v. 1.

(c) Ead. in fragm. Christ. Wolf. p. 72.

(d) Poll. onom. lib. 9, cap. 6, §. 84.

(e) Aristot. rhetor. l. 2, cap. 23, t. 2, p. 576.

* Il faut observer que tout ce qu'on raconte des mœurs dissolues de Sapho, ne se trouve que dans des écrivains fort postérieurs au temps où elle vivoit.

(f) Suid. in Σάπφω.

CHAPITRE
III.

tendresse avec la violence de la passion. Vous n'en serez pas surpris, quand vous connoîtrez l'extrême sensibilité des Grecs ; quand vous saurez que parmi eux les liaisons les plus innocentes empruntent souvent le langage de l'amour. Lisez les dialogues de Platon. Voyez en quels termes Socrate y parle de la beauté de ses élèves (*a*). Cependant Platon sait mieux que personne combien les intentions de son maître étoient pures. Celles de Sapho ne l'étoient pas moins peut-être. Mais une certaine facilité de mœurs, et la chaleur de ses expressions, n'étoient que trop propres à servir la haine de quelques femmes puissantes, qui étoient humiliées de sa supériorité, et de quelques - unes de ses disciples qui n'étoient pas l'objet de ses préférences. Cette haine éclata. Elle y répondit par des vérités et des ironies (*b*) qui achevèrent de les irriter. Elle se plaignit ensuite de leurs persécutions (*c*) ; et ce fut un nouveau crime. Contrainte de prendre la fuite *, elle alla chercher un asyle en Sicile (*d*), où l'on projette (*e*), à ce que j'entends dire, de lui élever une statue **. Si les bruits dont vous me parliez, ne sont pas fondés, comme je le pense, son exemple a prouvé que de grandes indiscretions suffisent pour flétrir la réputation d'une personne exposée aux regards du public et de la postérité.

Sapho étoit extrêmement sensible. Elle étoit donc extrêmement malheureuse, lui dis-je. Elle le fut sans

(*a*) Plat. in Phædr. Max. Tyr. dissert. 24, §. 9, p. 297.

(*b*) Athen. l. 1, p. 21. Sapph. ap. Plut. conjug. præcep. t. 2, p. 146 ; apud. Stob. de imprud. serm. 4, p. 52.

(*c*) Horat. lib. 2, od. 13.

* Voyez la note à la fin du volume.

(*d*) Marm. Oxon. epoch. 37.

(*e*) Cicér. in Verr. l. 4, cap. 57, t. 4, p. 402.

** Cette statue fut élevée quelques années après. Elle fut faite par Siffianion, un des plus célèbres sculpteurs de son temps. Cicér. ibid. Tatian. ad Græc. cap. 52, p. 113.

doute ,

doute, reprit-il. Elle aima Phaon dont elle fut abandonnée (*a*) : elle fit de vains efforts pour le ramener ; et désespérant d'être désormais heureuse avec lui et sans lui, elle tenta le saut de Leucade, et périt dans les flots (*b*). La mort n'a pas encore effacé la tache imprimée sur sa conduite : et peut-être, ajouta-t-il en finissant, ne sera-t-elle jamais effacée : car l'envie qui s'attache aux noms illustres, meurt à la vérité ; mais elle laisse après elle la calomnie qui ne meurt jamais.

Sapho a fait des hymnes, des odes, des élégies et quantité d'autres pièces, la plupart sur des rythmes qu'elle avoit introduits elle-même (*c*), toutes brillantes d'heureuses expressions dont elle enrichit la langue (*d*).

Plusieurs femmes de la Grèce ont cultivé la poésie avec succès ; aucune n'a pu jusqu'à présent égaler Sapho (*e*) ; et parmi les autres poètes, il en est très peu qui méritent de lui être préférés. Quelle attention dans le choix des sujets et des mots ! Elle a peint tout ce que la nature offre de plus riant (*f*) : elle l'a peint avec les couleurs les mieux assorties ; et ces couleurs ; elle sait au besoin tellement les nuancer, qu'il en résulte toujours un heureux mélange d'ombres et de lumières (*g*). Son goût brille jusque dans le mécanisme de son style. Là, par un artifice qui ne sent jamais le travail, point de heurtemens pénibles, point de chocs violens entre les élémens du langage ; et l'oreille la plus délicate trouveroit à peine dans une pièce entière, quelques sons

(*a*) Athen. lib. 13, p. 596. Plin. lib. 22, c. 8, t. 2, p. 269. Ovid. heroid. ep. 15, t. 1, p. 195.

(*b*) Men. ap. Strab. lib. 10, p. 452.

(*c*) Fabr. biblioth. Græc. t. 1, p. 590. Johan. Cristoph. Wolf. vit. Sapph. p. 16 et 18.

(*d*) Demetr. Phaler. de elocut. §. 167.

(*e*) Strab. lib. 13, p. 617.

(*f*) Demetr. Phaler. ilid. p. 132.

(*g*) Dion. Halic. de compos. verb. sect. 23, p. 171.

CHAPITRE
III.

qu'elle voulût supprimer (*a*). Cette harmonie ravissante fait que, dans la plupart de ses ouvrages, ses vers coulent avec plus de grâce et de mollesse que ceux d'Anacréon et de Simonide.

Mais avec quelle force de génie nous entraîne-t-elle, lorsqu'elle décrit les charmes, les transports et l'ivresse de l'amour ! Quels tableaux ! quelle chaleur ! Dominée, comme la Pythie, par le dieu qui l'agite, elle jette sur le papier des expressions enflammées (*b*). Ses sentimens y tombent comme une grêle de traits, comme une pluie de feu qui va tout consumer. Tous les symptômes de cette passion s'animent et se personnifient pour exciter les plus fortes émotions dans nos âmes (*c*).

C'étoit à Mytilène que, d'après le jugement de plusieurs personnes éclairées, je traçois cette foible esquisse des talens de Sapho ; c'étoit dans le silence de la réflexion, dans une de ces brillantes nuits si communes dans la Grèce, lorsque j'entendis, sous mes fenêtres, une voix touchante qui s'accompagnoit de la lyre, et chantoit une ode où cette illustre Lesbienne s'abandonne sans réserve à l'impression que faisoit la beauté sur son cœur trop sensible. Je la voyois foible, tremblante, frappée comme d'un coup de tonnerre, qui la privoit de l'usage de son esprit et de ses sens, rougir, pâlir, respirer à peine, et céder tour-à-tour aux mouvemens divers et tumultueux de sa passion, ou plutôt de toutes les passions qui s'entrechoquoient dans son âme.

Telle est l'éloquence du sentiment. Jamais elle ne produit des tableaux si sublimes et d'un si grand effet, que

(*A*) Dion. Halic. de compos. verb. sect. 23, p. 180. Demeir. Phaler. §. 132. Plut. de Pyth. orac. t. 2, p. 397.

(*b*) Plut. amat. t. 2, p. 763. Horat. L. 4, od. 9, v. 11.

(*c*) Longin. de subl. §. 10.

lorsqu'elle choisit et lie ensemble les principales circonstances d'une situation intéressante (*a*); et voilà ce qu'elle opère dans ce petit poème, dont je me contente de rapporter les premières strophes.

CHAPITRE
III.

HEUREUX celui qui près de toi soupire,
Qui sur lui seul attire ces beaux yeux,
Ce doux accent et ce tendre sourire!
Il est égal aux dieux.

DE veine en veine une subtile flâme
Court dans mon sein, sitôt que je te vois;
Et dans le trouble où s'égare mon âme,
Je demeure sans voix.

JE n'entends plus; un voile est sur ma vue:
Je rêve, et tombe en de douces langueurs;
Et sans baleine, interdite, éperdue,
Je tremble, je me meurs*.

(*a*) Longin. de suppl. §. 10.

* Voyez la note à la fin du volume.

FIN DU CHAPITRE III.

CHAPITRE IV.

• *Départ de Mytilène. Description de l'Eubée.*
Arrivée à Thèbes.

RE LE lendemain, on nous pressa de nous embarquer. On venoit d'attacher la chaloupe au vaisseau (a), et les deux gouvernails aux deux côtés de la poupe (b). On avoit élevé le mât, hissé la vergue, disposé la voile : tout étoit prêt. Vingt rameurs, dix de chaque côté (c), tenoient déjà leurs bras appliqués sur les rames. Nous quittâmes Mytilène avec regret. En sortant du port, l'équipage chantoit des hymnes en l'honneur des dieux, et leur adressoit à grands cris des vœux pour en obtenir un vent favorable (d).

Quand nous eûmes doublé le cap Malée, situé à l'extrémité méridionale de l'île, on déploya la voile. Les rameurs firent de nouveaux efforts : nous volions sur la surface des eaux : notre navire, presque tout construit en bois de sapin (e), étoit de l'espèce de ceux qui font 70,000 orgyes *, dans un jour d'été, et 60,000 ** dans une nuit (f). On en a vu qui, dans l'espace de 24 jours, ont passé rapidement des régions les plus froides, aux climats les plus chauds, en se rendant du Palus-Méotide en Ethiopie (g).

(a) Demosth. in Zenoth. p. 929. Achil. Tat. de Clitoph. et Leucip. amor. lib. 3, c. 3, p. 240.

(b) Scheff. de milit. nav. lib. 2, c. 5, p. 146.

(c) Demosth. in Lacrit. p. 949.

(d) Achil. Tat. lib. 2, cap. 32, p. 200.

(e) Theophr. hist. plant. lib. 5, cap. 8, p. 533.

* Environ 26 lieues et demie.

** Environ 22 lieues trois quarts.

(f) Herodot. lib. 4, cap. 86.

(g) Diod. Sic. lib. 3, p. 167.

Notre trajet fut heureux et sans évènements. Nos tentes étoient dressées auprès de celle du capitaine (a), qui s'appeloit Phanès. Tantôt j'avois la complaisance d'écouter le récit de ses voyages; tantôt je reprenois Homère, et j'y trouvois de nouvelles beautés : car c'est dans les lieux où il a écrit, qu'on peut juger de l'exactitude de ses descriptions et de la vérité de ses couleurs (b). Je me faisois un plaisir de rapprocher ses tableaux de ceux de la nature, sans que l'original fit tort à la copie.

Cependant nous commençons à découvrir le sommet d'une montagne qui se nomme Ocha, et qui domine sur toutes celles de l'Eubée (c). Plus nous avançons, plus l'île me paroissoit se prolonger du midi au nord. Elle s'étend, me dit Phanès, le long de l'Attique, de la Béotie, du pays des Locriens et d'une partie de la Thessalie (d); mais sa largeur n'est pas proportionnée à sa longueur. Le pays est fertile, et produit beaucoup de blé, de vin, d'huile et de fruits (e). Il produit aussi du cuivre et du fer (f). Nos ouvriers sont très habiles à mettre ces métaux en œuvre (g), et nous nous glorifions d'avoir découvert l'usage du premier (h). Nous avons, en plusieurs endroits, des eaux chaudes, propres à diverses maladies (i). Ces avantages sont balancés par des tremblemens de terre qui ont quelquefois englouti des villes entières, et fait refluer la mer sur des côtes auparavant couvertes d'habitans (k).

(a) Scheff. de milit. nav. lib. 2, cap. 5, p. 137.

(b) Wood, an essay on the origin. gen. of Homer.

(c) Strab. l. 10, p. 445. Eustath. in iliad. lib. 2, p. 280.

(d) Strab. ibid. p. 444.

(e) Herodot. lib. 5, cap. 31.

(f) Strab. ibid. p. 447.

(g) Steph. in *Aidox.*

(h) Id. in *Σαλα.* Eust. in iliad. 2, p. 280.

(i) Steph. ib. Strab. ib. Aristot. meteor. l. 2, c. 8, t. 1, p. 567. Plin. lib. 4, c. 12, t. 1, p. 211.

(k) Aristot. ibid. Thucyd. l. 3, c. 89. Strab. ibid. p. 447.

CHAPITRE

IV.

Des ports excellens, des villes opulentes, des places fortes (*a*), de riches moissons, qui servent souvent à l'approvisionnement d'Athènes : tout cela, joint à la position de l'île, donne lieu de présumer que si elle tomboit entre les mains d'un souverain, elle tiendrait aisément dans ses entraves les nations voisines (*b*). Nos divisions, en les garantissant de ce danger, leur ont souvent inspiré le desir, et procuré les moyens de nous soumettre (*c*) ; mais leur jalousie nous a rendu la liberté (*d*). Moins sujets qu'alliés des Athéniens, nous pouvons, à la faveur d'un tribut que nous leur payons (*e*), jouir en paix de nos lois et des avantages de la démocratie. Nous pouvons convoquer des assemblées générales à Chalcis ; et c'est là que se discutent les intérêts et les prétentions de nos villes (*f*).

Nous avons sur le vaisseau quelques habitans de l'Eubée, que des vues de commerce avoient conduits à Mytilène, et ramenoient dans leur patrie. L'un étoit d'Orée, l'autre de Caryste, le troisième d'Erétrie. Si le vent, me disoit le premier, nous permet d'entrer du côté du nord, dans le canal qui est entre l'île et le continent, nous pourrions nous arrêter à la première ville que nous trouverons à gauche (*g*). C'est celle d'Orée, presque toute peuplée d'Athéniens. Vous verrez une place très forte par sa position et par les ouvrages qui la défendent (*h*). Vous verrez un territoire dont les vignobles étoient déjà renommés du temps d'Homère (*i*).

(*a*) Plut. in Phoc. t. 1, p. 747.

(*b*) Demosth. de cor. p. 483. Ulpian. in orat. ad Aristocr. p. 769. Polyb. lib. 17, p. 751.

(*c*) Demosth. ibid. Thucyd. lib. 2, cap. 114.

Diod. Sic. lib. 16, cap. 7, p. 411.

(*d*) Demosth. ibid. pag. 489. Id. in Androt.

p. 710. Æschin. in Ctesiph. p. 441.

(*e*) Æschin. ibid. p. 442 et 443.

(*f*) Id. ibid.

(*g*) Liv. lib. 28, cap. 5.

(*h*) Diod. Sic. l. 15, p. 349. Liv. l. 31, c. 46.

(*i*) Iliad. lib. 2, v. 537.

Si vous pénétrez dans le canal par le côté opposé, me disoit le second, je vous inviterai à descendre au port de Caryste que nous trouverons à droite. Votre vue s'étendra sur des campagnes convertes de pâturages et de troupeaux (*a*). Je vous mènerai aux carrières du mont Ocha, Le marbre qu'on en tire, est d'un vert grisâtre et entremêlé de teintes de différentes couleurs. Il est très propre à faire des colonnes (*b*). Vous verrez aussi une espèce de pierre que l'on file, et dont on fait une toile qui, loin d'être consumée par le feu, s'y dépouille de ses taches (*c*).

Venez à Erétrie, disoit le troisième. Je vous montrerai des tableaux et des statues sans nombre (*d*) : vous verrez un monument plus respectable, les fondemens de nos anciennes murailles détruites par les Perses, à qui nous avons osé résister (*e*). Une colonne placée dans un de nos temples, vous prouvera que dans une fête célébrée tous les ans en l'honneur de Diane (*f*), nous fîmes paroître autrefois 3000 fantassins, 600 cavaliers et 60 chariots (*g*). Il releva ensuite avec tant de chaleur l'ancienne puissance de cette ville, et le rang qu'elle occupe encore dans la Grèce, que Phanès se hâta d'entamer l'éloge de Chalcis. La dispute s'échauffa bientôt sur la prééminence des deux villes.

Surpris de leur acharnement, je dis à Timagène : Ces gens-ci confondent leurs possessions avec leurs qualités personnelles. Avez-vous ailleurs beaucoup d'exemples d'une pareille rivalité? Elle subsiste, me répondit-il, entre les nations les plus puissantes, entre les plus petits

(*a*) Eust. in iliad. lib. 2, p. 280.

(*b*) Strab. lib. 9, p. 437. Id. lib. 10, p. 446.
Dion. Chrysost. orat. 80, p. 664.

(*c*) Strab. lib. 10, p. 446.

(*d*) Liv. lib. 32, cap. 16.

(*e*) Herodot. lib. 6, cap. 101. Strab. ib. p. 448.

(*f*) Liv. lib. 35, cap. 38.

(*g*) Strab. ibid.

CHAPITRE
IV.

hameaux. Elle est fondée sur la nature, qui, pour mettre tout en mouvement sur la terre, s'est contentée d'imprimer dans nos cœurs deux attraits, qui sont la source de tous nos biens et de tous nos maux : l'un est l'amour des plaisirs, qui tendent à la conservation de notre espèce; l'autre est l'amour de la supériorité, qui produit l'ambition et l'injustice, l'émulation et l'industrie, sans lequel on n'auroit ni taillé les colonnes de Caryste, ni peint les tableaux d'Erétrie, ni peut-être planté les vignes d'Orée.

Dans ce moment le Chalcidéen disoit à son adversaire : Souvenez-vous que vous êtes joués sur le théâtre d'Athènes, et qu'on s'y moque de cette prononciation barbare que vous avez apportée de l'Elide (*a*). Et rappelez-vous, disoit l'Erétrien, que sur le même théâtre on se permet des plaisanteries un peu plus sanglantes sur l'avarice des Chalcidéens, et sur la dépravation de leurs mœurs (*b*). Mais enfin, disoit le premier, Chalcis est une des plus anciennes villes de la Grèce : Homère en a parlé. Il parle d'Erétrie (*c*) dans le même endroit, répliquoit le second. — Nous nous enorgueillissons des colonies que nous avons autrefois envoyées en Thrace, en Italie et en Sicile. — Et nous, de celles que nous établines auprès du mont Athos (*d*). — Nos pères gémirent pendant quelque temps sous la tyrannie des riches, et ensuite sous celle d'un tyran nommé Phoxus; mais ils eurent le courage de la secouer, et d'établir la démocratie (*e*). — Nos pères ont de même substitué le gouvernement populaire à l'aristocratique (*f*).

(*a*) Strab. lib. 10, p. 448. Hesych. in Ἐρετρ. Eustath. in iliad. lib. 2, p. 279.

(*b*) Hesych. et Suid. in Χαλκ. Eustath. in iliad. lib. 2, p. 279.

(*c*) Iliad. lib. 2, v. 537.

(*d*) Strab. ibid. p. 447. Eustath. ibid.

(*e*) Arist. de rep. lib. 5, cap. 4, t. 2, p. 391.

(*f*) Id. ibid. cap. 6, t. 2, p. 395.

Vous

Vous ne devriez pas vous vanter de ce changement, dit le Carystien ; jamais vos villes ne furent si florissantes que sous l'administration d'un petit nombre de citoyens ; ce fut alors en effet que vous fîtes partir ces nombreuses colonies dont vous venez de parler. Ils ont d'autant plus de tort , reprit l'habitant d'Orée , qu'aujourd'hui même les Chalcidéens ont la lâcheté de supporter la tyrannie de Mnésarque , et les Erétriens celle de Thémison (a). Ce n'est pas le courage qui leur manque , dit Timagène ; les deux peuples sont braves ; ils l'ont toujours été. Une fois , avant que d'en venir aux mains , ils réglèrent les conditions du combat , et convinrent de se battre corps à corps , et sans se servir de ces armes qui portent la mort au loin. Cette convention extraordinaire est gravée sur une colonne que j'ai vue autrefois dans le temple de Diane à Erétrie (b). Elle dut faire couler bien du sang ; mais elle dut terminer la guerre.

Parmi les avantages dont vous vous parez , dis-je alors , il en est un que vous avez passé sous silence. L'Eubée n'auroit - elle produit aucun philosophe , aucun poète célèbre ? Par quel hasard vos relations avec les Athéniens ne vous ont-elles pas inspiré le goût des lettres (c) ? Ils restèrent immobiles. Le capitaine donna des ordres à l'équipage. Nous doublâmes le cap méridional de l'île , et nous entrâmes dans un détroit dont les rivages nous offroient de chaque côté des villes de différentes grandeurs : nous passâmes auprès des murs de Caryste et d'Erétrie , et nous arrivâmes à Chalcis.

Elle est située dans un endroit où , à la faveur de deux

(a) Æschin. in Ctes. p. 441.

(b) Strab. lib. 10, p. 448.

(c) Dicaarch. stat. Græc. apud Geogr. min.

t. 2, p. 20.

CHAPITRE
IV.

promontoires qui s'avancent de part et d'autre, les côtes de l'île touchent presque à celles de la Béotie (*a*). Ce léger intervalle qu'on appelle Euripe, est en partie comblé par une digue que Timagène se souvenoit d'avoir vu construire dans sa jeunesse. A chacune de ses extrémités, est une tour pour la défendre, et un pont-levis pour laisser passer un vaisseau (*b*). C'est là qu'on voit d'une manière plus sensible un phénomène dont on n'a pas encore pénétré la cause. Plusieurs fois, pendant le jour et pendant la nuit, les eaux de la mer se portent alternativement au nord et au midi, et emploient le même temps à monter et à descendre. Dans certains jours le flux et le reflux paroît assujéti à des lois constantes, comme celles du grand océan. Bientôt il ne suit plus aucune règle (*c*); et vous voyez d'un moment à l'autre le courant changer de direction (*d*).

Chalcis est bâtie sur le penchant d'une montagne de même nom (*e*). Quelque considérable que soit son enceinte, on se propose de l'augmenter encore (*f*). De grands arbres qui s'élèvent dans les places et dans les jardins (*g*), garantissent les habitans des ardeurs du soleil; et une source abondante, nommée la fontaine d'Aréthuse, suffit à leurs besoins (*h*). La ville est embellie par un théâtre, par des gymnases, des portiques, des temples, des statues et des peintures (*i*). Son heureuse situation, ses fabriques de cuivre (*k*), son territoire, arrosé par la rivière de Lélantus, et couvert d'oliviers,

(a) Strab. lib. 10, p. 445.

(b) Diod. Sic. lib. 13, p. 173.

(c) Plat. in Phæd. t. 1, p. 90.

(d) Voyag. de Spon, t. 2, p. 162.

(e) Dicæarch. stat. Græc. apud Geogr. min.
t. 2, p. 19. Eustath. in iliad. 2, p. 279. Steph. in

Χαλκ.

(f) Strab. ibid. p. 447.

(g) Dicæarch. ibid.

(h) Eustath. in iliad. ibid.

(i) Dicæarch. ibid.

(k) Steph. in Χαλκ.

attirent dans son port les vaisseaux des nations commerçantes (*a*). Les habitans sont ignorans et curieux à l'excès : ils exercent l'hospitalité envers les étrangers ; et, quoique jaloux de la liberté, ils se plient aisément à la servitude (*b*).

Nous couchâmes à Chalcis, et le lendemain, à la pointe du jour, nous arrivâmes sur la côte opposée, à Aulis, petit bourg auprès duquel est une grande baie, où la flotte d'Agamemnon fut si long-temps retenue par les vents contraires (*c*).

D'Aulis nous passâmes par Salganée, et nous nous rendîmes à Anthédon, par un chemin assez doux, dirigé en partie sur le rivage de la mer, et en partie sur une colline couverte de bois, et de laquelle jaillissent quantité de sources (*d*). Anthédon est une petite ville, avec une place ombragée par de beaux arbres, et entourée de portiques. La plupart des habitans s'occupent uniquement de la pêche. Quelques-uns cultivent des terres légères qui produisent beaucoup de vin, et très peu de blé (*e*).

Nous avons fait 70 stades *. Il n'en falloit plus que 160 ** pour nous rendre à Thèbes (*f*).

Comme nous étions sur un chariot, nous prîmes le chemin de la plaine, quoiqu'il soit long et tortueux (*g*). Nous approchâmes bientôt de cette grande-ville. A l'aspect de la citadelle que nous aperçûmes de loin, Timagène ne pouvoit plus retenir ses sanglots. L'espérance et la crainte se peignoient tour-à-tour sur son visage.

(a) Dicæarch. stat. Græc. apud Geogr. min. t. 2, p. 19. Plin. lib. 4, cap. 12, t. 1, p. 211.

(b) Dicæarch. ibid.

(c) Strab. lib. 9, p. 403.

(d) Dicæarch. ibid.

(e) Id. ibid. p. 18.

* 2 lieues 1615 toises.

** 6 lieues 120 toises.

(f) Dicæarch. ibid. p. 17 et 19.

(g) Id. ibid. p. 17.

CHAPITRE
IV.

Voici ma patrie, disoit-il; voilà où je laissai un père, une mère, qui m'aimoient si tendrement. Je ne puis pas me flatter de les retrouver. Mais j'avois un frère et une sœur : la mort les aura-t-elle épargnés? Ces réflexions auxquelles nous revenions sans cesse, déchiroient son ame et la mienne. Ah ! combien il m'intéressoit dans ce moment ! combien il me parut à plaindre le moment d'après ! Nous arrivâmes à Thèbes, et les premiers éclaircissemens plongèrent le poignard dans le sein de mon ami. Les regrets de son absence avoient précipité dans le tombeau les auteurs de ses jours. Son frère avoit péri dans un combat; sa sœur avoit été mariée à Athènes : elle n'étoit plus, et n'avoit laissé qu'un fils et une fille. Sa douleur fut amère ; mais les marques d'attention et de tendresse qu'il reçut des citoyens de tous les états, de quelques parens éloignés, et sur-tout d'Epaminondas, adoucirent ses peines, et le dédommagèrent, en quelque façon, de ses pertes.

FIN DU CHAPITRE IV.

CHAPITRE V.

Séjour à Thèbes. Épaminondas. Philippe de Macédoine.

DANS la relation d'un second voyage que je fis en Béotie, je parlerai de la ville de Thèbes, et des mœurs des Thébains. Dans mon premier voyage, je ne m'occupai que d'Épaminondas.

CHAPITRE
V.

Je lui fus présenté par Timagène. Il connoissoit trop le sage Anacharsis pour ne pas être frappé de mon nom. Il fut touché du motif qui m'attiroit dans la Grèce. Il me fit quelques questions sur les Scythes. J'étois si saisi de respect et d'admiration, que j'hésitois à répondre. Il s'en aperçut, et détourna la conversation sur l'expédition du jeune Cyrus, et sur la retraite des Dix Mille. Il nous pria de le voir souvent. Nous le vîmes tous les jours. Nous assistions aux entretiens qu'il avoit avec les Thébains les plus éclairés, avec les officiers les plus habiles. Quoiqu'il eût enrichi son esprit de toutes les connoissances, il aimoit mieux écouter que de parler. Ses réflexions étoient toujours justes et profondes. Dans les occasions d'éclat, lorsqu'il s'agissoit de se défendre, ses réponses étoient promptes, vigoureuses et précises. La conversation l'intéressoit infiniment, lorsqu'elle rouloit sur des matières de philosophie et de politique (a).

(a) Nep. in Epam. cap. 2.

CHAPITRE

V.

Je me souviens avec un plaisir mêlé d'orgueil, d'avoir vécu familièrement avec le plus grand homme peut-être que la Grèce ait produit (*a*). Et pourquoi ne pas accorder ce titre au général qui perfectionna l'art de la guerre, qui effaça la gloire des généraux les plus célèbres (*b*), et ne fut jamais vaincu que par la fortune (*c*); à l'homme d'état qui donna aux Thébains une supériorité qu'ils n'avoient jamais eue, et qu'ils perdirent à sa mort (*d*); au négociateur qui prit toujours dans les diètes l'ascendant sur les autres députés de la Grèce (*e*), et qui sut retenir dans l'alliance de Thèbes, sa patrie, les nations jalouses de l'accroissement de cette nouvelle puissance; à celui qui fut aussi éloquent que la plupart des orateurs d'Athènes (*f*), aussi dévoué à sa patrie que Léonidas (*g*), et plus juste peut-être qu'Aristide lui-même?

Le portrait fidèle de son esprit et de son cœur seroit le seul éloge digne de lui; mais qui pourroit développer cette philosophie sublime qui éclairoit et dirigeoit ses actions; ce génie si étincelant de lumières, si fécond en ressources; ces plans concertés avec tant de prudence, exécutés avec tant de promptitude? Comment représenter encore cette égalité d'âme, cette intégrité de mœurs, cette dignité dans le maintien et dans les manières, son attention à respecter la vérité jusque dans les moindres choses, sa douceur, sa bonté, la patience avec laquelle il supportoit les injustices du peuple, et celles de quelques-uns de ses amis (*h*)?

(*a*) Cicer. de orat. lib. 3, c. 34, t. 1, p. 313.

Id. tuscul. lib. 1, cap. 2, t. 2, p. 234.

(*b*) Diod. Sic. lib. 15, p. 356 et 396. Ælian. lib. 7, cap. 14.

(*c*) Polyb. lib. 9, p. 548.

(*d*) Id. lib. 6, p. 488. Diod. Sic. ibid. p. 388 et 397. Pausan. lib. 8, cap. 11, p. 622. Nep. in

Epam. cap. 10.

(*e*) Nep. ibid. cap. 6.

(*f*) Cicer. in Brut. cap. 13, t. 1, p. 346.

(*g*) Id. de fin. lib. 2, cap. 19, t. 2, p. 123.

* Voyez la note à la fin du volume.

(*h*) Nep. ibid. cap. 3. Plut. in Pelop. p. 290. Pausan. ibid. cap. 49, p. 699.

Dans une vie où l'homme privé n'est pas moins admirable que l'homme public, il suffira de choisir au hasard quelques traits qui serviront à caractériser l'un et l'autre. J'ai déjà rapporté ses principaux exploits dans le premier chapitre de cet ouvrage.

Sa maison étoit moins l'asyle que le sanctuaire de la pauvreté. Elle y régnoit avec la joie pure de l'innocence, avec la paix inaltérable du bonheur, au milieu des autres vertus auxquelles elle prêtoit de nouvelles forces, et qui la paroient de leur éclat. Elle y régnoit dans un dénuement si absolu, qu'on auroit de la peine à le croire (*a*). Prêt à faire une irruption dans le Péloponèse, Epaminondas fut obligé de travailler à son équipage. Il emprunta 50 drachmes *; et c'étoit à peu près dans le temps qu'il rejetoit avec indignation 50 pièces d'or qu'un prince de Thessalie avoit osé lui offrir (*b*). Quelques Thébains essayèrent vainement de partager leur fortune avec lui; mais il leur faisoit partager l'honneur de soulager les malheureux.

Nous le trouvâmes un jour avec plusieurs de ses amis qu'il avoit rassemblés. Il leur disoit : Sphodrias a une fille en âge d'être mariée. Il est trop pauvre pour lui constituer une dot. Je vous ai taxés chacun en particulier suivant vos facultés. Je suis obligé de rester quelques jours chez moi; mais à ma première sortie je vous présenterai cet honnête citoyen. Il est juste qu'il reçoive de vous ce bienfait, et qu'il en connoisse les auteurs (*c*). Tous souscrivirent à cet arrangement, et le quittèrent en le remerciant de sa confiance. Timagène, inquiet de

(*a*) Front. strat. lib. 4, cap. 3.

* Environ 40 livres.

(*b*) Ælian. lib. 11, cap. 9. Plut. in apophth.

t. 2, p. 193.

(*c*) Nep. in Epam. cap. 3.

 CHAPITRE
V.

ce projet de retraite, lui en demanda le motif. Il répondit simplement : Je suis obligé de faire blanchir mon manteau (a). En effet, il n'en avoit qu'un.

Un moment après entra Micythus. C'étoit un jeune homme qu'il aimoit beaucoup. Diomédon de Cyzique est arrivé, dit Micythus ; il s'est adressé à moi pour l'introduire auprès de vous. Il a des propositions à vous faire de la part du roi de Perse, qui l'a chargé de vous remettre une somme considérable. Il m'a même forcé d'accepter cinq talens. Faites-le venir, répondit Epaminondas. « Ecoutez, Diomédon, lui dit-il ; si les vœux » d'Artaxerxès sont conformes aux intérêts de ma patrie, » je n'ai pas besoin de ses présens. Si elles ne le sont » pas, tout l'or de son empire ne me feroit pas trahir » mon devoir. Vous avez jugé de mon cœur par le » vôtre ; je vous le pardonne ; mais sortez au plus tôt » de cette ville, de peur que vous ne corrompiez les » habitans (b). Et vous, Micythus, si vous ne rendez à » l'instant même l'argent que vous avez reçu, je vais » vous livrer au magistrat. » Nous nous étions écartés pendant cette conversation, et Micythus nous en fit le récit le moment d'après.

La leçon qu'il venoit de recevoir, Epaminondas l'avoit donnée plus d'une fois à ceux qui l'entouroient. Pendant qu'il commandoit l'armée, il apprit que son écuyer avoit vendu la liberté d'un captif. Reudez-moi mon bouclier, lui dit-il. Depuis que l'argent a souillé vos mains, vous n'êtes plus fait pour me suivre dans les dangers (c).

Zélé disciple de Pythagore, il en imitoit la frugalité. Il s'étoit interdit l'usage du vin, et prenoit souvent un

 (a) *Ælian.* lib. 5, cap. 5.

 (b) *Nep. in Epam.* cap. 4. *Ælian.* *ibid.*

 (c) *Ælian.* lib. 11, cap. 9. *Plut. in apoph.* t. 2, p. 194.

peu de miel pour toute nourriture (*a*). La musique qu'il avoit apprise sous les plus habiles maîtres, charmoit quelquefois ses loisirs. Il excelloit dans le jeu de la flûte ; et dans les repas où il étoit prié, il chantoit à son tour en s'accompagnant de la lyre (*b*).

Plus il étoit facile dans la société, plus il étoit sévère lorsqu'il falloit maintenir la décence de chaque état. Un homme de la lie du peuple, et perdu de débauche, étoit détenu en prison. Pourquoi, dit Pélolidas à son ami, m'avez-vous refusé sa grâce pour l'accorder à une courtisane ? C'est, répondit Epaminondas, qu'il ne venoit pas à un homme tel que vous, de vous intéresser à un homme tel que lui (*c*). »

Jamais il ne brigua ni ne refusa les charges publiques. Plus d'une fois il servit comme simple soldat, sous des généraux sans expérience, que l'intrigue lui avoit fait préférer. Plus d'une fois les troupes assiégées dans leur camp, et réduites aux plus fâcheuses extrémités, implorèrent son secours. Alors il dirigeoit les opérations, repoussoit l'ennemi, et ramenoit tranquillement l'armée, sans se souvenir de l'injustice de sa patrie, ni du service qu'il venoit de lui rendre (*d*).

Il ne négligeoit aucune circonstance pour relever le courage de sa nation, et la rendre redoutable aux autres peuples. Avant sa première campagne du Péloponèse, il engagea quelques Thébains à lutter contre les Lacédémoniens qui se trouvoient à Thèbes. Les premiers eurent l'avantage ; et dès ce moment ses soldats commencèrent à ne plus craindre les Lacédémoniens (*e*). Il

(*a*) Athen. lib. 10, p. 419.

(*b*) Cicér. tuscul. lib. 1, cap. 2, t. 2, p. 234.
Athen. lib. 4, p. 184. Nep. in Epam. cap. 2.

(*c*) Plut. de rei ger. prae. t. 2, p. 808.

(*d*) Nep. ibid. cap. 7.

(*e*) Polyæn. stratag. lib. 2, cap. 3, §. 6.

CHAPITRE
V.

campoit en Arcadie; c'étoit en hiver. Les députés d'une ville voisine vinrent lui proposer d'y entrer, et d'y prendre des logemens. « Non, dit Epaminondas à ses officiers; « s'ils nous voyoient assis auprès du feu, ils nous prendroient pour des hommes ordinaires. Nous resterons « ici malgré la rigueur de la saison. Témoins de nos « lnttes et de nos exercices, ils seront frappés d'étonnement (*a*) »

Daïphantus et Iollidas, deux officiers généraux qui avoient mérité son estime, disoient un jour à Timagène: Vous l'admireriez bien plus, si vous l'aviez suivi dans ses expéditions; si vous aviez étudié ses marches, ses campemens, ses dispositions avant la bataille, sa valeur brillante, et sa présence d'esprit dans la mêlée; si vous l'aviez vu toujours actif, toujours tranquille, pénétrer d'un coup-d'œil les projets de l'ennemi, lui inspirer une sécurité funeste, multiplier autour de lui des pièges presque inévitables (*b*), maintenir en même temps la plus exacte discipline dans son armée, réveiller par des moyens imprévus l'ardeur de ses soldats (*c*), s'occuper sans cesse de leur conservation, et sur-tout de leur honneur.

C'est par des attentions si touchantes, qu'il s'est attiré leur amour. Excédés de fatigue, tourmentés de la faim, ils sont toujours prêts à exécuter ses ordres, à se précipiter dans le danger (*d*). Ces terreurs paniques, si fréquentes dans les autres armées, sont inconnues dans la sienne. Quand elles sont près de s'y glisser, il sait d'un mot les dissiper ou les tourner à son avantage (*e*). Nous

(*a*) Plut. an seni, etc. p. 788.

(*b*) Polyæn. stratag. lib. 2, cap. 3.

(*c*) Id. ibid.

(*d*) Xenoph. hist. lib. 7, p. 645.

(*e*) Diod. Sic. lib. 15, p. 367 et 368. Polyæn. ibid. §. 3 et 8.

étions sur le point d'entrer dans le Péloponèse : l'armée ennemie vint se camper devant nous (a). Pendant qu'Épaminondas en examine la position, un coup de tonnerre répand l'alarme parmi ses soldats. Le devin ordonne de suspendre la marche. On demande avec effroi au général ce qu'annonce un pareil présage : Que l'ennemi a choisi un mauvais camp, s'écrie-t-il avec assurance. Le courage des troupes se ranima; et le lendemain elles forcèrent le passage (b).

Les deux officiers Thébains rapportèrent d'autres faits que je supprime. J'en omets plusieurs qui se sont passés sous mes yeux; et je n'ajoute qu'une réflexion. Epaminondas, sans ambition, sans vanité, sans intérêt, éleva en peu d'années sa nation, au point de grandeur où nous avons vu les Thébains. Il opéra ce prodige, d'abord par l'influence de ses vertus et de ses talens. En même temps qu'il dominoit sur les esprits par la supériorité de son génie et de ses lumières, il disposoit à son gré des passions des autres, parce qu'il étoit maître des siennes. Mais ce qui accéléra ses succès, ce fut la force de son caractère. Son âme indépendante et altière fut indignée de bonne heure de la domination que les Lacédémoniens et les Athéniens avoient exercée sur les Grecs en général, et sur les Thébains en particulier. Il leur voua une haine qu'il auroit renfermée en lui-même : mais dès que sa patrie lui eut confié le soin de sa vengeance, il brisa les fers des nations, et devint conquérant par devoir; il forma le projet aussi hardi que nouveau d'attaquer les Lacédémoniens jusque dans le centre de leur empire, et de les dépouiller de cette prééminence dont ils jouissoient depuis tant de siècles; il le suivit

(a) Diod. Sic. lib. 15, p. 380.

(b) Polym. stratag. lib. 2, cap. 3, §. 3.

CHAPITRE
V.

avec obstination, au mépris de leur puissance, de leur gloire, de leurs alliés, de leurs ennemis qui voyoient d'un œil inquiet ces progrès rapides des Thébains: il ne fut point arrêté non plus par l'opposition d'un parti qui s'étoit formé à Thèbes, et qui vouloit la paix, parce qu'Epaminondas vouloit la guerre (a). Ménéclidès étoit à la tête de cette faction. Son éloquence, ses dignités, et l'attrait que la plupart des hommes ont pour le repos, lui donnoient un grand crédit sur le peuple. Mais la fermeté d'Epaminondas détruisit à la fin ces obstacles; et tout étoit disposé pour la campagne, quand nous le quittâmes. Si la mort n'avoit terminé ses jours au milieu d'un triomphe qui ne laissoit plus de ressource aux Lacédémoniens, il auroit demandé raison aux Athéniens des victoires qu'ils avoient remportées sur les Grecs, et enrichi, comme il le disoit lui-même, la citadelle de Thèbes, des monumens qui décorent celle d'Athènes (b).

Nous avions souvent occasion de voir Polymnis, père d'Epaminondas. Ce respectable vieillard étoit moins touché des hommages que l'on rendoit à ses vertus, que des honneurs que l'on décernoit à son fils. Il nous rappela plus d'une fois ce sentiment si tendre qu'au milieu des applaudissemens de l'armée, Epaminondas laissa éclater après la bataille de Leuctres : « Ce qui me flatte le plus, « c'est que les auteurs de mes jours vivent encore, et « qu'ils jouiront de ma gloire (c). »

Les Thébains avoient chargé Polymnis de veiller sur le jeune Philippe, frère de Perdicas, roi de Macédoine (d). Pélolidas ayant pacifié les troubles de ce royaume, avoit

(a) Nep. in Epam. cap. 5.

(b) Æschin. de fals. leg. p. 411.

(c) Plut. in Coriol. t. 1, p. 215.

(d) Diod. Sic. lib. 16, p. 407.

reçu pour ôtages ce prince et 30 jeunes seigneurs Macédoniens (*a*). Philippe, âgé d'environ 18 ans, réunissoit déjà le talent au desir de plaire. En le voyant, on étoit frappé de sa beauté (*b*); en l'écoutant, de son esprit, de sa mémoire, de son éloquence et des grâces qui donnoient tant de charmes à ses paroles (*c*). Sa gaieté laissoit quelquefois échapper des saillies qui n'avoient jamais rien d'offensant. Doux, affable, généreux, prompt à discerner le mérite, personne ne connut mieux que lui l'art et la nécessité de s'insinuer dans les cœurs (*d*). Le Pythagoricien Nausithoüs, son instituteur, lui avoit inspiré le goût des lettres qu'il conserva toute sa vie, et donné des leçons de sobriété qu'il oublia dans la suite (*e*). L'amour du plaisir perçoit au milieu de tant d'excellentes qualités, mais il n'en troublait pas l'exercice; et l'on présuinoit d'avance que si ce jeune prince montoit un jour sur le trône, il ne seroit gouverné ni par les affaires, ni par les plaisirs.

Philippe étoit assidu auprès d'Epaminondas : il étudioit dans le génie d'un grand homme le secret de le devenir un jour (*f*); il recueilloit avec empressement ses discours, ainsi que ses exemples; et ce fut dans cette excellente école, qu'il apprit à se modérer (*g*), à entendre la vérité, à revenir de ses erreurs, à connoître les Grecs, et à les asservir.

^a (*a*) Plut. in Pelop. t. 1, p. 291. Diod. lib. 15, p. 379. Justin. lib. 7, cap. 5. Oros. lib. 3, c. 12, p. 167.

(*b*) Æschin. de fals. leg. p. 402 et 412.

(*c*) Id. ibid. p. 401.

(*d*) Diod. lib. 16, p. 482. Plut. an seni, etc.

t. 2, p. 856.

(*e*) Clem. Alex. pedagog. l. 1, p. 130. Diod. ibid. p. 407. Athen. lib. 4, p. 167; lib. 6, p. 260.

(*f*) Plut. in Pelop. t. 1, p. 292.

(*g*) Id. conjug. præc. t. 2, p. 143; in apophth. p. 177.

C H A P I T R E V I .

Départ de Thèbes. Arrivée à Athènes. Habitans de l'Attique.

CHAPITRE
VI.

J'AI dit plus haut qu'il ne restoit à Timagène qu'un neveu et une nièce, établis à Athènes. Le neveu s'appeloit Philotas, et la nièce Epicharis. Elle avoit épousé un riche Athénien nommé Apollodore. Ils vinrent à Thèbes dès les premiers jours de notre arrivée. Timagène goûta dans leur société une douceur et une paix que son cœur ne connoissoit plus depuis long-temps. Philotas étoit de même âge que moi. Je commençai à me lier avec lui, et bientôt il devint mon guide, mon compagnon, mon ami, le plus tendre et le plus fidèle des amis.

Ils nous avoient fait promettre avant leur départ, que nous irions bientôt les rejoindre. Nous primes congé d'Epaminondas avec une douleur qu'il daigna partager, et nous nous rendîmes à Athènes le 16 du mois anthestérion, dans la 2^e. année de la 104^e. olympiade *. Nous trouvâmes dans la maison d'Apollodore les agrémens et les secours que nous* devions attendre de ses richesses et de son crédit.

Le lendemain de mon arrivée, je courus à l'Académie; j'apperçus Platon. J'allai à l'atelier du peintre Euphranor.

* Le 13 mars de l'an 362 avant J. C.

J'étois dans cette espèce d'ivresse que causent au premier moment la présence des hommes célèbres, et le plaisir de les approcher. Je fixai ensuite mes regards sur la ville; et pendant quelques jours j'en admirai les monumens, et j'en parcourus les dehors.

Athènes est comme divisée en trois parties, savoir, la citadelle construite sur un rocher; la ville située autour de ce rocher (*a*); les ports de Phalère, de Munychie et du Pirée *.

C'est sur le rocher de la citadelle (*b*) que s'établirent les premiers habitans d'Athènes. C'est là que se trouvoit l'ancienne ville: quoiqu'elle ne fût naturellement accessible que du côté du sud-ouest (*c*), elle étoit par-tout environnée de murs qui subsistent encore (*d*).

Le circuit de la nouvelle ville est de 60 stades ** (*e*). Les murs flanqués de tours (*f*), et élevés à la hâte du temps de Thémistocle, offrent de toutes parts des fragmens de colonnes, et des débris d'architecture, mêlés confusément avec les matériaux informes qu'on avoit employés à leur construction (*g*).

De la ville partent deux longues murailles, dont l'une qui est de 35 stades *** , aboutit au port de Phalère; et l'autre qui est de 40 stades ****, à celui du Pirée. Elles sont presque entièrement fermées à leur extrémité par une troisième, qui a 60 stades (*h*): et comme elles embrassent non-seulement ces deux ports, et celui de

(*a*) Aristid. panathen. t. 1, p. 99.

* Voyez le plan des environs d'Athènes.

(*b*) Thucyd. lib. 2, cap. 15.

(*c*) Pausan. l. 1, cap. 22, p. 51. Whet. voy. du Lev. t. 2, p. 415.

(*d*) Herodot. lib. 6, cap. 137. Pausan. lib. 1, cap. 28, p. 67.

** 2 lieues 670 toises.

(*e*) Thucyd. ibid. cap. 13. Schol. ibid.

(*f*) Id. ibid. cap. 17.

(*g*) Id. lib. 1, cap. 93.

*** 1 lieue 807 toises et demie.

**** 1 lieue 1280 toises.

(*h*) Thucyd. lib. 2, cap. 13.

Munychie qui est au milieu, mais encore une foule de maisons, de temples et de monumens de toute espèce (*a*), on peut dire que l'enceinte totale de la ville est de près de 200 stades * (*b*).

Au sud-ouest, et tout près de la citadelle, est le rocher de Museum, séparé par une petite vallée, d'une colline où l'aréopage tient ses séances. D'autres éminences concourent à rendre le sol de la ville extrêmement inégal. Elles donnent naissance à quelques foibles sources qui ne suffisent pas aux habitans (*c*). Ils suppléent à cette disette par des puits et des citernes, où l'eau acquiert une fraîcheur qu'ils recherchent avec soin (*d*).

Les rues en général n'ont point d'alignement. La plupart des maisons sont petites et peu commodés (*e*). Quelques-unes plus magnifiques, laissent à peine entrevoir leurs ornemens à travers une cour, ou plutôt une avenue longue et étroite (*f*). Au dehors, tout respire la simplicité; et les étrangers, au premier aspect, cherchent dans Athènes, cette ville si célèbre dans l'univers (*g*); mais leur admiration s'accroît insensiblement, lorsqu'ils examinent à loisir ces temples, ces portiques, ces édifices publics que tous les arts se sont disputé la gloire d'embellir.

L'Illissus et le Céphise serpentent autour de la ville; et près de leurs bords, on a ménagé des promenades publiques. Plus loin, et à diverses distances, des collines couvertes d'oliviers, de lauriers ou de vignes, et appuyées

(*a*) Thucyd. lib. 2, cap. 17. Pausan. lib. 1, cap. 1 et 2.

* 7 lieues 1400 toises.

(*b*) Dion. Chrysost. orat. 6, p. 87.

(*c*) Plat. in Lys. t. 2, p. 203. Strab. l. 9, p. 397.

(*d*) Theophr. charact. cap. 20.

(*e*) Dicaearch. p. 8.

(*f*) Eustath. in Iliad. l. 8, v. 435. Didym. ib.

Hesych. in *Ἐσσην*. Vitruv. lib. 6, cap. 10.

(*g*) Dicaearch. ibid.

sur de hautes montagnes, forment comme une enceinte autour de la plaine qui s'étend vers le midi jusqu'à la mer.

L'Attique est une espèce de presqu'île de forme triangulaire. Le côté qui regarde l'Argolide peut avoir en droite ligne 357 stades *; celui qui borne la Béotie, 235 **; celui qui est à l'opposite de l'Eubée, 406 ***; sa surface est de 53200 stades quarrés ****; je n'y comprends pas celle de l'île de Salamine, qui n'est que de 2925 stades quarrés †.

Ce petit pays, par-tout entrecoupé de montagnes et de rochers, est très stérile de lui-même; et ce n'est qu'à force de culture qu'il rend au laboureur le fruit de ses peines; mais les lois, l'industrie, le commerce et l'extrême pureté de l'air y ont tellement favorisé la population, que l'Attique est aujourd'hui couverte de hameaux et de bourgs dont Athènes est la capitale ††.

On divise les habitans de l'Attique en trois classes. Dans la première sont les citoyens; dans la seconde, les étrangers domiciliés; dans la troisième, les esclaves.

On distingue deux sortes d'esclaves; les uns Grecs d'origine; les autres étrangers : les premiers en général sont ceux que le sort des armes a fait tomber entre les mains d'un vainqueur irrité d'une trop longue résistance (a); les seconds viennent de Thrace, de Phrygie, de Carie †, et des pays habités par les barbares (b)†.

Les esclaves de tout âge, de tout sexe et de toute nation, sont un objet considérable de commerce dans

* Environ 13 lieues et demie.

** Près de 9 lieues.

*** 13 lieues 767 toises.

**** 76 lieues quarrées.

† Environ 4 lieues quarrées.

†† Voyez la carte de l'Attique.

(a) Thucyd. lib. 3, cap. 68.

† Les esclaves étrangers portoient parmi les Grecs le nom de leur nation. L'un s'appeloit Carien, l'autre Thrace, etc.

(b) Euripid. in Alest. v. 675.

CHAPITRE
VI.

toute la Grèce. Des négocians avides en transportent sans cesse d'un lieu dans un autre, les entassent comme de viles marchandises dans les places publiques ; et lorsqu'il se présente un acquéreur, ils les obligent de danser en rond, afin qu'on puisse juger de leurs forces et de leur agilité (*a*). Le prix qu'on en donne, varie suivant leurs talens. Les uns sont estimés 300 drachmes * ; les autres 600 ** (*b*). Mais il en est qui coûtent bien davantage. Les Grecs qui tombent entre les mains des pirates, sont mis en vente dans des villes Grecques, et perdent leur liberté, jusqu'à ce qu'ils soient en état de payer une forte rançon (*c*). Platon et Diogène éprouvèrent ce malheur ; les amis du premier donnèrent 3000 drachmes pour le racheter *** (*d*) ; le second resta dans les fers, et apprit aux fils de son maître à être vertueux et libres (*e*).

Dans presque toute la Grèce le nombre des esclaves surpasse infiniment celui des citoyens (*f*). Presque partout on s'épuise en efforts pour les tenir dans la dépendance (*g*). Lacédémone, qui croyoit par la rigueur les forcer à l'obéissance, les a souvent poussés à la révolte. Athènes, qui vouloit, par des voies plus douces, les rendre fidèles, les a rendu insolens (*h*).

On en compte environ quatre cent mille dans l'Attique (*i*). Ce sont eux qui cultivent les terres, font valoir les manufactures, exploitent les mines, travaillent aux car-

(*a*) Menand. ap. Harpoer. in *Kύματα*.

* 270 livres.

** 540 livres.

(*b*) Demosth. in *aphob.* 1, p. 896.

(*c*) Andoc. de *myst.* p. 18. Terent. *eunuch.*
act. 1, scen. 2.

*** 2700 livres.

(*d*) Diogen. Laert. in *Plat.* lib. 3, §. 20.

(*e*) Id. lib. 6, §. 29.

(*f*) Athen. lib. 6, p. 272.

(*g*) Plat. de *leg.* lib. 6, t. 2, p. 776.

(*h*) Xenoph. de *rep.* Athen. p. 693.

(*i*) Athen. *ibid.*

rières , et sont chargés dans les maisons de tous les détails du service : car la loi défend de nourrir des esclaves oisifs ; et ceux qui nés dans une condition servile , ne peuvent se livrer à des travaux pénibles , tâchent de se rendre utiles par l'adresse , les talens et la culture des arts (*a*). On voit des fabriçans en employer plus de 50 (*b*) , dont ils tirent un profit considérable. Dans telle manufacture , un*esclave rend de produit net 100 drachmes par an* (*c*) ; dans telle autre , 120 drachmes** (*d*).

Il s'en est trouvé qui ont mérité leur liberté , en combattant pour la république (*e*) , et d'autres fois en donnant à leur maître des preuves d'un zèle et d'un attachement qu'on cite encore pour exemples (*f*). Lorsqu'ils ne peuvent l'obtenir par leurs services , ils l'achètent par un pécule qu'il leur est permis d'acquérir (*g*) , et dont ils se servent pour faire des présens à leurs maîtres , dans des occasions d'éclat ; par exemple , lorsqu'il naît un enfant dans la maison , ou lorsqu'il s'y fait un mariage (*h*).

Quand ils manquent essentiellement à leurs devoirs , leurs maîtres peuvent les charger de fers (*i*) , les condamner à tourner la meule du moulin (*k*) , leur interdire le mariage , ou les séparer de leur femme (*l*) ; mais on ne doit jamais attenter à leur vie : quand on les traite avec cruauté , on les force à désertter , ou du moins à chercher un asyle dans le temple de Thésée (*m*). Dans ce dernier cas , ils demandent à passer au service d'un

(*a*) Ulpian. in Mid. p. 683.

(*b*) Plat. de rep. l. 9 , t. 2 , p. 578. Demosth. in aphob. 1 , p. 896.

* 90 livres.

(*c*) Demosth. ibid.

** 108 livres.

(*d*) Æschin. in Tim. p. 275.

(*e*) Aristoph. in ran. v. 705.

(*f*) Plat. de leg. lib. 6 , t. 2 , p. 776.

(*g*) Dion. Chrysost. orat. 15 , p. 241.

(*h*) Terent. Phorm. act. 1 , scen. 1.

(*i*) Athen. lib. 6 , p. 272.

(*k*) Terent. And. act. 1 , scen. 3.

(*l*) Xenoph. œcon. p. 844.

(*m*) Poll. lib. 7 , cap. 2 , p. 694.

 CHAPITRE
VI.

maître moins rigoureux (*a*), et parviennent quelquefois à se soustraire au joug d'un tyran qui abusoit de leur foiblesse (*b*).

C'est ainsi que les lois ont pourvu à leur sûreté ; mais quand ils sont intelligens, ou qu'ils ont des talens agréables, l'intérêt les sert mieux que les lois. Ils enrichissent leur maître ; ils s'enrichissent eux-mêmes en retenant une partie du salaire qu'ils reçoivent des uns et des autres. Ces profits multipliés les mettent en état de se procurer des protections, de vivre dans un luxe révoltant, et de joindre l'insolence des prétentions à la bassesse des sentimens (*c*).

Il est défendu, sous de très grandes peines, d'infliger des coups à l'esclave d'un autre, parce que toute violence est un crime contre l'état (*d*) ; parce que les esclaves n'ayant presque rien qui les caractérise à l'extérieur *, l'outrage, sans cette loi, pourroit tomber sur le citoyen, dont la personne doit être sacrée (*e*).

Quand un esclave est affranchi, il ne passe pas dans la classe des citoyens, mais dans celle des domiciliés, qui tient à cette dernière par la liberté, et à celle des esclaves par le peu de considération dont elle jouit.

 ÉTRANGERS
DOMICILIÉS.

Les domiciliés, au nombre d'environ dix mille (*f*), sont des étrangers établis avec leurs familles dans l'Attique (*g*), la plupart exerçant des métiers, ou servant dans la marine (*h*), protégés par le gouvernement, sans

(*a*) Plut. de superst. t. 2, p. 166.

(*b*) Demosth. in Mid. p. 611. Pet. lcg. Attic. p. 178.

(*c*) Xenoph. de rep. Athen. p. 693.

(*d*) Demosth. ib. p. 610. Athen. l. 6, p. 266.

* Les esclaves étoient obligés de raser leur tête (Aristoph. in av. 912. Schol. ibid.) ; mais ils la couvroient d'un bonnet. (Id. in vesp.

443). Leurs habillemens devoient n'aller que jusqu'aux genoux. (Id. in Lysis. 1153. Schol. ibid.) ; mais bien des citoyens en portoit de semblables.

(*e*) Xenoph. ibid.

(*f*) Athen. lib. 6, p. 272.

(*g*) Harpocr. in Μῦσις.

(*h*) Xenoph. ibid.

y participer, libres et dépendans, utiles à la république qui les redoute, parce qu'elle redoute la liberté séparée de l'amour de la patrie, méprisés du peuple fier et jaloux des distinctions attachées à l'état de citoyen (*a*).

Ils doivent se choisir parmi les citoyens un patron qui réponde de leur conduite (*b*), et payer au trésor public un tribut annuel de 12 drachmes * pour les chefs de famille, et de 6 drachmes ** pour leurs enfans (*c*). Ils perdent leurs biens, quand ils ne remplissent pas le premier de ces engagements, et leur liberté, quand ils violent le second (*d*) ; mais s'ils rendent des services signalés à l'état, ils obtiennent l'exemption du tribut (*e*).

Dans les cérémonies religieuses, des fonctions particulières les distinguent des citoyens. Les hommes doivent porter une partie des offrandes, et leurs femmes étendre des parasols sur les femmes libres (*f*) ; ils sont enfin exposés aux insultes du peuple, et aux traits ignominieux qu'on lance contre eux sur la scène (*g*).

On a vu quelquefois la république* en faire passer un très grand nombre dans la classe des citoyens, épuisée par de longues guerres (*h*). Mais si par des manœuvres sourdes, ils se glissent dans cet ordre respectable, il est permis de les poursuivre en justice, et quelquefois même de les vendre comme esclaves (*i*).

Les affranchis, inscrits dans la même classe, sont

(*a*) Ælian. var. hist. lib. 6, cap. 1.

(*b*) Harpocr. et Suid. in *Προστάτης*. Hyper. ap. Harpocr. in *ἄμπερ*.

* 10 livres 16 sols.

** 5 livres 8 sols.

(*c*) Isæus ap. Harpocr. in *Μίσθια*. Poll. lib. 3, cap. 4, §. 35.

(*d*) Sam. Pet. leg. Att. p. 172.

(*e*) Id. ibid. p. 169.

(*f*) Ælian. var. hist. lib. 6, cap. 1. Periz. ibid. Harpocr. in *Μίσθια*. et in *Στάφ.* Suid. et Hesych. in *Στάφ.*

(*g*) Aristoph. in *Acharn.* v. 507.

(*h*) Diod. Sic. lib. 13, p. 216.

(*i*) Sam. Pet. ibid. p. 134.

CHAPITRE
VI.

sujets au même tribut, à la même dépendance, au même avilissement. Ceux qui sont nés dans la servitude, ne sauroient devenir citoyens (*a*); et tout patron qui peut, en justice réglée, convaincre d'ingratitude à son égard l'esclave qu'il avoit affranchi, est autorisé à le remettre sur le champ dans les fers, en lui disant : Sois esclave, puisque tu ne sais pas être libre (*b*).

La condition des domiciliés commence à s'adoucir (*c*). Ils sont depuis quelque temps moins vexés, sans être plus satisfaits de leur sort; parce qu'après avoir obtenu des égards, ils voudroient avoir des distinctions, et qu'il est difficile de n'être rien dans une ville où tant de gens sont quelque chose.

CITOYENS.

On est citoyen de naissance, lorsqu'on est issu d'un père et d'une mère qui le sont eux-mêmes (*d*); et l'enfant d'un Athénien qui épouse une étrangère, ne doit avoir d'autre état que celui de sa mère. Périclès fit cette loi dans un temps où il voyoit autour de lui des enfans propres à perpétuer sa maison. Il la fit exécuter avec tant de rigueur, que près de 5000 hommes, exclus du rang de citoyens, furent vendus à l'encan. Il la viola, quand il ne lui resta plus qu'un fils, dont il avoit déclaré la naissance illégitime (*e*).

Les Athéniens par adoption, jouissent presque des mêmes droits que les Athéniens d'origine. Lorsque dans les commencemens il fallut peupler l'Attique, on donna le titre de citoyen à tous ceux qui venoient s'y établir (*f*). Lorsqu'elle fut suffisamment peuplée, Solon ne l'ac-

(a) Dion. Chrysost. orat. 15, p. 239.

(b) Val. Maxim. lib. 2, cap. 6.

(c) Xenoph. de rep. Athen. p. 693.

(d) Sam. Pet. leg. Att. p. 138.

(e) Plut. in Pericl. p. 172. Ælian. l. 6, c. 10, l. 13, c. 24. Suid. in *Ælian.* Schol. Aristoph. in *vesp.* v. 716.

(f) Thucyd. lib. 1, cap. 2. Schol. *ibid.*

corda qu'à ceux qui s'y transportoient avec leur famille, ou qui, pour toujours exilés de leur pays, cherchoient ici un asyle assuré (*a*). Dans la suite on le promit à ceux qui rendroient des services à l'état (*b*); et comme rien n'est si honorable que d'exciter la reconnaissance d'une nation éclairée, dès que ce titre fut devenu le prix du bienfait, il devint l'objet de l'ambition des souverains, qui lui donnèrent un nouveau lustre en l'obtenant, et un plus grand encore, lorsqu'ils ne l'obtenoient pas. Refusé autrefois à Perdicas, roi de Macédoine, qui en étoit digne (*c*); accordé depuis avec plus de facilité (*d*) à Evagoras, roi de Chypre, à Denys, roi de Syracuse, et à d'autres princes, il fut extrêmement recherché, tant que les Athéniens suivirent à la rigueur les lois faites pour empêcher qu'on ne le prodiguât : car il ne suffit pas qu'on soit adopté par un décret du peuple; il faut que ce décret soit confirmé par une assemblée où six mille citoyens donnent secrètement leurs suffrages; et cette double élection peut être attaquée par le moindre des Athéniens, devant un tribunal qui a le droit de réformer le jugement du peuple même (*e*).

Ces précautions trop négligées dans ces derniers temps, ont placé dans le rang des citoyens, des hommes qui en ont dégradé le titre (*f*), et dont l'exemple autorisera dans la suite des choix encore plus déshonorans.

On compte parmi les citoyens de l'Attique 20,000 hommes en état de porter les armes (*g*).

(*a*) Plut. in Solon. t. 1, p. 91.

(*b*) Demosth. in Neer. p. 861.

(*c*) Id. de ordin. rep. p. 126. Meurs. de fort. Athen. p. 1702.

(*d*) Epist. Phil. ad Athen. in oper. Demosth. p. 115. Isocr. in Evag. t. 2, p. 97.

(*e*) Demosth. in Neer. p. 875.

(*f*) Id. de ordin. rep. p. 126.

(*g*) Plat. in Crit. t. 3, p. 112. Demosthen. in Aristog. p. 836. Plut. in Pericl. t. 1, p. 172. Philochor. ap. schol. Pind. olymp. 9, v. 67. Id. ap. schol. Aristoph. in vesp. v. 716. Ctesicl. ap. Athen. lib. 6, cap. 20, p. 272.

CHAPITRE
VL

Tous ceux qui se distinguent par leurs richesses, par leur naissance, par leurs vertus et par leur savoir (*a*), forment ici, comme presque par-tout ailleurs, la principale classe des citoyens, qu'on peut appeler la classe des notables.

On y comprend les gens riches, parce qu'ils supportent les charges de l'état ; les hommes vertueux et éclairés, parce qu'ils contribuent le plus à son maintien et à sa gloire. A l'égard de la naissance, on la respecte, parce qu'il est à présumer qu'elle transmet de père en fils des sentimens plus nobles, et un plus grand amour de la patrie (*b*).

On considère donc les familles qui prétendent descendre ou des dieux, ou des rois d'Athènes, ou des premiers héros de la Grèce, et encore plus celles dont les auteurs ont donné de grands exemples de vertus, rempli les premières places de la magistrature, gagné des batailles, et remporté des couronnes aux jeux publics (*c*).

Quelques-uns font remonter leur origine jusqu'aux siècles les plus reculés. Depuis plus de mille ans la maison des Eumolpides conserve le sacerdoce de Cérès Eleusine (*d*), et celle des Etéobutades le sacerdoce de Minerve (*e*). D'autres n'ont pas de moindres prétentions ; et pour les faire valoir, ils fabriquent des généalogies (*f*) qu'on n'a pas grand intérêt à détruire : car les notables ne font point un corps particulier ; ils ne jouissent d'aucun privilège, d'aucune préséance. Mais leur éducation leur

(a) Arist. de rep. lib. 4, cap. 4, t. 2, p. 368. Herald. animadv. in Salm. observ. l. 3, p. 252.

(b) Arist. ibid. lib. 3, cap. 13, t. 2, p. 353. Id. rhetor. lib. 1, cap. 9, t. 2, p. 532.

(c) Plat. ap. Diog. Laërt. lib. 3, §. 88. Arist.

rhetor. lib. 1, cap. 5, t. 2, p. 522.

(d) Hesych. in Εὐμολπ.

(e) Id. Harpocr. et Suid. in 'Ετεῦβ.

(f) Schol. Aristoph. in av. v. 284.

donne

donne des droits aux premières places, et l'opinion publique des facilités pour y parvenir.

CHAPITRE
VI.

La ville d'Athènes contient, outre les esclaves, plus de 30,000 habitans (a).

(a) Aristoph. in eccles. v. 1124.

FIN DU CHAPITRE VI.

C H A P I T R E V I I .

*Séance à l'Académie.*CHAPITRE
VII.

J'ÉTOIS depuis quelques jours à Athènes ; j'avois déjà parcouru rapidement les singularités qu'elle renferme. Quand je fus plus tranquille, Apollodore, mon hôte, me proposa de retourner à l'Académie *.

Nous traversâmes un quartier de la ville, qu'on appelle le Céramique où les Tuileries ; de là sortant par la porte Dipyle , nous nous trouvâmes dans des champs qu'on appelle aussi Céramiques (*a*), et nous vîmes le long du chemin quantité de tombeaux (*b*) ; car il n'est permis d'enterrer personne dans la ville (*c*). La plupart des citoyens ont leur sépulture dans leurs maisons de campagne (*d*), ou dans des quartiers qui leur sont assignés hors des murs. Le Céramique est réservé pour ceux qui ont péri dans les combats (*e*). Parmi ces tombeaux, on remarque ceux de Périclès et de quelques autres Athéniens qui ne sont pas morts les armes à la main, et à qui on a voulu décerner après leur trépas, les honneurs les plus distingués (*f*).

L'Académie n'est éloignée de la ville que de dix stades ** (*g*). C'est un grand emplacement qu'un citoyen

* Voyez le plan de l'Académie.

(*a*) Meurs. Ceram. gem. cap. 19.

(*b*) Pausan. lib. 1, cap. 29, p. 70.

(*c*) Cicér. epist. ad fam. l. 4 ; epist. 12, t. 7, p. 139.

(*d*) Demosth. in Macart. p. 1040, et in Callicl.

p. 1117.

(*e*) Thucyd. lib. 2, cap. 34.

(*f*) Pausan. ibid. p. 71.

** Un quart de lieue.

(*g*) Cicér. de finib. lib. 5, cap. 1, t. 2, p. 196.

d'Athènes, nommé Académus, avoit autrefois possédé (*a*). On y voit maintenant un gymnase, et un jardin entouré de murs (*b*), orné de promenades couvertes et charmantes (*c*), embelli par des eaux qui coulent à l'ombre des platanes et de plusieurs autres espèces d'arbres (*d*). A l'entrée est l'autel de l'Amour, et la statue de ce dieu (*e*); dans l'intérieur, sont les autels de plusieurs autres divinités : non loin de là Platon a fixé sa résidence auprès d'un petit temple qu'il a consacré aux Muses, et dans une portion de terrain qui lui appartient (*f*). Il vient tous les jours à l'Académie. Nous l'y trouvâmes au milieu de ses disciples ; et je me sentis pénétré du respect qu'inspire sa présence (*g*).

Quoique âgé d'environ soixante-huit ans, il conservoit encore de la fraîcheur : il avoit reçu de la nature un corps robuste. Ses longs voyages altérèrent sa santé ; mais il l'avoit rétablie par un régime austère (*h*) ; et il ne lui restoit d'autre incommodité qu'une habitude de mélancolie : habitude qui lui fut commune avec Socrate, Empédocle et d'autres hommes illustres (*i*).

Il avoit les traits réguliers, l'air sérieux (*k*), les yeux pleins de douceur (*l*), le front ouvert et dépouillé de cheveux (*m*), la poitrine large, les épaules hautes (*n*), beaucoup de dignité dans le maintien, de gravité dans la démarche, et de modestie dans l'extérieur (*o*).

(*a*) Hesych. et Suid. in 'Ακαδ.

(*b*) Suid. in τῷ 'Ιωνάτῃ.

(*c*) Plut. in Cim. t. 1, p. 487.

(*d*) Schol. Aristoph. in nub. v. 1001.

(*e*) Pausan. lib. 1, cap. 30.

(*f*) Plut. de exil. t. 2, p. 603. Laert. in Plat. lib. 3, §. 5 et 20. Id. in Speus. lib. 4, c. 8, §. 1.

(*g*) Ælian. var. hist. lib. 2, cap. 10.

(*h*) Senec. epist. 58.

(*i*) Arist. problem. sect. 30, t. 2, p. 815.

Plut. in Lysand. t. 1, p. 434.

(*k*) Diogen. Laert. lib. 3, §. 28.

(*l*) Ælian. ibid.

(*m*) Neanthes. ap. Laert. lib. 3, §. 4.

(*n*) Suid. in Πλάτ. Senec. epist. 58.

(*o*) Ælian. lib. 3, cap. 19. Schol. Aristoph. in nub. v. 361.

CHAPITRE
V II.

Il me reçut avec autant de politesse que de simplicité, et me fit un si bel éloge du philosophe Anacharsis dont je descends, que je rougissois de porter le même nom. Il s'exprimoit avec lenteur (*c*) ; mais les grâces et la persuasion sembloient couler de ses lèvres. Comme je le connus plus particulièrement dans la suite, son nom paroîtra souvent dans ma relation. Je vais seulement ajouter ici quelques détails que m'apprit alors Apollodore.

La mère de Platon, me dit-il, étoit de la même famille que Solon, notre législateur; et son père rapportoit son origine à Codrus, le dernier de nos rois (*b*), mort il y a environ 700 ans. Dans sa jeunesse, la peinture, la musique, les différens exercices du gymnase remplirent tous ses momens (*c*). Comme il étoit né avec une imagination forte et brillante, il fit des dithyrambes, s'exerça dans le genre épique, compara ses vers à ceux d'Homère, et les brûla * (*d*). Il crut que le théâtre pourroit le dédommager de ce sacrifice : il composa quelques tragédies; et pendant que les acteurs se préparoient à les représenter, il connut Socrate, supprima ses pièces, et se dévoua tout entier à la philosophie (*e*).

Il sentit alors un violent besoin d'être utile aux hommes (*f*). La guerre du Péloponèse avoit détruit les bons principes, et corrompu les mœurs. La gloire de les

(a) Diogen. Laert. lib. 3, §. 5.

(b) Id. ibid. §. 1. Suid. in *Μάκρ.*

(c) Diogen. Laert. ibid. §. 4 et 5.

* En les jetant au feu, il parodia ce vers d'Homère :

A moi, Vulcain; Thétys a besoin de son aide.
Platon dit à son tour :

A moi, Vulcain; Platon a besoin de son aide.
(Homer. *iliad.* 13, v. 392. Eustath. t. 2, p. 1149.
Diogen. Laert. ibid.)

(d) *Ælian.* var. hist. lib. 2, cap. 30.

(e) Diogen. Laert. lib. 3, §. 5.

(f) *Plat. epist.* 7, t. 3, p. 324.

rétablir excita son ambition. Tourmenté jour et nuit de cette grande idée, il attendoit avec impatience le moment où, revêtu des magistratures, il seroit en état de déployer son zèle et ses talens; mais les secousses qu'éprouva la république dans les dernières années de la guerre, ces fréquentes révolutions qui en peu de temps présentèrent la tyrannie sous des formes toujours plus effrayantes, la mort de Socrate son maître et son ami, les réflexions que tant d'événemens produisirent dans son esprit, le convinquirent bientôt que tous les gouvernemens sont attaqués par des maladies incurables, que les affaires des mortels sont, pour ainsi dire, désespérées, et qu'ils ne seront heureux, que lorsque la philosophie se chargera du soin de les conduire (a). Ainsi, renonçant à son projet, il résolut d'augmenter ses connoissances, et de les consacrer à notre instruction. Dans cette vue il se rendit à Mégare, en Italie, à Cyrène, en Egypte, par-tout où l'esprit humain avoit fait des progrès (b).

Il avoit environ 40 ans (c) quand il fit le voyage de Sicile pour voir l'Etna (d). Denys, tyran de Syracuse, desira de l'entretenir. La conversation roula sur le bonheur, sur la justice, sur la véritable grandeur. Platon ayant soutenu que rien n'est si lâche et si malheureux qu'un prince injuste, Denys en colère lui dit : « Vous parlez comme un radoteur. Et vous comme un tyran, répondit Platon. » Cette réponse pensa lui coûter la vie. Denys ne lui permit de s'embarquer sur une galère qui retournoit en Grèce, qu'après avoir exigé du commandant qu'il le jetteroit à la mer, ou qu'il s'en déferoit comme d'un

(a) Plat. *epist.* 7, t. 3, p. 326.(b) Id. *ibid.*, Cicér. *de finib.* lib. 5, cap. 29, p. 228. Laert. lib. 3, §. 6. Quintil. lib. 1,

cap. 12, p. 81.

(c) Plat. *ibid.* p. 324.(d) Plut. *in Dion.* t. 1, p. 959. Laert. 1.3, §. 18.

CHAPITRE
VII.

vil esclave. Il fut vendu, racheté et ramené dans sa patrie. Quelque temps après, le roi de Syracuse, incapable de remords, mais jaloux de l'estime des Grecs, lui écrivit; et l'ayant prié de l'épargner dans ses discours, il n'en reçut que cette réponse méprisante : « Je n'ai pas assez « de loisir pour me souvenir de Denys (a). »

A son retour Platon se fit un genre de vie dont il ne s'est plus écarté. Il a continué de s'abstenir des affaires publiques, parce que, suivant lui, nous ne pouvons plus être conduits au bien, ni par la persuasion, ni par la force (b); mais il a recueilli les lumières éparses dans les contrées qu'il avoit parcourues; et conciliant, autant qu'il est possible, les opinions des philosophes qui l'avoient précédé, il en composa un système qu'il développa dans ses écrits et dans ses conférences. Ses ouvrages sont en forme de dialogue. Socrate en est le principal interlocuteur; et l'on prétend qu'à la faveur de ce nom, il accrédite les idées qu'il a conçues ou adoptées (c).

Son mérite lui a fait des ennemis; il s'en est attiré lui-même en versant dans ses écrits une ironie piquante contre plusieurs auteurs célèbres (d). Il est vrai qu'il la met sur le compte de Socrate; mais l'adresse avec laquelle il la manie, et différens traits qu'on pourroit citer de lui, prouvent qu'il avoit, du moins dans sa jeunesse, assez de penchant à la satire (e). Cependant ses ennemis ne troublent point le repos qu'entretennent dans son cœur ses succès ou ses vertus. Il a des vertus en effet; les unes qu'il a reçues de la nature; d'autres qu'il a eu la force d'acquérir. Il étoit né violent; il est à présent

(a) Diogen. Laert. lib. 3, §. 19 et 21.

(b) Cicér. epist. ad famil. lib. 1, epist. 9,
l. 7.

(c) Senec. epist. 6. Laert. lib. 3, cap. 35.

(d) Athen. lib. 11, p. 505.

(e) Athen. ibid.

le plus doux et le plus patient des hommes (*a*). L'amour de la gloire ou de la célébrité me paroît être sa première, ou plutôt son unique passion. Je pense qu'il éprouve cette jalousie dont il est si souvent l'objet (*b*). Difficile et réservé pour ceux qui courent la même carrière que lui, ouvert et facile pour ceux qu'il y conduit lui-même, il a toujours vécu avec les autres disciples de Socrate, dans la contrainte ou l'inimitié (*c*); avec ses propres disciples, dans la confiance et la familiarité, sans cesse attentif à leurs progrès ainsi qu'à leurs besoins, dirigeant sans faiblesse et sans rigidité leurs penchans vers des objets honnêtes (*d*), et les corrigeant par ses exemples plutôt que par ses leçons (*e*). De leur côté ses disciples poussent le respect jusqu'à l'hommage, et l'admiration jusqu'au fanatisme. Vous en verrez même qui affectent de tenir les épaules hautes et arrondies, pour avoir quelque ressemblance avec lui (*f*). C'est ainsi qu'en Ethiopie, lorsque le souverain a quelque défaut de conformation, les courtisans prennent le parti de s'estropier, pour lui ressembler (*g*). Voilà les principaux traits de sa vie et de son caractère. Vous serez dans la suite en état de juger de sa doctrine, de son éloquence et de ses écarts.

Apollodore en finissant, s'aperçut que je regardois avec surprise une assez jolie femme qui s'étoit glissée parmi les disciples de Platon. Il me dit : Elle s'appelle Lasthénie; c'est une courtisane de Mantinée en Arcadie (*h*).

(*a*) Senec. de irâ, lib. 3, p. 114. Plut. t. 2, p. 10 et 551. Athen. lib. 2, p. 59.

(*b*) Athen. lib. 11, p. 506.

(*c*) Diogen. Laert. lib. 3, cap. 34, etc.

(*d*) Plut. de sanit. tuend. t. 2, p. 135.

(*e*) Id. de adul. t. 2, p. 71.

(*f*) Id. de adul. poet. t. 2, p. 26, et de adulat. p. 53.

(*g*) Diod. Sic. lib. 3, p. 146.

(*h*) Diogen. Laert. lib. 3, §. 46; lib. 4, §. 2.

L'amour de la philosophie l'a conduite en ces lieux ; et l'on soupçonne qu'elle y est retenue par l'amour de Speusippe, neveu de Platon, qui est assis auprès d'elle (*a*). Il me fit remarquer en même temps une jeune fille d'Arcadie, qui s'appeloit Axiothée, et qui, après avoir lu un dialogue de Platon, avoit tout quitté, jusqu'aux habillemens de son sexe, pour venir entendre les leçons de ce philosophe (*b*). Il me cita d'autres femmes qui, à la faveur d'un pareil déguisement, avoient donné le même exemple (*c*).

Je lui demandai ensuite : Quel est ce jeune homme maigre et sec que je vois auprès de Platon ; qui grasseye, et qui a les yeux petits et pleins de feu (*d*) ? C'est, me dit-il, Aristote de Stagire, fils de Nicomaque, le médecin et l'ami d'Amyntas, roi de Macédoine (*e*). Nicomaque laissa une fortune assez considérable à son fils (*f*) qui vint, il y a environ cinq ans, s'établir parmi nous. Il pouvoit avoir alors 17 à 18 ans (*g*). Je ne connois personne qui ait autant d'esprit et d'application. Platon le distingue de ses autres disciples, et ne lui reproche que d'être trop recherché dans ses habits (*h*).

Celui que vous voyez auprès d'Aristote, continua Apollodore, est Xénocrate de Chalcédoine. C'est un esprit lent et sans aménité. Platon l'exhorte souvent à sacrifier aux Grâces. Il dit de lui et d'Aristote, que l'un a besoin de frein, et l'autre d'éperon (*i*). Un jour on vint dire à Platon que Xénocrate avoit mal parlé de lui. Je ne le

(a) Athen. lib. 7, p. 279; lib. 12, p. 546.

(b) Laert. in Plat. lib. 3, §. 46. Themist. orat. 23, p. 295.

(c) Menag. in Laert. p. 155.

(d) Laert. in Arist. lib. 5, §. 1. Plut. de aud. poet. t. 2, p. 26.

(e) Suid. in *Naupe*.

(f) Ælian. var. hist. lib. 5, cap. 9.

(g) Apollod. ap. Laert. lib. 5, §. 9. Dionys. Halic. epist. ad Amm. t. 6, p. 728.

(h) Laert. lib. 5, §. 1. Ælian. lib. 3, cap. 19.

(i) Laert. in Xenocr. lib. 4, §. 6.

crois pas, répondit-il. On insista; il ne céda point : on offrit des preuves. « Non, répliqua-t-il; il est impossible « que je ne sois pas aimé de quelqu'un que j'aime si « tendrement (a). »

Comment nommez-vous, dis-je alors, cet autre jeune homme qui paroît être d'une santé si délicate, et qui remue les épaules par intervalles (b)? C'est Démosthène, me dit Apollodore. Il est né dans une condition honnête. Son père qu'il perdit à l'âge de 7 ans, occupoit une assez grande quantité d'esclaves à forger des épées, et à faire des meubles de différentes sortes (c). Il vient de gagner un procès contre ses tuteurs qui vouloient le frustrer d'une partie de son bien : il a plaidé lui-même sa cause, quoiqu'il ait à peine 17 ans (d). Ses camarades, sans doute jaloux du succès, lui donnent aujourd'hui le nom de serpent (e), et lui prodiguent d'autres épithètes deshonorantes, qu'il paroît s'attirer par la dureté qui perce dans son caractère (f). Il veut se consacrer au barreau; et dans ce dessein, il fréquente l'école d'Isée, plutôt que celle d'Isocrate, parce que l'éloquence du premier lui paroît plus nerveuse que celle du second. La nature lui a donné une voix foible, une respiration embarrassée, une prononciation désagréable (g); mais elle l'a doué d'un de ces caractères fermes qui s'irritent par les obstacles. S'il vient dans ce lieu, c'est pour y puiser à la fois des principes de philosophie, et des leçons d'éloquence (h).

Le même motif attire les trois élèves que vous voyez

(a) Val. Max. lib. 4, in extern. cap. 1.

(b) Plut. X rhet. vit. t. 2, p. 844.

(c) Demosth. in Aphob. 1. p. 896.

(d) Id. ibid. p. 895 et in Oetor. p. 921.

(e) Suid. in Δαμ. Æschin. in Tim. p. 280, et de fals. leg. p. 410.

(f) Plut. X rhet. vit. t. 2, p. 847.

(g) Id. ibid. p. 844.

(h) Cicér. de orat. lib. 1, cap. 20, t. 1, p. 265, 149. Id. in Brut. cap. 31, t. 1, p. 363. Id. orat. cap. 4, p. 423.

auprès de Démosthène. L'un s'appelle Eschine; c'est ce jeune homme si brillant de santé (*a*) : né dans une condition obscure, il exerça dans son enfance des fonctions assez viles (*b*); et comme sa voix est belle et sonore, on le fit ensuite monter sur le théâtre, où cependant il ne joua que des rôles subalternes (*c*). Il a des grâces dans l'esprit, et cultive la poésie avec quelque succès (*d*). Le second s'appelle Hypéride (*e*), et le troisième Lycurgue. Ce dernier appartient à l'une des plus anciennes familles de la république (*f*).

Tous ceux qu'Apollodore venoit de nommer, se sont distingués dans la suite, les uns par leur éloquence, les autres par leur conduite, presque tous par une haine constante pour la servitude. J'y vis aussi plusieurs étrangers, qui s'empressoient d'écouter les maximes de Platon sur la justice et sur la liberté; mais qui, de retour chez eux, après avoir montré des vertus, voulurent asservir leur patrie, ou l'asservirent en effet (*g*) : tyrans d'autant plus dangereux, qu'on les avoit élevés dans la haine de la tyrannie.

Quelquefois Platon lisoit ses ouvrages à ses disciples (*h*); d'autres fois il leur proposoit une question, leur donnoit le temps de la méditer, et les accoutumoit à définir avec exactitude les idées qu'ils attachoient aux mots (*i*). C'étoit communément dans les allées de l'Académie, qu'il donnoit ses leçons (*k*); car il regardoit la promenade comme plus utile à la santé, que les exercices

(*a*) Plut. X rhetor. vit. t. 2, p. 840.

(*b*) Demosth. de fals. legat. p. 323, etc. Id. de coronâ, p. 515 et 516.

(*c*) Vit. Æschin. p. 41. Plut. ibid.

(*d*) Æschin. in Timarch. p. 281.

(*e*) Plut. ibid. 848.

(*f*) Id. ibid. p. 841.

(*g*) Athen. lib. 11, cap. 15, p. 508.

(*h*) Diogen. Laert. lib. 3, §. 37.

(*i*) Epicr. ap. Athen. lib. 2, cap. 18, p. 59.

(*k*) Diogen. Laert. ibid. §. 27. Ælian. lib. 3, cap. 18.

violens du gymnase^(a). Ses anciens disciples, ses amis, ses ennemis même venoient souvent l'entendre, et d'autres y venoient attirés par la beauté du lieu.

J'y vis arriver un homme âgé d'environ 45 ans *(b)*. Il étoit sans souliers *(c)*, sans tunique, avec une longue barbe, un bâton à la main, une besace sur l'épaule, et un manteau *(d)*, sous lequel il tenoit un coq en vie et sans plumes. Il le jeta au milieu de l'assemblée, en disant : « Voilà l'homme de Platon *(e)*. » Il disparut aussitôt. Platon sourit *(f)*. Ses disciples murmurèrent. Apollodore me dit : Platon avoit défini l'homme, un animal à deux pieds sans plumes ; Diogène a voulu montrer que sa définition n'est pas exacte. J'avois pris cet inconnu, lui dis-je, pour un de ces mendiants importuns qu'on ne trouve que parmi les nations riches et policées. Il mendie en effet quelquefois, me répondit-il ; mais ce n'est pas toujours par besoin. Comme ma surprise augmentoit, il me dit : Allons nous asscoir sous ce platane ; je vous raconterai son histoire en peu de mots, et je vous ferai connoître quelques Athéniens célèbres que je vois dans les allées voisines. Nous nous assîmes en face d'une tour qui porte le nom de Timon le Misanthrope *(g)*, et d'une colline couverte de verdure et de maisons, qui s'appelle Colone *(h)*.

Vers le temps que Platon ouvroit son école à l'Académie, reprit Apollodore, Antisthène, autre disciple de Socrate, établissoit la sienne sur une colline placée de l'autre côté de la ville *(i)*. Ce philosophe cherchoit, dans

(a) Plat. in Phæd. t. 3, p. 227.

(b) Diogen. Laert. lib. 6, §. 76 et 79.

(c) Dion. Chrysost. orat. 6, p. 89.

(d) Diogen. Laert. ibid. §. 22 et 23.

(e) Id. ibid. §. 40.

(f) Epier. ap. Athen. lib. 2, p. 59.

(g) Pausan. lib. 1, cap. 30.

(h) Cleer. de fin. lib. 5, cap. 1, t. 2, p. 197.

(i) Diogen. Laert. in Antisth. lib. 6, §. 13.

CHAPITRE
VII

sa jeunesse, à se parer des dehors d'une vertu sévère; et ses intentions n'échappèrent point à Socrate, qui lui dit un jour : Antisthène, j'apperçois votre vanité à travers les trous de votre manteau (*a*). Instruit par son maître que le bonheur consiste dans la vertu, il fit consister la vertu dans le mépris des richesses et de la volupté (*b*); et pour accréditer ses maximes, il parut en public, un bâton à la main, une besace sur les épaules, comme un de ces infortunés qui exposent leur misère aux passans (*c*). La singularité de ce spectacle lui attira des disciples, que son éloquence fixa pendant quelque temps auprès de lui (*d*). Mais les austérités qu'il leur prescrivait, les éloignèrent insensiblement; et cette désertion lui donna tant de dégoût, qu'il ferma son école (*e*).

Diogène parut alors dans cette ville. Il avoit été banni de Sinope sa patrie, avec son père accusé d'avoir altéré la monnoie (*f*). Après beaucoup de résistance (*g*), Antisthène lui communiqua ses principes, et Diogène ne tarda pas à les étendre. Antisthène cherchoit à corriger les passions, Diogène voulut les détruire. Le sage, pour être heureux, devoit, selon lui, se rendre indépendant de la fortune, des hommes, et de lui-même; de la fortune, en bravant ses faveurs et ses caprices; des hommes, en secouant les préjugés, les usages, et jusqu'aux lois, quand elles n'étoient pas conformes à ses lumières; de lui-même, en travaillant à endurcir son corps contre les rigueurs des saisons, et son ame contre l'attrait des plaisirs. Il

(a) Diogen. Laert. in Antisth. lib. 6, §. 8.

(b) Id. ibid. §. 3.

(c) Id. ibid. §. 13.

(d) Id. ibid. §. 14.

(e) Elien. var. hist. lib. 10, cap. 16.

(f) Diogen. Laert. in Diog. lib. 6, §. 20.

(g) Id. ibid. §. 21. Elien. ibid.

dit quelquefois : « Je suis pauvre, errant, sans patrie, « sans asyle, obligé de vivre au jour la journée; mais « j'oppose le courage à la fortune, la nature aux lois, « la raison aux passions (a). » De ces principes, dont les différentes conséquences peuvent conduire à la plus haute perfection, ou aux plus grands désordres *, résulte le mépris des richesses, des honneurs, de la gloire, de la distinction des états, des bienséances de la société, des arts, des sciences, et de tous les agrémens de la vie (b). L'homme dont Diogène s'est formé le modèle, et qu'il cherche quelquefois une lanterne à la main (c), cet homme étranger à tout ce qui l'environne, inaccessible à tout ce qui flatte les sens, qui se dit citoyen de l'univers, et qui ne le sauroit être de sa patrie; cet homme seroit aussi malheureux qu'inutile dans les sociétés policées, et n'a pas même existé avant leur naissance. Diogène a cru en appercevoir une foible esquisse parmi les Spartiates. « Je n'ai vu, dit-il, des hommes nulle part; « mais j'ai vu des enfans à Lacédémone (d). »

Pour retracer en lui-même l'homme dont il a conçu l'idée, il s'est soumis aux plus rudes épreuves, et s'est affranchi des plus légères contraintes. Vous le verrez lutter contre la faim, l'appaiser avec les alimens les plus grossiers, le contrarier dans les repas où règne l'abondance, tendre quelquefois la main aux passans (e), pendant la nuit s'enfermer dans un tonneau, s'exposer aux injures de l'air sous le portique d'un temple (f), se rouler

(a) Diogen. Laert. lib. 6, §. 38. Elian. lib. 3, cap. 29.

* Antisthène et Diogène ont été les chefs de l'école des Cyniques, et de cette école est sortie celle des Stoïciens. (Cicer. de orat. lib. 3, cap. 17, t. 1, p. 295.)

(b) Diogen. Laert. lib. 6, §. 28, 71, 72 et 73.

(c) Id. ibid. §. 41.

(d) Id. ibid. §. 27.

(e) Id. ibid. §. 67.

(f) Id. ibid. §. 22 et 23.

en été sur le sable brûlant, marcher en hiver pieds nus dans la neige (*a*), satisfaire à tous ses besoins en public et dans les lieux fréquentés par la lie du peuple (*b*), affronter et supporter avec courage le ridicule, l'insulte et l'injustice, choquer les usages établis jusque dans les choses les plus indifférentes, et donner tous les jours des scènes, qui, en excitant le mépris des gens sensés, ne dévoilent que trop à leurs yeux les motifs secrets qui l'animent. Je le vis un jour, pendant une forte gelée, embrasser à demi nu une statue de bronze. Un Lacédémonien lui demanda s'il souffroit. Non, dit le Philosophe. Quel mérite avez-vous donc, répliqua le Lacédémonien (*c*)?

Diogène a de la profondeur dans l'esprit, de la fermeté dans l'âme, de la gaieté dans le caractère. Il expose ses principes avec tant de clarté, et les développe avec tant de force, qu'on a vu des étrangers l'écouter, et sur le champ abandonner tout pour le suivre (*d*). Comme il se croit appelé à réformer les hommes, il n'a pour eux aucune espèce de ménagement. Son système le porte à déclamer contre les vices et les abus; son caractère, à poursuivre sans pitié ceux qui les perpétuent. Il lance à tous momens sur eux les traits de la satire, et ceux de l'ironie mille fois plus redoutables. La liberté qui règne dans ses discours, le rend agréable au peuple (*e*). On l'admet dans la bonne compagnie dont il modère l'ennui par des réparties promptes (*f*), quelquefois heureuses, et toujours fréquentes, parce qu'il ne se refuse

(*a*) Diogen. Laert. lib. 6, §. 23 et 34.

(*b*) Id. ibid. §. 22 et 26. *Ælian. var. hist. lib.*
9, cap. 19.

(*c*) Plut. *apophth. t. 2, p. 233.*

(*d*) Diogen. Laert. lib. 6, §. 75.

(*e*) Id. ibid. §. 43.

(*f*) Id. ibid. §. 74.

rien. Les jeunes gens le recherchent pour faire assaut de plaisanteries avec lui, et se vengent de sa supériorité par des outrages (*a*), qu'il supporte avec une tranquillité qui les humilie. Je l'ai vu souvent leur reprocher des expressions et des actions qui faisoient rougir la pudeur (*b*); et je ne crois pas que lui-même se soit livré aux excès dont ses ennemis l'accusent (*c*). Son indécence est dans les manières plutôt que dans les mœurs (*d*). De grands talens, de grandes vertus, de grands efforts n'en feront qu'un homme singulier; et je souscrirai toujours au jugement de Platon, qui a dit de lui : « C'est « Socrate en délire (*e*). »

Dans ce moment nous vîmes passer un homme qui se promenoit lentement auprès de nous. Il paroissoit âgé d'environ 40 ans. Il avoit l'air triste et soucieux, la main dans son manteau (*f*). Quoique son extérieur fût très simple, Apollodore s'empressa de l'aborder avec un respect mêlé d'admiration et de sentiment; et revenant s'asseoir auprès de moi : C'est Phocion, me dit-il, et ce nom doit à jamais réveiller dans votre esprit l'idée de la probité même (*g*). Sa naissance est obscure (*h*); mais son ame est infiniment élevée. Il fréquenta de bonne heure l'Académie (*i*) : il y puisa les principes sublimes qui depuis ont dirigé sa conduite, principes gravés dans son cœur, et aussi invariables que la justice et la vérité dont ils émanent.

Au sortir de l'Académie, il servit sous Chabrias, dont

(*a*) Diogen. Laert. lib. 6, §. 33 et 41.

(*b*) Id. ibid. §. 46, 47, 65, etc.

(*c*) Plut. de stoic. p. 1044. Diogen. Laert. ibid. §. 46 et 69.

(*d*) Bruck. hist. philos. t. 1, p. 881.

(*e*) Ælian. var. hist. lib. 14, cap. 33.

(*f*) Plut. in Phoc. t. 1, p. 743.

(*g*) Nep. in Phoc. cap. 1. Ælian. lib. 3, cap. 47; lib. 4, cap. 16. Plut. de mus. t. 2, p. 1131.

(*h*) Ælian. lib. 12, cap. 43.

(*i*) Plut. in Phoc. t. 1, p. 743.

il modérait l'impétuosité, et qui lui dut en grande partie la victoire de Naxos (*a*). D'autres occasions ont manifesté ses talens pour la guerre. Pendant la paix il cultive un petit champ (*b*), qui suffiroit à peine aux besoins de l'homme le plus modéré dans ses desirs, et qui procure à Phocion un superflu, dont il soulage les besoins des autres (*c*). Il y vit avec une épouse digne de son amour, parce qu'elle l'est de son estime; il y vit content de son sort, n'attachant à sa pauvreté ni honte, ni vanité; ne briguant point les emplois (*d*), les acceptant pour en remplir les devoirs.

Vous ne le verrez jamais ni rire ni pleurer (*e*), quoi qu'il soit heureux et sensible; c'est que son ame est plus forte que la joie et la douleur. Ne soyez point effrayé du nuage sombre dont ses yeux paroissent obscurcis. Phocion est facile, humain, indulgent pour nos foiblesses. Il n'est amer et sévère que pour ceux qui corrompent les mœurs par leurs exemples, ou qui perdent l'état par leurs conseils (*f*).

Je suis bien aise que le hasard ait rapproché sous vos yeux Diogène et Phocion. En les comparant, vous trouverez que le premier ne fait pas un sacrifice à la philosophie, sans le pousser trop loin et sans en avertir le public, tandis que le second ne montre ni ne cache ses vertus. J'irai plus loin, et je dirai qu'on peut juger, au premier coup-d'œil, lequel de ces deux hommes est le vrai philosophe. Le manteau de Phocion est aussi grossier que celui de Diogène; mais le manteau de Diogène est déchiré, et celui de Phocion ne l'est pas.

(*a*) Plut. in Phoc. t. 1, p. 744.

(*b*) Nep. in Phoc. cap. 1.^o

(*c*) Suid. in φωκ.

(*d*) Plut. ibid. p. 745.

(*e*) Id. ibid. p. 743. Id. apophth. t. 2, p. 187.

(*f*) Plut. in Phoc. p. 743 et 746.

Après

Après Phocion venoient deux Athéniens, dont l'un se faisoit remarquer par une taille majestueuse et une figure imposante (*a*). Apollodore me dit : Il est fils d'un cordonnier (*b*), et gendre de Cotys, roi de Thrace (*c*). Il s'appelle Iphicrate. L'autre est fils de Conon, qui fut un des plus grands hommes de ce siècle, et s'appelle Timothée.

Tous deux placés à la tête de nos armées ont maintenu pendant une longue suite d'années la gloire de la république (*d*) ; tous deux ont su joindre les lumières aux talens, les réflexions à l'expérience, la ruse au courage (*e*). Iphicrate se distingua sur-tout par l'exacte discipline qu'il introduisit parmi nos troupes, par la prudence qui dirigeoit ses entreprises, par une défiance scrupuleuse qui le tenoit toujours en garde contre l'ennemi (*f*). Il dut beaucoup à sa réputation ; aussi disoit-il en marchant contre les barbares : « Je n'ai qu'une crainte, c'est qu'ils n'aient pas entendu parler d'Iphicrate (*g*). »

Timothée est plus actif (*h*), plus patient, moins habile peut-être à former des projets, mais plus constant et plus ferme quand il s'agit de l'exécution. Ses ennemis, pour ne pas reconnoître son mérite, l'accusèrent d'être heureux. Ils le firent représenter endormi sous une tente, la fortune planant au-dessus de sa tête, et rassemblant auprès de lui des villes prises dans un filet. Timothée vit le tableau, et dit plaisamment : « Que ne ferois-je donc pas si j'étois éveillé ! (*i*) »

(*a*) Nep. in Iphicr. cap. 3.

(*b*) Plut. apophth. t. 2, p. 186.

(*c*) Nep. ibid.

(*d*) Id. in Timoth. cap. 4.

(*e*) Polyæn. strateg. l. 3, cap. 9 et 10. Xenoph. hist. Græc. p. 589.

(*f*) Nep. in Iphicr. cap. 1. Plut. apophth. t. 2, p. 187.

(*g*) Plut. ibid.

(*h*) Nep. in Timoth. cap. 1.

(*i*) Plut. in Syll. t. 1, p. 454. Id. apophth. t. 2, p. 187. Elian. lib. 13, cap. 43.

CHAPITRE
VII.

Iphicrate a fait des changemens utiles dans les armes de l'infanterie (*a*); Timothée a souvent enrichi le trésor épuisé, des dépouilles enlevées à l'ennemi; il est vrai qu'en même temps il s'est enrichi lui-même (*b*). Le premier a rétabli des souverains sur leurs trônes (*c*); le second a forcé les Lacédémoniens à nous céder l'empire de la mer (*d*). Ils ont tous deux le talent de la parole. L'éloquence d'Iphicrate est pompeuse et vaine (*e*); celle de Timothée plus simple et plus persuasive (*f*). Nous leur avons élevé des statues (*g*), et nous les bannirons peut-être un jour.

a/Nep. in Iphier. cap. 1. Diod. Sic. lib. 15, p. 360.

b/Nep. in Timoth. cap. 1.

c/Id. in Iphier. cap. 3.

d/Id. in Timoth. cap. 2.

e/Plut. de rep. ger. t. 2, p. 813.

f/Ælian. lib. 3, cap. 16.

g/Nep. in Timoth. cap. 2. Pausan. lib. 1, cap. 24.

FIN DU CHAPITRE VII.

CHAPITRE VIII.

*Lycée. Gymnases. Isocrate. Palestres. Funérailles
des Athéniens.*

UN autre jour, au moment qu'Apollodore entroit chez moi pour me proposer une promenade au Lycée, je courus à lui, en m'écriant : Le connoissez-vous ? — Qui ? — Isocrate. Je viens de lire un de ses discours ; j'en suis transporté. Vit-il encore ? où est-il ? que fait-il ? — Il est ici, répondit Apollodore. Il professe l'éloquence. C'est un homme célèbre ; je le connois. — Je veux le voir aujourd'hui, ce matin, dans l'instant même. — Nous irons chez lui en revenant du Lycée.

CHAPITRE
VIII.

Nous passâmes par le quartier des Marais ; et sortant par la porte d'Egée, nous suivîmes un sentier le long de l'Illissus, torrent impétueux, ou ruisseau paisible, qui, suivant la différence des saisons, se précipite ou se traîne au pied d'une colline par où finit le mont Hymette. Ses bords sont agréables ; ses eaux communément pures et limpides (a). Nous vîmes aux environs un autel dédié aux Muses (b) ; l'endroit où l'on prétend que Borée enleva la belle Orithye, fille du roi Erechthée (c) ; le temple de Cérès, où l'on célèbre les petits mystères (d) ;

(a) Plat. in Phædr. t. 3, p. 229. Spon, voyag. t. 2, p. 121.

(b) Pausan. lib. 1, cap. 19, p. 45. Dionys. Perieg. v. 425.

(c) Plat. ibid. Pausan. ibid.

(d) Steph. in Ἀγῆα.

CHAPITRE
VIII.

et celui de Diane, où l'on sacrifie tous les ans une grande quantité de chèvres en l'honneur de la déesse. Avant le combat de Marathon, les Athéniens lui en promirent autant qu'ils trouveroient de Perses étendus sur le champ de bataille. Ils s'aperçurent, après la victoire, que l'exécution d'un vœu si indiscret épuiserait bientôt les troupeaux de l'Attique. On borna le nombre des victimes à cinq cents (*a*), et la déesse voulut bien s'en contenter.

Pendant qu'on me faisoit ces récits, nous vîmes sur la colline des paysans qui couroient en frappant sur des vases d'airain, pour attirer un essaim d'abeilles qui venoient de s'échapper d'une ruche (*b*).

Ces insectes se plaisent infiniment sur le mont Hymette, qu'ils ont rempli de leurs colonies, et qui est presque par-tout couvert de serpolet (*c*) et d'herbes odoriférantes. Mais c'est sur-tout dans le thym excellent qu'il produit (*d*), qu'ils puisent ces suc précieux dont ils composent un miel estimé dans toute la Grèce (*e*). Il est d'un blanc tirant sur le jaune; il noircit quand on le garde longtemps, et conserve toujours sa fluidité (*f*). Les Athéniens en font tous les ans une récolte abondante; et l'on peut juger du prix qu'ils y attachent, par l'usage où sont les Grecs d'employer le miel dans la pâtisserie (*g*), ainsi que dans les ragoûts (*h*). On prétend qu'il prolonge la vie, et qu'il est principalement utile aux vieillards (*i*). J'ai vu même plusieurs disciples de Pythagore conserver leur

(a) Xenoph. de exped. Cyr. lib. 3, p. 301.

Plut. de Herodot. malign. t. 2, p. 862.

(b) Plat. de leg. lib. 8, t. 2, p. 843.

(c) Theophr. hist. Plant. lib. 6, cap. 7, pag.

678. Plin. lib. 19, cap. 8, t. 2, p. 181.

(d) Antiph. apud Athen. lib. 1, cap. 22, pag.

28. Alex. apud eumd. lib. 14, p. 652.

(e) Plin. lib. 11, cap. 13, t. 1, p. 659. Id.

lib. 21, cap. 10, t. 2, p. 243. Varro, de re rustic.

lib. 3, cap. 16, p. 374. Colum. de re rustic. lib.

9, cap. 4.

(f) Geopon. lib. 15, cap. 7.

(g) Athen. lib. 3, cap. 25, p. 109. Id. lib. 14,

p. 646.

(h) Hesych. in γαστήρ.

(i) Geopon. ibid.

santé, en prenant un peu de miel pour toute nourriture (a),

Après avoir repassé l'Illissus, nous nous trouvâmes dans un chemin où l'on s'exerce à la course, et qui nous conduisit au Lycée (b).

Les Athéniens ont trois gymnases destinés à l'institution de la jeunesse (c); celui du Lycée, celui du Cynosarge (d), situé sur une colline de ce nom, et celui de l'Académie. Tous trois ont été construits hors des murs de la ville, aux frais du gouvernement. On ne recevoit autrefois dans le second que des enfans illégitimes (e).

Ce sont de vastes édifices entourés de jardins et d'un bois sacré. On entre d'abord dans une cour de forme carrée, et dont le pourtour est de 2 stades (f). Elle est environnée de portiques et de bâtimens. Sur trois de ses côtés sont des salles spacieuses, et garnies de sièges, où les philosophes, les rhéteurs et les sophistes rassemblent leurs disciples (g). Sur le quatrième on trouve des pièces pour les bains et les autres usages du gymnase. Le portique exposé au midi est double, afin qu'en hiver la pluie agitée par le vent ne puisse pénétrer dans sa partie intérieure.

De cette cour on passe dans une enceinte également carrée. Quelques platanes en ombragent le milieu. Sur trois des côtés règnent des portiques. Celui qui regarde le nord, est à double rang de colonnes, pour garantir du soleil ceux qui s'y promènent en été. Le portique

(a) Athen. lib. 2, cap. 7, p. 46; lib. 10, etc.

(b) Xenoph. hist. Græc. lib. 2, p. 476.

(c) Ulpian. in Timocr. p. 820.

(d) Demosth. in Leptin. p. 791. Liv. lib. 31, cap. 24. Diogen. Laert. lib. 6, §. 13.

(e) Demosth. in Aristocr. p. 760. Plut. in

Themist. t. 1, p. 112.

(f) Vitruv. lib. 5, cap. 11.

(g) Plat. in Eurhyph. t. 1, p. 2. Isocr. panath. p. 2, p. 191. Demetr. de interp. §. 111. Lucian. dial. mort. t. 1, p. 329.

CHAPITRE
VIII.

opposé s'appelle Xyste (*a*). Dans la longueur du terrain qu'il occupe, on a ménagé au milieu une espèce de chemin creux, d'environ 12 pieds de largeur, sur près de 2 pieds de profondeur. C'est là qu'à l'abri des injures du temps, séparés des spectateurs qui se tiennent sur les plate-bandes latérales, les jeunes élèves s'exercent à la lutte. Au-delà du Xyste, est un stade pour la course à pied (*b*).

Un magistrat, sous le nom de Gymnasiarque, préside aux différens gymnases d'Athènes. Sa charge est annuelle, et lui est conférée par l'assemblée générale de la nation (*c*). Il est obligé de fournir l'huile qu'emploient les athlètes pour donner plus de souplesse à leurs membres (*d*). Il a sous lui, dans chaque gymnase, plusieurs officiers, tels que le Gymnaste, le Pædotribe, et d'autres encore dont les uns entretiennent le bon ordre parmi les élèves, et les autres les dressent à différens exercices. On y distingue sur-tout dix Sophronistes, nommés par les dix tribus, et chargés de veiller plus spécialement sur les mœurs (*e*). Il faut que tous ces officiers soient approuvés par l'aréopage (*f*).

Comme la confiance et la sureté doivent régner dans le gymnase, ainsi que dans tous les lieux où l'on s'assemble en grand nombre, les vols qui s'y commettent sont punis de mort, lorsqu'ils excèdent la valeur de dix drachmes (*g*).

Comme les gymnases doivent être l'asyle de l'innocence et de la pudeur, Solon en avoit interdit l'entrée au pu-

(*a*) Xenoph. œcon. lib. 5, p. 850.

(*b*) Vitruv. lib. 5, cap. 11.

(*c*) Demosth. in Leptin. p. 544.

(*d*) Ulpian. in Leptin. orat. p. 575.

(*e*) Stob. serm. 5, p. 77.

(*f*) Axiocb. ap. Plat. t. 3, p. 367.

(*g*) Demosth. in Timocr. p. 791.

blic, pendant que les élèves, célébrant une fête en l'honneur de Mercure (*a*), étoient moins surveillés par leurs instituteurs; mais ce règlement n'est plus observé (*b*).

Les exercices qu'on y pratique sont ordonnés par les lois, soumis à des règles, animés par les éloges des maîtres, et plus encore par l'émulation qui subsiste entre les disciples. Toute la Grèce les regarde comme la partie la plus essentielle de l'éducation, parce qu'ils rendent un homme agile, robuste, capable de supporter les travaux de la guerre, et les loisirs de la paix (*c*). Considérés par rapport à la santé, les médecins les ordonnent avec succès (*d*). Relativement à l'art militaire, on ne peut en donner une plus haute idée, qu'en citant l'exemple des Lacédémoniens. Ils leur dûrent autrefois les victoires qui les firent redouter des autres peuples; et, dans ces derniers temps, il a fallu pour les vaincre, les égalier dans la gymnastique (*e*).

Mais si les avantages de cet art sont extrêmes, les abus ne le sont pas moins. La médecine et la philosophie condamnent de concert ces exercices, lorsqu'ils épuisent le corps, ou qu'ils donnent à l'ame plus de férocity que de courage (*f*).

On a successivement augmenté et décoré le gymnase du Lycée (*g*). Ses murs sont enrichis de peintures (*h*). Apollon est la divinité tutélaire du lieu; on voit à l'entrée sa statue (*i*). Les jardins ornés de belles allées, furent

CHAPITRE
VIII.

(*a*) /Æschin. in Tim. p. 262.

(*b*) Plat. in Lys. t. 2, p. 204 et 206.

(*c*) Lucian. de gymn. t. 2, p. 901.

(*d*) Hippocr. de diet. lib. 2, t. 1, cap. 39, etc. lib. 3, cap. 25.

(*e*) Arist. de rep. lib. 8, cap. 4, t. 2, p. 452. Plat. sympos. lib. 2, cap. 5, t. 2, p. 639.

(*f*) Hippocr. ibid. lib. 3, t. 1, cap. 28. Plat.

de rep. lib. 3, t. 2, p. 410. Arist. ib. Id. magn. moral. l. 1, c. 5, t. 2, p. 151.

(*g*) Theopomp. et Philoch. ap. Suid. in Aée. Harpocr. in Aée. Pausan. lib. 1, cap. 29, p. 75.

(*h*) Xenoph. exped. Cyr. lib. 7, p. 425.

(*i*) Lucian. de gymn. t. 2, p. 887. Pausan. lib. 1, cap. 19, p. 44.

renouvelés dans les dernières années de mon séjour en Grèce (*a*). Des sièges placés sous les arbres, invitent à s'y reposer (*b*).

Après avoir assisté aux exercices des jeunes gens, et passé quelques momens dans des salles où l'on agitoit des questions tour-à-tour importantes et frivoles, nous prîmes le chemin qui conduit du Lycée à l'Académie, le long des murs de la ville (*c*). Nous avions à peine fait quelques pas, que nous trouvâmes un vieillard vénérable, qu'Apollodore me parut bien aise de voir. Après les premiers complimens, il lui demanda où il alloit. Le vieillard répondit d'une voix grêle : Je vais dîner chez Platon avec Ephore et Théopompe, qui m'attendent à la porte Dipyle. — C'est justement notre chemin, reprit Apollodore ; nous aurons le plaisir de vous accompagner. Mais, dites-moi, vous aimez donc toujours Platon (*d*) ? — Autant que je me flatte d'en être aimé. Notre liaison formée dès notre enfance, ne s'est point altérée depuis. Il s'en est souvenu dans un de ses dialogues, où Socrate qu'il introduit comme interlocuteur, parle de moi en termes très honorables (*e*). — Cet hommage vous étoit dû. On se souvient qu'à la mort de Socrate, pendant que ses disciples effrayés prenoient la fuite, vous osâtes paroître en habit de deuil dans les rues d'Athènes (*f*). Vous aviez donné, quelques années auparavant, un autre exemple de fermeté. Quand Théramène, proscrit par les 30 tyrans en plein sénat, se réfugia auprès de l'autel, vous vous levâtes pour prendre sa défense ; et ne fallut-il pas que lui-même vous priât de lui épargner la douleur de vous voir mourir

(*a*) Plut. X rhetor. vit. t. 2, p. 841.

(*b*) Lucian. de gymn. t. 2, p. 895.

(*c*) Plut. in Lys. t. 2, p. 203.

(*d*) Diogen. Laert. in Plat. lib. 2, §. 8.

(*e*) Plut. in Phædr. t. 3, p. 278.

(*f*) Plut. X rhetor. vit. t. 2, p. 833.

avec lui (*a*)? Le vieillard me parut ravi de cet éloge. J'étois impatient de savoir son nom. Apollodore se faisoit un plaisir de me le cacher.

CHAPITRE
VIII.

Fils de Théodore, lui dit-il, n'êtes-vous pas de même âge que Platon? — J'ai six à sept ans de plus que lui (*b*); il ne doit être que dans sa 68^e. année. — Vous paraissez vous bien porter. — A merveille; je suis sain de corps et d'esprit, autant qu'il est possible de l'être (*c*). — On dit que vous êtes fort riche (*d*)? — J'ai acquis par mes veilles de quoi satisfaire les desirs d'un homme sage (*e*). Mon père avoit une fabrique d'instrumens de musique (*f*). Il fut ruiné dans la guerre du Péloponèse; et ne m'ayant laissé pour héritage qu'une excellente éducation, je fus obligé de vivre de mon talent, et de mettre à profit les leçons que j'avois reçues de Gorgias, de Prodicus, et des plus habiles orateurs de la Grèce. Je fis des plaidoyers pour ceux qui n'étoient pas en état de défendre eux-mêmes leurs causes (*g*). Un discours que j'adressai à Nicoclès, roi de Chypre, m'attira de sa part une gratification de 20 talens * (*h*). J'ouvris des cours publics d'éloquence. Le nombre de mes disciples ayant augmenté de jour en jour, j'ai recueilli le fruit d'un travail qui a rempli tous les momens de ma vie. — Convenez pourtant que, malgré la sévérité de vos mœurs, vous en avez consacré quelques-uns aux plaisirs. Vous eûtes autrefois la belle Métanire; dans un âge plus avancé, vous retîrâtes chez vous une courtisane non moins aimable (*i*).

(*a*) Plut. X rhetor. vit. t. 2, p. 836.

(*b*) Diogen. Laert. lib. 3, §. 4. Plut. ibid.

(*c*) Isocr. panath. t. 2, p. 184.

(*d*) Dionys. Halic. de Isocr. t. 5, p. 537.

(*e*) Isocr. ibid.

(*f*) Plut. ibid. Dionys. Halic. ibid. p. 534.

(*g*) Cicér. in Brut. t. 1, p. 346.

(*) 108000 livres.

(*h*) Plut. ibid. p. 838.

(*i*) Lys. Hermip. et Strat. ap. Athen. lib. 13, p. 592.

CHAPITRE
VIII.

On disoit alors que vous saviez allier les maximes de la philosophie avec les raffinemens de la volupté, et l'on parloit de ce lit somptueux que vous aviez fait dresser, et de ces oreillers qui exhaloient une odeur si délicieuse (*a*). Le vieillard convenoit de ces faits en riant.

Apollodore continuoit : Vous avez une famille aimable, une bonne santé, une fortune aisée, des disciples sans nombre, un nom que vous avez rendu célèbre, et des vertus qui vous placent parmi les plus honnêtes citoyens de cette ville (*b*). Avec tant d'avantages vous devez être le plus heureux des Athéniens. Hélas ! répondit le vieillard, je suis peut-être le plus malheureux des hommes. J'avois attaché mon bonheur à la considération ; mais, comme d'un côté l'on ne peut être considéré dans une démocratie, qu'en se mêlant des affaires publiques, et que d'un autre côté la nature ne m'a donné qu'une voix foible, et une excessive timidité (*c*), il est arrivé que très capable de discerner les vrais intérêts de l'état, incapable de les défendre dans l'assemblée générale, j'ai toujours été violemment tourmenté de l'ambition et de l'impossibilité d'être utile, ou, si vous voulez, d'obtenir du crédit (*d*). Les Athéniens recoivent gratuitement chez moi des leçons d'éloquence ; les étrangers, pour le prix de mille drachmes. J'en donnerois dix mille à celui qui me procureroit de la hardiesse avec un organe sonore (*e*). — Vous avez réparé les torts de la nature ; vous instruisez par vos écrits ce public à qui vous ne pouvez adresser la parole, et qui ne sauroit vous refuser son

(a) Plut. X rhetor. vit. t. 2, p. 839.

(b) Isocr. panath. t. 2, p. 184.

(c) Isocr. orat. ad Phil. t. 1, p. 270. Id. epist. ad Mityl. t. 1, p. 487. Cicer. de orat. lib. 2,

cap. 3, t. 1, p. 194.

(d) Isocr. panath. p. 185.

(e) Plut. ibid. p. 838.

estime. — Eh ! que me fait l'estime des autres, si je ne puis pas y joindre la mienne ? Je pousse quelquefois jusqu'au mépris la foible idée que j'ai de mes talens (*a*). Quel fruit en ai-je retiré ? Ai-je jamais obtenu les emplois, les magistratures, les distinctions que je vois tous les jours accorder à ces vils orateurs qui trahissent l'état (*b*) ? Quoique mon panégyrique d'Athènes ait fait rougir ceux qui précédemment avoient traité le même sujet, et découragé ceux qui voudroient le traiter aujourd'hui (*c*), j'ai toujours parlé de mes succès avec modestie, ou plutôt avec humilité (*d*). J'ai des intentions pures ; je n'ai jamais, par des écrits ou par des accusations, fait tort à personne ; et j'ai des ennemis (*e*) ! — Eh ! ne devez-vous pas racheter votre mérite par quelques chagrins ? Vos ennemis sont plus à plaindre que vous. Une voix importune les avertit sans cesse que vous comptez parmi vos disciples, des rois, des généraux, des hommes d'état, des historiens, des écrivains dans tous les genres (*f*) ; que de temps en temps il sort de votre école des colonies d'hommes éclairés, qui vont au loin répandre votre doctrine ; que vous gouvernez la Grèce par vos élèves (*g*) ; et, pour me servir de votre expression, que vous êtes la pierre qui aiguisse l'instrument. — Oui ; mais cette pierre ne coupe pas (*h*).

Du moins, ajoutoit Apollodore, l'envie ne sauroit se dissimuler que vous avez hâté les progrès de l'art oratoire (*i*) — Et c'est ce mérite qu'on veut aussi m'enlever. Tous les jours des sophistes audacieux, des instituteurs

(*a*) Isocr. panath. t. 2, p. 184.

(*b*) Id. ibid. p. 189.

(*c*) Id. de antid. t. 2, p. 404.

(*d*) Id. panath. t. 2, p. 192.

(*e*) Id. de antid. p. 386, 390, etc.

(*f*) Id. ibid. p. 388.

(*g*) Cicér. orat. cap. 13, t. 1, p. 429; Dionys. Halic. de Isocr. t. 5, p. 536.

(*h*) Plut. X. thetor. vit. t. 2, p. 838.

(*i*) Cicér. de orat. lib. 2, cap. 22, p. 214. Id. orat. cap. 13, p. 429; cap. 52, p. 464. Naucrator. ap. Cicér. de orat. lib. 3, cap. 44, p. 321.

CHAPITRE
VIII

ingrats, puisant dans mes écrits les préceptes et les exemples, les distribuent à leurs écoliers, et n'en sont que plus ardens à me déchirer. Ils s'exercent sur les sujets que j'ai traités ; ils rassemblent leurs partisans autour d'eux, et comparent leurs discours aux miens, qu'ils ont eu la précaution d'altérer, et qu'ils ont la bassesse de défigurer en les lisant. Un tel acharnement me pénètre de douleur (*a*). Mais j'apperçois Ephore et Théopompe. Je vais les mener chez Platon, et je prends congé de vous.

Dès qu'il fut parti, je me tournai bien vite vers Apollodore. Quel est donc, lui dis-je, ce vieillard si modeste avec tant d'amour-propre, et si malheureux avec tant de bonheur ? C'est, me dit-il, Isocrate, chez qui nous devons passer à notre retour. Je l'ai engagé, par mes questions, à vous tracer les principaux traits de sa vie et de son caractère. Vous avez vu qu'il montra deux fois du courage dans sa jeunesse. Cet effort épuisa sans doute la vigueur de son ame ; car il a passé le reste de ses jours dans la crainte et dans le chagrin. L'aspect de la tribune qu'il s'est sagement interdite, l'afflige si fort, qu'il n'assiste plus à l'assemblée générale (*b*). Il se croit entouré d'ennemis et d'envieux, parce que des auteurs qu'il méprise, jugent de ses écrits moins favorablement que lui. Sa destinée est de courir sans cesse après la gloire, et de ne jamais trouver le repos (*c*).

Malheureusement pour lui, ses ouvrages, remplis d'auteurs de grandes beautés, fournissent des armes puissantes à la critique ; son style est pur et coulant, plein de douceur et d'harmonie, quelquefois pompeux et magnifique,

(*a*) Isocr. panath. t. 2, p. 190. Id. epist. ad Philip. t. 1, p. 277.

(*b*) Plut. X rhetor. vit. t. 2, p. 838.

(*c*) Isocr. panath. t. 1, p. 184 et 187.

mais quelquefois aussi traînant, diffus et surchargé d'ornemens qui le déparent (*a*).

Son éloquence n'étoit pas propre aux discussions de la tribune et du barreau (*b*) ; elle s'attache plus à flatter l'oreille, qu'à émouvoir le cœur. On est souvent fâché de voir un auteur estimable s'abaisser à n'être qu'un écrivain sonore, réduire son art au seul mérite de l'élégance (*c*), asservir péniblement ses pensées aux mots (*d*), éviter le concours des voyelles avec une affectation puérile (*e*), n'avoir d'autre objet que d'arrondir des périodes, et d'autre ressource pour en symétriser les membres, que de les remplir d'expressions oiseuses et de figures déplacées (*f*). Comme il ne diversifie pas assez les formes de son élocution, il finit par refroidir et dégoûter le lecteur. C'est un peintre qui donne à toutes ses figures les mêmes traits, les mêmes vêtemens et les mêmes attitudes (*g*).

La plupart de ses harangues roulent sur les articles les plus importans de la morale et de la politique (*h*). Il ne persuade ni n'entraîne, parce qu'il n'écrit point avec chaleur, et qu'il paroît plus occupé de son art que des vérités qu'il annonce (*i*). De là vient peut-être que les souverains dont il s'est, en quelque façon, constitué le législateur (*k*), ont répondu à ses avis par des récompenses. Il a composé sur les devoirs des Rois, un petit ouvrage qu'il fait circuler de cour en cour. Denys, tyran de Syracuse, le

(*a*) Cicer. de orat. lib. 3, cap. 7, t. 1, p. 286. Dionys. Halic. de Isocr. t. 5, p. 537.

(*b*) Dionys. Halic. ibid. t. 5, p. 539. Cicer. orat. cap. 12, t. 1, p. 429.

(*c*) Aristot. ap. Cicer. de orat. lib. 3, cap. 35, t. 1, p. 313.

(*d*) Dionys. Halic. ibid. p. 558.

(*e*) Quintil. lib. 9, cap. 4, p. 593. Dionys. Halic. ibid. p. 558. Demetr. Phaler. de elocut. cap. 68.

(*f*) Cic. orat. cap. 12, t. 1, p. 429. Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 350. Dion. Halic. ibid. p. 540. Hermog. de formis lib. 2, p. 388.

(*g*) Philon. ap. Dionys. Halic. de Isocr. t. 5, p. 559.

(*h*) Dionys. Halic. ibid. p. 535.

(*i*) Hermog. de formis, lib. 1, p. 294, et lib. 2, p. 388.

(*k*) Isocr. ad Nicocl. t. 1, p. 55. Aphthon. progymn. p. 4.

CHAPITRE
VIII.

reçut (a). Il admira l'auteur, et lui pardonna facilement des leçons qui ne portoient pas le remord dans son ame.

Isocrate a vieilli faisant, polissant, repolissant, refaisant un très petit nombre d'ouvrages. Son panégyrique d'Athènes lui coûta, dit-on, dix années de travail (b). Pendant tout le temps que dura cette laborieuse construction, il ne s'aperçut pas qu'il élevoit son édifice sur des fondemens qui devoient en entraîner la ruine. Il pose pour principe, que le propre de l'éloquence est d'agrandir les petites choses, et d'apetisser les grandes; et il tâche de montrer ensuite que les Athéniens ont rendu plus de services à la Grèce que les Lacédémoniens (c).

Malgré ces défauts auxquels ses ennemis en ajoutent beaucoup d'autres, ses écrits présentent tant de tours heureux et de saines maximes, qu'ils serviront de modèles à ceux qui auront le talent de les étudier. C'est un rhéteur habile, destiné à former d'excellens écrivains; c'est un instituteur éclairé, toujours attentif aux progrès de ses disciples, et au caractère de leur esprit. Ephore de Cume, et Théopompe de Chio, qui viennent de nous l'enlever, en ont fait l'heureuse épreuve. Après avoir donné l'essor au premier, et réprimé l'impétuosité du second (d), il les a destinés tous deux à écrire l'histoire (e). Leurs premiers essais font honneur à la sagacité du maître, et aux talens des disciples.

Pendant qu'Apollodore m'instruisoit de ces détails, nous traversions la place publique. Il me conduisit ensuite par

(a) Isocr. orat. ad Phil. t. 1, p. 269. Socratic. epist. p. 66.

(b) Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 350. Quinct. lib. 10, cap. 4. Phot. biblioth. p. 1455.

(c) Longin. de subl. §. 38.

(d) Cic. de orat. lib. 3, cap. 9, t. 1, p. 288. Id. de clar. orat. cap. 56, p. 383. Quinctil. lib. 2, cap. 8, p. 105. Suid. in *Ephor.*

(e) Cic. de orat. lib. 2, cap. 13. t. 1, p. 205.

la rue des Hermès, et me fit entrer dans la palestre de Tauréas, située en face du portique royal (a)*.

Comme Athènes possède différens gymnases, elle renferme aussi plusieurs palestres. On exerce les enfans dans les premières de ces écoles; les athlètes de profession, dans les secondes. Nous en vîmes un grand nombre qui avoient remporté des prix aux jeux établis en différentes villes de la Grèce, et d'autres qui aspiraient aux mêmes honneurs. Plusieurs Athéniens, et même des vieillards (b), s'y rendent assidument, pour continuer leurs exercices, ou pour être témoins des combats qu'on y livre.

Les palestres sont à-peu-près de la même forme que les gymnases. Nous parcourûmes les pièces destinées à toutes les espèces de bains, celles où les athlètes déposent leurs habits; où on les frotte d'huile, pour donner de la souplesse à leurs membres; où ils se roulent sur le sable, pour que leurs adversaires puissent les saisir (c).

La lutte, le saut, la paume, tous les exercices du Lycée, se retracèrent à nos yeux sous des formes plus variées, avec plus de force et d'adresse de la part des acteurs.

Parmi les différens groupes qu'ils composoient, on distinguoit des hommes de la plus grande beauté, et dignes de servir de modèles aux artistes; les uns avec des traits vigoureux et fièrement prononcés, comme on représente Hercule; d'autres, d'une taille plus svelte et plus élégante, comme on peint Achille. Les premiers, se destinant au combat de la lutte et du pugilat, n'avoient d'autre objet que d'augmenter leurs forces (d); les seconds,

(a) Plat. in Charmid. t. 2, p. 153. * Voyez le plan de la Palestre.

(b) Id. de rep. lib. 5, t. 2, p. 452.

(c) Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 1, hist. p. 99.

(d) Plat. de rep. lib. 3, t. 2, p. 410.

CHAPITRE
VIII.

dressés pour des exercices moins violens tels que la course, le saut, etc., que de se rendre légers.

Leur régime s'assortit à leur destination. Plusieurs s'abstiennent des femmes (*a*) et du vin. Il en est qui mènent une vie très frugale; mais ceux qui se soumettent à de laborieuses épreuves, ont besoin, pour se réparer, d'une grande quantité d'alimens substantiels, comme la chair rôtie de bœuf et de porc (*b*). S'ils n'en exigent que deux mines par jour, avec du pain à proportion, ils donnent une haute idée de leur sobriété (*c*). Mais on en cite plusieurs qui en faisoient une consommation effrayante. On dit, par exemple, que Théagène de Thasos mangea dans un jour un bœuf tout entier (*d*). On attribue le même exploit à Milon de Crotone, dont l'ordinaire étoit de 20 mines de viande, d'autant de mines de pain *, et de trois congés de vin ** (*e*). On ajoute enfin qu'Astydamas de Milet se trouvant à la table du satrape Ariobarzane, dévora tout seul le souper qu'on avoit préparé pour 9 convives (*f*). Ces faits, exagérés sans doute, prouvent du moins l'idée qu'on se forme de la voracité de cette classe d'athlètes. Quand ils peuvent la satisfaire sans danger, ils acquièrent une vigueur extrême : leur taille devient quelquefois gigantesque; et leurs adversaires frappés de terreur, ou s'éloignent de la lice, ou succombent sous le poids de ces masses énormes.

L'excès de nourriture les fatigue tellement, qu'ils sont obligés de passer une partie de leur vie dans un sommeil

(a) Plat. de leg. lib. 8, t. 2, p. 840.

(b) Hippocr. epid. l. 5, t. 1, p. 788. Plat. de rep. l. 3, p. 411. Plut. in Arat. t. 1, p. 1028. Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 1, p. 221.

(c) Galen. de dignot. puls. lib. 2, cap. 2. Mém. de l'Acad. ibid. etc.

(d) Poseidip. ap. Athen. lib. 10, c. 2, p. 412.

* Environ 18 livres.

** Environ 15 pintes.

(e) Theodor. ap. Athen. ibid.

(f) Athen. ibid. p. 413.

profond

profond (*a*). Bientôt un embonpoint excessif défigure tous leurs traits (*b*) ; il leur survient des maladies qui les rendent aussi malheureux , qu'ils ont toujours été inutiles à leur patrie (*c*) : car , il ne faut pas le dissimuler , la lutte , le pugilat , et tous ces combats livrés avec tant de fureur dans les solennités publiques , ne sont plus que des spectacles d'ostentation , depuis que la tactique s'est perfectionnée. L'Egypte ne les a jamais adoptés , parce qu'ils ne donnent qu'une force passagère (*d*). Lacédémone en a corrigé les inconvéniens , par la sagesse de son institution. Dans le reste de la Grèce , on s'est apperçu qu'en y soumettant les enfans , on risque d'altérer leurs formes , et d'arrêter leur accroissement (*e*) ; et que dans un âge plus avancé , les lutteurs de profession sont de mauvais soldats , parce qu'ils sont hors d'état de supporter la faim , la soif , les veilles , le moindre besoin , et le plus petit dérangement (*f*).

En sortant de la palestre , nous apprîmes que Têlaïre , femme de Pyrrhus , parent et ami d'Apollodore , venoit d'être attaquée d'un accident qui menaçoit sa vie. On avoit vu à sa porte des branches de laurier et d'acanthé , que , suivant l'usage , on suspend à la maison d'un malade (*g*). Nous y courûmes aussitôt. Les parens , empressés autour du lit , adressoient des prières à Mercure , conducteur des âmes (*h*) ; et le malheureux Pyrrhus recevoit les derniers adieux de sa tendre épouse (*i*). On parvint à l'arracher de ces lieux. Nous voulûmes lui rappeler les

(*a*) Plat. de rep. lib. 3. p. 404.

(*b*) Aristot. de gener. lib. 4, cap. 3, p. 1121.

(*c*) Euripid. ap. Athen. lib. 10, c. 2, p. 413.

(*d*) Diod. Sic. lib. 1, p. 73.

(*e*) Aristot. lib. 8, cap. 4, t. 2, p. 452.

(*f*) Plut. in Philop. t. 1, p. 357.

(*g*) Diogen. Laert. lib. 4, §. 57. Etymol. magn. in Arró. Bod. in Theophr. hist. plant. lib. 3, cap. 17, p. 258.

(*h*) Homer. odys. lib. 24, v. 9. Etymol. magn. in Έξή.

(*i*) Euripid. in Alcest. v. 391.

CHAPITRE
VIII.

leçons qu'il avoit reçues à l'Académie ; leçons si belles quand on est heureux , si importunes quand on est dans le malheur. « O philosophie ! s'écria-t-il , hier tu m'ordonnois d'aimer ma femme , aujourd'hui tu me défends « de la pleurer ! (a) » Mais enfin , lui disoit-on , vos larmes ne la rendront pas à la vie. « Eh ! c'est ce qui les « redouble encore (b) , répondit-il. »

Quand elle eut rendu les derniers soupirs , toute la maison retentit de cris et de sanglots. Le corps fut lavé , parfumé d'essences , et revêtu d'une robe précieuse (c). On mit sur sa tête , couverte d'un voile , une couronne de fleurs (d) ; dans ses mains un gâteau de farine et de miel , pour apaiser Cerbère (e) ; et dans sa bouche une pièce d'argent d'une ou deux oboles , qu'il faut payer à Caron (f) : en cet état elle fut exposée pendant tout un jour dans le vestibule. A la porte étoit un vase de cette eau lustrale destinée à purifier ceux qui ont touché un cadavre (g).

Cette exposition est nécessaire pour s'assurer que la personne est véritablement morte (h) , et qu'elle l'est de mort naturelle (i). Elle dure quelquefois jusqu'au troisième jour (k).

Le convoi fut indiqué. Il falloit s'y rendre avant le lever du soleil (l). Les lois défendent de choisir une

(a) Stob. serm. 97 , p. 539.

(b) Id. serm. 122 , p. 613.

(c) Homer. iliad. lib. 24 , v. 587. Id. in odys. lib. 24 , v. 44. Eurip. in Phœniss. v. 1329 et 1626. Id. in Alcest. v. 158. Sophocl. in Electr. v. 1145. Lucian. de luct. t. 2 , p. 926.

(d) Eurip. in Hippol. v. 1458.

(e) Aristoph. in Lysist. v. 601. Schol. ib. Id. in eccles. v. 534.

(f) Aristoph. in ran. v. 140. Schol. ib. v. 272.

Lucian. ibid. Epigr. Lucil. in Anthol. p. 268.

(g) Eurip. in Alcest. v. 100. Aristoph. in Eccles. v. 1025. Poll. lib. 8 , cap. 7 , §. 65. Hesych. in 'Αγδ. Casaub. in Theophr. cap. 16.

(h) Plat. de leg. lib. 12 , p. 959.

(i) Poll. lib. 8 , cap. 7 , §. 65.

(k) Jungerm. in Poll. lib. 8 , cap. 14 , §. 146.

(l) Demosth. in Macart. Callim. epigr. in Anthol. lib. 3 , p. 377.

autre heure. Elles n'ont pas voulu qu'une cérémonie si triste dégénérât en un spectacle d'ostentation. Les parens et les amis furent invités (*a*). Nous trouvâmes auprès du corps, plusieurs femmes qui pousoient de longs gémissemens (*b*). Quelques-unes coupoient des boucles de leurs cheveux, et les déposoient à côté de Téléaire, comme un gage de leur tendresse et de leur douleur (*c*). On la plaça sur un chariot, dans un cercueil de cyprès (*d*). Les hommes marchaient avant; les femmes après (*e*); quelques-uns la tête rasée, tous baissant les yeux, vêtus de noir (*f*), précédés d'un chœur de musiciens qui faisoient entendre des chants lugubres (*g*). Nous nous rendimes à une maison qu'avoit Pyrrhus auprès de Phalère. C'est là qu'étoient les tombeaux de ses pères (*h*).

L'usage d'inlumer les corps fut autrefois commun parmi les nations (*i*); celui de les brûler prévalut dans la suite chez les Grecs (*k*); aujourd'hui il paroît indifférent de rendre à la terre ou de livrer aux flammes les restes de nous-mêmes (*l*). Quand le corps de Téléaire eut été consumé, les plus proches parens en recueillirent les cendres (*m*); et l'urne qui les renfermoit, fut ensevelie dans la terre.

Pendant la cérémonie on fit des libations de vin; on

(*a*) Aristot. de morib. lib. 9, cap. 2, t. 2, p. 118.

(*b*) Eurip. in Alceste, v. 103.

(*c*) Id. v. 102. Sophocl. in Ajac. v. 1192. Kirchm. de funerib. lib. 2, cap. 13 et 15.

(*d*) Thucyd. lib. 2, cap. 34.

(*e*) Demosth. in Macart. p. 1037. Lys. de cæde Erastosth. p. 5. Terent. in Andr. act. 1, scen. 1, v. 90.

(*f*) Xenoph. hist. Græc. lib. 1, p. 449. Eurip. Iphig. in Aul. v. 1438 et 1446.

(*g*) Homer. iliad. lib. 24, v. 721. Eustath. p.

1372. Plat. de leg. lib. 7, t. 2, p. 800. Athen. lib. 14, cap. 3, p. 619.

(*h*) Demosth. in Macart. p. 1040. Id. in Callicl. p. 1117.

(*i*) Cicér. de leg. lib. 2, e. 22, t. 3, p. 155. Kirchm. de funer. lib. 1, cap. 2.

(*k*) Homer. passim. Thucyd. lib. 2, cap. 52. Terent. in Andr. act. 1, scen. 1. Lucian. de luct. cap. 21, t. 2, p. 932.

(*l*) Plat. in Phædon. t. 1, p. 115.

(*m*) Homer. iliad. lib. 23, v. 352. Id. lib. 24, v. 793.

CHAPITRE
VIII.

jeta dans le feu quelques-unes des robes de Têlaïre ; on l'appeloit à haute voix (*a*) ; et cet adieu éternel redoubloit les larmes qui n'avoient cessé de couler de tous les yeux.

De là nous fûmes appelés au repas funèbre , où la conversation ne roula que sur les vertus de Têlaïre (*b*). Le 9^e. et le 30^e. jour , ses parens , habillés de blanc , et couronnés de fleurs , se réunirent encore pour rendre de nouveaux honneurs à ses mânes (*c*) ; et il fut réglé que , rassemblés tous les ans le jour de sa naissance , ils s'occupoient de sa perte , comme si elle étoit encore récente. Cet engagement si beau se perpétue souvent dans une famille , dans une société d'amis , parmi les disciples d'un philosophe (*d*). Les regrets qu'ils laissent éclater dans ces circonstances , se renouvellent dans la fête générale des morts qu'on célèbre au mois anthestérion * (*e*). Enfin , j'ai vu plus d'une fois des particuliers s'approcher d'un tombeau , y déposer une partie de leurs cheveux , et faire tout autour des libations d'eau , de vin , de lait et de miel (*f*).

Moins attentif à l'origine de ces rits qu'au sentiment qui les maintient , j'admirois la sagesse des anciens législateurs qui imprimèrent un caractère de sainteté à la sépulture et aux cérémonies qui l'accompagnent. Ils favorisèrent cette ancienne opinion , que l'ame dépouillée du corps qui lui sert d'enveloppe , est arrêtée sur les rivages du Styx , tourmentée du desir de se rendre à sa destination , apparoissant en songe à ceux qui doivent s'intéresser à

(a) Homer. *iliad.* lib. 23 , v. 221.

(b) *Id.* lib. 24 , v. 802. Demosth. de cor. p. 520. Cicér. de leg. lib. 2 , cap. 25 , t. 3 , p. 158.

(c) *Isus* de Cyron *hæred.* p. 73. Poll. lib. 1 , cap. 7 , §. 66. *Id.* lib. 3 , cap. 19 , §. 102. *Id.* lib. 8 , cap. 14 , §. 146. *Jungerm. ib. d.*

(d) *Meurs. Græc. fer.* in *l'ins.*

* Mois qui répondoit à nos mois de février et de mars.

(e) *Id.* in *Nisur.*

(f) *Pott. archæol.* lib. 4 , cap. 5 et 8.

son sort, jusqu'à ce qu'ils aient soustrait ses dépouilles mortelles aux regards du soleil, et aux injures de l'air (*a*).

De là cet empressement à lui procurer le repos qu'elle desire; l'injonction faite au voyageur de couvrir de terre un cadavre qu'il trouve sur son chemin (*b*); cette vénération profonde pour les tombeaux, et les lois sévères contre ceux qui les violent.

De là encore l'usage pratiqué à l'égard de ceux que les flots ont engloutis, ou qui meurent en pays étranger, sans qu'on ait pu retrouver leurs corps. Leurs compaguons, avant de partir, les appellent trois fois à haute voix; et à la faveur des sacrifices et des libations, ils se flattent de ramener leurs mânes (*c*), auxquels on élève quelquefois des cénotaphes, espèces de monumens funèbres, presque aussi respectés que les tombeaux.

Parmi les citoyens qui ont joui pendant leur vie d'une fortune aisée, les uns, conformément à l'ancien usage, n'ont au dessus de leurs cendres qu'une petite colonne, où leur nom est inscrit; les autres, au mépris des lois qui condamnent le faste et les prétentions d'une douleur simulée, sont pressés sous des édifices élégans et magnifiques, ornés de statues, et embellis par les arts (*d*). J'ai vu un simple affranchi dépenser deux talens * pour le tombeau de sa femme (*e*).

Entre les routes dans lesquelles on s'égare par l'excès ou le défaut de sentiment, les lois ont tracé un sentier dont il n'est pas permis de s'écarter. Elles défendent d'élever aux premières magistratures le fils ingrat, qui, à la

(*a*) Homer. *iliad.* lib. 23, v. 83. Eustath. *ibid.*

(*b*) Sophocl. in *Antig.* v. 262. Schol. *ibid.*
Ælian. var. *hist.* lib. 5, cap. 14.

(*c*) Homer. *odysse.* lib. 1, v. 64. Eustath.

ibid. p. 1614. Pind. *pyth.* 4, v. 283. Schol. *ibid.*

(*d*) Pausan. lib. 1, cap. 18, p. 43.

* 10000 livres.

(*e*) Demosth. in *Steph.* 1, p. 980.

CHAPITRE
VIII

mort des auteurs de ses jours, a négligé les devoirs de la nature et de la religion (*a*). Elles ordonnent à ceux qui assistent au convoi, de respecter la décence jusque dans leur désespoir. Qu'ils ne jettent point la terreur dans l'ame des spectateurs par des cris perçans et des lamentations effrayantes; que les femmes sur-tout ne se déchirent pas le visage, comme elles faisoient autrefois (*b*). Qui croiroit qu'on eût jamais dû leur prescrire de veiller à la conservation de leur beauté?

(a) Xenoph. memor. p. 743.

(b) Cicér. de leg. lib 2, cap. 25, p. 158.

FIN DU CHAPITRE VIII.

CHAPITRE IX.

Voyage à Corinthe. Xénophon. Timoléon.

EN arrivant dans la Grèce, nous apprîmes que les Eléens s'étant emparés d'un petit endroit du Péloponèse, nommé Scillonte, où Xénophon faisoit sa résidence, il étoit venu avec ses fils s'établir à Corinthe (a). Timagène étoit impatient de le voir. Nous partîmes, amenant avec nous Philotas, dont la famille avoit des liaisons d'hospitalité avec celle de Timodème, l'une des plus anciennes de Corinthe (b). Nous traversâmes Eleusis, Mégare, l'isthme; nous étions trop pressés pour nous occuper des objets qui s'offroient à nous sur la route.

 CHAPITRE
IX.

Timodème nous conduisit lui-même chez Xénophon. Il étoit sorti; nous le trouvâmes dans un temple voisin, où il offroit un sacrifice. Tous les yeux étoient levés sur lui, et il ne les levoit sur personne; car il paroisoit devant les dieux avec le même respect qu'il inspiroit aux hommes. Je le considérois avec un vif intérêt. Il paroisoit âgé d'environ 75 ans; et son visage conservoit encore des restes de cette beauté qui l'avoit distingué dans sa jeunesse (c).

La cérémonie étoit à peine achevée que Timagène se jette à son cou; et ne pouvant s'en arracher, l'appelle d'une voix entrecoupée, son général, son sauveur, son

(a) Diogen. Laert. in Xenoph. lib. 2, §. 53.

(c) Diogen. Laert. lib. 2, §. 48.

(b) Plut. in Timol. t. 1, p. 237.

CHAPITRE
IX.

ami. Xénophon le regardoit avec étonnement, et cherchoit à démêler des traits qui ne lui étoient pas inconnus, qui ne lui étoient plus familiers. Il s'écrie à la fin : C'est Timagène, sans doute ? Eh ! quel autre que lui pourroit conserver des sentimens si vifs, après une si longue absence ? Vous me faites éprouver dans ce moment combien il est doux de voir renaître des amis dont on s'est cru séparé pour toujours. De tendres embrassemens suivirent de près cette reconnoissance ; et pendant tout le temps que nous passâmes à Corinthe, des éclaircissemens mutuels firent le sujet de leurs fréquens entretiens.

Né dans un bourg de l'Attique, élevé dans l'école de Socrate, Xénophon porta d'abord les armes pour sa patrie ; ensuite il entra comme volontaire dans l'armée qu'assembloit le jeune Cyrus, pour détrôner son frère Artaxerxès, roi de Perse (*a*). Après la mort de Cyrus, il fut chargé, conjointement avec quatre autres officiers, du commandement des troupes Grecques (*b*) ; et c'est alors qu'ils firent cette belle retraite, aussi admirée dans son genre que l'est dans le sien la relation qu'il nous en a donnée. A son retour, il passa au service d'Agésilas, roi de Lacédémone, dont il partagea la gloire, et mérita l'amitié (*c*). Quelque temps après, les Athéniens le condamnèrent à l'exil, jaloux sans doute de la préférence qu'il accordoit aux Lacédémoniens (*d*). Mais ces derniers, pour le dédommager, lui donnèrent une habitation à Scillonte (*e*).

C'est dans cette heureuse retraite qu'il avoit passé plusieurs années, et qu'il comptoit retourner, dès que les troubles du Péloponèse seroient calmés.

(a) Xénoph. *exped. Cyr.* lib. 3, p. 294.

(b) *Id.* *ibid.* p. 299.

(c) *Diog. Laert.* l. 2, §. 51. *Nep. in Ages.* c. 1.

(d) *Diogen. Laert.* *ibid.*

(e) *Dinarch. ap. Laert.* lib. 2, §. 52.

Pendant

Pendant notre séjour à Corinthe je me liai avec ses deux fils, Grillus et Diodore. Je contractai une liaison plus intime avec Timoléon, le second des fils de Timodème, chez qui nous étions logés.

Si j'avois à tracer le portrait de Timoléon, je ne parlerois pas de cette valeur brillante qu'il montra dans les combats, parce que, parmi les nations guerrières, elle n'est une distinction, que lorsque, poussée trop loin, elle cesse d'être une vertu; mais pour faire connoître toutes les qualités de son ame, je me contenterois d'en citer les principales : cette prudence consommée, qui en lui avoit devancé les années; son extrême douceur, quand il s'agissoit de ses intérêts; son extrême fermeté, quand il étoit question de ceux de sa patrie; sa haine vigoureuse pour la tyrannie de l'ambition, et pour celle des mauvais exemples (*a*); je mettrois le comble à son éloge, en ajoutant que personne n'eut autant que lui des traits de ressemblance avec Epaminondas, que par un secret instinct il avoit pris pour son modèle (*b*).

Timoléon jouissoit de l'estime publique et de la sienne, lorsque l'excès de sa vertu lui aliéna presque tous les esprits, et le rendit le plus malheureux des hommes. Son frère Timophanès, qui n'avoit ni ses lumières, ni ses principes, s'étoit fait une cour d'hommes corrompus, qui l'exhortoient sans cesse à s'emparer de l'autorité. Il crut enfin en avoir les droits. Un courage aveugle et présomptueux lui avoit attiré la confiance des Corinthiens, dont il commanda plus d'une fois les armées, et qui l'avoient mis à la tête de 400 hommes, qu'ils entretenoient pour

(*a*) Plut. in Timol. t. 1, p. 237. Diod. Sic. lib. 16, p. 459. | (*b*) Plut. ibid. p. 253.

CHAPITRE
IX.

la sureté de la police. Timophanès en fit ses satellites, s'attacha la populace par ses largesses ; et secondé par un parti redoutable, il agit en maître, et fit traîner au supplice les citoyens qui lui étoient suspects (*a*).

Timoléon avoit jusqu'alors veillé sur sa conduite et sur ses projets. Dans l'espoir de le ramener, il tâchoit de jeter un voile sur ses fautes, et de relever l'éclat de quelques actions honnêtes qui lui échappoient par hasard. On l'avoit même vu dans une bataille se précipiter sans ménagement au milieu des ennemis, et soutenir seul leurs efforts pour sauver les jours d'un frère qu'il aimoit, et dont le corps, couvert de blessures, étoit sur le point de tomber entre leurs mains (*b*).

Indigné maintenant de voir la tyrannie s'établir de son vivant, et dans le sein même de sa famille, il peint vivement à Timophanès l'horreur des attentats qu'il a commis, et qu'il médite encore ; le conjure d'abdiquer au plus tôt un pouvoir odieux, et de satisfaire aux mânes des victimes immolées à sa folle ambition. Quelques jours après il remonte chez lui, accompagné de deux de leurs amis, dont l'un étoit le beau-frère de Timophanès. Ils réitèrent de concert les mêmes prières ; ils le pressent, au nom du sang, de l'amitié, de la patrie : Timophanès leur répond d'abord par une dérision amère, ensuite par des menaces et des fureurs. On étoit convenu qu'un refus positif de sa part seroit le signal de sa perte. Ses deux amis, fatigués de sa résistance, lui plongèrent un poignard dans le sein, pendant que Timoléon, la tête couverte d'un pan de son manteau, fondeoit en larmes dans un coin de l'appartement où il s'étoit retiré (*c*).

(*a*) Plut. in Timol. t. 1, p. 237.

(*b*) Id. ibid. Nep. in Timol. cap. 1.

(*c*) Plut. ibid. p. 238.

Je ne puis sans frémir penser à ce moment fatal où nous entendîmes retentir dans la maison ces cris perçans, ces effrayantes paroles : Timophanès est mort ; c'est son beau-frère qui l'a tué ; c'est son frère. Nous étions par hasard avec Démariste, sa mère ; son père étoit absent. Je jetai les yeux sur cette malheureuse femme. Je vis ses cheveux se dresser sur sa tête, et l'horreur se peindre sur son visage au milieu des ombres de la mort. Quand elle reprit l'usage de ses sens, elle vomit, sans verser une larme, les plus affreuses imprécations contre Timoléon, qui n'eut pas même la foible consolation de les entendre de sa bouche. Renfermée dans son appartement, elle protesta qu'elle ne reverroit jamais le meurtrier de son fils (*a*).

Parmi les Corinthiens, les uns regardoient le meurtre de Timophanès comme un acte héroïque, les autres comme un forfait. Les premiers ne se lassoient pas d'admirer ce courage extraordinaire, qui sacrifioit au bien public la nature et l'amitié. Le plus grand nombre, en approuvant la mort du tyran (*b*), ajoutoient que tous les citoyens étoient en droit de lui arracher la vie, excepté son frère. Il survint une émeute qui fut bientôt apaisée ; on intenta contre Timoléon une accusation qui n'eut pas de suite (*c*).

Il se jugeoit lui-même avec encore plus de rigueur. Dès qu'il s'aperçut que son action étoit condamnée par une grande partie du public, il douta de son innocence, et résolut de renoncer à la vie. Ses amis, à force de prières et de soins, l'engagèrent à prendre quelque nourriture, mais ne purent jamais le déterminer à rester au milieu

/a/ Plut. in Timol. t. 1, p. 238.
/b/ Id. *ibid.*

/c/ Diod. Sic. lib. 16, p. 459.

CHAPITRE
IX.

d'eux. Il sortit de Corinthe; et pendant plusieurs années il erra dans des lieux solitaires, occupé de sa douleur, et déplorant avec amertume les égaremens de sa vertu, et quelquefois l'ingratitude des Corinthiens (a).

Nous le verrons un jour reparoître avec plus d'éclat, et faire le bonheur d'un grand empire qui lui devra sa liberté.

Les troubles occasionnés par le meurtre de son frère accélérèrent notre départ. Nous quittâmes Xénophon avec beaucoup de regret. Je le revis quelques années après à Scillonte; et je rendrai compte, quand il en sera temps, des entretiens que j'eus alors avec lui. Ses deux fils vinrent avec nous. Ils devoient servir dans le corps de troupes que les Athéniens envoioient aux Lacédémoniens.

Nous trouvâmes sur la route quantité de voyageurs qui se rendoient à Athènes, pour assister aux grandes Dionysiaques, l'une des plus célèbres fêtes de cette ville. Outre la magnificence des autres spectacles, je desirois avec ardeur de voir un concours établi depuis long-temps entre les poètes qui présentent des tragédies ou des comédies nouvelles. Nous arrivâmes le cinq du mois élaphébolion *. Les fêtes devoient commencer huit jours après **.

(a) Plut. in Timol. t. 1, p. 238. Nep. ⁴ibid.
cap. 1.

* Le premier avril de l'an 362 avant J. C.

** Voyez la note à la fin du volume.

CHAPITRE X.

Levées, Revue, Exercice des Troupes.

DEUX jours après notre arrivée, nous nous rendîmes dans une place où se faisoit la levée des troupes qu'on se proposoit d'envoyer au Péloponèse. Elles devoient se joindre à celles des Lacédémoniens et de quelques autres peuples, pour s'opposer, conjointement avec elles, aux projets des Thébains et de leurs alliés (*a*). Hégélochus (*b*) Stratège ou général, étoit assis sur un siège élevé (*c*). Auprès de lui, un Taxiarque (*d*), officier général, tenoit le registre où sont inscrits les noms des citoyens qui, étant en âge de porter les armes (*e*), doivent se présenter à ce tribunal. Il les appeloit à haute voix, et prenoit une note de ceux que le général avoit choisis (*f*).

Les Athéniens sont tenus de servir depuis l'âge de 18 ans jusqu'à celui de 60 (*g*). On emploie rarement les citoyens d'un âge avancé (*h*), et quand on les prend au sortir de l'enfance, on a soin de les tenir éloignés des postes les plus exposés (*i*). Quelquefois le gouvernement fixe l'âge

CHAPITRE
X.

(a) Xenoph. hist. Græc. lib. 7, p. 642. Diod. Sic. lib. 15, p. 391.

(b) Diod. Sic. ibid. p. 393.

(c) Plut. in Phoc. t. 1, p. 746.

(d) Aristoph. in pac. v. 1172.

(e) Id. in equit. v. 366. Schol. ibid. Suid. et Hesych. in Κερά, Argum. orat. Demosth. adv. Olymp. p. 1064.

(f) Lys. in Alcib. p. 275. Poll. lib. 8, cap. 9, §. 115.

(g) Aristot. ap. Suid. et Harpocr. in Στρατ. Poll. lib. 2, cap. 2, §. 11. Taylor, in not. ad Lys. p. 124.

(h) Plut. in Phoc. t. 1, p. 752.

(i) Esch. de fals. leg. p. 422. Suid. et etymol. magn. in Τυφτ.

CHAPITRE

X.

des nouvelles levées (*a*) ; quelquefois on les tire au sort (*b*).

Ceux qui tiennent à ferme les impositions publiques, ou qui figurent dans les chœurs aux fêtes de Bacchus, sont dispensés du service (*c*). Ce n'est que dans les besoins pressans qu'on fait marcher les esclaves (*d*), les étrangers établis dans l'Attique, et les citoyens les plus pauvres (*e*). On les enrôle très rarement, parce qu'ils n'ont pas fait le serment de défendre la patrie, ou parce qu'ils n'ont aucun intérêt à la défendre. La loi n'en a confié le soin qu'aux citoyens qui possèdent quelque bien ; et les plus riches servent comme simples soldats. Il arrive de là que la perte d'une bataille, en affaiblissant les premières classes des citoyens, suffit pour donner à la dernière une supériorité qui altère la forme du gouvernement (*f*).

La république étoit convenue de fournir à l'armée des alliés 6000 hommes, tant de cavalerie que d'infanterie (*g*). Le lendemain de leur enrôlement, ils se répandirent en tumulte dans les rues et dans les places publiques, revêtus de leurs armes (*h*). Leurs noms furent appliqués sur les statues des dix héros qui ont donné les leurs aux tribus d'Athènes (*i*), de manière qu'on lisoit sur chaque statue les noms des soldats de chaque tribu.

Quelques jours après on fit la revue des troupes. Je m'y rendis avec Timagène, Apollodore et Philotas. Nous y trouvâmes Iphicrate, Timothée, Phocion, Chabrias, tous

(*a*) Demosth. philipp. 1, p. 50.

(*b*) Lys. pro Mantit. p. 307.

(*c*) Pet. leg. Att. p. 555. Ulpian. in 3 olynth. p. 43.

(*d*) Aristoph. in ran. v. 33 et 705. Schol. ibid.

(*e*) Aristoph. ap. Harpocr. in Θέρ. Sam. Pet. p. 546.

(*f*) Arist. de rep. lib. 5, cap. 3, t. 2, p. 389.

(*g*) Diod. Sic. lib. 15, p. 393.

(*h*) Aristoph. in Lysist. v. 556, etc.

(*i*) Id. in pac. v. 1183. Schol. ibid.

les anciens généraux, et tous ceux de l'année courante. Ces derniers avoient été, suivant l'usage, tirés au sort dans l'assemblée du peuple. Ils étoient au nombre de dix, un de chaque tribu (*a*). Je me souviens, à cette occasion, que Philippe de Macédoine disoit un jour : « J'envie le » bonheur des Athéniens; ils trouvent tous les ans dix » hommes en état de commander leurs armées, tandis » que je n'ai jamais trouvé que Parménion (*b*) pour » conduire les miennes ».

Autrefois le commandement rouloït entre les dix Stratèges. Chaque jour l'armée changeoit de général (*c*); et en cas de partage dans le conseil, le Polémarque, un des principaux magistrats de la république, avoit le droit de donner son suffrage (*d*). Aujourd'hui toute l'autorité est pour l'ordinaire entre les mains d'un seul, qui est obligé à son tour de rendre compte de ses opérations; à moins qu'on ne l'ait revêtu d'un pouvoir illimité (*e*). Les autres généraux restent à Athènes, et n'ont d'autres fonctions que de représenter dans les cérémonies publiques (*f*).

L'infanterie (*g*) étoit composée de trois ordres de soldats : les Oplites ou pesamment armés; les armés à la légère; les Peltastes, dont les armes étoient moins pesantes que celles des premiers, moins légères que celles des seconds (*h*).

Les Oplites avoient pour armes défensives le casque, la cuirasse, le bouclier, des espèces de bottines qui cou-

(*a*) Demosthen. philip. 1, p. 50. Aristot. et Hyper. ap. Harpocr. in Συναλή. Plut. in Cim. t. 1, p. 483; et alii.

(*b*) Plut. apophth. t. 2, p. 177.

(*c*) Herodot. lib. 6, cap. 110. Plut. in Arist. t. 1, p. 321.

(*d*) Herodot. ibid. cap. 109.

(*e*) Plut. in Alcib. t. 1, pag. 200. Suid. in Αἰσχύρ.

(*f*) Demosth. philip. 1, p. 51.

(*g*) Plut. reip. ger. præcept. t. 2, p. 810.

(*h*) Arrian. tact. p. 10. Ælian. tact. cap. 2.

CHAPITRE
X.

vroient la partie antérieure de la jambe ; pour armes offensives, la pique et l'épée (*a*).

Les armés à la légère étoient destinés à lancer des javelots ou des flèches ; quelques-uns, des pierres, soit avec la fronde, soit avec la main. Les Peltastes portoient un javelot et un petit bouclier nommé pelta.

Les boucliers, presque tous de bois de saule (*b*), ou même d'osier, étoient ornés de couleurs, d'emblèmes et d'inscriptions (*c*). J'en vis où l'on avoit tracé, en lettres d'or, ces mots : A LA BONNE FORTUNE (*d*) ; d'autres où divers officiers avoient fait peindre des symboles relatifs à leur caractère ou à leur goût. J'entendis, en passant, un vieillard qui disoit à son voisin : J'étois de cette malheureuse expédition de Sicile, il y a 53 ans. Je servois sous Nicias, Alcibiade et Lamachus. Vous avez ouï parler de l'opulence du premier, de la valeur et de la beauté du second ; le troisième étoit d'un courage à inspirer la terreur. L'or et la pourpre décoroient le bouclier de Nicias (*e*) ; celui de Lamachus représentoit une tête de Gorgone (*f*) ; et celui d'Alcibiade, un Amour lançant la foudre (*g*).

Je voulois suivre cette conversation ; mais j'en fus détourné par l'arrivée d'Iphicrate, à qui Apollodore venoit de raconter l'histoire de Timagène et la mienne. Après les premiers complimens, Timagène le félicita sur les changemens qu'il avoit introduits dans les armes des Oplites. Ils étoient nécessaires, répondit Iphicrate ; la pha-

(a) Suid. in Όπλ.

(b) Thucyd. lib. 4, cap. 9. Poll. lib. 1, cap. 10, §. 133. Theophr. hist. plant. lib. 5, cap. 4, p. 518.

(c) Æschyl. sept. cont. Theb. v. 393, etc.

(d) Plut. in Demosth. t. 1, p. 855.

(e) Plut. in Nic. t. 1, p. 542. Poll. lib. 1, cap. 10, §. 134.

(f) Aristoph. in Acharn. v. 573. Schol. ibid.

(g) Plut. in Alcib. t. 1, p. 198.

lange

lange accablée sous le poids de ses armes, obéissoit avec peine aux mouvemens qu'on lui demandoit; et avoit plus de moyens pour parer les coups de l'ennemi, que pour lui en porter. Une cuirasse de toile a remplacé celle de métal; un bouclier petit et léger, ces énormes boucliers qui, à force de nous protéger, nous ravissoient notre liberté. La pique est devenue plus longue d'un tiers; et l'épée, de moitié. Le soldat lie et délie sa chaussure avec plus de facilité (*a*). J'ai voulu rendre les Oplites plus redoutables; ils sont dans une armée ce qu'est la poitrine dans le corps humain. Comme Iphicrate étoit volontiers de l'éloquence, il suivit sa comparaison; il assimila le général à la tête, la cavalerie aux pieds, les troupes légères aux mains (*b*). Timagène lui demanda pourquoi il n'avoit pas adopté le casque Béotien qui couvre le cou, en se prolongeant jusque sur la cuirasse (*c*). Cette question en amena d'autres sur la tenue des troupes, ainsi que sur la tactique des Grecs et des Perses. De mon côté, j'interrogeois Apollodore sur plusieurs objets que ses réponses feront connoître,

Au dessous des dix Stratèges, disoit-il, sont les dix Taxiarches, qui, de même que les premiers, sont tous les ans nommés par le sort, et tirés de chaque tribu dans l'assemblée générale (*d*). Ce sont eux qui, sous les ordres des généraux, doivent approvisionner l'armée, régler et entretenir l'ordre de ses marches, l'établir dans un camp (*e*), maintenir la discipline, examiner si les armes sont en bon état. Quelquefois ils commandent l'aile droite (*f*);

(*a*) Diod. Sic. lib. 15, p. 360. Nep. in Iphier. cap. 1.

(*b*) Plut. in Pelop. t. 1, p. 278.

(*c*) Xenoph. de re equest. p. 952.

(*d*) Demosth. phil. 1, p. 50. Poll. lib. 8, cap. 9, §. 54.

(*e*) Sigon. de rep. Athen. lib. 4, cap. 5. Pott. archæol. Græc. lib. 3, cap. 5.

(*f*) Aristoph. in av. v. 352.

CHAPITRE
X.

d'autres fois le général les envoie pour annoncer la nouvelle d'une victoire, et rendre compte de ce qui s'est passé dans la bataille (a).

Dans ce moment nous vîmes un homme revêtu d'une tunique (b) qui lui descendoit jusqu'aux genoux, et sur laquelle il auroit dû mettre sa cuirasse, qu'il tenoit dans ses bras avec ses autres armes. Il s'approcha du Taxiarque de sa tribu, auprès de qui nous étions. Compagnon, lui dit cet officier, pourquoi n'endossez-vous pas votre cuirasse? Il répondit : Le temps de mon service est expiré; hier je labourois mon champ quand vous fîtes l'appel. J'ai été inscrit dans le rôle de la milice, sous l'Archontat de Callias; consultez la liste des Archontes (c), vous verrez qu'il s'est écoulé depuis ce temps-là plus de 42 ans. Cependant si ma patrie a besoin de moi, j'ai apporté mes armes. L'officier vérifia le fait; et après en avoir conféré avec le général, il effaça le nom de cet honnête citoyen, et lui en substitua un autre (d).

Les places des dix Taxiarkes sont de ces charges d'état qu'on est plus jaloux de posséder que de remplir. La plupart d'entre eux se dispensent de suivre l'armée, et leurs fonctions sont partagées entre les chefs que le général met à la tête des divisions et des subdivisions (e). Ils sont en assez grand nombre. Les uns commandent 128 hommes; d'autres, 256, 512, 1024 (f), suivant une proportion qui n'a point de bornes en montant, mais qui en descendant aboutit à un terme qu'on peut regarder comme l'élément des différentes divisions de la phalange. Cet élé-

(a) Æschin. de fals. leg. p. 422.

(b) Xenoph. exped. lib. 5, p. 347. Ælian. var. hist. lib. 13, cap. 37.

(c) Demosth. ap. Harpocr. in 'Επιτομή.

(d) Aristoph. in pac. v. 1181. Lys. pro Mil. p. 161.

(e) Polymn. strateg. lib. 3, cap. 9, §. 10.

(f) Arrian. tact. p. 28. Ælian. tact. cap. 4.

ment est la file quelquefois composée de huit hommes, plus souvent de seize (*a*).

CHAPITRE
X.

J'interrompis Apollodore pour lui montrer un homme qui avoit une couronne sur sa tête, et un caducée dans sa main (*b*). J'en ai déjà vu passer plusieurs, lui dis-je. Ce sont des Hérauts, me répondit-il. Leur personne est sacrée; ils exercent des fonctions importantes; ils dénoncent la guerre, proposent la trêve ou la paix (*c*), publient les ordres du général (*d*), prononcent les commandemens, convoquent l'armée (*e*), annoncent le moment du départ, l'endroit où il faut marcher, pour combien de jours il faut prendre des vivres (*f*). Si dans le moment de l'attaque ou de la retraite, le bruit étouffe la voix du Héraut, on élève des signaux (*g*); si la poussière empêche de les voir, on fait sonner la trompette (*h*); si aucun de ces moyens ne réussit, un aide de camp court de rang en rang signifier les intentions du général (*i*).

Dans ce moment, quelques jeunes-gens qui passaient comme des éclairs auprès de nous, pensèrent renverser de graves personnages qui marchaient à pas comptés. Les premiers, me dit Apollodore, sont des Coureurs (*k*); les seconds sont des Devins : deux espèces d'hommes souvent employés dans nos armées; les uns, pour porter au loin les ordres du général; les autres, pour examiner dans les entrailles des victimes, s'ils sont conformes à la volonté des Dieux (*l*).

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 4, p. 515. Arrian. tact. p. 18. Ælian. tact. cap. 7.

(*b*) Thucyd. lib. 1, cap. 53.

(*c*) Xenoph. ibid. p. 533. Id. exped. Cyr. lib. 5, p. 366.

(*d*) Id. ibid. p. 317. Id. de rep. Laced. p. 686.

(*e*) Id. exped. lib. 3, p. 299.

(*f*) Id. ibid. p. 312. Schol. Aristoph. in av. v. 450.

(*g*) Thucyd. ibid. cap. 63. Suid. in Zep. Ælian. tact. cap. 34.

(*h*) Xenoph. ibid. lib. 4, p. 319; et alii.

(*i*) Suid. in Ξενοφ. Guich. tact. d'Arrian, t. 2, p. 169.

(*k*) Suid. in Ἡμετέροις. Harpocr. in Δρυμν.

(*l*) Xenoph. de mag. equit. p. 972. Id. exped. Cyr. et alii.

CHAPITRE
X.

Ainsi, repris-je, les opérations d'une campagne dépendent, chez les Grecs, de l'intérêt et de l'ignorance de ces prétendus interprètes du ciel. Trop souvent, me répondit-il. Cependant, si la superstition les a établis parmi nous, il est peut-être de la politique de les maintenir. Nos soldats sont des hommes libres, courageux, mais impatients et incapables de supporter la prudente lenteur d'un général, qui, ne pouvant faire entendre la raison, n'a souvent d'autre ressource que de faire parler les Dieux.

Comme nous errions autour de la phalange, je m'aperçus que chaque officier général avoit auprès de lui un officier subalterne qui ne le quittoit point. C'est son écuyer (*a*), me dit Apollodore. Il est obligé de le suivre dans le fort de la mêlée, et en certaines occasions, de garder son bouclier (*b*). Chaque Oplite, ou pesamment armé, a de même un valet (*c*) qui, entre autres fonctions, remplit quelquefois celle d'écuyer (*d*); mais avant le combat, on a soin de le renvoyer au bagage (*e*). Le déshonneur, parmi nous, est attaché à la perte du bouclier (*f*), et non à celle de l'épée et des autres armes offensives. Pourquoi cette différence, lui dis-je? Pour nous donner une grande leçon, me répondit-il; pour nous apprendre que nous devons moins songer à verser le sang de l'ennemi, qu'à l'empêcher de répandre le nôtre (*g*); et qu'ainsi la guerre doit être plutôt un état de défense, que d'attaque.

Nous passâmes ensuite au Lycée, où se faisoit la revue de la cavalerie. Elle est commandée de droit par deux généraux nommés Hipparques, et par dix chefs particu-

(a) *Ælian. var. hist. lib. 11, cap. 9. Plut. apophth. t. 2, p. 194.*

(b) *Xenoph. exped. Cyr. lib. 4, p. 321.*

(c) *Thucyd. lib. 3, cap. 17, p. 177.*

(d) *Polyæn. strat. lib. 2, cap. 3, §. 10.*

(e) *Ælian. tact. cap. 53. Arrian. tact. p. 73.*

(f) *Æschin. in Tim. p. 264. l. ys. in Thromn. p. 174. Andoc. de myst. p. 10.*

(g) *Plut. in Pelop. t. 1, p. 278.*

liers appelés Phylarques; les uns et les autres tirés au sort tous les ans dans l'assemblée de la nation (a).

CHAPITRE

X.

Quelques Athéniens sont inscrits de bonne heure dans ce corps, comme presque tous les autres le sont dans l'infanterie. Il n'est composé que de 1200 hommes (b). Chaque tribu en fournit 120, avec le chef qui doit les commander (c). Le nombre de ceux qu'on met sur pied, se règle pour l'ordinaire sur le nombre des soldats pesamment armés; et cette proportion qui varie suivant les circonstances, est souvent d'un à dix; c'est-à-dire, qu'on joint 200 chevaux à 2000 Oplites (d).

Ce n'est guère que depuis un siècle, me disoit Apollodore, qu'on voit de la cavalerie dans nos armées. Celle de la Thessalie est nombreuse, parce que le pays abonde en pâturages. Les autres cantons de la Grèce sont si secs, si stériles, qu'il est très difficile d'y élever des chevaux: aussi n'y a-t-il que les gens riches qui entrent dans la cavalerie (e); de là vient la considération qui est attachée à ce service (f).

On ne peut y être admis sans obtenir l'agrément des généraux, des chefs particuliers, et sur-tout du Sénat qui veille spécialement à l'entretien et à l'éclat d'un corps si distingué (g). Il assiste à l'inspection des nouvelles levées.

Elles parurent en sa présence avec le casque, la cuirasse, le bouclier, l'épée, la lance ou le javelot, un petit manteau, etc. Pendant qu'on procédoit à l'examen de leurs armes, Timagène qui avoit fait une étude particulière de

(a) Demosth. philip. 1, p. 50.

(b) Andoc. orat. de pace, p. 24. Suid. in

Γωμ.

(c) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 94. Harpoer. in Φζα.

(d) Demosth. ibid. Xenoph. hist. Græc. lib.

1, p. 440.

(e) Xenoph. de re equest. p. 935.

(f) Aristot. de republ. lib. 4, cap. 3, t. 2, p. 365.

(g) Xenoph. de mag. equit. p. 955. Lycorg. ap. Harpoer. in Δωμμ.

tout ce qui concerne l'art militaire, nous disoit : Une cuirasse trop large ou trop étroite devient un poids ou un lien insupportable (*a*) ; le casque doit être fait de manière que le cavalier puisse dans le besoin s'en couvrir jusqu'au milieu du visage. Il faut appliquer sur le bras gauche, cette armure qu'on a récemment inventée, et qui s'étendant et se repliant avec facilité, couvre entièrement cette partie du corps, depuis l'épaule jusqu'à la main ; sur le bras droit, des brassards de cuir, des plaques d'airain ; et dans certains endroits, de la peau de veau, pourvu que ces moyens de défense ne contraignent pas les mouvemens : les jambes et les pieds seront garantis par des bottes de cuir (*b*) armées d'éperons (*c*). On préfère, avec raison, pour les cavaliers, le sabre à l'épée. Au lieu de ces longues lances, fragiles et pesantes, que vous voyez dans les mains de la plupart d'entre eux, j'aimerois mieux deux petites piques de bois de cormier, l'une pour lancer, l'autre pour se défendre (*d*). Le front et le poitrail du cheval seront protégés par des armures particulières ; les flancs et le ventre, par les couvertures que l'on étend sur son dos, et sur lesquelles le cavalier est assis (*e*).

Quoique les cavaliers Athéniens n'eussent pas pris toutes les précautions que Timagène venoit d'indiquer, cependant il fut assez content de la manière dont ils étoient armés. Les Sénateurs et les officiers généraux en congédièrent quelques-uns qui ne paroissent pas assez robustes (*f*). Ils reprochèrent à d'autres de ne pas soi-

(*a*) Xenoph. de re equest. p. 952.

(*b*) Id. ibid. p. 953.

(*c*) Id. ibid. p. 944.

(*d*) Id. ibid. p. 953.

(*e*) Id. ibid. p. 952, et de magist. equit. p. 968.

(*f*) Id. de magist. equit. p. 955.

gner leurs armes. On examinoit ensuite si les chevaux étoient faciles au montoir (*a*), dociles au mors, capables de supporter la fatigue (*b*); s'ils n'étoient pas ombrageux (*c*), trop ardens ou trop mous (*d*). Plusieurs furent réformés; et pour exclure à jamais ceux qui étoient vieux ou infirmes, on leur appliquoit, avec un fer chaud, une marque sur la mâchoire (*e*).

Pendant le cours de cet examen, les cavaliers d'une tribu vinrent, avec de grands cris, dénoncer au Sénat un de leurs compagnons, qui, quelques années auparavant, avoit au milieu d'un combat passé de l'infanterie à la cavalerie, sans l'approbation des chefs. La faute étoit publique, la loi formelle (*f*). Il fut condamné à cette espèce d'infamie qui prive un citoyen de la plupart de ses droits.

La même flétrissure est attachée à celui qui refuse de servir (*g*), et qu'on est obligé de contraindre par la voie des tribunaux (*h*). Elle l'est aussi contre le soldat qui fuit à l'aspect de l'ennemi, ou qui, pour éviter ses coups, se sauve dans un rang moins exposé (*i*). Dans tous ces cas, le coupable ne doit assister ni à l'assemblée générale, ni aux sacrifices publics; et s'il y paroît, chaque citoyen a le droit de le traduire en justice. On décerne contre lui différentes peines; et s'il est condamné à une amende, il est mis aux fers jusqu'à ce qu'il ait payé.

La trahison est punie de mort (*k*). La désertion l'est de même (*l*), parce que désertir, c'est trahir

(a) Xenoph. de re equest. p. 936.

(b) Id. de magist. equit. p. 954.

(c) Id. de re equest. p. 937.

(d) Id. ibid. p. 947.

(e) Hesych. et Etym. in Τροίη. Eustath. in odyss. lib. 4, p. 1517.

(f) 1.ys. in Alcib. 1, p. 276 et 282. Id. in Alcib. 2, p. 299. Lyc. apud Harpocr. in Δασίμ.

Demosthen. pro Rhod. libert. p. 148.

(g) Demosth. in Neær. p. 865. Id. in Timocr. p. 789.

(h) Xenoph. de magist. equit. p. 955.

(i) Eschin. in Ctes. p. 436. Lys. in Alcib. 1, p. 275 et 278.

(k) Lys. in Philon. p. 498.

(l) Pet. leg. Att. p. 363.

CHAPITRE

X.

l'état (*a*). Le général a le pouvoir de reléguer dans un grade inférieur, et même d'assujétir aux plus viles fonctions, l'officier qui désobéit ou se déshonore (*b*).

Des lois si rigoureuses, dis-je alors, doivent entretenir l'honneur et la subordination dans vos armées. Apollodore me répondit : Un état qui ne protège plus ses lois, n'en est plus protégé. La plus essentielle de toutes, celle qui oblige chaque citoyen à défendre sa patrie, est tous les jours indignement violée. Les plus riches se font inscrire dans la cavalerie, et se dispensent du service, soit par des contributions volontaires (*c*), soit en se substituant un homme à qui ils remettent leur cheval (*d*). Bientôt on ne trouvera plus d'Athéniens dans nos armées. Vous en vîtes hier enrôler un petit nombre. On vient de les associer à des mercenaires à qui nous ne rougissons pas de confier le salut de la république. Il s'est élevé depuis quelque temps, dans la Grèce, des chefs audacieux, qui, après avoir rassemblé des soldats de toutes les nations, courent de contrée en contrée, traînent à leur suite la désolation et la mort, prostituent leur valeur à la puissance qui les achète, prêts à combattre contre elle au moindre mécontentement (*e*). Voilà quelle est aujourd'hui la ressource et l'espérance d'Athènes. Dès que la guerre est déclarée, le peuple accoutumé aux douceurs de la paix, et redoutant les fatigues d'une campagne, s'écrie d'une commune voix : Qu'on fasse venir dix mille, vingt mille étrangers (*f*). Nos pères auroient frémi à ces

(*a*) Suid. et Hesych. in *Αἰρήσει*.

(*b*) Xenoph. de magist. equit. p. 957. Id. exped. Cyr. lib. 3, p. 296. Pet. leg. Att. p. 556.

(*c*) Demosth. in Mid. p. 629. Xenoph. ibid. p. 972.

(*d*) Potter. archæol. græc. lib. 3, cap. 3.

(*e*) Demosth. in Aristocr. p. 747. Id. philip.

1, p. 50. Isocr. de pace, t. 1, p. 324. Id. orat. ad Philip. t. 1, p. 278. Id. epist. 2 ad Philip. ibid. p. 457. Id. epist. ad Archid. ap. Phot. biblioth. p. 334. Polyæn. strateg. lib. 3, cap. 10, §. 9.

(*f*) Demosth. philip. 1, p. 50.

cris indécens; mais l'abus est devenu un usage, et l'usage une loi.

CHAPITRE
X.

Cependant, lui dis-je, si parmi ces troupes vénales, il s'en trouvoit qui fussent capables de discipline, en les incorporant avec les vôtres, vous les obligeriez à se surveiller mutuellement; et peut-être exciteriez-vous entre elles une émulation utile (a). Si nos vertus ont besoin de spectateurs, me répondit-il, pourquoi en chercher ailleurs que dans le sein de la république? Par une institution admirable, ceux d'une tribu, d'un canton, sont enrôlés dans la même cohorte, dans le même escadron; ils marchent, ils combattent à côté de leurs parens, de leurs amis, de leurs voisins, de leurs rivaux. Quel soldat oseroit commettre une lâcheté en présence de témoins si redoutables? Comment à son retour soutiendrait-il des regards toujours prêts à le confondre?

Après qu'Apollodore m'eut entretenu du luxe révoltant que les officiers, et même les généraux, commençoient à introduire dans les armées (b), je voulus m'instruire de la solde des fantassins et des cavaliers. Elle a varié suivant les temps et les lieux, répondit Apollodore. J'ai ouï dire à des vieillards qui avoient servi au siège de Potidée, il y a 68 ans, qu'on y donnoit aux Oplites, pour maître et valet (c), deux drachmes par jour*; mais c'étoit une paye extraordinaire qui épuisa le trésor public. Environ 20 ans après, on fut obligé de renvoyer un corps de troupes légères qu'on avoit fait venir de Thrace, parce qu'elles exigeoient la moitié de cette solde (d).

Aujourd'hui la paye ordinaire pour l'Oplite est de quatre

(a) Xenoph. de magist. equit. p. 973.

(b) Demosth. in Mid. p. 625. Theop. ap. Athen. lib. 12, p. 582.

(c) Thucyd. lib. 3, cap. 17.

* 1 livre 16 sols.

(d) Thucyd. lib. 7, cap. 27, p. 461.

oboles par jour, de 20 drachmes par mois * (*a*). On donne communément le double au chef d'une cohorte, et le quadruple au général (*b*). Certaines circonstances obligent quelquefois de réduire la somme à la moitié (*c*). On suppose alors que cette légère rétribution suffit pour procurer des vivres au fantassin, et que le partage du butin complétera la solde.

Celle du cavalier, en temps de guerre, est, suivant les occasions, le double (*d*), le triple (*e*), et même le quadruple (*f*) de celle du fantassin. En temps de paix, où toute solde cesse, il reçoit pour l'entretien d'un cheval, environ 16 drachmes par mois **; ce qui fait une dépense annuelle de près de 40 talens *** pour le trésor public (*g*).

Apollodore ne se lassoit point de satisfaire à mes questions. Avant que de partir, me disoit-il, on ordonne aux soldats de prendre des vivres pour quelques jours (*h*). C'est ensuite aux généraux à pourvoir le marché des provisions nécessaires (*i*). Pour porter le bagage, on a des caissons, des bêtes de somme, et des esclaves. Quelquefois les soldats sont obligés de s'en charger (*k*).

Vous voulez savoir quel est l'usage des Grecs à l'égard des dépouilles de l'ennemi. Le droit d'en disposer ou d'en faire la répartition, a toujours été regardé comme une des prérogatives du général. Pendant la guerre de Troie, elles étoient mises à ses pieds : il s'en réservoir une par-

* Par jour, environ 12 sols; par mois, 18 livres.

(*a*) Theopomp. ap. Poll. lib. 9, cap. 6, §. 64. Eustath. in iliad. p. 951. Id. in odys. p. 1405.

(*b*) Xenoph. exped. Cyr. lib. 7, p. 402 et 413.

(*c*) Demosth. philip. 1, p. 51.

(*d*) Thucyd. lib. 5, cap. 47.

(*e*) Demosth. ibid.

(*f*) Xenoph. hist. Græc. lib. 5, p. 556.

** Environ 14 livres 8 sols.

*** Environ 216,000 livres.

(*g*) Xenoph. de magist. equit. p. 956. Pet. leg. Att. p. 552.

(*h*) Aristoph. Acharn. v. 196. Schol. ibid. Plut. in Phoc. p. 752.

(*i*) Xenoph. memor. lib. 3, p. 762.

(*k*) Id. exped. Cyr. lib. 3, p. 303, etc.

tie, et distribuoit l'autre, soit aux chefs, soit aux soldats (*a*). Huit cents ans après, les généraux réglèrent la répartition des dépouilles enlevées aux Perses à la bataille de Platée. Elles furent partagées entre les soldats, après en avoir prélevé une partie pour décorer les temples de la Grèce, et décerner de justes récompenses à ceux qui s'étoient distingués dans le combat (*b*).

Depuis cette époque jusqu'à nos jours, on a vu tour à tour les généraux de la Grèce remettre au trésor de la nation les sommes provenues de la vente du butin (*c*); les destiner à des ouvrages publics (*d*), ou à l'ornement des temples (*e*); en enrichir leurs amis ou leurs soldats (*f*); s'en enrichir eux-mêmes (*g*), ou du moins en recevoir le tiers, qui, dans certains pays, leur est assigné par un usage constant (*h*).

Parmi nous, aucune loi n'a restreint la prérogative du général. Il en use plus ou moins, suivant qu'il est plus ou moins désintéressé. Tout ce que l'état exige de lui, c'est que les troupes vivent, s'il est possible, aux dépens de l'ennemi, et qu'elles trouvent dans la répartition des dépouilles un supplément à la solde, lorsque des raisons d'économie obligent de la diminuer.

Les jours suivans furent destinés à exercer les troupes. Je me dispense de parler de toutes les manœuvres dont

(*a*) Homer. *iliad.* lib. 9, v. 330. *odys.* lib. 9, v. 39; lib. 14, v. 232.

(*b*) Herodot. lib. 9, cap. 80. Diod. Sic. lib. 11, p. 26. Plut. in Aristid. t. 1, p. 331.

(*c*) C'est ce que firent quelquefois CIMON, Plut. p. 484 et 487; TIMOTHÉE, Nep. in Tim. cap. 1; LYSANDER, Xenoph. *hist. Græc.* lib. 2, p. 462. Diod. Sic. lib. 13, p. 225. Plut. in Lys. p. 442.

(*d*) CIMON, Plut. in Cim. p. 487. Nep. in Cim. cap. 2.

(*e*) Herodot. lib. 9, cap. 80. Thucyd. lib. 3, cap. 114.

(*f*) MYRONIDÈS, Diod. Sic. lib. 11, p. 63. AGÉSILAS, Nep. in Agesil. cap. 3. Plut. in Agesil. p. 601. Xenoph. in Agesil. p. 654. IPHICRATE, Polyæn. *strateg.* lib. 3, cap. 9, §. 3.

(*g*) CIMON, Plut. Nep. ut *suprà*.

(*h*) CLÉOMÈNE, Polyb. *hist.* lib. 2, p. 147.

CHAPITRE
X

je fus témoin ; je n'en donneroïis qu'une description imparfaite et inutile à ceux pour qui j'écris ; voici seulement quelques observations générales.

Nous trouvâmes près du mont Anchesmus, un corps de 1600 hommes d'infanterie pesamment armés, rangés sur 16 de hauteur et sur 100 de front, chaque soldat occupant (a) un espace de 4 coudées *. A ce corps étoit joint un certain nombre d'armés à la légère.

On avoit placé les meilleurs soldats dans les premiers rangs et dans les derniers (t). Les chefs de files sur-tout, ainsi que les serre-files, étoient tous gens distingués par leur bravoure et par leur expérience (c). Un des officiers ordonnoit les mouvemens. Prenez les armes, s'écrioit-il (d) ; valets, sortez de la phalange ; haut la pique ; bas la pique ; serre-file, dressez les files ; prenez vos distances ; à droite ; à gauche (e) ; la pique en dedans du bouclier (f) ; marche (g) ; halte ; doublez vos files ; remettez-vous ; Lacédémonienne évolution ; remettez-vous, etc.

A la voix de cet officier, on voyoit la phalange successivement ouvrir ses files et ses rangs, les serrer, les presser, de manière que le soldat n'occupant que l'espace d'une coudée **, ne pouvoit tourner ni à droite ni à gauche (h). On la voyoit présenter une ligne tantôt pleine, tantôt divisée en des sections dont les intervalles étoient quelquefois remplis par des armés à la légère (i). On la voyoit enfin, à la faveur des évolutions prescrites, prendre toutes les formes dont elle est susceptible, et marcher en avant

(a) *Ælian. tact. cap. 11.*

* 5 pieds 8 pouces.

(b) *Xenoph. memor. lib. 3, p. 762.*

(c) *Arrian. tact. p. 20 et 33. Ælian. tact. cap. 5.*

(d) *Arrian. ibid. p. 73. Ælian. tact. cap. 51 et 53.*

(e) *Theophr. charact. επι' Ὀφθαλμῶν.*

(f) *Aristoph. in av. v. 388. Schol. ibid.*

(g) *Arrian. Ælian. ut suprâ.*

** 17 pouces.

(h) *Arrian. tact. p. 32. Ælian. tact. cap. 11.*

(i) *Xenoph. exped. Cyr. lib. 5, p. 353.*

disposée en colonne, en quarré parfait, en quarré long, soit à centre vide, soit à centre plein, etc. (*a*)

Pendant ces mouvemens, on infligeoit des coups aux soldats indociles ou négligens (*b*). J'en fus d'autant plus surpris, que chez les Athéniens il est défendu de frapper même un esclave (*c*). Je conclus de là que, parmi les nations policées, le déshonneur dépend quelquefois plus de certaines circonstances, que de la nature des choses.

Ces manœuvres étoient à peine achevées, que nous vîmes au loin s'élever un nuage de poussière. Les postes avancés (*d*) annoncèrent l'approche de l'ennemi. C'étoit un second corps d'infanterie qu'on venoit d'exercer au Lycée (*e*), et qu'on avoit résolu de mettre aux mains avec le premier, pour offrir l'image d'un combat (*f*). Aussitôt on crie aux armes; les soldats courent prendre leurs rangs, et les troupes légères sont placées en arrière. C'est de là qu'elles lancent sur l'ennemi (*g*), des flèches, des traits, des pierres, qui passent par dessus la phalange *.

Cependant les ennemis venoient au pas redoublé (*h*), ayant la pique sur l'épaule droite. Leurs troupes légères s'approchent (*i*) avec de grands cris, sont repoussées, mises en fuite, et remplacées par les Oplites, qui s'arrêtent à la portée du trait. Dans ce moment un silence profond règne dans les deux lignes (*k*). Bientôt la trompette donne le signal. Les soldats chantent en l'honneur

(*a*) Xenoph. *exped. Cyr.* lib. 3, p. 34.
Trad. de M. le C. de L. L. t. 1, p. 407 Arrian.
tact. p. 69.

(*b*) Xenoph. *ibid.* lib. 3, p. 368.

(*c*) *Id.* de rep. Athen. p. 693.

(*d*) *Id.* *exped. Cyr.* lib. 2, p. 278.

(*e*) Aristoph. in puc. v. 355. Schol. *ibid.* in v. 353.

(*f*) Onosand. *inst.* cap. 10, p. 34.

(*g*) Xenoph. *Cyrop.* lib. 6, p. 167. Arrian.
tact. p. 20.

* Onosander (*inst.* cap. 10) dit que dans ces combats simulés, les Oplites avoient des bâtons et des courruies; les armés à la légère, des mottes de terre.

(*h*) Xenoph. *exped.* lib. 6, p. 387.

(*i*) *Ælian.* tact. cap. 17.

(*k*) Homer. *iliad.* lib. 3, v. 8.

CHAPITRE

X.

de Mars, l'hymne du combat (*a*). Ils baissent leurs piques; quelques-uns en frappent leurs boucliers (*b*). Tous courent alignés et en bon ordre. Le général, pour redoubler leur ardeur, pousse le cri du combat (*c*). Ils répètent mille fois, d'après lui, ELELEU, ELELELEU (*d*)! L'action parut très vive; les ennemis furent dispersés, et nous entendîmes, dans notre petite armée, retentir de tous côtés ce mot, ALALÈ '! C'est le cri de victoire (*e*).

Nos troupes légères poursuivirent l'ennemi (*f*), et amenèrent plusieurs prisonniers. Les soldats victorieux dressèrent un trophée; et s'étant rangés en bataille à la tête d'un camp voisin, ils posèrent leurs armes à terre, mais tellement en ordre, qu'en les reprenant ils se trouvoient tout formés (*g*). Ils se retirèrent ensuite dans le camp, où, après avoir pris un léger repas, ils passèrent la nuit couchés sur des lits de feuillages (*h*).

On ne négligea aucune des précautions que l'on prend en temps de guerre. Point de feu dans le camp (*i*); mais on en plaçoit en avant, pour éclairer les entreprises de l'ennemi (*k*). On posa les gardes du soir (*l*); on les releva dans les différentes veilles de la nuit (*m*). Un officier fit plusieurs fois la ronde, tenant une sonnette dans sa main (*n*). Au son de cet instrument, la sentinelle

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 2, p. 474. Id. expéd. lib. 4, p. 324, 326, etc.

(*b*) Id. expéd. lib. 1, p. 265. Poll. lib. 1, cap. 10, §. 163.

(*c*) Xenoph. ap. Demetr. Phaler. cap. 98.

(*d*) Id. expéd. lib. 1, p. 265. Aristoph. in av. v. 363. Schol. ibid. Hesych. et Suid. in Ἐλαλέω.

* Dans les anciens temps, la dernière lettre du mot ALALÈ se prononçoit comme un i (Plat. in Cratyl. t. 1, p. 418). On disoit en conséquence ALALI.

(*e*) Aristoph. in av. v. 954 et 1761. Schol.

ibid. Hesych. in Ἐλαλέω.

(*f*) Xenoph. expéd. lib. 6, p. 387.

(*g*) Trad. de l'expéd. de Cyrus, par M. le C. de L. L. t. 1, p. 221.

(*h*) Polyæn. lib. 3, cap. 9, §. 19. Eustath. in odys. p. 1678. Schol. Aristoph. in pæc. v. 347.

(*i*) Aristoph. in av. v. 842.

(*k*) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 587.

(*l*) Id. expéd. lib. 7, p. 406.

(*m*) Id. ibid. lib. 4, p. 316.

(*n*) Aristoph. in av. v. 843 et 1160. Schol. ib. Ulpian. in Demosth. de fals. leg. p. 377.

déclaroit l'ordre ou le mot dont on étoit convenu. Ce mot est un signe qu'on change souvent, et qui distingue ceux d'un même parti. Les officiers et les soldats le reçoivent avant le combat, pour se rallier dans la mêlée; avant la nuit, pour se reconnoître dans l'obscurité (*a*). C'est au général à le donner; et la plus grande distinction qu'il puisse accorder à quelqu'un, c'est de lui céder son droit (*b*). On emploie assez souvent ces formules : JUPITER SAUVEUR et HERCULE CONDUCTEUR (*c*); JUPITER SAUVEUR et LA VICTOIRE; MINERVE-PALLAS; LE SOLEIL et LA LUNE; ÉPÉE et POIGNARD (*d*).

Iphicrate, qui ne nous avoit pas quittés, nous dit qu'il avoit supprimé la sonnette dans les rondes; et que pour mieux dérober la connoissance de l'ordre à l'ennemi, il donnoit deux mots différens pour l'officier et pour la sentinelle, de manière que l'un, par exemple, répondoit, JUPITER SAUVEUR; et l'autre, NEPTUNE (*e*).

Iphicrate auroit voulu qu'on eût entouré le camp d'une enceinte qui en défendit les approches. C'est une précaution, disoit-il, dont on doit se faire une habitude, et que je n'ai jamais négligée, lors même que je me suis trouvé dans un pays ami (*f*).

Vous voyez, ajoutoit-il, ces lits de feuillages. Quelquefois je n'en fais construire qu'un pour deux soldats; d'autres fois chaque soldat en a deux. Je quitte ensuite mon camp : l'ennemi survient, compte les lits; et me supposant plus ou moins de forces que je n'en ai effecti-

(*a*) Xenoph. *exped.* lib. 6, p. 386; lib. 7, p. 406.

(*b*) *Id.* *ibid.* lib. 7, p. 407.

(*c*) *Id.* *ibid.* lib. 6, p. 386.

(*d*) *Id.* *ibid.* lib. 1, p. 264. *Æneas*, comment. cap. 24.

(*e*) *Æneas*, *ibid.*

(*f*) Polyen. *strat.* lib. 3, cap. 9, §. 17.

CHAPITRE
X.

vement, ou il n'ose m'attaquer, ou il m'attaque avec désavantage (*a*).

J'entretiens la vigilance de mes troupes, en excitant sous main des terreurs paniques, tantôt par des alertes fréquentes, tantôt par la fausse rumeur d'une trahison, d'une embuscade, d'un renfort survenu à l'ennemi (*b*).

Pour empêcher que le temps du repos ne soit pour elles un temps d'oisiveté, je leur fais creuser des fossés, couper des arbres, transporter le camp et les bagages d'un lieu dans un autre (*c*).

Je tâche sur-tout de les mener par la voie de l'honneur. Un jour, près de combattre, je vis des soldats pâlir; je dis tout haut : Si quelqu'un d'entre vous a oublié quelque chose dans le camp, qu'il aille et revienne au plus vite. Les plus lâches profitèrent de cette permission. Je m'écriai alors : Les esclaves ont disparu; nous n'avons plus avec nous que de braves gens. Nous marchâmes, et l'ennemi prit la fuite (*d*).

Iphicrate nous raconta plusieurs autres stratagèmes qui lui avoient également bien réussi. Nous nous retirâmes vers le milieu de la nuit. Le lendemain, et pendant plusieurs jours de suite, nous vîmes les cavaliers s'exercer au Lycée et auprès de l'Académie (*e*) : on les accoutumoit à sauter sans aide sur le cheval (*f*), à lancer des traits (*g*), à franchir des fossés, à grimper sur des hauteurs, à courir sur un terrain en pente (*h*), à s'attaquer, à se poursuivre (*i*), à faire toutes sortes d'é-

(a) Polyæn. strat. lib. 3, cap. 9, §. 19.

(b) Id. ibid. §. 32.

(c) Id. ibid. §. 35.

(d) Id. ibid. §. 1.

(e) Xenoph. de magist. equit. p. 959, etc.

(f) Id. ibid. p. 954.

(g) Id. ibid. p. 954 et 956.

(h) Id. ibid. p. 966; et de re equest. p. 936.

(i) Id. de re equest. p. 951.

volutions,

volutions, tantôt séparément de l'infanterie, tantôt conjointement avec elle.

Timagène me disoit : Quelque excellente que soit cette cavalerie, elle sera battue, si elle en vient aux mains avec celle des Thébains. Elle n'admet qu'un petit nombre de frondeurs et de gens de trait dans les intervalles de sa ligne ; les Thébains en ont trois fois autant, et ils n'emploient que des Thessaliens supérieurs pour ce genre d'armes, à tous les peuples de la Grèce. L'évènement justifia la prédiction de Timagène (a).

L'armée se disposoit à partir. Plusieurs familles étoient consternées. Les sentimens de la nature et de l'amour se réveilloient avec plus de force dans le cœur des mères et des épouses. Pendant qu'elles se livroient à leurs craintes, des ambassadeurs récemment arrivés de Lacédémone, nous entretenoient du courage que les femmes Spartiates avoient fait paroître en cette occasion. Un jeune soldat disoit à sa mère, en lui montrant son épée : Elle est bien courte ! Eh bien, répondit-elle, vous ferez un pas de plus (b). Une autre Lacédémonienne, en donnant le bouclier à son fils (c), lui dit : Revenez avec cela ou sur cela *.

Les troupes assistèrent aux fêtes de Bacchus, dont le dernier jour amenoit une cérémonie que les circonstances rendirent très intéressante. Elle eut pour témoins le sénat, l'armée, un nombre infini de citoyens de tous états, d'étrangers de tout pays. Après la dernière tragédie, nous vîmes paroître sur le théâtre un héraut suivi

(a) Diod. Sic. lib. 15, p. 394.

(b) Plut. apophth. Lacon. t. 2, p. 241.

(c) Arist. ap. Stoh. serm. 7, p. 88. Plut. ib. Sext. Empir. pyrrh. hypot. lib. 3, c. 24, p. 181.

* A Sparte, c'étoit un déshonneur de perdre son bouclier ; et c'étoit sur leurs boucliers qu'on rapportoit les soldats morts.

CHAPITRE

X.

de plusieurs jeunes orphelins, couverts d'armes étincelantes. Il s'avança pour les présenter à cette auguste assemblée ; et d'une voix ferme et sonore il prononça lentement ces mots : « Voici des jeunes-gens dont les
 « pères sont morts à la guerre, après avoir combattu
 « avec courage. Le peuple qui les avoit adoptés, les a
 « fait élever jusqu'à l'âge de vingt ans. Il leur donne
 « aujourd'hui une armure complète ; il les renvoie chez
 « eux ; il leur assigne les premières places dans nos spectacles (a). » Tous les cœurs furent émus. Les troupes versèrent des larmes d'attendrissement, et partirent le lendemain.

(a) Thucyd. lib. 2, cap. 46. Plat. in Menex. t. 2, p. 248. Æschin. in Ctesiph. p. 452. | Lesbos. in protrept. p. 172. Diogen. Laert. in Solon. lib. 1, §. 55.

FIN DU CHAPITRE DIXIÈME.

CHAPITRE XI.

Séance au Théâtre.*

JE viens de voir une tragédie; et dans le désordre de mes idées, je jette rapidement sur le papier les impressions que j'en ai reçues.

CHAPITRE
X I.

Le théâtre s'est ouvert à la pointe du jour (*a*). J'y suis arrivé avec Philotas. Rien de si imposant que le premier coup-d'œil. D'un côté la scène ornée de décorations-exécutées par d'habiles artistes; de l'autre, un vaste amphithéâtre couvert de gradins qui s'élèvent les uns au-dessus des autres jusqu'à une très grande hauteur; des paliers et des escaliers qui se prolongent et se croisent par intervalles, facilitent la communication, et divisent les gradins en plusieurs compartimens, dont quelques-uns sont réservés pour certains corps et certains états.

Le peuple abordoit en foule; il alloit, venoit, montoit, descendoit, crioit, rioit, se pressoit, se pousoit, et bravoit les officiers qui couroient de tous côtés pour maintenir le bon ordre (*b*). Au milieu de ce tumulte sont arrivés successivement les neuf Archontes ou premiers magistrats de la république, les cours de justice (*c*), le

* Dans la 2^e année de la 104^e olympiade, le premier jour des grandes Dionysiaques ou grandes fêtes de Bacchus, qui commençant toujours, suivant Dodwel, le 12 d'élaphébolion, tomboit cette année au 8 avril de l'an 362 avant J. C.

(*a*) Xenoph. memor. lib. 5, p. 825. Æschin. in Ctesiph. p. 440.

(*b*) Demosth. in Mid. p. 631. Ulpian, ibid. p. 688. Schol. Aristoph. in pac. v. 733.

(*c*) Poll. onom. lib. 4, cap. 19, §. 121.

CHAPITRE
XL

sénat des cinq cents, les officiers généraux de l'armée (*a*), les ministres des autels (*b*). Ces divers corps ont occupé les gradins inférieurs. Au-dessus on rassembloit tous les jeunes-gens qui avoient atteint leur 18^e. année (*c*). Les femmes se plaçoient dans un endroit qui les tenoit éloignées des hommes et des courtisanes (*d*). L'orchestre étoit vide. On le destinoit aux combats de poésie, de musique et de danse, qu'on donne après la représentation des pièces : car ici tous les arts se réunissent pour satisfaire tous les goûts.

J'ai vu des Athéniens faire étendre sous leurs pieds des tapis de pourpre, et s'asseoir mollement sur des coussins apportés par leurs esclaves (*e*). D'autres, qui, avant et pendant la représentation, faisoient venir du vin, des fruits et des gâteaux (*f*). D'autres, qui se précipitoient sur des gradins pour choisir une place commode, et l'ôter à celui qui l'occupoit (*g*). Ils en ont le droit, m'a dit Philotas; c'est une distinction qu'ils ont reçue de la république pour récompense de leurs services.

Comme j'étois étonné du nombre des spectateurs : il peut se monter, m'a-t-il dit, à 30000 (*h*). La solennité de ces fêtes en attire de toutes les parties de la Grèce, et répand un esprit de vertige parmi les habitans de cette ville. Pendant plusieurs jours, vous les verrez abandonner leurs affaires, se refuser au sommeil, passer ici une partie de la journée sans pouvoir se rassasier des divers

(*a*) Theophr. charact. cap. 5. Casaub. ibid. p. 51.

(*b*) Herych. in *Némée*.

(*c*) Poll. lib. 4, cap. 19, §. 122. Schol. Aristoph. in av. v. 795.

(*d*) Aristoph. in eccles. v. 22. Schol. ibid.

(*e*) Æschin. in Ctesiph. p. 440. Theophr.

charact. cap. 2.

(*f*) Philoch. et Pherecr. ap. Athen. lib. 11, p. 464.

(*g*) Aristoph. in equit. v. 572. Schol. ibid. Suid. in Περικλ.

(*h*) Plat. in conv. t. 3, p. 173 et 175.

spectacles q'on y donne. C'est un plaisir d'autant plus vif pour eux, qu'ils le goûtent rarement. Le concours des pièces dramatiques n'a lieu que dans deux autres fêtes. Mais les auteurs réservent tous leurs efforts pour celle-ci. On nous a promis sept à huit pièces nouvelles (*a*). N'en soyez pas surpris. Tous ceux qui dans la Grèce travaillent pour le théâtre, s'empressent à nous offrir l'hommage de leurs talens (*b*). D'ailleurs nous reprenons quelquefois les pièces de nos anciens auteurs; et la lice va s'ouvrir par l'Antigone de Sophocle. Vous aurez le plaisir d'entendre deux excellens acteurs, Théodore et Aristodème (*c*).

Philotas achevoit à peine, qu'un héraut, après avoir imposé silence (*d*), s'est écrié : Qu'on fasse avancer le chœur de Sophocle (*e*). C'étoit l'annonce de la pièce. Le théâtre représentoit le vestibule du palais de Créon, roi de Thèbes (*f*). Antigone et Ismène, filles d'Œdipe, ont ouvert la scène, couvertes d'un masque. Leur déclama-tion m'a paru naturelle; mais leur voix m'a surpris. Comment nommez-vous ces actrices, ai-je dit? Théodore et Aristodème, a répondu Philotas : car ici les femmes ne montent pas sur le théâtre (*g*). Un moment après, un chœur de 15 vieillards Thébains est entré, marchant à pas mesurés sur 3 de front et 5 de hauteur. Il a célébré, dans des chants mélodieux, la victoire que les Thébains venoient de remporter sur Polynice, frère d'Antigone.

L'action s'est insensiblement développée. Tout ce que je voyois, tout ce que j'entendois, m'étoit si nouveau,

(*a*) Plut. an. seni etc. t. 2, p. 785. Mém. de l'Acad. des Bell. Lettr. t. 39, p. 181.

(*b*) Plut. in Luch. t. 2, p. 183.

(*c*) Demosth. de fals. leg. p. 331.

(*d*) Ulpian. in Demosth. p. 687.

(*e*) Aristoph. in Acharn. v. 11. Schol. ibid.

(*f*) Soph. in Antig. v. 18. Argum. Aristoph. grammat. ibid.

(*g*) Plut. in Phoc. t. 1, p. 750. Aut. Gell. lib. 7, cap. 5. Lucian. de salt. cap. 28, t. 2, p. 285.

CHAPITRE
XI.

qu'à chaque instant mon intérêt croissoit avec ma surprise. Entraîné par les prestiges qui m'entouroient, je me suis trouvé au milieu de Thèbes. J'ai vu Antigone rendre les devoirs funèbres à Polynice, malgré la sévère défense de Créon. J'ai vu le tyran, sourd aux prières du vertueux Hémon son fils, qu'elle étoit sur le point d'épouser, la faire traîner avec violence dans une grotte obscure qui paroissoit au fond du théâtre (a), et qui devoit lui servir de tombeau. Bientôt effrayé des menaces du ciel, il s'est avancé vers la caverne, d'où sortoient des hurlemens effroyables. C'étoient ceux de son fils. Il serroit entre ses bras la malheureuse Antigone, dont un nœud fatal avoit terminé les jours. La présence de Créon irrite sa fureur; il tire l'épée contre son père; il s'en perce lui-même, et va tomber aux pieds de son amante, qu'il tient embrassés jusqu'à ce qu'il expire.

Ils se passaient presque tous à ma vue, ces évènements cruels, ou plutôt un heureux éloignement en adoucissoit l'horreur. Quel est donc cet art qui me fait éprouver à la fois tant de douleur et de plaisir, qui m'attache si vivement à des malheurs dont je ne pourrois pas soutenir l'aspect? Quel merveilleux assortiment d'illusions et de réalités! Je volois au secours des deux amans; je détestois l'impitoyable auteur de leurs maux. Les passions les plus fortes déchiroient mon ame sans la tourmenter; et pour la première fois je trouvois des charmes à la haine.

Trente mille spectateurs fondant en larmes, redoublaient mes émotions et mon ivresse. Combien la princesse est-elle devenue intéressante, lorsque de barbares

(a) Poll. lib. 4, cap. 19, §. 124.

satellites l'entraînant vers la caverne, son cœur fier et indomptable, cédant à la voix impérieuse de la nature, a montré un instant de foiblesse, et fait entendre ces accens douloureux !

« Je vais donc toute en vie descendre lentement dans
 « le séjour des morts (*a*) ! je ne reverrai donc plus la
 « lumière des cieux (*b*) ! O tombeau, ô lit funèbre, de-
 « meure éternelle (*c*) ! Il ne me reste qu'un espoir : vous
 « me servirez de passage pour me rejoindre à ma famille,
 « à cette famille désastreuse dont je pérís la dernière et
 « la plus misérable (*d*). Je reverrai les auteurs de mes
 « jours ; ils me reverront avec plaisir ; et toi, Polynice,
 « ô mon frère, tu sauras que pour te rendre des devoirs
 « prescrits par la nature et par la religion, j'ai sacrifié
 « ma jeunesse, ma vie, mon hymen, tout ce que j'avois
 « de plus cher au monde. Hélas ! on m'abandonne en ce
 « moment funeste. Les Thébains insultent à mes mal-
 « heurs (*e*). Je n'ai pas un ami dont je puisse obtenir
 « une larme (*f*). J'entends la mort qui m'appelle, et les
 « dieux se taisent (*g*). Où sont mes forfaits ? Si ma piété
 « fut un crime, je dois l'expier par mon trépas. Si mes
 « ennemis sont coupables, je ne leur souhaite pas de plus
 « affreux supplices que le mien (*h*). »

Ce n'est qu'après la représentation de toutes les pièces qu'on doit adjuger le prix. Celle de Sophocle a été suivie de quelques autres que je n'ai pas eu la force d'écouter. Je n'avois plus de larmes à répandre, ni d'attention à donner.

(*a*) Sophocl. in Antig. v. 932.

(*b*) Id. ibid. v. 891.

(*c*) Id. ibid. v. 903.

(*d*) Id. ibid. v. 907.

(*e*) Id. ibid. v. 850.

(*f*) Id. ibid. v. 894.

(*g*) Id. ibid. v. 945.

(*h*) Id. ibid. v. 940.

J'ai copié dans ce chapitre les propres paroles de mon journal. Je décrirai ailleurs tout ce qui concerne l'art dramatique , et les autres spectacles qui relèvent l'éclat des fêtes Dionysiaques.

F I N D U C H A P I T R E X L.

CHA-

CHAPITRE XII.

Description d'Athènes.

IL n'y a point de ville dans la Grèce qui présente un si grand nombre de monumens, que celle d'Athènes. De toutes parts s'élèvent des édifices respectables par leur ancienneté, ou par leur élégance. Les chefs-d'œuvre de la sculpture sont prodigués jusque dans les places publiques. Ils embellissent, de concert avec ceux de la peinture, les portiques et les temples. Ici tout s'anime, tout parle aux yeux du spectateur attentif. L'histoire des monumens de ce peuple seroit l'histoire de ses exploits, de sa reconnoissance et de son culte.

Je n'ai ni le projet de les décrire en particulier, ni la prétention de faire passer dans l'âme de mes lecteurs, l'impression que les beautés de l'art faisoient sur la mienne. C'est un bien pour un voyageur d'avoir acquis un fonds d'émotions douces et vives, dont le souvenir se renouvelle pendant toute sa vie ; mais il ne sauroit les partager avec ceux qui, ne les ayant pas éprouvées, s'intéressent toujours plus au récit de ses peines, qu'à celui de ses plaisirs. J'imiterai ces interprètes qui montrent les singularités d'Olympie et de Delphes ; je conduirai mon lecteur dans les différens quartiers d'Athènes : nous nous placerons aux dernières années de mon séjour

Tome I.

D d d

CHAPITRE
XII.

CHAPITRE dans la Grèce, et nous commencerons par aborder au Pirée*.

XII.

Ce port qui en contient trois autres plus petits (*a*), est à l'ouest de ceux de Munychie et de Phalère, presque abandonnés aujourd'hui. On y rassemble quelquefois jusqu'à 300 galères (*b*); il pourroit en contenir 400 (*c*)*. Thémistocle en fit, pour ainsi dire, la découverte, quand il voulut donner une marine aux Athéniens (*d*). On y vit bientôt des marchés, des magasins, et un arsenal capable de fournir à l'armement d'un grand nombre de vaisseaux.

Avant que de mettre pied à terre, jetez les yeux sur le promontoire voisin. Une pierre quarrée, sans ornemens, et posée sur une simple base, est le tombeau de Thémistocle. Son corps fut apporté du lieu de son exil (*e*). Voyez ces vaisseaux qui arrivent, qui vont partir, qui partent; ces femmes, ces enfans qui accourent sur le rivage, pour recevoir les premiers embrassemens, ou les derniers adieux de leurs époux et de leurs pères; ces commis de la douane qui s'empressent d'ouvrir les ballots qu'on vient d'apporter, et d'y apposer leurs cachets, jusqu'à ce qu'on ait payé le droit de cinquantième (*f*); ces magistrats, ces inspecteurs qui courent de tous côtés; les uns, pour fixer le prix du blé et de la farine (*g*); les autres, pour en faire transporter les deux

* Voyez le plan d'Athènes et celui de ses environs, et la note à la fin du volume.

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 93. Pausan. lib. 1, cap. 1, p. 3. Le Roi, ruines de la Grèce, partie première, p. 261.

(*b*) Thucyd. lib. 2, cap. 13.

(*c*) Strab. lib. 9, p. 395.

** Spon et Wheler observent que 40 ou 45

de nos vaisseaux auroient de la peine à tenir dans ce port.

(*d*) Plut. in Themist. t. 1, p. 121. Nep. in Them. cap. 6. Diod. Sic. lib. 11, p. 32.

(*e*) Pausan. lib. 1, p. 3.

(*f*) Demosth. in Lacrit. p. 952. Æneas Poliorc. cap. 29.

(*g*) Harpocr. et Suid. in Σηφεία.

tiers à Athènes (*a*) ; d'autres, pour empêcher la fraude, et maintenir l'ordre (*b*).

Entrons sous l'un de ces portiques qui entourent le port (*c*). Voilà des négocians qui, prêts à faire voile pour le Pont-Euxin ou pour la Sicile, empruntent à gros intérêts les sommes dont ils ont besoin, et rédigent l'acte qui comprend les conditions du marché (*d*). En voilà un qui déclare, en présence de témoins, que les effets qu'il vient d'embarquer, seront, en cas de naufrage, aux risques des prêteurs (*e*). Plus loin, sont exposées sur des tables, différentes marchandises du Bosphore (*f*) et les montres des blés récemment apportés du Pont, de Thrace, de Syrie, d'Egypte, de Libye et de Sicile (*g*). Allons à la place d'Hippodamus, ainsi nommée d'un architecte de Milet, qui l'a construite (*h*). Ici, les productions de tous les pays sont accumulées : ce n'est point le marché d'Athènes ; c'est celui de toute la Grèce (*i*).

Le Pirée est décoré d'un théâtre, de plusieurs temples, et de quantité de statues (*k*). Comme il devoit assurer la subsistance d'Athènes, Thémistocle le mit à l'abri d'un coup de main, en faisant construire cette belle muraille qui embrasse et le bourg du Pirée, et le port de Munychie. Sa longueur est de 60 stades (*l*) ; sa hauteur, de 40 coudées *. Thémistocle vouloit la porter

(*a*) Dinarch. et Aristot. apud Harpocr. in *Ἐπιμελ.* Etym. magn. ibid.

(*b*) Aristot. ap. Harpocr. in *Ἀγογ.*

(*c*) Meurs. in Pir. cap. 4.

(*d*) Demosth. in Lacrit. p. 949. Theophr. charact. cap. 23.

(*e*) Demosth. adv. Phorm. p. 944.

(*f*) Harpocr. in *Διῶνα*. Polyæn. strateg. lib. 6, cap. 2, §. 2.

(*g*) Theophr. hist. plant. lib. 8, cap. 4.

(*h*) Meurs. in Pir. cap. 5.

(*i*) Thucyd. lib. 2, cap. 38. Isocr. paneg. t. 1, p. 139. Sopatr. de div. quest. ap. rhet. Græc. t. 1, p. 305.

(*k*) Meurs. ibid.

(*l*) Thucyd. lib. 2, cap. 13.

* La longueur étoit de 5670 toises, et par conséquent de deux de nos lieues de 2500 toises, avec un excédant de 670 toises, environ un quart de lieue. La hauteur étant de 40 coudées, ou 60 pieds Grecs, étoit de 56 $\frac{2}{3}$ pieds de roi.

jusqu'à 80 (*a*). Sa largeur est plus grande que la voie de deux chariots. Elle fut construite de grosses pierres équarries, et liées à l'extérieur par des tenons de fer et de plomb.

Prenons le chemin d'Athènes, et suivons cette longue muraille, qui du Pirée s'étend jusqu'à la porte de la ville, dans une longueur de 40 stades (*b*). Ce fut encore Thémistocle qui forma le dessein de l'élever (*c*); et son projet ne tarda pas à s'exécuter sous l'administration de Cimon et de Périclès (*d*). Quelques années après, ils en firent construire une semblable, quoiqu'un peu moins longue, depuis les murs de la ville, jusqu'au port de Phalère (*e*). Elle est à notre droite. Les fondemens de l'une et de l'autre furent établis dans un terrain marécageux, qu'on eut soin de combler avec de gros rochers (*f*). Par ces deux murs de communication, appelés aujourd'hui longues murailles, le Pirée se trouve renfermé dans l'enceinte d'Athènes, dont il est devenu le boulevard. Après la prise de cette ville, on fut obligé de démolir en tout ou en partie ces différentes fortifications (*g*); mais on les a presque entièrement rétablies de nos jours (*h*).

La route que nous suivons, est fréquentée dans tous les temps, à toutes les heures de la journée, par un grand nombre de personnes que la proximité du Pirée, ses fêtes et son commerce attirent dans ce lieu.

Nous voici en présence d'un cénotaphe. Les Athéniens

(*a*) Thucyd. lib. 1, cap. 93. Appian. bell. Mithrad. cap. 190, p. 325.

(*b*) Thucyd. lib. 2, cap. 13. Strab. lib. 9, p. 365. Diogen. Laert. in Antisth. lib. 6, §. 2.

(*c*) Plut. in Themist. t. 1, p. 121.

(*d*) Thucyd. lib. 1, cap. 107 et 108. Andocid. de pac. p. 24. Plut. in Pericl. t. 1, p. 160.

(*e*) Andocid. ibid.

(*f*) Plut. in Cim. t. 1, p. 487.

(*g*) Xenoph. hist. Græc. lib. 2, p. 460. Diod. Sic. lib. 13, p. 226. Plut. in Lysand. t. 1, p. 441.

(*h*) Xenoph. ibid. lib. 4, p. 537. Diod. lib. 14, p. 363. Nepos in Timoth. cap. 4. Id. in Canon. cap. 4.

l'ont élevé pour honorer la mémoire d'Euripide mort en Macédoine (*a*). Lisez les premiers mots de l'inscription : LA GLOIRE D'EURIPIDE A POUR MONUMENT LA GRÈCE ENTIÈRE (*b*). Voyez-vous ce concours de spectateurs auprès de la porte de la ville, les litières qui s'arrêtent en cet endroit (*c*), et sur un échafaud cet homme entouré d'ouvriers? C'est Praxitèle; il va faire poser sur une base qui sert de tombeau, une superbe statue équestre qu'il vient de terminer (*d*).

Nous voilà dans la ville, et auprès d'un édifice qui se nomme Pompeïon (*e*). C'est de là que partent ces *pompes* ou processions de jeunes garçons et de jeunes filles, qui vont par intervalles figurer dans les fêtes que célèbrent les autres nations. Dans un temple voisin, consacré à Cérès, on admire la statue de la déesse, celle de Proserpine, et celle du jeune Iacchus; toutes trois de la main de Praxitèle (*f*).

Parcourons rapidement ces portiques qui se présentent le long de la rue, et qu'on a singulièrement multipliés dans la ville. Les uns sont isolés; d'autres, appliqués à des bâtimens auxquels ils servent de vestibules. Les philosophes et les gens oisifs y passent une partie de la journée. On voit dans presque tous, des peintures et des statues d'un travail excellent. Dans celui où l'on vend la farine (*g*), vous trouverez un tableau d'Hélène, peint par Zeuxis (*h*).

Prenons la rue que nous avons à gauche : elle nous

(*a*) Pausan. lib. 1, cap. 2, p. 6.

(*b*) Anthol. lib. 3, p. 273. Thom. Mag. in vit. Euripid.

(*c*) Dinarch. orat. adv. Demosth. in oper. Demosth. p. 177.

(*d*) Pausan. lib. 1, cap. 2, p. 6.

(*e*) Id. ibid.

(*f*) Id. ibid.

(*g*) Hesych. in *Ἀλφίρ*. Aristoph. in *eccles.* v. 682.

(*h*) Eustath. in *Iliad.* lib. 11, p. 868, lin. 37.

conduira au quartier du Phyx, et près de l'endroit où le peuple tient quelques-unes de ses assemblées (*a*). Ce quartier qui est très fréquenté, confine à celui du Céramique ou des Tuileries, ainsi nommé des ouvrages en terre cuite, qu'on y fabriquoit autrefois (*b*). Ce vaste emplacement est divisé en deux parties; l'une au-delà des murs, où se trouve l'Académie; l'autre en dedans, où est la grande place.

Arrêtons-nous un moment au portique royal, qui, sous plusieurs rapports, mérite notre attention. Le second des archontes, nommé l'archonte-roi, y tient son tribunal (*c*). Celui de l'aréopage s'y assemble quelquefois (*d*). Les statues dont le toit est couronné, sont en terre cuite, et représentent Thésée qui précipite Sciron dans la mer, et l'Aurore qui enlève Céphale (*e*). La figure de bronze que vous voyez à la porte, est celle de Pindare couronné d'un diadème, ayant un livre sur ses genoux, et une lyre dans sa main (*f*). Thèbes, sa patrie, offensée de l'éloge qu'il avoit fait des Athéniens, eut la lâcheté de le condamner à une amende, et Athènes lui décerna ce monument, moins peut-être par estime pour ce grand poète, que par haine contre les Thébains. Non loin de Pindare, sont les statues de Conon, de son fils Timothée, et d'Evagoras, roi de Chypre (*g*).

Près du portique royal, est celui de Jupiter Libérateur (*h*), où le peintre Euphranor vient de représenter dans une suite de tableaux, les douze dieux, Thésée, le peuple d'Athènes, et ce combat de cavalerie où Grillus, fils de

(*a*) Meurs. de popul. Athen. in voce Phyx.

(*b*) Plin. lib. 35, cap. 12, p. 710. Suid. in Κεραμ. Meurs. in Ceram.

(*c*) Pausan. lib. 1, cap. 3, p. 8.

(*d*) Demosth. in Aristog. p. 831.

(*e*) Pausan. lib. 1, cap. 3, p. 8.

(*f*) Æschin. epist. 4, p. 307.

(*g*) Isocrat. in Evagor. t. 2, p. 98. Demosth. in Leptin. p. 551. Pausan. ibid.

(*h*) Meurs. in Ceram. cap. 4.

Xénophon, attaqua les Thébains commandés par Épaminondas (a). On les reconnoît aisément l'un et l'autre; et le peintre a rendu avec des traits de feu, l'ardeur dont ils étoient animés (b). L'Apollon du temple voisin est de la même main (c).

Du portique royal partent deux rues qui aboutissent à la place publique. Prenons celle de la droite. Elle est décorée, comme vous voyez, par quantité d'Hermès. C'est le nom qu'on donne à ces gâines surmontées d'une tête de Mercure. Les uns ont été placés par de simples particuliers; les autres, par ordre des magistrats (d). Presque tous rappellent des faits glorieux; d'autres des leçons de sagesse. On doit ces derniers à Hipparque, fils de Pisistrate. Il avoit mis en vers les plus beaux préceptes de la morale; il les fit graver sur autant d'Hermès élevés par ses ordres dans les places, dans les carrefours, dans plusieurs rues d'Athènes et dans les bourgs de l'Attique. Sur celui-ci, par exemple, est écrit : PRENEZ TOUJOURS LA JUSTICE POUR GUIDE; sur celui-là : NE VIOLEZ JAMAIS LES DROITS DE L'AMITIÉ (e). Ces maximes ont contribué sans doute à rendre sentencieux le langage des habitans de la campagne (f).

Cette rue se termine par deux portiques qui donnent sur la place. L'un est celui des Hermès (g); l'autre qui est le plus beau de tous, se nomme Pæcile. On voit dans le premier trois Hermès sur lesquels, après quelques avantages remportés sur les Mèdes, on inscrivit autrefois l'éloge que le peuple décernoit, non aux généraux, mais

(a) Pausan. lib. 1, cap. 3, p. 9.

(b) Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 346.

(c) Pausan. lib. 1, cap. 3, p. 9.

(d) Harpocr. in 'Ερμ.

(e) Plat. in Hipp. t. 2, p. 229. Hesych. in 'Ιωνες. Suid. in 'Ερμ.

(f) Aristot. rhetor. t. 2, p. 572.

(g) Mnesim. ap. Athen. lib. 9, p. 402.

aux soldats qui avoient vaincu sous leurs ordres (*a*). A la porte du Pœcile est la statue de Solon (*b*). Les murs de l'intérieur, chargés de boucliers enlevés aux Lacédémoniens et à d'autres peuples (*c*), sont enrichis des ouvrages de Polygnote, de Micon, de Panœnus, et de plusieurs autres peintres célèbres. Dans ces tableaux dont il est plus aisé de sentir les beautés que de les décrire, vous verrez la prise de Troie, les secours que les Athéniens donnèrent aux Héraclides, la bataille qu'ils livrèrent aux Lacédémoniens à Cœnoé, aux Perses à Marathon, aux Amazones dans Athènes même (*d*).

Cette place, qui est très vaste, est ornée d'édifices destinés au culte des dieux, ou au service de l'état; d'autres qui servent d'asyle quelquefois aux malheureux, trop souvent aux coupables; de statues décernées à des rois et à des particuliers qui ont bien mérité de la république (*e*).

Suivez-moi, et à l'ombre des platanes qui embellissent ces lieux (*f*), parcourons un des côtés de la place. Cette grande enceinte renferme un temple en l'honneur de la mère des dieux, et le palais où s'assemble le sénat (*g*). Dans ces édifices et tout autour sont placés des cippes et des colonnes, où l'on a gravé plusieurs des lois de Solon et des décrets du peuple (*h*). C'est dans cette rotonde entourée d'arbres (*i*), que les prytanes en exercice vont tous les jours prendre leurs repas, et quel-

(*a*) Æschin. in Ctesiph. p. 458.

(*b*) Demosth. in Aristog. p. 847. Pausan. lib. 1, cap. 16, p. 38. Ælian. var. hist. lib. 8, cap. 16.

(*c*) Pausan. lib. 1, cap. 15.

(*d*) Meurs. Athen. Att. lib. 1, cap. 5.

(*e*) Id. in Ceram. cap. 16.

(*f*) Plut. in Cim. t. 1, p. 487.

(*g*) Plut. in X rhetor. vit. t. 2, p. 842. Suid. in Melicay.

(*h*) Lycurg. orat. in Leocr. p. 165. Æschin. in Ctesiph. p. 458. Harpocr. in ἡ Κάτορι.

(*i*) Suid. et Hesych. in Ζυγός.

quefois

quefois offrir des sacrifices pour la prospérité du peuple (a).

Au milieu de dix statues, qui donnèrent leurs noms aux tribus d'Athènes (b), le premier des archontes tient son tribunal (c). Ici les ouvrages du génie arrêtent à tous momens les regards. Dans le temple de la mère des dieux, vous avez vu une statue faite par Phidias (d); dans le temple de Mars que nous avons devant les yeux, vous trouverez celle du dieu exécutée par Aleamène, digne élève de Phidias (e).

Tous les côtés de la place offrent de pareils monumens. Dans son intérieur, voilà le camp des Scythes que la république entretient pour maintenir l'ordre (f). Voilà l'enceinte où le peuple s'assemble quelquefois, et qui est maintenant couverte de tentes, sous lesquelles on étale différentes marchandises (g). Plus loin vous voyez cette foule qu'il est difficile de percer. C'est là qu'on trouve les provisions nécessaires à la subsistance d'un si grand peuple. C'est le marché général, divisé en plusieurs marchés particuliers, fréquenté à toutes les heures du jour, et sur-tout depuis neuf heures jusqu'à midi. Des receveurs y viennent pour retirer les droits imposés sur tout ce qui s'y vend, et des magistrats pour veiller sur tout ce qui s'y fait. Je vous citerai deux lois très sages, concernant cette populace indocile et tumultueuse. L'une défend de reprocher au moindre citoyen le gain qu'il fait au marché (h). On n'a pas voulu qu'une

(a) Demosth. de fals. leg. p. 332. Ulp. ibid. p. 388. Paus. lib. 1, cap. 5, p. 12. Meurs. in Ceram. cap. 7.

(b) Pausan. ibid.

(c) Suid. in Ἀρχον.

(d) Pausan. ibid. cap. 3, p. 9.

(e) Id. ibid. cap. 8, p. 20.

(f) Meurs. in Ceram. cap. 16.

(g) Demosth. de cor. p. 501. Id. in Near. p. 875. Taylor, not. in Demosth. p. 620. Harpocr. in Ἰσθμ.

(h) Demosth. in Eubul. p. 886.

CHAPITRE
XII.

profession utile pût devenir une profession méprisable. L'autre défend au même citoyen de surfaire, en employant le mensonge (*a*). La vanité maintient la première, et l'intérêt a fait tomber la seconde. Comme la place est l'endroit le plus fréquenté de la ville, les ouvriers cherchent à s'en rapprocher (*b*); et les maisons s'y louent à plus haut prix que par-tout ailleurs.

Je vais maintenant vous conduire au temple de Thésée, qui fut construit par Cimon, quelques années après la bataille de Salamine. Plus petit que celui de Minerve, dont je vous parlerai bientôt, et auquel il paroît avoir servi de modèle (*c*), il est, comme ce dernier, d'ordre dorique et d'une forme très élégante. Des peintres habiles l'ont enrichi de leurs ouvrages immortels (*d*).

Après avoir passé devant le temple de Castor et de Pollux, devant la chapelle d'Agraulle fille de Cécrops, devant le prytanée, où la république entretient à ses dépens quelques citoyens qui lui ont rendu des services signalés (*e*), nous voilà dans la rue des trépieds (*f*), qu'il faudroit plutôt nommer la rue des triomphes. C'est ici, en effet, que tous les ans on dépose, pour ainsi dire, la gloire des vainqueurs aux combats qui embellissent nos fêtes. Ces combats se livrent entre des musiciens ou des danseurs de différens âges. Chaque tribu nomme les siens. Celle qui a remporté la victoire, consacre un trépied de bronze, tantôt dans un temple, quelquefois dans une maison qu'elle a fait construire dans cette rue (*g*).

(*a*) Demosth. in Lept. p. 542. Ulpian. lib. p. 570. Hyperid. ap. Harpoc. in *Karà riv*, etc.

(*b*) Lys. adv. delat. p. 413.

(*c*) Le Roi, ruines de la Grèce, t. 1, p. 18.

(*d*) Pausan. lib. 1, cap. 17, p. 40.

(*e*) Meurs. Athen. Att. lib. 1, cap. 7 et 8.

(*f*) Athen. lib. 12, p. 542 et 543. Pausan. lib. 1, cap. 20, p. 46.

(*g*) Chandl. inscript. part. 2, p. 48.

Vous voyez ces offrandes multipliées sur les sommets ou dans l'intérieur des édifices élégans que nous avons de chaque côté (*a*). Elles y sont accompagnées d'inscriptions qui, suivant les circonstances, contiennent le nom du premier des archontes, de la tribu qui a remporté la victoire, du citoyen qui, sous le titre de chorège, s'est chargé de l'entretien de la troupe, du poète qui a fait les vers, du maître qui a exercé le chœur, et du musicien qui a dirigé les chants au son de sa flûte (*b*). Approchons; voilà les vainqueurs des Perses célébrés pour avoir paru à la tête des chœurs. Lisez sous ce trépied : LA TRIBU ANTIOCHIDE A REMPORTÉ LE PRIX; ARISTIDE ÉTOIT CHORÈGE; ARCHESTRATE AVOIT COMPOSÉ LA PIÈCE (*c*). Sous cet autre : THÉMISTOCLE ÉTOIT CHORÈGE; PHRYNICUS AVOIT FAIT LA TRAGÉDIE; ADIMANTE ÉTOIT ARCHONTE (*d*)*.

Les ouvrages d'architecture et de sculpture dont nous sommes entourés, étonnent autant par l'excellence du travail que par les motifs qui les ont produits; mais toutes leurs beautés disparaissent à l'aspect du satyre que vous allez voir dans cet édifice (*e*), que Praxitèle met parmi ses plus beaux ouvrages, et que le public place parmi les chefs-d'œuvre de l'art.

La rue des trépieds conduit au théâtre de Bacchus. Il convenoit que les trophées fussent élevés auprès du champ de bataille; car c'est au théâtre que les chœurs des tribus se disputent communément la victoire (*f*).

(*a*) Pausan. lib. 1, cap. 20, p. 46.

(*b*) Van Dui. dissert. de gymnast. cap. 5, p. 672. Chandl. trav. in Greece, p. 99.

(*c*) Plut. in Aristid. t. 1, p. 318.

(*d*) Id. in Them. t. 1, p. 114.

* Voyez la note à la fin du volume.

(*e*) Pausan. lib. 1, cap. 20, p. 46. Plin. lib. 34, cap. 8, p. 653. Athen. lib. 13, p. 591.

(*f*) Demosth. in Mid. p. 606 et 612.

CHAPITRE
XII

C'est là aussi que le peuple s'assemble quelquefois, soit pour délibérer sur les affaires de l'état, soit pour assister à la représentation des tragédies et des comédies. A Marathon, à Salamine, à Platée, les Athéniens ne triomphèrent que des Perses. Ici ils ont triomphé de toutes les nations qui existent aujourd'hui, peut-être de celles qui existeront un jour; et les noms d'Eschyle, de Sophocle et d'Euripide, ne seront pas moins célèbres dans la suite des temps, que ceux de Miltiade, d'Aristide et de Thémistocle.

En face du théâtre est un des plus anciens temples d'Athènes (*a*), celui de Bacchus, surnommé le dieu des pressoirs. Il est situé dans le quartier des Marais (*b*), et ne s'ouvre qu'une fois l'année (*c*). C'est dans cette vaste enceinte qui l'entoure, qu'en certaines fêtes on donnoit autrefois des spectacles, avant la construction du théâtre (*d*).

Nous arrivons enfin au pied de l'escalier qui conduit à la citadelle (*e*). Observez en montant comme la vue s'étend et s'embellit de tous côtés. Jetez les yeux à gauche sur l'ancre creusé dans le rocher, et consacré à Pan, auprès de cette fontaine (*f*). Apollon y reçut les faveurs de Créuse, fille du roi Erechthée. Il y reçoit aujourd'hui l'hommage des Athéniens, toujours attentifs à consacrer les foiblesses de leurs dieux.

Arrêtons-nous devant ce superbe édifice, d'ordre dorique, qui se présente à nous. C'est ce qu'on appelle les

(a) Demosth. in Nær. p. 873. Paus. lib. 1, cap. 20, p. 46.

(b) Athen. lib. 11, cap. 3, p. 465. Isæus ap. Harpocr. in 'Ερ λ'ιμς. Hesych. in Α'ιμς.

(c) Thucyd. lib. 2, cap. 15.

(d) Hesych. in 'Ερ λ'ιμς.

(e) Médaille d'Athènes du cabinet du Roi.

(f) Eurip. in Ion. v. 17, 501, 936. Pausan. lib. 1, cap. 28, p. 68. Lurian. in bis accus. t. 2, p. 801.

propylées ou vestibules de la citadelle. Périclès les fit construire en marbre, sur les dessins et sous la conduite de l'architecte Mnésiclès (*a*). Commencés sous l'archontat d'Eutyménès *, ils ne furent achevés que cinq ans après; ils coûtèrent, dit-on, 2012 talens ** (*b*), somme exorbitante, et qui excède le revenu annuel de la république.

Le temple que nous avons à gauche, est consacré à la Victoire. Entrons dans le bâtiment qui est à notre droite, pour admirer les peintures qui en décorent les murs, et dont la plupart sont de la main de Polygnote (*c*). Revenons au corps du milieu. Considérez les six belles colonnes qui soutiennent le fronton. Parcourez le vestibule divisé en trois pièces par deux rangs de colonnes ioniques, terminé à l'opposite par cinq portes, à travers desquelles nous distinguons les colonnes du péristyle qui regarde l'intérieur de la citadelle (*d*)***. Observez, en passant, ces grandes pièces de marbre qui composent le plafond, et soutiennent la couverture.

Nous voilà dans la citadelle (*e*). Voyez cette quantité de statues que la religion et la reconnaissance ont élevées en ces lieux, et que le ciseau des Myrons, des Phidias, des Alcamènes et des plus célèbres artistes, semble avoir animées. Ici revivront à jamais Périclès, Phormion, Iphicrate, Timothée, et plusieurs autres généraux Athéniens. Leurs nobles images sont mêlées confusément avec celles des dieux (*f*).

Ces sortes d'apothéoses me frappèrent vivement à mon

(*a*) Plut. in Pericl. t. 1, p. 160.

* L'an 437 avant J. C.

** 10,864,800 livres.

(*b*) Heliod. ap. Harpocr. et Suid. in Περίκλ.

(*c*) Pausan. lib. 1, cap. 22, p. 51.

(*d*) Le Roi, ruines de la Grèce, part. 2^e, p. 13 et 47. Pausan. ibid.

*** Voyez le plan des Propylées.

(*e*) Meurs. in Ccerop.

(*f*) Pausan. lib. 1, passim.

CHAPITRE
XII.

arrivée dans la Grèce. Je croyois voir dans chaque ville deux espèces de citoyens ; ceux que la mort destinoit à l'oubli, et ceux à qui les arts donnoient une existence éternelle. Je regardois les uns comme les enfans des hommes, les seconds comme les enfans de la gloire. Dans la suite, à force de voir des statues, j'ai confondu ces deux peuples.

Approchons de ces deux autels. Respectez le premier ; c'est celui de la Pudeur : embrassez tendrement le second ; c'est celui de l'Amitié (*a*). Lisez sur cette colonne de bronze un décret qui proscriit, avec des notes infamantes, un citoyen et sa postérité, parce qu'il avoit reçu l'or des Perses pour corrompre les Grecs (*b*). Ainsi les mauvaises actions sont immortalisées pour en produire de bonnes, et les bonnes pour en produire de meilleures. Levez les yeux, admirez l'ouvrage de Phidias. Cette statue colossale de bronze, est celle qu'après la bataille de Marathon, les Athéniens consacrèrent à Minerve (*c*).

Toutes les régions de l'Attique sont sous la protection de cette déesse (*d*) ; mais on diroit qu'elle a établi sa demeure dans la citadelle. Combien de statues, d'autels et d'édifices en son honneur ! Parmi ces statues, il en est trois dont la matière et le travail attestent les progrès du luxe et des arts. La première est si ancienne, qu'on la dit être descendue du ciel (*e*). Elle est informe, et de bois d'olivier. La seconde, que je viens de vous montrer, est d'un temps où de tous les métaux, les Athéniens n'employoient que le fer pour obtenir des succès, et le bronze pour les

(a) Hesych. in *Aidō*.

(b) Demosth. philipp. 4, p. 91. Id. de fals. leg. p. 336. Plut. in Themist. t. 1, p. 114.

(c) Demosth. de fab. leg. p. 336. Pausan.

lib. 1, cap. 28, p. 67.

(d) Pausan. ibid. cap. 26, p. 63.

(e) Id. ibid.

éterniser. La troisième que nous verrons bientôt, fut ordonnée par Périclès : elle est d'or et d'ivoire (*a*).

Voici un temple composé de deux chapelles consacrées, l'une à Minerve Poliade, l'autre à Neptune, surnommé Erechthée (*b*). Observons la manière dont les traditions fabuleuses se sont quelquefois conciliées avec les faits historiques. C'est ici que l'on montre d'un côté l'olivier que la déesse fit sortir de la terre, et qui s'est multiplié dans l'Attique ; de l'autre, le puits d'où l'on prétend que Neptune fit jaillir l'eau de la mer (*c*). C'étoit par de pareils bienfaits, que ces divinités aspiraient à donner leur nom à cette ville naissante. Les dieux décidèrent en faveur de Minerve ; et pendant long-temps les Athéniens préférèrent l'agriculture au commerce (*d*). Depuis qu'ils ont réuni ces deux sources de richesses, ils partagent dans un même lieu leur hommage entre leurs bienfaiteurs ; et pour achever de les concilier, ils leur ont élevé un autel commun, qu'ils appellent l'autel de l'oubli (*e*).

Devant la statue de la déesse, est suspendue une lampe d'or, surmontée d'une palme de même métal, qui se prolonge jusqu'au plafond. Elle brûle jour et nuit (*f*) ; on n'y met de l'huile qu'une fois l'an. La mèche qui est d'amarante (*g*), ne se consume jamais ; et la fumée s'échappe par un tuyau caché sous la feuille de palmier. Cet ouvrage est de Callimaque. Le travail en est si achevé, qu'on y desire les grâces de la négligence ; mais c'étoit le défaut

(a) Schol. Demosth. in Androt. p. 440.

(b) Meurs. in Ccerop. cap. 20.

(c) Herodot. l. 8, cap. 55. Pausan. l. 1, cap. 26, p. 62. Meurs. in Ccer. cap. 19.

(d) Plut. in Themist. t. 1, p. 121.

(e) Plut. sympos. lib. 9, quest. 6, t. 2, p. 741.

(f) Pausan. lib. 1, cap. 26, p. 63. Strab. lib. 9, p. 606.

(g) Salmas. in Solin. t. 1, p. 178.

de cet artiste trop soigneux. Il s'éloignoit de la perfection pour y atteindre; et à force d'être mécontent de lui-même, il mécontentoit les connoisseurs (*a*).

On conservoit dans cette chapelle le riche cimenterre de Mardonius, qui commandoit l'armée des Perses à la bataille de Platée; et la cuirasse de Masistius, qui étoit à la tête de la cavalerie (*b*). On voyoit aussi dans le vestibule du Parthénon, le trône aux pieds d'argent, sur lequel Xerxès se plaça pour être témoin du combat de Salamine (*c*); et dans le trésor sacré, les restes du butin trouvé au camp des Perses (*d*). Ces dépouilles, la plupart enlevées de notre temps par des mains sacrilèges, étoient des trophées dont les Athéniens d'aujourd'hui s'enorgueillissent, comme s'ils les devoient à leur valeur; semblables à ces familles qui ont autrefois produit de grands hommes, et qui tâchent de faire oublier ce qu'elles sont, par le souvenir de ce qu'elles ont été.

Cet autre édifice nommé Opisthodomé, est le trésor public (*e*). Il est entouré d'un double mur. Des trésoriers, tous les ans tirés au sort, y déposent les sommes que le sénat remet entre leurs mains (*f*); et le chef des prytanes, lequel change tous les jours, en garde la clef (*g*).

Vos yeux se tournent depuis long-temps vers ce fameux temple de Minerve, un des plus beaux ornemens d'Athènes. Il est connu sous le nom de Parthénon. Avant que d'en approcher, permettez que je vous lise une lettre que j'écrivis à mon retour de Perse, au image Othànès, avec qui j'avois

(*a*) Plin. lib. 34, cap. 8, t. 2, p. 658. Pausan. lib. 1, cap. 26, p. 63.

(*b*) Demosth. in Timocr. p. 793. Ulpian. in Olynth. 3, p. 45. Schol. Thucyd. lib. 2, cap. 13. Pausan. ibid. cap. 27, p. 64.

(*c*) Demosth. ibid. Harpocr. in Ἀγγυρίω.

(*d*) Thucyd. lib. 2, cap. 13.

(*e*) Meurs. in Cecrop. cap. 26.

(*f*) Aristot. ap. Harpocr. in Τὰ μ. Poll. lib. 8, cap. 9, §. 97.

(*g*) Argum. orat. Demosth. in Androt. p. 697. Suid. in Ἐπιστάτῳ.

eu d'étroites liaisons pendant mon séjour à Suze. Il connoissoit l'histoire de la Grèce, et aimoit à s'instruire des usages des nations. Il me demanda quelques éclaircissemens sur les temples des Grecs. Voici ma réponse :

« Vous prétendez qu'on ne doit pas représenter la divinité sous une forme humaine ; qu'on ne doit pas circonscrire sa présence dans l'enceinte d'un édifice (a). Mais vous n'auriez pas conseillé à Cambyse d'outrager en Egypte les objets du culte public (b), ni à Xerxès de détruire les temples et les statues des Grecs (c). Ces princes, superstitieux jusqu'à la folie, ignoroient qu'une nation pardonne plus facilement la violence que le mépris, et qu'elle se eroit avilie quand on avilit ce qu'elle respecte. La Grèce a défendu de rétablir les monumens sacrés, autrefois renversés par les Perses (d). Ces ruines attendent le moment de la vengeance : si jamais les Grecs portent leurs armes victorieuses dans les états du grand Roi, ils se souviendront de Xerxès, et mettront vos villes en cendres (e).

« Les Grecs ont emprunté des Egyptiens l'idée (f) et la forme des temples (g) ; mais ils ont donné à ces édifices des proportions plus agréables, ou du moins plus assorties à leur goût.

« Je n'entreprendrai pas de vous en décrire les différentes parties ; j'aime mieux vous envoyer le plan de celui qui fut construit en l'honneur de Thésée *. Quatre

(a) Herodot. lib. 1, cap. 131. Cicer. de leg. lib. 2, cap. 10, t. 3, p. 145.

(b) Herodot. lib. 3, cap. 25, 29, etc.

(c) Æschyl. in Pers. v. 811. Herodot. lib. 8, cap. 109. Diod. Sic. lib. 5, p. 332.

(d) Isocr. paneg. t. 1, p. 203. Lycourg. cont. Leocr. part. 2, p. 158. Pausan. lib. 10, cap. 35 p. 887. Diod. Sic. lib. 11, p. 24.

(e) Diod. Sic. lib. 17, p. 545. Strab. lib. 15, p. 730. Quint. Curt. lib. 5, cap. 7.

(f) Herodot. lib. 2, cap. 4.

(g) Voy.-g. de Norden, pl. 13a. Pococ. t. 7, pl. 44, 45, etc. Musiq. de Palest. dans lef

Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 30, p. 503.

* Voyez la planche relative à ce chapitre, n°. 1.

CHAPITRE
XII.

« murs disposés en forme de parallélogramme ou de
« quarré long, constituent la nef ou le corps du temple.
« Ce qui le décore, et fait son principal mérite, est exté-
« rieur, et lui est aussi étranger que les vêtements qui
« distinguent les différentes classes des citoyens. C'est un
« portique qui règne tout autour, et dont les colonnes
« établies sur un soubassement composé de quelques
« marches, soutiennent un entablement surmonté d'un
« fronton dans les parties antérieure et postérieure. Ce
« portique ajoute autant de grâce que de majesté à l'édifi-
« fice; il contribue à la beauté des cérémonies; par l'afflu-
« ence des spectateurs qu'il peut contenir, et qu'il met
« à l'abri de la pluie (*a*).

« Dans le vestibule sont des vases d'eau lustrale (*b*),
« et des autels sur lesquels on offre ordinairement les
« sacrifices (*c*). De là on entre dans le temple où se trouvent
« la statue de la divinité, et les offrandes consacrées par
« la piété des peuples. Il ne tire du jour que de la porte*
« (*d*).

« Le plan que vous avez sous les yeux, peut se diversifier suivant les règles de l'art et le goût de l'artiste.
« Variété dans les dimensions du temple. Celui de Jupiter
« à Olympie a 230 pieds de longueur, 95 de largeur, 63
« de hauteur (*e*). Celui de Jupiter à Agrigente en Sicile (*f*),
« a 340 pieds de long, 160 de large, 120 de haut **.

(*a*) Vitruv. lib. 3, cap. 2, p. 42.

(*b*) Casaub. in Theophr. cap. 16, p. 126.
Duport. ibid. p. 456.

(*c*) Euripid. Iphig. in Taur. v. 72. Poll. lib. 1, cap. 1, §. 6, etc.

* Voyez la note à la fin du volume.

(*d*) Voyag. de Spon, t. 2, p. 89.

(*e*) Pausan. lib. 5, cap. 10, p. 398.

(*f*) Diod. Sic. lib. 13, p. 203.

** Longueur du temple d'Olympie, 217 de

nos pieds, 2 pouces 8 lignes; sa largeur, 89 pieds 8 pouces 8 lignes; sa hauteur, 64 pieds 2 pouces 8 lignes. Longueur du temple d'Agrigente, 321 pieds 1 pouce 4 lignes; sa largeur, 151 pieds 1 pouce 4 lignes; sa hauteur, 113 pieds 4 lignes. Winkelmann (Recueil de ses lettres, t. 1, p. 282) présume avec raison que la largeur de ce temple étoit de 160 pieds Grecs, au lieu de 60 que porte le texte de Diodore, tel qu'il est aujourd'hui.

« Variété dans le nombre des colonnes. Tantôt on en voit 2, 4, 6, 8, et jusqu'à dix, aux deux façades; tantôt on n'en a placé qu'à la façade antérieure. Quelquefois deux files de colonnes forment tout autour un double portique.

« Variété dans les ornemens et les proportions des colonnes et de l'entablement. C'est ici que brille le génie des Grecs. Après différens essais, ayant réuni leurs idées et leurs découvertes en systèmes, ils composèrent deux genres ou deux ordres d'architecture, qui ont chacun un caractère distinctif, et des beautés particulières : l'un, plus ancien, plus mâle et plus solide, nommé dorique; l'autre, plus léger et plus élégant, nommé ionique. Je ne parle pas du corinthien, qui ne diffère pas essentiellement des deux autres (a).

« Variété enfin dans l'intérieur des temples. Quelques-uns renferment un sanctuaire interdit aux profanes (b). D'autres sont divisés en plusieurs parties. Il en est dans lesquels, outre la porte d'entrée, on en a pratiqué une à l'extrémité opposée, ou dont le toit est soutenu par un ou deux rangs de colonnes*.

« Pour vous mettre en état de mieux juger de la forme des temples de cette nation, je joins à ma lettre deux dessins, où vous trouverez la façade et la vue du Parthénon, qui est à la citadelle d'Athènes**. J'y joins aussi l'ouvrage qu'Ictinus composa sur ce beau monument (c). Ictinus fut un des deux architectes que Périclès

(a) Le Roi, ruines de la Grèce, p. 15 de l'essai sur l'histoire de l'architecture.

(b) Valer. Max. lib. 1, cap. 6, §. 12. Poll. lib. 1, cap. 1, §. 8. Cæsar. de bell. civ. lib. 3, cap. 105.

* Voyez la note à la fin du volume.

** Voyez la planche déjà citée, nos. 11 et 111.

(c) Vitruv. præf. lib. 7, p. 125.

CHAPITRE
XII.

« chargea du soin de le construire ; l'autre s'appeloit
« Callicrate (*a*).

« De quelque côté qu'on arrive , par mer , par terre ,
« on le voit de loin s'élever au dessus de la ville et de la
« citadelle (*b*). Il est d'ordre dorique , et de ce beau marbre
« blanc qu'on tire des carrières du Pentélique , montagne
« de l'Attique. Sa largeur est de 100 pieds ; sa longueur ,
« d'environ 227 ; sa hauteur , d'environ 69 *. Le portique
« est double aux deux façades , simple aux deux côtés.
« Tout le long de la face extérieure de la nef , règne
« une frise , où l'on a représenté une procession en l'hon-
« neur de Minerve (*c*). Ces bas-reliefs ont accru la gloire
« de ceux qui les exécutèrent.

« Dans le temple est cette statue célèbre par sa gran-
« deur , par la richesse de la matière et la beauté du
« travail. A la majesté sublime qui brille dans les traits
« et dans toute la figure de Minerve , on reconnoît aisé-
« ment la main de Phidias. Les idées de cet artiste avoient
« un si grand caractère , qu'il a encore mieux réussi à
« représenter les dieux que les hommes (*d*). On eût dit
« qu'il voyoit les seconds de trop haut , et les premiers
« de fort près.

« La hauteur de la figure est de 26 coudées. Elle est
« debout , couverte de l'égide et d'une longue tunique (*e*).
« Elle tient d'une main la lance , et de l'autre une victoire
« haute de près de 4 coudées **. Son casque surmonté d'un

(*a*) Plut. in Pericl. t. 1 , p. 159. Strab. lib. 9 ,
p. 395. Pausan. cap. 41 , p. 685.

(*b*) Le Roi , ruines de la Grèce , part. 1 , p. 8.

* Voyez la note à la fin du volume.

(*c*) Chandl. trav. in Grèce , p. 51.

(*d*) Quineil. lib. 12 , cap. 10 , p. 744.

(*e*) Pausan. lib. 1 , cap. 24 , p. 57 et 58. Plin.
lib. 36 , cap. 5 , t. 2 , p. 726. Max. Tyr. diss.

14 , p. 156. Arrian in Epict. lib. 2 , cap. 8 , p.
208.

** La coudée parmi les Grecs étant d'un de
leurs pieds , et d'un demi-pied en sus , la hauteur
de la figure étoit de 36 de nos pieds , et 10 pouces
en sus ; et celle de la victoire , de cinq de nos
pieds et 8 pouces.

« sphinx, est orné, dans les parties latérales, de deux
« griffons. Sur la face extérieure du bouclier posé aux pieds
« de la déesse, Phidias a représenté le combat des Aina-
« zones ; sur l'intérieure, celui des dieux et des géans ;
« sur la chaussure, celui des Lapithes et des Centaures ;
« sur le piédestal, la naissance de Pandore, et quantité
« d'autres sujets. Les parties apparentes du corps sont en
« ivoire, excepté les yeux, où l'iris est figuré par une pierre
« particulière (a). Cet habile artiste mit dans l'exécution
« une recherche infinie, et montra que son génie con-
« servoit sa supériorité jusque dans les plus petits dé-
« tails. (b).

« Avant que de commencer cet ouvrage, il fut obligé
« de s'expliquer dans l'assemblée du peuple, sur la matière
« qu'on emploieroit. Il préféroit le marbre, parce que son
« éclat subsistât plus long-temps. On l'écoutoit avec atten-
« tion : mais quand il ajouta qu'il en coûteroit moins,
« on lui ordonna de se taire ; et il fut décidé que la statue
« seroit en or et en ivoire (c).

« On choisit l'or le plus pur ; il en fallut une masse du
« poids de 40 talens* (d). Phidias, suivant le conseil de
« Périclès, l'appliqua de telle manière, qu'on pouvoit ai-
« sément le détacher. Deux motifs engagèrent Périclès à
« donner ce conseil. Il prévoyoit le moment où l'on pour-
« roit faire servir cet or aux besoins pressans de l'état ;
« et c'est en effet ce qu'il proposa au commencement de
« la guerre du Péloponèse (e). Il prévoyoit encore qu'on

(a) Plat. in Hipp. t. 3, p. 290. Plin. lib. 37, p. 787 et 788.

(b) Plin. lib. 36, cap. 5. t. 2, p. 725.

(c) Val. Max. lib. 2, cap. 1, §. 7.

* La proportion de l'or à l'argent étoit alors de 1 à 13 ; ainsi 40 talens d'or faisoient 520 talens

d'argent, c'est-à-dire, deux millions huit cents huit mille de nos livres. Voyez à la fin du volume, la note sur la quantité de l'or appliqué à la statue.

(d) Thucyd. lib. 2, cap. 13.

(e) Id. ibid.

CHAPITRE
XII.

« pourroit l'accuser, ainsi que Phidias, d'en avoir détourné
« une partie ; et cette accusation eut lieu (a) : mais par
« la précaution qu'ils avoient prise, elle ne tourna qu'à la
« honte de leurs ennemis *.

« On reprochoit encore à Phidias d'avoir gravé son
« portrait et celui de son protecteur, sur le bouclier de
« Minerve. Il s'est représenté sous les traits d'un vieillard
« prêt à lancer une grosse pierre ; et l'on prétend que
« par un ingénieux mécanisme, cette figure tient telle-
« ment à l'ensemble, qu'on ne peut l'enlever sans décom-
« poser et détruire toute la statue (b). Périclès combat
« contre une Amazone. Son bras étendu et armé d'un
« javelot, dérobe aux yeux la moitié de son visage. L'ar-
« tiste ne l'a caché en partie que pour inspirer le désir de
« le reconnoître.

« A ce temple est attaché un trésor où les particuliers
« mettent en dépôt les sommes d'argent qu'ils n'osent pas
« garder chez eux. On y conserve aussi les offrandes que
« l'on a faites à la déesse. Ce sont des couronnes, des
« vases, de petites figures de divinités, en or ou en argent.
« Les Athéniennes y consacrent souvent leurs anneaux,
« leurs bracelets, leurs colliers. Ces objets sont confiés
« aux trésoriers de la déesse, qui en ont l'inspection pen-
« dant l'année de leur exercice. En sortant de place, ils
« en remettent à leurs successeurs un état, qui contient
« le poids de chaque article, et le nom de la personne
« qui en a fait présent. Cet état, gravé aussitôt sur le
« marbre (c), atteste la fidélité des gardes, et excite la
« générosité des particuliers.

(a) Plut in Pericl. t. 1, p. 169.

* Voyez la note à la fin du volume.

(b) De mund. ap. Aristot. t. 1, p. 613. Cicér.
orat. cap. 71, t. 1, p. 481. Id. Tuscul. lib. 1,

cap. 15, t. 2, p. 245.

(c) Chandl. inscript. in notis, part. 2, p.
XV. Poll. lib. 10, cap. 28, §. 126.

« Ce temple, celui de Thésée, et quelques autres encore
 « sont le triomphe de l'architecture et de la sculpture. Je
 « n'ajouterois rien à cet éloge, quand je m'étendrois sur les
 « beautés de l'ensemble, et sur l'élégance des détails. Ne
 « soyez pas étonné de cette multitude d'édifices élevés en
 « l'honneur des dieux. A mesure que les mœurs se sont
 « corrompues, on a multiplié les lois pour prévenir les
 « crimes, et les autels pour les expier. Au surplus, de
 « pareils monumens embellissent une ville, hâtent les
 « progrès des arts, et sont la plupart construits aux dépens
 « de l'ennemi. Car une partie du butin est toujours des-
 « tinée à la magnificence du culte public. »

Telle fut la réponse que je fis au mage Othanès. Maintenant, sans sortir de la citadelle, nous allons prendre différentes stations, qui développeront successivement la ville à nos yeux.

Elle s'est prolongée, dans ces derniers temps, vers le sud-ouest; parce que le commerce force, tous les jours, les habitans à se rapprocher du Pirée. C'est de ce côté-là, et du côté de l'ouest, qu'aux environs de la citadelle, s'élèvent par intervalles des rochers, et des éminences (a) la plupart couvertes de maisons. Nous avons à droite la colline de l'Aréopage; à gauche celle du Musée; vers le milieu, celle du Pnyx, où j'ai dit que se tient quelquefois l'assemblée générale. Voyez jusqu'à quel point se surveillent les deux partis qui divisent les Athéniens; comme du haut de cette colline on aperçoit distinctement le Pirée, il fut un temps où les orateurs, les yeux tournés vers ce port, n'oublioient rien pour engager le peuple à tout sacrifier à la marine. Les partisans de l'aristocratie en étoient

(a) Whetl. a journ. book 5, p. 338. Spon, Chandl. etc.

CHAPITRE
XII.

souverainement blessés. Ils disoient que les premiers législateurs n'avoient favorisé que l'agriculture, et que Thémistocle, en liant la ville au Pirée, et la mer à la terre, avoit accru le nombre des matelots, et le pouvoir de la multitude. Aussi après la prise d'Athènes, les trente tyrans établis par Lysander, n'eurent rien de plus pressé que de tourner vers la campagne la tribune aux harangues, auparavant dirigée vers la mer (*a*).

Je n'ai pas fait mention de plusieurs édifices situés sur les flancs et aux environs de la citadelle. Tels sont, entr'autres, l'Odeum et le temple de Jupiter Olympien. Le premier est cette espèce de théâtre que Périclès fit élever pour donner des combats de musique (*b*), et dans lequel les six derniers archontes tiennent quelquefois leurs séances (*c*). Le comble soutenu par des colonnes, est construit des débris de la flotte des Perses vaincus à Salamine (*d*). Le second fut commencé par Pisistrate, et seroit, dit-on, le plus magnifique des temples, s'il étoit achevé (*e*).

Vos pas étoient souvent arrêtés, et vos regards surpris dans la route que nous avons suivie depuis le port du Pirée jusqu'au lieu où nous sommes. Il est peu de rues, peu de places dans cette ville, qui n'offrent de semblables objets de curiosité. Mais ne vous en rapportez pas aux apparences. Tel édifice dont l'extérieur est négligé, renferme dans son sein un trésor précieux. Vers le nord, au quartier de Mélite, tâchez de démêler quelques arbres autour d'une maison qu'on aperçoit à peine, c'est la demeure de

(a) Plut. in Themist. t. 1, p. 121.

(b) Meurs. in Ceram. cap. 11.

(c) Demosth. in Neer. p. 863.

(d) Theophr. charact. cap. 3, Plut. in Pericl.

t. 1, p. 160.

(e) Dicæarch. stat. Græc. ap. geogr. min. t. 2, p. 8. Meurs. Athen. Attic. cap. 10.

Phocion

Phocion (*a*) ; de ce côté-ci , au milieu de ces maisons , un petit temple consacré à Vénus , c'est là que se trouve un tableau de Zeuxis , représentant l'Amour couronné de roses (*b*) ; là-bas , auprès de cette colline , un autre édifice où le rival de Zeuxis a fait un de ces essais qui décèlent le génie. Parrhasius , persuadé que , soit par l'expression du visage , soit par l'attitude et le mouvement des figures , son art pouvoit rendre sensibles aux yeux les qualités de l'esprit et du cœur (*c*) , entreprit , en faisant le portrait du peuple d'Athènes , de tracer le caractère ou plutôt les différens caractères de ce peuple violent , injuste , doux , compatissant , glorieux , rampant , fier et timide (*d*). Mais comment a-t-il exécuté cet ingénieux projet ? Je ne veux pas vous ôter le plaisir de la surprise ; vous en jugerez vous-même.

Je vous ai fait courir à perte d'haleine dans l'intérieur de la ville ; vous allez d'un coup-d'œil en embrasser les dehors. Au levant est le mont Hymette , que les abeilles enrichissent de leur miel , que le thym remplit de ses parfums. L'Illissus , qui coule à ses pieds , serpente autour de nos murailles. Au dessus vous voyez les Gymnases du Cynosarge et du Lycée. Au nord-ouest vous découvrez l'Académie ; et un peu plus loin , une colline nommée Colone , où Sophocle a établi la scène de l'*Cédipe* qui porte le même nom. Le Céphise , après avoir enrichi cette contrée du tribut de ses eaux , vient les mêler avec celles de l'Illissus. Les unes et les autres tarissent quelquefois dans les grandes chaleurs. La vue est embellie par les jo-

(*a*) Plut. in Phoc. t. 1 , p. 750.

(*b*) Aristoph. in Acharn. v. 991. Schol. ibid.
Suid. in *Antiq.*

(*c*) Xenoph. memor. lib. 3 , p. 781.

(*d*) Plin. lib. 35 , cap. 10 , t. 2 , p. 693.

CHAPITRE

XII.

lies maisons de campagne qui s'offrent à nous de tous côtés.

Je finis en vous rappelant ce que dit Lysippe dans une de ses comédies : « Qui ne desire pas de voir Athènes, est « stupide ; qui la voit sans s'y plaire, est plus stupide encore ; mais le comble de la stupidité , est de la voir, « de s'y plaire et de la quitter (a). »

(a) Dicæarch. stat. Græc. t. 2, p. 10. Henr. | Græc. t. 11.
 Steph. leucob. in Dicæarch. cap. 3, in thes. antiq.

FIN DU CHAPITRE DOUZIÈME.

CHAPITRE XIII.

*Bataille de Mantinée *. Mort d'Epaminondas.*

LA Grèce touchoit au moment d'une révolution : Epaminondas étoit à la tête d'une armée ; sa victoire ou sa défaite alloit enfin décider si c'étoit aux Thébains ou aux Lacédémoniens de donner des lois aux autres peuples. Il entrevit l'instant de hâter cette décision.

Il part un soir de Tégée en Arcadie pour surprendre Lacédémone (a). Cette ville est toute ouverte, et n'avoit alors pour défenseurs que des enfans et des vieillards. Une partie des troupes se trouvoit en Arcadie ; l'autre s'y rendoit sous la conduite d'Agésilas. Les Thébains arrivent à la pointe du jour (b), et voient bientôt Agésilas prêt à les recevoir. Instruit par un transfuge, de la marche d'Epaminondas, il étoit revenu sur ses pas avec une extrême diligence : et déjà ses soldats occupoient les postes les plus importants. Le général Thébain, surpris sans être découragé, ordonne plusieurs attaques. Il avoit pénétré jusqu'à la place publique (c), et s'étoit rendu maître d'une partie de la ville. Agésilas n'écoute plus alors que son désespoir (d). Quoique âgé de près de 80 ans, il se précipite au milieu des dangers ; et secondé par le brave Archidamus son fils, il repousse l'ennemi, et le force de se retirer.

CHAPITRE
XIII.

* Dans la 2^e. année de la 104^e. olympiade, le 12 du mois de scirophorion, c'est-à-dire, le 5 juillet de l'année julienne proleptique, 362 av. J. C.

(a) Xenoph. hist. Græc. lib. 7, p. 643. Polyæn.

strateg. lib. 2, cap. 3, §. 10.

(b) Diod. Sic. lib. 15, p. 392.

(c) Polyb. lib. 9, p. 547.

(d) Plut. in Ages. t. 1, p. 615.

CHAPITRE
XIII.

Isadas donna, dans cette occasion, un exemple qui excita l'admiration et la sévérité des Magistrats. Ce Spartiate, à peine sorti de l'enfance, aussi beau que l'Amour, aussi vaillant qu'Achille, n'ayant pour armes que la pique et l'épée, s'élance à travers les bataillons des Lacédémoniens, fond avec impétuosité sur les Thébains, et renverse à ses pieds tout ce qui s'oppose à sa fureur. Les Ephores lui décernèrent une couronne pour honorer ses exploits, et le condamnèrent à une amende, parce qu'il avoit combattu sans cuirasse et sans bouclier (*a*).

Epaminondas ne fut point inquieté dans sa retraite. Il falloit une victoire pour faire oublier le mauvais succès de son entreprise. Il marche en Arcadie, où s'étoient réunies les principales forces de la Grèce (*b*). Les deux armées furent bientôt en présence. Celle des Lacédémoniens et de leurs alliés, étoit de plus de 20000 hommes de pied, et de près de 2000 chevaux; celle de la ligue Thébaine, de 30000 hommes d'infanterie, et d'environ 3000 de cavalerie (*c*).

Jamais Epaminondas n'avoit déployé plus de talens que dans cette circonstance. Il suivit dans son ordre de bataille, les principes qui lui avoient procuré la victoire de Leuctres (*d*). Une de ses ailes formée en colonne, tomba sur la phalange Lacédémonienne, qu'elle n'auroit peut-être jamais enfoncée, s'il n'étoit venu lui-même fortifier ses troupes par son exemple; et par un corps d'élite dont il étoit suivi. Les ennemis, effrayés à son approche (*e*), s'ébranlent et prennent la fuite. Il les poursuit avec un courage dont il n'est plus le maître, et se trouve enve-

(*a*) Plut. in Ages. t. 1, p. 615.

(*b*) Xenoph. hist. Græc. lib. 7, p. 647.

(*c*) Diod. Sic. lib. 15, p. 393.

(*d*) Folard, traité de la colon. chap. 10, dans le 1^{er} vol. de la trad. de Polybe, p. LXI.

(*e*) Diod. Sic. lib. 15, p. 395.

loppé par un corps de Spartiates, qui font tomber sur lui une grêle de traits. Après avoir long-temps écarté la mort, et fait mordre la poussière à une foule de guerriers, il tomba percé d'un javelot dont le fer lui resta dans la poitrine. L'honneur de l'enlever engagea une action aussi vive, aussi sanglante que la première. Ses compagnons ayant redoublé leurs efforts, eurent la triste consolation de l'emporter dans sa tente.

On combattit à l'autre aile avec une alternative à peu près égale de succès et de revers. Par les sages dispositions d'Epaminondas, les Athéniens ne furent pas en état de seconder les Lacédémoniens (*a*). Leur cavalerie attaqua celle des Thébains, fut repoussée avec perte, se forma de nouveau, et détruisit un détachement que les ennemis avoient placé sur les hauteurs voisines. Leur infanterie étoit sur le point de prendre la fuite, lorsque les Eléens volèrent à son secours (*b*).

La blessure d'Epaminondas arrêta le carnage, et suspendit la fureur des soldats. Les troupes des deux partis, également étonnées, restèrent dans l'inaction (*c*). De part et d'autre, on sonna la retraite, et l'on dressa un trophée sur le champ de bataille (*d*).

Epaminondas respiroit encore. Ses amis, ses officiers fondoient en larmes autour de son lit. Le camp retentissoit des cris de la douleur et du désespoir. Les médecins avoient déclaré qu'il expireroit, dès qu'on ôteroit le fer de la plaie (*e*). Il craignit que son bouclier ne fût tombé entre les mains de l'ennemi. On le lui montra, et il le baisa

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 7, p. 646.

(*b*) Diod. Sic. lib. 15, p. 394.

(*c*) Justin, lib. 6, cap. 7.

(*d*) Diod. Sic. ibid. p. 396.

(*e*) Id. ibid.

comme l'instrument de sa gloire (a). Il parut inquiet sur le sort de la bataille. On lui dit que les Thébains l'avoient gagnée. « Voilà qui est bien , répondit-il : « j'ai » assez vécu (b). » Il demanda ensuite Daiphantus et Iolidas , deux généraux qu'il jugeoit dignes de le remplacer. On lui dit qu'ils étoient morts. « Persuadez donc aux » Thébains , reprit-il , de faire la paix (c). » Alors il ordonna d'arracher le fer ; et l'un de ses amis s'étant écrié dans l'égarement de sa douleur : « Vous mourez , Epaminondas ! » si du moins vous laissiez des enfans ! Je laisse , répondit-il en expirant , deux filles immortelles : la victoire de » Leuctres et celle de Mantinée (d). »

Sa mort avoit été précédée par celle de Timagène , de cet ami si tendre qui m'avoit amené dans la Grèce. Huit jours avant la bataille , il disparut tout-à-coup. Une lettre laissée sur la table d'Epicharis sa nièce , nous apprit qu'il alloit joindre Epaminondas , avec qui il avoit pris des engagements pendant son séjour à Thèbes. Il devoit bientôt se réunir à nous , pour ne plus nous quitter. Si les dieux , ajoutoit-il , en ordonnent autrement , souvenez-vous de tout ce qu'Anacharsis a fait pour moi , de tout ce que vous m'avez promis de faire pour lui.

Mon cœur se déchiroit à la lecture de cette lettre. Je voulus partir à l'instant ; je l'aurois dû : mais Timagène n'avoit pris que de trop justes mesures pour m'en empêcher. Apollodore qui , à sa prière , venoit d'obtenir pour moi le droit de citoyen d'Athènes , me représenta que je ne pouvois porter les armes contre ma nouvelle patrie , sans le compromettre lui et sa famille. Cette considéra-

(a) Cicer. de finib. lib. 2 , cap. 30 , t. 2 , p. 135. Id. epist. famil. lib. 5 , epist. 12 , t. 7 , p. 163. Justin. lib. 6 , cap. 8.

(b) Diod. l. 15 , p. 396. Nep. in Epam. cap. 9.

(c) Plut. apophth. t. 2 , p. 194.

(d) Diod. Sic. ibid.

tion me retint ; et je ne suivis pas mon ami ; et je ne fus pas témoin de ses exploits ; et je ne mourus pas avec lui.

CHAPITRE
XIII.

Son image est toujours présente à mes yeux. Il y a 30 ans, il n'y a qu'un moment que je l'ai perdu. J'ai deux fois entrepris de tracer son éloge ; deux fois mes larmes l'ont effacé. Si j'avois eu la force de le finir, j'aurois eu celle de le supprimer. Les vertus d'un homme obscur n'intéressent que ses amis, et n'ont pas même le droit de servir d'exemple aux autres hommes.

La bataille de Mantinée augmenta dans la suite les troubles de la Grèce (*a*) ; mais dans le premier moment, elle termina la guerre (*b*). Les Athéniens eurent soin, avant leur départ, de retirer les corps de ceux qu'ils avoient perdus. On les fit consumer sur le bûcher : les ossemens furent transportés à Athènes, et l'on fixa le jour où se feroit la cérémonie des funérailles, à laquelle préside un des principaux magistrats (*c*).

On commença par exposer sous une grande tente les cercueils de cyprés, où les ossemens étoient renfermés. Ceux qui avoient des pertes à pleurer, hommes et femmes, y venoient par intervalles faire des libations, et s'acquitter des devoirs imposés par la tendresse et par la religion (*d*). Trois jours après, les cercueils placés sur autant de chars qu'il y a de tribus, traversèrent lentement la ville, et parvinrent au Céramique extérieur, où l'on donna des jeux funèbres ; on déposa les morts dans le sein de la terre, après que leurs parens et leurs amis les eurent, pour la dernière fois, arrosés de leurs larmes ; un orateur choisi par la république, s'étant levé, prononça l'oraison

(*a*) Xenoph. hist. Græc. lib. 7, cap. 647.

(*b*) Plut. in Ages. t. 1, p. 616.

(*c*) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 91.

(*d*) Thucyd. lib. 2, cap. 34.

funèbre de ces braves guerriers (*a*). Chaque tribu distinguait les tombeaux de ses soldats, par des pierres sépulcrales, sur lesquelles on avoit eu soin d'inscrire leurs noms et ceux de leurs pères, le lieu de leur naissance et celui de leur mort.

Le chemin qui conduit de la ville à l'Académie, est entouré de pareilles inscriptions (*b*). On en voit d'autres semées confusément aux environs. Ici reposent ceux qui périrent dans la guerre d'Egine ; là, ceux qui périrent en Chypre ; plus loin, ceux qui périrent dans l'expédition de Sicile. On ne peut faire un pas sans fouler la cendre d'un héros, ou d'une victime immolée à la patrie. Les soldats qui revenoient du Péloponèse, et qui avoient accompagné le convoi, erroient au milieu de ces monumens funèbres : ils se montroient les uns aux autres les noms de leurs aïeux, de leurs pères, et sembloient jouir d'avance des honneurs qu'on rendroit un jour à leur mémoire.

(*a*) Lys. orat. funeb. p. 26 et 67.

1 (*b*) Pausan. lib. 1, cap. 29.

FIN DU CHAPITRE TREIZIÈME.

CHAPITRE XIV.

Du Gouvernement actuel d'Athènes.

Je passerai quelquefois d'un sujet à un autre sans en avvertir. Je dois justifier ma marche.

CHAPITRE
XIV.

Athènes étoit le lieu de ma résidence ordinaire ; j'en parlois souvent avec Philotas mon ami , et nous y revenions après avoir parcouru des pays éloignés ou voisins. A mon retour je reprenois mes recherches. Je m'occupois, par préférence, de quelque objet particulier. Ainsi l'ordre de cet ouvrage n'est en général que celui d'un journal dont j'ai déjà parlé, et dans lequel j'ajoutois au récit de mes voyages, et à celui des événemens remarquables, les éclaircissemens que je prenois sur certaines matières. J'avois commencé par l'examen du gouvernement des Athéniens ; dans mon introduction je me suis contenté d'en développer les principes ; j'entre ici dans de plus grands détails, et je le considère avec les changemens et les abus que de malheureuses circonstances ont successivement amenés.

Les villes et les bourgs de l'Attique sont divisés en 174 départemens ou districts (a), qui, par leurs différentes réunions, forment dix tribus. Tous les citoyens, ceux même qui résident à Athènes, appartiennent à l'un de ces districts, sont obligés de faire inscrire leurs noms dans

(a) Strab. lib. 9, p. 396. Eustath. in iliad. l. 2, p. 284. Corsin. fast. Att. t. 1, dissert. 5.

CHAPITRE ses registres, et se trouvent par là naturellement classés dans une des tribus.

XIV.

LE SÉNAT.

Tous les ans, vers les derniers jours de l'année (*a*), les tribus s'assemblent séparément pour former un Sénat composé de 500 députés, qui doivent être âgés au moins de 30 ans (*b*). Chacune d'entre elles en présente 50, et leur en donne pour adjoints 50 autres, destinés à remplir les places que la mort ou l'irrégularité de conduite laisseront vacantes (*c*). Les uns et les autres sont tirés au sort (*d*).

Les nouveaux Sénateurs doivent subir un examen rigoureux (*e*) : car il faut des mœurs irréprochables à des hommes destinés à gouverner les autres. Ils font ensuite un serment, par lequel ils promettent, entre autres choses, de ne donner que de bons conseils à la république, de juger suivant les lois, de ne pas mettre aux fers un citoyen qui fournit des cautions, à moins qu'il ne fût accusé d'avoir conspiré contre l'état, ou retenu les deniers publics (*f*).

Le Sénat formé par les représentans des dix tribus, est naturellement divisé en dix classes, dont chacune à son tour a la prééminence sur les autres. Cette prééminence se décide par le sort (*g*), et le temps en est borné à l'espace de 36 jours pour les quatre premières classes, de 35 pour les autres (*h*).

Celle qui est à la tête des autres, s'appelle la classe des

(*a*) Argum. in Androt. orat. p. 697. Petit. leg. Att. p. 186.

(*b*) Xenoph. memorab. lib. 1, p. 717.

(*c*) Harpocr. in 'Επιλογ.

(*d*) Id. ibid. Andocid. de myst. part. 2, p. 13.

(*e*) Lys. adv. Philon. p. 487.

(*f*) Petit. leg. Att. p. 192.

(*g*) Argum. in Androt. orat. p. 697. Suid. in Περ.

(*h*) Suid. ibid. Pet. leg. Att. p. 189. Corsin. fast. Att. diss. 2, p. 103.

Prytanes (*a*). Elle est entretenue aux dépens du public (*b*), dans un lieu nommé le Prytanée. Mais comme elle est encore trop nombreuse pour exercer en commun les fonctions dont elle est chargée, on la subdivise en cinq décuries, composées chacune de dix Proèdres ou présidens (*c*). Les sept premiers d'entre eux occupent pendant sept jours la première place chacun à son tour; les trois autres en sont formellement exclus.

Celui qui la remplit, doit être regardé comme le chef du Sénat. Ses fonctions sont si importantes, qu'on n'a cru devoir les lui confier que pour un jour. Il propose communément les sujets des délibérations; il appelle les Sénateurs au scrutin; et garde, pendant le court intervalle de son exercice, le sceau de la république, les clefs de la citadelle, et celles du trésor de Minerve (*d*).

Ces arrangemens divers, toujours dirigés par le sort, ont pour objet de maintenir la plus parfaite égalité parmi les citoyens, et la plus grande sûreté dans l'état. Il n'y a point d'Athénien qui ne puisse devenir membre et chef du premier corps de la nation; il n'y en a point qui puisse à force de mérite ou d'intrigues, abuser d'une autorité qu'on ne lui confie que pour quelques instans.

Les neuf autres classes, ou chambres du Sénat, ont de même à leur tête un président qui change à toutes les assemblées de cette compagnie, et qui est chaque fois tiré au sort par le chef des Prytanes (*e*). En certaines occasions, ces neuf présidens portent les décrets du Sénat à l'assemblée de la nation; et c'est le premier d'entre eux qui appelle

(*a*) Harpocr. et Suid. in Περρ.

(*b*) Demosth. de cor. p. 501. Poll. lib. 8, cap. 15, §. 155. Ammon. ap. Harpocr. in Θέα.

(*c*) Argum. in Androt. orat. p. 697.

(*d*) Suid. in Έπιτ. Argum. orat. Demosth. in Androt. ibid.

(*e*) Harpocr. in Περρ. et in Έπιτ. Petit. leg. Att. p. 191.

CHAPITRE
XIV.

ASSEMBLÉES
DU PEUPLE.

le peuple aux suffrages (*a*). En d'autres, ce soin regarde le chef des Prytanes, ou l'un de ses assistans (*b*) *.

Le Sénat se renouvelle tous les ans. Il doit exclure pendant le temps de son exercice ceux de ses membres dont la conduite est répréhensible (*c*), et rendre ses comptes avant que de se séparer (*d*). Si l'on est content de ses services, il obtient une couronne que lui décerne le peuple. Il est privé de cette récompense, quand il a négligé de faire construire des galères (*e*). Ceux qui le composent, reçoivent, pour droit de présence, une drachme par jour (*f*) **. Il s'assemble tous les jours, excepté les jours de fêtes et les jours regardés comme funestes (*g*). C'est aux Prytanes qu'il appartient de le convoquer, et de préparer d'avance les sujets des délibérations. Comme il représente les tribus, il est représenté par les Prytanes, qui, toujours réunis en un même endroit, sont à portée de veiller sans cesse sur les dangers qui menacent la république, et d'en instruire le Sénat.

Pendant les 35 ou 36 jours que la classe des Prytanes est en exercice, le peuple s'assemble quatre fois (*h*); et ces quatre assemblées, qui tombent le 11, le 20, le 30 et le 33 de la Prytanie, se nomment assemblées ordinaires.

Dans la première, on confirme ou on destitue les magistrats qui viennent d'entrer en place (*i*). On s'occupe des garnisons et des places qui font la sûreté de l'état (*k*),

(a) Corin. fast. Att. t. 1, p. 276 et 286.

(b) Aristoph. in Acharn. v. 60. Schol. ibid. Thucyd. lib. 6, cap. 14. Isocr. de pac. t. 1, p. 368; et alii.

* Voyez la note à la fin du volume.

(c) Æschin. in Timarch. p. 277.

(d) Id. in Ctesiph. p. 430 et 431.

(e) Demosth. in Androt. p. 700. Arg. ejusd. orat.

(f) Hesych. in *Βελ*.

** Dix-huit sols.

(g) Pet. leg. Att. p. 193.

(h) Aristot. ap. Harpocr. in *Κη* *α*, Sigon. de rep. Athen. lib. 2, cap. 4. Port. archaeol. Græc. lib. 1, cap. 17. Pet. leg. Att. p. 196.

(i) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 95.

(k) Aristot. ap. Harpocr. ibid.

ainsi que de certaines dénonciations publiques, et l'on finit par publier les confiscations des biens ordonnées par les tribunaux (*a*). Dans la 2^e. tout citoyen qui a déposé sur l'autel un rameau d'olivier entouré de bandelettes sacrées, peut s'expliquer avec liberté sur les objets relatifs à l'administration et au gouvernement. La 3^e. est destinée à recevoir les hérauts et les ambassadeurs, qui ont auparavant rendu compte de leurs missions (*b*), ou présenté leurs lettres de créance au Sénat (*c*). La 4^e. enfin roule sur les matières de religion, telles que les fêtes, les sacrifices, etc.

Comme l'objet de ces assemblées est connu, et n'offre souvent rien de bien intéressant, il falloit, il n'y a pas long-temps, y traîner le peuple avec violence, ou le forcer par des amendes à s'y trouver (*d*). Mais il est plus assidu depuis qu'on a pris le parti d'accorder un droit de présence de 3 oboles (*e*)*; et comme on ne décerne aucune peine contre ceux qui se dispensent d'y venir, il arrive que les pauvres y sont en plus grand nombre que les riches; ce qui entre mieux dans l'esprit des démocraties actuelles (*f*).

Outre ces assemblées, il s'en tient d'extraordinaires, lorsque l'état est menacé d'un prochain danger (*g*). Ce sont quelquefois les Prytanes (*h*), et plus souvent encore les chefs des troupes (*i*) qui les convoquent au nom et avec la permission du Sénat. Lorsque les circonstances le permettent, on y appelle tous les habitants de l'Attique (*k*).

Les femmes ne peuvent pas assister à l'assemblée. Les

(a) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 95.

(b) Æschin. de fals. leg. p. 397 et 402. Demosth. de fals. leg. p. 296 et 298.

(c) Poll. ibid. §. 96.

(d) Aristoph. in Acham. v. 22. Schol. ibid.
* Neuf sols.

(e) Aristoph. in Plut. v. 330. Id. in eccles. v. 292 et 308. Pet. leg. Att. p. 205.

(f) Xenoph. memorab. p. 775. Aristot. de rep. lib. 4, cap. 13, t. 2, p. 378.

(g) Æschin. ibid. p. 406. Poll. ibid. cap. 9, §. 116.

(h) Æschin. ibid. p. 403 et 404.

(i) Demosth. de cor. p. 478, 484 et 500.

(k) Hesych. in Καθολ.

hommes au dessous de 20 ans n'en ont pas encore le droit. On cesse d'en jouir , quand on a une tache d'infamie ; et un étranger qui l'usurperoit , seroit puni de mort , parce qu'il seroit censé usurper la puissance souveraine (*a*) , ou pourroit trahir le secret de l'état (*b*).

L'assemblée commence de très grand matin (*c*). Elle se tient au théâtre de Bacchus ou dans le marché public , ou dans une grande enceinte voisine de la citadelle , et nommée le Pnyx (*d*). Il faut six mille suffrages pour donner force de loi à plusieurs de ses décrets (*e*). Cependant on n'est pas toujours en état de les avoir ; et tant qu'a duré la guerre du Péloponèse , on n'a jamais pu réunir plus de 5000 citoyens (*f*) dans l'assemblée générale.

Elle est présidée par les chefs du Sénat (*g*) qui , dans des occasions importantes , y assiste en corps. Les principaux officiers militaires y ont une place distinguée (*h*). La garde de la ville , composée de Scythes , est commandée pour y maintenir l'ordre (*i*).

Quand tout le monde est assis (*k*) dans l'enceinte purifiée par le sang des victimes (*l*) , un héraut se lève et récite une formule de vœux qu'on prononce aussi dans le Sénat toutes les fois qu'on y fait quelque délibération (*m*). A ces vœux adressés au ciel pour la prospérité de la nation , sont mêlées des imprécations effrayantes contre l'orateur qui auroit reçu des présens pour tromper le

(*a*) Esprit des lois, liv. 2, chap. 2.

(*b*) Liban. declam. 28, t. 1, p. 617.

(*c*) Aristoph. in eccles. v. 736.

(*d*) Sigon. de rep. Athen. lib. 2, cap. 4.

(*e*) Demosth. in Nær, p. 875. Id. in Timocr. p. 780.

(*f*) Thucyd. lib. 8, cap. 72.

(*g*) Aristot. schol. in Acharn. v. 60.

(*h*) Æschin. de fals. legat. p. 408.

(*i*) Aristoph. in Acharn. v. 54. Schol. ibid.

(*k*) Aristoph. in equit. v. 751 et 782. Id. in eccles. v. 165.

(*l*) Æschin. in Timarch. p. 263. Aristoph. in Acharn. v. 43. Schol. ad vers. 44.

(*m*) Demosth. de fals. leg. p. 324.

peuple, ou le Sénat, ou le tribunal des Héliastes (*a*). On propose ensuite le sujet de la délibération, ordinairement contenu dans un décret préliminaire du Sénat, qu'on lit à haute voix (*b*); et le héraut s'écrie: « Que les citoyens » qui peuvent donner un avis utile à la patrie, montent » à la tribune, en commençant par ceux qui ont plus de » 50 ans. » Autrefois, en effet, il falloit avoir passé cet âge pour ouvrir le premier avis; mais on s'est relâché de cette règle (*c*) comme de tant d'autres.

Quoique dès ce moment il soit libre à chacun des assistans de monter à la tribune, cependant on n'y voit pour l'ordinaire que les orateurs de l'état. Ce sont dix citoyens distingués par leurs talens, et spécialement chargés de défendre les intérêts de la patrie dans les assemblées du Sénat et du peuple (*d*).

La question étant suffisamment éclaircie, les Proèdres ou présidens du Sénat demandent au peuple une décision sur le décret qu'on lui a proposé. Il donne quelquefois son suffrage par scrutin, mais plus souvent en tenant les mains élevées; ce qui est un signe d'approbation. Quand on s'est assuré de la pluralité des suffrages, et qu'on lui a relu une dernière fois le décret sans réclamation, les présidens congédient l'assemblée. Elle se dissout avec le même tumulte qui, dès le commencement (*e*), a régné dans ses délibérations.

Lorsqu'en certaines occasions, ceux qui conduisent le peuple, craignent l'influence des hommes puissans, ils ont recours à un moyen quelquefois employé en d'autres

(*a*) Demosth. in Aristocr. p. 741. Dinarch. in Aristog. p. 107.

(*b*) Demosth. de fals. leg. p. 399.

(*c*) Æschin. in Tum. p. 264. Id. in Ctesiph. p. 428.

(*d*) Aristot. ap. schol. Aristoph. in vesp. v. 689. Æschin. in Ctes. p. 428. Plut. X rhetor. vit. t. 2, p. 850.

(*e*) Aristoph. in Acharn. v. 24. Plut. de rep. lib. 6, t. 2, p. 492.

villes de la Grèce (*a*). Ils proposent d'opiner par tribus (*b*); et le vœu de chaque tribu se forme au gré des pauvres, qui sont en plus grand nombre que les riches.

C'est de ces diverses manières que l'autorité suprême manifeste ses volontés; car c'est dans le peuple qu'elle réside essentiellement. C'est lui qui décide de la guerre et de la paix (*c*), qui reçoit les ambassadeurs, qui ôte ou donne la force aux lois, nomme à presque toutes les charges, établit les impôts, accorde le droit de citoyen aux étrangers, et décerne des récompenses à ceux qui ont servi la patrie, etc. (*d*).

Le Sénat est le conseil perpétuel du peuple. Ceux qui le composent sont communément des gens éclairés. L'examen qu'ils ont subi avant que d'entrer en place, prouve du moins que leur conduite paroît irréprochable, et fait présumer la droiture de leurs intentions.

Le peuple ne doit rien statuer qui n'ait été auparavant approuvé par le Sénat. C'est d'abord au Sénat que les décrets * relatifs à l'administration ou au gouvernement, doivent être présentés par le chef de la compagnie, ou par quelqu'un des présidens (*e*), discutés par les orateurs publics, modifiés, acceptés ou rejetés à la pluralité des suffrages par un corps de 500 citoyens, dont la plupart ont rempli les charges de la république, et joignent les lumières à l'expérience.

Les décrets, en sortant de leurs mains, et avant le consentement du peuple, ont par eux-mêmes assez de force

(*a*) Ænem Polior. comment. cap. 11.

(*b*) Xenoph. hist. Græc. lib. 1, p. 449.

(*c*) Thucyd. lib. 1, cap. 139. Demosth. de fals. leg. p. 296. Æschin. de fals. leg. p. 404.

(*d*) Thucyd. Xenoph. Demosth. etc. Sigon. de rep. Athen. lib. 2, cap. 4.

* Voyez la note à la fin du volume.

(*e*) Demosth. in Leptin. p. 54; de cor. p. 500; in Androt. p. 699. Liban. argum. in eamd. orat. p. 696. Plut. in Solon. t. 1, p. 88. Harpoet. in Περικλ.

pour subsister pendant que ce Sénat est en exercice (a) ; mais il faut qu'ils soient ratifiés par le peuple , pour avoir une autorité durable.

Tel est le règlement de Solon , dont l'intention étoit que le peuple ne pût rien faire sans le Sénat , et que leurs démarches fussent tellement concertées , qu'on en vit naître les plus grands biens avec les moindres divisions possibles. Mais pour produire et conserver cette heureuse harmonie , il faudroit que le Sénat pût encore imposer au peuple.

Or , comme il change tous les ans , et que ses officiers changent tous les jours , il n'a ni assez de temps , ni assez d'intérêt pour retenir une portion de l'autorité ; et comme après son année d'exercice , il a des honneurs et des grâces à demander au peuple (b) , il est forcé de le regarder comme son bienfaiteur , et par conséquent comme son maître. Il n'y a point à la vérité de sujet de divisions entre ces deux corps ; mais le choc qui résulteroit de leur jalousie , seroit moins dangereux que cette union qui règne actuellement entre eux. Les décrets approuvés par le Sénat , sont non-seulement rejetés dans l'assemblée du peuple ; mais on y voit tous les jours de simples particuliers leur en substituer d'autres dont elle n'avoit aucune connoissance , et qu'elle adopte sur le champ. Ceux qui président , opposent à cette licence le droit qu'ils ont d'écarter toutes les contestations. Tantôt ils ordonnent que le peuple n'opine que sur le décret du Sénat ; tantôt ils cherchent à faire tomber les nouveaux décrets , en refusant de l'appeler aux suffrages , et en renvoyant l'affaire à une autre assemblée. Mais la multitude se révolte presque toujours contre

(a) Demosth. in Aristocr. p. 742. Ulpian. p. 766.

(b) Demosth. in Androt. p. 700.

CHAPITRE
XIV.

l'exercice d'un droit qui l'empêche de délibérer ou de proposer ses vues. Elle force , par des cris tumultueux , les chefs qui contrarient ses volontés , à céder leurs places à d'autres présidens , qui lui rendent tout de suite une liberté dont elle est si jalouse (*a*).

De simples particuliers ont dans les délibérations publiques l'influence que le Sénat devroit avoir (*b*). Les uns sont des factieux de la plus basse extraction , qui par leur audace entraînent la multitude ; les autres , des citoyens riches , qui la corrompent par leurs largesses ; les plus accrédités , des hommes éloquens qui , renonçant à toute autre occupation , consacrent tout leur temps à l'administration de l'état.

ORATEURS
PUBLICS.

Ils commencent pour l'ordinaire à s'essayer dans les tribunaux de justice ; et quand ils s'y distinguent par le talent de la parole , alors sous prétexte de servir leur patrie , mais le plus souvent pour servir leur ambition , ils entrent dans une plus noble carrière , et se chargent du soin pénible d'éclairer le Sénat , et de conduire le peuple. Leur profession , à laquelle ils se dévouent dans un âge très peu avancé (*c*) , exige , avec le sacrifice de leur liberté , des lumières profondes et des talens sublimes ; car c'est peu de connoître en détail l'histoire , les lois , les besoins , et les forces de la république , ainsi que des puissances voisines ou éloignées (*d*) ; c'est peu de suivre de l'œil ces efforts rapides ou lents que les états font sans cesse les uns contre les autres , et ces mouvemens presque imperceptibles qui les détruisent intérieurement , de prévenir la

(*a*) *Æschin. de fals. legat.* p. 408. *Xenoph. histor. Græc. lib. 1* , p. 449.

(*b*) *Demosth. olynth. 3* , p. 39. *Id. de ord. rep.* p. 126. *Aristot. de rep. l. 4* , cap. 4 p. 369.

(*c*) *Æschin. epist. 12* , p. 213.

(*d*) *Aristot. rhetor. lib. 1* , cap. 4 , t. 2 , p. 520. *Id. ibid. cap. 8.*

jalousie des nations foibles et alliées, de déconcerter les mesures des nations puissantes et ennemies, de démêler enfin les vrais intérêts de la patrie à travers une foule de combinaisons et de rapports ; il faut encore faire valoir en public les grandes vérités dont on s'est pénétré dans le particulier ; n'être ému ni des menaces ni des applaudissemens du peuple ; affronter la haine des riches, en les soumettant à de fortes impositions, celle de la multitude en l'arrachant à ses plaisirs ou à son repos, celle des autres orateurs en dévoilant leurs intrigues ; répondre des événemens qu'on n'a pu empêcher, et de ceux qu'on n'a pu prévoir (*a*) ; payer de sa disgrâce les projets qui n'ont pas réussi, et quelquefois même ceux que le succès a justifiés ; paroître plein de confiance lorsqu'un danger éminent répand la terreur de tous côtés, et par des lumières subites relever les espérances abattues ; courir chez les peuples voisins ; former des ligues puissantes ; allumer, avec l'enthousiasme de la liberté, la soif ardente des combats ; et après avoir rempli les devoirs d'homme d'état, d'orateur et d'ambassadeur, aller sur le champ de bataille, pour y sceller de son sang les avis qu'on a donnés au peuple du haut de la tribune.

Tel est le partage de ceux qui sont à la tête du gouvernement. Les lois qui ont prévu l'empire que des hommes si utiles et si dangereux prendroient sur les esprits, ont voulu qu'on ne fit usage de leurs talens, qu'après s'être assuré de leur conduite. Elles éloignent de la tribune (*b*) celui qui auroit frappé les auteurs de ses jours, ou qui leur refuseroit les moyens de subsister ; parce qu'en effet on ne connoit guère l'amour de la patrie, quand on ne con-

(*a*) Demosth. de cor. p. 513.

(*b*) Æschin. in Timarch. p. 264.

CHAPITRE
XIV.

noit pas les sentimens de la nature. Elles en éloignent celui qui dissipe l'héritage de ses pères, parce qu'il dissiperoit avec plus de facilité les trésors de l'état ; celui qui n'auroit pas d'enfans légitimes *(a)*, ou qui ne posséderoit pas de biens dans l'Attique, parce que sans ces liens, il n'auroit pour la république qu'un intérêt général, toujours suspect quand il n'est pas joint à l'intérêt particulier ; celui qui refuseroit de prendre les armes à la voix du général *(b)*, qui abandonneroit son bouclier dans la mêlée, qui se livreroit à des plaisirs honteux, parce que la lâcheté et la corruption, presque toujours inséparables, ouvrieroient son ame à toutes les espèces de trahison, et que d'ailleurs tout homme qui ne peut ni défendre la patrie par sa valeur, ni l'édifier par ses exemples, est indigne de l'éclairer par ses lumières.

Il faut donc que l'orateur monte à la tribune avec la sécurité et l'autorité d'une vie irréprochable. Autrefois même ceux qui parloient en public, n'accompagnoient leurs discours que d'une action noble, tranquille et sans art, comme les vertus qu'ils pratiquoient, comme les vérités qu'ils venoient annoncer ; et l'on se souvient encore que Thémistocle, Aristide et Périclès, presque immobiles sur la tribune, et les mains dans leurs manteaux *(c)*, imposoient autant par la gravité de leur maintien que par la force de leur éloquence.

Loin de suivre ces modèles, la plupart des orateurs ne laissent voir dans leurs traits, dans leurs cris, dans leurs gestes et dans leurs vêtemens *(d)*, que l'assemblage effrayant de l'indécence et de la fureur.

(a) Din. adv. Demosth. in oper. Demosth.
p. 182.

(b) Eschin. in Timarch. p. 264.

(c) Id. ibid.

(d) Plut. in Nic. t. 1, p. 528.

Mais cet abus n'est qu'un léger symptôme de l'infamie de leur conduite. Les uns vendent leur talent et leur honneur à des puissances ennemies d'Athènes; d'autres ont à leurs ordres des citoyens riches, qui, par un asservissement passager, espèrent s'élever aux premières places; tous se faisant une guerre de réputation et d'intérêt, ambitionnent la gloire et l'avantage de conduire le peuple le plus éclairé de la Grèce et de l'univers.

De là ces intrigues et ces divisions qui fermentent sans cesse dans le sein de la république, et qui se développent avec éclat dans ses assemblées tumultueuses. Car le peuple, si rampant quand il obéit, si terrible quand il commande, y porte avec la licence de ses mœurs, celle qu'il croit attachée à sa souveraineté. Toutes ses affections y sont extrêmes, tous ses excès impunis. Les orateurs, comme autant de chefs de parti, y viennent secondés, tantôt par des officiers militaires dont ils ont obtenu la protection, tantôt par des factieux subalternes dont ils gouvernent la fureur. A peine sont-ils en présence, qu'ils s'attaquent par des injures (*a*) qui animent la multitude, ou par des traits de plaisanterie qui la transportent hors d'elle-même. Bientôt les clameurs, les applaudissemens, les éclats de rire (*b*) étouffent la voix des Sénateurs qui président à l'assemblée, des gardes dispersés de tous les côtés pour y maintenir l'ordre (*c*), de l'orateur enfin (*d*) qui voit tomber son décret par ces mêmes petits moyens qui font si souvent échouer une pièce au théâtre de Bacchus.

C'est en vain que depuis quelque temps une des dix

(*a*) Aristoph. in eccles. p. 142. Æschin. in Ctesiph. p. 428.

(*b*) Plat. de rep. lib. 6, t. 2, p. 492. Demosth. de fals. legat. p. 297 et 310.

(*c*) Aristoph. in Acharn. v. 54. Schol. ibid.

(*d*) Aristoph. ibid. v. 37. Demosth. ibid. p. 300 et 310.

CHAPITRE
XIV.

tribus tirée au sort à chaque assemblée, se range auprès de la tribune pour empêcher la confusion, et venir au secours des lois violées (*a*); elle-même est entraînée par le torrent qu'elle voudrait arrêter; et sa vaine assistance ne sert qu'à prouver la grandeur d'un mal entretenu non-seulement par la nature du gouvernement, mais encore par le caractère des Athéniens.

En effet, ce peuple qui a des sensations très vives et très passagères, réunit plus que tous les autres peuples, les qualités les plus opposées, et celles dont il est le plus facile d'abuser pour le séduire.

L'histoire nous le représente, tantôt comme un vieillard qu'on peut tromper sans crainte (*b*), tantôt comme un enfant qu'il faut amuser sans cesse; quelquefois déployant les lumières et les sentimens des grandes ames; aimant à l'excès les plaisirs et la liberté, le repos et la gloire; s'enivrant des éloges qu'il reçoit; applaudissant aux reproches qu'il mérite (*c*); assez pénétrant pour saisir aux premiers mots les projets qu'on lui communique (*d*), trop impatient pour en écouter les détails et en prévoir les suites; faisant trembler ses magistrats dans l'instant même qu'il pardonne à ses plus cruels ennemis; passant avec la rapidité d'un éclair, de la fureur à la pitié, du découragement à l'insolence, de l'injustice au repentir; mobile sur-tout, et frivole (*e*), au point que dans les affaires les plus graves et quelquefois les plus désespérées, une parole dite au hasard, une saillie heureuse, le moindre objet, le moindre accident, pourvu qu'il soit inopiné, suffit pour le distraire de ses craintes, ou le détourner de son intérêt.

(*a*) Æschin. in Tim. p. 365; in Ctes. p. 428.

(*b*) Aristoph. in equit. v. 710, 749, etc.

(*c*) Plut. prec. ger. reip. t. 2, p. 799.

(*d*) Thucyd. lib. 3, cap. 38.

(*e*) Plin. lib. 35, cap. 10, t. 2, p. 693. Cor.
Nep. in Timoth. cap. 3.

C'est ainsi qu'on vit autrefois presque toute une assemblée se lever, et courir après un petit oiseau qu'Alcibiade, jeune encore, et parlant pour la première fois en public, avoit par mégarde laissé échapper de son sein (a).

C'est ainsi que vers le même temps l'orateur Cléon, devenu l'idole des Athéniens qui ne l'estimoient guère, se jouoit impunément de la faveur qu'il avoit acquise. Ils étoient assemblés, et l'attendoient avec impatience ; il vint enfin pour les prier de remettre la délibération à un autre jour, parce que devant donner à dîner à quelques étrangers de ses amis, il n'avoit pas le loisir de s'occuper des affaires de l'état. Le peuple se leva, battit des mains, et l'orateur n'en eut que plus de crédit (b).

Je l'ai vu moi-même un jour très inquiet de quelques hostilités que Philippe venoit d'exercer, et qui sembloient annoncer une rupture prochaine. Dans le temps que les esprits étoient le plus agités, parut sur la tribune un homme très petit et tout contrefait. C'étoit Léon, ambassadeur de Byzance, qui joignoit aux désagréments de la figure cette gaité et cette présence d'esprit qui plaisent si fort aux Athéniens. A cette vue, ils firent de si grands éclats de rire, que Léon ne pouvoit obtenir un moment de silence. « Eh que feriez-vous donc, leur dit-il enfin, si vous voyiez ma femme ? Elle vient à peine à mes genoux. Cependant, tout petits que nous sommes, quand la division se met entre nous, la ville de Byzance ne peut pas nous contenir. » Cette plaisanterie eut tant de succès, que les Athéniens accordèrent sur le champ les secours qu'il étoit venu demander (c).

(a) Plut. in Alcib. t. 1, p. 195. Id. præcept.
ger. reip. t. 2, p. 799.

(b) Id. in Nic. t. 1, p. 527. Id. præcept.

ger. reip. ibid.

(c) Id. præcept. ger. reip. t. 2, p. 804.

CHAPITRE
XIV.

Enfin on les a vu faire lire en leur présence des lettres de Philippe, qu'on avoit interceptées, en être indignés, et néanmoins ordonner qu'on respectât celles que le prince écrivoit à son épouse, et qu'on les renvoyât sans les ouvrir (*a*).

Comme il est très aisé de connoître et d'enflammer les passions et les goûts d'un pareil peuple, il est très facile aussi de gagner sa confiance, et il ne l'est pas moins de la perdre; mais pendant qu'on en jouit, on peut tout dire, tout entreprendre, le pousser au bien ou au mal avec une égale ardeur de sa part. Quand il étoit guidé par des hommes fermes et vertueux, il n'accordoit les magistratures, les ambassades, les commandemens des armées, qu'aux talens réunis aux vertus. De nos jours il a fait des choix dont il auroit à rougir (*b*); mais c'est la faute des flatteurs qui le conduisent, flatteurs aussi dangereux que ceux des tyrans (*c*), et qui ne savent de même rougir que de leur disgrâce.

Le Sénat étant dans la dépendance du peuple, et le peuple se livrant sans réserve (*d*) à des chefs qui l'égarerent, si quelque chose peut maintenir là démocratie, ce sont les haines particulières (*e*); c'est la facilité qu'on a de poursuivre un orateur qui abuse de son crédit. On l'accuse d'avoir transgressé les lois; et comme cette accusation peut être relative à sa personne ou à la nature de son décret (*f*), de là deux sortes d'accusations auxquelles il est sans cesse exposé.

(*a*) Plut. præcept. ger. reip. t. 2, p. 799.

(*b*) Eupol. ap. Stob. p. 235.

(*c*) Aristot. de rep. lib. 4, cap. 4, t. 2, p. 369.

(*d*) Demosth. olynth. 3, p. 39. Id. de ord.

rep. p. 126. Id. in Lept. p. 541.

(*e*) Æschin. in Tim. p. 260. Melanth. ap. Plut. de aud. poet. t. 2, p. 20.

(*f*) Isæus ap. Harpocr. in ῥήτορ. γράμ.

La première a pour objet de le flétrir aux yeux de ses concitoyens. S'il a reçu des présens pour trahir sa patrie, si sa vie se trouve souillée de quelque tache d'infamie, et sur-tout de ces crimes dont nous avons parlé plus haut, et dont il doit être exempt pour remplir les fonctions de son ministère, alors il est permis à tout particulier d'intenter contre lui une action publique. Cette action qui prend différens noms suivant la nature du délit (*a*), se porte devant le magistrat, qui connoît en première instance du crime dont il est question. Quand la faute est légère, il le condamne à une foible amende (*b*); quand elle est grave, il le renvoie à un tribunal supérieur; quand elle est avérée, l'accusé convaincu subit, entre autres peines, celle de ne plus monter à la tribune.

Les orateurs, qu'une conduite régulière met à l'abri de cette première espèce d'accusation, n'en ont pas moins à redouter la seconde, qu'on appelle accusation pour cause d'illégalité (*c*).

Parmi cette foule de décrets qu'on voit éclore de temps à autre avec la sanction du Sénat et du peuple, il s'en trouve qui sont manifestement contraires au bien de l'état, et qu'il est important de ne pas laisser subsister. Mais comme ils sont émanés de la puissance législative, il semble qu'aucun pouvoir, aucun tribunal n'est en droit de les annuler. Le peuple même ne doit pas l'entreprendre, parce que les orateurs, qui ont déjà surpris sa religion (*d*), la surprendroient encore. Quelle ressource aura donc la république? Une loi étrange au premier aspect, mais admirable, et tellement essentielle,

(a) Harpocr. et Suid. in 'Ερμ. γ. γ. γ. γ.

(b) Poll. lib. 8. cap. 6, p. 885.

(c) Hume, discours polit. disc. 9, t. 2, p. 2.

(d) Æschin. in Ctes. p. 448. Demost. in Leptin. p. 541.

qu'on ne sauroit la supprimer, ou la négliger, sans détruire la démocratie (*a*) ; c'est celle qui autorise le moindre des citoyens à se pourvoir contre un jugement de la nation entière, lorsqu'il est en état de montrer que ce décret est contraire aux lois déjà établies.

Dans ces circonstances, c'est le souverain invisible, ce sont les lois qui viennent protester hautement contre le jugement national qui les a violées ; c'est au nom des lois, qu'on intente l'accusation ; c'est devant le tribunal, principal dépositaire et vengeur des lois, qu'on le poursuit ; et les juges, en cassant le décret, déclarent seulement que l'autorité du peuple s'est trouvée, malgré lui, en opposition avec celle des lois ; ou plutôt ils maintiennent ses volontés anciennes et permanentes, contre ses volontés actuelles et passagères.

La réclamation des lois ayant suspendu la force et l'activité que le peuple avoit données au décret, et le peuple ne pouvant être cité en justice, on ne peut avoir d'action que contre l'orateur qui a proposé ce décret ; et c'est contre lui, en effet, que se dirige l'accusation pour cause d'illégalité. On tient pour principe, que s'étant mêlé de l'administration sans y être contraint, il s'est exposé à l'alternative d'être honoré quand il réussit, d'être puni quand il ne réussit pas (*b*).

La cause s'agit d'abord devant le premier des archontes, ou devant les six derniers (*c*). Après les informations préliminaires, elle est présentée au tribunal des Héliastes, composé pour l'ordinaire de 500 juges, et quelquefois de 1000, de 1500, de 2000. Ce sont les mêmes

(*a*) Demosth. in Timocr. p. 797. Æschia. in Ctes. p. 428 et 459.

(*b*) Demosth. de fals. leg. p. 309.

(*c*) Demosth. de cor. p. 481. Id. in Leptin. p. 555.

magistrats qui , suivant la nature du délit , décident du nombre , qu'ils ont en certaines occasions porté jusqu'à 6000 (*a*).

On peut attaquer le décret , lorsqu'il n'est encore approuvé que par le Sénat ; on peut attendre que le peuple l'ait confirmé. Quelque parti que l'on choisisse , il faut intenter l'action dans l'année , pour que l'orateur soit puni : au-delà de ce terme , il ne répond plus de son décret.

Après que l'accusateur a produit les moyens de cassation , et l'accusé ceux de défense , on recueille les suffrages (*b*). Si le premier n'en obtient pas la 5^e. partie , il est obligé de payer 500 drachmes au trésor public (*c*) *, et l'affaire est finie. Si le second succombe , il peut demander qu'on modère la peine ; mais il n'évite guère ou l'exil , ou l'interdiction , ou de fortes amendes. Ici , comme dans quelques autres espèces de causes , le temps des plaidoieries et du jugement , est divisé en trois parties : l'une pour celui qui attaque ; l'autre , pour celui qui se défend ; la troisième , quand elle a lieu , pour statuer sur la peine (*d*).

Il n'est point d'orateur qui ne frémissé à l'aspect de cette accusation , et point de ressort qu'il ne fasse jouer pour en prévenir les suites. Les prières , les larmes , un extérieur négligé , la protection des officiers militaires (*e*) , les détours de l'éloquence ; tout est mis en usage par l'accusé , ou par ses amis.

Ces moyens ne réussissent que trop ; et nous avons vu l'orateur Aristophon se vanter d'avoir subi 75 accusations

(*a*) Andoc. de myst. p. 3.

(*b*) Æschin. in Ctesiph. p. 460.

(*c*) Demosth. de cor. p. 489 et 490. Æschin. de fals. lega. p. 397.

* 450 livres.

(*d*) Æschin. de fals. leg. ibid.

(*e*) Æschin. in Ctesiph. p. 428.

de ce genre , et d'en avoir toujours triomphé (*a*). Cependant , comme chaque orateur fait passer plusieurs décrets pendant son administration ; comme il lui est essentiel de les multiplier pour maintenir son crédit ; comme il est entouré d'ennemis que la jalousie rend très clairvoyans ; comme il est facile de trouver , par des conséquences éloignées , ou des interprétations forcées , une opposition entre ses avis , sa conduite et les lois nombreuses qui sont en vigueur : il est presque impossible qu'il ne soit tôt ou tard la victime des accusations dont il est sans cesse menacé.

J'ai dit que les lois d'Athènes sont nombreuses. Outre celles de Dracon qui subsistent en partie (*b*) , outre celles de Solon qui servent de base au droit civil , il s'en est glissé plusieurs autres , que les circonstances ont fait naître , ou que le crédit des orateurs a fait adopter (*c*).

Dans tout gouvernement , il devrait être difficile de supprimer une loi ancienne , et d'en établir une nouvelle ; et cette difficulté devrait être plus grande chez un peuple qui , tout-à-la-fois sujet et souverain , est toujours tenté d'adoucir ou de secouer le joug qu'il s'est imposé lui-même. Solon avoit tellement lié les mains à la puissance législative , qu'elle ne pouvoit toucher aux fondemens de sa législation , qu'avec des précautions extrêmes.

Un particulier qui propose d'abroger une ancienne loi , doit en même temps lui en substituer une autre (*d*). Il les présente toutes deux au Sénat (*e*) qui , après les avoir balancées avec soin , ou désapprouve le changement projeté , ou ordonne que ses officiers en rendront compte au peuple

(*a*) *Æschin* in *Ctesiph.* p. 459.

(*b*) *Demosth.* in *Everg.* p. 1062. *Andoc.* de myst. part. 2 , p. 11.

(*c*) *Demosth.* in *Leptin.* p. 554.

(*d*) *Id.* *ibid.* et in *Timocr.* p. 778.

(*e*) *Id.* in *Timocr.* p. 781.

dans l'assemblée générale, destinée, entre autres choses, à l'examen et au recensement des lois qui sont en vigueur (*a*). C'est celle qui se tient le 11^e. jour du premier mois de l'année (*b*). Si la loi paroît en effet devoir être révoquée, les Prytanes renvoient l'affaire à l'assemblée qui se tient ordinairement 19 jours après, et l'on nomme d'avance cinq orateurs qui doivent y prendre la défense de la loi qu'on veut proscrire. En attendant, on affiche tous les jours cette loi, ainsi que celle qu'on veut mettre à sa place, sur des statues exposées à tous les yeux (*c*). Chaque particulier compare à loisir les avantages et les inconvénients de l'une et de l'autre. Elles font l'entretien des sociétés : le vœu du public se forme par degrés, et se manifeste ouvertement à l'assemblée indiquée. Cependant elle ne peut rien décider encore. On nomme des commissaires, quelquefois au nombre de 1001, auxquels on donne le nom de législateurs, et qui tous doivent avoir siégé parmi les Héliastes (*d*). Ils forment un tribunal, devant lequel comparoient, et celui qui attaque la loi ancienne, et ceux qui la défendent. Les commissaires ont le pouvoir de l'abroger, sans recourir de nouveau au peuple : ils examinent ensuite si la loi nouvelle est convenable aux circonstances, relative à tous les citoyens, conforme aux autres lois ; et après ces préliminaires, ils la confirment eux-mêmes, ou la présentent au peuple qui lui imprime par ses suffrages le sceau de l'autorité. L'orateur qui a occasionné ce changement, peut être poursuivi, non pour avoir fait supprimer une loi devenue inutile, mais pour en avoir introduit une qui peut être pernicieuse.

(*a*) Demosth. in Timocr. p. 776.

(*b*) Ulpian. in Tim. p. 811.

(*c*) Demosth. ibid.

(*d*) Id. ibid. p. 776 et 777. Pet. leg. Att. p. 101.

Toutes les lois nouvelles doivent être proposées et discutées de la même manière. Cependant, malgré les formalités dont je viens de parler, malgré l'obligation où sont certains magistrats, de faire tous les ans une révision exacte des lois, il s'en est insensiblement glissé dans le code un si grand nombre de contradictoires et d'obscures, qu'on s'est vu forcé, dans ces derniers temps, d'établir une commission particulière pour en faire un choix. Mais son travail n'a rien produit jusqu'à présent (a).

C'est un grand bien que la nature de la démocratie ait rendu les délais et les examens nécessaires, lorsqu'il s'agit de la législation ; mais c'est un grand mal qu'elle les exige souvent dans des occasions qui demandent la plus grande célérité. Il ne faut dans une monarchie qu'un instant pour connoître et exécuter la volonté du souverain (b). Il faut ici d'abord consulter le Sépat ; il faut convoquer l'assemblée du peuple ; il faut qu'il soit instruit, qu'il délibère, qu'il décide. L'exécution entraîne encore plus de lenteurs. Toutes ces causes retardent si fort le mouvement des affaires, que le peuple est quelquefois obligé d'en renvoyer la décision au Sénat (c) : mais il ne fait ce sacrifice qu'à regret ; car il craint de ranimer une faction qui l'a autrefois dépouillé de son autorité. C'est celle des partisans de l'aristocratie (d). Ils sont abattus aujourd'hui ; mais il n'en seroient que plus ardens à détruire un pouvoir qui les écrase et les humilie. Le peuple les hait d'autant plus, qu'il les confond avec les tyrans.

(a) Æschin. in Ctesiph. p. 433. Demosth. in Leptin. p. 554.

(b) Demosth. de fals. leg. p. 321.

(c) Id ibid. p. 317.

(d) Isoer. de pac. t. 1, p. 387 et 427. Theophr. charact. cap. 26. Casaub. ibid. Nep. in Phoc. cap. 3.

Nous avons considéré jusqu'ici le Sénat et le peuple, comme uniquement occupés du grand objet du gouvernement : on doit les regarder comme deux espèces de cours de justice, où se portent les dénonciations de certains délits (*a*) ; et ce qui peut surprendre, c'est qu'à l'exception de quelques amendes légères que décerne le Sénat (*b*), les autres causes, après avoir subi le jugement, ou du Sénat, ou du peuple, ou de tous les deux, l'un après l'autre, sont ou doivent être renvoyées à un tribunal qui juge définitivement (*c*). J'ai vu un citoyen qu'on accusoit de retenir les deniers publics, condamné d'abord par le Sénat, ensuite par les suffrages du peuple balancés pendant toute une journée, enfin par deux tribunaux qui formoient ensemble le nombre de 1001 juges (*d*).

On a cru avec raison que la puissance exécutrice distinguée de la législative, n'en devoit pas être le vil instrument. Mais je ne dois pas dissimuler que dans des temps de trouble et de corruption, une loi si sage a été plus d'une fois violée, et que des orateurs ont engagé le peuple qu'ils gouvernoient, à retenir certaines causes, pour priver du recours aux tribunaux ordinaires, des accusés qu'ils vouloient perdre (*e*) *.

(*a*) Andoc. de myst. part. 1, p. 2.

(*b*) Demosth. in Everg. p. 1058.

(*c*) Aristoph. in resp. v. 583. Demosth. ibid. Liban. argum. in orat. Demosth. adv. Mid. p. 601.

(*d*) Demosth. in Timocr. p. 774.

(*e*) Xenoph. hist. Græc. lib. 1, p. 449. Aristot. de rep. lib. 4, cap. 4, p. 369.

* Pour appuyer ce fait, j'ai cité Aristote qui, par discrétion, ne nomme pas la république d'Athènes ; mais il est visible qu'il la designe en cet endroit.

C H A P I T R E X V.

Des Magistrats d'Athènes.

CHAPITRE
XV.

DANS ce choc violent de passions et de devoirs, qui se fait sentir par-tout où il y a des hommes, et encore plus lorsque ces hommes sont libres et se croient indépendans, il faut que l'autorité toujours armée pour repousser la licence, veille sans cesse pour en éclairer les démarches; et comme elle ne peut pas toujours agir par elle-même, il faut que plusieurs magistratures la rendent présente et redoutable en même temps dans tous les lieux.

Le peuple s'assemble dans les quatre derniers jours de l'année, pour nommer aux magistratures (*a*); et quoique par la loi d'Aristide (*b*), il puisse les conférer au moindre des Athéniens, on le voit presque toujours n'accorder qu'aux citoyens les plus distingués celles qui peuvent influer sur le salut de l'état (*c*). Il déclare ses volontés par la voie des suffrages ou par la voie du sort (*d*).

Les places qu'il confère alors sont en très grand nombre. Ceux qui les obtiennent, doivent subir un examen devant le tribunal des Hélistes (*e*); et comme si cette

(*a*) Æschin. in Ctesiph. p. 429. Suid. in Ἀρχαι. Liban. in argum. orat. Demosth. adv. Androt. p. 697.

(*b*) Thucyd. lib. 2, cap. 37. Plut. in Aristid. p. 332.

(*c*) Xenoph. de rep. Athen. p. 691. Plut. in

Phoc. t. 1, p. 745.

(*d*) Demosth. in Aristog. p. 832. Æschin. in Ctesiph. p. 432. Sigon. de rep. Athen. lib. 4, cap. 1. Potter. archæol. lib. 2, cap. 11.

(*e*) Æschin. ibid. p. 429. Poll. lib. 8, cap. 6, §. 44. Harpocr. et Hesych. in Δουσι.

épreuve

épreuve ne suffisoit pas, on demande au peuple, à la première assemblée de chaque mois, ou Prytanie, s'il a des plaintes à porter contre ses magistrats (*a*). Aux moindres accusations, les chefs de l'assemblée recueillent les suffrages; et s'ils sont contraires au magistrat accusé, il est destitué, et traîné devant un tribunal de justice qui prononce définitivement (*b*).

La première et la plus importante des magistratures est celle des Archontes; ce sont neuf des principaux citoyens, chargés non-seulement d'exercer la police, mais encore de recevoir en première instance les dénouciations publiques, et les plaintes des citoyens opprimés.

Deux examens subis, l'un dans le Sénat et l'autre dans le tribunal des Héliastes (*c*), doivent précéder ou suivre immédiatement leur nomination. On exige, entre autres conditions (*d*), qu'ils soient fils et petits-fils de citoyens, qu'ils aient toujours respecté les auteurs de leurs jours, et qu'ils aient porté les armes pour le service de la patrie. Ils jurent ensuite de maintenir les lois, et d'être inaccessibles aux présens (*e*). Ils le jurent sur les originaux mêmes des lois, que l'on conserve avec un respect religieux. Un nouveau motif devoit rendre ce serment plus inviolable. En sortant de place, ils ont l'espoir d'être, après un autre examen, reçus au sénat de l'Aréopage (*f*); c'est le plus haut degré de fortune pour une ame vertueuse.

Leur personne, comme celle de tous les magistrats, doit être sacrée. Quiconque les insulteroit par des vio-

(*a*) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 87.

(*b*) Harpocr. et Suid. in *Καίρις*.

(*c*) Æschin. in Ctesiph. p. 432. Demosth. in Leptin. p. 554. Poll. lib. 8, cap. 9, §. 86. Pet. leg. Att. p. 237.

(*d*) Poll. ibid. §. 85 et 86.

(*e*) Id. ibid. Plut. in Solon. t. 1, p. 92.

(*f*) Plut. in Solon. t. 1, p. 88. Id. in Pericl. p. 157. Poll. lib. 8, cap. 10, §. 118.

lences ou des injures, lorsqu'ils ont sur leur tête une couronne de myrte (*a*), symbole de leur dignité, seroit exclu de la plupart des privilèges des citoyens, ou condamné à payer une amende; mais il faut aussi qu'ils méritent par leur conduite, le respect qu'on accorde à leur place.

Les trois premiers Archontes ont chacun en particulier un tribunal, où ils siègent accompagnés de deux assesseurs qu'ils ont choisis eux-mêmes (*b*). Les six derniers, nommés Thesmothètes, ne forment qu'une seule et même juridiction. A ces divers tribunaux ressortissent diverses causes (*c*).

Les Archontes ont le droit de tirer au sort les juges des cours supérieures (*d*). Ils ont des fonctions et des prérogatives qui leur sont communes. Ils en ont d'autres qui ne regardent qu'un Archonte en particulier. Par exemple, le 1^{er}. qui s'appelle Eponyme, parce que son nom paroît à la tête des actes et des décrets qui se font pendant l'année de son exercice, doit spécialement étendre ses soins sur les veuves et sur les pupilles (*e*); le 2^e. ou le Roi, écarter des mystères et des cérémonies religieuses ceux qui sont coupables d'un meurtre (*f*); le 3^e. ou le Polémarque, exercer une sorte de juridiction sur les étrangers établis à Athènes. (*g*). Tous trois président séparément à des fêtes et à des jeux solennels. Les six derniers fixent les jours où les cours supérieures doivent s'assembler (*h*); font leur ronde pendant la nuit pour

(*a*) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 86. Hesych. in *Meijn*. Meurs. lect. Att. lib. 6, cap. 6.

(*b*) Æschin. in Tim. p. 284. Demosth. in Neer. p. 872 et 874. Poll. ibid. §. 92.

(*c*) Demosth. in Lacrit. p. 956; in Panten. p. 992.

(*d*) Poll. ibid. §. 87.

(*e*) Demosth. in Macart. p. 1040. Id. in Lacrit. et in Panten. ibid.

(*f*) Poll. ibid. §. 90.

(*g*) Demosth. in Zenoth. p. 932. Pollux, ibid.

(*h*) Poll. ibid. §. 87.

maintenir dans la ville l'ordre et la tranquillité (*a*), et président à l'élection de plusieurs magistratures subalternes (*b*).

Après l'élection des Archontes se fait celle des Stratèges ou généraux d'armées, des Hipparques ou généraux de la cavalerie (*c*), des officiers préposés à la perception et à la garde des deniers publics (*d*), de ceux qui veillent à l'approvisionnement de la ville, de ceux qui doivent entretenir les chemins, et de quantité d'autres qui ont des fonctions moins importantes.

Quelquefois les tribus assemblées en vertu d'un décret du peuple, choisissent des inspecteurs et des trésoriers, pour réparer des ouvrages publics près de tomber en ruines (*e*).

Les magistrats de presque tous ces départemens sont au nombre de dix; et comme il est de la nature de ce gouvernement de tendre toujours à l'égalité, on en tire un de chaque tribu.

Un des plus utiles établissemens en ce genre, est une chambre des comptes que l'on renouvelle tous les ans dans l'assemblée générale du peuple, et qui est composée de dix officiers (*f*). Les Archontes, les membres du Sénat, les commandans des galères, les ambassadeurs (*g*), les Aréopagites, les ministres mêmes des autels, tous ceux en un mot qui ont eu quelque commission relative à l'administration, doivent s'y présenter, les uns en sortant de place, les autres en des temps marqués, ceux-ci pour

(*a*) Ulpian, in orat. Demosth. adv. Mid.
p. 650.

(*b*) /Eschin. in Ctesiph. p. 429.

(*c*) Id. ibid.

(*d*) Arist. de rep. lib. 6, cap. 8, t. 2, p. 422.

Poll. ib. lib. 8, §. 97. Plut. in Lyc. t. 2, p. 841.

(*e*) /Eschin. ibid. p. 432.

(*f*) Id. ibid. p. 430. Harpoer. et Etymol.
in Aeyre.

(*g*) Poll. lib. 8, cap. 6, §. 45.

 CHAPITRE
XV.

rendre compte des sommes qu'ils ont reçues, ceux-là pour justifier leurs opérations, d'autres enfin pour montrer seulement qu'ils n'ont rien à redouter de la censure.

Ceux qui refusent de comparoître, ne peuvent ni tester, ni s'expatrier (*a*), ni remplir une seconde magistrature (*b*), ni recevoir de la part du public la couronne qu'il décerne à ceux qui le servent avec zèle (*c*) ; ils peuvent même être déferés au Sénat ou à d'autres tribunaux, qui leur impriment des taches d'infamie encore plus redoutables (*d*).

Dès qu'ils sont sortis de place, il est permis à tous les citoyens de les poursuivre (*e*). Si l'accusation roule sur le péculat, la chambre des comptes en prend connoissance ; si elle a pour objet d'autres crimes, la cause est renvoyée tout de suite aux tribunaux ordinaires (*f*).

(*a*) Æschin. in Ctesiph. p. 430.

(*b*) Demosth. in Timocr. p. 796.

(*c*) Æschin. ibid. p. 429, etc.

(*d*) Demosth. in Mid. p. 617.

(*e*) Æschin. ibid. p. 431. Ulpian. in orat. Demosth. adv. Mid. p. 663.

(*f*) Poll. lib. 8, cap. 6, §. 45.

FIN DU CHAPITRE QUINZIÈME.

CHAPITRE XVI.

Des Tribunaux de Justice à Athènes.

LE droit de protéger l'innocence ne s'acquiert point ici par la naissance ou par les richesses. C'est le privilège de chaque citoyen. (a). Comme ils peuvent tous assister à l'assemblée de la nation, et décider des intérêts de l'état, ils peuvent tous donner leurs suffrages dans les cours de justice, et régler les intérêts des particuliers. La qualité de juge n'est donc ni une charge, ni une magistrature; c'est une commission passagère, respectable par son objet, mais avilie par les motifs qui déterminent la plupart des Athéniens à s'en acquitter. L'appât du gain rend assidus aux tribunaux, ainsi qu'à l'assemblée générale. On leur donne à chacun 3 oboles* par séance (b); et cette légère rétribution forme pour l'état une charge annuelle d'environ 150 talens** ; car le nombre des juges est immense, et se monte à six mille environ (c).

Un Athénien qui a plus de 30 ans, qui a mené une vie sans reproche, qui ne doit rien au trésor public, a les

CHAPITRE
XVI

(a) Plut. in Solon. p. 88.

* 9 sols.

(b) Aristoph. in Plut. v. 329. Id. in ran. v. 140. Id. in equit. v. 51 et 255. Schol. ibid. Poll. lib. 8, cap. 5, §. 20.

** 810,000 livres. Voici le calcul du Séholiaste d'Aristophane (in vesp. v. 661). Deux mois étoient consacrés aux fêtes. Les tribunaux

n'étoient donc ouverts que pendant 10 mois, ou 300 jours. Il en coûtoit chaque jour 18,000 oboles, c'est-à-dire, 3000 drachmes ou un demi-talent, et par conséquent, 15 talens par mois, 150 par an. Samuel Petit a attaqué ce calcul (p. 325).

(c) Aristoph. in vesp. v. 660. Pet. leg. Att. p. 324.

CHAPITRE
XVI.

qualités requises pour exercer les fonctions de la justice (*a*). Le sort décide tous les ans du tribunal où il doit se placer (*b*).

C'est par cette voie que les tribunaux sont remplis. On en compte dix principaux : 4 pour les meurtres, 6 pour les autres causes tant criminelles que civiles. Parmi les premiers, l'un connoît du meurtre involontaire ; le second, du meurtre commis dans le cas d'une juste défense ; le troisième, du meurtre dont l'auteur, auparavant banni de sa patrie pour ce délit, n'auroit pas encore purgé le décret qui l'en éloignoit ; le quatrième enfin, du meurtre occasionné par la chute d'une pierre, d'un arbre et par d'autres accidens de même nature (*c*). On verra dans le chapitre suivant que l'Aréopage connoît de l'homicide prémédité.

Tant de juridictions pour un même crime ne prouvent pas qu'il soit à présent plus commun ici qu'ailleurs, mais seulement qu'elles furent instituées dans des siècles où l'on ne connoissoit d'autre droit que celui de la force, et en effet elles sont toutes des temps héroïques. On ignore l'origine des autres tribunaux ; mais ils ont dû s'établir à mesure que les sociétés se perfectionnant, la ruse a pris la place de la violence.

Ces dix Cours souveraines, composées la plupart de 500 juges (*d*), et quelques-unes d'un plus grand nombre encore, n'ont aucune activité par elles-mêmes, et sont mises en mouvement par les neuf Archontes. Chacun de ces magistrats y porte les causes dont il a pris connoissance, et y préside pendant qu'elles y sont agitées (*e*).

(*a*) Poll. lib. 8, cap. 10, §. 122. Pet. leg. Att. p. 306.

(*b*) Demosth. in Aristog. p. 832. Scholiast. Aristoph. in Plut. v. 277.

(*c*) Demosth. in Aristocr. p. 736. Poll. lib. 8,

cap. 10, §. 122.

(*d*) Poll. ibid. §. 123.

(*e*) Ulpian. in orat. Demosth. adv. Mid. p. 641. Harpocr. in Ἡγήμ. δίκας.

Leurs assemblées ne pouvant concourir avec celles du peuple, puisque les unes et les autres sont composées à peu près des mêmes personnes (*a*), c'est aux Archontes à fixer le temps des premières; c'est à eux aussi de tirer au sort les juges qui doivent remplir ces différens tribunaux.

Le plus célèbre de tous est celui des Héliastes (*b*), où se portent toutes les grandes causes qui intéressent l'état ou les particuliers. Nous avons dit plus haut qu'il est composé pour l'ordinaire de 500 juges; et qu'en certaines occasions les magistrats ordonnent à d'autres tribunaux de se réunir à celui des Héliastes, de manière que le nombre des juges va quelquefois jusqu'à 6000 (*c*).

Ils promettent, sous la foi du serment, de juger suivant les lois et suivant les décrets du Sénat et du peuple, de ne recevoir aucun présent, d'entendre également les deux parties, de s'opposer de toutes leurs forces à ceux qui feroient la moindre tentative contre la forme actuelle du gouvernement. Des imprécations terribles contre eux-mêmes et contre leur famille, terminent ce serment qui contient plusieurs autres articles moins essentiels (*d*).

Si dans ce chapitre et dans les suivans, je voulois suivre les détails de la jurisprudence Athénienne, je m'égarerois dans des routes obscures et pénibles; mais je dois parler d'un établissement qui m'a paru favorable aux plaideurs de bonne foi. Tous les ans, 40 officiers subalternes parcourent les bourgs de l'Attique (*e*), y tiennent leurs assises, statuent sur certains actes de violence (*f*),

(*a*) Demosth. in Timocr. p. 786.

(*b*) Pausan. lib. 1, cap. 28, p. 69. Harpoer. et Steph. in 'HΛ.

(*c*) Poll. lib. 8, cap. 10, §. 123. Dinarch. adv. Demosth. p. 187. Lys. in Agorat. p. 244.

Andoc. de myst. part. 2, p. 3.

(*d*) Demosth. in Timocr. p. 796.

(*e*) Poll. ibid. cap. 9, §. 100.

(*f*) Demosth. in Pauten. p. 992.

terminent les procès où il ne s'agit que d'une très légère somme, de dix drachmes tout au plus *, et renvoient aux arbitres les causes plus considérables (a).

Ces arbitres sont tous gens bien famés, et âgés d'environ 60 ans : à la fin de chaque année on les tire au sort, de chaque tribu, au nombre de 44 (b).

Les parties qui ne veulent point s'exposer à essayer les lenteurs de la justice ordinaire, ni à déposer une somme d'argent avant le jugement, ni à payer l'amende décernée contre l'accusateur qui succombe, peuvent remettre leurs intérêts entre les mains d'un ou de plusieurs arbitres qu'elles nomment elles-mêmes, ou que l'Archonte tire au sort en leur présence (c). Quand ils sont de leur choix, elles font serment de s'en rapporter à leur décision, et ne peuvent point en appeler; si elles les ont reçus par la voie du sort, il leur reste celle de l'appel (d); et les arbitres ayant mis les dépositions des témoins, et toutes les pièces du procès dans une boîte qu'ils ont soin de sceller, les font passer à l'Archonte, qui doit porter la cause à l'un des tribunaux supérieurs (e).

Si, à la sollicitation d'une seule partie, l'Archonte a renvoyé l'affaire à des arbitres tirés au sort, l'autre partie a le droit, ou de réclamer contre l'incompétence du tribunal, ou d'opposer d'autres fins de non-recevoir (f).

Les arbitres, obligés de condamner des parens ou des amis, pourroient être tentés de prononcer un jugement inique : on leur a ménagé des moyens de renvoyer l'affaire

* 9 livres.

(a) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 100.

(b) Suid. et Hesych. in *Διαιτ.* Ulpian. in
orat. Demosth. adv. Mid. p. 663.

(c) Herald. animadvers. lib. 5, cap. 14,

p. 570. Pet. leg. Attic. p. 344.

(d) Demosth. in Aphob. p. 918. Poll. ibid.
cap. 10, §. 127.

(e) Herald. animadv. p. 372.

(f) Ulpian. ibid. p. 662.

faire à l'une des cours souveraines (*a*). Ils pourroient se laisser corrompre par des présens, ou céder à des préventions particulières : la partie lésée a le droit, à la fin de l'année, de les poursuivre devant un tribunal, et de les forcer à justifier leur sentence (*b*). La crainte de cet examen pourroit les engager à ne pas remplir leurs fonctions : la loi attache une flétrissure à tout arbitre qui, tiré au sort, refuse son ministère (*c*).

Quand j'ouïs parler pour la première fois du serment, je ne le crus nécessaire qu'à des nations grossières à qui le mensonge coûteroit moins que le parjure. J'ai vu cependant les Athéniens l'exiger des magistrats, des Sénateurs, des juges, des orateurs, des témoins, de l'accusateur qui a tant d'intérêt à le violer, de l'accusé qu'on met dans la nécessité de manquer à sa religion, ou de se manquer à lui-même. Mais j'ai vu aussi que cette cérémonie auguste n'étoit plus qu'une formalité, outrageante pour les dieux, inutile à la société, et offensante pour ceux qu'on oblige à s'y soumettre. Un jour le philosophe Xénocrate, appelé en témoignage, fit sa déposition, et s'avança vers l'autel pour la confirmer. Les juges en rougirent ; et s'opposant de concert à la prestation du serment, ils rendirent hommage à la probité d'un témoin si respectable (*d*). Quelle idée avoient-ils donc des autres ?

Les habitans des îles et des villes soumises à la république, sont obligés de porter leurs affaires aux tribunaux d'Athènes, pour qu'elles y soient jugées en dernier res-

(a) Demosth. adv. Phorm. p. 943.

(b) Id. in Mid. p. 617. Ulpian. p. 663.

(c) Poll. lib. 8, cap. 10, §. 126.

(d) Cicér. ad Attic. lib. 1, epist. 16, t. 8,

p. 69. Id. pro Balb. cap. 5, t. 6, p. 127. Val. Max. lib. 2, extern. cap. 10. Diogen. Laert. in Xenocr. §. 7.

sort (a). L'état profite des droits qu'ils payent en entrant dans le port, et de la dépense qu'ils font dans la ville. Un autre motif les prive de l'avantage de terminer leurs différends chez eux. S'ils avoient des juridictions souveraines, ils n'auroient à solliciter que la protection de leurs gouverneurs, et pourroient dans une infinité d'occasions opprimer les partisans de la démocratie ; au lieu qu'en les attirant ici, on les force de s'abaisser devant ce peuple qui les attend aux tribunaux, et qui n'est que trop porté à mesurer la justice qu'il leur rend, sur le degré d'affection qu'ils ont pour son autorité.

(a) Xenoph. de rep. Athen. p. 694. Aristoph. in av. v. 1422 et 1455.

FIN DU CHAPITRE SEIZIÈME.

CHAPITRE XVII.

De l'Aréopage.

LE Sénat de l'Aréopage est le plus ancien et néanmoins le plus intègre des tribunaux d'Athènes. Il s'assemble quelquefois dans le portique royal (*a*) ; pour l'ordinaire sur une colline peu éloignée de la citadelle (*b*), et dans une espèce de salle qui n'est garantie des injures de l'air que par un toit rustique (*c*).

Les places des Sénateurs sont à vie ; le nombre en est illimité (*d*). Les Archontes, après leur année d'exercice, y sont admis (*e*) ; mais ils doivent montrer dans un examen solennel, qu'ils ont rempli leurs fonctions avec autant de zèle que de fidélité (*f*). Si dans cet examen il s'en est trouvé d'assez habiles ou d'assez puissans pour échapper ou se soustraire à la sévérité de leurs censeurs, ils ne peuvent, devenus Aréopagites, résister à l'autorité de l'exemple, et sont forcés de paroître vertueux, (*g*), comme en certains corps de milice, on est forcé de montrer du courage.

La réputation dont jouit ce tribunal depuis tant de siècles, est fondée sur des titres qui la transmettront aux siècles suivans (*h*). L'innocence obligée d'y compa-

CHAPITRE
XVII.

(*a*) Demosth. in Aristog. p. 831.

(*b*) Herodot. lib. 8, cap. 52.

(*c*) Poll. lib. 8, cap. 10, §. 118. Vitruv. lib. 2, cap. 1.

(*d*) Argum. orat. Demosth. adv. Androt. p. 697.

(*e*) Plut. in Solon. p. 88. Ulpian. in orat. Demosth. adv. Lept. p. 586.

(*f*) Plut. in Pericl. p. 157. Poll. ibid.

(*g*) Isocr. areopag. t. 1, p. 329 et 330.

(*h*) Cicer. epist. ad Attic. lib. 1, epist. 14.

roître, s'en approche sans crainte; et les coupables convaincus et condamnés, se retirent sans oser se plaindre (a).

Il veille sur la conduite de ses membres, et les juge sans partialité, quelquefois même pour des fautes légères. Un Sénateur fut puni pour avoir étouffé un petit oiseau qui, saisi de frayeur, s'étoit réfugié dans son sein (b). C'étoit l'avertir qu'un cœur fermé à la pitié ne doit pas disposer de la vie des citoyens. Aussi les décisions de cette Cour sont-elles regardées comme des règles, non-seulement de sagesse, mais encore d'humanité. J'ai vu traîner en sa présence une femme accusée de poison. Elle avoit voulu s'attacher un homme qu'elle adoroit, par un philtre dont il mourut. On la renvoya, parce qu'elle étoit plus malheureuse que coupable (c)*.

Des compagnies, pour prix de leurs services, obtiennent du peuple une couronne et d'autres marques d'honneur. Celle dont je parle n'en demande point, et n'en doit pas solliciter (d). Rien ne la distingue tant, que de n'avoir pas besoin des distinctions. A la naissance de la comédie, il fut permis à tous les Athéniens de s'exercer dans ce genre de littérature : on n'excepta que les membres de l'Aréopage (e). Et comment des hommes si graves dans leur maintien, et si sévères dans leurs mœurs, pourroient-ils s'occuper des ridicules de la société?

On rapporte sa première origine au temps de Cécrops (f); mais il en dut une plus brillante à Solon, qui le char-

(a) Demosth. in Aristocr. p. 735. Lycurg. in Leocrat. part. 2, p. 149. Aristid. in Panath. t. 1, p. 185.

(b) Hellad. ap. Phot. p. 1591.

(c) Aristot. in magn. moral. lib. 1, cap. 17,

t. 2, p. 157.

* Voyez la note à la fin du volume.

(d) Æschin. in Ctesiph. p. 430.

(e) Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 348.

(f) Marmor. Oxon. epoch. 3.

gea du maintien des mœurs (*a*). Il connut alors de presque tous les crimes, tous les vices, tous les abus. L'homicide volontaire, l'empoisonnement, le vol, les incendies, le libertinage, les innovations, soit dans le système religieux, soit dans l'administration publique, excitèrent tour-à-tour sa vigilance. Il pouvoit, en pénétrant dans l'intérieur des maisons, condamner comme dangereux, tout citoyen inutile, et comme criminelle, toute dépense qui n'étoit pas proportionnée aux moyens (*b*). Comme il mettoit la plus grande fermeté à punir les crimes, et la plus grande circonspection à réformer les mœurs; comme il n'employoit les châtimens qu'après les avis et les menaces (*c*), il se fit aimer en exerçant le pouvoir le plus absolu.

L'éducation de la jeunesse devint le premier objet de ses soins (*d*). Il montrait aux enfans des citoyens la carrière qu'ils doivent parcourir, et leur donnoit des guides pour les y conduire. On le vit souvent augmenter par ses libéralités l'émulation des troupes, et décerner des récompenses à des particuliers qui remplissoient dans l'obscurité les devoirs de leur état (*e*). Pendant la guerre des Perses, il mit tant de zèle et de constance à maintenir les lois, qu'il donna plus de ressort au gouvernement (*f*).

Cette institution, trop belle pour subsister long-temps, ne dura qu'environ un siècle. Périclès entreprit d'affoiblir une autorité qui contraignoit la sienne (*g*). Il eut le malheur de réussir; et dès ce moment il n'y eut plus de

(*a*) Plut. in Solon. p. 90.

(*b*) Mœurs. areop. cap. 9.

(*c*) Isocr. areopag. t. 1, p. 334.

(*d*) Id. ibid. p. 332.

(*e*) Mœurs. areop. cap. 9.

(*f*) Aristot. de rep. lib. 5, cap. 4, t. 2, p. 391.

(*g*) Id. ibid. lib. 2, cap. 12. Diodor. Sic. lib. 11, p. 59. Plut. in Pericl. p. 157.

CHAPITRE
XVII.

censeurs dans l'état, ou plutôt tous les citoyens le devinrent eux-mêmes. Les délations se multiplièrent, et les mœurs reçurent une atteinte fatale.

Il n'exerce à présent une juridiction proprement dite, qu'à l'égard des blessures et des homicides prémédités, des incendies, du poison (*a*), et de quelques fautes moins essentielles (*b*).

Quand il est question d'un meurtre, le second des Archontes fait les informations, les porte à l'Aréopage, se mêle parmi les juges (*c*), et prononce avec eux les peines que prescrivent des lois gravées sur une colonne (*d*).

Quand il s'agit d'un crime qui intéresse l'état ou la religion, son pouvoir se borne à instruire le procès. Tantôt c'est de lui-même qu'il fait les informations; tantôt c'est le peuple assemblé qui le charge de ce soin (*e*). La procédure finie, il en fait son rapport au peuple sans rien conclure. L'accusé peut alors produire de nouveaux moyens de défense; et le peuple nomme des orateurs qui poursuivent l'accusé devant une des cours supérieures.

Les jugemens de l'Aréopage sont précédés par des cérémonies effrayantes. Les deux parties placées au milieu des débris sanglans des victimes, font un serment, et le confirment par des imprécations terribles contre elles-mêmes et contre leurs familles (*f*). Elles prennent à témoins les redoutables Euménides, qui d'un temple voisin où elles sont honorées (*g*), semblent entendre leurs voix, et se disposer à punir les parjures.

(*a*) Lys. in Simon. p. 69. Demosth. adv. Boeot. 2, p. 1012. Id. in Lept. p. 564. Liban. in orat. adv. Androt. p. 696. Poll. lib. 8, cap. 10, §. 117.

(*b*) Lys. orat. areop. p. 132.

(*c*) Poll. ibid. cap. 9, §. 90.

(*d*) Lys. in Eratost. p. 17.

(*e*) Dinarch. adv. Demosth. p. 179, 180, etc.

(*f*) Demosth. in Aristocr. p. 736. Dinarch. adv. Demosth. p. 178.

(*g*) Meurs. in areop. cap. 2.

Après ces préliminaires, on discute la cause. Ici la vérité a seule le droit de se présenter aux juges. Ils redoutent l'éloquence autant que le mensonge. Les avocats doivent sévèrement baannir de leurs discours, les peroraisons, les écarts, les ornemens du style, le ton même du sentiment; ce ton qui enflamme si fort l'imagination des hommes, et qui a tant de pouvoir sur les âmes compatissantes (*a*). La passion se peindroit vainement dans les yeux et dans les gestes de l'orateur; l'Arcopagite tient presque toutes ses séances pendant la nuit.

La question étant suffisamment éclaircie, les juges déposent en silence leurs suffrages dans deux urnes, dont l'une s'appelle l'urne de la mort, l'autre celle de la miséricorde (*b*). En cas de partage, un officier subalterne ajoute, en faveur de l'accusé, le suffrage de Minerve (*c*). On le nomme ainsi, parce que, suivant une ancienne tradition, cette déesse assistant dans le même tribunal, au jugement d'Oreste, donna son suffrage pour départager les juges.

Dans des occasions importantes, où le peuple animé par ses orateurs, est sur le point de prendre un parti contraire au bien de l'état, on voit quelquefois les Arcopagites se présenter à l'assemblée, et ramener les esprits, soit par leurs lumières, soit par leurs prières (*d*). Le peuple qui n'a plus rien à craindre de leur autorité, mais qui respecte encore leur sagesse, leur laisse quelquefois la liberté de revoir ses propres jugemens. Les faits que je vais rapporter, se sont passés de mon temps.

(*a*) Lys. adv. Simon. p. 88. Licurg. in Leocr. part. 2, p. 149. Arist. rhetor. lib. 1, t. 2, p. 512. Lucian. in Anach. t. 2, p. 899. Poll. lib. 8, cap. 10, §. 117.

(*b*) Meurs. arcop. cap. 8.

(*c*) Aristid. orat. in Min. t. 1, p. 24.

(*d*) Plut. in Phoc. p. 748.

CHAPITRE
XVII.

Un citoyen banni d'Athènes osoit y reparoître. On l'accusa devant le peuple, qui crut devoir l'absoudre à la persuasion d'un orateur accrédité. L'Aréopage ayant pris connoissance de cette affaire, ordonna de saisir le coupable, le traduisit de nouveau devant le peuple, et le fit condamner (a).

Il étoit question de nommer des députés à l'assemblée des Amphictyons. Parmi ceux que le peuple avoit choisis, se trouvoit l'orateur Eschine, dont la conduite avoit laissé quelques nuages dans les esprits. L'Aréopage, sur qui les talens sans la probité ne font aucune impression, informa de la conduite d'Eschine; et prononça que l'orateur Hypéride lui paroissoit plus digne d'une si honorable commission. Le peuple nomma Hypéride (b).

Il est beau que l'Aréopage, dépouillé de presque toutes ses fonctions, n'ait perdu ni sa réputation, ni son intégrité, et que dans sa disgrâce même il force encore les hommages du public. J'en citerai un autre exemple qui s'est passé sous mes yeux.

Il s'étoit rendu à l'assemblée générale, pour dire son avis sur le projet d'un citoyen nommé Timarque, qui bientôt après fut proscrit pour la corruption de ses mœurs. Autolycus portoit la parole au nom de son corps. Ce Sénateur élevé dans la simplicité des temps anciens, ignoroit l'indigne abus que l'on fait aujourd'hui des termes les plus usités dans la conversation. Il lui échappa un mot qui, détourné de son vrai sens, pouvoit faire allusion à la vie licencieuse de Timarque. Les assistans applaudirent avec transport, et Autolycus prit un maintien plus sévère. Après un moment de silence, il voulut continuer;

(a) Demosth. de coron. p. 495.

(b) Id. ibid.

mais le peuple donnant aux expressions les plus innocentes une interprétation maligne, ne cessa de l'interrompre par un bruit confus et des rires immodérés. Alors un citoyen distingué s'étant levé, s'écria : « N'avez-vous pas de honte, « Athéniens, de vous livrer à de pareils excès, en présence « des Aréopagites ? » Le peuple répondit qu'il connoissoit les égards dus à la majesté de ce tribunal ; mais qu'il étoit des circonstances où l'on ne pouvoit pas se contenir dans les bornes du respect (a). Que de vertus n'a-t-il pas fallu pour établir et entretenir une si haute opinion dans les esprits ! et quel bien n'auroit-elle pas produit , si on avoit su la ménager !

(a) *Æschin. in Timarch. p. 272.*

FIN DU CHAPITRE DIX-SEPTIÈME.*

CHAPITRE XVIII.

*Des Accusations et des Procédures parmi les Athéniens.*CHAPITRE
XVIII.

LES causes que l'on porte aux tribunaux de justice, ont pour objet des délits qui intéressent le gouvernement ou les particuliers. S'agit-il de ceux de la première espèce? tout citoyen peut se porter pour accusateur : de ceux de la seconde? la personne lésée en a seule le droit. Dans les premières, on conclut souvent à la mort; dans les autres, il n'est question que de dommages et de satisfactions pécuniaires.

Dans une démocratie, plus que dans tout autre gouvernement, le tort qu'on fait à l'état, devient personnel à chaque citoyen; et la violence exercée contre un particulier, est un crime contre l'état (*a*). On ne se contente pas ici d'attaquer publiquement ceux qui trahissent leur patrie, ou qui sont coupables d'impiété, de sacrilège et d'incendie (*b*) : on peut poursuivre de la même manière le général qui n'a pas fait tout ce qu'il devoit ou pouvoit faire; le soldat qui fuit l'enrôlement ou qui abandonne l'armée; l'ambassadeur, le magistrat, le juge, l'orateur, qui a prévariqué dans son ministère; le particulier qui s'est glissé dans l'ordre des citoyens, sans en avoir les qualités, ou dans l'administration, malgré les raisons qui

(*a*) Demosth. in Mid. p. 610.1 (*b*) Poll. lib. 8, cap. 6, §. 40, etc.

devoient l'en exclure ; celui qui corrompt ses juges , qui pervertit la jeunesse , qui garde le célibat , qui attente à la vie ou à l'honneur d'un citoyen ; enfin toutes les actions qui tendent plus spécialement à détruire la nature du gouvernement , ou la sûreté des citoyens.

Les contestations élevées à l'occasion d'un héritage , d'un dépôt violé , d'une dette incertaine , d'un dommage qu'on a reçu dans ses biens , tant d'autres qui ne concernent pas directement l'état , font la matière des procès entre les personnes intéressées (*a*).

Les procédures varient en quelques points , tant pour la différence des tribunaux que pour celle des délits. Je ne m'attacherai qu'aux formalités essentielles.

Les actions publiques se portent quelquefois devant le Sénat ou devant le peuple (*b*) , qui , après un premier jugement , a soin de les renvoyer à l'une des cours supérieures (*c*) ; mais pour l'ordinaire l'accusateur s'adresse à l'un des principaux magistrats (*d*) , qui lui fait subir un interrogatoire , et lui demande s'il a bien réfléchi sur sa démarche , s'il est prêt , s'il ne lui seroit pas avantageux d'avoir de nouvelles preuves , s'il a des témoins , s'il desire qu'on lui en fournisse. Il l'avertit en même temps qu'il doit s'engager par un serment à suivre l'accusation , et qu'à la violation du serment est attachée une sorte d'infamie. Ensuite il indique le tribunal , et fait comparoître l'accusateur une seconde fois en sa présence : il lui réitère les mêmes questions ; et si ce dernier persiste , la denonciation reste affichée jusqu'à ce que les juges appellent la cause (*e*).

(*a*) Sigon. de rep. Athen. lib. 3. Herald. animadv. in jus Att. lib. 3.

(*b*) Demosth. in Mid. p. 603. Id. in Everg. p. 1058. Poll. lib. 8 , cap. 6 , §. 51. Harpoer. in Einy.

(*c*) Demosth. in Mid. p. 637. Herald. animadv.

p. 233.

(*d*) Pet. leg. Att. p. 314.

(*e*) Demosth. in Theocrin. p. 850. Id. in Mid. p. 619 et 620. Ulp. in orat. adv. Mid. p. 641 , 662 et 668. Pet. leg. Att. p. 318.

CHAPITRE
XVIII.

L'accusé fournit alors ses exceptions, tirées ou d'un jugement antérieur, ou d'une longue prescription, ou de l'incompétence du tribunal (*a*). Il peut obtenir des délais, intenter une action contre son adversaire, et faire suspendre pendant quelque temps le jugement qu'il redoute.

Après ces préliminaires dont on n'a pas toujours occasion de se prévaloir, les parties font serment de dire la vérité, et commencent à discuter elles-mêmes la cause. On ne leur accorde, pour l'éclaircir, qu'un temps limité et mesuré par des gouttes d'eau, qui tombent d'un vase (*b*). La plupart ne récitent que ce que des bouches éloquentes leur ont dicté en secret. Tous peuvent, après avoir cessé de parler, implorer le secours des orateurs qui ont mérité leur confiance, ou de ceux qui s'intéressent à leur sort (*c*).

Pendant la plaidoirie, les témoins appelés font tout haut leurs dépositions. Car, dans l'ordre criminel, ainsi que dans l'ordre civil, il est de règle que l'instruction soit publique. L'accusateur peut demander qu'on applique à la question les esclaves de la partie adverse (*a*). Conçoit-on qu'on exerce une pareille barbarie contre des hommes dont il ne faudroit pas tenter la fidélité, s'ils sont attachés à leurs maîtres; et dont le témoignage doit être suspect, s'ils ont à s'en plaindre? Quelquefois l'une des parties présente d'elle-même ses esclaves à cette cruelle épreuve (*e*), et elle croit en avoir le droit, parce qu'elle

(*a*) Demosth. in Pantæn. p. 992. Ulpian. in orat. Demosth. adv. Mid. p. 662. Poll. lib. 8, cap. 6, §. 57. Sigon. de rep. Athen. lib. 3, cap. 4.

(*b*) Plat. in Theæt. t. 1, p. 172. Aristoph. in Acharn. v. 693. Schol. ibid. Demosth. et Æschin. passim. Lucian. piscat. cap. 28, t. 1,

p. 597.

(*c*) Demosth. in Neer. p. 863. Æschin. de fals. leg. p. 424. Id. in Ctesiph. p. 461.

(*d*) Demosth. ibid. p. 880; in Onet. 2, p. 924; in Pantæn. p. 993.

(*e*) Id. in Aprob. 3, p. 913; in Nicost. p. 1107.

en a le pouvoir. Quelquefois elle se refuse à la demande qu'on lui en fait (*a*), soit qu'elle craigne une déposition arrachée par la violence des tourmens, soit que les cris de l'humanité se fassent entendre dans son cœur; mais alors son refus donne lieu à des soupçons très violens, tandis que le préjugé le plus favorable pour les parties ainsi que pour les témoins, c'est lorsqu'ils offrent pour garantir ce qu'ils avancent, de prêter serment sur la tête de leurs enfans ou des auteurs de leurs jours (*b*).

Nous observerons en passant, que la question ne peut être ordonnée contre un citoyen, que dans des cas extraordinaires.

Sur le point de prononcer le jugement, le magistrat qui préside au tribunal, distribue à chacun des juges une boule blanche pour absoudre; une boule noire pour condamner (*c*). Un officier les avertit qu'il s'agit simplement de décider si l'accusé est coupable ou non; et ils vont déposer leurs suffrages dans une boîte. Si les boules noires dominant, le chef des juges trace une longue ligne sur une tablette enduite de cire, et exposée à tous les yeux; si ce sont les blanches, une ligne plus courte (*d*); s'il y a partage, l'accusé est absous (*e*).

Quand la peine est spécifiée par la loi, ce premier jugement suffit; quand elle n'est énoncée que dans la requête de l'accusateur, le coupable a la liberté de s'en adjuger une plus douce; et cette seconde contestation est terminée par un nouveau jugement auquel on procède tout de suite (*f*).

(a) Demosth. in Steph. 1, p. 977. Isocr. in Trapezit. t. 2, p. 477.

(b) Demosth. in Aphob. 3, p. 913 et 917.

(c) Poll. lib. 8, cap. 10, §. 123. Meurs. Arcop. cap. 8.

(d) Aristoph. in vesp. v. 106. Schol. ibid.

(e) Æschin. in Ctesiph. p. 469. Aristot. problem. sect. 29, t. 2, p. 812. Id. de rhet. cap. 19, t. 2, p. 628.

(f) Ulpian. in Demosth. adr. Timarch. p. 822. Pet. leg. Attic. p. 335.

CHAPITRE
XVIII.

Celui qui, ayant intenté une accusation, ne la poursuit pas, ou n'obtient pas la cinquième partie des suffrages (*a*), est communément condamné à une amende de 1000 drachmes *. Mais comme rien n'est si facile ni si dangereux, que d'abuser de la religion, la peine de mort est, en certaines occasions, décernée contre un homme qui en accuse un autre d'impiété, sans pouvoir l'en convaincre (*b*).

Les causes particulières suivent en plusieurs points la même marche que les causes publiques, et sont, pour la plupart, portées aux tribunaux des Archontes, qui tantôt prononcent une sentence dont on peut appeler (*c*), et tantôt se contentent de prendre des informations qu'ils présentent aux cours supérieures (*d*).

Il y a des causes qu'on peut poursuivre au civil, par une accusation particulière, et au criminel, par une action publique. Telle est celle de l'insulte faite à la personne du citoyen (*e*). Les lois qui ont voulu pourvoir à sa sûreté, autorisent tous les autres à dénoncer publiquement l'agresseur : mais elles laissent à l'offensé le soin de la vengeance, qui peut se borner à une somme d'argent, s'il entame l'affaire au civil ; qui peut aller à la peine de mort, s'il la poursuit au criminel. Les orateurs abusent souvent de ces lois, en changeant par des détours insidieux, les affaires civiles en criminelles.

Ce n'est pas le seul danger qu'aient à craindre les plai-

(*a*) Plat. apol. Socrat. t. 1, p. 36. Demosth. de cor. p. 517 ; in Mid. p. 610 ; in Androt. p. 702 ; in Aristocr. p. 738 ; in Timocr. p. 774 ; in Theocrin. p. 850.

* 900 livres. Cette somme étoit très considérable, quand la lui fut établie.

(*b*) Poill. lib. 8, cap. 6, §. 4.

(*c*) Demosth. in Ônet. 1, p. 920. Id. in Olymp. p. 1068. Plut. in Solon. p. 88.

(*d*) Ulpian. in orat. Demosth. adv. Mid. p. 641.

(*e*) Herald. animadv. in jus Att. lib. 2, cap. 11, p. 128.

deurs, j'ai vu les juges distraits pendant la lecture des pièces, perdre la question de vue, et donner leurs suffrages au hasard (*a*) ; j'ai vu des hommes puissans par leurs richesses, insulter publiquement des gens pauvres, qui n'osoient demander réparation de l'offense (*b*) : je les ai vus éterniser en quelque façon un procès, en obtenant des délais successifs, et ne permettre aux tribunaux de statuer sur leurs crimes, que lorsque l'indignation publique étoit entièrement refroidie (*c*) ; je les ai vus se présenter à l'audience, avec un nombreux cortège de témoins achetés, et même de gens honnêtes, qui, par faiblesse, se traînoient à leur suite, et les accrédoient par leur présence (*d*) : je les ai vus, enfin, armer les tribunaux supérieurs contre des juges subalternes qui n'avoient pas voulu se prêter à leurs injustices (*e*).

Malgré ces inconvéniens, on a tant de moyens pour écarter un concurrent, ou se venger d'un ennemi ; aux contestations particulières se joignent tant d'accusations publiques, qu'on peut avancer hardiment qu'il se porte plus de causes aux tribunaux d'Athènes, qu'à ceux de la Grèce entière (*f*). Cet abus est inévitable dans un état qui, pour rétablir ses finances épuisées, n'a souvent d'autre ressource, que de faciliter les dénonciations publiques, et de profiter des confiscations qui en sont la suite : il est inévitable dans un état où les citoyens obligés de se surveiller mutuellement, ayant sans cesse des honneurs à s'arracher, des emplois à se disputer, et des comptes à rendre, deviennent nécessairement les rivaux, les espions et les censeurs les uns des autres. Un essaim

(*a*) Æschin. in Ctesiph. p. 459.

(*b*) Demosth. in Mid. p. 606.

(*c*) Id. ibid. p. 616 et 621.

(*d*) Id. ibid. p. 625.

(*e*) Id. ibid. p. 617.

(*f*) Xenoph. de rep. Athen. p. 699.

de délateurs toujours odieux, mais toujours redoutés, enflamme ces guerres intestines : ils sèment les soupçons et les défiances dans la société, et recueillent avec audace les débris des fortunes qu'ils renversent. Ils ont, à la vérité, contre eux, la sévérité des lois et le mépris des gens vertueux ; mais ils ont pour eux ce prétexte du bien public, qu'on fait si souvent servir à l'ambition et à la haine : ils ont quelque chose de plus fort, leur insolence.

Les Athéniens sont moins effrayés que les étrangers, des vices de la démocratie absolue. L'extrême liberté leur paroît un si grand bien, qu'ils lui sacrifient jusqu'à leur repos. D'ailleurs si les dénonciations publiques sont un sujet de terreur pour les uns, elles sont, pour la plupart, un spectacle d'autant plus attrayant, qu'ils ont presque tous un goût décidé pour les ruses et les détours du barreau : ils s'y livrent avec cette chaleur qu'ils mettent à tout ce qu'ils font (a). Leur activité se nourrit des éternelles et subtiles discussions de leurs intérêts ; et c'est peut-être à cette cause, plus qu'à toute autre, que l'on doit attribuer cette supériorité de pénétration, et cette éloquence importune qui distinguent ce peuple de tous les autres.

(a) Aristoph. in pac. v. 504. Id. in equit. v. 1314. Schol. ibid.

FIN DU CHAPITRE DIX-HUITIÈME.

CHAPITRE

CHAPITRE XIX.

Des Délits et des Peines.

ON a gravé quelques lois pénales sur des colonnes placées auprès des tribunaux (*a*). Si de pareils monumens pouvoient se multiplier au point d'offrir l'échelle exacte de tous les délits, et celle des peines correspondantes, on verroit plus d'équité dans les jugemens, et moins de crimes dans la société. Mais on n'a essayé nulle part d'évaluer chaque faute en particulier; et par-tout on se plaint que la punition des coupables ne suit pas une règle uniforme. La jurisprudence d'Athènes supplée, dans plusieurs cas, au silence des lois. Nous avons dit que, lorsqu'elles n'ont pas spécifié la peine, il faut un premier jugement pour déclarer l'accusé atteint et convaincu du crime, et un second, pour statuer sur le châtiment qu'il mérite (*b*). Dans l'intervalle du premier au second, les juges demandent à l'accusé, à quelle peine il se condamne. Il lui est permis de choisir la plus douce et la plus conforme à ses intérêts, quoique l'accusateur ait proposé la plus forte et la plus conforme à sa haine : les orateurs les discutent l'une et l'autre; et les juges, fai-

 CHAPITRE
XIX.

(a) Lys. pro cœd. Eratosth. p. 17. Andoc. de myster. p. 12.

(b) Æschin. in Ctesiph. p. 460. Herald.

animadv. in Jus Attic. p. 192, §. 3. Pet. leg. Att. p. 335.

CHAPITRE
XIX.

sant en quelque manière la fonction d'arbitres, cherchent à rapprocher les parties, et mettent entre la faute et le châtement, le plus de proportion qu'il est possible (*a*).

Tous les Athéniens peuvent subir les mêmes peines; tous peuvent être privés de la vie, de la liberté, de leur patrie, de leurs biens et de leurs privilèges. Parcourons rapidement ces divers articles.

On punit de mort le sacrilège (*b*), la profanation des mystères (*c*), les entreprises contre l'état, et sur-tout contre la démocratie (*d*); les déserteurs (*e*), ceux qui livrent à l'ennemi une place, une galère; un détachement de troupes (*f*); enfin, tous les attentats qui attaquent directement la religion, le gouvernement, ou la vie d'un particulier.

On soumet à la même peine le vol commis de jour, quand il s'agit de plus de 50 drachmes *; le vol de nuit, quelque léger qu'il soit; celui qui se commet dans les bains, dans les gymnases, quand même la somme seroit extrêmement modique (*g*).

C'est avec la corde, le fer et le poison, qu'on ôte pour l'ordinaire la vie aux coupables (*h*); quelquefois on les fait expirer sous le bâton (*i*); d'autres fois on les jette dans la mer (*k*), ou dans un gouffre hérissé de pointes tranchantes,

(*a*) Ulpian. in Demosth. adv. Timocr. p. 822.

(*b*) Xenoph. hist. Græc. lib. 1, p. 450. Id. memorab. lib. 1, p. 721. Diod. lib. 16, p. 427. Ælian. var. hist. lib. 5, cap. 16.

(*c*) Andocid. de myst. part. 1, p. 1. Plut. in Alcib. t. 1, p. 200. Pet. leg. Att. p. 33.

(*d*) Xenoph. ibid. Andocid. de myst. p. 13. Plut. in Publ. t. 1, p. 110.

(*e*) Suid. et Hesych. in Ἀνίσταμαι. Pet. leg. Att. p. 563.

(*f*) Lys. contr. Philon. p. 498.

* Plus de 45 livres.

(*g*) Xenoph. memor. lib. 1, p. 721. Demosth. in Tim. p. 791. Isocr. in Lochit. t. 2, p. 550. Aristot. probl. sect. 29, t. 2, p. 814. Pet. leg. Att. p. 528. Herald. animadv. in jus Att. lib. 4, cap. 8.

(*h*) Pet. leg. Att. p. 364. Pott. archæol. Græc. lib. 1, cap. 25.

(*i*) Lys. in Agorat. p. 253 et 257.

(*k*) Schol. Aristoph. in equit. v. 1360.

pour hâter leur trépas (*a*) ; car c'est une espèce d'impiété de laisser mourir de faim , même les criminels (*b*).

CHAPITRE
XIX.

On détient en prison le citoyen accusé de certains crimes , jusqu'à ce qu'il soit jugé (*c*) ; celui qui est condamné à la mort , jusqu'à ce qu'il soit exécuté (*d*) ; celui qui doit , jusqu'à ce qu'il ait payé (*e*). Certaines fautes sont expiées par plusieurs années ou par quelques jours de prison (*f*) ; d'autres doivent l'être par une prison perpétuelle (*g*). En certains cas ceux qu'on y traîne , peuvent s'en garantir en donnant des cautions (*h*) ; en d'autres , ceux qu'on y renferme sont chargés de liens qui leur ôtent l'usage de tous leurs mouvemens (*i*).

L'exil est un supplice d'autant plus rigoureux pour un Athénien , qu'il ne retrouve nulle part les agrémens de sa patrie , et que les ressources de l'amitié ne peuvent adoucir son infortune. Un citoyen qui lui donneroit un asyle , seroit sujet à la même peine (*k*).

Cette proscription a lieu dans deux circonstances remarquables. 1°. Un homme absous d'un crime involontaire , doit s'absenter pendant une année entière , et ne revenir à Athènes , qu'après avoir donné des satisfactions aux parens du mort , qu'après s'être purifié par des cérémonies saintes (*l*). 2°. Celui qui , accusé devant l'Aréopage , d'un meurtre prémédité , désespère de sa cause après un premier plaidoyer , peut , avant que les juges aillent

(*a*) Aristoph. in Plut. v. 431. Id. in equit. v. 1359. Schol. ibid. Dinarch. adv. Demosth. p. 181.

(*b*) Sophocl. in Antigon. v. 786. Schol. ibid.

(*c*) Andoc. de myst. part. 2 , p. 7 et 12.

(*d*) Plat. in Phædon. t. 1 , p. 58.

(*e*) Andocid. de myst. part. 1 , p. 12. Demosth. in Apat. p. 933. Id. in Aristogit. p. 837.

(*f*) Demosth. in Timocr. p. 789, 791 et 792.

(*g*) Plat. apol. Socr. t. 1 , p. 37.

(*h*) Demosth. ibid. p. 795.

(*i*) Plat. ibid. Demosth. ibid. p. 789. Ulpian. ibid. p. 818.

(*k*) Demosth. in Polycl. p. 1091.

(*l*) Pct. leg. Att. p. 612.

CHAPITRE
XIX.

au scrutin , se condamner à l'exil , et se retirer tranquillement (a). On confisque ses biens ; et sa personne est en sûreté , pourvu qu'il ne se montre ni sur les terres de la république , ni dans les solennités de la Grèce : car , dans ce cas , il est permis à tout Athénien de le traduire en justice , ou de lui donner la mort. Cela est fondé sur ce qu'un meurtrier ne doit pas jouir du même air et des mêmes avantages dont jouissoit celui à qui il a ôté la vie (b).

Les confiscations tournent en grande partie au profit du trésor public : on y verse aussi les amendes , après en avoir prélevé le 10^e. pour le culte de Minerve , et le 50^e. pour celui de quelques autres divinités (c).

La dégradation prive un homme de tous les droits , ou d'une partie des droits du citoyen. C'est une peine très conforme à l'ordre général des choses : car il est juste qu'un homme soit forcé de renoncer aux privilèges dont il abuse. C'est la peine qu'on peut le plus aisément proportionner au délit ; car elle peut se graduer suivant la nature et le nombre de ces privilèges (d). Tantôt elle ne permet pas au coupable de monter à la tribune , d'assister à l'assemblée générale , de s'asseoir parmi les sénateurs ou parmi les juges ; tantôt elle lui interdit l'entrée des temples , et toute participation aux choses saintes ; quelquefois elle lui défend de paroître dans la place publique , ou de voyager en certains pays ; d'autres fois , en le dépouillant de tout , et le faisant mourir civilement , elle ne lui laisse que le poids d'une vie sans attrait , et d'une

(a) Demosth. in Aristocr. p. 736. Poll. lib. 8, cap. 9, §. 99.

(b) Demosth. ibid. p. 729 et 730. Herald. animadv. in jus Att. p. 300.

(c) Demosth. adv. Timocr. p. 791. Id. adv. Theocr. p. 852. Id. adv. Aristog. p. 831. Id. adv. Neer. p. 861.

(d) Andocid. de myster. part. 2, p. 10.

liberté sans exercice (*a*). C'est une peine très grave et très salutaire dans une démocratie, parce que les privilèges que la dégradation fait perdre étant plus importants et plus considérés que par-tout ailleurs, rien n'est si humiliant que de se trouver au-dessous de ses égaux. Alors un particulier est comme un citoyen détrôné qu'on laisse dans la société pour y servir d'exemple.

Cette interdiction n'entraîne pas toujours l'opprobre à sa suite. Un Athénien qui s'est glissé dans la cavalerie, sans avoir subi un examen, est puni, parce qu'il a désobéi aux lois (*b*); mais il n'est pas déshonoré, parce qu'il n'a pas blessé les mœurs. Par une conséquence nécessaire, cette espèce de flétrissure s'évanouit, lorsque la cause n'en subsiste plus. Celui qui doit au trésor public, perd les droits du citoyen; mais il y rentre dès qu'il satisfait à sa dette (*c*). Par la même conséquence, on ne rougit pas dans les grands dangers, d'appeler au secours de la patrie tous les citoyens suspendus de leurs fonctions (*d*). Mais il faut auparavant révoquer le décret qui les avoit condamnés; et cette révocation ne peut se faire que par un tribunal composé de six mille juges, et sous les conditions imposées par le Sénat et par le peuple (*e*).

L'irrégularité de la conduite et la dépravation des mœurs, produisent une autre sorte de flétrissure que les lois ne pourroient pas effacer. Mais en réunissant leurs forces à celles de l'opinion publique, elles enlèvent au citoyen, qui a perdu l'estime des autres, les ressources

(*a*) Andocid. de myst. part. 2, p. 10. Demosth. orat. 2 in Aristog. p. 832, 834, 836 et 845. Æschin. in Ctesiph. Lys. in Andoc. p. 115. Ulpian. in orat. Demosth. adv. Mid. p. 662 et 665.

(*b*) Lys. in Alcib. p. 277. Tayl. lection.

Lysiac. p. 717.

(*c*) Demosth. in Theocrin. p. 857. Liban. in argum. orat. Demosth. adv. Aristeg. p. 243.

(*d*) Andocid. de myst. p. 14. Demosth. adv. Aristeg. p. 846.

(*e*) Demosth. in Timocr. p. 780.

CHAPITRE
XIX.

qu'il trouvoit dans son état. Ainsi, en éloignant des charges et des emplois celui qui a maltraité les auteurs de ses jours (*a*), celui qui a lâchement abandonné son poste ou son bouclier (*b*), elles le couvrent publiquement d'une infamie qui le force à sentir le remords.

(*a*) Diogen. Laert. in Solon. lib. 1, §. 55. (*b*) Andocid. de myst. p. 10.

FIN DU CHAPITRE DIX-NEUVIÈME.

C H A P I T R E X X.

Mœurs et vie civile des Athéniens.

Au chant du coq, les habitans de la campagne entrent dans la ville avec leurs provisions, et chantant de vieilles chansons (a). En même temps les boutiques s'ouvrent avec bruit, et tous les Athéniens sont en mouvement (b). Les uns reprennent les travaux de leur profession ; d'autres, en grand nombre, se répandent dans les différens tribunaux, pour y remplir les fonctions de juges.

Parmi le peuple, ainsi qu'à l'armée, on fait deux repas par jour (c) ; mais les gens d'un certain ordre se contentent d'un seul (d), qu'ils placent les uns à midi (e), la plupart avant le coucher du soleil (f). L'après-midi ils prennent quelques momens de sommeil (g), ou bien ils jouent aux osselets, aux dés et à d'autres jeux de commerce (h).

Pour le premier de ces jeux, on se sert de quatre osselets, présentant sur chacune de leurs faces un de ces quatre nombres : 1, 3, 4, 6 (i). De leurs différentes combinaisons résultent 35 coups, auxquels on a donné les

CHAPITRE
X X.

(a) Aristoph. in eccles. v. 278.

(b) Id. in avib. v. 490. Demetr. Phaler. de elocut. cap. 161.

(c) Herodot. lib. 1, cap. 63. Xenoph. hist. Græc. lib. 5, p. 573. Demosth. in Everg. p. 1060. Theophr. charact. cap. 3.

(d) Plat. epist. 7, t. 3, p. 326. Anthol. lib. 2, p. 185.

(e) Athen. lib. 1, cap. 9, p. 11.

(f) Id. ibid. Aristoph. in eccles. v. 648. Schol. ibid.

(g) Pherecr. ap. Athen. lib. 3, p. 75.

(h) Herodot. lib. 1, cap. 63. Theop. ap. Athen. lib. 12, p. 532.

(i) Lucian. de amor. t. 2, p. 415. Poll. lib. 9, cap. 7, §. 100.

CHAPITRE
X X.

noms des dieux, des princes, des héros, etc. (*a*). Les uns l'ont perdue, les autres gagnée. Le plus favorable de tous est celui qu'on appelle de Vénus; c'est lorsque les quatre osselets présentent les quatre nombres différens (*b*).

Dans le jeu des dés, on distingue aussi des coups heureux et des coups malheureux (*c*); mais souvent, sans s'arrêter à cette distinction, il ne s'agit que d'amener un plus haut point que son adversaire (*d*). La rafle de six est le coup le plus fortuné (*e*). On n'emploie que trois dés à ce jeu. On les secoue dans un cornet; et pour éviter toute fraude, on les verse dans un cylindre creux d'où ils s'échappent, et roulent sur le damier (*f*)*. Quelquefois, au lieu de trois dés, on se sert de trois osselets.†

Tout dépend du hasard dans les jeux précédens, et de l'intelligence du joueur dans le suivant. Sur une table où l'on a tracé des lignes ou des cases (*g*), on range de chaque côté, des dames ou des pions de couleurs différentes (*h*). L'habileté consiste à les soutenir l'un par l'autre, à enlever ceux de son adversaire, lorsqu'ils s'écartent avec imprudence; à l'enfermer au point qu'il ne puisse plus avancer (*i*). On lui permet de revenir sur ses pas, quand il a fait une fausse marche (*k*)**.

(*a*) Eustath. in Iliad. 23, p. 1289. Meurs. de lud. Græc. in 'Αρρεν.

(*b*) Lucian. de amor. t. 2, p. 415. Cicer. de divin. lib. 1, cap. 13; lib. 2, cap. 21, t. 3, p. 12 et 64.

(*c*) Meurs. de lud. Græc. in Κου.

(*d*) Poll. lib. 9, cap. 7, §. 117.

(*e*) Æschyl. in Agam. v. 33. Schol. ibid. Hesych. in Τριε'Εξ. Not. ibid.

(*f*) Æschin. in Timarch. p. 269. Poll. lib. 7, cap. 33, §. 203. Id. lib. 10, cap. 31, §. 150. Harpocr. in Δισσιν, et in Φιμ. Vales. ibid. Suid. in Δισσ. Salmas. in Vopisc. p. 469.

* Voyez la note à la fin du volume.

(*g*) Sophocl. ap. Poll. lib. 9, cap. 7, §. 97.

(*h*) Poll. ibid. §. 98.

(*i*) Plat. de rep. lib. 6, t. 2, p. 487.

(*k*) Id. in Hipparch. t. 2, p. 229. Hesych. et Suid. in 'Αρεν.

** On présume que ce jeu avoit du rapport avec le jeu des dames, ou celui des échecs; et le suivant avec celui du trietrae. On peut voir Meurs. de lud. Græc. in Περτ. Buleng. de lud. veter. Hyde, hist. Nerd. Salmas. in Vopisc. p. 459.

Quelquefois

Quelquefois on réunit ce dernier jeu à celui des dés. Le joueur règle la marche des pions ou des dames sur les points qu'il amène. Il doit prévoir les coups qui lui sont avantageux ou funestes; et c'est à lui de profiter des faveurs du sort, ou d'en corriger les caprices (*a*). Ce jeu, ainsi que le précédent, exige beaucoup de combinaisons; on doit les apprendre dès l'enfance (*b*); et quelques-uns s'y rendent si habiles, que personne n'ose lutter contre eux, et qu'on les cite pour exemples (*c*).

Dans les intervalles de la journée, sur-tout le matin avant midi, et le soir avant souper, on va sur les bords de l'Ilissus et tout autour de la ville, jouir de l'extrême pureté de l'air et des aspects charmans qui s'offrent de tous côtés (*d*); mais pour l'ordinaire on se rend à la place publique, qui est l'endroit le plus fréquenté de la ville (*e*). Comme c'est là que se tient souvent l'assemblée générale, et que se trouvent le palais du Sénat et le tribunal du premier des Archontes, presque tous y sont entraînés par leurs affaires ou par celles de la république (*f*). Plusieurs y viennent aussi, parce qu'ils ont besoin de se distraire; et d'autres, parce qu'ils ont besoin de s'occuper. A certaines heures, la place délivrée des embarras du marché, offre un champ libre à ceux qui veulent jouir du spectacle de la foule, ou se donner eux-mêmes en spectacle.

Autour de la place sont des boutiques de parfumeurs *,

(a) Plat. de rep. lib. 10, t. 2, p. 604. Plut. in Pyrrh. t. 1, p. 400.

(b) Plat. ibid. lib. 2, p. 374.

(c) Athen. lib. 1, cap. 14, p. 16.

(d) Plat. in Phædr. t. 3, p. 227 et 229.

(e) Meurs. in Ceram. cap. 16.

(f) Demosth. in Aristog. p. 836.

* Au lieu de dire *aller chez les parfumeurs*, on disoit *aller au parfum*, comme nous disons *aller au café*. (Poll. lib. 10, cap. 2, §. 19. Schol. Aristoph. in equit. v. 1372. Spanh. et Kuster. ibid.)

 CHAPITRE
X X.

d'orfèvres, de barbiers, etc. ouvertes à tout le monde (*a*), où l'on discute avec bruit les intérêts de l'état, les anecdotes des familles, les vices et les ridicules des particuliers. Du sein de ces assemblées qu'un mouvement confus sépare et renouvelle sans cesse, partent mille traits ingénieux ou sanglans, contre ceux qui paroissent à la promenade avec un extérieur négligé (*b*), ou qui ne craignent pas d'y étaler un faste révoltant (*c*); car ce peuple, railleur à l'excès, emploie une espèce de plaisanterie d'autant plus redoutable, qu'elle cache avec soin sa malignité (*d*). On trouve quelquefois une compagnie choisie, et des conversations instructives, aux différens portiques distribués dans la ville (*e*). Ces sortes de rendez-vous ont dû se multiplier parmi les Athéniens. Leur goût insatiable pour les nouvelles, suite de l'activité de leur esprit et de l'oisiveté de leur vie, les force à se rapprocher les uns des autres.

Ce goût si vif, qui leur a fait donner le nom de bayeurs ou badauds (*f*), se ranime avec fureur pendant la guerre. C'est alors qu'en public, en particulier, leurs conversations roulent sur des expéditions militaires; qu'ils ne s'abandonnent point sans se demander avec empressement s'il y a quelque chose de nouveau (*g*); qu'on voit de tous côtés des essaims de novellistes, tracer sur le terrain ou sur le mur la carte du pays où se trouve l'armée (*h*), annoncer des succès à haute voix, des revers en secret (*i*), re-

(*a*) Aristoph. in equit. v. 1372. Lys. adv. de lat. p. 413. Demosth. in Mid. p. 606. Id. in Phorm. p. 942. Theophr. charact. cap. 11. Casaub. et Duport. ibid. Terent. in Phorm. act. 1, scèn. 2, v. 39.

(*h*) Theophr. charact. cap. 19.

(*c*) Id. cap. 21.

(*d*) Lucian. de gymn. t. 2, p. 897.

(*e*) Theophr. charact. cap. 2.

(*f*) Aristoph. in equit. v. 1260.

(*g*) Demosth. philip. 1, p. 49.

(*h*) Plut. in Alcib. t. 1, p. 199; in Nic. p. 531.

(*i*) Theophr. charact. cap. 8.

cueillir et grossir des bruits qui plongent la ville dans la joie la plus immodérée ou dans le plus affreux désespoir (*a*).

Des objets plus doux occupent les Athéniens pendant la paix. Comme la plupart font valoir leurs terres, ils partent le matin à cheval; et après avoir dirigé les travaux de leurs esclaves, ils reviennent le soir à la ville (*b*).

Leurs momens sont quelquefois remplis par la chasse (*c*), et par les exercices du gymnase (*d*). Outre les bains publics, où le peuple aborde en foule, et qui servent d'asyle aux pauvres contre les rigueurs de l'hiver (*e*), les particuliers en ont dans leurs maisons (*f*). L'usage leur en est devenu si nécessaire, qu'ils l'ont introduit jusque sur leurs vaisseaux (*g*). Ils se mettent au bain souvent après la promenade, presque toujours avant le repas (*h*). Ils en sortent parfumés d'essences; et ces odeurs se mêlent avec celles dont ils ont soin de pénétrer leurs habits, qui prennent divers noms, suivant la différence de leur forme et de leurs couleurs (*i*).

La plupart se contentent de mettre, par-dessus une tunique qui descend jusqu'à mi-jambe (*k*), un manteau qui les couvre presque en entier. Il ne convient qu'aux gens de la campagne, ou sans éducation, de relever au-dessus des genoux les divers pièces de l'habillement (*l*).

Beaucoup d'entre eux vont pieds nus (*m*); d'autres,

(*a*) Plut. in Nic. t. 1, p. 542. Id. in garrul. t. 2, p. 509.

(*b*) Xenoph. memor. lib. 5, p. 831.

(*c*) Id. ibid. Plat. de rep. lib. 2, p. 373. Aristoph. in av. v. 1082.

(*d*) Plat. de rep. lib. 5, t. 2, p. 452.

(*e*) Aristoph. in Plut. v. 535. Schol. ibid.

(*f*) Plat. in Phædon. t. 1, p. 116. Demosth. in Canon. p. 1110. Theophr. cap. 28.

(*g*) Spanh. in Aristoph. nub. v. 987.

(*h*) Id. ibid.

(*i*) Poll. lib. 7, cap. 13. Wink. hist. de l'art, liv. 4, chap. 5.

(*k*) Thucyd. lib. 1, cap. 61.

(*l*) Theophr. charact. cap. 4. Casaub. ib. Athen. lib. 1, cap. 18, p. 21.

(*m*) Plut. in Phædr. t. 3, p. 229. Athen. lib. 13, cap. 5, p. 583.

CHAPITRE
X X.

soit dans la ville, soit en voyage, quelquefois même dans les processions (*a*), couvrent leur tête d'un grand chapeau à bords détroussés.

Dans la manière de disposer les parties du vêtement, les hommes doivent se proposer la décence, les femmes y joindre l'élégance et le goût. Elles portent 1°. une tunique blanche, qui s'attache avec des boutons sur les épaules, qu'on serre au-dessous du sein avec une large ceinture (*b*), et qui descend à plis ondoyans jusqu'aux talons (*c*); 2°. une robe plus courte, assujétie sur les reins par un large ruban (*d*), terminée dans sa partie inférieure, ainsi que la tunique, par des bandes ou raies de différentes couleurs (*e*), garnie quelquefois de manches qui ne couvrent qu'une partie des bras; 3°. un manteau, qui tantôt est ramassé en forme d'écharpe, et tantôt se déployant sur le corps, semble, par ses heureux contours, n'être fait que pour le dessiner. On le remplace très souvent par un léger mantelet (*f*). Quand elles sortent, elles mettent un voile sur leur tête.

Le lin (*g*), le coton (*h*), et sur-tout la laine, sont les matières le plus souvent employées pour l'habillement des Athéniens. La tunique étoit autrefois de lin (*i*); elle est maintenant de coton. Le peuple est vêtu d'un drap qui n'a reçu aucune teinture, et qu'on peut reblanchir (*k*). Les gens riches préfèrent des draps de couleur. Ils estiment ceux que l'on teint en écarlate, par le moyen de

(*a*) Dessins de Nointel, conservés à la bibliothèque du roi.

(*b*) Achul. Tat. de Clitoph. et Leucip. smor. lib. 1, cap. 1.

(*c*) Poll. lib. 7, cap. 16.

(*d*) Id. ibid. cap. 14, §. 65.

(*e*) Id. ibid. cap. 13, §. 52; cap. 14, §. 6.

(*f*) Winkelm. hist. de l'art, liv. 4, chap. 5,

p. 185.

(*g*) Poll. ibid. cap. 16.

(*h*) Id. ibid. cap. 17. Pausan. lib. 5, p. 384; lib. 7, p. 578. Goguet, de l'orig. des lois, etc. t. 1, p. 120.

(*i*) Thucyd. lib. 1, cap. 6.

(*k*) Ferrar. de re vest. lib. 4, cap. 13.

petits grains rougeâtres qu'on recueille sur un arbrisseau (*a*); mais ils font encore plus de cas des teintures en pourpre (*b*), sur-tout de celles qui présentent un rouge très foncé et tirant sur le violet (*c*).

On fait pour l'été des vêtements très légers (*d*). En hiver, quelques-uns se servent de grandes robes qu'on fait venir de Sardes, et dont le drap fabriqué à Ecbatane en Médie, est hérissé de gros flocons de laine, propres à garantir du froid (*e*).

On voit des étoffes que rehausse l'éclat de l'or (*f*); d'autres, où se retracent les plus belles fleurs avec leurs couleurs naturelles (*g*); mais elles ne sont destinées qu'aux vêtements dont on couvre les statues des dieux (*h*), ou dont les acteurs se parent sur le théâtre (*i*). Pour les interdire aux femmes honnêtes, les lois ordonnent aux femmes de mauvaise vie de s'en servir (*k*).

Les Athéniennes peignent leurs sourcils en noir, et appliquent sur leur visage une couche de blanc de céruse avec de fortes teintes de rouge (*l*). Elles répandent sur leurs cheveux couronnés de fleurs (*m*), une poudre de couleur jaune (*n*). Suivant qu'elles veulent relever ou diminuer leur taille, elles portent des chaussures plus ou moins hautes (*o*).

(*a*) Goguet, de l'origine des lois, etc. t. 1, p. 105.

(*b*) Plut. in Alcib. t. 1, p. 198.

(*c*) Goguet, ibid. p. 100.

(*d*) Schol. Aristoph. in av. v. 716.

(*e*) Aristoph. in vesp. v. 1132.

(*f*) Poll. lib. 4. cap. 18, §. 116.

(*g*) Plat. de rep. lib. 8, t. 2, p. 557.

(*h*) Aristot. œcon. t. 1, p. 511. Ælian. var. hist. lib. 1, cap. 20.

(*i*) Poll. ibid.

(*k*) Pet. leg. Att. p. 477.

(*l*) Xenoph. memor. lib. 5, p. 847. Lys. de cred. Eratosth. p. 8. Eubul. ap. Athen. lib. 13, p. 557. Alex. ibid. p. 568. Etymol. magn. in Ἐψυμ.

(*m*) Simon. ap. Stob. serm. 71, p. 436.

(*n*) Schol. Theocr. in idyll. 2, v. 88. Hesych. in Θέψ. Salm. in Plin. p. 1163.

(*o*) Lys. in Simon. p. 72. Xenoph. ibid. Alex. ap. Athen. ibid.

CHAPITRE.

X X.

Renfermées dans leur appartement, elles sont privées du plaisir de partager et d'augmenter l'agrément des sociétés que leurs époux rassemblent. La loi ne leur permet de sortir pendant le jour, que dans certaines circonstances; et pendant la nuit, qu'en voiture et avec un flambeau qui les éclaire (*a*). Mais cette loi défectueuse, en ce qu'elle ne peut être commune à tous les états, laisse les femmes du dernier rang dans une entière liberté (*b*), et n'est devenue pour les autres qu'une simple règle de bienséance, règle que des affaires pressantes ou de légers prétextes font violer tous les jours (*c*). Elles ont d'ailleurs bien des motifs légitimes pour sortir de leurs retraites. Des fêtes particulières, interdites aux hommes, les rassemblent souvent entre elles (*d*). Dans les fêtes publiques, elles assistent aux spectacles, ainsi qu'aux cérémonies du temple. Mais en général elles ne doivent paroître qu'accompagnées d'eunuques (*e*) ou de femmes esclaves qui leur appartiennent, et qu'elles louent même pour avoir un cortège plus nombreux (*f*). Si leur extérieur n'est pas décent, des magistrats chargés de veiller sur elles, les soumettent à une forte amende, et font inscrire leur sentence sur une tablette qu'ils suspendent à l'un des platanes de la promenade publique (*g*).

Des témoignages d'un autre genre les dédommagent quelquefois de la contrainte où elles vivent. Je rencontraï un jour la jeune Leucippe, dont les attraits naissans et jusqu'alors ignorés brilloient à travers un voile que le vent soulevoit par intervalles. Elle revenoit du temple de

(a) Plut. in Solon. t. 1, p. 90.

(b) Aristot. de rep. lib. 4, cap. 15, t. 2, p. 383.

(c) Plut. in Pericl. t. 1, p. 157 et 160.

(d) Aristoph. in Lysist. v. 1. Schol. ibid.

(e) Terent. in eunuch. act. 1, scen. 2, v. 87.

(f) Theophr. charact. cap. 22. Casaub. ib.

(g) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 112. Not. Jung. ibid.

Cérès, avec sa mère et quelques esclaves. La jeunesse d'Athènes, qui suivoit ses pas, ne l'aperçut qu'un instant; et le lendemain je lus sur la porte de sa maison, au coin des rues, sur l'écorce des arbres, dans les endroits les plus exposés, ces mots tracés par des mains différentes: « Leucippe est belle; rien n'est si beau que « Leucippe (*a*). »

Les Athéniens étoient autrefois si jaloux, qu'ils ne permettoient pas à leurs femmes de se montrer à la fenêtre (*b*). On a reconnu depuis, que cette extrême sévérité ne servoit qu'à hâter le mal qu'on cherchoit à prévenir (*c*). Cependant elles ne doivent pas recevoir des hommes chez elles en l'absence de leurs époux (*d*); et si un mari surprenoit son rival au moment que celui-ci le déshonore, il seroit en droit de lui ôter la vie (*e*), ou de l'obliger par des tourmens à la racheter (*f*); mais il ne peut en exiger qu'une amende déterminée par les juges, si la femme n'a cédé qu'à la force. On a pensé, avec raison, que dans ces occasions la violence est moins dangereuse que la séduction (*g*).

Le premier éclat d'une infidélité de cette espèce, n'est pas l'unique punition réservée à une femme coupable et convaincue. On la répudie sur le champ; les lois l'excluent pour toujours des cérémonies religieuses (*h*); et si elle se montroit avec une parure recherchée, tout le monde seroit en droit de lui arracher ses ornemens, de déchirer ses habits, et de la couvrir d'opprobres (*i*).

(*a*) Euripid. ap. Eustath. in lib. 6. Iliad. t. 2, p. 632. Callim. ap. schol. Aristoph. in Acharn. v. 144. Kuster. ibid. Suic. in Καλ.

(*b*) Aristoph. in Thesmoph. v. 797 et 804.

(*c*) Menand. ap. Stob. serm. 72, p. 442.

(*d*) Demosth. in Everg. p. 1057 et 1060.

(*e*) Lys. pro cred. Eratosth. p. 15.

(*f*) Aristoph. in Plut. v. 168. Schol. ibid.

(*g*) Lys. ibid. p. 18.

(*h*) Demosth. in Neer. p. 875.

(*i*) Æschin. in Timarch. p. 289.

 CHAPITRE
X X.

Un mari obligé de répudier sa femme, doit auparavant s'adresser à un tribunal auquel préside un des principaux magistrats (*a*). Le même tribunal reçoit les plaintes des femmes qui veulent se séparer de leurs maris. C'est là qu'après de longs combats entre la jalousie et l'amour, comparut autrefois l'épouse d'Alcibiade, la vertueuse et trop sensible Hipparète. Tandis que d'une main tremblante elle présentait le placet qui contenoit ses griefs, Alcibiade survint tout-à-coup. Il la prit sous le bras sans qu'elle fit la moindre résistance; et traversant avec elle la place publique, aux applaudissemens de tout le peuple, il la ramena tranquillement dans sa maison (*b*). Les écarts de cet Athénien étoient si publics, qu'Hipparète ne faisoit aucun tort à la réputation de son mari, ni à la sienne. Mais en général les femmes d'un certain état n'osent pas demander le divorce; et, soit foiblesse ou fierté, la plupart aimeroient mieux essayer en secret de mauvais traitemens, que de s'en délivrer par un éclat qui publieroit leur honte et celle de leurs époux (*c*). Il est inutile d'avertir que le divorce laisse la liberté de contracter un nouvel engagement.

La sévérité des lois ne sauroit éteindre dans les cœurs le desir de plaire; et les précautions de la jalousie ne servent qu'à l'enflammer. Les Athénienues, éloignées des affaires publiques par la constitution du gouvernement, et portées à la volupté par l'influence du climat, n'ont souvent d'autre ambition que celle d'être aimées, d'autre soin que celui de leur parure, et d'autre vertu que la crainte du déshonneur. Attentives, pour la plupart, à se

 (*a*) Pet. leg. Att. p. 457 et 459.

 (*b*) Andoc. in Alcib. p. 30. Plut. in Alcib.

t. 1, p. 195.

 (*c*) Euripid. in Med. v. 236.

couvrir de l'ombre du mystère, peu d'entre elles se sont rendues fameuses par leurs galanteries.

CHAPITRE
X X.

Cette célébrité est réservée aux courtisanes. Les lois les protègent, pour corriger peut-être des vices plus odieux (*a*); et les mœurs ne sont pas assez alarmées des outrages qu'elles en reçoivent: l'abus va au point de blesser ouvertement la bienséance et la raison. Une épouse n'est destinée qu'à veiller sur l'intérieur de la maison, et qu'à perpétuer le nom d'une famille, en donnant des enfans à la république (*b*). Les jeunes gens qui entrent dans le monde, des hommes d'un certain âge, des magistrats, des philosophes, presque tous ceux qui jouissent d'un revenu honnête, réservent leurs complaisances et leurs attentions pour des maîtresses qu'ils entretiennent, chez qui ils passent une partie de la journée, et dont quelquefois ils ont des enfans qu'ils adoptent, et qu'ils confondent avec leurs enfans légitimes (*c*).

Quelques-unes élevées dans l'art de séduire, par des femmes qui joignent l'exemple aux leçons (*d*), s'empres- sent à l'envi de surpasser leurs modèles. Les agrémens de la figure et de la jeunesse, les grâces touchantes répandues sur toute leur personne, l'élégance de la parure, la réunion de la musique, de la danse et de tous les talens agréables, un esprit cultivé, des saillies heureuses, l'artifice du langage et du sentiment (*e*), elles mettent tout en usage pour retenir leurs adorateurs. Ces moyens ont quelquefois tant de pouvoir, qu'ils dissipent auprès d'elles leur fortune et leur honneur, jusqu'à ce qu'ils en

(*a*) Athen. lib. 13, p. 569.

(*b*) Demosth. in Neer. p. 881.

(*c*) Athen. *ibid.* p. 576 et 577. Pet. leg. Att.
p. 141.

(*d*) Alex. ap. Athen. lib. 13, p. 568. Demosth.
ibid. p. 863.

(*e*) Athen. *ibid.* p. 577, 583, etc.

soient abandonnés pour traîner le reste de leur vie dans l'opprobre et dans les regrets.

XX.

Malgré l'empire qu'exercent les courtisanes, elles ne peuvent paroître dans les rues avec des bijoux précieux (*a*); et les gens en place n'osent se montrer en public avec elles (*b*).

Outre cet écueil, les jeunes gens ont encore à regretter le temps qu'ils passent dans ces maisons fatales où l'on donne à jouer, où se livrent des combats de coqs (*c*) qui souvent occasionnent de gros paris. Enfin ils ont à craindre les suites mêmes de leur éducation dont ils méconnoissent l'esprit. A peine sortent-ils du gymnase, qu'animés du désir de se distinguer dans les courses de chars et de chevaux, qui se font à Athènes et dans les autres villes de la Grèce, ils s'abandonnent sans réserve à ces exercices. Ils ont de riches équipages; ils entretiennent un grand nombre de chiens et de chevaux (*d*); et ces dépenses jointes au faste de leur habit, détruisent bientôt entre leurs mains l'héritage de leurs pères (*e*).

On va communément à pied, soit dans la ville, soit aux environs. Les gens riches tantôt se servent de chars et de litières, dont les autres citoyens ne cessent de blâmer et d'envier l'usage (*f*), tantôt se font suivre par un domestique qui porte un pliant, afin qu'ils puissent s'asseoir dans la place publique (*g*), et toutes les fois qu'ils sont fatigués de la promenade. Les hommes paroissent

(*a*) Terent. in eunuch. act. 4, scen. 1, v. 13. Meurs. Them. Att. lib. 1, cap. 6.

(*b*) Terent. ibid. act. 3, scen. 2, v. 42.

(*c*) Isocr. areop. t. 1, p. 335. Eschin. in Tim. p. 268.

(*d*) Plut in Alcib. t. 1, p. 196. Terent. in

Andr. act. 1, scen. 1, v. 28.

(*e*) Aristoph. in nub. v. 13.

(*f*) Demosth. in Mid. p. 628. Id. in Phœnip. p. 1025. Dinarch. adv. Demosth. p. 177.

(*g*) Aristoph. in equit. v. 1381. Hesych. in Ὀκλαδ.

presque toujours avec une canne à la main (*a*) ; les femmes très souvent avec un parasol (*b*). La nuit on se fait éclairer par un esclave, qui tient un flambeau orné de différentes couleurs (*c*).

Dans les premiers jours de mon arrivée, je parcourois les écriteaux placés au-dessus des portes des maisons. On lit sur les uns : MAISON A VENDRE (*d*), MAISON A LOUER ; sur d'autres : C'EST LA MAISON D'UN TEL, QUE RIEN DE MAUVAIS N'ENTRE CÉANS (*e*). Il m'en coûtoit pour satisfaire cette petite curiosité ; dans les principales rues on est continuellement heurté, pressé, foulé par quantité de gens à cheval, de charretiers (*f*), de porteurs d'eau (*g*), de crieurs d'édits (*h*), de mendiants (*i*), d'ouvriers, et autres gens du peuple. Un jour que j'étois avec Diogène à regarder de petits chiens, que l'on avoit dressés à faire des tours (*k*), un de ces ouvriers, chargé d'une grosse poutre, l'en frappa rudement, et lui cria : Prenez garde. Diogène lui répondit tout de suite : « Est-ce que tu veux « me frapper une seconde fois (*l*) ? »

Si la nuit on n'est accompagné de quelques domestiques, on risque d'être dépouillé par les filous (*m*), malgré la vigilance des magistrats obligés de faire leur ronde toutes les nuits (*n*). La ville entretient une garde de Scythes (*o*), pour prêter main forte à ces magistrats, exécuter

(*a*) Plat. in *Protag.* t. 1, p. 310. Aristoph. in *eccles.* v. 74.

(*b*) Aristoph. in *equit.* v. 1345. Schol. *ibid.* Poll. lib. 7, §. 174.

(*c*) Aristoph. in *nub.* v. 614. Id. in *Lysistr.* v. 1219. Schol. in *resp.* v. 1364.

(*d*) Diogen. Laert. in *Diog.* lib. 6, §. 47.

(*e*) Id. *ibid.* §. 39. Clem. *Alex. Strom.* lib. 7, p. 843.

(*f*) Plut. in *Alcib.* t. 1, p. 192.

(*g*) *Ælian.* var. *hist.* lib. 9, cap. 17.

(*h*) Aristoph. in *av.* v. 1038.

(*i*) *Isocr.* *areop.* t. 1, p. 353 et 354.

(*k*) *Xenoph.* *memor.* lib. 5, p. 855.

(*l*) Diogen. Laert. *ibid.* §. 41.

(*m*) Aristoph. in *eccles.* v. 664.

(*n*) *Ulpian.* in *orat. Demosth.* adv. *Mid.* p. 650.

(*o*) Aristoph. in *Acharn.* v. 54. Schol. *ibid.* Suid. in *Tal.* Meurs. *Ceram.* gem. cap. 16. *Jungerm.* in Poll. lib. 8, cap. 10, §. 132.

CHAPITRE
X X.

les jugemens des tribunaux, entretenir le bon ordre dans les assemblées générales et dans les cérémonies publiques (a). Ils prononcent le grec d'une manière si barbare, qu'on les joue quelquefois sur le théâtre (b); et ils aiment le vin au point que pour dire, boire à l'excès, on dit, boire comme un Scythe (c).

Le peuple est naturellement frugal; les salaisons et les légumes font sa principale nourriture. Tous ceux qui n'ont pas de quoi vivre, soit qu'ils aient été blessés à la guerre, soit que leurs maux les rendent incapables de travailler, reçoivent tous les jours du trésor public une ou deux oboles (d) que leur accorde l'assemblée de la nation. De temps en temps on examine dans le Sénat le rôle de ceux qui reçoivent ce bienfait; et l'on en exclut ceux qui n'ont plus le même titre pour le recevoir (e). Les pauvres obtiennent encore d'autres soulagemens à leur misère. A chaque nouvelle lune, les riches exposent dans les carrefours, en l'honneur de la déesse Hécate, des repas qu'on laisse enlever au petit peuple (f).

J'avois pris une note exacte de la valeur des denrées; je l'ai perdue : je me rappelle seulement que le prix ordinaire du blé (g) étoit de 5 drachmes par médimne *. Un bœuf de la première qualité (h) valoit environ 80 drachmes **; un mouton, la cinquième partie d'un

(a) Aristoph. in *Lyist.* v. 434.

(b) Id. in *Thesmoph.* v. 1016. Schol. *ibid.* Demetr. de elocut. cap. 96.

(c) Herodot. lib. 6, cap. 84. Aristot. probl. sect. 3, t. 2, p. 695. Athen. lib. 10, cap. 7, p. 427.

(d) *Lys.* adv. delat. p. 414 et 416. Aristid. panathen. t. 1, p. 331. Hesych. et Harpocr. in *Ad.*

(e) *Æschin.* in Timarch. p. 276.

(f) Aristoph. in *Plut.* v. 594. Schol. *ibid.* Demosth. in *Conon.* p. 1114.

(g) Demosth. in *Phorm.* p. 946.

* 4 livres 10 sols. En mettant la drachme à 18 sols, et le médimne à un peu plus de 4 boisseaux (Gouget, orig. des lois, t. 3, p. 260), notre septier de blé auroit valu environ 13 de nos livres.

(h) *Marm.* Sandwic. p. 35.

** 72 livres.

bœuf (*a*), c'est-à-dire, environ 16 drachmes *; un agneau, 10 drachmes ** (*b*).

On conçoit aisément que ces prix haussent dans les temps de disette. On a vu quelquefois le médimne de froment monter de 5 drachmes, qui est son prix ordinaire, jusqu'à 16 drachmes; et celui de l'orge, jusqu'à 18 (*c*). Indépendamment de cette cause passagère, on avoit observé, lors de son séjour à Athènes, que depuis environ 70 ans, les denrées augmentoient successivement de prix, et que le froment en particulier valoit alors deux cinquièmes de plus qu'il n'avoit valu pendant la guerre du Péloponèse (*d*).

On ne trouve point ici des fortunes aussi éclatantes que dans la Perse; et quand je parle de l'opulence et du faste des Athéniens, ce n'est que relativement aux autres peuples de la Grèce. Cependant quelques familles en petit nombre se sont enrichies par le commerce, d'autres par les mines d'argent qu'elles possèdent à Laurium. Les autres citoyens croient jouir d'une fortune honnête, lorsqu'ils ont en biens fonds 15 ou 20 talens *** , et qu'ils peuvent donner 100 mines de dot à leurs filles (*e*) ****.

Quoique les Athéniens aient l'insupportable défaut d'ajouter foi à la calomnie, avant que de l'éclaircir (*f*), ils ne sont méchans que par légèreté; et l'on dit communément que, quand ils sont bons, ils le sont plus que les autres Grecs, parce que leur bonté n'est pas une vertu d'éducation (*g*).

(*a*) Demetr. Phaler. ap. Plut. in Solon. t. 1, p. 91.

* Environ 14 livres 8 sols.

** 9 livres. Voyez la note à la fin du volume.

(*b*) Menand. ap. Athen. lib. 4, p. 146; lib. 8, p. 364.

(*c*) Demosth. in Phorm. p. 946. Id. in Phœnipp. p. 1025.

(*d*) Aristoph. in eccles. v. 380 et 543.

*** Le talent valoit 5400 livres.

(*e*) Demosth. in Steph. 1, p. 978.

**** 9000 livres. Voyez la note à la fin du volume.

(*f*) Plut. præc. ger. reip. t. 2, p. 799.

(*g*) Plat. de leg. lib. 1, t. 2, p. 642.

 CHAPITRE
X X.

Le peuple est ici plus bruyant qu'ailleurs. Dans la première classe des citoyens règne cette bienséance qui fait croire qu'un homme s'estime lui-même, et cette politesse qui fait croire qu'il estime les autres. La bonne compagnie exige de la décence dans les expressions et dans l'extérieur (*a*); elle sait proportionner au temps et aux personnes les égards par lesquels on se prévient mutuellement (*b*), et regarde une démarche affectée ou précipitée, comme un signe de vanité ou de légèreté (*c*); un ton brusque, sententieux, trop élevé, comme une preuve de mauvaise éducation ou de rusticité (*d*). Elle condamne aussi les caprices de l'humeur (*e*), l'empressement affecté, l'accueil dédaigneux et le goût de la singularité.

Elle exige une certaine facilité de mœurs, également éloignée de cette complaisance qui approuve tout, et de cette austérité chagrine qui n'approuve rien (*f*). Mais ce qui la caractérise le plus, est une plaisanterie fine et légère (*g*) qui réunit la décence à la liberté, qu'il faut savoir pardonner aux autres, et se faire pardonner à soi-même, que peu de gens savent employer, que peu de gens même savent entendre. Elle consiste. . . non, je ne le dirai pas. Ceux qui la connoissent, me comprennent assez, et les autres ne me comprendroient pas. On la nomme à présent adresse et dextérité, parce que l'esprit n'y doit briller qu'en faveur des autres, et qu'en lançant des traits il doit plaire et ne pas offenser (*h*): on la confond souvent avec

(*a*) Aristot. de rep. lib. 7, cap. 17, t. 2, p. 448. Theophrast. charact. cap. 4.

(*b*) Aristot. de mor. lib. 4, cap. 12, t. 2, p. 54. Spanh. in Aristoph. Plut. v. 325.

(*c*) Demosth. in Pantien. p. 995.

(*d*) Id. ibid. Aristot. rhet. lib. 2, cap. 21, t. 2, p. 572. Theophr. lib. cap. 4.

(*e*) Id. ibid. cap. 13, 15 et 17.

(*f*) Aristot. de mor. lib. 4, cap. 12, t. 2, p. 54. Id. rhet. lib. 2, cap. 4, t. 2, p. 552.

(*g*) Id. magn. moral. lib. 1, cap. 31, t. 2, p. 164. Id. rhet. p. 552.

(*h*) Aristot. de mor. lib. 4, cap. 14, t. 2, p. 56.

la satire, les facéties ou la bouffonnerie (*a*); car chaque société a son ton particulier. Celui de la bonne compagnie s'est formé presque de notre temps. Il suffit, pour s'en convaincre, de comparer l'ancien théâtre avec le nouveau. Il n'y a guère plus d'un demi-siècle que les comédies étoient pleines d'injures grossières et d'obscénités révoltantes, qu'on ne souffriroit pas aujourd'hui dans la bouche des acteurs (*b*).

On trouve dans cette ville plusieurs sociétés dont les membres s'engagent à s'assister mutuellement. L'un d'eux est-il traduit en justice? est-il poursuivi par des créanciers? il implore le secours de ses associés. Dans le premier cas, ils l'accompagnent au tribunal, et lui servent, quand ils en sont requis, d'avocats ou de témoins (*c*); dans le second, ils lui avancent les fonds nécessaires, sans en exiger le moindre intérêt, et ne lui prescrivent d'autre terme pour le remboursement, que le retour de sa fortune ou de son crédit (*d*). S'il manque à ses engagements, pouvant les remplir, il ne peut être traduit en justice; mais il est deshonoré (*e*). Ils s'assemblent quelquefois, et cimentent leur union par des repas où règne la liberté (*f*). Ces associations que formèrent autrefois des motifs nobles et généreux, ne se soutiennent aujourd'hui que par l'injustice et par l'intérêt. Le riche s'y mêle avec les pauvres, pour les engager à se parjurer en sa faveur (*g*); le pauvre avec les riches, pour avoir quelque droit à leur protection.

Parmi ces sociétés, il s'en est établi une dont l'unique

(*a*) Isocr. areop. t. 1, p. 336.

(*b*) Aristot. de mor. l. 4, c. 14, t. 2, p. 56.

(*c*) Lys. delat. in obrect. p. 159.

(*d*) Theophr. charact. cap. 15 et 17. Casaub. in Theophr. cap. 15. Pet. leg. Att. p. 429.

(*e*) Herald. animadv. in Salmas. lib. 6, cap. 3, p. 414.

(*f*) Eschin. in Ctesiphon, p. 468. Duport, in Theophr. cap. 10, p. 351.

(*g*) Demosth. ap. Harpocr. in 'Eggr.

 CHAPITRE
X X.

objet est de recueillir toutes les espèces de ridicules, et de s'amuser par des saillies et des bons mots. Ils sont au nombre de 60, tous gens fort gais et de beaucoup d'esprit ; ils se réunissent de temps en temps dans le temple d'Hercule , pour y prononcer des décrets en présence d'une foule de témoins attirés par la singularité du spectacle. Les malheurs de l'état n'ont jamais interrompu leurs assemblées (*a*).

Deux sortes de ridicules , entre autres , multiplient les décrets de ce tribunal. On voit ici des gens qui outrent l'élégance Attique , et d'autres la simplicité Spartiate. Les premiers ont soin de se raser souvent , de changer souvent d'habits , de faire briller l'émail de leurs dents , de se couvrir d'essences (*b*). Ils portent des fleurs aux oreilles (*c*) , des cannes torses à la main (*d*) , et des souliers à l'Alcibiade. C'est une espèce de chaussure dont Alcibiade a donné la première idée , et dont l'usage subsiste encore parmi les jeunes gens jaloux de leur parure (*e*). Les seconds affectent les mœurs des Lacédémoniens , et sont en conséquence taxés de Laconomanie (*f*). Leurs cheveux tombent confusément sur leurs épaules ; ils se font remarquer par un manteau grossier , une chaussure simple , une longue barbe , un gros bâton , une démarche lente (*g*) , et si je l'ose dire , par tout l'appareil de la modestie. Les efforts des premiers , bornés à s'attirer l'attention , révoltent encore moins que ceux des seconds qui en veulent directement à notre estime. J'ai vu des gens d'esprit

(*a*) Athen. lib. 14, p. 614.

(*b*) Theophr. charact. cap. 5.

(*c*) Cratin. ap. Athen. lib. 12, p. 553.

(*d*) Theophr. ibid.

(*e*) Athen. lib. 12, p. 534.

(*f*) Aristoph. in av. v. 1281. Plat. in Protag. t. 1, p. 342. Demosth. in Coron. p. 1113.

(*g*) Demosth. ibid. Plut. in Phoc. p. 746.

traiter

traiter d'insolence cette fausse simplicité (a). Ils avoient raison. Toute prétention est une usurpation ; car nous avons pour prétentions les droits des autres.

(a) Aristot. de mor. lib. 4, cap. 13, t. 2, p. 56.

FIN DU CHAPITRE VINGTIÈME.

C H A P I T R E X X I .

*De la Religion , des Ministres sacrés , des principaux Crimes contre la Religion.*C H A P I T R E
X X I .

IL ne s'agit ici que de la religion dominante. Nous rapporterons ailleurs les opinions des philosophes à l'égard de la divinité.

Le culte public est fondé sur cette loi : « Honorez en public et en particulier les dieux et les héros du pays. « Que chacun leur offre tous les ans , suivant ses facultés , « et suivant les rites établis , les prémices des ses moissons (a). »

Dès les plus anciens temps , les objets du culte s'étoient multipliés parmi les Athéniens. Les douze principales divinités (b) leur furent communiquées par les Egyptiens (c) , et d'autres par les Libyens et par différens peuples (d). On défendit ensuite , sous peine de mort , d'admettre des cultes étrangers sans un décret de l'Aréopage , sollicité par les orateurs publics (e). Depuis un siècle ce tribunal étant devenu plus facile , les dieux de la Thrace , de la Phrygie , et de quelques autres nations barbares , ont fait une irruption dans l'Attique (f) , et s'y sont maintenus

(a) Porphyr. de abst. lib. 4, §. 22, p. 380.

(b) Pind. olymp. 10, v. 59. Aristoph. in av. v. 95. Thucyd. lib. 6, cap. 54.

(c) Herodot. lib. 2, cap. 4.

(d) Id. lib. 2, cap. 50; lib. 4, cap. 188.

(e) Joseph. in Appion. lib. 2, p. 491 et 493. Harpocr. in Ἑμισίτ.

(f) Plat. de rep. lib. 1, t. 1, p. 327 et 354. Demosth. de cor. p. 516. Strab. lib. 10, p. 471. Hesych. in Θυσίαις.

avec éclat , malgré les plaisanteries dont le théâtre re-
tentit contre ces étranges divinités , et contre les cérémonies nocturnes célébrées en leur honneur (*a*).

Ce fut anciennement une belle institution , de consacrer par des monumens et par des fêtes , le souvenir des Rois et des particuliers qui avoient rendu de grands services à l'humanité. Telle est l'origine de la profonde vénération que l'on conserve pour les héros. Les Athéniens mettent dans ce nombre Thésée , premier auteur de leur liberté ; Erechthée , un de leurs anciens Rois (*b*) ; ceux qui méritèrent de donner leurs noms aux dix tribus (*c*) ; d'autres encore , parmi lesquels il faut distinguer Hercule , qu'on range indifféremment dans la classe des dieux , et dans celle des héros (*d*).

Le culte de ces derniers diffère essentiellement de celui des dieux , tant par l'objet qu'on se propose , que par les cérémonies qu'on y pratique. Les Grecs se prosternent devant la divinité , pour reconnoître leur dépendance , implorer sa protection , ou la remercier de ses bienfaits. Ils consacrent des temples , des autels , des bois , et célèbrent des fêtes et des jeux en l'honneur des héros (*e*) , pour éterniser leur gloire , et rappeler leurs exemples. On brûle de l'encens sur leurs autels , en même temps qu'on répand sur leurs tombeaux des libations destinées à procurer du repos à leurs ames. Aussi les sacrifices dont on les honore , ne sont , à proprement parler , adressés qu'aux dieux des enfers.

On enseigne des dogmes secrets dans les mystères d'Eleusis , de Bacchus et de quelques autres divinités. Mais

(*a*) Aristoph. in vesp. v. 9. in Lys. v. 389, etc.
Cicer. de leg. lib. 2 , cap. 15 , t. 3 , p. 149.

(*b*) Meurs. de regib. Athen. lib. 2 , cap. 12.

(*c*) Pausan. lib. 1 , cap. 5 , p. 13.

(*d*) Herodot. lib. 2 , cap. 44. Pausan. ibid.
cap. 15 , p. 37 ; lib. 2 , cap. 10 , p. 133.

(*e*) Thucyd. lib. 5 , cap. 11.

CHAPITRE
X X I.

la religion dominante consiste toute dans l'extérieur. Elle ne présente aucun corps de doctrine , aucune instruction publique , point d'obligation étroite de participer , à des jours marqués , au culte établi. Il suffit , pour la croyance , de paroître persuadé que les dieux existent , et qu'ils récompensent la vertu , soit dans cette vie , soit dans l'autre ; pour la pratique , de faire par intervalles quelques actes de religion , comme par exemple , de paroître dans les temples aux fêtes solennelles , et de présenter ses hommages sur les autels publics (*a*).

Le peuple fait uniquement consister la piété dans la prière , dans les sacrifices et dans les purifications.

DES PRIÈRES.

Les particuliers adressent leurs prières aux dieux , au commencement d'une entreprise (*b*). Ils leur en adressent le matin , le soir , au lever et au coucher du soleil et de la lune (*c*). Quelquefois ils se rendent au temple les yeux baissés et l'air recueilli (*d*). Ils y paroissent en supplians. Toutes les marques de respect , de crainte et de flatterie que les courtisans témoignent aux souverains en approchant du trône , les hommes les prodiguent aux dieux en approchant des autels. Ils baissent la terre (*e*) ; ils prient debout (*f*) , à genoux (*g*) , prosternés (*h*) , tenant des rameaux dans leurs mains (*i*) qu'ils élèvent vers le ciel , ou qu'ils étendent vers la statue du dieu , après les avoir portées à leur bouche (*k*). Si l'hommage s'adresse aux dieux des enfers , on a soin , pour attirer leur attention , de frapper la terre avec les pieds ou avec les mains (*l*).

(*a*) Xenoph. apol. Socrat. p. 703.

(*b*) Plat. in Tim. t. 3 , p. 27.

(*c*) Id. de leg. lib. 10 , t. 2 , p. 887.

(*d*) Id. in Alcib. 2 , t. 2 , p. 138.

(*e*) Potter. archæol. lib. 2 , cap. 5.

(*f*) Philostr. in Apollon. vit. lib. 6 , cap. 4 , p. 233.

(*g*) Theophr. charact. cap. 16.

(*h*) Diogen. Laert. in Diogen. lib. 6 , §. 37.

(*i*) Sophocl. in CEdip. tyr. v. 3. Schol. ibid.

(*k*) Lucian. in encom. Demosth. §. 49 , t. 3 , p. 526.

(*l*) Homer. iliad. 9 , v. 564. Schol. ibid. Cicero. tuscul. lib. 2 , cap. 25 , t. 2 , p. 297.

Quelques-uns prononcent leurs prières à voix basse. Pythagore vouloit qu'on les récitât tout haut, afin de ne rien demander dont on eût à rougir (*a*). En effet, la meilleure de toutes les règles seroit de parler aux dieux, comme si on étoit en présence des hommes, et aux hommes, comme si on étoit en présence des dieux.

Dans les solennités publiques, les Athéniens prononcent en commun des vœux pour la prospérité de l'état, et pour celle de leurs alliés (*b*) ; quelquefois, pour la conservation des fruits de la terre, et pour le retour de la pluie ou du beau temps ; d'autres fois, pour être délivrés de la peste, de la famine (*c*).

J'étois souvent frappé de la beauté des cérémonies. Le spectacle en est imposant. La place qui précède le temple, les portiques qui l'entourent, sont remplis de monde. Les prêtres s'avancent sous le vestibule près de l'autel. Après que l'officiant a dit d'une voix sonore : « Faisons les libations, et prions (*d*) », un des ministres subalternes, pour exiger de la part des assistans l'aveu de leurs dispositions saintes, demande : « Qui sont ceux qui composent cette assemblée ? Des gens honnêtes, répondent-ils de concert. « Faites donc silence, ajoute-t-il. » Alors on récite les prières assorties à la circonstance. Bientôt des chœurs de jeunes gens chantent des hymnes sacrés. Leurs voix sont si touchantes, et tellement secondées par le talent du poète attentif à choisir des sujets propres à émouvoir, que la plupart des assistans fondent en larmes (*e*). Mais pour l'ordinaire les chants religieux sont brillans, et plus

(a) Clem. Alex. Strom. lib. 4, p. 641.

(b) Theopomp. ap. schol. Aristoph. in av. v. 881. Liv. lib. 31, cap. 44.

(c) Euripid. in supplic. v. 28. Procl. in Tim.

lib. 2, p. 65. Thom. Gale, not. in Jambl. myster. p. 283.

(d) Aristoph. in pac. v. 434 et 965.

(e) Plat. de leg. lib. 7, t. 2, p. 800.

CHAPITRE
XXI.

capables d'inspirer la joie que la tristesse. C'est l'impression que l'on reçoit aux fêtes de Bacchus, lorsqu'un des ministres ayant dit à haute voix : « Invoquez le dieu » ; tout le monde entonne soudain un cantique, qui commence par ces mots : « O fils de Sémélé (*a*) ! ô Bacchus, auteur des « richesses ! »

Les particuliers fatiguent le ciel par des vœux indiscrets. Ils le pressent de leur accorder tout ce qui peut servir à leur ambition et à leurs plaisirs. Ces prières sont regardées comme des blasphèmes par quelques philosophes (*b*), qui, persuadés que les hommes ne sont pas assez éclairés sur leurs vrais intérêts, voudroient qu'ils s'en rapportassent uniquement à la bonté des dieux, ou du moins qu'ils ne leur adressassent que cette espèce de formule consignée dans les écrits d'un ancien poète : « O vous ! « qui êtes le Roi du ciel, accordez-nous ce qui nous est « utile, soit que nous le demandions, soit que nous ne « le demandions pas ; refusez-nous ce qui nous seroit nuisible, quand même nous le demanderions (*c*). »

DES SACRIFICES.

Autrefois on ne présentait aux dieux que les fruits de la terre (*d*) ; et l'on voit encore dans la Grèce plusieurs autels sur lesquels il n'est pas permis d'immoler des victimes (*e*). Les sacrifices sanglants s'introduisirent avec peine. L'homme avoit horreur de porter le fer dans le sein d'un animal destiné au labourage, et devenu le compagnon de ses travaux (*f*) : une loi expresse le lui défendoit sous peine de mort (*g*) ; et l'usage général l'engageoit à s'abstenir de la chair des animaux (*h*). Le respect

(*a*) Schol. Aristoph. in ran. v. 482.

(*b*) Plat. in Alcib. 2, t. 2, p. 149.

(*c*) Id. ibid. p. 143.

(*d*) Porphy. de abst. lib. 2, §. 6, etc.

(*e*) Pausan. lib. 1, cap. 26, p. 62. Id. lib.

R, cap. 2, p. 600; cap. 42, p. 688.

(*f*) Ælian. var. hist. lib. 5, cap. 14.

(*g*) Varr. de re rust. lib. 2, cap. 5.

(*h*) Plat. de leg. lib. 6, t. 2, p. 782.

qu'on avoit pour les traditions anciennes, est attesté par une cérémonie qui se renouvelle tous les ans.

Dans une fête consacrée à Jupiter, on place des offrandes sur un autel, auprès duquel on fait passer des bœufs. Celui qui touche à ces offrandes doit être immolé. De jeunes filles portent de l'eau dans des vases ; et les ministres du dieu , les instrumens du sacrifice. A peine le coup est-il frappé, que le victimaire saisi d'horreur, laisse tomber la hache, et prend la fuite. Cependant ses complices goûtent de la victime, en cousent la peau, la remplissent de foin, attachent à la charrue cette figure informe, et vont se justifier devant les juges qui les ont cités à leur tribunal. Les jeunes filles qui ont fourni l'eau pour aiguïser les instrumens, rejettent la faute sur ceux qui les ont aiguïsés en effet ; ces derniers, sur ceux qui ont égorgé la victime ; et ceux-ci, sur les instrumens, qui sont condamnés comme auteurs du meurtre, et jetés dans la mer (*a*).

Cette cérémonie mystérieuse est de la plus haute antiquité, et rappelle un fait qui se passa du temps d'Erechthée. Un laboureur ayant placé son offrande sur l'autel, assomma un bœuf qui en avoit dévoré une partie. Il prit la fuite, et la hache fut traduite en justice (*b*).

Quand les hommes se nourrissoient des fruits de la terre, ils avoient soin d'en réserver une portion pour les dieux. Ils observèrent le même usage, quand ils commencèrent à se nourrir de la chair des animaux ; et c'est peut-être delà que viennent les sacrifices sanglans, qui ne sont en effet que des repas destinés aux dieux, et auxquels on fait participer les assistans.

(*a*) Pausan. lib. 1, cap. 24, p. 57. Élian. §. 29, p. 154.
var. hist. lib. 8, cap. 3. Porph. de abst. lib. 2, | (*b*) Pausan. ibid. cap. 28, p. 70.

 CHAPITRE
X XI.

La connoissance d'une foule de pratiques et de détails constitue le savoir des prêtres. Tantôt on répand de l'eau sur l'autel, ou sur la tête de la victime; tantôt c'est du miel ou de l'huile (*a*). Plus communément on les arrose avec du vin; et alors on brûle sur l'autel du bois de figuier, de myrte ou de vigne (*b*). Le choix de la victime n'exige pas moins d'attention. Elle doit être sans tache, n'avoir aucun défaut, aucune maladie (*c*); mais tous les animaux ne sont pas également propres aux sacrifices. On n'offrit d'abord que les animaux dont on se nourrissoit, comme le bœuf, la brebis, la chèvre, le cochon, etc. (*d*). Ensuite on sacrifia des chevaux au soleil, des cerfs à Diane, des chiens à Hécate. Chaque pays, chaque temple a ses usages. La haine et la faveur des dieux sont également nuisibles aux animaux qui leur sont consacrés.

Pourquoi poser sur la tête de la victime un gâteau pétri avec de la farine d'orge et du sel (*e*), lui arracher le poil du front, et le jeter dans le feu (*f*)? pourquoi brûler ses cuisses avec du bois fendu (*g*)?

Quand je pressois les ministres des temples de s'expliquer sur ces rites, ils me répondoient comme le fit un prêtre de Thèbes, à qui je demandois pourquoi les Béotiens offroient des anguilles aux dieux. « Nous observons, » me dit-il, les coutumes de nos pères, sans nous croire « obligés de les justifier aux yeux des étrangers (*h*). »

On partage la victime entre les dieux, les prêtres, et ceux qui l'ont présentée. La portion des dieux est dévo-

(*a*) Porphyr. de abst. lib. 2, §. 20, p. 138.

(*b*) Suid. in Νεφέλα.

(*c*) Homer. iliad. lib. 1, v. 66. Schol. ibid. Aristot. ap. Athen. lib. 15, cap. 5, p. 674. Plut. de orac. def. t. 2, p. 437.

(*d*) Suid. in Θουρ. Homer. iliad. et odys.

passim.

(*e*) Serv. ad Virgil. æneid. lib. 2, v. 133.

(*f*) Homer. odys. lib. 3, v. 446. Euripid. in Electr. v. 810.

(*g*) Homer. iliad. lib. 1, v. 462.

(*h*) Athen. lib. 7, cap. 13, p. 297.

rée par la flamme ; celle des prêtres fait partie de leur revenu ; la troisième sert de prétexte à ceux qui la reçoivent , de donner un repas à leurs amis. (a). Quelques-uns voulant se parer de leur opulence , cherchent à se distinguer par des sacrifices pompeux. J'en ai vu qui , après avoir immolé un bœuf , ornoient de fleurs et de rubans la partie antérieure de sa tête , et l'attachoient à leur porte (b). Comme le sacrifice de bœuf est le plus estimé , on fait pour les pauvres , de petits gâteaux , auxquels on donne la figure de cet animal , et les prêtres veulent bien se contenter de cette offrande (c).

La superstition domine avec tant de violence sur notre esprit , qu'elle avoit rendu féroce le peuple le plus doux de la terre. Les sacrifices humains étoient autrefois assez fréquens parmi les Grecs (d). Ils l'étoient chez presque tous les peuples ; et ils le sont encore aujourd'hui chez quelques-uns d'entre eux (e). Ils cesseront enfin , parce que les crautés absurdes et inutiles cèdent tôt ou tard à la nature et à la raison. Ce qui subsistera plus long-temps , c'est l'aveugle confiance que l'on a dans les actes extérieurs de religion. Les hommes injustes , les scélérats même osent se flatter de corrompre les dieux par des présens , et de les tromper par les dehors de la piété (f). En vain les Philosophes s'élèvent contre une erreur si dangereuse ; elle sera toujours chère à la plupart des hommes , parce qu'il sera toujours plus aisé d'avoir des victimes que des vertus.

Un jour les Athéniens se plainquirent à l'oracle d'Am-

(a) Xenoph. memor. lib. 2 , p. 745.

(b) Theophr. charact. cap. 21.

(c) Suid. in Bœt. *Eph.*

(d) Clem. Alex. cohort. ad gent. t. 1 , p. 36.

Porph. de abst. lib. 2 , §. 54 , p. 197 , etc.

(e) Plat. de leg. lib. 6 , l. 2 , p. 782.

(f) Id. ibid. lib. 10 , p. 885 , 905 et 906.

CHAPITRE
XXI.

mon , de ce que les dieux se déclaroient en faveur des Lacédémoniens, qui ne leur présentoient que des victimes en petit nombre , maigres et mutilées. L'oracle répondit que tous les sacrifices des Grecs ne valoient pas cette prière humble et modeste par laquelle les Lacédémoniens se contentent de demander aux dieux les vrais biens (*a*). L'oracle de Jupiter m'en rappelle un autre qui ne fait pas moins d'honneur à celui d'Apollon. Un riche Thessalien se trouvant à Delphes, offrit avec le plus grand appareil cent bœufs, dont les cornes étoient dorées. En même temps un pauvre citoyen d'Hermione tira de sa besace, une pincée de farine qu'il jeta dans la flamme qui brilloit sur l'autel. La Pythie déclara que l'hommage de cet homme étoit plus agréable aux dieux que celui du Thessalien (*b*).

DES
ILLUSTRATIONS.

Comme l'eau purifie le corps, on a pensé qu'elle purifioit aussi l'ame, et qu'elle opéroit cet effet de deux manières, soit en la délivrant de ses taches, soit en la disposant à n'en pas contracter. De là deux sortes de lustrations, les unes expiatoires, les autres préparatoires. Par les premières, on implore la clémence des dieux; par les secondes, leur secours.

On a soin de purifier les enfans d'abord après leur naissance (*c*); ceux qui entrent dans les temples (*d*); ceux qui ont commis un meurtre, même involontaire (*e*); ceux qui sont affligés de certains maux regardés comme des signes de la colère céleste, tels que la peste (*f*), la phrénésie (*g*), etc.; tous ceux enfin qui veulent se rendre agréables aux dieux.

(a) Plat. in Alcib. 2, l. 2, p. 148.

(b) Porphyr. de abst. lib. 2, §. 15, p. 126.

(c) Suid. et Harpocr. in Ἀμφιδέ.

(d) Euripid. in Ion, v. 95.

(e) Demosth. in Aristocr. p. 736.

(f) Diogen. Laert. in Epim. lib. 1, §. 110.

(g) Aristoph. in vesp. v. 118. Schol. ibid.

Cette cérémonie s'est insensiblement appliquée aux temples, aux autels, à tous les lieux que la divinité doit honorer de sa présence; aux villes, aux rues, aux maisons, aux champs, à tous les lieux que le crime a profanés, ou sur lesquels on veut attirer les faveurs du ciel (*a*).

On purifie tous les ans la ville d'Athènes, le 6 du mois thargélion (*b*). Toutes les fois que le courroux des dieux se déclare par la famine, par une épidémie ou d'autres fléaux, on tâche de le détourner sur un homme et sur une femme du peuple, entretenus par l'état pour être, au besoin, des victimes expiatoires, chacun au nom de son sexe. On les promène dans les rues au son des instrumens; et après leur avoir donné quelques coups de verges, on les fait sortir de la ville. Autrefois on les condamnoit aux flammes, et on jetoit leurs cendres au vent (*c*).

Quoique l'eau de la mer soit la plus convenable aux purifications (*d*) on se sert le plus souvent de celle qu'on appelle lustrale. C'est une eau commune, dans laquelle on a plongé un tison ardent, pris sur l'autel, lorsqu'on y brûloit la victime (*e*). On en remplit les vases qui sont dans les vestibules des temples, dans les lieux où se tient l'assemblée générale, autour des cercueils où l'on expose les morts à la vue des passans (*f*).

Comme le feu purifie les métaux; que le sel et le nitre ôtent les souillures, et conservent les corps; que la fumée et les odeurs agréables peuvent garantir de l'influence du mauvais air, on a cru par degrés que ces

(a) Lomey, de lustr.

(b) Diogen. Laert. lib. 2, §. 44.

(c) Aristoph. in equit. v. 1133. Schol. ibid. Id. in ran. v. 745. Schol. ibid. Hellad. ap. Phot. p. 1590. Meurs. Græc. fer. in thargel.

(d) Euripid. Iph. in Taur. v. 1193. Eustath.

in iliad. lib. 1, p. 108.

(e) Euripid. in Herc. fur. v. 928. Athen. lib. 9, cap. 18, p. 409.

(f) Casaub. in Theophr. charact. cap. 16, p. 126.

CHAPITRE
XXI.

moyens et d'autres encore devoient être employés dans les différentes lustrations. C'est ainsi qu'on attache une vertu secrète à l'encens qu'on brûle dans les temples (*a*), et aux fleurs dont on se couronne; c'est ainsi qu'une maison recouvre sa pureté par la fumée du soufre, et par l'aspersion d'une eau dans laquelle on a jeté quelques grains de sel (*b*). En certaines occasions, il suffit de tourner autour du feu (*c*), ou de voir passer autour de soi un petit chien, ou quelque autre animal (*d*). Dans les lustrations des villes, on promène le long des murs, les victimes destinées aux sacrifices (*e*).

Les rits varient, suivant que l'objet est plus ou moins important, la superstition plus ou moins forte. Les uns croient qu'il est essentiel de s'enfoncer dans la rivière; d'autres, qu'il suffit d'y plonger sept fois sa tête; la plupart se contentent de tremper leurs mains dans l'eau lustrale, ou d'en recevoir l'aspersion par les mains d'un prêtre, qui se tient pour cet effet à la porte du temple (*f*).

Chaque particulier peut offrir des sacrifices sur un autel placé à la porte de sa maison, ou dans une chapelle domestique (*g*). C'est là que j'ai vu souvent un père vertueux, entouré de ses enfans, confondre leur hommage avec le sien, et former des vœux dictés par la tendresse, et dignes d'être exaucés. Cette espèce de sacerdoce ne devant exercer ses fonctions que dans une seule famille, il a fallu établir des ministres pour le culte public.

DES PRÊTRES.

Il n'est point de villes où l'on trouve autant de prêtres et de prêtresses qu'à Athènes, parce qu'il n'en est point

(a) Plaut. in Amphitr. act. 2, scen. 2, v. 107.

(b) Theocr. idyl. 24, v. 94.

(c) Harpocr. in Ἀμφιδέ.

(d) Lomey. de lustr. cap. 23.

(e) Athen. lib. 14, cap. 5, p. 626.

(f) Hesych. in Ἰδέες. Lomey. de lustr. p. 120.

(g) Plat. de leg. lib. 10, t. 2, p. 910.

où l'on ait élevé une si grande quantité de temples, où l'on célèbre un si grand nombre de fêtes (*a*).

CHAPITRE

X X I.

Dans les différens bourgs de l'Attique et du reste de la Grèce, un seul prêtre suffit pour desservir un temple. Dans les villes considérables, les soins du ministère sont partagés entre plusieurs personnes qui forment comme une communauté. A la tête est le ministre du dieu, qualifié quelquefois du titre de Grand Prêtre. Au-dessous de lui sont le Néocore chargé de veiller à la décoration et à la propreté des lieux saints (*b*), et de jeter de l'eau lustrale sur ceux qui entrent dans le temple (*c*); des sacrificateurs qui égorgent les victimes; des aruspices qui en examinent les entrailles; des hérauts qui règlent les cérémonies, et congédient l'assemblée (*d*). En certains endroits, on donne le nom de Père au premier des ministres sacrés, et celui de Mère à la première des prêtresses (*e*).

On confie à des laïques des fonctions moins saintes, et relatives au service des temples. Les uns sont chargés du soin de la fabrique, et de la garde du trésor; d'autres assistent comme témoins et inspecteurs, aux sacrifices solennels (*f*).

Les Prêtres officient avec de riches vêtements, sur lesquels sont tracés en lettres d'or les noms des particuliers qui en ont fait présent au temple (*g*). Cette magnificence est encore relevée par la beauté de la figure, la noblesse du maintien, le son de la voix, et sur-tout par les attributs de la divinité dont ils sont les ministres. C'est ainsi que la

(a) Xenoph. de rep. Athen. p. 700.

(b) Suid. in Nisus.

(c) Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 1, p. 61.

(d) Port. archæol. lib. 2, cap. 3.

(e) Mém. de l'Acad. t. 23, p. 411.

(f) Plat. de leg. lib. 6, t. 2, p. 759. Aristot. de rep. lib. 6, cap. 8, t. 2, p. 423. Demosth. in Mid. p. 635. Ulpian. in Demosth. p. 686. Æschin. in Timarch. p. 276.

(g) Lib. in Demosth. orat. adv. Aristog. p. 243.

CHAPITRE
XXI.

prêtresse de Cérès paroît couronnée de pavots et d'épis (*a*) ; et celle de Minerve , avec l'égide , la cuirasse , et un casque surmonté d'aigrettes (*b*).

Plusieurs sacerdocees sont attachés à des maisons anciennes et puissantes , où ils se transmettent de père en fils (*c*). D'autres sont conférés par le peuple (*d*).

On n'en peut remplir aucun , sans un examen qui roule sur la personne et sur les mœurs. Il faut que le nouveau ministre n'ait aucune difformité dans la figure (*e*) , et que sa conduite ait toujours été irréprochable (*f*). A l'égard des lumières , il suffit qu'il connoisse le rituel du temple auquel il est attaché ; qu'il s'acquitte des cérémonies avec décence , et qu'il sache discerner les diverses espèces d'hommages et de prières que l'on doit adresser aux dieux (*g*).

Quelques temples sont desservis par des prêtresses. Tel est celui de Bacchus aux Marais. Elles sont au nombre de quatorze , et à la nomination de l'Archonte-Roi (*h*). On les oblige à garder une continence exacte. La femme de l'Archonte , nommée la Reine , les initie aux mystères qu'elles ont en dépôt , et en exige , avant de les recevoir , un serment par lequel elles attestent qu'elles ont toujours vécu dans la plus grande pureté , et sans aucun commerce avec les hommes (*i*).

A l'entretien des prêtres et des temples sont assignées différentes branches de revenus (*k*). On prélève d'abord sur les confiscations et sur les amendes le 10^e. pour Mi-

(*a*) Callim. hymn. in Cerer. v. 45. Spanh. ib. t. 2 , p. 694. Heliod. Æthiop. lib. 3 , p. 134. Plut. X rhet. vit. t. 2 , p. 843.

(*b*) Polymen. strateg. lib. 8 , cap. 59.

(*c*) Plut. de leg. ibid. Plut. ibid. Hesych. Harpocr. et Suid. in *Kanid*.

(*d*) Demosth. exord. conc. p. 239.

(*e*) Etymol. magn. in *Αφια*.

(*f*) Plut. de leg. lib. 6 , t. 2 , p. 759. Æschin. in Tim. p. 263.

(*g*) Plut. politici. t. 2 , p. 290.

(*h*) Harpocr. Hesych. et Etymol. magn. in *Ἰγαγ*. Poll. lib. 8 , §. 108.

(*i*) Demosth. in Neer. p. 873.

(*k*) Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 18 , p. 66.

nerve, et le 50^e. pour les autres divinités (*a*). On consacre aux dieux le 10^e. des dépouilles enlevées à l'ennemi (*b*). Dans chaque temple, deux officiers connus sous le nom de Parasites, ont le droit d'exiger une mesure d'orge des différens tenanciers du district qui leur est attribué (*c*); enfin il est peu de temples qui ne possèdent des maisons et des portions de terrain (*d*).

Ces revenus auxquels il faut joindre les offrandes des particuliers, sont confiés à la garde des trésoriers du temple (*e*). Ils servent pour les réparations et la décoration des lieux saints, pour les dépenses qu'entraînent les sacrifices, pour l'entretien des prêtres, qui ont presque tous des honoraires (*f*), un logement, et des droits sur les victimes. Quelques-uns jouissent d'un revenu plus considérable. Telle est la prêtresse de Minerve, à laquelle on doit offrir une mesure de froment, une autre d'orge, et une obole, toutes les fois qu'il naît ou qu'il meurt quelqu'un dans une famille (*g*).

Outre ces avantages, les prêtres sont intéressés à maintenir le droit d'asyle, accordé non-seulement aux temples, mais encore aux bois sacrés qui les entourent, et aux maisons ou chapelles qui se trouvent dans leur enceinte (*h*). On ne peut en arracher le coupable, ni même l'empêcher de recevoir sa subsistance. Ce privilège, aussi offensant pour les dieux, qu'utile à leurs ministres, s'étend jusque sur les autels isolés (*i*).

(*a*) Demosth. in Timocr. p. 791. Xenoph. hist. Græc. lib. 1, p. 449.

(*b*) Demosth. ibid. Sophocl. in Trach. v. 186. Harpocr. in Δίκαι.

(*c*) Crates, ap. Athen. lib. 6, cap. 6, p. 235.

(*d*) Plat. de leg. lib. 6, p. 759. Harpocr. in Ἀνέμω. Maussac. ibid. Taylor in marm. Sand. p. 64. Chandl. inser. part. 2, p. 75.

(*e*) Aristot. politic. lib. 6, cap. 8, p. 423. Chandl. inser. not. p. XV, etc.

(*f*) Eschin. in Cicelyph. p. 430.

(*g*) Aristot. econ. lib. 2, t. 2, p. 502.

(*h*) Thucyd. lib. 1, c. p. 123 et 134. Strab.

lib. 8, p. 374. Tacit. annal. lib. 4, cap. 14.

(*i*) Thucyd. lib. 1, cap. 126.

CHAPITRE
XXI

En Egypte, les prêtres forment le premier corps de l'état, et ne sont pas obligés de contribuer à ses besoins, quoique la troisième partie des biens-fonds soit assignée à leur entretien. La pureté de leurs mœurs et l'austérité de leur vie, leur concilient la confiance des peuples; et leurs lumières, celle du souverain dont ils composent le conseil, et qui doit être tiré de leur corps, ou s'y faire agréger dès qu'il monte sur le trône (*a*). Interprètes des volontés des dieux, arbitres de celles des hommes, dépositaires des sciences, et sur-tout des secrets de la médecine (*b*), ils jouissent d'un pouvoir sans bornes, puisqu'ils gouvernent à leur gré les préjugés et les foiblesses des hommes.

Ceux de la Grèce ont obtenu des honneurs, tels que des places distinguées aux spectacles (*c*). Tous pourroient se borner aux fonctions de leur ministère, et passer leurs jours dans une douce oisiveté (*d*). Cependant plusieurs d'entre eux, empressés à mériter par leur zèle les égards dus à leur caractère, ont rempli les charges onéreuses de la république, et l'ont servie soit dans les armées, soit dans les ambassades (*e*).

Ils ne forment point un corps particulier et indépendant (*f*). Nulle relation d'intérêt entre les ministres des différens temples; les causes même qui les regardent personnellement, sont portées aux tribunaux ordinaires.

Les neuf Archontes ou magistrats suprêmes, veillent au maintien du culte public, et sont toujours à la tête des

(*a*) Plat. in politic. t. 2, p. 290. Diod. Sic. lib. 1, p. 66. Plut. de Isid. et Osir. t. 2, p. 354.

(*b*) Clem. Alex. Strom. lib. 6, p. 758. Diog. Laert. lib. 3, §. 6.

(*c*) Chaull. inscr. part. 2, p. 73. Schol. Aristoph. in ran. v. 299.

(*d*) Isocr. de permitt. t. 2, p. 410.

(*e*) Herodot. lib. 9, cap. 85. Plut. in Aristid. p. 321. Xenoph. hist. Græc. p. 390. Demosth. in Neur. p. 880.

(*f*) Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 18, p. 72.

cérémonies

cérémonies religieuses. Le second, connu sous le nom de Roi, est chargé de poursuivre les délits contre la religion, de présider aux sacrifices publics, et de juger les contestations qui s'élèvent dans les familles sacerdotales, au sujet de quelque prétrise vacante (*a*). Les prêtres peuvent à la vérité diriger les sacrifices des particuliers; mais si dans ces actes de piété, ils transgressoient les lois établies, ils ne pourroient se soustraire à la vigilance des magistrats. Nous avons vu de nos jours le grand prêtre de Cérès puni, par ordre du gouvernement, pour avoir violé ces lois, dans des articles qui ne paroissent être d'aucune importance (*b*).

A la suite des prêtres, on doit placer ces devins dont l'état honore la profession, et qu'il entretient dans le Prytanée (*c*). Ils ont la prétention de lire l'avenir dans le vol des oiseaux et dans les entrailles des victimes. Ils suivent les armées; et c'est de leurs décisions, achetées quelquefois à un prix excessif, que dépendent souvent les révolutions des gouvernemens et les opérations d'une campagne. On en trouve dans toute la Grèce; mais ceux de l'Elide sont les plus renommés. Là, depuis plusieurs siècles, deux ou trois familles se transmettent de père en fils, l'art de prédire les événemens, et de suspendre les maux des mortels (*d*).

DES DEVINS.

Les devins étendent leur ministère encore plus loin. Ils dirigent les consciences; on les consulte pour savoir si certaines actions sont conformes ou non à la Justice divine (*e*).

(*a*) Plat. in politic., t. 2, p. 290. Poll. lib. 8, cap. 9, §. 90. Sigon.

(*b*) Demosth. in Neer. p. 880.

(*c*) Aristoph. in pac. v. 1084. Schol. ibid.

(*d*) Herodot. lib. 9, cap. 33. Pausan. lib. 3,

cap. 11, p. 232; lib. 4, cap. 15, p. 317; lib. 6, cap. 2, p. 454. Cicér. de divinât. lib. 1, cap. 41, t. 3, p. 34.

(*e*) Plat. in Euthyphr. t. 1, p. 4.

CHAPITRE
X X L

J'en ai vu qui pousoient le fanatisme jusqu'à l'atrocité, et qui se croyant chargés des intérêts du ciel, auroient poursuivi en justice la mort de leur père coupable d'un meurtre (*a*).

Il parut, il y a deux ou trois siècles, des hommes qui n'ayant aucune mission de la part du gouvernement, et s'érigeant en interprètes des dieux, nourrissoient parmi le peuple une crédulité qu'ils avoient eux-mêmes, ou qu'ils affectoient d'avoir, errant de nation en nation, les menaçant toutes de la colère céleste, établissant de nouveaux rites pour l'appaiser, et rendant les hommes plus foibles et plus malheureux par les craintes et par les remords dont ils les remplissoient. Les uns durent leur haute réputation à des prestiges; les autres, à de grands talens. De ce nombre furent Abaris de Scythie, Empédocle d'Agrigente, Epiménide de Crète (*b*).

L'impression qu'ils laissèrent dans les esprits, a perpétué le règne de la superstition. Le peuple découvre des signes trappans de la volonté des dieux, en tous temps, en tous lieux, dans les éclipses, dans le bruit du tonnerre, dans les grands phénomènes de la nature, dans les accidens les plus fortuits. Les songes (*c*), l'aspect imprévu de certains animaux (*d*), le mouvement convulsif des paupières (*e*), le tintement des oreilles (*f*), l'éternuement (*g*), quelques mots prononcés au hasard, tant d'autres effets indifférens, sont devenus des présages heureux ou sinistres. Trouvez-vous un serpent dans votre maison?

(*a*) Plat. in Euthyphr. t. 1, p. 5.

(*b*) Diog. Laert. in Epim. lib. 1, §. 109.
Bruck. hist. phil. t. 1, p. 357.

(*c*) Homer. iliad. lib. 1, v. 63. Sophocle. in Elect. v. 426.

(*d*) Theophr. charact. cap. 16.

(*e*) Theocr. idyl. 3, v. 37.

(*f*) Elian. var. hist. lib. 4, cap. 17.

(*g*) Aristoph. in av. v. 721.

élevez un autel dans le lieu même (*a*). Voyez-vous un milan planer dans les airs? tombez vite à genoux (*b*). Votre imagination est-elle troublée par le chagrin ou par la maladie? c'est Empusa qui vous apparaît, c'est un fantôme envoyé par Hécate, et qui prend toutes sortes de formes pour tourmenter les malheureux (*c*).

Dans toutes ces circonstances, on court aux devins, aux interprètes (*d*). Les ressources qu'ils indiquent, sont aussi chimériques que les maux dont on se croit menacé.

Quelques-uns de ces imposteurs se glissent dans les maisons opulentes, et flattent les préjugés des âmes foibles (*e*). Ils ont, disent-ils, des secrets infailibles pour enchaîner le pouvoir des mauvais génies. Leurs promesses annoncent trois avantages, dont les gens riches sont extrêmement jaloux, et qui consistent à les rassurer contre leurs remords, à les venger de leurs ennemis, à perpétuer leur bonheur au-delà du trépas. Les prières et les expiations qu'ils mettent en œuvre, sont contenues dans de vieux rituels, qui portent les noms d'Orphée et de Musée (*f*).

Des femmes de la lie du peuple font le même trafic (*g*). Elles vont dans les maisons des pauvres distribuer une espèce d'initiation; elles répandent de l'eau sur l'initié, le frottent avec de la boue et du son, le couvrent d'une peau d'animal, et accompagnent ces cérémonies de formules qu'elles lisent dans le rituel, et de cris perçans qui en imposent à la multitude.

(*a*) Theophr. charact. cap. 16. Terent. in Phorm. act. 4, scen. 4.

(*b*) Aristoph. in av. v. 501.

(*c*) Id. in ran. v. 296.

(*d*) Theophr. ibid.

(*e*) Plat. de rep. lib. 2, p. 364.

(*f*) Id. ibid.

(*g*) Demosth. de cor. p. 516. Diog. Laert. lib. 10, §. 4.

CHAPITRE
XXI.

Les personnes instruites, quoique exemptes de la plupart de ces foiblesses, n'en sont pas moins attachées aux pratiques de la religion. Après un heureux succès, dans une maladie, au plus petit danger, au souvenir d'un songe effrayant, elles offrent des sacrifices; souvent même elles construisent dans l'intérieur de leurs maisons, des chapelles qui se sont tellement multipliées, que de pieux philosophes desireroient qu'on les supprimât toutes, et que les vœux des particuliers ne s'acquittassent que dans les temples (a).

Mais comment concilier la confiance que l'on a pour les cérémonies saintes, avec les idées que l'on a conçues du souverain des dieux? Il est permis de regarder Jupiter comme un usurpateur, qui a classé son père du trône de l'univers, et qui en sera chassé un jour par son fils. Cette doctrine soutenue par la secte des prétendus disciples d'Orphée (b), Eschyle n'a pas craint de l'adopter dans une tragédie que le gouvernement n'a jamais empêché de représenter et d'applaudir (c).

DES CRIMES
CONTRE
LA RELIGION.

J'ai dit plus haut, que depuis un siècle environ, de nouveaux dieux s'étoient introduits parmi les Athéniens. Je dois ajouter que dans le même intervalle de temps, l'incrédulité a fait les mêmes progrès. Dès que les Grecs eurent reçu les lumières de la philosophie, quelques-uns d'entre eux étonnés des irrégularités et des scandales de la nature, ne le furent pas moins de n'en pas trouver la solution dans le système informe de religion qu'ils avoient suivi jusqu'alors. Les doutes succédèrent à l'ignorance, et produisirent des opinions licencieuses, que les jeunes

(a) Plat. de leg. lib. 10, p. 909.

(b) Procl. in Plat. lib. 5, p. 291. Mém. de

l'Acad. des Bell. Lett. t. 23, p. 265.

(c) Eschyl. in Prom. v. 200, 755 et 947.

gens embrassèrent avec avidité (*a*) : mais leurs auteurs devinrent l'objet de la haine publique. Le peuple disoit qu'ils n'avoient secoué le joug de la religion, que pour s'abandonner plus librement à leurs passions (*b*) ; et le gouvernement se crut obligé de sévir contre eux. Voici comment on justifie son intolérance.

Le culte public étoit prescrit par une des lois fondamentales (*c*) , et se trouvant par-là même étroitement lié avec la constitution , on ne peut l'attaquer sans ébranler cette constitution. C'est donc aux magistrats qu'il appartient de le maintenir , et de s'opposer aux innovations qui tendent visiblement à le détruire. Ils ne soumettent à la censure , ni les histoires fabuleuses sur l'origine des dieux , ni les opinions philosophiques sur leur nature , ni même les plaisanteries indécentes sur les actions qu'on leur attribue ; mais ils poursuivent et font punir de mort ceux qui parlent ou qui écrivent contre leur existence ; ceux qui brisent avec mépris leurs statues ; ceux enfin qui violent le secret des mystères avoués par le gouvernement.

Ainsi , pendant que l'on confie aux prêtres le soin de régler les actes extérieurs de piété , et aux magistrats l'autorité nécessaire pour le soutien de la religion , on permet aux poètes de fabriquer ou d'adapter de nouvelles généalogies des dieux (*d*) , et aux philosophes d'agiter les questions si délicates sur l'éternité de la matière , et sur la formation de l'univers (*e*) ; pourvu toutefois qu'en les traitant , ils évitent deux grands écueils ; l'un de se rapprocher de la doctrine enseignée dans les mystères ; l'autre

(*a*) Plat. de leg. lib. 10, p. 886.

(*b*) Id. ibid.

(*c*) Porphyre, de abst. lib. 4, p. 380.

(*d*) Herodot. lib. 2 , cap. 156. Joseph, in Appion, lib. 2 , p. 491.

(*e*) Plat. Aristot. etc.

d'avancer sans modification, des principes, d'où résulteroit nécessairement la ruine du culte établi de temps immémorial. Dans l'un et dans l'autre cas, ils sont poursuivis comme coupables d'impiété.

Cette accusation est d'autant plus redoutable pour l'innocence, qu'elle a servi plus d'une fois d'instrument à la haine, et qu'elle enflamme aisément la fureur d'un peuple, dont le zèle est plus cruel encore que celui des magistrats et des prêtres.

Tout citoyen peut se porter pour accusateur, et dénoncer le coupable devant le second des Archontes (*a*), qui introduit la cause à la cour des Héliastes, l'un des principaux tribunaux d'Athènes. Quelquefois l'accusation se fait dans l'assemblée du peuple (*b*). Quand elle regarde les mystères de Cérès, le Sénat en prend connoissance, à moins que l'accusé ne se pourvoie pardevant les Eumolpides (*c*) ; car cette famille sacerdotale, attachée de tout temps au temple de Cérès, conserve une juridiction qui ne s'exerce que sur la profanation des mystères, et qui est d'une extrême sévérité. Les Eumolpides procèdent suivant des lois non écrites, dont ils sont les interprètes, et qui livrent le coupable, non-seulement à la vengeance des hommes, mais encore à celle des dieux (*d*). Il est rare qu'il s'expose aux rigueurs de ce tribunal.

Il est arrivé qu'en déclarant ses complices, l'accusé a sauvé ses jours ; mais on ne l'a pas moins rendu incapable de participer aux sacrifices, aux fêtes, aux spectacles, aux droits des autres citoyens (*e*). A cette note d'infamie

(a) Poll. lib. 8, cap. 9, §. 90.

(b) Andoc. de myst. p. 2. Plut. in Alcib. t. 1, p. 200.

(c) Demosth. in Androt. p. 703. Ulpian.

p. 718.

(d) Lys. in Andoc. p. 108.

(e) Id. ibid. p. 115.

se joignent quelquefois des cérémonies effrayantes. Ce sont des imprécations que les prêtres de différens temples prononcent solennellement et par ordre des magistrats (*a*). Ils se tournent vers l'occident ; et secouant leur robes de pourpre , ils dévouent aux dieux infernaux le coupable et sa postérité (*b*). On est persuadé que les Furies s'emparent alors de son cœur , et que leur rage n'est assouvie , que lorsque sa race est éteinte.

La famille sacerdotale des Eumolpides montre plus de zèle pour le maintien des mystères de Cérès , que n'en témoignent les autres prêtres pour la religion dominante. On les a vus plus d'une fois traduire les coupables devant les tribunaux de justice (*c*). Cependant il faut dire à leur louange , qu'en certaines occasions , loin de seconder la fureur du peuple prêt à massacrer sur le champ des particuliers accusés d'avoir profané les mystères , ils ont exigé que la condamnation se fit suivant les lois (*d*). Parmi ces lois , il en est une qu'on a quelquefois exécutée , et qui seroit capable d'arrêter les haines les plus fortes , si elles étoient susceptibles de frein. Elle ordonne que l'accusateur ou l'accusé périsse ; le premier , s'il succombe dans son accusation ; le second , si le crime est prouvé (*e*).

Il ne me reste plus qu'à citer les principaux jugemens que les tribunaux d'Athènes ont prononcés contre le crime d'impiété , depuis environ un siècle.

Le poète Eschyle fut dénoncé , pour avoir , dans une de ses tragédies , révélé la doctrine des mystères. Son frère Aminias tâcha d'émouvoir les juges , en montrant les blessures qu'il avoit reçues à la bataille de Salamine. Ce

(a) Liv. lib. 31 , cap. 44.

(b) Lys. in Andoc. p. 129.

(c) Andocid. de myst p. 15.

(d) Lys. ibid. p. 130.

(e) Andocid. ibid. p. 4.

CHAPITRE
X X I.

moyen n'auroit peut-être pas suffi, si Eschyle n'eût prouvé clairement qu'il n'étoit pas initié. Le peuple l'attendoit à la porte du tribunal , pour le lapider (*a*).

Le philosophe Diagoras , de Mélos , accusé d'avoir révélé les mystères , et nié l'existence des dieux , prit la fuite. On promit des récompenses à ceux qui le livreroient mort ou vif ; et le décret qui le couvroit d'infamie , fut gravé sur une colonne de bronze (*b*).

Protagoras , un des plus illustres sophistes de son temps , ayant commencé un de ses ouvrages par ces mots : « Je ne sais s'il y a des dieux , ou s'il n'y en a point ; » fut poursuivi criminellement , et prit la fuite. On rechercha ses écrits dans les maisons des particuliers , et on les fit brûler dans la place publique (*c*).

Prodicus de Céos fut condamné à boire la cigüe , pour avoir avancé que les hommes avoient mis au rang des dieux , les êtres dont ils retiroient de l'utilité ; tels que le soleil , la lune , les fontaines , etc. (*d*).

La faction opposée à Périclès , n'osant l'attaquer ouvertement , résolut de le perdre par une voie détournée. Il étoit ami d'Anaxagore qui admettoit une intelligence suprême. En vertu d'un décret porté contre ceux qui nioient l'existence des dieux , Anaxagore fut traîné en prison. Il obtint quelques suffrages de plus que son accusateur , et ne les dut qu'aux prières et aux larmes de Périclès , qui le fit sortir d'Athènes. Sans le crédit de son protecteur ,

(*a*) Aristot. de mor. lib. 3 , cap. 2 , t. 2 , p. 29.
Ælian. var. hist. lib. 5 , cap. 19. Clem. Alex.
strom. lib. 2 , cap. 4 , t. 1 , p. 461.

(*b*) Lys. in Andoc. p. 111. Schol. Aristoph.
in ran. v. 323. Id. in av. v. 1073. Schol. ibid.

(*c*) Diog. Laert. lib. 9 , §. 52. Joseph. in

Appion. lib. 2 , t. 2 , p. 493. Cicér. de nat. deor.
lib. 1 , cap. 23 , t. 2 , p. 416.

(*d*) Cicér. ibid. cap. 42 , t. 2 , p. 432. Sext.
Empir. adv. phys. lib. 9 , p. 552. Suid. in
Hesd.

le plus religieux des philosophes auroit été lapidé comme athée (*a*).

CHAPITRE
XXI.

Lors de l'expédition de Sicile, au moment qu'Alcibiade faisoit embarquer les troupes qu'il devoit commander, les statues de Mercure, placées en différens quartiers d'Athènes, se trouvèrent mutilées en une nuit (*b*). La terreur se répand aussitôt dans Athènes. On prête des vues plus profondes aux auteurs de cette impiété, qu'on regarde comme des factieux. Le peuple s'assemble : des témoins chargent Alcibiade d'avoir défiguré les statues, et de plus célébré avec les compagnons de ses débauches, les mystères de Cérès dans des maisons particulières (*c*). Cependant, comme les soldats prenoient hautement le parti de leur général, on suspendit le jugement : mais à peine fut-il arrivé en Sicile, que ses ennemis reprirent l'accusation (*d*) ; les délateurs se multiplièrent, et les prisons se remplirent de citoyens que l'injustice poursuivait. Plusieurs furent mis à mort ; beaucoup d'autres avoient pris la fuite (*e*).

Il arriva, dans le cours des procédures, un incident qui montre jusqu'à quel excès le peuple porte son aveuglement. Un des témoins interrogé comment il avoit pu reconnoître pendant la nuit les personnes qu'il dénonçoit, répondit : « Au clair de la lune. » On prouva que la lune ne paroissoit pas alors. Les gens de bien furent consternés (*f*) ; mais la fureur du peuple n'en devint que plus ardente.

Alcibiade, cité devant cet indigne tribunal, dans le

(*a*) Hermip. et Hieron. ap. Diogen. Laert. lib. 2, §. 13. Plut. de profect. t. 2, p. 84. Euseb. præp. evang. lib. 14, cap. 14.

(*b*) Plut. in Alcib. t. 1, p. 200.

(*c*) Andoc. de myst. p. 3.

(*d*) Plut. ibid. p. 201.

(*e*) Andoc. ibid.

(*f*) Plut. ibid. p. 201.

CHAPITRE
X X I.

temps qu'il alloit s'emparer de Messine , et peut-être de toute la Sicile , refusa de comparoître , et fut condamné à perdre la vie. On vendit ses biens ; on grava sur une colonne le décret qui le proscrivoit et le rendoit infame (a). Les prêtres de tous les temples eurent ordre de prononcer contre lui des imprécations terribles. Tous obéirent , à l'exception de la prêtresse Théano , dont la réponse méritoit mieux d'être gravée sur une colonne , que le décret du peuple. « Je suis établie , dit-elle , pour « attirer sur les hommes les bénédictions , et non les « malédictions du ciel (b). »

Alcibiade ayant offert ses services aux ennemis de sa patrie , la mit à deux doigts* de sa perte. Quand elle se vit forcée de le rappeler , les prêtres de Cérès s'opposèrent à son retour (c) ; mais ils furent contraints de l'absoudre des imprécations dont ils l'avoient chargé. On remarqua l'adresse avec laquelle s'exprima le premier des ministres sacrés : « Je n'ai pas maudit Alcibiade , s'il étoit « innocent (d). »

Quelque temps après , arriva le jugement de Socrate , dont la religion ne fut que le prétexte , ainsi que je le montrerai dans la suite.

Les Athéniens ne sont pas plus indulgens pour le sacrilège. Les lois attachent la peine de mort à ce crime , et privent le coupable des honneurs de la sépulture (e). Cette peine que des philosophes , d'ailleurs éclairés , ne trouvent pas trop forte (f) , le faux zèle des Athéniens l'étend jusqu'aux fautes les plus légères. Croiroit-on qu'on

(a) Nep. in Alcib. cap. 4.

(b) Plut. ibid. p. 202. Id. quest. Rom. t. 2 , p. 275.

(c) Thucyd. lib. 8 , cap. 53.

(d) Plut. ibid. p. 210.

(e) Diod. Sic. lib. 16 , p. 427.

(f) Plut. de leg. lib. 9 , t. 2 , p. 854.

a vu des citoyens condamnés à périr, les uns pour avoir arraché un arbrisseau dans un bois sacré ; les autres , pour avoir tué je ne sais quel oiseau consacré à Esculape (a) ? Je rapporterai un trait plus effrayant encore. Une feuille d'or étoit tombée de la couronne de Diane. Un enfant la ramassa. Il étoit si jeune , qu'il fallut mettre son discernement à l'épreuve. On lui présenta de nouveau la feuille d'or, avec des dés, des hochets, et une grosse pièce d'argent. L'enfant s'étant jeté sur cette pièce, les juges déclarèrent qu'il avoit assez de raison pour être coupable , et le firent mourir (b).

(a) Ælian, var. hist. lib. 5, cap. 17.

(b) Id. ibid. cap. 16. Poll. lib. 9, cap. 6, §. 75.

FIN DU VINGT-UNIÈME CHAPITRE.

N O T E I^{re}.

Sur les Dialectes dont Homère a fait usage. Pag. 49.

HOMÈRE emploie souvent les divers dialectes de la Grèce. On lui en a fait un crime. C'est disoit-on, comme si un de nos écrivains mettoit à contribution le Languedocien, le Picard, et d'autres idiomes particuliers. Le reproche paroît bien fondé. Mais comment imaginer qu'avec l'esprit le plus facile et le plus fécond, Homère se permettant des licences que n'oseroit prendre le moindre des poëtes, eût osé se former pour construire ses vers, une langue bizarre, et capable de révolter non-seulement la postérité, mais son siècle même, quelque ignorant qu'on le suppose ? Il est donc plus naturel de penser qu'il s'est servi de la langue vulgaire de son temps.

Chez les anciens peuples de la Grèce, les mêmes lettres firent d'abord entendre des sons plus ou moins âpres, plus ou moins ouverts ; les mêmes mots eurent plusieurs terminaisons, et se modifièrent de plusieurs manières. C'étoient des irrégularités, sans doute, mais assez ordinaires dans l'enfance des langues, et qu'avoient pu maintenir pendant plus long-temps parmi les Grecs, les fréquentes émigrations des peuples. Quand ces peuplades se furent irrévocablement fixées, certains façons de parler devinrent particulières en certains cantons ; et ce fut alors qu'on divisa la langue en des dialectes qui eux-mêmes étoient susceptibles de subdivisions. Les variations fréquentes que subissent les mots dans les plus anciens monumens de notre langue, nous font présumer que la même chose est arrivée dans la langue grecque.

A cette raison générale, il faut en ajouter une qui est relative aux pays où Homère écrivoit. La colonie Ionienne, qui, deux siècles avant ce poëte, alla s'établir sur les côtes de l'Asie mineure, sous la conduite de Nélée, fils de Codrus, étoit composée en grande partie des Ioniens du Péloponèse ; mais il s'y joignit aussi des habi-

tans de Thèbes, de la Phocide et de quelques autres pays de la Grèce (a).

Je pense que de leurs idiomes mêlés entre eux et avec ceux des Eoliens et des autres colonies Grecques voisines de l'Ionie, se forma la langue dont Homère se servit. Mais, dans la suite, par les mouvemens progressifs qu'éprouvent toutes les langues, quelques dialectes furent circonscrits en certaines villes, prirent des caractères plus distincts, et conservèrent néanmoins des variétés qui attestoient l'ancienne confusion. En effet, Hérodote, postérieur à Homère de 400 ans (b), reconnoît quatre subdivisions dans le dialecte qu'on parloit en Ionie (c).

N O T E . I I .

Sur Epiménide. Pag. 62.

Tout ce qui regarde Epiménide, est plein d'obscurités. Quelques anciens le font venir à Athènes vers l'an 600 avant Jesus-Christ. Platon est le seul qui fixe la date de ce voyage à l'an 500 avant la même ère (d). Cette difficulté a tourmenté les critiques modernes. On a dit que le texte de Platon étoit altéré; et il paroît qu'il ne l'est pas. On a dit qu'il falloit admettre deux Epiménides; et cette supposition est sans vraisemblance. Enfin, d'après quelques anciens auteurs qui donnent à Epiménide 154, 157, et même 299 années de vie, on n'a pas craint de dire qu'il avoit fait deux voyages à Athènes, l'un à l'âge de 40 ans, l'autre à l'âge de 158 (e). Il est absolument possible que ce double voyage ait eu lieu; mais il l'est encore plus que Platon se soit trompé. Au reste, on peut voir Fabricius (f).

(a) Pausan. lib. 7, cap. 3, pag. 528.

(b) Herodot. lib. 2, cap. 53.

(c) Id. lib. 1, cap. 142.

(d) Plat. de leg. lib. 1, t. 2, p. 642.

(e) Corsin. fast. Att. t. 3, p. 72.

(f) Fabric. bibl. Græc. t. 1, p. 36 et 602.
Brucker. histor. crit. philos. t. 1, p. 419.

N O T · E I · I · I ·.

* Sur le pouvoir des Pères à Athènes. Pag. 72.

QUAND on voit Solon ôter aux pères le pouvoir de vendre leurs enfans, comme ils faisoient auparavant, on a de la peine à se persuader qu'il leur ait attribué celui de leur donner la mort, comme l'ont avancé d'anciens écrivains postérieurs à ce législateur (a). J'aime mieux m'en rapporter au témoignage de Denys d'Halicarnasse, qui, dans ses Antiquités Romaines (b), observe que suivant les lois de Solon, de Pittacus et de Charondas, les Grecs ne permettoient aux pères que de déshériter leurs enfans, ou de les chasser de leurs maisons, sans qu'ils pussent leur infliger des peines plus graves. Si dans la suite les Grecs ont donné plus d'extension au pouvoir paternel, il est à présumer qu'ils en ont puisé l'idée dans les lois Romaines.

(a) Sext. Empir. Pyrrhon. hypot. lib. 3, cap. 24, p. 180. Heliod. Æthiop. lib. 1, p. 24. | Vid. Meurs. Them. Attic. lib. 1, cap. 2.
(b) Dionys. Halic. lib. 2, cap. 26, p. 292

N O T E I V°.

Sur la chanson d'Harmodius et d'Aristogiton. Pag. 89.

ATHÉNÉE (a) a rapporté une des chansons composées en l'honneur d'Harmodius et d'Aristogiton ; et M. de la Nauze (b) l'a traduite de cette manière :

« Je porterai mon épée couverte de feuilles de myrte , comme
 « firent Harmodius et Aristogiton , quand ils tuèrent le tyran , et
 « qu'ils établirent dans Athènes l'égalité des lois.

« Cher Harmodius , vous n'êtes point encore mort : on dit que
 « vous êtes dans les îles des bienheureux , où sont Achille aux pieds
 « légers , et Diomède , ce vaillant fils de Tydée.

« Je porterai mon épée couverte de feuilles de myrte , comme
 « firent Harmodius et Aristogiton , lorsqu'ils tuèrent le tyran Hip-
 « parque , dans le temps des Panathénées.

« Que votre gloire soit éternelle , cher Harmodius , cher Aristo-
 « giton , parce que vous avez tué le tyran , et établi dans Athènes
 « l'égalité des lois. »

(a) Athen. lib. 15, cap. 15, p. 695.

(b) Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 9,
 p. 337.

N O T E V^e.

Sur les Trésors des Rois de Perse. Pag. 100.

ON voit par ce qui est dit dans le texte, pourquoi Alexandre trouva de si grandes sommes accumulées dans les trésors de Persépolis, de Suze, de Pasagarda, etc. (a). Je ne sais pourtant s'il faut s'en rapporter à Justin, lorsqu'il dit (b) qu'après la conquête de la Perse, Alexandre tiroit tous les ans de ses nouveaux sujets, 300,000 talens, ce qui feroit environ 1620 millions de notre monnoie.

N O T E V I^e.

Sur les Ponts de bateaux construits sur l'Hellespont, par ordre de Xerxès. Pag. 117.

Ces deux ponts commençoient à Abydos, et se terminoient un peu au dessous de Sestus. On a reconnu dans ces derniers temps, que ce trajet, le plus resserré de tout le détroit, n'est que d'environ 375 toises $\frac{1}{2}$. Les ponts ayant 7 stades de longueur, M. d'Anville en a conclu que ces stades n'étoient que de 51 toises (c).

(a) Arrian. lib. 3, cap. 16, p. 128. Ibid. cap. 18, p. 131. Quint. Curt. lib. 5, cap. 6. Diocl. Sic. lib. 17, p. 544. Plut. in Alex. t. 1, p. 686.

(b) Justin. lib. 13, cap. 1.

(c) Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 28, p. 334.

N O T E V I I'.

Sur le nombre des troupes Grecques que Léonidas commandoit aux Thermopyles. Pag. 127.

JE vais mettre sous les yeux du lecteur les calculs d'Hérodote, liv. 7, chap. 202; de Pausanias, liv. 10, chap. 20, p. 845; de Diodore, liv. 11, pag. 4.

SUIVANT HÉRODOTE.	SUIVANT PAUSANIAS.	SUIVANT DIODORE.
<i>Troupes,</i>	<i>du</i>	<i>Péloponèse.</i>
Spartiates 300	Spartiates 300	Spartiates 300
Tégéates 500	Tégéates 500	Lacédémoniens . . 700
Mantiniéens 500	Mantiniéens 500	
Orchoménien . . . 120	Orchoménien . . . 120	
Arcadiens 1000	Arcadiens 1000	
Corinthiens 400	Corinthiens 400	
Phliontiens 200	Phliontiens 200	Autres Nations du
Mycéniens 80	Mycéniens 80	Péloponèse 3000
TOTAL 3100	TOTAL 3100	TOTAL 4000
<i>Autres</i>	<i>Nations</i>	<i>de la Grèce.</i>
Thespiens 700	Thespiens 700	Milésiens 1000
Thébains 400	Thébains 400	Thébains 400
Phocéens 1000	Phocéens 1000	Phocéens 1000
Locriens-Opontiens.	Locriens 6000	Locriens 1000
TOTAL 5200	TOTAL 11200	TOTAL 7400

Ainsi, selon Hérodote, les villes du Péloponèse fournirent 3100 soldats; les Thespiens 700; les Thébains 400; les Phocéens 1000; total 5200, sans compter les Locriens-Opontiens, qui marchèrent en corps.

Pausanias suit pour les autres nations le calcul d'Hérodote, et con-

jecture que les Locriens étoient au nombre de 6000 ; ce qui donne pour le total 11200 hommes.

Suivant Diodore, Léonidas se rendit aux Thermopyles à la tête de 4000 hommes, parmi lesquels étoient 300 Spartiates et 700 Lacédémoniens. Il ajoute que ce corps fut bientôt renforcé de 1000 Milésiens, de 400 Thébains, de 1000 Locriens, et d'un nombre presque égal de Phocéens ; total 7400 hommes. D'un autre côté, Justin (a) et d'autres auteurs, disent que Léonidas n'avoit que 4000 hommes.

Ces incertitudes disparoîtroient peut-être, si nous avions toutes les inscriptions qui furent gravées après la bataille, sur cinq colonnes placées aux Thermopyles (b). Nous avons encore celle du devin Mégistias (c) ; mais elle ne fournit aucune lumière. On avoit consacré les autres aux soldats des différentes nations. Sur celle des Spartiates, il est dit qu'ils étoient 300 ; sur une autre, on annonce que 4000 soldats du Péloponèse avoient combattu contre 3,000,000 de Perses (d). Celle des Locriens est citée par Strabon, qui ne la rapporte point (e). Le nombre de leurs soldats devoit s'y trouver. Nous n'avons pas la dernière, qui, sans doute, étoit pour les Thespiens ; car elle ne pouvoit regarder ni les Phocéens qui ne combattirent pas, ni les Thébains qui s'étoient rangés du parti de Xerxès, lorsqu'on dressa ces monumens.

Voici maintenant quelques réflexions pour concilier les calculs précédens.

1°. Il est clair que Justin s'en est rapporté uniquement à l'inscription dressée en l'honneur des peuples du Péloponèse, lorsqu'il n'a donné que 4000 hommes à Léonidas. 2°. Hérodote ne fixe pas le nombre des Locriens. Ce n'est que par une légère conjecture, que Pausanias le porte à 6000. On peut lui opposer d'abord Strabon, qui dit positivement (f) que Léonidas n'avoit reçu des peuples voisins qu'une petite quantité de soldats ; ensuite Diodore de Sicile, qui, dans son calcul, n'admet que 1000 Locriens. 3°. Dans l'énumération de ces

(a) Justin, lib. 2, cap. 11.

(b) Strab. lib. 9, p. 429.

(c) Hérodote, lib. 7, cap. 228.

(d) Id. ibid.

(e) Strab. ibid.

(f) Id. ibid.

troupes, Diodore a omis les Thespiens (α), quoiqu'il en fasse mention dans le cours de sa narration (ϕ). Au lieu des Thespiens, il a compté 1000 Milésiens. On ne connoît dans le continent de la Grèce, aucun peuple qui ait porté ce nom. Paulmier (ε) a pensé qu'il falloit substituer le nom de Maliens à celui de Milésiens. Ces Maliens s'étoient d'abord soumis à Xerxès (δ); et comme on seroit étonné de les voir réunis avec les Grecs, Paulmier suppose, d'après un passage d'Hérodote (ε), qu'ils ne se déclarèrent ouvertement pour les Perses, qu'après le combat des Thermopyles. Cependant est-il à présumer qu'habitant un pays ouvert, ils eussent osé prendre les armes contre une nation puissante, à laquelle ils avoient fait serment d'obéir? Il est beaucoup plus vraisemblable que dans l'affaire des Thermopyles, ils ne fournirent des secours, ni aux Grecs, ni aux Perses; et qu'après le combat, ils joignirent quelques vaisseaux à la flotte de ces derniers. De quelque manière que l'erreur se soit glissée dans le texte de Diodore, je suis porté à croire qu'au lieu de 1000 Milésiens, il faut lire 700 Thespiens. 4°. Diodore joint 702 Lacédémoniens aux 300 Spartiates; et son témoignage est clairement confirmé par celui d'Isocrate (ζ). Hérodote n'en parle pas, peut-être parce qu'ils ne partirent qu'après Léonidas. Je crois devoir les admettre. Outre l'autorité de Diodore et d'Isocrate, les Spartiates ne sortoient guère, sans être accompagnés d'un corps de Lacédémoniens. De plus, il est certain que ceux du Péloponèse fournirent 4000 hommes: ce nombre étoit clairement exprimé dans l'inscription placée sur leur tombeau; et cependant Hérodote n'en compte que 3100, parce qu'il n'a pas cru devoir faire mention des 700 Lacédémoniens, qui, suivant les apparences, vinrent joindre Léonidas aux Thermopyles.

D'après ces remarques, donnons un résultat. Hérodote porte le nombre des combattans à 5200. Ajoutons d'une part 700 Lacédémoniens, et de l'autre, les Locriens dont il n'a pas spécifié le nombre, et que Diodore ne fait monter qu'à 1000, nous aurons 6900 hommes.

(α) Diod. lib. 11, p. 5.

(δ) Id. ibid. p. 8.

(ε) Palmer. exercit. p. 106.

(ε) Diod. ibid. p. 3.

(ε) Herodot. lib. 8, cap. 66.

(ζ) Isocr. in paneg. t. 1, p. 164; et in Archid. t. 2, p. 62.

Pausanias compte 11200 hommes. Ajoutons les 700 Lacédémoniens qu'il a omis, à l'exemple d'Hérodote, et nous aurons 11900 hommes. Réduisons avec Diodore les 6000 Locriens à 1000, et nous aurons pour le total 6900 hommes.

Le calcul de Diodore nous donne 7400 hommes. Si nous changeons les 1000 Milésiens en 700 Théspiens, nous aurons 7100 hommes : ainsi, on peut dire en général que Léonidas avoit avec lui environ 7000 hommes.

Il paroît par Hérodote (a), que les Spartiates étoient, suivant l'usage, accompagnés d'Hilotes. Les anciens auteurs ne les ont pas compris dans leurs calculs ; peut-être ne passaient-ils pas le nombre de 300.

Quand Léonidas apprit qu'il alloit être tourné, il renvoya la plus grande partie de ses troupes ; il ne garda que les Spartiates, les Théspiens et les Thébains ; ce qui faisoit un fonds de 1400 hommes : mais la plupart avoient péri dans les premières attaques ; et si nous en croyons Diodore (b), Léonidas n'avoit plus que 500 soldats, quand il prit le parti d'attaquer le camp des Perses.

NOTES V I I I.

Sur ce que coûtèrent les Monumens construits par ordre de Périclès. Pag. 235.

THUCYDIDE (c) fait entendre qu'ils avoient coûté 3700 talens, et comprend dans son calcul, non-seulement la dépense des propylées et des autres édifices construits par ordre de Périclès, mais encore celle du siège de Potidée. Ce siège, dit-il ailleurs (d), coûta 2000 talens ; il n'en resteroit donc que 1700 pour les ouvrages ordonnés par Périclès : or, un auteur ancien (e) rapporte que les propylées seuls coûtèrent 2012 talens.

(a) Hérodote. lib. 7, cap. 229, et lib. 8, cap. 25.

(b) Diod. lib. 11, p. 8 et 9.

(c) Thucyd. lib. 2, cap. 13.

(d) Id. ibid. cap. 70.

(e) Hérodote. ap. Harpocr. et Suid. in Περικλῆς.

Pour résoudre cette difficulté, observons que Thucydide ne nous a donné l'état des finances d'Athènes, que pour le moment précis où la guerre du Péloponèse fut résolue ; qu'à cette époque le siège de Potidée commençoit à peine ; qu'il dura deux ans, et que l'historien, dans le premier passage, n'a parlé que des premières dépenses de ce siège. En supposant qu'elles se montassent alors à 700 talens, nous destinerons les autres 3000 aux ouvrages dont Périclès embellit la ville. 3000 talens à 5400 livres chaque talent, font de notre monnoie 16,200,000 livres ; mais comme du temps de Périclès, le talent pouvoit valoir 300 livres de plus, nous aurons 17,100,000 liv.

NOTES POUR LE VOYAGE.

CHAPITRE I, PAG. 245.

Sur les Privilèges que Leucon et les Athéniens s'étoient mutuellement accordés.

AFIN que ces privilèges fussent connus des commerçans, on les grava sur trois colonnes, dont la 1^{re}. fut placée au Pirée ; la 2^e. au Bosphore de Thrace ; la 3^e. au Bosphore Cimmérien, c'est-à-dire, au commencement, au milieu, à la fin de la route que suivoient les vaisseaux marchands (a).

(a) Demosth. in Leptin. p. 546.

C H A P I T R E I I I , P A G . 288.

Sur Sapho.

L'ENDROIT où la chronique de Paros parle de Sapho, est presque entièrement effacé sur le marbre (a); mais on y lit distinctement qu'elle prit la fuite, et s'embarqua pour la Sicile. Ce ne fut donc pas, comme on l'a dit, pour suivre Phaon, qu'elle alla dans cette île. Il est à présumer qu'Alcée l'engagea dans la conspiration contre Pittacus, et qu'elle fut bannie de Mytilène, en même temps que lui et ses partisans.

M Ê M E C H A P I T R E , P A G . 291.

Sur l'Ode de Sapho.

EN lisant cette traduction libre, que je dois à l'amitié de M. l'abbé de Lille, on s'apercevra aisément qu'il a cru devoir profiter de celle de Boileau, et qu'il ne s'est proposé autre chose que de donner une idée de l'espèce de rythme que Sapho avoit inventé, ou du moins fréquemment employé. Dans la plupart de ses ouvrages, chaque strophe étoit composée de trois vers hendécasyllabes, c'est-à-dire, de onze syllabes, et se terminoit par un vers de cinq syllabes.

(a) Marm. Oxon. epoch. 37.

C H A P I T R E V , P A G . 302.

Sur Epaminondas.

CLÉARQUE de Solos, cité par Athénée (*a*), rapportoit un fait propre à jeter des soupçons sur la pureté des mœurs d'Epaminondas: mais ce fait, à peine indiqué, contrediroit les témoignages de toute l'antiquité, et ne pourroit nullement s'allier avec les principes sévères dont ce grand homme ne s'étoit point départi, dans les circonstances même les plus critiques.

C H A P I T R E I X , P A G . 364.

Sur le temps où l'on célébroit les grandes Fêtes de Bacchus.

ON présume que les grandes Dionysiaques, ou Dionysiaques de la ville, commençoient le 12 du mois élaphebোলion (*b*). Dans la 2^e. année de la 104^e. olympiade, année dont il s'agit ici, le 12 du mois élaphebোলion tomba au 8 avril de l'année julienne proleptique 362.

(*a*) Athen. lib. 13, cap. 6, p. 590.

(*b*) Dodwel. de Cycl. p. 298. 1d. ann.

Thucyd. p. 165. Corsin. fast. Attic. t. 2, p. 326 et 385.

C H A P I T R E X I I , P A G . 394.

Sur le Plan d'Athènes.

J'AI cru devoir mettre sous les yeux du lecteur l'esquisse d'un plan d'Athènes relatif au temps où je place le voyage du jeune Anacharsis. Il est très imparfait, et je suis fort éloigné d'en garantir l'exactitude.

Après avoir comparé ce que les anciens auteurs ont dit sur la topographie de cette ville, et ce que les voyageurs modernes ont cru découvrir dans ses ruines, je me suis borné à fixer le mieux que j'ai pu, la position de quelques monumens remarquables. Pour y parvenir, il falloit d'abord déterminer dans quel quartier se trouvoit la place publique, que les Grecs nommoient Agora, c'est-à-dire, marché.

Dans toutes les villes de la Grèce, il y avoit une principale place décorée de statues, d'autels, de temples et d'autres édifices publics, entourée de boutiques, couverte, en certaines heures de la journée, des provisions nécessaires à la subsistance du peuple. Les habitans s'y rendoient tous les jours. Les vingt mille citoyens d'Athènes, dit Démosthène (a), ne cessent de fréquenter la place, occupés de leurs affaires ou de celles de l'état.

Parmi les anciens auteurs, j'ai préféré les témoignages de Platon, de Xénophon, de Démosthène, d'Éschine, qui vivoient à l'époque que j'ai choisie. Si Pausanias (b) paroît ne pas s'accorder entièrement avec eux, j'avertis qu'il s'agit ici de la place qui existoit de leur temps, et non de celle dont il a parlé. Je ferois la même réponse à ceux qui m'opposeroient des passages relatifs à des temps trop éloignés de mon époque.

PLACE PUBLIQUE, OU AGORA. Sa position est déterminée par les

(a) Demosth. in Aristog. p. 836.

1 (b) Pausan. lib. 1.

passages suivans. Eschine dit (a) : « Transportez-vous cet esprit au « Pœcile (c'étoit un célèbre portique) ; car c'est dans la place pu-
« blique que sont les monumens de vos grands exploits. » Lucien introduit plusieurs philosophes dans un de ses dialogues (c), et fait dire à Platon : « Il n'est pas nécessaire d'aller à la maison de cette « femme (la Philosophie). A son retour de l'Académie, elle vien-
« dra, suivant sa coutume, au Céramique, pour se promener au
« Pœcile. » « A la prise d'Athènes par Sylla, dit Plutarque (c), le
« sang versé dans la place publique inonda le Céramique, qui est
« au dedans de la porte Dipyle ; et plusieurs assurent qu'il sortit par
« la porte, et se répandit dans le faubourg. »

Il suit de là, 1°. que cette place étoit dans le quartier du Céramique ; 2°. qu'elle étoit près de la porte Dipyle ; c'est celle par où l'on alloit à l'Académie ; 3°. que le Pœcile étoit dans la place.

Eschine, dans l'endroit que je viens de citer, fait entendre clairement que le Métroon se trouvoit dans la place. C'étoit une enceinte et un temple en l'honneur de la mère des dieux. L'enceinte renfermoit aussi le palais du Sénat ; et cela est confirmé par plusieurs passages (d).

Après le Métroon, j'ai placé les monumens indiqués tout de suite par Pausanias (e), comme le Tholus, les statues des Eponymes, etc. J'y ai mis avec Hérodote (f), le temple d'Eacus ; et d'après Démosthène (g), le Léocorion, temple construit en l'honneur de ces filles de Léos qui se sacrifèrent autrefois pour éloigner la peste.

PORTIQUE DU ROI. Je l'ai placé dans un point où se réunissoient deux rues qui conduisoient à la place publique : la première est indiquée par Pausanias (h), qui va de ce portique au Métroon ; la deuxième par un ancien auteur (i) qui dit positivement, que depuis le Pœcile et le Portique du Roi, c'est-à-dire, depuis l'un de ces portiques jusqu'à l'autre, on trouve plusieurs Hermès, ou statues de Mercure terminées en gaine.

(a) Æschin. in Ctesiph. p. 458.

(b) Lucian. in piscat. t. 1, p. 581.

(c) Plut. in Syll. t. 1, p. 460.

(d) Æschin. in Ctesiph. p. 458. Plut. X rhet. vit. t. 2, p. 842. Suid. in Μελέων. Harpocr. in ἡ Κἀδαῖς.

(e) Pausan. lib. 1, cap. 5, p. 12.

(f) Herodot. lib. 5, p. 89.

(g) Demosth. in Canon. p. 1109 et 1113.

(h) Pausan. ibid. cap. 3.

(i) Ap. Harpocr. in Ἐρμῆς.

PŒCILE et PORTIQUE DES HERMÈS. D'après ce dernier passage, j'ai mis le Pœcile au bout d'une rue qui va du Portique du Roi jusqu'à la place publique. Il occupe sur la place un des coins de la rue. Au coin opposé, devoit se trouver un édifice nommé tantôt Portique des Hermès, et tantôt simplement les Hermès (a). Pour prouver qu'il étoit dans la place publique; deux témoignages suffiront. Mnésimaque disoit dans une de ses comédies : « Allez-vous-en à l'Agora, aux Hermès (b). » « En certaines fêtes, dit Xénophon (c), il convient que les cavaliers rendent des honneurs aux temples et aux statues qui sont dans l'Agora. Ils commenceront aux Hermès, feront le tour de l'Agora, et reviendront aux Hermès. » J'ai pensé en conséquence que ce portique devoit terminer la rue où se trouvoit une suite d'Hermès.

Le Pœcile étoit dans la place, du temps d'Eschine; il n'y étoit plus du temps de Pausanias, qui parle de ce portique avant que de se rendre à la place (d) : il s'étoit donc fait des changemens dans ce quartier. Je suppose qu'au siècle où vivoit Pausanias, une partie de l'ancienne place étoit couverte de maisons; que vers sa partie méridionale, il ne restoit qu'une rue, où se trouvoient le Sénat, le Tholus, etc.; que sa partie opposée s'étoit étendue vers le nord, et que le Pœcile en avoit été séparé par des édifices : car les changemens dont je parle n'avoient pas transporté la place dans un autre quartier. Pausanias la met auprès du Pœcile; et nous avons vu que du temps de Sylla, elle étoit encore dans le Céramique, auprès de la porte Dipyle.

A la faveur de cet arrangement, il est assez facile de tracer la route de Pausanias. Du Portique du Roi, il suit une rue qui se prolonge dans la partie méridionale de l'ancienne place; il revient par le même chemin; il visite quelques monumens qui sont au sud-ouest de la citadelle, tels qu'un édifice qu'il prend pour l'ancien Odéum (p. 20), l'Eleusinium (p. 35), etc.; il revient au Portique du Roi (p. 36); et prenant par la rue des Hermès, il se rend d'abord au

(a) Æschin. in Ctesiph. p. 458. Lys. in Pancl. p. 398. Demosth. in Leptin. p. 557.

Meurs. Athen. Attic. lib. 1, cap. 3.

(b) Mnésim. ap. Athen. lib. 9, cap. 15, p. 39.

(c) Xenoph. de mag. equit. p. 959.

(d) Pausan. lib. 1, cap. 15, p. 36; cap. 17,

Pœcile, et ensuite à la place qui existoit de son temps (p. 39), laquelle avoit, suivant les apparences, fait partie de l'ancienne, ou du moins n'en étoit pas fort éloignée. J'attribuerois volontiers à l'empereur Hadrien la plupart des changemens qu'elle avoit éprouvés.

En sortant de l'Agora, Pausanias va au Gymnase de Ptolémée (p. 39), qui n'existoit pas à l'époque dont il s'agit dans mon ouvrage; et de là, au temple de Thésée, qui existe encore aujourd'hui. La distance de ce temple à l'un des points de la citadelle, m'a été donnée par M. Foucherot, habile ingénieur, qui avoit accompagné en Grèce M. le comte de Choiseul-Gouffier, et qui depuis, ayant visité une seconde fois les antiquités d'Athènes, a bien voulu me communiquer les lumières qu'il avoit tirées de l'inspection des lieux.

J'ai suivi Pausanias jusqu'au Prytanée (pag. 41). De là il m'a paru remonter vers le nord-est. Il y trouve plusieurs temples, ceux de Sérapis, de Lucine, de Jupiter Olympien (p. 42). Il tourne à l'est, et parcourt un quartier qui, dans mon plan, est au dehors de la ville, et qui de son temps y tenoit, puisque les murailles étoient détruites. Il y visite les jardins de Vénus, le Cynosarge, le Lycée (p. 44). Il passe l'Illissus, et va au Stade (p. 45 et 46).

Je n'ai pas suivi Pausanias dans cette route, parce que plusieurs des monumens qu'on y rencontroit étoient postérieurs à mon époque, et que les autres ne pouvoient entrer dans le plan de l'intérieur de la ville: mais je le prends de nouveau pour guide, lorsque de retour au Prytanée, il se rend à la citadelle par la rue des Trépièds.

RUE DES TRÉPIÈDS. Elle étoit ainsi nommée, suivant Pausanias (a), parce qu'on y voyoit plusieurs temples où l'on avoit placé, des trépièds de bronze en l'honneur des dieux. Quel fut le motif de ces consécérations? Des victoires remportées par les tribus d'Athènes aux combats de musique et de danse. Or, au pied de la citadelle du côté de l'est, on a découvert plusieurs inscriptions qui font mention de plusieurs victoires (b). Ce joli édifice, connu maintenant sous le nom de Lanterne de Démosthène, faisoit un des ornemens de la rue. Il fut construit en marbre, à l'occasion du prix décerné à la

(a) Pausan. lib. 3, cap. 20, p. 46.

(b) Chandl. travels in Greece, p. 99. Id. inscr. in not. p. XXVII.

tribu Acamantide, sous l'archontat d'Evænète (a), l'an 335 avant J. C., un an après qu'Anacharsis eut quitté Athènes. Près de ce monument fut trouvée, dans ces derniers temps, une inscription rapportée parmi celles de M. Chandler (b). La tribu Pandionide y prescrivait d'élever dans la maison qu'elle possédoit en cette rue, une colonne pour un Athénien, nommé Nicias, qui avoit été son Chorège, et qui avoit remporté le prix aux fêtes de Bacchus, et à celles qu'on nommoit Thargélies. Il y étoit dit encore, que désormais (depuis l'archontat d'Euclide, l'an 403 avant J. C.), on inscriroit sur la même colonne les noms de ceux de la tribu qui, en certaines fêtes mentionnées dans le décret, remporteroient de semblables avantages.

D'après ce que je viens de dire, il est visible que la rue des Trépieds longoieot le côté oriental de la citadelle.

ODÉUM DE PÉRICLÈS. Au bout de la rue dont je viens de parler, et avant que de parvenir au théâtre de Bacchus, Pausanias trouva un édifice dont il ne nous apprend pas la destination. Il observe seulement qu'il fut construit sur le modèle de la tente de Xerxès, et qu'ayant été brûlé pendant le siège d'Athènes par Sylla, il fut refait depuis (c). Rapprochons de ce témoignage les notions que d'autres auteurs nous ont laissées sur l'ancien Odéum d'Athènes. Cette espèce de théâtre (d) fut élevé par Périclès (e), et destiné au concours des pièces de musique (f) : des colonnes de pierre ou de marbre en soutenoient le comble, qui étoit construit des antennes et des mâts enlevés aux vaisseaux des Perses (g), et dont la forme imitoit celle de la tente de Xerxès (h). Cette forme avoit donné lieu à des plaisanteries. Le poète Cratinus, dans une de ses comédies, voulant faire entendre que la tête de Périclès se terminoit en pointe, disoit que Périclès 'portoit l'Odéum sur sa tête (i). L'Odéum fut

(a) Spon, t. 2, p. 100. Vhel. book 5, p. 397.
Le Roi, ruin. de la Grèce, part. 1, p. 20.
Stuart, antiq. of Athens, chapt. 4, p. 27.

(b) Chandl. inscript. part. 2, p. 49; ibid.
in not. p. XXII.

(c) Pausan. lib. 1, cap. 20, p. 47.

(d) Suid. in Ωιδ. Schol. Aristoph. in vesp.

v. 1104.

(e) Plut. in Per. t. 1, p. 160. Vitruv. lib. 5,
cap. 9. Suid. ibid.

(f) Hesych. in Ωιδ.

(g) Vitruv. ibid. Theophr. charact. cap. 3.

(h) Plut. ibid.

(i) Cratin. ap. Plut. ibid.

brûlé au siège d'Athènes par Sylla (a), et réparé bientôt après par Ariobarzane, roi de Cappadoce (b).

Par ces passages réunis de différens auteurs, on voit clairement que l'édifice dont parle Pausanias, est le même que l'Odéum de Périclès; et par le passage de Pausanias, que cet Odéum étoit placé entre la rue des Trépieds, et le théâtre de Bacchus. Cette position est encore confirmée par l'autorité de Vitruve, qui met l'Odéum à la gauche du théâtre (c). Mais Pausanias avoit déjà donné le nom d'Odéum à un autre édifice. Je répondrai bientôt à cette difficulté.

THÉÂTRE DE BACCHUS. A l'angle sud-ouest de la citadelle, existent encore les ruines d'un théâtre qu'on avoit pris jusqu'à présent pour celui de Bacchus, où l'on représentoit des tragédies et des comédies. Cependant M. Chandler (d) a placé le théâtre de Bacchus à l'angle sud-est de la citadelle; et j'ai suivi son opinion, fondé sur plusieurs raisons. 1°. A l'inspection du terrain, M. Chandler a jugé qu'on avoit autrefois construit un théâtre en cet endroit; et M. Foucherot a depuis vérifié le fait. 2°. Pausanias (e) rapporte qu'au dessus du théâtre on voyoit de son temps un trépied, dans une grotte taillée dans le roc; et justement au dessus de la forme théâtrale reconnue par M. Chandler, est une grotte creusée dans le roc, et convertie depuis en une église, sous le titre de *Panagia spiliotissa*, qu'on peut rendre par *Notre-Dame de la Grotte*. Observons que le mot *spiliotissa* désigne clairement le mot *σπηλαιον*, que Pausanias donne à la caverne. Voyez ce que les voyageurs ont dit de cette grotte (f). Il est vrai qu'au dessus du théâtre du sud-ouest, sont deux espèces de niches; mais elles ne sauroient, en aucune manière, être confondues avec la grotte dont parle Pausanias. 3°. Xénophon (g), en parlant de l'exercice de la cavalerie, qui se faisoit au Lycée, ou plutôt auprès du Lycée, dit : « Lorsque les cavaliers auront passé l'angle du théâtre qui est à l'opposite, etc. » donc le théâtre étoit du côté du Lycée. 4°. J'ai dit que dans les

(a) Appian. de bell. Mithrid. p. 331.

(b) Mém. de l'Acad. des Bell. lett. t. 23, hist. p. 189.

(c) Vitruv. lib. 5, cap. 9.

(d) Chandl. travels in Greece, p. 64.

(e) Pausan. lib. 1, cap. 21, p. 49.

(f) Whel. a journ. p. 368. Spon, t. 2, p. 97. Chandl. ibid. p. 62.

(g) Xenoph. de mag. equit. p. 959.

principales fêtes des Athéniens, des chœurs tirés de chaque tribu se disputoient le prix de la danse et de la musique ; qu'on donnoit à la tribu victorieuse un trépied qu'elle consacroit aux dieux ; qu'au dessous de cette offrande, on gravoit son nom, celui du citoyen qui avoit entretenu le chœur à ses dépens, quelquefois celui du poète qui avoit composé les vers, ou de l'instituteur qui avoit exercé les acteurs (*a*). J'ai dit aussi que du temps de Pausanias, il existoit un trépied dans la grotte qui étoit au dessus du théâtre. Aujourd'hui même on voit à l'entrée de cette grotte une espèce d'arc de triomphe, chargé de trois inscriptions tracées en différens temps, en l'honneur de deux tribus qui avoient remporté le prix (*b*). Une de ces inscriptions est de l'an 320 avant J. C., et n'est postérieure que de quelques années au voyage d'Anacharsis.

Dès qu'on trouve à l'extrémité de la citadelle, du côté du sud-est, les monumens élevés pour ceux qui avoient été couronnés dans les combats que l'on donnoit communément au théâtre (*c*), on est fondé à penser que le théâtre de Bacchus étoit placé à la suite de la rue des Trépieds, et précisément à l'endroit où M. Chandler le suppose. En effet, comme je le dis dans ce douzième chapitre, les trophées des vainqueurs devoient être auprès du champ de bataille.

Les auteurs qui vivoient à l'époque que j'ai choisie, ne parlent que d'un théâtre. Celui dont on voit les ruines à l'angle sud-ouest de la citadelle, n'existoit donc pas de leur temps. Je le prends, avec M. Chandler, pour l'Odéum qu'Hérode, fils d'Atticus, fit construire environ 500 ans après, et auquel Philostrate donne le nom de théâtre (*d*). « L'Odéum de Patras, dit Pausanias (*e*), seroit le « plus beau de tous, s'il n'étoit effacé par celui d'Athènes, qui « surpasse tous les autres en grandeur et en magnificence. C'est « Hérode l'Athénien qui l'a fait, après la mort et en l'honneur de « sa femme. Je n'en ai pas parlé dans ma description de l'Attique, « parce qu'il n'étoit pas commencé quand je composai cet ouvrage. » Philostrate remarque aussi que le théâtre d'Hérode étoit un des plus beaux ouvrages du monde (*f*).

(a) Plur. in Themist. t. 1, p. 114.

(b) Whel. a jour. p. 368. Le Roi, ruin. de la Grèce, t. 2, p. 5.

(c) Demosth. in Mid. p. 606 et 612.

(d) Philostr. de vit. sophist. in Herod. lib. 2, p. 551.

(e) Pausan. lib. 7, cap. 20, p. 574.

(f) Philostr. ibid.

M. Chandler suppose que l'Odéum ou théâtre d'Hérode , avoit été construit sur les ruines de l'Odéum de Périclès. Je ne puis être de son avis. Pausanias , qui place ailleurs ce dernier édifice , ne dit pas , en parlant du premier , qu'Hérode le rebâtit , mais qu'il le fit *in situ*. Dans la supposition de M. Chandler , l'ancien Odéum auroit été à droite du théâtre de Bacchus , tandis que suivant Vitruve , il étoit à gauche (a). Enfin , j'ai fait voir plus haut que l'Odéum de Périclès étoit à l'angle sud-est de la citadelle.

On conçoit à présent pourquoi Pausanias , en longeant le côté méridional de la citadelle depuis l'angle sud-est , où il a vu le théâtre de Bacchus , ne parle ni de l'Odéum , ni d'aucune espèce de théâtre : c'est qu'en effet il n'y en avoit point dans l'angle du sud-ouest , quand il fit son premier livre , qui traite de l'Attique.*

P N Y X. Sur une colline peu éloignée de la citadelle , on voit encore les restes d'un monument qu'on a pris tantôt pour l'Aréopage (b) , tantôt pour le Pnyx (c) , d'autres fois pour l'Odéum (d). C'est un grand espace dont l'enceinte est en partie pratiquée dans le roc , et en partie formée de gros quartiers de pierre taillés en pointes de diamant. Je le prends , avec M. Chandler , pour la place du Pnyx , où le peuple tenoit quelquefois ses assemblées. En effet , le Pnyx étoit entouré d'une muraille (e). Il se trouvoit en face de l'Aréopage (f). De ce lieu on pouvoit voir le port du Pyrée (g). Tous ces caractères conviennent au monument dont il s'agit. Mais il en est un encore plus décisif : « Quand le peuple est assis sur ce rocher , dit Aristophane , etc. (h) » ; et c'est du Pnyx qu'il parle. J'omets d'autres preuves qui viendroient à l'appui de celles-là.

Cependant Pausanias paroît avoir pris ce monument pour l'Odéum. Qu'en doit-on conclure ? Que de son temps le Pnyx , dont il ne parle pas , avoit changé de nom , parce que le peuple ayant cessé de s'y assembler , on y avoit établi le concours des musiciens. En rapprochant toutes les notions qu'on peut avoir sur cet article , on en

(a) Vitruv. lib. 5 , cap. 9.

(b) Spon , voyag. t. 2 , p. 116.

(c) Chandl. travels in Greece , chap. 13 , p. 68.

(d) Whel. book 5 , p. 382. Le Roi , ruines de la Grèce , t. 1 , p. 18.

(e) Philochor. ap. schol. Aristoph. in av.

v. 998.

(f) Lucian. in his accusat. t. 2 , p. 801.

(g) Plut. in Themist. t. 1 , p. 121.

(h) Aristoph. in equit. v. 751.

conclura

conclura que ce concours se fit d'abord dans un édifice construit à l'angle sud-est de la citadelle ; c'est l'Odéum de Périclès : ensuite dans le Pnyx ; c'est l'Odéum dont parle Pausanias : enfin , sur le théâtre dont il reste encore une partie à l'angle sud-ouest de la citadelle ; c'est l'Odéum d'Hérode , fils d'Atticus.

TEMPLE DE JUPITER OLYMPIEN. Au nord de la citadelle , subsistent encore des ruines magnifiques qui ont fixé l'attention des voyageurs. Quelques-uns (a) ont cru y reconnoître les restes de ce superbe temple de Jupiter Olympien , que Pisistrate avoit commencé , qu'on tenta plus d'une fois d'achever , dont Sylla fit transporter les colonnes à Rome , et qui fut enfin rétabli par Hadrien (b). Ils s'étoient fondés sur le récit de Pausanias , qui semble en effet indiquer cette position (c) ; mais Thucydide (d) dit formellement , que ce temple étoit au sud de la citadelle ; et son témoignage est accompagné de détails qui ne permettent pas d'adopter la correction que Valla et Paulmier proposoient de faire au texte de Thucydide. M. Stuart (e) s'est prévalu de l'autorité de cet historien , pour placer le temple de Jupiter Olympien au sud-est de la citadelle , dans un endroit où existent encore de grandes colonnes que l'on appelle communément colonnes d'Hadrien. Son opinion a été combattue par M. le Roi (f) , qui prend pour un reste du Panthéon de cet empereur les colonnes dont il s'agit. Malgré la déférence que j'ai pour les lumières de ces deux savans voyageurs , j'avois d'abord soupçonné que le temple de Jupiter Olympien , placé par Thucydide au sud de la citadelle , étoit un vieux temple , qui , suivant une tradition rapportée par Pausanias (g) , fut , dans les plus anciens temps , élevé par Deucalion , et que celui de la partie du nord avoit été fondé par Pisistrate. De cette manière , on concilieroit Thucydide avec Pausanias ; mais comme il en résulteroit de nouvelles difficultés , j'ai pris le parti de tracer au hasard dans mon plan , un temple de Jupiter Olympien au sud de la citadelle.

M. Stuart a pris les ruines qui sont au nord , pour les restes du

(a) Whel. book 5 , p. 392. Spon , t. 2 , p. 108.

(b) Meurs. Athen. Attic. lib. 1 , cap. 10.

(c) Pausan. lib. 1 , cap. 18 , p. 42.

(d) Thucyd. lib. 2 , cap. 15.

(e) Stuart , antiq. of Athens , chap. 5 , p. 38.

(f) Le Roi , ruin. des monum. de la Grèce , t. 2 , p. 21.

(g) Pausan. ibid. p. 43.

Pœcile (a) ; mais je crois avoir prouvé que ce célèbre portique tenoit à la place publique, située auprès de la porte Dipyle. D'ailleurs, l'édifice dont ces ruines faisoient partie, paroît avoir été construit du temps d'Hadrien (b), et devient par-là étranger à mon plan.

STADE. Je ne l'ai pas figuré dans ce plan, parce que je le crois postérieur aux temps dont je parle. Il paroît en effet, qu'au siècle de Xénophon, on s'exerçoit à la course, dans un espace, peut-être dans un chemin qui commençoit au Lycée, et qui se prolongeoit vers le sud, sous les murs de la ville (c). Peu de temps après, l'orateur Lycurgue fit applanir et entourer de chaussées un terrain, qu'un de ses amis avoit cédé à la république (d). Dans la suite, Hérode, fils d'Atticus, reconstruisit et revêtit presque entièrement de marbre le Stade dont les ruines subsistent encore (e).

MURS DE LA VILLE. Je supprime plusieurs questions qu'on pourroit élever sur les murailles qui entouraient le Pirée et Munychie, sur celles qui du Pirée et de Phalère aboutissoient aux murs d'Athènes. Je ne dirai qu'un mot de l'enceinte de la ville. Nous ne pouvons en déterminer la forme ; mais nous avons quelques secours pour en connoître à-peu-près l'étendue. Thucydide (f) faisant l'énumération des troupes nécessaires pour garder les murailles, dit que la partie de l'enceinte qu'il falloit défendre, étoit de 43 stades (c'est-à-dire, 4063 toises et demie), et qu'il restoit une partie qui n'avoit pas besoin d'être défendue : c'étoit celle qui se trouvoit entre les deux points où venoient aboutir d'un côté le mur de Phalère, et de l'autre celui du Pirée. Le scholiaste de Thucydide donne à cette partie 17 stades de longueur, et compte en conséquence pour toute l'enceinte de la ville, 60 stades (c'est-à-dire, 5670 toises ; ce qui feroit de tour à peu-près deux lieues et un quart, en donnant à la lieue 2500 toises). Si l'on vouloit suivre cette indication, le mur de Phalère remonteroit jusqu'auprès du Lycée ; ce qui n'est pas possible. Il doit s'être glissé une faute considérable dans le scholiaste.

(a) Stuart, *antiqu. of Athens*, chapt. 5, p. 40.

(b) Le Roi, *ruin. de la Grèce*, t. 2, p. 16.

(c) Xénoph. *hist. Græc.* lib. 2, p. 476. *Id.* de *magist. equit.* p. 959.

(d) Lycurg. *X rhet. vir. op.* Plut. t. 2, p. 841.

(e) Pausan. lib. 1, cap. 19, p. 46. Philostr. *de vii. sophist.* lib. 2, p. 550.

(f) Thucyd. lib. 2, cap. 13.

Je m'en suis rapporté à cet égard, ainsi que sur la disposition des longues murailles, et des environs d'Athènes, aux lumières de M. Barbié, qui, après avoir étudié avec soin la topographie de cette ville, a bien voulu exécuter le foible essai que je présente au public. Comme nous différons sur quelques points principaux de l'intérieur, il ne doit pas répondre des erreurs qu'on trouvera dans cette partie du plan. Je pouvois le couvrir de maisons, mais il étoit impossible d'en diriger les rues.

M Ê M E C H A P I T R E , PAG. 403.

Sur deux Inscriptions rapportées dans ce chapitre.

J'AI rendu le mot ΕΔΙΔΑΣΚΕ, qui se trouve dans le texte Grec, par ces mots, *avoit composé la pièce, avoit fait la tragédie*. Cependant, comme il signifie quelquefois, *avoit dressé les acteurs*, je ne réponds pas de ma traduction. On peut voir sur ce mot les notes de Casaubon sur Athénée (lib. 6, cap. 7, p. 260); celles de Taylor sur le marbre de Sandwich (p. 71); Van Dale sur les Gymnases (p. 686); et d'autres encore.

M Ê M E C H A P I T R E , PAG. 410.

Sur la manière d'éclairer les temples.

LES temples n'avoient point de fenêtres : les uns ne recevoient de jour que par la porte; en d'autres, on suspendoit des lampes devant la statue principale (a); d'autres étoient divisés en trois nefs, par deux rangs de colonnes. Celle du milieu étoit entièrement découverte, et suffisoit pour éclairer les bas-côtés qui étoient couverts (b).

(a) Strab. lib. 9, p. 296. Pausan. lib. 1, cap. 26, p. 63.

(b) Strab. ibid. Vitruv. lib. 3, cap. 1, p. 41.

Les grandes arcades qu'on aperçoit dans les parties latérales d'un temple qui subsiste encore parmi les ruines d'Agriente (a), ont été ouvertes long-temps après sa construction.

M E M E C H A P I T R E , PAG. 411.

Sur les Colonnes de l'intérieur des temples.

IL paroît que, parmi les Grecs, les temples furent d'abord très petits. Quand on leur donna de plus grandes proportions, on imagina d'en soutenir le toit par un seul rang de colonnes placées dans l'intérieur, et surmontées d'autres colonnes qui s'élevoient jusqu'au toit. C'est ce qu'on avoit pratiqué dans un de ces anciens temples dont j'ai vu les ruines à Pæstum.

Dans la suite, au lieu d'un seul rang de colonnes, on en plaça deux; et alors les temples furent divisés en trois nefs. Tel étoit celui de Jupiter à Olympie, comme le témoigne Pausanias (b); et celui de Minerve à Athènes, comme M. Foucherot s'en est assuré. Le temple de Minerve à Tégée en Arcadie, construit par Scopas, étoit du même genre. Pausanias dit (c) que, dans les colonnes de l'intérieur, le premier ordre étoit Dorique; et le second, Corinthien.

M Ê M E C H A P I T R E , PAG. 412.

Sur les proportions du Parthénon.

SUIVANT M. Le Roi (d), la longueur de ce temple est de 214 de nos pieds, 10 pouces 4 lignes; et sa hauteur, de 65 de nos pieds. Evaluons ces mesures en pieds Grecs; nous aurons pour la longueur environ 227 pieds, et pour la hauteur environ 68 pieds 7 pouces. Quant à la largeur, elle paroît désignée par le nom d'Hécatonpé-

(a) D'Orrille, Sicula, cap. 5, p. 97.

(b) Pausan. lib. 5, cap. 10, p. 400.

(c) Id. lib. 8, cap. 45, p. 693.

(d) Le Roi, ruines de la Grèce, 1^{re} part. p. 30; 2^e part. pl. XX.

don (100 pieds), que les anciens donnoient à ce temple. M. Le Roi a trouvé en effet que la frise de la façade avoit 94 de nos pieds, et 10 pouces; ce qui revient aux 100 pieds Grecs (a).

M Ê M E C H A P I T R E , P A G . 413.

Sur la quantité de l'or appliqué à la statue de Minerve.

THUCYDIDE dit (b) 40 talens; d'autres auteurs (c) disent 44; d'autres enfin, 50 (d). Je m'en rapporte au témoignage de Thucydide. En supposant que de son temps la proportion de l'or à l'argent fût de 1 à 13, comme elle l'étoit du temps d'Hérodote, les 40 talens d'or donneroient 520 talens d'argent, qui, à 5400 livres le talent, formeroient un total de 2,808,000 livres. Mais, comme au siècle de Périclès, la drachme valoit au moins 19 sols, et le talent 5700 livres, (Voyez la note qui accompagne la table de l'évaluation des monnoies, à la fin de cet ouvrage), les 40 talens dont il s'agit, valoient au moins 2,964,000 livres.

M Ê M E C H A P I T R E , P A G . 414.

Sur la manière dont l'or étoit distribué sur la statue de Minerve.

LA déesse étoit vêtue d'une longue tunique, qui devoit être en ivoire. L'égide ou la peau de la chèvre Amalthée couvroit sa poitrine, et peut-être son bras gauche, comme on le voit sur quelques-unes de ses statues. Sur les bords de l'égide, étoient attachés des serpens; dans le champ, couvert d'écailles de serpent, paroissoit la tête de Méduse. C'est ainsi que l'égide est représentée dans les monumens et dans les auteurs anciens (e). Or, Isocrate qui vivoit

(a) Le Roi, *ruin. de la Grèce*, 1^{re} part. p. 29. | v. 604.

(b) Thucyd., lib. 2, cap. 13.

(c) Philochor. ap. schol. Aristoph. in *pac.*

(d) Diod. Sic. lib. 12, p. 96.

(e) Virgil. *æneid.* lib. 8, v. 436.

encore dans le temps où je suppose le jeune Anacharsis en Grèce, observe (a) qu'on avoit volé le Gorgonium; et Suidas (b), en parlant du même fait, ajoute qu'il avoit été arraché de la statue de Minerve. Il paroît, par un passage de Plutarque (c), que par ce mot, il faut entendre l'égide.

Voyons à présent de quoi étoit faite l'égide enlevée à la statue. Outre qu'on ne l'auroit pas volée, si elle n'avoit pas été d'une matière précieuse, Philochorus nous apprend (d) que le larcin dont on se plaignoit, concernoit les écailles et les serpens. Il ne s'agit pas ici d'un serpent que l'artiste avoit placé aux pieds de la déesse. Ce n'étoit qu'un accessoire, un attribut qui n'exigeoit aucune magnificence. D'ailleurs, Philochorus parle de serpens au pluriel.

Je conclus de ce que je viens de dire, que Phidias avoit fait en or les écailles qui couvroient l'égide, et les serpens qui étoient suspendus tout autour. C'est ce qui est confirmé par Pausanias (e). Il dit que Minerve avoit sur sa poitrine une tête de Méduse en ivoire; remarque inutile, si l'égide étoit de la même matière, et si la tête n'étoit pas relevée par le fond d'or sur lequel on l'avoit appliquée. Les ailes de la Victoire que Minerve tenoit dans ses mains, étoient aussi en or. Des voleurs qui s'introduisirent dans le temple, trouvèrent les moyens de les détacher; et, s'étant divisés pour en partager le prix, ils se trahirent eux-mêmes (f).

D'après différens indices que je supprime, on peut présumer que les bas-reliefs du casque, du bouclier, de la chaussure, et peut-être du piédestal, étoient du même métal. La plupart de ces ornemens subsistoient encore à l'époque que j'ai choisie. Ils furent enlevés quelque temps après, par un nommé Lacharès (g).

(a) Isocr. adv. Callim. t. 2, p. 511.

(b) Suid. in *Θησάλως*.

(c) Plut. in *Themist.* t. 1, p. 317.

(d) Philochor. ap. schol. Aristoph. in *pac.* v. 604.

(e) Pausan. lib. 1, cap. 24, p. 58.

(f) Demosth. in *Timocr.* p. 792. Ulpian. *ibid.* p. 821.

(g) Pausan. *ibid.* cap. 25, p. 61.

C H A P I T R E X I V , PAG. 428.

Sur les Présidens du Sénat d'Athènes.

TOUT ce qui regarde les officiers du Sénat, et leurs fonctions, présente tant de difficultés, que je me contente de renvoyer aux savans qui les ont discutées, tels que Sigonius (de republ. Athen. lib. 2, cap. 4); Petav. (de doctrin. temp. lib. 2, cap. 1); Dodwel. (de Cycl. dissert. 3, §. 43); Sam. Pet. (leg. Attic. p. 188); Corsin. (fast. Attic. t. 1, dissert. 6).

M Ê M E C H A P I T R E , PAG. 432.

Sur les décrets du Sénat et du peuple d'Athènes.

RIENT ne s'exécutoit qu'en vertu des lois et des décrets (a). Leur différence consistoit en ce que les lois obligeoient tous les citoyens, et les obligeoient pour toujours; au lieu que les décrets, proprement dits, ne regardoient que les particuliers, et n'étoient que pour un temps. C'est par un décret, qu'on envoyoit des ambassadeurs, qu'on décernoit une couronne à un citoyen, etc. Lorsque le décret embrassoit tous les temps et tous les particuliers, il devenoit une loi.

C H A P I T R E X V I I , PAG. 460.

Sur un jugement singulier de l'Aréopage.

AU fait que je cite dans le texte, on peut en ajouter un autre qui s'est passé long-temps après, et dans un siècle où Athènes avoit perdu toute sa gloire, et l'Aréopage conservé la sienne. Une

(a) Demosth. in Timocr. p. 787.

femme de Sicyone, outrée de ce qu'un second mari, et le fils qu'elle en avoit eu, venoient de mettre à mort un fils de grande espérance, qui lui restoit de son premier époux, prit le parti de les empoisonner. Elle fut traduite devant plusieurs tribunaux qui n'osèrent ni la condamner, ni l'absoudre. L'affaire fut portée à l'Aréopage, qui, après un long examen, ordonna aux parties de comparoître dans 100 ans (a).

C H A P I T R E X X , P A G . 480.

Sur le jeu des Dés.

M. DE FEIRESC avoit acquis un calendrier ancien, orné de dessins. Au mois de Janvier, étoit représenté un joueur qui tenoit un cornet dans sa main, et en versoit des dés dans une espèce de tour placée sur le bord du damier. (b).

M Ê M E C H A P I T R E , P A G . 493.

Prix de diverses marchandises.

J'AI rapporté dans le texte le prix de quelques comestibles, tel qu'il étoit à Athènes, du temps de Démosthène. Environ 60 ans auparavant, du temps d'Aristophane, la journée d'un manœuvre valoit 3 oboles (9 sols) (c); un cheval de course, 12 mines ou 1200 drachmes (1080 livres) (d); un manteau, 20 drachmes (18 livres); une chaussure, 8 drachmes (7 livres 4 sols) (e).

(a) Val. Max. lib. 8, cap. 1. Aul. Gell. lib. 12, cap. 7; et alii.

(b) Vales. in Harpoer. p. 79.

(c) Aristoph. in eccles. v. 310.

(d) Id. in nub. v. 1227.

(e) Id. in Plut. v. 983.

M Ê M E C H A P I T R E , pag. 493.

Sur les biens que Démosthène avoit eus de son père.

Le père de Démosthène passoit pour être riche (a) : cependant il n'avoit laissé à son fils qu'environ 14 talens , environ 75,600 livres (b). Voici quels étoient les principaux effets de cette succession.

1°. Une manufacture d'épées, où travailloient 30 esclaves (c). Deux ou trois qui étoient à la tête, valoient chacun 5 à 600 drachmes, environ 500 liv.; les autres, au moins 300 drachmes, 270 liv.: ils rendoient par an 30 mines, ou 2700 liv. tous frais déduits. 2°. Une manufacture de lits, qui occupoit 20 esclaves, lesquels valoient 40 mines, ou 3600 livres: ils rendoient par an 12 mines, ou 1080 livres. 3°. De l'ivoire, du fer, du bois (d); 80 mines, ou 7200 livres. L'ivoire servoit, soit pour les pieds des lits (e), soit pour les poignées et les fourreaux des épées (f). 4°. Noix de galle, et cuivre; 70 mines, ou 6300 liv. 5°. Maison; 30 mines, ou 2700 livres. 6°. Meubles, vases, coupes, bijoux d'or, robes et toilette de la mère de Démosthène; 100 mines, ou 9000 livres. 7°. De l'argent prêté, ou mis dans le commerce, etc (g).

(a) Demosth. in Aphob. p. 896, 901, 904.

(b) Id. ibid. p. 895.

(c) Id. ibid. p. 896.

(d) Id. ibid.

(e) Plat. ap. Athen. lib. 2, cap. 9, p. 48.

(f) Demosth. ibid. p. 898. Diogen. Laert. lib. 6, §. 65.

(g) Demosth. ibid. p. 896

F I N D U T O M E P R E M I E R .

Tome I.

A a a a

E R R A T A

du premier volume.

PAGE 2, ligne 26, au rétablissement des olympiades, *lisez*, à la première des olympiades.

Page 16, ligne 26, de rétablir, *lisez*, d'établir.

Page 30, ligne 16, inespéré, *lisez*, imprévu.

Page 47, ligne 22, Eolie, *lisez*, Eolide.

Page 58, ligne 6, après le rétablissement des olympiades, *lisez*, après la première olympiade.

Page 80, ligne 25, après ces mots, gens en place, ajoutez cette citation : Demosth. in Aristog. p. 845, A.

Page 188, ligne 19, dans le Péloponèse, *lisez*, jusqu'au Péloponèse.

Page 241, ligne dernière, par les, *lisez*, chez les.

Page 287, ligne 15, au lieu de pas, *lisez*, pas assez.

Page 303, en note, environ 40 livres, *lisez*, 45 livres.

Page 305, ligne 26, contre les, *lisez*, contre des.

Page 316, ligne 2, d'un, *lisez*, du.

Page 322, ligne 19, dix stades, *lisez*, six stades.

Page 361, ligne 2, Grillus, *lisez*, Gryllus.

Page 417, avant dernière ligne, les unes et les autres, *lisez*, ces dernières.

Page 475, ligne 19, crime, *lisez*, meurtre.

2.3.15 T.1

2



005645631

Digitized by Google



